

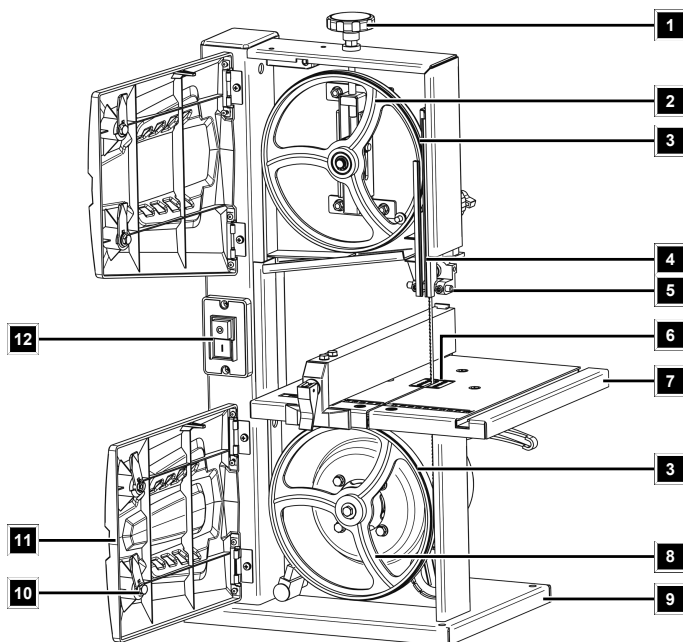
Art.Nr.  
5901513901  
AusgabeNr.  
5901513901\_0001  
Rev.Nr.  
21/05/2024



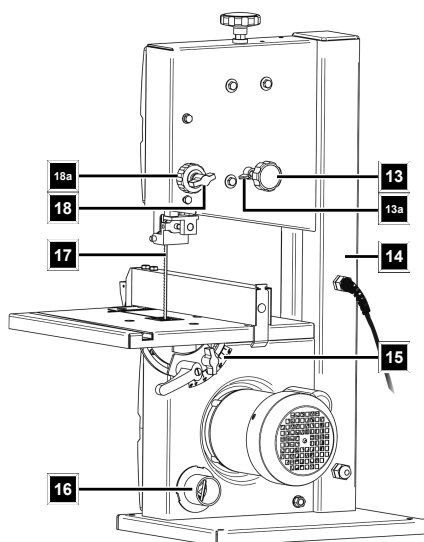
## HBS25

|           |                                                                         |            |           |                                                                       |            |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------|------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>DE</b> | Bandsäge   Originalbetriebsanleitung .....                              | <b>6</b>   | <b>LT</b> | Juostinis pjūklas   Originalios naudojimo instrukcijos vertimas ..... | <b>213</b> |
| <b>GB</b> | Band saw   Translation of the original operating instructions .....     | <b>23</b>  | <b>LV</b> | Lentzāģis   Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums .....        | <b>227</b> |
| <b>FR</b> | Scie à ruban   Traduction du mode d'emploi original .....               | <b>37</b>  | <b>SE</b> | Bandsåg   Översättning av originalbruksanvisningen .....              | <b>241</b> |
| <b>IT</b> | Sega a nastro   Traduzione delle istruzioni per l'uso originali .....   | <b>52</b>  | <b>FI</b> | vannesaha   Alkuperäisen käyttöohjeen käänös .....                    | <b>255</b> |
| <b>NL</b> | Lintzaag   Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing .....          | <b>67</b>  | <b>DK</b> | Bandsav   Oversættelse af den originale driftsvejledning .....        | <b>269</b> |
| <b>ES</b> | Sierra de cinta   Traducción del manual de instrucciones original ..... | <b>82</b>  |           |                                                                       |            |
| <b>PT</b> | Serra de fita   Tradução do manual de operação original .....           | <b>98</b>  |           |                                                                       |            |
| <b>CZ</b> | Pásová pila   Překlad originálního provozního návodu .....              | <b>113</b> |           |                                                                       |            |
| <b>SK</b> | Pásová pila   Preklad originálneho návodu na obsluhu .....              | <b>127</b> |           |                                                                       |            |
| <b>HU</b> | Szalagfűrész   Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása .....         | <b>141</b> |           |                                                                       |            |
| <b>PL</b> | Pilarka taśmowa   Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji ..... | <b>156</b> |           |                                                                       |            |
| <b>HR</b> | Tračna pila   Prijevod originalnog priručnika za uporabu .....          | <b>171</b> |           |                                                                       |            |
| <b>SI</b> | Tračna žaga   Prevod originalnih navodil za uporabo .....               | <b>185</b> |           |                                                                       |            |
| <b>EE</b> | Lintsaa   Originaalkasutusjuhendi tõlge ...                             | <b>199</b> |           |                                                                       |            |

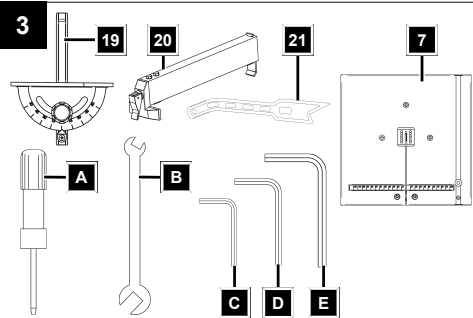
1



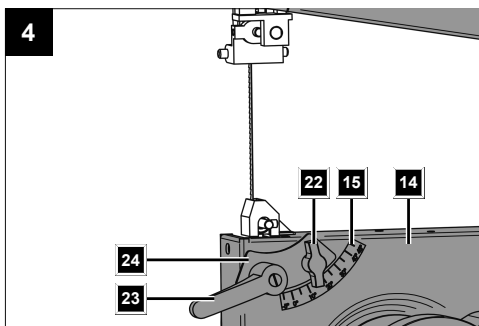
2

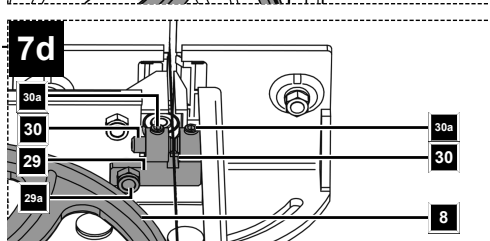
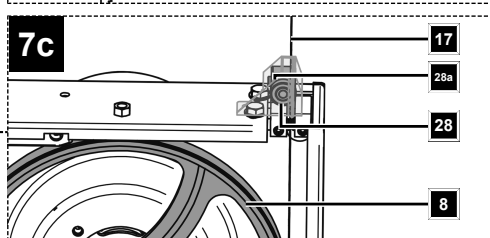
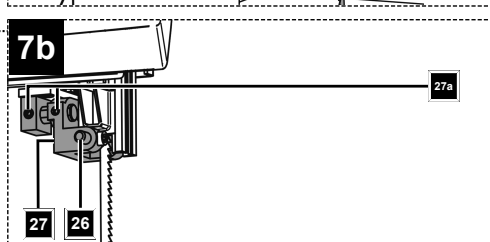
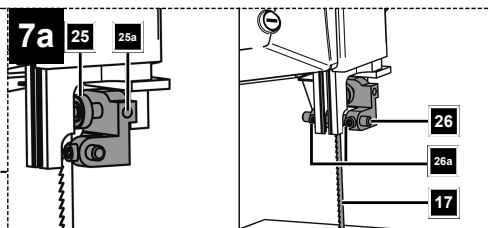
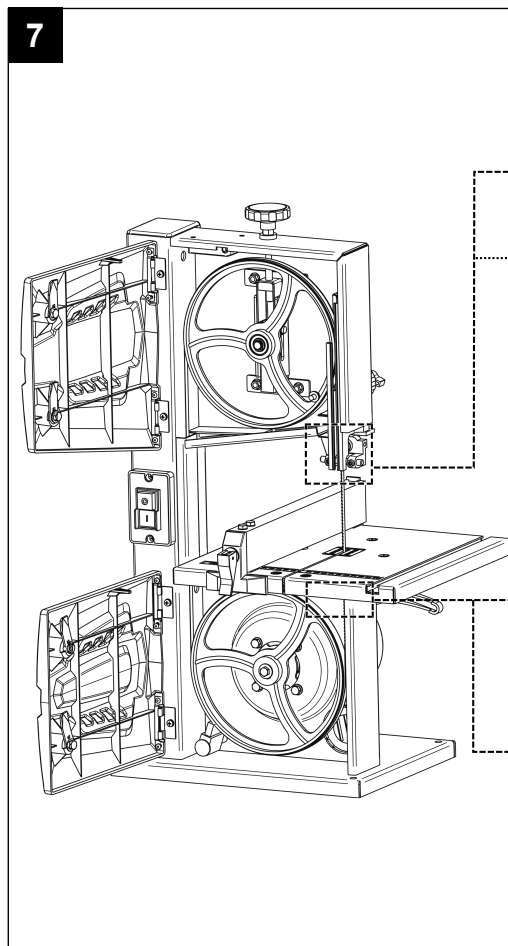
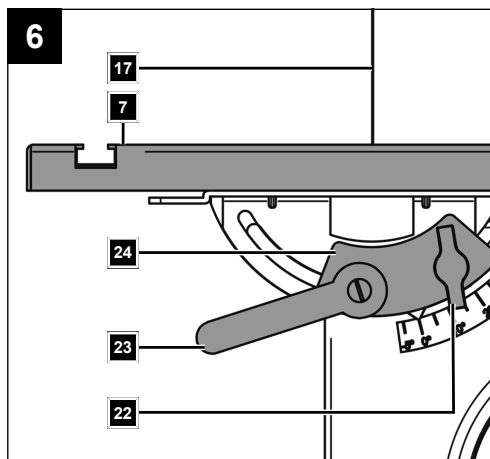
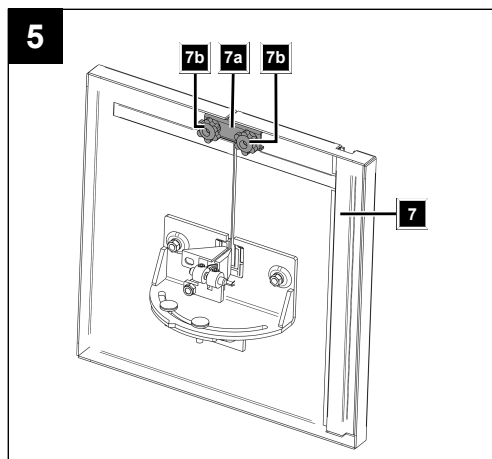


3

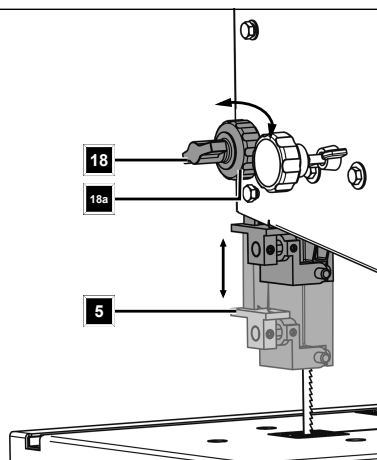


4

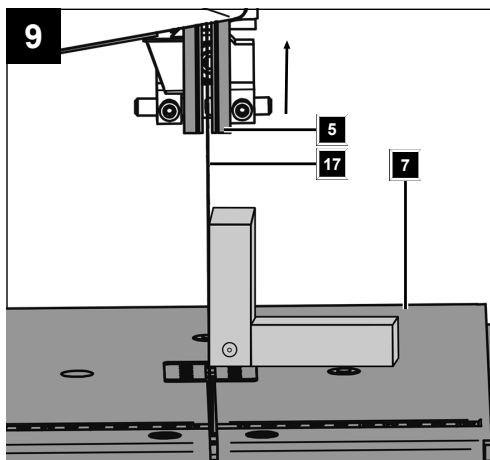




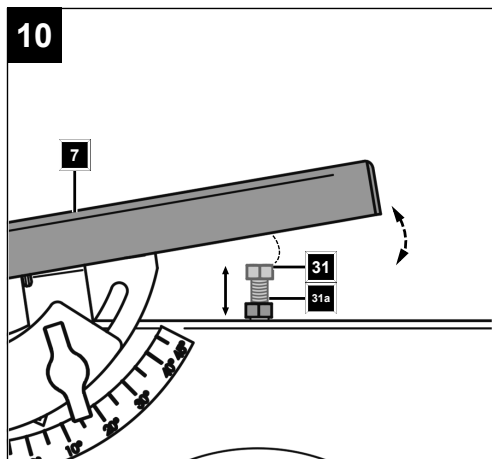
8



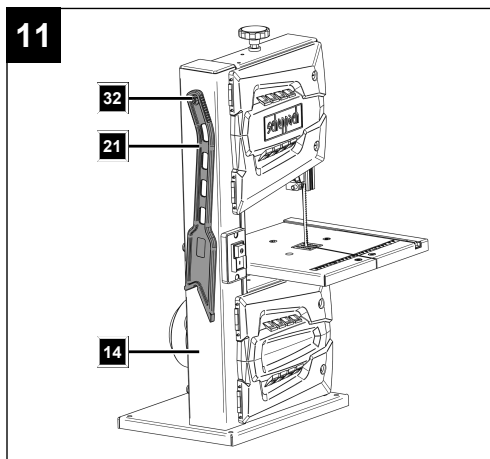
9



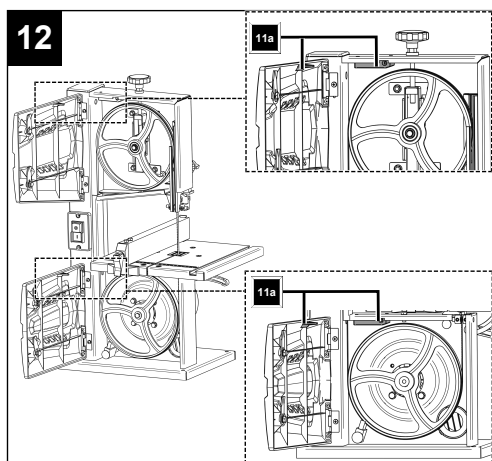
10



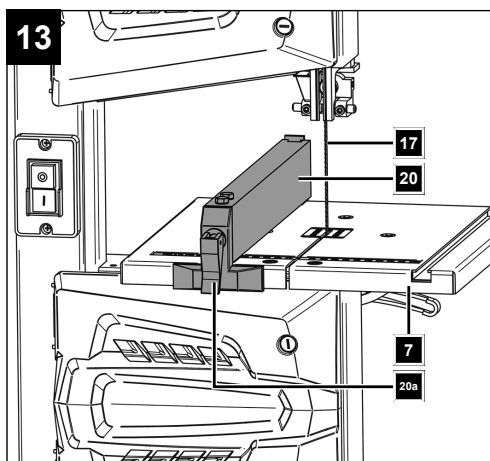
11

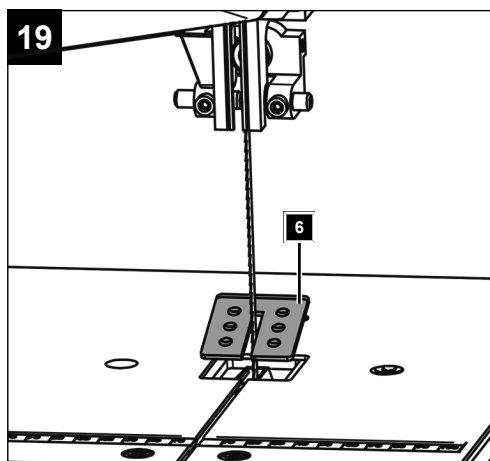
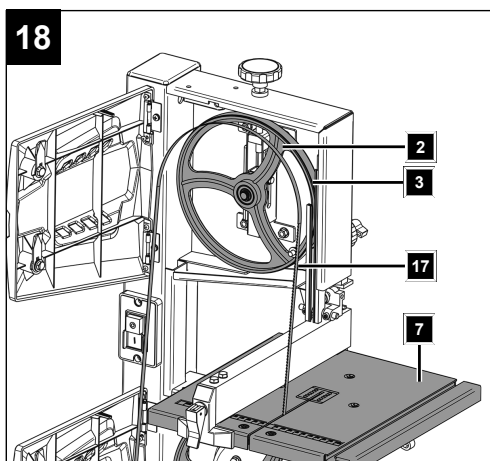
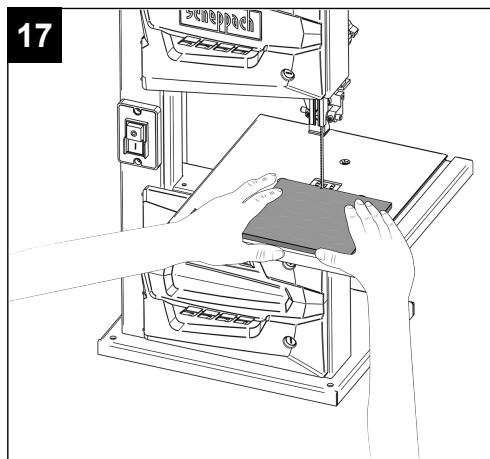
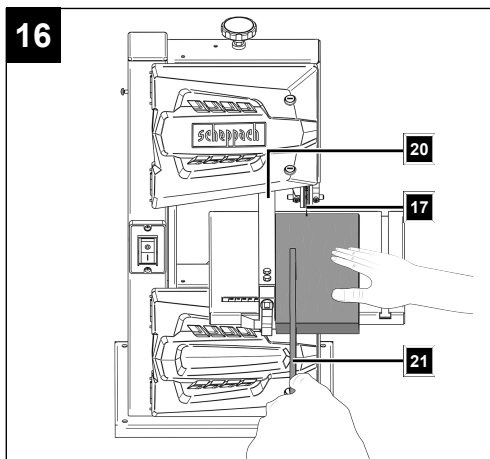
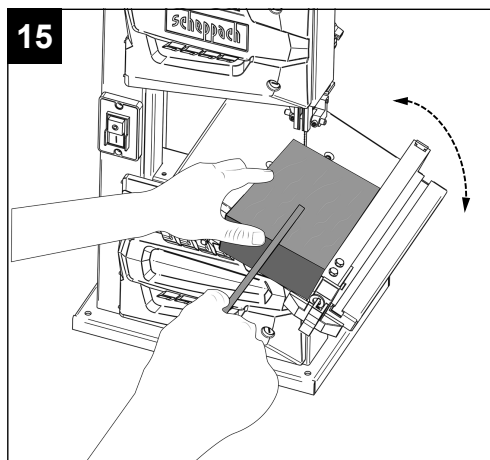
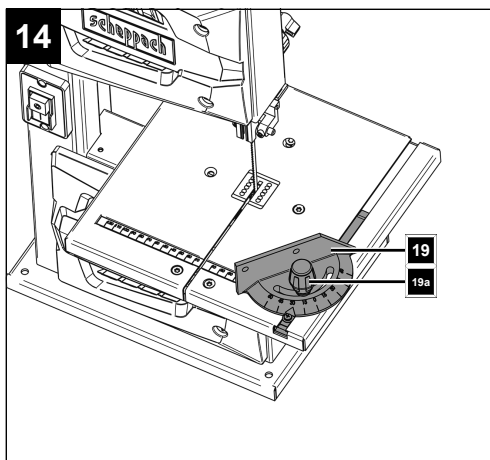


12



13





## Inhaltsverzeichnis

|    |                                        |     |
|----|----------------------------------------|-----|
| 1  | Einleitung .....                       | 6   |
| 2  | Produktbeschreibung (Abb. 1-19) .....  | 6   |
| 3  | Lieferumfang (Abb. 1-3) .....          | 7   |
| 4  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....     | 7   |
| 5  | Sicherheitshinweise .....              | 8   |
| 6  | Technische Daten .....                 | 11  |
| 7  | Auspacken .....                        | 11  |
| 8  | Montage .....                          | 11  |
| 9  | Bedienung .....                        | 14  |
| 10 | Arbeitshinweise .....                  | 15  |
| 11 | Reinigung und Wartung .....            | 17  |
| 12 | Transport .....                        | 18  |
| 13 | Lagerung .....                         | 18  |
| 14 | Elektrischer Anschluss .....           | 18  |
| 15 | Reparatur & Ersatzteilbestellung ..... | 18  |
| 16 | Entsorgung und Wiederverwertung .....  | 19  |
| 17 | Störungsabhilfe .....                  | 19  |
| 18 | EU-Konformitätserklärung .....         | 20  |
| 19 | Explosionszeichnung .....              | 283 |

## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen. |
|  | Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                                                                                   |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille.                                                                                                                                                                                        |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz.                                                                                                                                                                                        |
|  | Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!                                                                                                                                                                              |
|  | Sicherheitshandschuhe tragen!                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                   |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie die Gehäusetüren öffnen.                                                        |
|  | Achtung! Laufrichtung beachten.                                                                                             |
|  | Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Produkt und gezogenem Netzstecker durchführen! |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                                                              |

## 1 Einleitung

### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2 Produktbeschreibung (Abb. 1-19)

1. Spannschraube
2. Oberes Bandrad
3. Lauffläche (Sägeband)
4. Sägebandschutzeinrichtung
5. Obere Sägebandführung
6. Tischeinlage

- 7. Sägetisch
- 7a. U-Versteifung
- 7b. Rändelmutter
- 8. Unteres Bandrad
- 9. Standfuß
- 10. Türverriegelung
- 11. Gehäusetüren
- 11a. Sicherheitsschalter
- 12. Ein-/Ausschalter
- 13. Einstellgriff (oberes Bandrad)
- 13a. Flügelmutter (oberes Bandrad)
- 14. Gestell
- 15. Gradskala (Schwenkbereich)
- 16. Absaugstutzen
- 17. Sägeband
- 18. Flügelschraube (Sägebandführung)
- 18a. Einstellmutter (Sägebandführung)
- 19. Querschneidlehre
- 19a. Rändelmutter
- 20. Parallelanschlag
- 20a. Spannbügel
- 21. Schiebestock
- 22. Flügelmutter
- 23. Feststellgriff
- 24. Klemmplatte
- 25. Oberes Stützlager
- 25a. Innensechskantschraube
- 26. Obere Führungsstifte
- 26a. Innensechskantschrauben
- 27. Oberer Aufnahmehalter
- 27a. Innensechskantschraube (2x)
- 28. Unteres Stützlager
- 28a. Innensechskantschraube
- 29. Unterer Aufnahmehalter
- 29a. Innensechskantschraube
- 30. Untere Führungsstifte
- 30a. Innensechskantschrauben
- 31. Endanschlagschraube (Sägetischjustierung)
- 31a. Kontermutter (Sägetischjustierung)
- 32. Schiebstockhalterung

### 3 Lieferumfang (Abb. 1-3)

| Pos. | Anzahl | Bezeichnung                  |
|------|--------|------------------------------|
| 7.   | 1 x    | Sägetisch                    |
| 17.  | 1 x    | Sägeband (vormontiert)       |
| 20.  | 1 x    | Parallelanschlag             |
| 21.  | 1 x    | Schiebestock                 |
| A.   | 1 x    | Schlitzschraubendreher       |
| B.   | 1 x    | Gabelschlüssel SW 10/13      |
| C.   | 1 x    | Innensechskantschlüssel 3 mm |
| D.   | 1 x    | Innensechskantschlüssel 4 mm |
| E.   | 1 x    | Innensechskantschlüssel 5 mm |
|      | 1 x    | Bandsäge                     |
|      | 1 x    | Bedienungsanleitung          |

### 4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bandsäge dient zum Längs- und Querschneiden von Hölzern oder holzähnlichen Werkstücken. Rundmaterialien dürfen nur mit geeigneten Haltevorrichtungen geschnitten werden.

#### **WARNUNG**

Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden anderer Materialien als in der Bedienungsanleitung beschrieben.

#### **WARNUNG**

Das mitgelieferte Sägeband ist ausschließlich zum Sägen von Holz bestimmt! Verwenden Sie dieses nicht zum Sägen von Brennholz!

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für das Produkt geeignete Sägebänder verwendet werden.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

#### **GEFAHR**

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

#### **WARNUNG**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

#### **VORSICHT**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

#### **ACHTUNG**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

## 5 Sicherheitshinweise

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Ver säumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder St äube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die D ämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die **Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## 5.1 Sicherheitshinweise für Bandsäge

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Sägebänder.** Beschädigte oder verformte Sägebänder könnten reißen und/oder umknicken.
- b) **Verwenden Sie keine Kühlflüssigkeiten.** Der Einsatz von Wasser oder anderen Kühlflüssigkeiten kann zu einem Stromschlag führen.
- c) **Betreiben Sie die Bandsäge mit passender Geschwindigkeit für die zulässigen Anwendungen und Werkstoffe.** Arbeiten bei einer für das zu sägende Material unsachgemäßen Geschwindigkeit kann zum Bruch des Sägebandes und Körperverletzungen führen.

- d) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht mit geöffneter Zugangsabdeckung zum Bandsägeblatt.** Der Kontakt mit sich bewegenden Teilen kann zu Körperverletzungen führen.

## 5.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

### **WARNUNG**

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Beim Schneiden von rundem oder unregelmäßig geformtem Holz sollte eine Vorrichtung verwendet werden, um das Werkstück gegen Verdrehen zu sichern.
- Beim Hochkantschneiden von Brettern, muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Zurückschlagen sichert.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Das Produkt darf nur von Personen betrieben werden, die im Umgang vertraut sind.

### **WARNUNG**

Das mitgelieferte Sägeband ist ausschließlich zum Sägen von Holz bestimmt! Verwenden Sie dieses nicht zum Sägen von Brennholz!

- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeband Drehrichtung.
- **Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen.**
- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.

### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr!**

Wenn Sie Blockierungen mit bloßen Händen entfernen, können Sie sich verletzen.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie geeignete Werkzeuge (z. B. einen Holzstock).

- Stellen Sie die verstellbare Schutzeinrichtungen so ein, dass sie möglichst nahe am Werkstück sind.
- Schutzabdeckungen dürfen nicht zum Transport oder unsachgemäßen Betrieb des Produkts verwendet werden.

## **WARNUNG**

Verwenden Sie keine beschädigten oder deformierten Einsatzwerkzeuge.

## **WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass der zu bearbeitende Werkstoff für die Drehzahl des Einsatzwerkzeugs geeignet ist.

## **WARNUNG**

Bei einer beschädigten Tischeinlage besteht die Gefahr, dass sich kleine Gegenstände zwischen Tischeinlage und Sägeblatt verklemmen und das Sägeblatt blockieren.

**Tauschen Sie beschädigte Tischeinlagen sofort aus!**

## **WARNUNG**

**Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Produkt durch. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie das Produkt vor allen Reinigungsarbeiten aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.

## **ACHTUNG**

Die Zähne des Sägebands müssen nach unten zeigen.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn dieses beschädigt ist. Entfernen Sie nie Schutzeinrichtungen des Produkts. Dies kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Bei Gehrungsschnitten mit geneigtem Säge Tisch ist der Parallelanschlag auf dem unteren Teil des Säge tisches anzuordnen.

## **ACHTUNG**

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z.B. mit einem Abrollständer o. ä.).

- Halten Sie mit den Händen einen Sicherheitsabstand zum Sägeband ein. Benutzen Sie einen Schiebstock für schmale Schnitte.
- Lagern Sie den Schiebstock an der für ihn vorgesehenen Halterung an dem Produkt, damit Sie diesen aus Ihrer normalen Arbeitsposition erreichen können und immer griffbereit haben.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- In der normalen Arbeitsposition befindet sich der Bediener vor dem Produkt.

## **Restrisiken**

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Schädigung der Lunge, wenn kein vorgeschriebener Atemschutz getragen wird.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.

## **WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## **WARNUNG**

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

## 6 Technische Daten

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Wechselstrommotor       | 230 - 240 V~ 50 Hz     |
| Leistungsaufnahme       | 350 Watt (S1*)         |
|                         | 450 Watt (S2 20 min**) |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$  | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Sägebandlänge           | 1400 mm                |
| Sägebandbreite          | 6 mm                   |
| Sägebandbreite max.     | 12 mm                  |
| Sägebandgeschwindigkeit | 900 m/min              |
| Schnitthöhe             | 0 - 80 mm              |
| Ausladung               | 200 mm                 |
| Sägetischgröße          | 300 x 300 mm           |
| Sägetisch neigbar       | 0° - 45°               |
| Werkstückgröße max.     | 400 x 400 x 80 mm      |
| Gewicht                 | ca. 14,8 kg            |

Technische Änderungen vorbehalten!

### \*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

### \*\*Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (20 min).

**Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 10 mm haben.**

### Geräuschkennwerte

#### WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841 ermittelt.

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$     | 77,4 dB |
| Unsicherheit $K_{pA}$         | 3 dB    |
| Schallleistungspegel $L_{wA}$ | 90,4 dB |
| Unsicherheit $K_{wA}$         | 3 dB    |

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

#### WARNUNG

**Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 7 Auspacken

#### WARNUNG

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## 8 Montage

#### ACHTUNG

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

#### WARNUNG

**Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!**

Benötigtes Werkzeug:

- Schlitzschraubendreher\* (A)
- 1 x Gabelschlüssel SW 10/13 mm\* (B)
- 1 x Innensechskantschlüssel 3 mm\* (C)

- 1 x Innensechskantschlüssel 4 mm\* (D)
- 1 x Innensechskantschlüssel 5 mm\* (E)

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 8.1 Sägetisch (7) montieren (Abb. 4-6)

1. Entfernen Sie die Flügelmutter (22), den Feststellgriff (23), die zwei Beilagscheiben und die Klemmplatte (24).
2. Demontieren Sie anschließend die zwei Rändelmutter (7b), die U-Versteifung (7a) und die zwei Senkschrauben M6x18 aus dem Sägetisch (7). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 4 mm (D).
3. Führen Sie den Sägetisch (7) über das Sägeband (17). Befestigen Sie ihn mit der Klemmplatte (24), den zwei Beilagscheiben, dem Feststellgriff (23) und der Flügelmutter (22) an den beiden Schrauben am Gestell (14).
4. Montieren Sie die U-Versteifung (7a) mit zwei Senkschrauben M6x18 und zwei Rändelmutter (7b) an der Unterseite des Sägetisches (7). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 4 mm (D).

## 8.2 Welches Sägeband verwenden

**Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.**

Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

Das im Lieferumfang enthaltene Sägeband ist für den universellen Gebrauch vorgesehen. Folgende Kriterien sollten Sie bei der Auswahl des Sägebandes beachten:

- Mit einem schmalen Sägeband können Sie engere Radien schneiden als mit einem breiten.
- Verwenden Sie breite Sägebänder, um gerade Schnitte durchzuführen. Dies ist vor allem beim Schneiden von Holz wichtig. Das Sägeband hat die Tendenz, der Holzmaserung zu folgen und somit leicht von der gewünschten Stelle abzuweichen.
- Feingezahnte Sägebänder schneiden glatter, aber auch langsamer, als grob gezahnte Sägebänder.
- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägebänder. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägebänder können brechen.

## 8.3 Sägeband (17) spannen (Abb. 1)

### ACHTUNG

Bei längerem Stillstand der Bandsäge muss das Sägeband entspannt werden, d.h. vor dem Einschalten der Bandsäge ist die Sägebandspannung zu prüfen.

1. Um das Sägeband (17) zu spannen, drehen Sie die Spannschraube (1) im Uhrzeigersinn.

### Hinweise:

- Die richtige Spannung des Sägebandes kann durch einen seitlichen Fingerdruck gegen das Sägeband, etwa mittig zwischen den beiden Bandrädern (2+8) festgestellt werden. Hierbei sollte sich das Sägeband nur minimal (ca. 1-2 mm) drücken lassen.
- Das ausreichend gespannte Sägeband hat einen metallischen Klang, wenn es angetippt wird.

- Entspannen Sie das Sägeband, wenn es längere Zeit nicht in Benutzung sein wird, damit es nicht überdehnt wird.

### ACHTUNG

Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband brechen.

### ACHTUNG

#### Verletzungsgefahr!

Bei zu geringer Spannung kann das angetriebene Bandrad durchdrehen, wodurch das Sägeband stehen bleibt.

1. Um das Sägeband (17) zu entspannen, drehen Sie die Spannschraube (1) gegen den Uhrzeigersinn.

## 8.4 Sägeband (17) einstellen (Abb. 1, 2)

### ACHTUNG

Bevor die Einstellung des Sägebandes durchgeführt werden kann, muss das Sägeband korrekt gespannt werden.

1. Öffnen Sie die Gehäusetüren (11) durch Lösen der Türverriegelung (10). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (A).
2. Drehen Sie das obere Bandrad (2) langsam im Uhrzeigersinn. Das Sägeband (17) muss dabei mittig auf der Lauffläche (3) des oberen Bandrads (2) laufen. Ist dies nicht der Fall, korrigieren Sie den Neigungswinkel des oberen Bandrads (2).
3. Öffnen Sie hierfür die Flügelmutter (13a).
  - Wenn das Sägeband (17) mehr zur hinteren Kante des oberen Bandrads (2) läuft, muss der Einstellgriff (13) gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.
  - Wenn das Sägeband (17) zur vorderen Kante des oberen Bandrads (2) läuft, ist der Einstellgriff (13) im Uhrzeigersinn zu drehen.
4. Kontrollieren Sie nach dem Einstellen des oberen Bandrads (2) die Position des Sägebandes (17) auf dem unteren Bandrad (8).
5. Drehen Sie das untere Bandrad (8) langsam mit einer Hand, um die Lage des Sägebandes (17) zu überprüfen.
6. Das Sägeband (17) sollte ebenfalls mittig auf der Lauffläche (3) des unteren Bandrads (8) positioniert sein. Falls dies nicht der Fall ist, sollte die Neigung des oberen Bandrads (2) erneut angepasst werden.
7. Um sicherzustellen, dass die Verstellung des oberen Bandrads (2) die Position des Sägebandes (17) auf dem unteren Bandrad (8) beeinflusst, drehen Sie das untere Bandrad (8) mehrmals.
8. Ziehen Sie die Flügelmutter (13a) wieder fest.
9. Schließen Sie nach erfolgter Einstellung die Gehäusetüren (11) wieder und sichern Sie die Türverriegelung (10). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (A).

## 8.5 Sägebandführung einstellen (Abb. 1, 7)

Sowohl die Stützlager (25+28) als auch die Führungsstifte (26+30) müssen vor der Erstinbetriebnahme und nach jedem Sägebandwechsel neu eingestellt werden.

1. Öffnen Sie die Gehäuseetüren (11) durch Lösen der Türverriegelung (10). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (A).

### 8.5.1 Oberes Stützlager (25) (Abb. 7a)

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube (25a) des oberen Stützlagers (25). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (C).
2. Verschieben Sie das obere Stützlager (25) so weit bis es das Sägeband (17) gerade nicht mehr berührt (Abstand max. 0,5mm).
3. Ziehen Sie die Innensechskantschraube (25a) des oberen Stützlagers (25) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (C).

### 8.5.2 Obere Führungsstifte (26) einstellen (Abb. 1, 7b)

1. Lösen Sie die Innensechskantschrauben (27a) der oberen Aufnahmehalter (27). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (C).
2. Verschieben Sie den oberen Aufnahmehalter (27), bis die Vorderkante der Führungsstifte (26) ca. 1mm hinter dem Zahngrund des Sägebands (17) liegt.
3. Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (27a) der oberen Aufnahmehalter (27) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (C).

#### ACHTUNG

Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne des laufenden Sägebandes die Führungsstifte berühren.

4. Lösen Sie die Innensechskantschrauben (26a) der oberen Führungsstifte (26). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (C).
5. Schieben Sie die oberen Führungsstifte (26) Richtung Sägeband (17)!

#### ACHTUNG

Der Abstand zwischen den Führungsstiften und dem Sägeband darf max. 0,5 mm betragen. (Sägeband darf nicht klemmen).

6. Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (26a) der oberen Führungsstifte (26) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (C).
7. Drehen Sie das obere Bandrad (2) einige Male im Uhrzeigersinn.
8. Überprüfen Sie die Einstellung der oberen Führungsstifte (26) nochmals und justieren Sie sie gegebenenfalls nach.
9. Stellen Sie das obere Stützlager (25) gegebenenfalls nach (siehe 8.5.1).

### 8.5.3 Unteren Aufnahmehalter (29) einstellen (Abb. 1, 7d)

1. Bringen Sie den Säge Tisch (7) in 45° Neigung.

2. Öffnen Sie die Gehäuseetüren (11) durch Lösen der Türverriegelung (10). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (A).
3. Lösen Sie die Innensechskantschraube (29a) des unteren Aufnahmehalters (29). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 5 mm (E) und den Gabelschlüssel SW 10/13 (B).
4. Verschieben Sie den unteren Aufnahmehalter (29) bis die Vorderkante der unteren Führungsstifte (30) ca. 1mm hinter dem Zahngrund des Sägebands (17) liegt.
5. Ziehen Sie die Innensechskantschraube (29a) des unteren Aufnahmehalters (29) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 5 mm (E) und den Gabelschlüssel SW 10/13 (B).
6. Fahren Sie gemäß den Anweisungen in Abschnitt 8.5.4 fort.

### 8.5.4 Unteres Stützlager einstellen (Abb. 1, 7c)

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube (28a) des unteren Stützlagers (28). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (C).
2. Verschieben Sie das untere Stützlager (28) so weit bis es das Sägeband (17) gerade nicht mehr berührt (Abstand max. 0,5mm).
3. Ziehen Sie die Innensechskantschraube (28a) des unteren Stützlagers (28) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (C).
4. Fahren Sie gemäß den Anweisungen in Abschnitt 8.5.5 fort.

### 8.5.5 Untere Führungsstifte (30) einstellen (Abb. 1, 7d)

#### ACHTUNG

Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne des laufenden Sägebandes die Führungsstifte berühren.

1. Lösen Sie die zwei Innensechskantschrauben (30a) der unteren Führungsstifte (30). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (C).
2. Schieben Sie die Führungsstifte (30) Richtung Sägeband (17).

#### ACHTUNG

Der Abstand zwischen den Führungsstiften und dem Sägeband darf max. 0,5 mm betragen. (Sägeband darf nicht klemmen).

3. Ziehen Sie die zwei Innensechskantschrauben (30a) der unteren Führungsstifte (30) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (C).
4. Drehen Sie das untere Bandrad (8) einige Male im Uhrzeigersinn.
5. Überprüfen Sie die Einstellung der unteren Führungsstifte (30) nochmals und justieren Sie sie gegebenenfalls nach.
6. Stellen Sie das untere Stützlager (28) gegebenenfalls nach wie unter 8.5.4 beschrieben.
7. Schließen Sie nach erfolgter Einstellung die Gehäuseetüren (11) wieder und sichern Sie die Türverriegelungen (10). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (A).

## 8.6 Obere Sägebandführung (5) einstellen (Abb. 8)

### Hinweis:

Die Einstellung ist vor jedem Schneidevorgang zu kontrollieren bzw. neu einzustellen.

1. Lösen Sie die Flügelschraube (18).
2. Senken Sie die obere Sägebandführung (5), durch Drehen der Einstellmutter (18a) so nahe wie möglich (Abstand ca. 2-3 mm) auf das zu bearbeitende Werkstück ab.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (18) wieder fest.

## 8.7 Sägetisch (7) auf 90° justieren (Abb. 9, 10)

1. Stellen Sie den Sägetisch (7) waagrecht auf 90° ein.
2. Diese Einstellung ist durch die Endanschlagschraube (31) vordefiniert.
3. Prüfen Sie die Endanschlagschraube (31) und die Kontermutter (31a) auf festen Sitz und ziehen Sie sie gegebenenfalls fest. Verwenden Sie den Gabelschlüssel SW 10/13 (B).
4. Sollte der Sägetisch (7) nicht rechtwinklig zum Sägeblatt (17) eingestellt sein, muss die Endanschlagschraube (31) neu justiert werden.
5. Lösen Sie die Endanschlagschraube (31) und die Kontermutter (31a). Verwenden Sie den Gabelschlüssel SW 10/13 (B).
6. Drehen Sie die Endanschlagschraube (31) im Uhrzeigersinn, um den Endanschlagspunkt zu verringern oder gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu erhöhen.
7. Mit Hilfe eines Winkels\* den Sägetisch (7) rechtwinklig zum Sägeband (17) ausrichten, Endanschlagschraube (31) in die gewünschte Position bringen und die Kontermutter (31a) wieder anziehen. Verwenden Sie den Gabelschlüssel SW 10/13 (B).

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 8.8 Einsatz als stationäre Maschine (Abb. 1)

Für den andauernden Einsatz muss das Produkt auf einer Werkbank montiert werden.

- Das Produkt muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
  - Zu diesem Zweck befinden sich im Standfuß (9) Befestigungslöcher.
1. Markieren Sie die Bohrlöcher.
    - Platzieren Sie das Produkt so, wie es später installiert sein soll.
    - Zeichnen Sie die Positionen der zu bohrenden Löcher auf der Werkbank an. Diese werden durch die Löcher in dem Standfuß (9) vorgegeben. Empfehlenswert ist eine kantennahe Montage.
  2. Bohren Sie die Löcher (mindestens 6,5 mm Durchmesser) durch die Werkbank.

3. Platzieren Sie das Produkt über den gebohrten Löchern deckungsgleich mit den Löchern des Standfußes (9) und führen Sie geeignete Schrauben\* von oben durch die Löcher und ziehen Sie diese fest.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 8.9 Absaugstutzen (16) (Abb. 2)

Das Produkt ist mit einem Absaugstutzen ausgestattet.

Der Absaugstutzen (16) hat einen Durchmesser von 40 mm.

Schließen Sie eine Staubabsaugung bei der Bearbeitung von staubenden Materialien an.

### ACHTUNG

Die Staubabsaugung muss für das zu bearbeitende Material geeignet sein.

Benutzen Sie zum Absaugen von besonders gesundheitsschädlichen oder krebserregenden Stäuben eine spezielle Absaugvorrichtung.

1. Stecken Sie den Schlauch einer geeigneten Staubabsaugung\* (z.B. Industriestaubsauger) direkt auf den Absaugstutzen (16).

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 8.10 Schiebstockhalterung (32) (Abb. 11)

Die Schiebstockhalterung (32) ist am Gestell (14) vormontiert.

Bei Nichtgebrauch muss der Schiebstock (21) immer an der Schiebstockhalterung (32) verstaut werden.

## 9 Bedienung

### ACHTUNG

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### Hinweis:

Das Produkt ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Dies bedeutet, dass das Produkt nicht eingeschaltet werden kann, wenn die Türen offen bzw. nicht ordnungsgemäß geschlossen sind.

Achten Sie darauf, dass beide Sicherheitsschalter (11a) an den Gehäusetüren (11) korrekt einrasten.

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr!

Der Ein-/Aussschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden!

- Nicht mit dem Produkt arbeiten, wenn die Schalter beschädigt sind.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Produkt funktionstüchtig ist.

### ⚠️ WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

## **WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass der zu bearbeitende Werkstoff für die Drehzahl des Einsatzwerkzeugs geeignet ist.

### **Hinweis:**

Für den andauernden Einsatz muss das Produkt auf einer Werkbank montiert werden.

- **Lassen Sie das Einsatzwerkzeug die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie in das Werkstück bearbeiten.**
- Wählen Sie das Einsatzwerkzeug entsprechend nach dem zu bearbeitenden Werkstoff aus.
- Der Säge Tisch muss korrekt montiert sein.
- Stellen Sie das Produkt standsicher auf.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben usw., achten.
- Beachten Sie die Laufrichtung des Einsatzwerkzeugs.

## **9.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 1, 12)**

Achten Sie darauf, dass beide Sicherheitsschalter (11a) an den Gehäusetüren (11) korrekt einrasten.

### **Einschalten**

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12), der mit „I“ gekennzeichnet ist, um das Produkt einzuschalten.

### **Ausschalten**

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12), der mit „0“ gekennzeichnet ist, um das Produkt auszuschalten.
2. Ziehen Sie bei nichtgebrauch des Produkts den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## **9.2 Parallelanschlag (20) (Abb. 13)**

### **Hinweis:**

Der Parallelanschlag kann links oder rechts vom Sägeband montiert werden.

1. Drücken Sie den Spannbügel (20a) des Parallelanschlags (20) nach oben.
2. Setzen Sie den Parallelanschlag (20) zuerst hinten auf den Säge Tisch (7) und drücken den Parallelanschlag (20) anschließend nach unten.
3. Verschieben Sie den Parallelanschlag (20) stellen Sie ihn auf das gewünschte Maß ein.
4. Drücken Sie den Spannbügel (20a) nach unten um den Parallelanschlag (20) zu fixieren. Um die Spannkraft des Spannbügels (20a) zu erhöhen, drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, bis der Parallelanschlag (20) ausreichend fixiert ist.

5. Achten Sie darauf, dass der Parallelanschlag (20) immer parallel zum Sägeband (17) verläuft.

## **9.3 Querschneidlehre (19) (Abb. 1, 14)**

1. Schieben Sie die Querschneidlehre (19) in die Nut des Säge Tisches (7).
2. Lösen Sie die Rändelmutter (19a).
3. Drehen Sie die Querschneidlehre (19), bis das gewünschte Winkelmaß eingestellt ist. Der Pfeil an der Querschneidlehre (19) zeigt den eingestellten Winkel.
4. Ziehen Sie die Rändelmutter (19a) wieder fest.

## **9.4 Schrägschnitte (Abb. 14, 15)**

Um Schrägschnitte parallel zum Sägeband (17) ausführen zu können, ist es möglich den Säge Tisch (7) von 0° - 45° zu neigen.

1. Lösen Sie die Flügelmutter (22) und den Feststellgriff (23).
2. Neigen Sie den Säge Tisch (7) nach vorne, bis das gewünschte Winkelmaß auf der Gradskala (15) eingestellt ist.
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) und den Feststellgriff (23) fest.

## **ACHTUNG**

Bei geneigtem Säge Tisch ist der Parallelanschlag rechts vom Sägeband anzubringen. Ein Abrutschen des Werkstückes wird somit verhindert.

## **10 Arbeitshinweise**

Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein. Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen. Absauganlage einsetzen!
- Wenn das Produkt außer Betrieb ist, beispielsweise nach Arbeitsende, sollten Sie das Sägeband entspannen. Bringen Sie einen entsprechenden Hinweis zum Spannen des Sägebandes für den nächsten Benutzer an dem Produkt an.
- Bewahren Sie nicht benutzte Sägebänder zusammengelegt und sicher an einem trockenen Platz auf. Überprüfen Sie vor der Benutzung auf Fehler wie Zähne oder Risse. Verwenden Sie keine fehlerhaften Sägebänder!

## **WARNUNG**

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Beim Arbeiten die Sägebandführung immer so nahe wie möglich an das Werkstück anstellen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Verwenden Sie für gerade Schnitte immer den Parallelanschlag, um ein Kippen oder Wegrutschen des Werkstücks zu verhindern.
- Halten Sie mit den Händen einen Sicherheitsabstand zum Sägeband ein. Benutzen Sie einen Schiebstock für schmale Schnitte.
- Für Schrägschnitte den Säge Tisch in die entsprechende Position bringen und das Werkstück am Parallelanschlag führen.
- Um schwalbenschwanzförmige Zinken, Zapfen oder Keile zu schneiden, bringen Sie den Säge Tisch jeweils in die entsprechende Position auf der Winkelskala.
- Bei bogenförmigen und unregelmäßigen Schnitten des Werkstücks sollten Sie es mit beiden Händen führen und dabei geschlossene Finger gleichmäßig vor-schieben. Halten Sie das Werkstück mit den Händen im sicheren Bereich fest.
- Für wiederholtes Ausführen von bogenförmigen und unregelmäßigen Schnitten empfiehlt es sich, eine Hilfsschablone zu verwenden.
- Beim Schneiden von rundem oder unregelmäßig geformtem Holz sollte eine Vorrichtung verwendet werden, um das Werkstück gegen Verdrehen zu sichern.

#### Hinweis:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

- Beim Arbeiten die Sägebandführung immer so nahe wie möglich an das Werkstück anstellen.
- Das Werkstück ist stets mit beiden Händen zu führen und flach auf den Säge Tisch zu halten. So wird ein Verklemmen des Sägebandes vermieden.
- Es ist empfehlenswert, einen Schnitt in einem einzigen Arbeitsgang durchzuführen, anstatt ihn in mehrere Abschnitte aufzuteilen, die möglicherweise ein Zurückziehen des Werkstücks erfordern könnten. Falls ein Zurückziehen dennoch unvermeidbar ist, sollte die Bandsäge vorher ausgeschaltet werden. Das Werkstück sollte erst zurückgezogen werden, nachdem das Sägeband vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Beim Sägen muss das Werkstück immer mit seiner längsten Seite geführt werden.

### 10.1 Ausführung von Längsschnitten (Abb. 1, 16)

Als Längsschnitt wird das Sägen entlang der Holzfaser bezeichnet. Man kann freihändig entlang einer angedes-sigten Linie schneiden oder entlang des Parallelanschlages, womit ein besseres Ergebnis erzielt werden kann.

Bei rechtwinkligen Schnitten (Säge Tisch ist im rechten Winkel zum Sägeband) wird der Parallelanschlag links vom Sägeband platziert, so dass das Werkstück mit der rechten Hand sicher am Anschlag entlanggeführt werden kann.

#### ACHTUNG

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z.B. mit einem Abrollständer o. ä.).

1. Stellen Sie den Parallelanschlag (20) wie unter 9.2 beschrieben ein.
2. Senken Sie die Sägebandführung (5) auf das Werkstück ab (siehe 8.6).
3. Schalten Sie die Säge wie unter 9.1 beschrieben ein.
4. Legen Sie Ihre Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück und schieben Sie es am Parallelanschlag (20) entlang in das Sägeband (17).
5. Schieben Sie das Werkstück mit gleichmäßigem Vor-schub entlang des Parallelanschlages immer bis zum Ende mit dem Schiebstock (21) durch.

### 10.2 Ausführung von Querschnitten (Abb. 1, 14)

Als Querschnitt wird das Sägen im rechten Winkel zur Faser des Holzes bezeichnet. Auch diese Schnittart kann freihändig durchgeführt werden, es empfiehlt sich aber aus Gründen der Sicherheit und Genauigkeit eine Querschnitlehre einzusetzen. Die Querschnitlehre kann auf bis zu 45° für Gehrungsschnitte eingestellt werden. In Verbindung mit einem schräggestellten Säge Tisch lassen sich so auch Doppelgehrungsschnitte ausführen.

1. Setzen Sie die Querschnitlehre (19) wie unter 9.3 beschrieben ein.
2. Halten Sie das Werkstück fest gegen den Anschlag der Querschnitlehre (19) und flach auf dem Säge Tisch (7).

#### ⚠️ WARNUNG

Achten Sie auf Ihre Finger, insbesondere gegen Ende des Schnittes und halten Sie Abstand zum Einsatzwerkzeug.

### 10.3 Ausführung von Schrägschnitten (Abb. 1, 15)

Bei Gehrungslängsschnitten mit einem schräggestellten Säge Tisch ist der Parallelanschlag rechts vom Sägeband, auf der abwärts gerichteten Seite anzubringen (sofern die Werkstückbreite dies erlaubt), um das Werkstück gegen Abrutschen zu sichern.

1. Stellen Sie den Säge Tisch (7) auf den gewünschten Winkel ein (siehe 9.4).
2. Führen Sie den Schnitt wie unter 10.1 beschrieben durch.

### 10.4 Freihandschnitte (Abb. 1, 17)

Eine der wichtigsten Merkmale einer Bandsäge ist das problemlose Schneiden von Kurven und Radien.

1. Senken Sie die Sägebandführung (5) auf das Werkstück ab (siehe 8.6).

2. Schalten Sie die Säge wie unter 9.1 beschrieben ein.
3. Drücken Sie das Werkstück fest auf den Säge Tisch (7) und schieben Sie es langsam in das Sägeband (17). In vielen Fällen ist es hilfreich, Kurven und Ecken ungefähr 6 mm entfernt von der Linie grob auszusägen.
4. Sollten Sie Kurven sägen müssen, die für das verwendete Sägeband zu eng sind, müssen Hilfsschnitte bis zur Vorderseite der Kurve gesägt werden. Anschließend kann der endgültige Radius ausgesägt werden.

## 11 Reinigung und Wartung

### **WARNUNG**

**Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!**

### 11.1 Reinigung

#### **WARNUNG**

**Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Produkt durch. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie das Produkt vor allen Reinigungsarbeiten aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch\* ab oder blasen Sie es mit Druckluft\* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Einsatzwerkzeug nicht, während es noch in Betrieb ist.
- Reinigen Sie niemals das Sägeband oder die Sägebandführung mit einer handgehaltenen Bürste oder Schaber bei laufendem Sägeband. Verharzte Sägebänder gefährden die Arbeitssicherheit und müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

## 11.2 Wartung

### **WARNUNG**

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**

**Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie das Produkt vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker!

### 11.2.1 Sägeband (17) wechseln (Abb. 1, 18)

1. Stellen Sie die obere Sägebandführung (5) auf etwa halber Höhe zwischen Säge Tisch (7) und Gestell (14) ein.
2. Öffnen Sie die Gehäusetüren (11) durch Lösen der Türverriegelung (10). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (A).
3. Demontieren Sie die U-Versteifung (7a) indem, Sie die zwei Rändelmutter (7b) und die zwei Senkschrauben M6x18 aus dem Säge Tisch (7) entfernen.
4. Um das Sägeband (17) zu entspannen, drehen Sie die Spannschraube (1) gegen den Uhrzeigersinn.
5. Nehmen Sie das Sägeband (17) von den beiden Bandrädern (2+8) ab und entnehmen Sie das Sägeband (17) aus dem Schlitz im Säge Tisch (7).
6. Fädeln Sie das neue Sägeband (17) durch den Schlitz im Säge Tisch (7) und setzen Sie es mittig auf die Lauffläche (3) der beiden Bandräder (2+8) auf. Die Zähne des Sägebandes (17) müssen nach unten in Richtung des Säge Tisches (7) zeigen.
7. Spannen und stellen Sie das Sägeband (17) ein (siehe 8.3, 8.4).
8. Schließen Sie nach erfolgter Einstellung die Gehäusetüren (11) wieder und sichern Sie die Türverriegelungen (10). Verwenden Sie den Schlitzschraubendreher (A).
9. Montieren Sie die U-Versteifung (7a) mit den beiden Senkschrauben M6x18 und den beiden Rändelmutter (7b) an der Vorderseite des Säge Tisches (7).

### 11.2.2 Tischeinlage (6) austauschen (Abb. 1, 19)

#### **Hinweise:**

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
1. Bringen Sie den Sägetisch (7) in 45° Neigung (siehe 9.4).
  2. Drücken Sie die verschlissene Tischeinlage (6) von unten nach oben aus dem Sägetisch (7) heraus.
  3. Die Montage der neuen Tischeinlage (6) erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 12 Transport

- Das Produkt darf nur am Rahmen oder an dem Standfuß angehoben und transportiert werden. Niemals zum Transport an den Schutzeinrichtungen, den Einstellgriffen oder am Sägetisch anheben.
- Zum Transportieren des Produkts trennen Sie es vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.
- Die Sägebandschutzeinrichtung muss sich während des Transports der Bandsäge in der unteren Position befinden.
- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Trennende Schutzeinrichtungen niemals zum Anheben oder Transport verwenden.

## 13 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.  
Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.  
Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 14 Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### 14.1 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### 14.2 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,

- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

## 14.3 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Die Netzspannung muss 220 V – 240V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

**Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:**

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

## 15 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

### ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### 15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### Ersatzteile / Zubehör

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Sägeband - Artikel-Nr.:     | 7901502604 |
| Tischeinlage - Artikel-Nr.: | 73220046   |

### 15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Sägeband, Tischeinlage

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 16 Entsorgung und Wiederverwertung

#### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

#### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### 17 Störungsabhilfe

| Störung                                                                   | Mögliche Ursache                                                                                                           | Abhilfe                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor funktioniert nicht                                                  | Motor, Kabel oder Stecker defekt, Netzsicherungen durchgebrannt, beide Sicherheitsschalter sind nicht korrekt eingerastet. | Produkt vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Netzsicherungen kontrollieren, evtl. auswechseln, beide Sicherheitsschalter korrekt einrasten |
| Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht. | Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.                                                     | Spannung durch Elektro-Fachkraft kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen.               |
| Motor macht zu viel Lärm.                                                 | Wicklungen beschädigt, Motor defekt.                                                                                       | Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen.                                                                                                                           |
| Der Motor erreicht nicht die volle Leistung.                              | Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.).                                                       | Verwenden Sie keine anderen Produkte oder Motoren auf demselben Stromkreis.                                                                                                |
| Motor überhitzt sich leicht.                                              | Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors.                                                                    | Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist.                                     |
| Sägeschnitt ist rau oder gewellt.                                         | Sägeband stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke.                                                            | Sägeband nachschärfen bzw. geeignetes Sägeband einsetzen.                                                                                                                  |
| Werkstück reißt aus bzw. splittet.                                        | Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeband für Einsatz nicht geeignet.                                                             | Geeignetes Sägeband einsetzen.                                                                                                                                             |
| Sägeband verläuft.                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägebandführung schlecht eingestellt.</li> <li>• Falsches Sägeband.</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägebandführung einstellen.</li> <li>• Geeignetes Sägeband einsetzen.</li> </ul>                                                  |

| Störung                                          | Mögliche Ursache                                                                                                                                        | Abhilfe                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brandflecken am Holz beim Ar-<br>beiten.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeband stumpf.</li> <li>• Falsches Sägeband.</li> </ul>                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeband austauschen.</li> <li>• Geeignetes Sägeband einsetzen.</li> </ul>                            |
| Sägeband klemmt beim Arbei-<br>ten.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeband stumpf.</li> <li>• Sägeband verharzt.</li> <li>• Sägebandführung<br/>schlecht eingestellt.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeband austauschen.</li> <li>• Sägeband reinigen.</li> <li>• Sägebandführung einstellen.</li> </ul> |
| Motor läuft aber Sägeband be-<br>wegt sich nicht | Riemen ist nicht<br>korrekt gespannt                                                                                                                    | Riemen nachspannen                                                                                                                             |

## 18 EU-Konformitätserklärung

### Originalkonformitätserklärung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**  
Art.-Bezeichnung: **HBS25**  
Art.-Nr. **5901513901**

#### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

#### 2006/42/EG - Anhang IV

Benannte Stelle:

TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
0123

Nummer:

Zifikatsnummer:

Z1A 011284 0450 Rev. 00

#### Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

### Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.schoppach.com/de/service>

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.schoppach.com](http://www.schoppach.com)) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Schoppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.schoppach.com](http://www.schoppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@schoppach.com](mailto:service@schoppach.com) · Internet: <http://www.schoppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

## Table of contents

|    |                                       |     |
|----|---------------------------------------|-----|
| 1  | Introduction .....                    | 23  |
| 2  | Product description (Fig. 1-19) ..... | 23  |
| 3  | Scope of delivery (Fig. 1-3) .....    | 24  |
| 4  | Proper use .....                      | 24  |
| 5  | Safety instructions .....             | 24  |
| 6  | Technical data .....                  | 27  |
| 7  | Unpacking .....                       | 27  |
| 8  | Assembly .....                        | 28  |
| 9  | Operation .....                       | 30  |
| 10 | Working instructions .....            | 31  |
| 11 | Cleaning and maintenance .....        | 32  |
| 12 | Transport .....                       | 33  |
| 13 | Storage .....                         | 33  |
| 14 | Electrical connection .....           | 33  |
| 15 | Repair & ordering spare parts .....   | 34  |
| 16 | Disposal and recycling .....          | 34  |
| 17 | Troubleshooting .....                 | 35  |
| 18 | EU Declaration of Conformity .....    | 36  |
| 19 | Exploded view .....                   | 283 |

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|  |                                                                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death. |
|  | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                                                                             |
|  | Wear safety goggles.                                                                                                                                                                             |
|  | Wear hearing protection.                                                                                                                                                                         |
|  | If dust builds up, wear respiratory protection!                                                                                                                                                  |
|  | Wear safety gloves!                                                                                                                                                                              |
|  | Always pull out the mains plug, before opening the housing doors.                                                                                                                                |

|  |                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attention! Pay attention to the running direction.                                                                                        |
|  | Only carry out maintenance, conversion, adjustment and cleaning work when the product is switched off and the mains plug is disconnected! |
|  | The product complies with the applicable European directives.                                                                             |

## 1 Introduction

### Manufacturer:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations not being observed.

### Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2 Product description (Fig. 1-19)

1. Clamping screw
2. Top band wheel
3. Running surfaces (band saw blade)
4. Band saw blade guard
5. Top saw band guide
6. Table inlay
7. Saw table
- 7a. U-reinforcement
- 7b. Knurled nut

8. Bottom band wheel
9. Foot
10. Door lock
11. Housing doors
- 11a. Safety switch
12. On/off switch
13. Adjustment handle (top band wheel)
- 13a. Wing nut (top band wheel)
14. Main frame
15. Graduated scale (pivot range)
16. Suction port
17. Band saw blade
18. Wing screw (band saw blade guide)
- 18a. Adjusting nut (band saw blade guide)
19. Transverse cutting gauge
- 19a. Knurled nut
20. Parallel stop
- 20a. Clamping bar
21. Push stick
22. Wing nut
23. Locking handle
24. Clamping plate
25. Top support bearing
- 25a. Allen screw
26. Top guide pins
- 26a. Allen screws
27. Top retainer
- 27a. Allen screw (2x)
28. Bottom support bearing
- 28a. Allen screw
29. Bottom retainer
- 29a. Allen screw
30. Bottom guide pins
- 30a. Allen screws
31. End stop screw (saw table adjustment)
- 31a. Counternut (saw table adjustment)
32. Push rod retainer

### 3 Scope of delivery (Fig. 1-3)

| Item | Quantity | Designation                    |
|------|----------|--------------------------------|
| 7.   | 1 x      | Saw table                      |
| 17.  | 1 x      | Band saw blade (pre-assembled) |
| 20.  | 1 x      | Parallel stop                  |
| 21.  | 1 x      | Push stick                     |
| A.   | 1 x      | Slotted-head screwdriver       |
| B.   | 1 x      | Open-ended spanner, size 10/13 |
| C.   | 1 x      | Allen key, 3 mm                |
| D.   | 1 x      | Allen key, 4 mm                |
| E.   | 1 x      | Allen key, 5 mm                |
|      | 1 x      | Band saw                       |
|      | 1 x      | Operating manual               |

### 4 Proper use

The band saw is used for the longitudinal and transverse cutting of timbers or wood-like workpieces. Round materials may only be cut using suitable holding devices.

#### **WARNING**

Do not use the product to cut materials other than those described in the operating manual.

#### **WARNING**

The supplied band saw blade is only intended for the sawing of wood! Do not use this blade for sawing fire-wood!

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only suitable band saw blades may be used for the product.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

### Explanation of the signal words in the operating manual

#### **DANGER**

**Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.**

#### **WARNING**

**Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

#### **CAUTION**

**Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.**

#### **ATTENTION**

**Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.**

### 5 Safety instructions

#### General power tool safety warnings

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **WARNING**

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## 1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) Electrical safety

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 5.1 Safety instructions for band saws

- a) **Always use saw bands that are not damaged or deformed.** Damaged or deformed saw bands could split and/or snap.
- b) **Do not use liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.
- c) **Operate the band saw at the proper speed for recommended applications and materials.** Using a speed inappropriate for the material being cut may lead to breakage of the saw band and personal injury.
- d) **Do not operate the tool when the band saw blade access cover is open.** Contact with the moving parts may result in personal injury.

## 5.2 Additional safety instructions

### **WARNING**

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- When cutting round or irregular shaped wood, use a device to secure the workpiece and prevent it turning.
- When cutting boards on edge, use a device to prevent the workpiece kicking back.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- The product may only be operated by people who are familiar with handling it.

### **WARNING**

The supplied band saw blade is only intended for the sawing of wood! Do not use this blade for sawing fire-wood!

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- Long supply cables, extensions, cable reels, etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.
- Observe the direction of rotation of the motor and saw band.
- Never operate the product with defective **Protective devices** or without safety devices.
- Do not process workpieces that are too small in order to keep them secure in your hands.

### **WARNING**

#### **Danger of injury!**

If you remove blockages with your bare hands, you may injure yourself.

- Wear protective gloves.
- Use suitable tools (e.g. a wooden stick).
- Set the adjustable guards such that they are as close as possible to the workpiece.

- Protective covers must not be used for transport or improper operation of the product.

### **WARNING**

Do not use damaged or deformed tool attachments.

### **WARNING**

Make sure that the tool attachment is suitable for the material to be processed.

### **WARNING**

With a damaged table inlay there is a risk of small parts jamming between table inlay and saw blade, blocking the saw blade.

**Immediately replace damaged table inlays!**

### **WARNING**

**There is a risk of accident! Always carry out cleaning work when the product is switched off. There is a danger of injury! Let the product cool down before cleaning. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the product before all cleaning work.
- Allow the engine to cool down.

### **ATTENTION**

The teeth of the band saw blade must point downwards.

- Do not use the product if it is damaged. Never remove protective devices from the product. This can result in serious injuries.
- For mitre cuts with an inclined saw table, the parallel stop should be placed on the lower part of the saw table.

### **ATTENTION**

Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with a roller stand or similar).

- Keep your hands at a safe distance from the band saw blade. Use a push stick for narrow cuts.
- Store the push stick on the holder provided for it on the product so that you can reach it from your normal working position and always have it to hand.
- Switch the product off if it is not in use.
- In the normal working position, the operator is in front of the product.

## Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.

- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Damage to the lungs if the stipulated respiratory protection is not worn.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.

### ⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### ⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

## 6 Technical data

|                           |                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| AC motor                  | 230 - 240V~ 50 Hz                       |
| Power consumption         | 350 Watt (S1*)<br>450 Watt (S2 20min**) |
| Idle speed $n_0$          | 1400 rpm                                |
| Band saw blade length     | 1400 mm                                 |
| Band saw blade width      | 6 mm                                    |
| Max. band saw blade width | 12 mm                                   |
| Band saw blade speed      | 900 m/min                               |
| Cut height                | 0 - 80 mm                               |
| Swing                     | 200 mm                                  |
| Saw table size            | 300 x 300 mm                            |

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Inclinable saw table | 0° - 45°          |
| Max. workpiece size  | 400 x 400 x 80 mm |
| Weight               | approx. 14.8 kg   |

Subject to technical changes!

### \*Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

### \*\*Operating mode S2 (short-term operation)

The product may only be operated at the specified power for a brief time (20 min.).

**The workpiece must have a minimum height of 3 mm and a minimum width of 10 mm.**

### Noise data

### ⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841.

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ | 77.4 dB |
| Uncertainty $K_{pA}$          | 3 dB    |
| Sound power level $L_{WA}$    | 90.4 dB |
| Uncertainty $K_{WA}$          | 3 dB    |

The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

### ⚠ WARNING

**The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.**

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7 Unpacking

### ⚠ WARNING

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 8 Assembly

### ATTENTION

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### WARNING

**Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!**

Tool required:

- Slotted screwdriver\* (A)
- 1x open-ended spanner, AF 10/13 mm\* (B)
- 1x Allen key 3 mm\* (C)
- 1x Allen key 4 mm\* (D)
- 1x Allen key 5 mm\* (E)

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 8.1 Assembling the saw table (7) (Fig. 4-6)

1. Remove the wing nut (22), the locking handle (23), the two washers and the clamping plate (24).
2. Then remove the two knurled nuts (7b), the U-reinforcement (7a) and the two countersunk screws M6x18 from the saw table (7). Use the 4 mm Allen key (D).
3. Guide the saw table (7) over the band saw blade (17). Fasten it to the two screws on the frame (14) with the clamping plate (24), the two washers, the locking handle (23) and the wing nut (22).
4. Mount the U-reinforcement (7a) to the bottom of the saw table (7) with two countersunk screws M6x18 and two knurled nuts (7b). Use the 4 mm Allen key (D).

### 8.2 Which band saw blade to use

**Check that the tool attachment is fitted securely.**

Tool attachments that are not fitted correctly or securely may come loose during operation and injure you.

The band saw blade included in the scope of delivery is intended for universal use. The following criteria should be considered when selecting the band saw blade:

- It is possible to cut tighter radii with a narrow band saw blade than with a wide band saw blade.

- Use wide band saw blades to perform straight cuts. This is important in particular when cutting wood. The band saw blade has a tendency to follow the wood grain and therefore deviates easily from the desired position.
- Fine-toothed band saw blades cut more smoothly, but also more slowly than coarse band saw blades.
- Only use undamaged band saw blades that are in perfect condition. Band saw blades that are bent, blunt or damaged in any other way can break.

## 8.3 Tensioning the band saw blade (17) (Fig. 1)

### ATTENTION

If the band saw is at a standstill for an extended period, the band saw blade tension must be relieved, i.e. before switching the band saw on it is necessary to check the band saw blade tension.

1. To tension the band saw blade (17), turn the clamping screw (1) clockwise.

**Notes:**

- The correct tension of the band saw blade can be determined by pressing the finger laterally against the band saw blade, roughly centrally between the two band wheels (2+8). The band saw blade should only depress slightly (approx. 1-2 mm) here.
- The sufficiently tensioned band saw blade makes a metallic sound when tapped.
- Relieve the band saw blade tension if it is not in use for an extended time, so that it does not become over-stretched.

### ATTENTION

With high tension, the band saw blade may break.

### ATTENTION

#### Danger of injury!

If the tension is too low, the driven band wheel may spin, resulting in the band saw blade coming to a standstill.

1. To relieve the band saw blade (17), turn the clamping screw (1) anti-clockwise.

## 8.4 Adjust the band saw blade (17) (Fig. 1, 2)

### ATTENTION

Before it is possible to implement the band saw blade setting, the band saw blade must be tensioned correctly.

1. Open the housing doors (11) by loosening the door lock (10). Use the slotted screwdriver (A).
2. Turn the top band wheel (2) clockwise slowly. The band saw blade (17) must run in the centre on the running surfaces (3) of the top band wheel (2). If this is not the case, correct the angle of the top band wheel (2).
3. To do this, open the wing nuts (13a).

- If the band saw blade (17) runs more towards the rear edge of the band wheel (2), then the adjustment handle (13) must be rotated anti-clockwise.
  - If the band saw blade (17) runs more towards the front edge of the band wheel (2), then the adjustment handle (13) must be rotated clockwise.
4. After setting the top band wheel (2), check the position of the band saw blade (17) on the bottom band wheel (8).
  5. Turn the bottom band wheel (8) slowly by hand to check the position of the band saw blade (17).
  6. The band saw blade (17) should be positioned in the centre on the running surfaces (3) of the bottom band wheel (8). If this is not the case, the angle of the top band wheel (2) must be adjusted again.
  7. To ensure that the adjustment of the top band wheel (2) influences the position of the band saw blade (17) on the bottom band wheel (8), turn the bottom band wheel (8) several times.
  8. Retighten the wing nut (13a).
  9. After successful adjustment, close the housing doors (11) again and secure the door locks (10). Use the slotted screwdriver (A).

## 8.5 Adjusting the band saw blade guide (Fig. 1, 7)

Both the support bearing (25+28) and the guide pins (26+30) must be readjusted before initial commissioning and after every band saw blade change.

1. Open the housing doors (11) by loosening the door lock (10). Use the slotted screwdriver (A).

### 8.5.1 Top support bearing (25) (Fig. 7a)

1. Loosen the Allen screw (25a) of the top support bearing (25). Use the 3 mm Allen key (C).
2. Move top support bearing (25) until it no longer touches the band saw blade (17) (max. distance 0.5mm).
3. Retighten the Allen screw (25a) of the top support bearing (25). Use the 3 mm Allen key (C).

### 8.5.2 Adjusting the top guide pins (26) (Fig. 1, 7b)

1. Loosen the Allen screws (27a) of the top retainer (27). Use the 3 mm Allen key (C).
2. Move the top retainer (27) until the front edge of the guide pins (26) is approx. 1mm behind the tooth base of the band saw blade (17).
3. Retighten the Allen screws (27a) of the top retainer (27). Use the 3 mm Allen key (C).

#### ATTENTION

The band saw blade will be unusable if the teeth touch the running band saw blade.

4. Loosen the Allen screws (26a) of the top guide pins (26). Use the 3 mm Allen key (C).
5. Slide the top guide pins (26) in the direction of the band saw blade (17)!

#### ATTENTION

The distance between the guide pins and band saw blade must not exceed 0.5 mm. (Band saw blade must not jam).

6. Retighten the Allen screws (26a) of the top guide pins (26). Use the 3 mm Allen key (C).
7. Turn the top band wheel (2) clockwise a few times.
8. Check the setting of the top guide pins (26) again and readjust if necessary.
9. Readjust the top support bearing (25) (see 8.5.1).

### 8.5.3 Adjusting the bottom retainer (29) (Fig. 1, 7d)

1. Set the saw table (7) at a 45° angle.
2. Open the housing doors (11) by loosening the door lock (10). Use the slotted screwdriver (A).
3. Loosen the Allen screw (29a) of the bottom retainer (29). Use the 5 mm Allen key (E) and the open-ended spanner, size 10/13 (B).
4. Move the bottom retainer (29) until the front edge of the bottom guide pins (30) is approx. 1mm behind the tooth base of the band saw blade (17).
5. Retighten the Allen screw (29a) of the bottom retainer (29). Use the 5 mm Allen key (E) and the open-ended spanner, size 10/13 (B).
6. Proceed according to the instructions in section 8.5.4.

### 8.5.4 Adjusting the bottom support bearing (Fig. 1, 7c)

1. Loosen the Allen screw (28a) of the support bearing (28). Use the 3 mm Allen key (C).
2. Move the bottom support bearing (28) until it no longer touches the band saw blade (17) (max. distance 0.5mm).
3. Retighten the Allen screw (28a) of the bottom support bearing (28). Use the 3 mm Allen key (C).
4. Proceed according to the instructions in section 8.5.5.

### 8.5.5 Adjusting the bottom guide pins (30) (Fig. 1, 7d)

#### ATTENTION

The band saw blade will be unusable if the teeth touch the running band saw blade.

1. Loosen the Allen screws (30a) of the bottom guide pins (30). Use the 3 mm Allen key (C).
2. Slide the guide pins (30) in the direction of the band saw blade (17).

#### ATTENTION

The distance between the guide pins and band saw blade must not exceed 0.5 mm. (Band saw blade must not jam).

3. Retighten the two Allen screws (30a) of the bottom guide pins (30). Use the 3 mm Allen key (C).
4. Turn the bottom band wheel (8) clockwise a few times.

5. Check the setting of the bottom guide pins (30) again and readjust if necessary.
6. Readjust the bottom support bearing (28) if necessary as described in 8.5.4.
7. After successful adjustment, close the housing doors (11) again and secure the door locks (10). Use the slotted screwdriver (A).

### 8.6 Adjusting the top band saw blade guide (5) (Fig. 8)

**Note:**

Check the setting before every cutting process and adjust if necessary.

1. Loosen the wing screw (18).
2. Lower the top band saw blade guide (5) as close as possible (distance approx. 2-3 mm) to the workpiece to be processed by turning the adjusting nut (18a).
3. Retighten the wing screw (18).

### 8.7 Adjusting the saw table (7) to 90° (Fig. 9, 10)

1. Adjust the saw table (7) horizontal to 90°.
2. This setting is predefined by the end stop screw (31).
3. Check the end stop screw (31) and the counternut (31a) for firm seating and tighten if necessary. Use the open-ended spanner AF 10/13 (B).
4. If the saw table (7) is not adjusted at a right-angle to the saw blade (17), the end stop screw (31) must be readjusted.
5. Loosen the end stop screw (31) and the counternut (31a). Use the open-ended spanner AF 10/13 (B).
6. Turn the end stop screw (31) clockwise to lower the end stop point or anti-clockwise to increase it.
7. Using an angle\*, align the saw table (7) at a right-angle to the band saw blade (17), put the end stop screw (31) in the desired position and tighten the counternut (31a) again. Use the open-ended spanner AF 10/13 (B).

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 8.8 Use as a stationary machine (Fig. 1)

The product must be mounted on a workbench for continuous use.

- The product must be securely installed, i.e. bolted down on a workbench or fixed machine stand.
- There are fixing holes in the foot (9) for this purpose.

1. Mark the drill holes.
  - Place the product as it will be installed later.
  - Mark the positions of the holes to be drilled on the workbench.  
These are given by the holes in the foot (9). We recommend installing close to the edge.
2. Drill the holes (at least 6.5 mm diameter) through the workbench.
3. Place the product over the drilled holes congruent with the holes in the foot (9) and insert suitable screws\* through the holes from above and tighten them.

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 8.9 Extraction port set (16) (Fig. 2)

The product is equipped with an extraction port.

The extraction port set (16) has a diameter of 40 mm.

Connect a dust extractor when processing dusty materials.

#### ATTENTION

The dust extraction system must be suitable for the material to be processed.

Use a special extraction device to extract particularly harmful or carcinogenic dusts.

1. Connect the hose of a suitable dust extraction system\* (e.g. industrial Hoover) directly to the extraction port set (16).

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 8.10 Push rod retainer (32) (Fig. 11)

The push rod retainer (32) is pre-mounted on the frame (14).

If unused, the push rod (21) must always be stowed in the push stick retainer (32).

## 9 Operation

#### ATTENTION

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

**Note:**

The product is equipped with a safety switch. This means that the product cannot be switched on if the doors are open or have not been closed properly.

Make sure that both safety switches (11a) engage properly on the housing doors (11).

#### ⚠ WARNING

##### Danger of injury!

The on/off switch and the safety switch must not be locked!

- Do not work with the product if the switches are damaged.
- Make sure the product is in working order before each use.

#### ⚠ WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

#### ⚠ WARNING

Make sure that the tool attachment is suitable for the material to be processed.

**Note:**

The product must be mounted on a workbench for continuous use.

- **Let the tool attachment reach full speed before processing the workpiece.**
- Select a tool attachment that corresponds to the material to be processed.
- The saw table must be mounted correctly.
- Place the product in a stable location.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly. Damaged or illegible stickers must be replaced.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Follow the running direction of the tool attachment.

## 9.1 Switching the product on/off (fig. 1, 12)

Make sure that both safety switches (11a) engage properly on the housing doors (11).

### Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
2. Push the ON/OFF switch (12), which is marked "I", to switch the product on.

### Switching off

1. Push the ON/OFF switch (12), which is marked "0", to switch the product off.
2. Pull the mains plug out of the socket when the product is not in use.

## 9.2 Parallel stop (20) (Fig. 13)

### Note:

The parallel stop can be fitted to the right of the band saw blade.

1. Push the clamping bar (20a) of the parallel stop (20) up.
2. First place the parallel stop (20) on the rear of the saw table (7) and then push the parallel stop (20) down.
3. Move the parallel stop (20) and adjust it to the desired dimension.
4. Push the clamping bar (20a) down to fix the parallel stop (20) in place.  
In order to increase the clamping force of the clamping bar (20a), rotate it clockwise until the parallel stop (20) is sufficiently fixed in place.
5. Make sure that the parallel stop (20) always runs parallel to the band saw blade (17).

## 9.3 Mitre gauge (19) (Fig. 1, 14)

1. Insert the mitre gauge (19) into the groove of the saw table (7).
2. Loosen the knurled nut (19a).
3. Turn the mitre gauge (19) until the desired angle has been set.  
The arrow on the mitre gauge (19) indicates the set angle.

4. Retighten the knurled nut (19a).

## 9.4 Angled cuts (Fig. 14, 15)

In order to execute angled cuts parallel to the band saw blade (17), it is possible to tilt the saw table (7) from 0° to 45°.

1. Undo the wing nut (22) and locking handle (23).
2. Tilt saw table (7) forwards, until the desired angle is set on the degree scale (15).
3. Tighten the wing nut (22) and the locking handle (23).

### ATTENTION

With a tilted saw table, the parallel stop must always be fitted to the right of the band saw blade. This prevents the workpiece from slipping.

## 10 Working instructions

The following safe working methods are considered to contribute to safety but may not be appropriate, fully or extensively applicable for every use. They cannot cover all possible hazardous conditions and must be interpreted carefully.

- Risk to health from wood dust or wood chippings. It is essential that personal protective equipment, such as eye protection, is worn. Use a chip extraction system!
- If the product is not in operation, e.g. work is complete, you should slacken the band saw blade. Attach a corresponding note to the product for the next user about the tensioning of the band saw blade.
- Store unused band saw blades together and safely in a dry place. Check for faults, such as teeth or cracks, before use. Do not use defective band saw blades!

### ⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.
- Wear hearing protection and safety goggles during the entire operating period.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Always position the band saw blade guide as close as possible to the workpiece when working.
- Only work in daylight or with good, artificial lighting.
- Always use the parallel stop for straight cuts in order to prevent the workpiece from tilting or slipping.
- Keep your hands at a safe distance from the band saw blade. Use a push stick for narrow cuts.
- For angled cuts, move the saw table into the appropriate position and guide the workpiece on the parallel stop.
- To cut dovetail-shaped tines, pins or wedges, put the saw table into the corresponding position on the angle scale.

- For curved and irregular cuts, you should guide the workpiece using both hands, push your closed fingers evenly. Hold the workpiece with your hands in a safe area.
- For repeated cutting of curve and irregular cuts, it is recommended to use an auxiliary template.
- When cutting round or irregular shaped wood, use a device to secure the workpiece and prevent it turning.

**Note:**

Before the first work and after each tool attachment change, carry out a test run without load. Switch off the product immediately if the tool attachment runs out of round, there is considerable vibration or abnormal noises are heard.

- Always position the band saw blade guide as close as possible to the workpiece when working.
- The workpiece must always be guided with both hands and kept flat against the saw table. This prevents the band saw blade from jamming.
- It is recommended to perform a cut in a single working step instead of dividing it into several sections, which may require the workpiece to be pulled back. However if pulling the workpiece back is unavoidable, the band saw should be switched off beforehand. The workpiece should only be pulled back once the band saw blade has come to a complete standstill.
- When sawing, the workpiece must always be guided by its longest side.

## 10.1 Performing longitudinal cuts (Fig. 1, 16)

Sawing along the wood fibre is referred to as a longitudinal cut. You can cut freehand along a marked out line or along the parallel stop to achieve a better result.

For right-angled cuts (saw table is at a right-angle to the band), the parallel stop is positioned to the left of the band saw blade so that the workpiece can be guided safely along the stop with the right hand.

### ATTENTION

Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with a roller stand or similar).

1. Set the parallel stop (20) as described under 9.2.
2. Lower the band saw blade guide (5) onto the workpiece (see 8.6).
3. Switch the saw on as described under 9.1.
4. Place your hands flat on the workpiece with your fingers closed and slide it along the parallel stop (20) into the band saw blade (17).
5. Always slide the workpiece at a steady rate along the parallel stop up to the end using a push stick (21).

## 10.2 Performing cross cuts (Fig. 1, 14)

Cross cut refers to sawing at a right-angle to the fibre of the wood. Even this type of cutting can be performed freehand, but it is recommended to use a mitre gauge for safety and accuracy. The mitre gauge can be adjusted for mitre cuts up to 45°. In combination with an inclined saw table, double mitre cuts can also be made.

1. Use the mitre gauge (19) as described under 9.3.

2. Hold the workpiece firmly against the stop of the mitre gauge (19) and flat on the saw table (7).

### ! WARNING

Pay attention to your fingers, especially towards the end of the cut and maintain your distance from the tool attachment.

## 10.3 Performing angled cuts (Fig. 1, 15)

For mitre cuts with an angled saw table, the parallel stop must be positioned on the downward facing side to the right of the band saw blade (if the workpiece width allows this), in order to secure the workpiece against slipping.

1. Adjust the saw table (7) to the desired angle (see 9.4).
2. Perform the cut as described under 10.1).

## 10.4 Freehand cuts (Fig. 1, 17)

One of the most important features of a band saw is the ease with which it can cut curves and radii.

1. Lower the band saw blade guide (5) onto the workpiece (see 8.6).
2. Switch the saw on as described under 9.1.
3. Press the workpiece firmly onto the saw table (7) and push it slowly into the saw blade (17).  
In many cases, it is helpful to roughly saw out curves and corners approximately 6 mm away from the line.
4. If it is necessary to saw curves that are too tight for the band saw blade used, auxiliary cuts must be sawn up to the front face of the curve. The final radius can be subsequently sawn out.

## 11 Cleaning and maintenance

### ! WARNING

**Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!**

### 11.1 Cleaning

#### ! WARNING

**There is a risk of accident! Always carry out cleaning work when the product is switched off. There is a danger of injury! Let the product cool down before cleaning. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the product before all cleaning work.
- Allow the engine to cool down.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth\* or blow it off with compressed air\* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Do not clean the tool attachment while it is still in operation.

- Never clean the band saw blade or the band saw blade guide with a hand-held brush or scraper if the band saw blade is running. Resinous band saw blades jeopardise work safety and must be cleaned regularly.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

## 11.2 Maintenance

### WARNING

**Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.**

**There is a risk of accident! Always carry out maintenance and cleaning work with the motor switched off and the mains plug disconnected. There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the product before all cleaning and maintenance work.
- Allow the product to cool down.
- Disconnect the mains plug!

### 11.2.1 Changing the band saw blade (17) (Fig. 1, 18)

1. Adjust the top band saw blade guide (5) to about half height between the saw table (7) and frame (14).
2. Open the housing doors (11) by loosening the door lock (10). Use the slotted screwdriver (A).
3. Remove the U-reinforcement (7a) by removing the two knurled nuts (7b) and the two countersunk screws M6x18 from the saw table (7).
4. To relieve the band saw blade (17), turn the clamping screw (1) anti-clockwise.
5. Remove the band saw blade (17) of two band wheels (2+8) and remove the band saw blade (17) from the slot in the saw table (7).
6. Thread the new band saw blade (17) through the slot in the saw table (7) and place it in the centre of the running surface (3) of both band wheels (2+8). The teeth of the band saw blade (17) must point downwards in the direction of the saw table (7).
7. Tension and adjust the band saw blade (17) (see 8.3, 8.4).

8. After successful adjustment, close the housing doors (11) again and secure the door locks (10). Use the slotted screwdriver (A).
9. Mount the U-reinforcement (7a) to the front of the saw table (7) with the two countersunk screws M6x18 and two knurled nuts (7b).

### 11.2.2 Replacing the table inlay (6) (Fig. 1, 19)

#### Notes:

- Wear protective gloves.
  - In the event of wear or damage the table inlay must be replaced; otherwise there is an increased risk of injury.
1. Put the saw table (7) at a 45° angle (see 9.4).
  2. Push the worn table inlay (6) out of the saw table (7) from bottom to top.
  3. Installation of the new table inlay (6) takes place in reverse order.

## 12 Transport

- The product may only be lifted and transported on the frame or the foot. Never lift by the guards, adjustment handles or saw table for transport.
- To transport the product, disconnect the it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.
- The band saw blade guard must be in the lower position during transport of the band saw.
- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Never use guards for lifting or transport.

## 13 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

## 14 Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### 14.1 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### 14.2 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the same designation "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### 14.3 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The mains voltage must be 220 V - 240V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

**Please provide the following information in the event of any enquiries:**

- Type of current for the motor
- Motor data - type plate

## 15 Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

### ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### 15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Band saw blade - Article no.: | 7901502604 |
| Table inlay - Article no.:    | 73220046   |

## 15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Band saw blade, table inlay

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 16 Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 17 Troubleshooting

| Fault                                                          | Possible cause                                                                                                                                           | Remedy                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor does not work                                            | Motor, cable or plug defective, mains fuses blown, both safety switches are not correctly engaged.                                                       | Arrange for inspection of the product by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check mains fuses, replace if necessary, engage both safety switches correctly |
| The engine runs slowly and does not reach the operating speed. | Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.                                                                                                         | Have an electrician check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist.                          |
| Engine producing excessive noise.                              | Coils damaged, motor defective.                                                                                                                          | Arrange for inspection of the motor by a specialist.                                                                                                                           |
| The engine does not reach full power.                          | Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).                                                                                      | Do not use any other products or motors on the same circuit.                                                                                                                   |
| Motor overheats easily.                                        | Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor.                                                                                             | Avoid overloading the motor while cutting, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor.                                                         |
| Saw cut is rough or wavy.                                      | Band saw blade dull, tooth shape not appropriate for the material thickness.                                                                             | Resharpener band saw blade or insert suitable band saw blade.                                                                                                                  |
| Workpiece pulls away and/or splinters.                         | Excessive cutting pressure and/or band saw blade not suitable for use.                                                                                   | Insert suitable band saw blade.                                                                                                                                                |
| Band saw blade drifting.                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Band saw blade guide poorly adjusted.</li> <li>Incorrect band saw blade.</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust the band saw blade guide.</li> <li>Insert suitable band saw blade.</li> </ul>                                                    |
| Burn marks on the wood when working.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Band saw blade blunt.</li> <li>Incorrect band saw blade.</li> </ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the band saw blade.</li> <li>Insert suitable band saw blade.</li> </ul>                                                         |
| Band saw blade jams when working.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Band saw blade blunt.</li> <li>Band saw blade resinous.</li> <li>Band saw blade guide poorly adjusted.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the band saw blade.</li> <li>Clean the band saw blade.</li> <li>Adjust the band saw blade guide.</li> </ul>                     |
| Motor runs but saw blade does not move                         | Belt is not correctly tensioned                                                                                                                          | Retighten belt                                                                                                                                                                 |

## 18 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**  
Art. designation: **HBS25**  
Item No. **5901513901**

#### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU\*

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### 2006/42/EG - Appendix IV

|                     |                                                                                                                 |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Notified body:      | TÜV SÜD<br>Product Service GmbH<br>Zertifizierstelle<br>Ridlerstraße 65<br>80339 München<br>Deutschland<br>0123 |
| Number:             |                                                                                                                 |
| Certificate number: | Z1A 011284 0450 Rev. 00                                                                                         |

#### Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Documentation authorised representative:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Sommaire

|    |                                                    |     |
|----|----------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introduction .....                                 | 37  |
| 2  | Description du produit (fig. 1-19).....            | 37  |
| 3  | Fournitures (fig. 1-3).....                        | 38  |
| 4  | Utilisation conforme.....                          | 38  |
| 5  | Consignes de sécurité.....                         | 39  |
| 6  | Caractéristiques techniques.....                   | 42  |
| 7  | Déballage .....                                    | 42  |
| 8  | Montage .....                                      | 42  |
| 9  | Utilisation.....                                   | 45  |
| 10 | Consignes de travail.....                          | 46  |
| 11 | Nettoyage et maintenance .....                     | 48  |
| 12 | Transport.....                                     | 49  |
| 13 | Stockage .....                                     | 49  |
| 14 | Raccordement électrique .....                      | 49  |
| 15 | Réparation et commande de pièces de rechange ..... | 49  |
| 16 | Élimination et recyclage .....                     | 50  |
| 17 | Dépannage.....                                     | 50  |
| 18 | Déclaration de conformité UE .....                 | 51  |
| 19 | Vue éclatée .....                                  | 283 |

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

|  |                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort. |
|  | Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !                                                                                                  |
|  | Portez des lunettes de protection.                                                                                                                                                                            |
|  | Portez une protection auditive.                                                                                                                                                                               |
|  | En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !                                                                                                                                      |
|  | Portez des chaussures de sécurité !                                                                                                                                                                           |

|  |                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Débranchez toujours la fiche secteur avant d'ouvrir les portes du boîtier.                                                                                  |
|  | Attention ! Respectez le sens de déplacement.                                                                                                               |
|  | Ne procédez aux travaux de maintenance, de conversion, de réglage et de nettoyage que lorsque le produit est à l'arrêt que la fiche secteur est débranchée. |
|  | Le produit respecte les directives européennes en vigueur.                                                                                                  |

## 1 Introduction

### Fabricant :

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

## 2 Description du produit (fig. 1-19)

1. Vis de serrage
2. Roue supérieure de guidage du ruban
3. Surface de roulement (lame de scie à ruban)

4. Dispositif de protection du ruban de la scie
5. Guidage supérieur de la lame de scie à ruban
6. Insert de table
7. Table de scie
- 7a. Renfort en U
- 7b. Écrou moleté
8. Roue inférieure de guidage du ruban
9. Béquille
10. Fermeture de porte
11. Portes du boîtier
- 11a. Interrupteur de sécurité
12. Interrupteur On/Off
13. Poignée de réglage (roue supérieure de guidage du ruban)
- 13a. Écrou à oreilles (roue supérieure de guidage du ruban)
14. Bâti
15. Graduation (plage de pivotement)
16. Manchon d'aspiration
17. Ruban de la scie
18. Vis papillon (guidage de la lame de scie à ruban)
- 18a. Écrou de réglage (guidage de la lame de scie à ruban)
19. Gabarit de coupe transversale
- 19a. Écrou moleté
20. Guide parallèle
- 20a. Étrier de tension
21. Tige de poussée
22. Écrou à oreilles
23. Poignée de blocage
24. Plaque de serrage
25. Palier de support supérieur
- 25a. Vis à six pans creux
26. Goujons de guidage supérieurs
- 26a. Vis à six pans creux
27. Support de préhension supérieur
- 27a. Vis à six pans creux (2x)
28. Palier de support inférieur
- 28a. Vis à six pans creux
29. Support de préhension inférieur
- 29a. Vis à six pans creux
30. Goujons de guidage inférieurs
- 30a. Vis à six pans creux
31. Vis de fin de course (ajustement de la table de scie)
- 31a. Contre-écrou (ajustement de la table de scie)
32. Support pour tige de poussée

### 3 Fournitures (fig. 1-3)

| Pos. | Quantité | Désignation                     |
|------|----------|---------------------------------|
| 7.   | 1 x      | Table de scie                   |
| 17.  | 1 x      | Lame de scie à ruban (prémonté) |
| 20.  | 1 x      | Guide parallèle                 |
| 21.  | 1 x      | Tige de poussée                 |
| A.   | 1 x      | tournevis plat                  |
| B.   | 1 x      | Clé plate, ouverture 10/13      |
| C.   | 1 x      | Clé à six pans creux 3 mm       |
| D.   | 1 x      | Clé à six pans creux 4 mm       |
| E.   | 1 x      | Clé à six pans creux 5 mm       |
|      | 1 x      | Scie à ruban                    |
|      | 1 x      | Notice d'utilisation            |

### 4 Utilisation conforme

La scie à ruban sert à couper le bois et les pièces à usiner proches du bois dans le sens longitudinal et transversal. Les matériaux ronds doivent uniquement être coupés en présence d'un dispositif de retenue adapté.

#### **AVERTISSEMENT**

N'utilisez jamais le produit pour couper un autre matériau que celui indiqué dans la notice d'utilisation.

#### **AVERTISSEMENT**

La lame de scie à ruban fournie a pour unique vocation de scier le bois ! Ne l'utilisez jamais pour scier du bois de chauffe !

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Seules les lames de scie à ruban adaptées au produit peuvent être utilisées.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

### Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

#### **DANGER**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

#### **AVERTISSEMENT**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

#### **PRUDENCE**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

#### **ATTENTION**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

## 5 Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme de « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).



#### AVERTISSEMENT

**lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### 1) Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

### 2) Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

## 5) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

## 5.1 Consignes de sécurité pour les scies à ruban

- a) **Toujours utiliser des lames-rubans qui ne sont ni endommagées ni déformées.** Les lames-rubans endommagés ou déformés peuvent se fendre et/ou se briser.
- b) **Ne pas utiliser de réfrigérants liquides.** Utiliser de l'eau ou d'autres réfrigérants liquides peut causer une électrocution ou un choc électrique..
- c) **Faire fonctionner la scie à ruban à la vitesse appropriée pour les applications et matériaux recommandés.** Utiliser une vitesse inappropriée pour le matériau à couper peut entraîner le bris de la lame-ruban et des blessures.

- d) **Ne pas faire fonctionner l'outil lorsque le capot d'accès de la lame de la scie à ruban est ouvert.** Le contact avec les parties mobiles peut causer des blessures.

## 5.2 Consignes de sécurité supplémentaires

### **AVERTISSEMENT**

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffent pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

- Si la coupe concerne du bois rond ou de forme irrégulière, il est indispensable d'utiliser un dispositif empêchant la pièce de tourner.
- Lors de la coupe debout de planches, un dispositif permettant d'éviter le rebond de la pièce usinée doit être utilisé.
- **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- Le produit ne peut être utilisé que par des personnes familiarisées avec sa manipulation.

### **AVERTISSEMENT**

La lame de scie à ruban fournie a pour unique vocation de scier le bois ! Ne l'utilisez jamais pour scier du bois de chauffe !

- Avant la mise en service, veillez à ce que la tension secteur corresponde à la tension de service figurant sur la plaque signalétique.
- Les longs câbles, ainsi que les rallonges, les tambours de câbles, etc. provoquent une chute de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- Pendant l'utilisation du produit, maintenez les enfants et tiers à bonne distance du produit. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle du produit.
- Respectez le sens de rotation du moteur et du ruban de la scie.
- N'utilisez pas le produit si les **dispositifs de protection** sont défectueux ou absents.
- Ne traitez pas de pièces à usiner trop petites pour les avoir bien en main.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures !**

Vous risquez de vous blesser si vous retirez les obstructions à mains nues.

- Portez des gants de protection.
- Utilisez des outils appropriés (un bâton en bois p. ex.).

- Placez les dispositifs de protection réglables aussi près que possible de la pièce.
- Les couvercles de protection ne doivent pas être utilisés pour le transport ou une exploitation incorrecte du produit.

## **AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas d'outils auxiliaires endommagés ou déformés.

## **AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que le matériau à usiner convient au régime de l'outil accessoire.

## **AVERTISSEMENT**

Si l'insert de table est endommagé, des objets risquent de se coincer entre l'insert de table et la lame de scie et donc de bloquer la lame de scie.

**Remplacez immédiatement les plateaux de table endommagés !**

## **AVERTISSEMENT**

**Risque d'accident ! Par principe, effectuez toujours les travaux de nettoyage avec le produit désactivé. Risque de blessure ! Laissez le produit refroidir avant tout travail de nettoyage. Des éléments du moteur sont chauds. Risque de blessure et de brûlure !**

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le produit avant tout travail de nettoyage.
- Laissez le moteur refroidir.

## **ATTENTION**

Les dents de la lame de scie à ruban doivent être orientées vers le bas.

- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé. Ne retirez jamais les dispositifs de protection du produit. Cela pourrait être source de graves blessures.
- Pour les coupes d'onglet avec table de scie inclinée, le guide parallèle doit être installé sur la partie inférieure de la table de scie.

## **ATTENTION**

Sécuriser les pièces à usiner longues afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin de l'opération de coupe (par exemple, avec un support dérouleur, etc.).

- Maintenir les mains à une distance de sécurité par rapport au ruban de scie. Utiliser un poussoir pour les découpes étroites.
- Placez le poussoir dans le support prévu à cet effet sur le produit afin de toujours pouvoir l'atteindre et l'avoir à portée de main depuis votre position de travail normale.
- Arrêtez le produit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- En position normale, l'opérateur se trouve devant le produit.

## **Risques résiduels**

**Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.**

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Lésions pulmonaires en l'absence de la protection respiratoire prescrite.
- Risque de blessures lié à la projection d'outils en cas de support ou guidage incorrect.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, l'interrupteur On/Off ne doit pas être actionné.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez l'interrupteur On/Off et débranchez la fiche secteur.

## **AVERTISSEMENT**

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## **AVERTISSEMENT**

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

## 6 Caractéristiques techniques

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Moteur à courant alternatif      | 230 - 240V~ 50 Hz      |
| Puissance absorbée               | 350 Watt (S1*)         |
|                                  | 450 Watt (S2 20min**)  |
| Vitesse de rotation à vide $n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Longueur de ruban de scie        | 1400 mm                |
| Largeur de ruban de scie         | 6 mm                   |
| Largeur de ruban de scie max.    | 12 mm                  |
| Vitesse du ruban de la scie      | 900 m/min              |
| Hauteur de coupe                 | 0 - 80 mm              |
| Déchargement                     | 200 mm                 |
| Dimensions de la table de scie   | 300 x 300 mm           |
| Table de scie inclinable         | 0° - 45°               |
| Dimensions de pièce max.         | 400 x 400 x 80 mm      |
| Poids                            | env. 14,8 kg           |

Sous réserve de modifications techniques !

**\* Mode de fonctionnement S1, fonctionnement continu**

Le produit peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

**\* Mode de fonctionnement S2, fonctionnement de courte durée**

Le produit peut fonctionner brièvement à la puissance indiquée (20 min).

**La pièce usinée doit au moins présenter une hauteur de 3 mm et une largeur de 10 mm.**

**Valeurs caractéristiques sonores**

### AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841.

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Niveau de pression sonore $L_{pA}$  | 77,4 dB |
| Incertitude $K_{pA}$                | 3 dB    |
| Niveau de puissance sonore $L_{wA}$ | 90,4 dB |
| Incertitude $K_{wA}$                | 3 dB    |

Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

### AVERTISSEMENT

**Les émissions sonores peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, selon le type de pièce usinée traitée.**

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

## 7 Déballage

### AVERTISSEMENT

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !**

**Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre vendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

## 8 Montage

### ATTENTION

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### AVERTISSEMENT

**Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !**

Outils nécessaires :

- Tournevis plat\* (A)
- 1x clé plate, ouverture 10/13 mm\* (B)
- 1x clé à six pans creux 3 mm\* (C)
- 1x clé à six pans creux 4 mm\* (D)

- 1x clé à six pans creux 5 mm\* (E)

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 8.1 Monter la table de scie (7) (fig. 4-6)

1. Retirez les écrous à oreilles (22), la poignée de blocage (23), les deux rondelles plates et la plaque de serrage (24).
2. Démontez ensuite de la table de scie (7) les deux écrous moletés (7b), le renfort en U (7a) et les deux vis à tête conique M6x18. Utilisez la clé à six pans creux 4 mm (D).
3. Guidez la table de scie (7) sur la lame de scie à ruban (17). Fixez-la avec la plaque de serrage (24), les deux rondelles plates, la poignée de blocage (23) et les écrous à oreilles (22) au niveau des deux vis du châssis (14).
4. Fixez le renfort en U (7a) avec deux vis à tête conique M6x18 et deux écrous moletés (7b) sur la face inférieure de la table de scie (7). Utilisez la clé à six pans creux 4 mm (D).

## 8.2 Ruban de la scie à utiliser

**Vérifiez que l'outil auxiliaire est bien fixé.**

Si l'outil auxiliaire n'est pas bien fixé, il risque de se détacher pendant l'utilisation et de vous blesser.

La lame de scie à ruban fournie est conçue pour une utilisation universelle. Vous devez tenir compte des critères suivants lors de la sélection du ruban de la scie :

- Avec un ruban de la scie plus étroit, vous pouvez opérer des découpe à des rayons plus fins qu'avec un ruban plus large.
- Utilisez des lames de scie à ruban large pour effectuer des coupes droites. Ceci est surtout important lors de la découpe du bois. La lame de scie à ruban a tendance à suivre le fil du bois et ainsi à dévier légèrement de l'emplacement souhaité.
- Les rubans de scie à dents fines découpent de manière plus lisse mais également plus lentement que les rubans de scie grossiers.
- Utilisez uniquement des lames de scie à ruban en parfait état. Les lames de scie à ruban déformées, émoussées ou endommagées risquent de rompre.

## 8.3 Tendre la lame de scie à ruban (17) (fig. 1)

### ATTENTION

En cas d'arrêt prolongé de la scie à ruban, la lame de scie à ruban doit être détendue, autrement dit, avant mise en marche de la scie à ruban, la tension de la lame de scie à ruban doit être vérifiée.

1. Pour tendre la lame de scie à ruban (17), faites tourner la vis de serrage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Remarques :

- La tension correcte de la lame de scie à ruban se repère par la pression d'un doigt exercée latéralement contre la lame de scie à ruban, à peu près au milieu des deux roues de guidage du ruban (2+8). Vous ne devez pouvoir pousser que très légèrement (env. 1-2 mm) la lame de scie à ruban.

- Lorsque la tension du ruban de la scie est suffisante, un bruit métallique se fait entendre quand on tapote dessus.
- Lorsque le ruban de la scie n'est pas utilisé de manière prolongée, détendez-le afin qu'il ne s'allonge pas au-delà du raisonnable.

### ATTENTION

Une tension excessive peut provoquer la rupture du ruban de la scie.

### ATTENTION

#### Risque de blessures !

Si la tension est insuffisante, la roue de guidage du ruban entraîné risque de tourner dans le vide. Dans ce cas, la lame de scie à ruban reste immobile.

1. Pour détendre la lame de scie à ruban (17), faites tourner la vis de serrage (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## 8.4 Régler la lame de scie à ruban (17) (fig. 1, 2)

### ATTENTION

Avant de pouvoir régler la lame de scie à ruban, vous devez la serrer correctement.

1. Ouvrez les portes du boîtier (11) en desserrant la fermeture de porte (10). Utilisez le tournevis plat (A).
2. Faites tourner lentement la roue supérieure de guidage du ruban (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. La lame de scie à ruban (17) doit se déplacer au milieu de la surface de roulement (3) de la roue supérieure de guidage du ruban (2).  
Si tel n'est pas le cas, corrigez l'angle d'inclinaison de la roue supérieure de guidage du ruban (2).
3. Pour ce faire, desserrez l'écrou à oreilles (13a).
  - Si la lame de scie à ruban (17) passe davantage vers le bord arrière de la roue de guidage du ruban (2), la vis de réglage (13) doit être tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  - Si la lame de scie à ruban (17) passe vers le bord avant de la roue supérieure de guidage du ruban (2), la poignée de réglage (13) doit être tournée dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Une fois la roue supérieure de guidage du ruban (2) réglée, contrôlez la position de la lame de scie à ruban (17) sur la roue inférieure de guidage du ruban (8).
5. Faites tourner lentement d'une main la roue inférieure de guidage du ruban (8) afin de vérifier la position de la lame de scie à ruban (17).
6. La lame de scie à ruban (17) doit également se déplacer au milieu de la surface de roulement (3) de la roue inférieure de guidage du ruban (8). Si tel n'est pas le cas, l'inclinaison de la roue supérieure de guidage du ruban (2) doit être réajustée.

7. Pour s'assurer que le réglage de la roue supérieure de guidage du ruban (2) a une incidence sur la position de la lame de scie à ruban (17) sur la roue inférieure de guidage du ruban (8), faites tourner plusieurs fois la roue inférieure de guidage du ruban (8).
8. Resserrez les écrous à oreilles (13a).
9. Une fois les portes du boîtier (11) réglées, refermez et sécurisez les fermetures de porte (10). Utilisez le tournevis plat (A).

## 8.5 Régler le guidage de la lame de scie à ruban (fig. 1-7)

Aussi bien les paliers de support (25+28) que les goujons de guidage (26+30) doivent être réglés avant la mise en service initiale et après chaque changement de lame de scie à ruban.

1. Ouvrez les portes du boîtier (11) en desserrant la fermeture de porte (10). Utilisez le tournevis plat (A).

### 8.5.1 Palier de support supérieur (25) (fig. 7a)

1. Desserrez la vis à six pans creux (25a) du palier de support supérieur (25). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (C).
2. Poussez le palier de support supérieur (25) jusqu'à ce qu'il ne touche plus la lame de scie à ruban (17) (écart max. 0,5 mm).
3. Resserrez la vis à six pans creux (25a) du palier de support supérieur (25). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (C).

### 8.5.2 Réglage des goujons de guidage supérieurs (26) (fig. 1, 7b)

1. Desserrez les vis à six pans creux (27a) du support de préhension supérieur (27). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (C).
2. Poussez le support de préhension supérieur (27) jusqu'à ce que le bord avant des goujons de guidage (26) se trouve à env. 1 mm à l'arrière du flanc de dent de la lame de scie à ruban (17).
3. Resserrez les vis à six pans creux (27a) du support de préhension supérieur (27). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (C).

#### ATTENTION

La lame de scie à ruban devient inutilisable si les dents de la lame de scie à ruban en mouvement touchent les goujons de guidage.

4. Desserrez les vis à six pans creux (26a) des goujons de guidage supérieurs (26). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (C).
5. Poussez les goujons de guidage supérieurs (26) en direction de la lame de scie à ruban (17) !

#### ATTENTION

La distance entre les goujons de guidage et la lame de scie à ruban ne doit pas dépasser 0,5 mm. (Ne pas serrer la lame de scie à ruban).

6. Resserrez les vis à six pans creux (26a) des goujons de guidage supérieurs (26). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (C).

7. Faites faire quelques tours à la roue supérieure de guidage du ruban (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Vérifiez une nouvelle fois le réglage des goujons de guidage supérieurs (26) et ajustez-le si nécessaire.
9. Réajustez le palier de support supérieur (25) si nécessaire (voir 8.5.1).

### 8.5.3 Réglage du support de préhension inférieur (29) (fig. 1, 7d)

1. Inclinez la table de scie (7) à 45°.
2. Ouvrez les portes du boîtier (11) en desserrant la fermeture de porte (10). Utilisez le tournevis plat (A).
3. Desserrez la vis à six pans creux (29a) du support de préhension inférieur (29). Utilisez la clé à six pans creux 5 mm (E) et la clé plate, ouverture 10/13 (B).
4. Poussez le support de préhension inférieur (29) jusqu'à ce que le bord avant des goujons de guidage inférieurs (30) se trouve à env. 1 mm à l'arrière du flanc de dent de la lame de scie à ruban (17).
5. Resserrez la vis à six pans creux (29a) du support de préhension inférieur (29). Utilisez la clé à six pans creux 5 mm (E) et la clé plate, ouverture 10/13 (B).
6. Poursuivez conformément aux instructions de la section 8.5.4.

### 8.5.4 Réglage du palier de support inférieur (fig. 1, 7c)

1. Desserrez la vis à six pans creux (28a) du palier de support inférieur (28). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (C).
2. Poussez le palier de support inférieur (28) jusqu'à ce qu'il ne touche plus la lame de scie à ruban (17) (écart max. 0,5 mm).
3. Resserrez la vis à six pans creux (28a) du palier de support inférieur (28). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (C).
4. Poursuivez conformément aux instructions de la section 8.5.5.

### 8.5.5 Réglage des goujons de guidage inférieurs (30) (fig. 1, 7d)

#### ATTENTION

La lame de scie à ruban devient inutilisable si les dents de la lame de scie à ruban en mouvement touchent les goujons de guidage.

1. Desserrez les deux vis à six pans creux (30a) des goujons de guidage inférieurs (30). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (C).
2. Poussez les goujons de guidage (30) en direction de la lame de scie à ruban (17).

#### ATTENTION

La distance entre les goujons de guidage et la lame de scie à ruban ne doit pas dépasser 0,5 mm. (Ne pas serrer la lame de scie à ruban).

3. Resserrez les deux vis à six pans creux (30a) des goujons de guidage inférieurs (30). Utilisez la clé à six pans creux 3 mm (C).

4. Faites faire quelques tours à la roue inférieure de guidage du ruban (8) dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Vérifiez une nouvelle fois le réglage des goujons de guidage inférieurs (30) et ajustez-le si nécessaire.
6. Réajustez le palier de support inférieur (28) si nécessaire conformément à la description de la section 8.5.4.
7. Une fois les portes du boîtier (11) réglées, refermez et sécurisez les fermetures de porte (10). Utilisez le tournevis plat (A).

## 8.6 Réglage du guide de ruban de scie (5) (fig. 8)

### Remarque :

Le réglage doit être contrôlé ou ajusté avant le processus de coupe.

1. Desserrez la vis papillon (18).
2. Abaissez le guidage supérieur de la lame de scie à ruban (5) en faisant tourner l'écrou de réglage (18a) aussi près que possible (distance d'env. 2-3 mm) de la pièce à usiner.
3. Resserrez la vis papillon (18).

## 8.7 Ajustement de la table de scie (7) sur 90° (fig. 9, 10)

1. Réglez la table de scie (7) à l'horizontale à 90°.
2. Ce réglage est prédéfini par la vis de fin de course (31).
3. Vérifiez que la vis de fin de course (31) et le contre-écrou (31a) sont bien fixés et resserrez-les si nécessaire. Utilisez la clé plate ouverture 10/13 (B).
4. Si la table de scie (7) n'est pas réglée à angle droit par rapport à la lame de scie (17), la vis de fin de course (31) doit être réajustée.
5. Desserrez la vis de fin de course (31) et le contre-écrou (31a). Utilisez la clé plate ouverture 10/13 (B).
6. Tournez la vis de fin de course (31) dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le point de fin de course ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'augmenter.
7. Au moyen d'une équerre\*, alignez la table de scie (7) à angle droit par rapport à la lame de scie à ruban (17), amenez la vis de fin de course (31) dans la position souhaitée et resserrez le contre-écrou (31a). Utilisez la clé plate ouverture 10/13 (B).

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 8.8 Utilisation comme machine stationnaire (fig. 1)

Pour une utilisation continue, il est recommandé d'effectuer le montage du produit sur un établi de travail.

- Le produit doit être installé de manière stable, autrement dit, vissé sur un établi de travail ou sur un bâti fixe.
  - C'est pour cette raison que la béquille (9) est dotée de trous de fixation.
1. Marquez les trous de perçage.

- Placez le produit dans la position d'installation.
  - Marquez les emplacements des trous à percer sur l'établi de travail.
- Pour cela, aidez-vous des trous de la béquille (9). Nous recommandons d'effectuer le montage à proximité des bords.

2. Percez les trous (diamètre minimum de 6,5 mm) dans l'établi de travail.
3. Placez le produit de manière à ce que les trous percés soient alignés sur les trous de la béquille (9), insérez les vis\* adaptées du haut dans les trous et serrez-les.

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 8.9 Jeu de 4 buses d'aspiration (16) (fig. 2)

Ce produit est équipé d'une buse d'aspiration.

Le jeu de 4 buses d'aspiration (16) présente un diamètre de 40 mm.

Raccordez un dispositif d'aspiration des poussières en cas d'usinage de matériaux dégageant de la poussière.

### ATTENTION

L'aspiration des poussières doit être adaptée au matériau usiné.

Utilisez un dispositif d'aspiration spécial pour aspirer les poussières particulièrement nocives ou cancérigènes.

1. Connectez le tuyau d'un dispositif d'aspiration des poussières\* adapté (par exemple un aspirateur industriel) directement sur le jeu de 4 buses d'aspiration (16).

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 8.10 Support pour tige de poussée (32) (fig. 11)

Le support pour tige de poussée (32) est prémonté sur le châssis (14).

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le poussoir (21) doit toujours être placé dans le support prévu à cet effet (32).

## 9 Utilisation

### ATTENTION

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### Remarque :

Ce produit est équipé d'un interrupteur de sécurité. Autrement dit, le produit ne peut pas être activé si les portes sont ouvertes ou mal fermées.

Veillez à ce que les deux interrupteurs de sécurité (11a) sur les portes du boîtier (11) s'enclenchent correctement.

## **AVERTISSEMENT**

### **Risque de blessures !**

L'interrupteur On/Off et l'interrupteur de sécurité ne doivent pas être bloqués !

- N'utilisez pas le produit si les interrupteurs sont endommagés.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit est fonctionnel.

## **AVERTISSEMENT**

Assurez-vous toujours que l'outil d'insertion est correctement monté !

## **AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que le matériau à usiner convient au régime de l'outil accessoire.

### **Remarque :**

Pour une utilisation continue, il est recommandé d'effectuer le montage du produit sur un établi de travail.

- **Laissez l'outil accessoire atteindre son régime maximal avant de découper la pièce usinée.**
- Sélectionnez un outil accessoire convenant au matériau à usiner.
- La table de scie doit être correctement montée.
- Mettez l'appareil dans une position stable.
- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement. Les autocollants endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Respectez le sens de roulement de l'outil auxiliaire.

## **9.1 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 1, 12)**

Veillez à ce que les deux interrupteurs de sécurité (11a) sur les portes du boîtier (11) s'enclenchent correctement.

### **Mise sous tension**

1. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement protégée par un fusible.
2. Poussez l'interrupteur On/Off (12) en position « I » pour activer le produit.

### **Mise hors tension**

1. Poussez l'interrupteur On/Off (12) en position « 0 » pour désactiver le produit.
2. Lorsque le produit n'est pas utilisé, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

## **9.2 Guide parallèle (20) (fig. 13)**

### **Remarque :**

Le guide parallèle peut être monté à la gauche ou à la droite de la lame de scie à ruban.

1. Poussez l'étrier de serrage (20a) du guide parallèle (20) vers le haut.
2. Commencez par placer d'abord le guide parallèle (20) à l'arrière de la table de scie (7) et poussez ensuite le guide parallèle (20) vers le bas.
3. Déplacez le guide parallèle (20) et réglez-le sur la dimension souhaitée.
4. Poussez l'étrier de serrage (20a) vers le bas pour fixer le guide parallèle (20).  
Pour augmenter la force de serrage de l'étrier de serrage (20a), faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le guide parallèle (20) soit suffisamment fixé.
5. Veillez à ce que le guide parallèle (20) soit toujours parallèle au ruban de scie (17).

## **9.3 Gabarit de coupe transversale (19) (fig. 1, 14)**

1. Insérez le gabarit de coupe transversale (19) dans la rainure de la table de scie (7).
2. Desserrez l'écrou moleté (19a).
3. Tournez le gabarit de coupe transversale (19) jusqu'à obtenir la dimension d'angle souhaitée.  
La flèche sur le gabarit de coupe transversale (19) indique l'angle réglé.
4. Resserrez les écrous moletés (19a).

## **9.4 Coupe en biais (fig. 14, 15)**

Pour pouvoir réaliser des coupes en biais à la parallèle de la lame de scie à ruban (17), il est possible d'incliner la table de scie (7) de 0° à 45°.

1. Desserrez l'écrou à oreilles (22) et la poignée de blocage (23).
2. Inclinez la table de scie (7) vers l'avant jusqu'à ce que la dimension d'angle souhaitée apparaisse sur la graduation (15).
3. Resserrez l'écrou à oreilles (22) et la poignée de blocage (23).

## **ATTENTION**

Dans le cas d'une table de scie inclinée, le guide parallèle se trouve à droite par rapport à la lame de scie à ruban. Cela évitera ainsi que la pièce ne glisse.

## **10 Consignes de travail**

Les méthodes de travail sûres suivantes contribuent à la sécurité, mais peuvent ne pas être appliquées de manière appropriée, complètement ou globalement en fonction de chaque utilisation. Elles ne peuvent pas traiter toutes les situations dangereuses possibles et doivent être interprétées avec soin.

- Danger sanitaire dû aux poussières de bois et aux copeaux de bois. Portez impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection des yeux. Utiliser un aspirateur !

- Lorsque le produit est hors service, par exemple, après la fin des travaux, détendez la lame de scie à ruban. Placez une pancarte appropriée sur le produit, indiquant au prochain utilisateur de serrer la lame de scie à ruban.
- Conservez les rubans de scie non utilisés assemblés et dans un lieu sûr et sec. Avant l'utilisation, inspectez l'outil à la recherche de défauts, comme des dents ou des fissures. N'utilisez pas de rubans de scie défectueux.

## **AVERTISSEMENT**

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffer pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

- Vérifiez les endommagements et la bonne fixation des couvercles et dispositifs de protection. Remplacez-les si besoin.
- Portez une protection auditive et des lunettes de protection pendant toute la durée d'exploitation.
- **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Lors des travaux, placez toujours le guide de ruban de scie aussi près que possible de la pièce usinée.
- Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Pour effectuer des coupes droites, utilisez toujours le guide parallèle afin d'éviter le basculement ou le glissement de la pièce usinée.
- Maintenir les mains à une distance de sécurité par rapport au ruban de scie. Utiliser un poussoir pour les découpes étroites.
- Pour les coupes en biais, placez la table de scie dans la position correspondante et guidez la pièce usinée le long du guide parallèle.
- Pour couper des dents, des tenons ou des coins en queue d'aronde, placez la table de scie dans la position correspondante sur l'échelle angulaire.
- Pour les coupes en forme d'arc ou irrégulières de pièces usinées à deux mains, guidez la coupe de manière uniforme les doigts fermés. Maintenez la pièce usinée avec les mains dans une zone sûre.
- Pour effectuer des coupes répétées en forme d'arc ou irrégulières, il est recommandé d'utiliser un gabarit auxiliaire.
- Si la coupe concerne du bois rond ou de forme irrégulière, il est indispensable d'utiliser un dispositif empêchant la pièce de tourner.

### **Remarque :**

Avant de commencer les travaux et après chaque changement d'outil, effectuez une marche d'essai sans charge. Arrêtez immédiatement le produit si l'outil auxiliaire décrit un faux rond, en présence de vibrations importantes ou de bruits anormaux.

- Lors des travaux, placez toujours le guide de ruban de scie aussi près que possible de la pièce usinée.

- La pièce doit toujours être guidée des deux mains et maintenue à plat sur la table de scie. Vous éviterez ainsi le coincement de la lame de scie à ruban.
- Il est recommandé d'effectuer une coupe en une seule opération plutôt que de la diviser en plusieurs sections qui pourraient éventuellement nécessiter un retrait de la pièce. Si un tel retrait est néanmoins inévitable, la scie à ruban doit être désactivée au préalable. La pièce usinée doit être retirée une fois le ruban de scie entièrement arrêté.
- Lors du sciage, la pièce doit toujours être guidée sur son côté le plus long.

## **10.1 Réalisation de coupes longitudinales (fig. 1, 16)**

La coupe longitudinale désigne le sciage le long de la fibre de bois. Il est possible de couper à main levée le long d'une ligne tracée ou le long du guide parallèle, ce qui permet d'obtenir de meilleurs résultats.

Pour les coupes à angle droit (la table de scie est à angle droit par rapport à la lame de scie à ruban), le guide parallèle est placé à gauche de la lame de scie à ruban, de sorte que la pièce puisse être guidée en toute sécurité le long de la butée avec la main droite.

### **ATTENTION**

Sécuriser les pièces à usiner longues afin d'éviter qu'elles ne basculent à la fin de l'opération de coupe (par exemple, avec un support dérouleur, etc.).

1. Réglez le guide parallèle (20) selon la procédure décrite au chapitre 9.2.
2. Abaissez le guidage de la lame de scie à ruban (5) sur la pièce usinée (voir 8.6).
3. Mettez la scie en marche selon la procédure décrite au chapitre 9.1.
4. Placez vos mains à plat sur la pièce usinée, doigts fermés, et poussez la pièce contre le guide parallèle (20) le long de la lame de scie à ruban (17).
5. Poussez la pièce usinée avec une avance régulière le long du guide parallèle toujours jusqu'à la fin avec le poussoir (21).

## **10.2 Réalisation de coupes transversales (fig. 1, 14)**

La coupe transversale désigne le sciage à angle droit par rapport aux fibres du bois. Ce type de coupe peut également être réalisé à main levée, mais il est recommandé d'utiliser un gabarit de coupe transversale pour des raisons de sécurité et de précision. Le gabarit de coupe transversale peut être réglé jusqu'à 45° pour les coupes d'onglet. En associant une table de scie inclinée, il est ainsi possible de réaliser des coupes à double onglet.

1. Réglez le gabarit de coupe transversale (19) selon la procédure décrite au chapitre 9.3.
2. Maintenez fermement la pièce contre le guide du gabarit de coupe transversale (19) et à plat sur la table de scie (7).

### **AVERTISSEMENT**

Faites attention à vos doigts, en particulier vers la fin de la coupe, et tenez-vous à distance de l'outil accessoire.

### 10.3 Réalisation de coupes en biais (fig. 1, 15)

Lors des coupes longitudinales en onglet réalisées avec une table de scie inclinée, le guide parallèle se trouve à droite de la lame de scie à ruban et doit être installé sur le côté incliné vers le bas (si la largeur de la pièce usinée le permet) afin d'éviter tout glissement de la pièce usinée.

1. Réglez la table de scie (7) à l'angle souhaité (voir 9.4).
2. Guidez la coupe comme le décrit le chapitre 10.1.

### 10.4 Coupes à main levée (fig. 1, 17)

Une des principales caractéristiques d'une scie à ruban est la coupe sans problème des courbes et rayons.

1. Abaissez le guidage de la lame de scie à ruban (5) sur la pièce usinée (voir 8.6).
2. Mettez la scie en marche selon la procédure décrite au chapitre 9.1.
3. Appuyez fermement la pièce sur la table de sciage (7) et faites-la glisser lentement dans le ruban de scie (17).  
Dans de nombreux cas, il est utile de scier grossièrement les courbes et les angles à environ 6 mm de la ligne.
4. En cas de courbes trop serrées pour le ruban de la scie, des coupes auxiliaires doivent être réalisées jusqu'à l'avant de la courbe. Le rayon peut ensuite être coupé.

## 11 Nettoyage et maintenance

### AVERTISSEMENT

**Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !**

#### 11.1 Nettoyage

### AVERTISSEMENT

**Risque d'accident ! Par principe, effectuez toujours les travaux de nettoyage avec le produit désactivé. Risque de blessure ! Laissez le produit refroidir avant tout travail de nettoyage. Des éléments du moteur sont chauds. Risque de blessure et de brûlure !**

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le produit avant tout travail de nettoyage.
- Laissez le moteur refroidir.

• Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon\* propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé\* à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

• Ne nettoyez pas l'outil accessoire alors qu'il est encore en service.

• Ne nettoyez jamais le ruban de scie ou le guide du ruban de scie manuellement avec une brosse ou un grattoir lorsque le ruban de scie fonctionne. Les rubans de scie bloqués mettent en danger la sécurité et doivent être nettoyés régulièrement.

• Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

• Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

• Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

#### 11.2 Maintenance

### AVERTISSEMENT

**Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans cette notice d'utilisation à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.**

**Risque d'accident ! Effectuez toujours les travaux de maintenance et de nettoyage lorsque le moteur est éteint et débranchez la fiche secteur. Risque de blessure ! Laissez le produit refroidir avant tout travail de maintenance et de nettoyage. Des éléments du moteur sont chauds. Risque de blessure et de brûlure !**

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le produit avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le produit refroidir.
- Débranchez la fiche secteur !

#### 11.2.1 Remplacement de la lame de scie à ruban (17) (fig. 1, 18)

1. Réglez le guidage supérieur de la lame de scie à ruban (5) à environ mi-hauteur entre la table de scie (7) et le châssis (14).
2. Ouvrez les portes du boîtier (11) en desserrant la fermeture de porte (10). Utilisez le tournevis plat (A).
3. Démontez le renfort en U (7a) en retirant les deux écrous moletés (7b) et les deux vis à tête conique M6x18 de la table de scie (7).
4. Pour détendre la lame de scie à ruban (17), faites tourner la vis de serrage (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Retirez la lame de scie à ruban (17) des deux roues de guidage du ruban (2+8) et retirez la lame de scie à ruban (17) de la fente de la table de scie (7).

6. Enfilez la nouvelle lame de scie à ruban (17) dans la fente de la table de scie (7) et placez-la au centre de la surface de roulement (3) des deux roues de guidage du ruban (2+8). Les dents de la lame de scie à ruban (17) doivent être orientées en direction de la table de scie (7).
7. Tendez et réglez la lame de scie à ruban (17) (voir 8.3, 8.4).
8. Une fois les portes du boîtier (11) réglées, refermez et sécurisez les fermetures de porte (10). Utilisez le tournevis plat (A).
9. Fixez le renfort en U (7a) avec les deux vis à tête conique M6x18 et les deux écrous moletés (7b) sur la face avant de la table de scie (7).

### 11.2.2 Remplacement de l'insert de table (6) (fig. 1, 19)

#### Remarques :

- Portez des gants de protection.
- En cas d'usure ou de dommage, l'insert de table doit être remplacé. Sinon, il existe un risque de blessures accru.
- 1. Inclinez la table de scie (7) à 45° (voir 9.4).
- 2. Poussez l'insert de table usé (6) de bas en haut pour le faire sortir de la table de scie (7).
- 3. Die Montage der neuen Tischeinlage (6) erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 12 Transport

- Le produit ne doit être soulevé et transporté que par le châssis ou la béquille. Ne soulevez jamais l'appareil par les dispositifs de protection, les poignées de réglage ou la table de scie pour le transport.
- Pour transporter le produit, débranchez-le du réseau d'électricité et installez-le à un autre endroit prévu à cet effet.
- Le dispositif de protection du ruban de scie doit se trouver en position inférieure lors du transport de la scie à ruban.
- Pour éviter les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.
- Ne jamais utiliser les dispositifs de protection sectionneurs pour le levage ou le transport.

## 13 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

## 14 Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

**Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### 14.1 Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

### 14.2 Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques défectueux de la sorte ne doivent pas être utilisés et font encourir, en raison de leur isolation défectueuse, un danger de mort.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du signe « H05VV-F ».

Le type de câble doit être indiqué sur le câble de raccordement.

### 14.3 Moteur à courant alternatif

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- La tension secteur doit être de 220 V – 240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :**

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

## 15 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

## ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

### 15.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

#### Pièces de rechange/accessoires

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Réf. de la lame de scie à ruban : | 7901502604 |
| Réf. de l'insert de table :       | 73220046   |

### 15.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Lame de scie à ruban, insert de table

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 16 Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 17 Dépannage

| Défaut                                                              | Cause possible                                                                                                                       | Remède                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne fonctionne pas                                         | Moteur, câble ou fiche défectueux, fusibles secteur grillés, Les deux interrupteurs de sécurité ne sont pas correctement enclenchés. | Faire vérifier le produit par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Danger ! Contrôler les fusibles du secteur, les remplacer éventuellement, enclencher correctement les deux interrupteurs de sécurité. |
| Le moteur démarre lentement et n'atteint pas la vitesse de service. | Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé.                                                                      | Faire contrôler la tension par un électricien spécialisé. Faire contrôler le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.                                                               |
| Le moteur est trop bruyant.                                         | Bobinages endommagés, moteur défectueux.                                                                                             | Faire contrôler le moteur par un spécialiste.                                                                                                                                                                             |

| Défaut                                              | Cause possible                                                                                                                                                  | Remède                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.         | Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.).                                                                                  | N'utilisez aucun autre produit ou moteur sur le même circuit électrique.                                                                                                               |
| Le moteur surchauffe facilement.                    | Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.                                                                                                     | Empêcher la surcharge du moteur lors de la découpe, éliminer la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.                                                |
| La coupe de scie est rugueuse ou gondolée.          | Ruban de scie émoussé, forme de dents inadaptée à l'épaisseur du matériau.                                                                                      | Réaffûter la lame de scie à ruban ou utiliser une lame adaptée.                                                                                                                        |
| La pièce usinée casse ou se fend.                   | Pression de découpe trop élevée ou ruban de scie inadapté à cette utilisation.                                                                                  | Utiliser une lame de scie à ruban adaptée.                                                                                                                                             |
| La lame de scie à ruban ne tourne pas correctement. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Guidage de la lame de scie à ruban mal réglée.</li> <li>Mauvaise lame de scie à ruban.</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Régler le guidage de la lame de scie à ruban.</li> <li>Utiliser une lame de scie à ruban adaptée.</li> </ul>                                    |
| Brûlures sur le bois lors du travail.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ruban de scie émoussé.</li> <li>Mauvaise lame de scie à ruban.</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer la lame de scie à ruban.</li> <li>Utiliser une lame de scie à ruban adaptée.</li> </ul>                                               |
| Ruban de scie coincé pendant le travail.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ruban de scie émoussé.</li> <li>Ruban de scie bloqué.</li> <li>Guidage de la lame de scie à ruban mal réglée.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer la lame de scie à ruban.</li> <li>Nettoyer la lame de scie à ruban.</li> <li>Régler le guidage de la lame de scie à ruban.</li> </ul> |
| Le moteur tourne mais le ruban de scie ne bouge pas | La courroie n'est pas correctement tendue                                                                                                                       | Tendre la courroie                                                                                                                                                                     |

## 18 Déclaration de conformité UE

### Traduction de la déclaration de conformité originale

#### Fabricant :

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**  
Désignation : **HBS25**  
Réf. : **5901513901**

#### Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

#### 2006/42/CE – annexe IV

Organisme notifié : TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
Numéro : 0123  
Numéro de certification : Z1A 011284 0450 Rev. 00

#### Normes appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Responsable de la documentation :

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Indice

|    |                                                  |     |
|----|--------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introduzione .....                               | 52  |
| 2  | Descrizione del prodotto (Fig. 1-19) .....       | 52  |
| 3  | Contenuto della fornitura (Fig. 1-3) .....       | 53  |
| 4  | Impiego conforme alla destinazione d'uso .....   | 53  |
| 5  | Indicazioni di sicurezza .....                   | 54  |
| 6  | Dati tecnici .....                               | 57  |
| 7  | Disimballaggio .....                             | 57  |
| 8  | Montaggio .....                                  | 57  |
| 9  | Utilizzo .....                                   | 60  |
| 10 | Istruzioni di lavoro .....                       | 61  |
| 11 | Pulizia e manutenzione .....                     | 63  |
| 12 | Trasporto .....                                  | 64  |
| 13 | Stoccaggio .....                                 | 64  |
| 14 | Collegamento elettrico .....                     | 64  |
| 15 | Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio ..... | 64  |
| 16 | Smaltimento e riciclaggio .....                  | 65  |
| 17 | Risoluzione dei guasti .....                     | 65  |
| 18 | Dichiarazione di conformità UE .....             | 66  |
| 19 | Disegno esploso .....                            | 283 |

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

|  |                                                                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali. |
|  | Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!                                                                                            |
|  | Indossare degli occhiali protettivi.                                                                                                                                                                                 |
|  | Indossare degli otoprotettori.                                                                                                                                                                                       |
|  | In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!                                                                                                                          |
|  | Indossare guanti di sicurezza!                                                                                                                                                                                       |
|  | Staccare sempre la spina elettrica dalla presa di corrente prima di aprire gli sportelli del telaio.                                                                                                                 |

|  |                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attenzione! Prestare attenzione alla direzione di marcia.                                                                 |
|  | Eseguire interventi di manutenzione, configurazione e pulizia solo a prodotto spento e con la spina elettrica scollegata! |
|  | Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.                                                                  |

## 1 Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

## 2 Descrizione del prodotto (Fig. 1-19)

1. Vite di serraggio
2. Volano superiore del nastro
3. Superficie di scorrimento (lama della sega a nastro)
4. Dispositivo di protezione del nastro della sega
5. Guida superiore della lama della sega a nastro

6. Inserto da banco
7. Banco sega
- 7a. Rinforzo a U
- 7b. Dado zigrinato
8. Volano inferiore del nastro
9. Piede di supporto
10. Blocco dello sportello
11. Sportelli del telaio
- 11a. Interruttore di sicurezza
12. Interruttore ON/OFF
13. Manopola di regolazione (volano superiore del nastro)
- 13a. Dado ad alette (volano superiore del nastro)
14. Telaio
15. Scala graduata (campo di rotazione)
16. Bocchettone di aspirazione
17. Lama della sega a nastro
18. Vite ad alette (guida della lama della sega a nastro)
- 18a. Dado ad alette (guida della lama della sega a nastro)
19. Guida per il taglio trasversale
- 19a. Dado zigrinato
20. Arresto parallelo
- 20a. Staffa di fissaggio
21. Spingitoio
22. Dado ad alette
23. Maniglia di bloccaggio
24. Piastra di fissaggio
25. Cuscinetto di sostegno superiore
- 25a. Vite a esagono cavo
26. Spine di guida superiori
- 26a. Viti a esagono cavo
27. Alloggiamento superiore
- 27a. Vite a esagono cavo (2x)
28. Cuscinetto di sostegno inferiore
- 28a. Vite a esagono cavo
29. Alloggiamento inferiore
- 29a. Vite a esagono cavo
30. Spine di guida inferiori
- 30a. Viti a esagono cavo
31. Vite di fine corsa (regolazione del banco sega)
- 31a. Dado di bloccaggio (regolazione del banco sega)
32. Supporto dello spintore

### 3 Contenuto della fornitura (Fig. 1-3)

| Pos. | Quantità | Denominazione                  |
|------|----------|--------------------------------|
| 7.   | 1 x      | Banco sega                     |
| 17.  | 1 x      | Nastro della sega (premontato) |
| 20.  | 1 x      | Arresto parallelo              |
| 21.  | 1 x      | Spingitoio                     |
| A.   | 1 x      | cacciavite a intaglio          |
| B.   | 1 x      | Chiave fissa SW 10/13          |
| C.   | 1 x      | Chiave a brugola 3 mm          |
| D.   | 1 x      | Chiave a brugola 4 mm          |
| E.   | 1 x      | Chiave a brugola 5 mm          |
|      | 1 x      | Sega a nastro                  |
|      | 1 x      | Istruzioni per l'uso           |

### 4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega a nastro serve per il taglio longitudinale e trasversale di pezzi di legno o pezzi da lavorare contenenti legno. I materiali tondi possono essere tagliati solo con dispositivi di arresto adatti.

#### **AVVISO**

Non utilizzare il prodotto per tagliare materiali diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso.

#### **AVVISO**

La lama della sega a nastro fornita in dotazione è destinata esclusivamente al taglio del legno! Non utilizzare l'apparecchio per tagliare legna da ardere!

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

È possibile utilizzare solo lame per sega a nastro adatte al prodotto.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

### Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

#### **PERICOLO**

**Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.**

#### **AVVISO**

**Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.**

#### **CAUTELA**

**Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.**

## ATTENZIONE

**Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.**

## 5 Indicazioni di sicurezza

**Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici**

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

## ⚠ AVVISI

**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

### 4) Utilizzo e trattamento dell'elettrointensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.

- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

## 5) Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

### 5.1 Indicazioni di sicurezza per seghe a nastro

- a) **Non utilizzare mai lame della sega a nastro danneggiate o deformate.** Le lame della sega a nastro danneggiate o deformate potrebbero strapparsi e/o piegarsi.
- b) **Non utilizzare refrigeranti.** L'uso di acqua o di altri refrigeranti può provocare scosse elettriche.
- c) **Utilizzare la sega a nastro alla velocità appropriata per le applicazioni e i materiali consentiti.** Lavorare a una velocità non adeguata per materiale da segare può causare la rottura della lama della sega a nastro e provocare lesioni personali.

- d) **Non utilizzare l'elettrotensile con la copertura di accesso alla lama della sega a nastro aperto.** Il contatto con parti rotanti in movimento può causare lesioni personali.

## 5.2 Ulteriori indicazioni di sicurezza

### AVVISO

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

- Per il taglio di legno rotondo o di forma irregolare, è necessario utilizzare un dispositivo per fissare il pezzo da lavorare al fine di impedirne la torsione.
- Per il taglio di assi a spigolo, occorre utilizzare un dispositivo che blocchi il pezzo al fine di evitare contraccolpi.
- **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- Questo prodotto può essere utilizzato solo da persone che hanno familiarità con il suo utilizzo.

### AVVISO

La lama della sega a nastro fornita in dotazione è destinata esclusivamente al taglio del legno! Non utilizzare l'apparecchio per tagliare legna da ardere!

- Prima della messa in funzione accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio sulla targhetta identificativa.
- Cavi lunghi, prolunghe, tamburi per cavi ecc. causano cadute di tensione e possono ostacolare l'avvio del motore.
- Tenere a distanza i bambini e le altre persone durante l'utilizzo del prodotto. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.
- Rispettare la direzione di rotazione del motore e del nastro della sega.
- Non azionare mai il prodotto qualora difettoso **Dispositivi di protezione** o senza dispositivi di sicurezza.
- Non lavorare su pezzi troppo piccoli, affinché sia possibile tenerli in mano in modo sicuro.

### AVVISO

#### Pericolo di lesioni!

Se i blocchi vengono rimossi con le mani nude è possibile subire delle lesioni.

- Indossare guanti protettivi.
- Utilizzare utensili adatti (ad es. un bastone di legno).
- Impiegare dispositivi di protezione regolabili in modo che il pezzo sia più vicino possibile.
- Le coperture di protezione non devono essere utilizzate per il trasporto o per il funzionamento improprio del prodotto.

### **AVVISO**

Non usare utensili accessori danneggiati o deformati.

### **AVVISO**

Assicurarsi che il materiale da lavorare sia adatto alla velocità dell'utensile accessorio.

### **AVVISO**

Nel caso di un inserto del tavolo danneggiato, c'è il pericolo che piccoli oggetti si incastrino tra l'inserto da banco e la lama della sega, bloccandola.

**Sostituire subito l'inserto da banco danneggiato!**

### **AVVISO**

**Sussiste il pericolo di incidenti! Eseguire le operazioni di pulizia fondamentalmente a prodotto spento. Sussiste il pericolo di lesioni! Lasciar raffreddare il prodotto prima di tutti i lavori di pulizia. Gli elementi del motore sono caldi. Sussiste il pericolo di lesioni e di ustioni!**

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegner il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Lasciare raffreddare il motore.

### **ATTENZIONE**

I denti della lama della sega a nastro devono essere rivolti verso il basso.

- Non utilizzare il prodotto qualora presenti dei danni. Non rimuovere mai i dispositivi di protezione del prodotto. Questo può causare gravi lesioni.
- Per tagli obliqui con banco sega adatto, occorre disporre l'arresto parallelo sulla parte inferiore del banco sega.

### **ATTENZIONE**

Bloccare i pezzi lunghi per evitare il ribaltamento al termine dell'operazione di taglio (ad es. con cavalletto a rulli o simile).

- Tenere una distanza di sicurezza tra le mani e il nastro della sega. Utilizzare uno spingitoio per tagliare pezzi sottili.
- Conservare lo spingitoio nell'apposito supporto sul prodotto, in modo da poter raggiungerlo dalla normale posizione di lavoro e averlo sempre a portata di mano.
- Spegner l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- L'operatore, in posizione di lavoro normale, si trova davanti al prodotto.

## **Rischi residui**

**Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.**

- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Danni all'udito se non si indossano otoprotettori adeguati.
- Danni ai polmoni se non si indossa la protezione respiratoria prescritta.
- Pericolo di lesioni dovute al lancio di attrezzi in caso di supporto o guida impropri.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il interruttore ON/OFF.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare l'interruttore ON/OFF e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

### **AVVISO**

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

### **AVVISO**

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

## 6 Dati tecnici

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Motore a corrente alternata          | 230 - 240 V~ 50Hz      |
| Potenza assorbita                    | 350 Watt (S1*)         |
|                                      | 450 Watt (S2 20min**)  |
| Velocità di minimo $n_0$             | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Lunghezza del nastro della sega      | 1400 mm                |
| Larghezza del nastro della sega      | 6 mm                   |
| Larghezza del nastro della sega max. | 12 mm                  |
| Velocità del nastro della sega       | 900 m/min              |
| Altezza di taglio                    | 0 - 80 mm              |
| Sporgenza                            | 200 mm                 |
| Grandezza del banco sega             | 300 x 300 mm           |
| Banco sega inclinabile               | 0° - 45°               |
| Dimensioni max. dei pezzi            | 400 x 400 x 80 mm      |
| Peso                                 | circa 14,8 kg          |

Con riserva di modifiche tecniche!

### \*Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

Il prodotto può operare costantemente alla potenza specificata.

### \*\*Modalità operativa S2 (funzionamento a breve durata)

Il prodotto può operare alla potenza specificata per un breve periodo (20 min).

**Il pezzo deve avere almeno un'altezza di 3 mm e una larghezza di 10 mm.**

### Valori caratteristici delle emissioni sonore

|                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>AVVISO</b>                                                                                           |
| Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli ottoprotettori adeguati. |

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 62841.

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ | 77,4 dB |
| Incertezza $K_{pA}$                    | 3 dB    |
| Livello di potenza acustica $L_{wA}$   | 90,4 dB |
| Incertezza $K_{wA}$                    | 3 dB    |

I valori di emissione di rumore indicati sono stati misurati con una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

## AVVISO

**I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.**

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

## 7 Disimballaggio

### AVVISO

**Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!**

**I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

## 8 Montaggio

### ATTENZIONE

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

### AVVISO

**Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!**

Attrezzo necessario:

- Cacciavite a intaglio\* (A)
- 1 x Chiave fissa SW 10/13 mm\* (B)
- 1 x Chiave a brugola da 3 mm\* (C)

- 1 x Chiave a brugola da 4 mm\* (D)
- 1 x Chiave a brugola da 5 mm\* (E)

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 8.1 Montaggio del banco sega (7) (Fig. 4-6)

1. Rimuovere il dado ad alette (22), la maniglia di bloccaggio (23), le due rondelle e la piastra di fissaggio (24).
2. Smontare quindi i due dadi zigrinati (7b), il rinforzo a U (7a) e le due viti a testa svasata M6x18 dal banco sega (7). Usare la chiave a brugola da 4 mm (D).
3. Montare il banco sega (7) sopra la lama della sega a nastro (17). Fissarlo con la piastra di fissaggio (24), le due rondelle, il dado ad alette (23) e la maniglia di bloccaggio (22) alle due viti sul telaio del telaio (14).
4. Montare il rinforzo a U (7a) sul lato inferiore del banco sega (7) utilizzando due viti svasate M6x18 e due dadi zigrinati (7b). Usare la chiave a brugola da 4 mm (D).

## 8.2 Quale nastro utilizzare

**Controllare il corretto posizionamento in sede dell'attrezzo ausiliario.**

Attrezzi ausiliari fissati in modo errato o non sicuro possono allentarsi durante il funzionamento e causare lesioni.

La lama della sega a nastro, contenuta nella fornitura, è concepito per l'impiego universale. Nello scegliere il nastro della sega tenere presenti i criteri seguenti:

- Con un nastro sottile è possibile tagliare raggi più stretti che con uno largo.
- Utilizzare nastri larghi per eseguire tagli dritti. Ciò è particolarmente importante nel taglio del legno. La lama della sega a nastro infatti tende a seguire la venatura e devia facilmente dalla linea di taglio desiderata.
- I nastri a dentellatura fine effettuano tagli più lisci, ma sono anche più lenti dei nastri a dentellatura grossolana.
- Utilizzare esclusivamente lame a nastro non danneggiate e in condizioni impeccabili. Lame a nastro piegate, non affilate o danneggiate in altro modo possono rompersi.

## 8.3 Tensionamento della lama della sega a nastro (17) (Fig. 1)

### ATTENZIONE

In caso di immagazzinamento prolungato della sega a nastro, occorrerà controllare il grado di tensione del nastro della sega.

1. Per tendere la lama della sega a nastro (17), ruotare le vite di tensionamento (1) in senso orario.

#### Indicazioni:

- Per stabilire quale sia il livello di tensione corretto della lama della sega a nastro, esercitare lateralmente una pressione con il dito contro il nastro stesso, circa a metà fra i due volani del nastro (2+8). La lama della sega a nastro dovrebbe lasciarsi premere pochissimo, circa 1-2 mm.

- Se il nastro della sega è teso a sufficienza, sfiorandolo con un dito emette un suono metallico.
- Se la sega rimarrà inutilizzata per un tempo prolungato, allentare il nastro in modo che non venga teso troppo.

### ATTENZIONE

In caso di tensione eccessiva il nastro della sega può rompersi.

### ATTENZIONE

#### Pericolo di lesioni!

In caso di tensione insufficiente il volano del nastro della sega azionato può slittare e quindi il nastro non viene fatto girare.

1. Per allentare la lama della sega a nastro (17), ruotare le vite di tensionamento (1) in senso antiorario.

## 8.4 Regolazione della lama della sega a nastro (17) (Fig. 1, 2)

### ATTENZIONE

Prima di poter effettuare la regolazione del nastro della sega, il nastro deve essere teso correttamente.

1. Aprire gli sportelli del telaio (11) rilasciando il blocco dello sportello (10). Utilizzare il cacciavite a intaglio (A).
2. Ruotare lentamente il volano superiore del nastro (2) in senso orario. La lama della sega a nastro (17) deve scorrere al centro della superficie di scorrimento (3) del volano superiore del nastro (2).  
In caso contrario, correggere l'angolo di inclinazione del volano superiore del nastro (2).
3. Aprire a tal fine il dado ad alette (13a).
  - Se la lama della sega a nastro (17) scorre più verso il bordo posteriore del volano superiore del nastro (2), la manopola di regolazione (13) deve essere ruotata in senso antiorario.
  - Se la lama della sega a nastro (17) scorre più verso il bordo anteriore del volano superiore del nastro (2), la manopola di regolazione (13) deve essere ruotata in senso orario.
4. Dopo aver regolato il volano superiore del nastro (2), controllare la posizione della lama della sega a nastro (17) sul volano inferiore del nastro (8).
5. Ruotare lentamente con una mano il volano inferiore del nastro (8) per controllare la posizione della lama della sega a nastro (17).
6. La lama della sega a nastro (17) deve essere posizionata ugualmente al centro della superficie di scorrimento (3) del volano inferiore del nastro (8). In caso contrario, è necessario regolare nuovamente l'inclinazione del volano superiore del nastro (2).
7. Per assicurarsi che la regolazione del volano superiore del nastro (2) condizioni anche la posizione della lama della sega a nastro (17) sul volano inferiore del nastro (8), ruotare più volte il volano inferiore del nastro (8).
8. Stringere di nuovo il dado ad alette (13a).

- Una volta completata la regolazione, richiudere gli sportelli del telaio (11) e fissare i blocchi degli sportelli (10). Utilizzare il cacciavite a intaglio (A).

## 8.5 Regolazione della guida del nastro della sega (Fig. 1, 7)

Sia i cuscinetti di sostegno (25+28) che le spine di guida (26+30) devono essere regolati prima della prima messa in funzione e dopo ogni cambio lama della sega a nastro.

- Aprire gli sportelli del telaio (11) rilasciando il blocco dello sportello (10). Utilizzare il cacciavite a intaglio (A).

### 8.5.1 Cuscinetto di sostegno superiore (25) (Fig. 7a)

- Allentare la vite a esagono cavo (25a) del cuscinetto di sostegno superiore (25). Usare la chiave a brugola da 3 mm (C).
- Spostare il cuscinetto di sostegno superiore (25) finché risulti appena scostato dalla lama della sega a nastro (17) (distanza max. 0,5 mm).
- Stringere la vite a esagono cavo (25a) del cuscinetto di sostegno superiore (25). Usare la chiave a brugola da 3 mm (C).

### 8.5.2 Regolazione delle spine di guida superiori (26) (Fig. 1, 7b)

- Allentare la vite a esagono cavo (27a) dell'alloggiamento superiore (27). Usare la chiave a brugola da 3 mm (C).
- Spostare l'alloggiamento superiore (27) finché il bordo anteriore delle spine di guida (26) non si trovi ca. 1 mm dietro la base dei denti della lama della sega a nastro (17).
- Stringere nuovamente le viti a esagono cavo (27a) dell'alloggiamento superiore (27). Usare la chiave a brugola da 3 mm (C).

#### ATTENZIONE

Se i denti toccano le spine di guida quando la lama della sega a nastro è in movimento, il nastro della sega diviene inutilizzabile.

- Allentare la vite a esagono cavo (26a) delle spine di guida superiori (26). Usare la chiave a brugola da 3 mm (C).
- Spingere le spine di guida superiori (26) verso la lama della sega a nastro (17)!

#### ATTENZIONE

La distanza fra le spine di guida e la lama della sega a nastro non deve superare gli 0,5 mm. (La lama della sega a nastro non deve incepparsi).

- Stringere nuovamente le viti a esagono cavo (26a) delle spine di guida superiori (26). Usare la chiave a brugola da 3 mm (C).
- Ruotare un paio di volte il volano superiore del nastro (2) in senso orario.
- Controllare nuovamente la regolazione delle spine di guida superiori (26) e regolarle se necessario.
- Se necessario, regolare nuovamente il cuscinetto di sostegno superiore (25) (vedere 8.5.1).

## 8.5.3 Regolazione dell'alloggiamento inferiore (29) (Fig. 1, 7d)

- Posizionare il banco sega (7) a un angolo di 45°.
- Aprire gli sportelli del telaio (11) rilasciando il blocco dello sportello (10). Utilizzare il cacciavite a intaglio (A).
- Allentare la vite a esagono cavo (29a) dell'alloggiamento inferiore (29). Utilizzare la chiave a brugola da 5 mm (E) e la chiave fissa SW 10/13 (B).
- Spostare l'alloggiamento inferiore (29) finché il bordo anteriore delle spine di guida (30) non si trovi ca. 1 mm dietro la base dei denti della lama della sega a nastro (17).
- Stringere nuovamente la vite a esagono cavo (29a) dell'alloggiamento inferiore (29). Utilizzare la chiave a brugola da 5 mm (E) e la chiave fissa SW 10/13 (B).
- Procedere secondo le istruzioni riportate alla sezione 8.5.4.

### 8.5.4 Regolazione del cuscinetto di sostegno inferiore (Fig. 1, 7c)

- Allentare la vite a esagono cavo (28a) del cuscinetto di sostegno inferiore (28). Usare la chiave a brugola da 3 mm (C).
- Spostare il cuscinetto di sostegno inferiore (28) finché risulti appena scostato dalla lama della sega a nastro (17) (distanza max. 0,5 mm).
- Stringere nuovamente la vite a esagono cavo (28a) del cuscinetto di sostegno inferiore (28). Usare la chiave a brugola da 3 mm (C).
- Procedere secondo le istruzioni riportate alla sezione 8.5.5.

### 8.5.5 Regolazione delle spine di guida inferiori (30) (Fig. 1, 7d)

#### ATTENZIONE

Se i denti toccano le spine di guida quando la lama della sega a nastro è in movimento, il nastro della sega diviene inutilizzabile.

- Allentare le due viti a esagono cavo (30a) delle spine di guida inferiori (30). Usare la chiave a brugola da 3 mm (C).
- Spingere le spine di guida (30) verso la lama della sega a nastro (17).

#### ATTENZIONE

La distanza fra le spine di guida e la lama della sega a nastro non deve superare gli 0,5 mm. (La lama della sega a nastro non deve incepparsi).

- Stringere nuovamente le due viti a esagono cavo (30a) delle spine di guida inferiori (30). Usare la chiave a brugola da 3 mm (C).
- Ruotare un paio di volte il volano inferiore del nastro (8) in senso orario.
- Controllare nuovamente la regolazione delle spine di guida inferiori (30) e regolarle se necessario.
- Se necessario, regolare il cuscinetto di sostegno inferiore (28) come descritto in 8.5.4.

- Una volta completata la regolazione, richiudere gli sportelli del telaio (11) e fissare i blocchi degli sportelli (10). Utilizzare il cacciavite a intaglio (A).

## 8.6 Regolazione della guida superiore del nastro della sega (5) (Fig. 8)

### Avvertenza:

Controllare o eventualmente ripetere la regolazione prima di ogni operazione di taglio.

- Allentare la vite ad alette (18).
- Abbassare la guida superiore del nastro della sega (5) il più vicino possibile (distanza circa 2-3 mm) al pezzo da lavorare ruotando il dado di regolazione (18a).
- Serrare nuovamente la vite ad alette (18).

## 8.7 Regolazione del banco sega (7) a 90° (Fig. 9, 10)

- Posizionare il banco sega (7) orizzontalmente a 90°.
- Questa regolazione è predefinita dalla vite di fine corsa (31).
- Controllare il serraggio della vite di fine corsa (31) e del contro dado (31a) e, se necessario, stringerli. Utilizzare la chiave fissa SW 10/13 (B).
- Se il banco sega (7) non è posizionato ad angolo retto rispetto alla lama della sega (17), regolare nuovamente la vite di fine corsa (31).
- Allentare la vite di fine corsa (31) e il contro dado (31a). Utilizzare la chiave fissa SW 10/13 (B).
- Ruotare la vite di fine corsa (31) in senso orario per accorciare il punto di fine corsa o in senso antiorario per allungarlo.
- Utilizzando un angolare\*, allineare il banco sega (7) ad angolo retto rispetto alla lama della sega a nastro (17), spostare la vite di fine corsa (31) nella posizione desiderata e serrare il contro dado (31a). Utilizzare la chiave fissa SW 10/13 (B).

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 8.8 Utilizzo come macchina stazionaria (Fig. 1)

Per un uso continuo, il prodotto deve essere montato su un banco da lavoro.

- Il prodotto deve essere installato in modo stabile, vale a dire su un banco da lavoro o fissato con viti a un solido telaio di base.
  - A tal fine, sul piede di supporto (9) sono presenti dei fori di fissaggio.
- Segnare i fori di trapanatura.
    - Posizionare il prodotto come lo si desidera installare successivamente.
    - Segnare le posizioni dei fori da praticare sul banco da lavoro. Questi si desumono dai fori del piede di supporto (9). Si consiglia di effettuare il montaggio vicino al bordo.
  - Praticare i fori (di almeno 6,5 mm di diametro) attraverso il banco da lavoro.

- Posizionare il prodotto sopra i fori praticati congruenti con i fori del piede di supporto (9), inserire le viti adeguate\* attraverso i fori dall'alto e stringerle

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 8.9 Bocchettone di aspirazione (16) (Fig. 2)

Il prodotto è dotato di un bocchettone di aspirazione.

Il bocchettone di aspirazione (16) ha un diametro di 40 mm.

Collegare un aspiratore polvere durante la lavorazione di materiali molto polverosi.

### ATTENZIONE

Il sistema di aspirazione della polvere deve essere adatto al materiale da lavorare.

Utilizzare un dispositivo di aspirazione speciale per l'aspirazione di polveri particolarmente nocive o cancerogene.

- Collegare il tubo flessibile di un sistema di aspirazione della polvere\* adeguato (ad es. un aspirapolvere industriale) direttamente al bocchettone di aspirazione (16).

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 8.10 Supporto dello spingitoio (32) (Fig. 11)

Il supporto dello spingitoio (32) è premontato sul telaio (14).

Quando non è in uso, lo spingitoio (21) deve essere sempre tenuto nel relativo supporto (32).

## 9 Utilizzo

### ATTENZIONE

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

### Avvertenza:

Il prodotto è dotato di un interruttore di sicurezza. Ciò significa che il prodotto non può essere acceso se gli sportelli sono aperti o non correttamente chiusi.

Assicurarsi che entrambi gli interruttori di sicurezza (11a) sugli sportelli del telaio (11) si inseriscano correttamente.

### ⚠ AVVISO

#### Pericolo di lesioni!

L'interruttore ON/OFF e l'interruttore di sicurezza non devono essere arrestati!

- Non lavorare con il prodotto, se l'interruttore è danneggiato.
- Accertarsi, prima di ogni utilizzo, che il prodotto sia funzionante.

## **AVVISO**

Accertarsi sempre che l'utensile accessorio sia montato correttamente!

## **AVVISO**

Assicurarsi che il materiale da lavorare sia adatto alla velocità dell'utensile accessorio.

### **Avvertenza:**

Per un uso continuo, il prodotto deve essere montato su un banco da lavoro.

- **Lasciare che l'utensile accessorio raggiunga la velocità massima prima di tagliare il pezzo.**
- Selezionare l'utensile accessorio in base al materiale da lavorare.
- Il banco sega deve essere montato correttamente.
- Installare il prodotto in modo che sia stabile.
- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza. Occorre sostituire gli adesivi danneggiati o illeggibili.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettro-utensile.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Osservare la direzione di scorrimento dell'utensile accessorio.

## **9.1 Accensione/Spengimento del prodotto (Fig. 1, 12)**

Assicurarsi che entrambi gli interruttori di sicurezza (11a) sugli sportelli del telaio (11) si inseriscano correttamente.

### **Accensione**

1. Inserire la spina elettrica in una presa di corrente dotata della protezione adeguata.
2. Per accendere il prodotto, premere l'interruttore ON/OFF (12) contrassegnato con "I".

### **Spengimento**

1. Per spegnere il prodotto, premere l'interruttore ON/OFF (12) contrassegnato con "O".
2. In caso di pericolo estrarre subito la spina elettrica dalla presa.

## **9.2 Arresto parallelo (20) (Fig. 13)**

### **Avvertenza:**

L'arresto parallelo può essere montato a sinistra o a destra della lama della sega a nastro.

1. Premere verso l'alto la staffa di fissaggio (20a) dell'arresto parallelo (20).
2. Posizionare prima l'arresto parallelo (20) sulla parte posteriore del banco sega (7) e poi premere l'arresto parallelo (20) verso il basso.
3. Spostare l'arresto parallelo (20) e regolarlo in base alla misura richiesta.

4. Spingere verso il basso la staffa di fissaggio (20a) per fissare l'arresto parallelo (20).  
Per incrementare la forza di serraggio della staffa di fissaggio (20a), ruotarla in senso orario finché l'arresto parallelo (20) non risulta sufficientemente fissato.
5. Accertarsi che l'arresto parallelo (20) sia sempre parallelo alla lama della sega a nastro (17).

## **9.3 Guida per il taglio trasversale (19) (Fig. 1, 14)**

1. Spingere la guida per il taglio trasversale (19) nella scanalatura del banco sega (7).
2. Allentare il dado zigrinato (19a).
3. Ruotare la guida per il taglio trasversale (19) fino a impostare il valore dell'angolo desiderato.  
La freccia sulla guida per il taglio trasversale (19) indica l'angolo impostato.
4. Stringere di nuovo il dado zigrinato (19a).

## **9.4 Tagli obliqui (Fig. 14, 15)**

Per poter effettuare dei tagli obliqui parallelamente alla lama della sega a nastro (17) è possibile inclinare il banco sega (7) da 0° a 45°.

1. Allentare il dado ad alette (22) e la maniglia di bloccaggio (23).
2. Inclinare il banco sega (7) in avanti fino a che sulla scala graduata (15) non venga impostata la misura dell'angolo desiderata.
3. Stringere il dado ad alette (22) e la maniglia di bloccaggio (23).

## **ATTENZIONE**

Se il banco sega è inclinato, l'arresto parallelo deve essere montato a destra della lama della sega a nastro. In questo modo si impedisce che il pezzo da lavorare scivoli via.

## **10 Istruzioni di lavoro**

Si ritiene che le seguenti pratiche di lavoro sicure contribuiscano alla sicurezza, ma potrebbero non essere appropriate, pienamente o ampiamente applicabili per ogni uso. Non possono coprire tutte le possibili condizioni pericolose e devono essere interpretate con diligenza.

- Rischio per la salute dovuto a polveri di legno o trucioli di legno. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali protezioni per gli occhi. Applicare l'impianto di aspirazione!
- Quando il prodotto è fuori servizio, ad esempio al termine del lavoro, è necessario allentare la lama della sega a nastro. Applicare una promemoria relativo al tensionamento della lama della sega a nastro per il successivo utilizzo del prodotto.
- Conservare i nastri per sega a inutilizzati in modo che siano piegati e al sicuro in un luogo asciutto. Prima dell'uso verificare la presenza di difetti come dentellature o cricche. Non usare nastri per sega difettosi!

## **AVVISO**

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

- Verificare l'eventuale presenza di danni sui coperchi e i dispositivi di protezione e il relativo corretto posizionamento. Sostituirli all'occorrenza.
- Indossare un paio di otoprotettori e occhiali protettivi durante l'intera durata di funzionamento.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Durante il lavoro, avvicinare sempre il più possibile la guida del nastro della sega al pezzo da lavorare.
- Lavorare solo durante il giorno o se è presente una buona illuminazione artificiale.
- Per i tagli dritti, utilizzare sempre l'arresto parallelo per evitare il rovesciamento o lo scivolamento del pezzo da lavorare.
- Tenere una distanza di sicurezza tra le mani e il nastro della sega. Utilizzare uno spingitoio per tagliare pezzi sottili.
- Per tagli obliqui, portare il banco sega nella rispettiva posizione e guidare il pezzo lungo l'arresto parallelo.
- Per tagliare punte a coda di rondine, tenoni o cunei, spostare il banco sega nella posizione corrispondente sulla scala angolare.
- Per tagli ad arco e irregolari del pezzo da lavorare, spingere avanti il pezzo da lavorare in modo uniforme a dita chiuse utilizzando entrambe le mani. Tenere fermo il pezzo da lavorare con le mani afferrandolo in una parte sicura.
- Per la ripetizione di tagli curvi e irregolari, si consiglia di utilizzare una dima.
- Per il taglio di legno rotondo o di forma irregolare, è necessario utilizzare un dispositivo per fissare il pezzo da lavorare al fine di impedire la torsione.

### **Avvertenza:**

Eseguire una prova senza carico prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e dopo ogni cambio di attrezzo ausiliario. Spegnerne immediatamente il prodotto se l'attrezzo ausiliario gira a vuoto, se si verificano vibrazioni notevoli o se si sentono rumori anomali.

- Durante il lavoro, avvicinare sempre il più possibile la guida del nastro della sega al pezzo da lavorare.
- Il pezzo deve essere tenuto sempre con entrambe le mani e in piano sul banco sega. In questo modo si evita che la lama della sega a nastro si incastri.
- È consigliabile eseguire un taglio con una sola operazione che in più passate che eventualmente potrebbero richiedere lo spostamento indietro del pezzo da tagliare. Se lo spostamento indietro del pezzo è comunque inevitabile, spegnere sempre la sega a nastro prima di spostare indietro il pezzo. Spostare il pezzo da lavorare solo dopo che la lama della sega a nastro si è completamente fermata.

- Nel segare il pezzo questo deve sempre essere fatto avanzare con il lato più lungo.

## **10.1 Esecuzione dei tagli longitudinali (Fig. 1, 16)**

Il taglio lungo la fibra del legno viene definito taglio longitudinale. Per ottenere un risultato migliore, è possibile tagliare a mano libera lungo una linea tracciata o lungo l'arresto parallelo.

Per tagli ad angolo retto (il banco sega è perpendicolare alla lama della sega a nastro), l'arresto parallelo è posizionato a sinistra della lama della sega a nastro, in modo che il pezzo possa essere guidato con sicurezza lungo l'arresto con la mano destra.

### **ATTENZIONE**

Bloccare i pezzi lunghi per evitare il ribaltamento al termine dell'operazione di taglio (ad es. con cavalletto a rulli o simile).

1. Impostare l'arresto parallelo (20) come descritto in 9.2.
2. Abbassare la guida del nastro della sega (5) sul pezzo da lavorare (vedere 8.6).
3. Accendere la sega come descritto al capitolo 9.1.
4. Posizionare le mani con le dita chiuse sul pezzo da lavorare e spingerlo lungo l'arresto parallelo (20) nella lama della sega a nastro (17).
5. Spingere sempre il pezzo lungo l'arresto parallelo fino alla fine avanzando in modo uniforme usando lo spingitoio (21).

## **10.2 Esecuzione dei tagli trasversali (Fig. 1, 14)**

Con il termine taglio trasversale si indica il taglio perpendicolare alla venatura del legno. Questo tipo di taglio può essere eseguito anche a mano libera, ma per motivi di sicurezza e precisione è consigliabile utilizzare una guida per il taglio trasversale. La guida per il taglio trasversale può essere impostata fino a 45° per i tagli obliqui. In combinazione con un banco sega inclinato, è possibile eseguire anche tagli obliqui doppi.

1. Applicare la guida per il taglio trasversale (19) come descritto in 9.3.
2. Tenere fermo il pezzo da lavorare contro l'arresto della guida per il taglio trasversale (19) e in piano sul banco sega (7).

### **AVVISO**

Fare attenzione alle dita, soprattutto verso la fine del taglio, e mantenere la distanza dall'utensile accessorio.

## **10.3 Esecuzione dei tagli obliqui (Fig. 1, 15)**

Per i tagli obliqui longitudinali con un banco sega inclinato, l'arresto parallelo deve essere posizionato a destra della lama della sega a nastro sul lato orientato verso il basso (se la larghezza del pezzo da lavorare lo permette), in modo che il pezzo da lavorare venga bloccato e non scivoli via.

1. Impostare il banco sega (7) sull'angolo desiderato (vedere 9.4).

2. Eseguire il taglio come descritto in 10.1.

## 10.4 Tagli a mano libera (Fig. 1, 17)

Una delle caratteristiche più importanti di una sega a nastro è la possibilità di tagliare senza problemi curve e raggi.

1. Abbassare la guida della lama della sega a nastro (5) sul pezzo da lavorare (vedere 8.6).
2. Accendere la sega come descritto al capitolo 9.1.
3. Premere saldamente il pezzo sul banco sega (7) e spingerlo lentamente nella lama della sega a nastro (17).  
In molti casi, è utile segare grossolanamente le curve e gli angoli a circa 6 mm di distanza dalla linea.
4. Quando occorre tagliare delle curve troppo strette per il nastro usato, si devono eseguire dei tagli preparatori fino al lato anteriore della curva. Infine si potrà tagliare il raggio definitivo.

## 11 Pulizia e manutenzione

### AVVISO

**Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!**

### 11.1 Pulizia

#### AVVISO

**Sussiste il pericolo di incidenti! Eseguire le operazioni di pulizia fondamentalmente a prodotto spento. Sussiste il pericolo di lesioni! Lasciar raffreddare il prodotto prima di tutti i lavori di pulizia. Gli elementi del motore sono caldi. Sussiste il pericolo di lesioni e di ustioni!**

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Lasciare raffreddare il motore.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno\* pulito o soffiando con aria compressa\* a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Non pulire l'utensile accessorio quando è ancora in funzione.
- Non pulire mai la lama della sega a nastro o la guida del nastro della sega con una spazzola o un raschietto a mano mentre il nastro della sega è in funzione. I nastri per sega resinati mettono a rischio la sicurezza sul lavoro e devono essere puliti regolarmente.
- Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

## 11.2 Manutenzione

### AVVISO

**Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni per l'uso. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.**

**Sussiste il pericolo di incidenti! Eseguire le operazioni di manutenzione e pulizia fondamentalmente con motore spento e con la spina elettrica staccata. Sussiste il pericolo di lesioni! Lasciar raffreddare il prodotto prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia. Gli elementi del motore sono caldi. Sussiste il pericolo di lesioni e di ustioni!**

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e pulizia.
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Scollegare la spina elettrica!

### 11.2.1 Sostituzione della lama della sega a nastro (17) (Fig. 1, 18)

1. Regolare la guida superiore del nastro della sega (5) a circa metà dell'altezza tra il banco sega (7) e il telaio (14).
2. Aprire gli sportelli del telaio (11) rilasciando il blocco dello sportello (10). Utilizzare il cacciavite a intaglio (A).
3. Smontare il rinforzo a U (7a) rimuovendo i due dadi zigrinati (7b) e le due viti a testa svasata M6x18 dal banco sega (7).
4. Per allentare la lama della sega a nastro (17), ruotare le vite di tensionamento (1) in senso antiorario.
5. Rimuovere la lama della sega a nastro (17) dai due volani del nastro (2+8) e togliere la lama della sega a nastro (17) dalla fessura del banco sega (7).
6. Infilare la nuova lama della sega a nastro (17) attraverso la fessura del banco sega (7) e posizionarla al centro della superficie di scorrimento (3) dei due volani del nastro (2+8). I denti della lama della sega a nastro (17) devono essere rivolti verso il basso in direzione del banco sega (7).
7. Tendere e regolare la lama della sega a nastro (17) (vedere 8.3, 8.4).
8. Una volta completata la regolazione, richiudere gli sportelli del telaio (11) e fissare i blocchi degli sportelli (10). Utilizzare il cacciavite a intaglio (A).

- Montare il rinforzo a U (7a) sul lato anteriore del banco sega (7) utilizzando due viti svasate M6x18 e due dadi zigrinati (7b).

### 11.2.2 Sostituzione dell'inserto da banco (6) (Fig. 1, 19)

#### Indicazioni:

- Indossare dei guanti protettivi.
  - In caso di usura o danneggiamento sostituire l'inserto da banco, altrimenti sussiste un maggiore pericolo di lesioni.
- Posizionare il banco sega (7) con un angolo di 45° (vedere 9.4).
  - Spingere l'inserto da banco usurato (6) dal basso verso l'alto fuori dal banco sega (7).
  - Il montaggio del nuovo inserto da banco (6) avviene seguendo la procedura inversa.

## 12 Trasporto

- Il prodotto deve essere sollevato e trasportato soltanto afferrandolo per il telaio o il piede di supporto. Per trasportare la macchina non sollevarla mai afferrandola per le protezioni, le manopole di regolazione o il banco sega.
- Per il trasporto del prodotto, scollegare il prodotto dalla rete elettrica e collocarlo nell'apposito nuovo luogo di utilizzo.
- Il dispositivo di protezione della lama della sega a nastro deve trovarsi nella posizione inferiore durante il trasporto della sega a nastro.
- Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Non utilizzare mai dei dispositivi di protezione separati per il sollevamento o il trasporto.

## 13 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 14 Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

### 14.1 Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

### 14.2 Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Usare solo cavi di collegamento con la stessa marcatura "H05VV-F".

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

### 14.3 Motore a corrente alternata

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- La tensione di rete deve essere 220 V – 240V~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

#### In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice del motore

## 15 Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

### ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

#### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

### 15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

## Ricambi / Accessori

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Lama della sega a nastro - Art. N.: | 7901502604 |
| Inserito da banco - Articolo N.:    | 73220046   |

## 15.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Lama della sega a nastro, Inserito da banco

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 16 Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.

- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

## 17 Risoluzione dei guasti

| Guasto                                                               | Possibile causa                                                                                                                    | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non funziona                                               | Motore, cavo o spina difettosi, fusibili di rete bruciati, entrambi gli interruttori di sicurezza non sono correttamente inseriti. | Far ispezionare il prodotto da una persona competente ed esperta. Non riparare mai il motore da soli. Pericolo! Controllare i fusibili di rete, sostituirli se necessario, inserire correttamente entrambi gli interruttori di sicurezza |
| Il motore si avvia lentamente e non raggiunge la velocità operativa. | Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato.                                                                  | Fare verificare la tensione da un'elettricista specializzato. Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta. Fare controllare il condensatore da una persona competente ed esperta.                                    |
| Il motore è troppo rumoroso.                                         | Bobine danneggiate, motore difettoso.                                                                                              | Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta.                                                                                                                                                                         |
| Il motore non raggiunge la piena potenza.                            | Il circuito di alimentazione del sistema è sovraccarico (lampade, motori, altri, ecc.).                                            | Non utilizzare altri prodotti o altri motori sullo stesso circuito.                                                                                                                                                                      |
| Il motore si surriscalda facilmente.                                 | Motore sovraccarico, insufficiente raffreddamento del motore.                                                                      | Evitare il sovraccarico del motore durante il taglio, rimuovere la polvere dal motore al fine di assicurare un raffreddamento ottimale del motore.                                                                                       |
| Il taglio è ruvido o ondulato.                                       | Lama della sega a nastro smussata, forma del dente non adatta per lo spessore del materiale.                                       | Riaffilare la lama della sega a nastro e/o utilizzare una lama a nastro appropriata.                                                                                                                                                     |

| Guasto                                                      | Possibile causa                                                                                                                                                                             | Rimedio                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il pezzo da lavorare si strappa e/ o si scheggia.           | Pressione di taglio troppo alta o nastro per sega non adatto all'uso.                                                                                                                       | Utilizzare una lama della sega a nastro appropriata.                                                                                                                                               |
| La lama della sega a nastro scorre male.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Guida della lama della sega a nastro mal regolata.</li> <li>Lama della sega a nastro non idonea.</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Regolare la guida della lama della sega a nastro .</li> <li>Utilizzare una lama della sega a nastro appropriata.</li> </ul>                                 |
| Segni di bruciatura sul legno durante il lavoro.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastro per sega smussato.</li> <li>Lama della sega a nastro non idonea.</li> </ul>                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la lama della sega a nastro.</li> <li>Utilizzare una lama della sega a nastro appropriata.</li> </ul>                                            |
| La lama della sega a nastro si inceppa durante il lavoro.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastro per sega smussato.</li> <li>Lama della sega a nastro sporca di resina.</li> <li>Guida della lama della sega a nastro mal regolata.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la lama della sega a nastro.</li> <li>Pulire la lama della sega a nastro.</li> <li>Regolare la guida della lama della sega a nastro .</li> </ul> |
| Il motore gira, ma la lama della sega a nastro non si muove | La cinghia non è correttamente tesa                                                                                                                                                         | Ritensionamento della cinghia                                                                                                                                                                      |

## 18 Dichiarazione di conformità UE

### Traduzione della dichiarazione di conformità originale

#### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**  
Denominazione art.: **HBS25**  
N. art. **5901513901**

#### Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

#### 2006/42/CE - Allegato IV

Ente nominato: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
0123  
Numero: Z1A 011284 0450 Rev. 00  
Numero di certificato

#### Norme applicate:

EN 62841-1-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Responsabile per la documentazione:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

# Inhoudsopgave

|    |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|
| 1  | Inleiding.....                                  | 67  |
| 2  | Productbeschrijving (afb. 1-19) .....           | 67  |
| 3  | Inhoud van de levering (afb. 1-3) .....         | 68  |
| 4  | Beoogd gebruik .....                            | 68  |
| 5  | Veiligheidsvoorschriften .....                  | 69  |
| 6  | Technische gegevens .....                       | 72  |
| 7  | Uitpakken .....                                 | 72  |
| 8  | Montage .....                                   | 72  |
| 9  | Bediening .....                                 | 75  |
| 10 | Werkinstructies.....                            | 76  |
| 11 | Reiniging en onderhoud .....                    | 77  |
| 12 | Transport.....                                  | 79  |
| 13 | Opslag.....                                     | 79  |
| 14 | Elektrische aansluiting .....                   | 79  |
| 15 | Reparatie & bestellen van reserveonderdelen ... | 79  |
| 16 | Afvalverwerking en hergebruik.....              | 80  |
| 17 | Verhelpen van storingen .....                   | 80  |
| 18 | EU-conformiteitsverklaring .....                | 81  |
| 19 | Explosietekening .....                          | 283 |

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

|  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden. |
|  | Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!                                                                                                                                       |
|  | Draag een veiligheidsbril.                                                                                                                                                                                                         |
|  | Draag gehoorbescherming.                                                                                                                                                                                                           |
|  | Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!                                                                                                                                                                                       |
|  | Draag veiligheidshandschoenen!                                                                                                                                                                                                     |

|  |                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Trek altijd de stekker uit het voedingsstekker los, voordat u de deuren van de behuizing opent.                                                |
|  | Let op! Looprichting in acht nemen.                                                                                                            |
|  | Voer onderhouds-, ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als het product is uitgeschakeld en de voedingsstekker is verwijderd! |
|  | Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.                                                                                             |

## 1 Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingsbereiken. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

## 2 Productbeschrijving (afb. 1-19)

1. Spanschroef
2. Bovenste bandwiel

3. Loopvlak (lintzaagblad)
4. Zaagbladveiligheidsinrichting
5. Bovenste zaagbladgeleiding
6. Tafelinzetstuk
7. Zaagtafel
- 7a. U-versteviging
- 7b. Kartelmoer
8. Onderste band wiel
9. Standaard
10. Deurvergrendeling
11. Behuizingsdeuren
- 11a. Veiligheidsschakelaar
12. Aan/uit-schakelaar
13. Instelgreep (bovenste band wiel)
- 13a. Vleugelmoer (bovenste band wiel)
14. onderstel
15. Gradenschaal (zwenkbereik)
16. afzuigmof
17. Lintzaagblad
18. Vleugelschroef (zaagbladgeleiding)
- 18a. Stelmoer (zaagbladgeleiding)
19. Afschuinslaanslag
- 19a. Kartelmoer
20. Parallelaanslag
- 20a. Spanbeugel
21. Schuifstok
22. Vleugelmoer
23. Borghendel
24. Klemplaat
25. Bovenste steunlager
- 25a. Inbusbout
26. Bovenste geleidepennen
- 26a. Inbusbouten
27. Bovenste opnamehouder
- 27a. Inbusbouten (2x)
28. Onderste steunlager
- 28a. Inbusbout
29. Onderste opnamehouder
- 29a. Inbusbout
30. Onderste geleidepennen
- 30a. Inbusbouten
31. Eindaan slagschroef (afstelling zaagtafel)
- 31a. Borgmoer (afstelling zaagtafel)
32. Schuifstokhouder

### 3 Inhoud van de levering (afb. 1-3)

| Pos. | Aantal | Aanduiding                          |
|------|--------|-------------------------------------|
| 7.   | 1 x    | Zaagtafel                           |
| 17.  | 1 x    | Lintzaagblad (voorgemonteerd)       |
| 20.  | 1 x    | Parallelaanslag                     |
| 21.  | 1 x    | Schuifstok                          |
| A.   | 1 x    | schroevendraaier met een platte kop |
| B.   | 1 x    | Steeksleutel SW 10/13               |
| C.   | 1 x    | Inbussleutel 3 mm                   |
| D.   | 1 x    | Inbussleutel 4 mm                   |
| E.   | 1 x    | Inbussleutel 5 mm                   |
|      | 1 x    | Lintzaag                            |
|      | 1 x    | Gebruikshandleiding                 |

### 4 Beoogd gebruik

De lintzaag wordt gebruikt voor het langszagen en dwarszagen van houten blokken of houtachtige werkstukken. Ronde materialen mogen alleen worden gezaagd met geschikte houders.

#### **WAARSCHUWING**

Gebruik het product uitsluitend voor het zagen van materialen die in de gebruikshandleiding zijn gespecificeerd.

#### **WAARSCHUWING**

Het meegeleverde lintzaagblad is uitsluitend bestemd voor het zagen van hout! Gebruik deze niet voor het zagen van brandhout!

Het product mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Er mogen uitsluitend voor het product geschikte zaagbanden worden gebruikt.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

### Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

#### **GEVAAR**

**Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.**

#### **WAARSCHUWING**

**Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.**

#### **VOORZICHTIG**

**Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.**

## LET OP

**Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.**

## 5 Veiligheidsvoorschriften

**Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten**

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aankwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

## ⚠ WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheidsvoorschriften, aankwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.**

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aankwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### 1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met gearde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap.** Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achtteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

#### 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt.** Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken.** Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

#### 5) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

#### 5.1 Veiligheidsvoorschriften voor lintzagen

- a) **Gebruik geen beschadigde of vervormde lintzaagbladen.** Beschadigde of vervormde lintzaagbladen kunnen scheuren en/of knikken.
- b) **Gebruik geen koelmiddelen.** Het gebruik van water of andere koelmiddelen kan tot een elektrische schok leiden.
- c) **Bedien de lintzaag op de juiste snelheid voor de toegestane toepassingen en materialen.** Werken met een snelheid die niet geschikt is voor het te zagen materiaal kan leiden tot breuk van het zaagblad en persoonlijk letsel.
- d) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de kap van het lintzaagblad open staat.** Contact met bewegende delen kan verwondingen veroorzaken.

#### 5.2 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

##### **WAARSCHUWING**

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

- Bij het zagen van rond of onregelmatig gevormd hout moet een hulpmiddel worden gebruikt om het werkstuk tegen verdraaien te beveiligen.
- Bij het zagen van de hoge kant van planken moet een voorziening worden gebruikt die het werkstuk beveiligd tegen terugslaan.
- **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- Het product mag alleen bediend worden door personen die vertrouwd zijn met het gebruik ervan.

##### **WAARSCHUWING**

Het meegeleverde lintzaagblad is uitsluitend bestemd voor het zagen van hout! Gebruik deze niet voor het zagen van brandhout!

- Let bij de ingebruikname er op dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning op het typeplaatje.
- Lange toevoerleidingen, alsook verlengstukken, kabelhaspels enz. veroorzaken spanningsverlies en kunnen het starten van de motor verhinderen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het product. Bij afbuiging kunt u de controle over het product verliezen.
- Neem de draairichting van de motor- en zaagband in acht.
- Gebruik het product nooit met defecte **veiligheidsvoorzieningen** of zonder afschermingen.
- Bewerk geen werkstukken die te klein zijn om ze nog goed met uw hand vast te kunnen houden.

## **WAARSCHUWING**

### **Gevaar voor letsel!**

Als u verstoppingen met uw blote handen verwijdt, kunt u zich verwonden.

- Draag veiligheidshandschoenen.
- Gebruik geschikt gereedschap (bijv. een houten stok).
- Stel de verstelbare veiligheidsvoorzieningen dusdanig in dat deze zo dicht mogelijk tegen het werkstuk liggen.
- Veiligheidsafdekkingen mogen niet worden gebruikt voor het transporteren of ondeskundig gebruik van het product.

## **WAARSCHUWING**

Gebruik geen beschadigd of vervormd inzetgereedschap.

## **WAARSCHUWING**

Zorg ervoor dat het te bewerken materiaal geschikt is voor het toerental van het inzetgereedschap.

## **WAARSCHUWING**

Als het tafelinzetstuk beschadigd is, bestaat het risico dat kleine voorwerpen tussen het tafelinzetstuk en het zaagblad vast komen te zitten en het zaagblad blokkeren.

**Vervang beschadigde tafelinzetstukken onmiddellijk!**

## **WAARSCHUWING**

**Er bestaat gevaar voor ongevallen! Voer reinigingswerkzaamheden altijd uit terwijl het product uitgeschakeld is. Er bestaat gevaar voor verwonding! Laat het product altijd afkoelen voordat alle reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd. Elementen van de motor zijn heet. Er bestaat gevaar voor letsel en brandwonden!**

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel het product uit voordat u reinigingswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.

## **LET OP**

De tanden van het lintzaagblad moeten altijd omlaag wijzen.

- Gebruik het product niet als het beschadigd is. Verwijder nooit veiligheidsvoorzieningen van het product. Dit kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Bij versteksneden met een schuine zaagtafel moet de parallelaanslag worden aangepast aan het onderste deel van de zaagtafel.

## **LET OP**

Beveilig lange werkstukken tegen kantelen aan het einde van het snijproces (bijv. met een afrolstandaard of iets dergelijks).

- Zorg dat uw handen altijd op voldoende veilige afstand tot het lintzaagblad worden gehouden. Gebruik een schuifstok voor smalle zaagsneden.
- Plaats de schuifstok op de hiervoor aangebrachte houder op het product, zodat u deze vanuit uw standaard werkpositie kunt bereiken en altijd binnen handbereik hebt.
- Schakel het product uit als deze niet in bedrijf is.
- In de normale werkpositie bevindt de gebruiker zich vóór het product.

## **Restrisico's**

**Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.**

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Schade aan de longen als de voorgeschreven ademhalingsbescherming niet wordt gedragen.
- Gevaar voor letsel door wegslingerend gereedschap bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de aan/uitschakelaar niet worden ingedrukt.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de aan/uitschakelaar los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.

## **WAARSCHUWING**

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

## ⚠ WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stroomissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

## 6 Technische gegevens

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Wisselstroommotor          | 230 - 240 V~ 50Hz      |
| Opgenomen vermogen         | 350 Watt (S1*)         |
|                            | 450 Watt (S2 20 min**) |
| Stationair toerental $n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Zaagbladlengte             | 1400 mm                |
| Zaagbladbreedte            | 6 mm                   |
| Zaagbladbreedte max.       | 12 mm                  |
| Zaagbladsnelheid           | 900 m/min              |
| Snijhoogte                 | 0 - 80 mm              |
| Reikwijdte                 | 200 mm                 |
| Afmeting zaagtafel         | 300 x 300 mm           |
| Kantelbare zaagtafel       | 0° - 45°               |
| Werkstukgrootte max.       | 400 x 400 x 80 mm      |
| Gewicht                    | ca. 14,8 kg            |

Technische wijzigingen voorbehouden!

### \*Bedrijfsmodus S1 (continubedrijf)

Het product kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

### \*\*Bedrijfsmodus S2 (kortstondig gebruik)

Het product mag kortstondig bij het aangegeven vermogen worden gebruikt (20 min).

**Het werkstuk moet minimaal een hoogte van 3 mm en een breedte van 10 mm hebben.**

### Geluidswaarden

## ⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841.

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Geluidsdrukniveau $L_{pA}$      | 77,4 dB |
| Onzekerheid $K_{pA}$            | 3 dB    |
| Geluidsvermogensniveau $L_{wA}$ | 90,4 dB |
| Onzekerheid $K_{wA}$            | 3 dB    |

De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

## ⚠ WAARSCHUWING

**De geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.**

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

## 7 Uitpakken

## ⚠ WAARSCHUWING

**Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!**

**Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

## 8 Montage

### LET OP

**Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!**

## ⚠ WAARSCHUWING

**Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!**

Benodigd gereedschap:

- Platte schroevendraaier\* (A)
- 1 x steeksleutel SW 10/13 mm\* (B)
- 1 x inbussleutel 3 mm\* (C)
- 1 x inbussleutel 4 mm\* (D)
- 1 x inbussleutel 5 mm\* (E)

\* = niet altijd meegeleverd!

## 8.1 Zaagtafel (7) monteren (afb. 4-6)

1. Verwijder de vleugelmoer (22), de borghendel (23), de twee ringen en de klempaat (24).
2. Verwijder vervolgens de twee kartelmoeren (7b), de U-versteving (7a) en de twee verzonken schroeven M6x18 van de zaagtafel (7). Gebruik de inbussleutel 4 mm (D).
3. Schuif de zaagtafel (7) over het lintzaagblad (17). Bevestig deze aan de beide bouten op het frame (14) met behulp van de klempaat (24), de twee ringen, de borghendel (23) en de vleugelmoer (22).
4. Bevestig de U-vormige versteving (7a) aan de onderkant van de zaagtafel (7) met twee M6x18 verzonken bouten en twee kartelmoeren (7b). Gebruik de inbussleutel 4 mm (D).

## 8.2 Welk lintzaagblad gebruiken

**Controleer of het inzetstuk goed past.**

Inzetstuk dat verkeerd of niet goed bevestigd is, kan tijdens het gebruik losraken en u verwonden.

Het meegeleverde lintzaagblad is bedoeld voor universeel gebruik. De volgende criteria moeten bij de keuze van het lintzaagblad in acht worden genomen:

- Met een smal lintzaagblad kunt u kleinere radii snijden dan met een brede.
- Gebruik brede lintzaagbladen om rechte zaagsneden te maken. Dit is vooral belangrijk bij het snijden van hout. Het lintzaagblad heeft de neiging om de houtnerf te volgen en wijkt daardoor licht af van de gewenste zaaglijn.
- Fijngetande zaagbanden snijden gladder, maar ook langzamer dan grofgetande zaagbanden.
- Gebruik alleen onbeschadigde, onberispelijke zaagbanden. Verbogen, onscherpe of anderszins beschadigde lintzaagbladen kunnen breken.

## 8.3 Het lintzaagblad (17) spannen (afb. 1)

### LET OP

Bij langere stilstand van de lintzaag moet de lintzaagblad ontspannen worden, d.w.z. voor het inschakelen van de zaag moet de lintzaagbladspanning worden gecontroleerd.

1. Om het lintzaagblad (17) te spannen, draait u de spanschroef (1) rechtsom.

### Aanwijzingen:

- De juiste spanning van het lintzaagblad kan door het drukken van de vinger tegen de lintzaagblad ongeveer in het midden tussen de beide bandrollen (2+8) worden vastgesteld. Hierbij mag het lintzaagblad slechts minimaal (ca. 1-2 mm) worden aangedrukt.

- De voldoende gespannen lintzaagblad geeft een metalen geluid, als hier tegen aangetikt wordt.
- Ontspannen van het lintzaagblad, indien deze voor langere tijd niet wordt gebruikt, zodat deze niet uit wordt gerek.

### LET OP

Bij een te hoge spanning kan het lintzaagblad breken.

### LET OP

#### Gevaar voor letsel!

Als de spanning te laag is, kan het wiel van de aangedreven band doordraaien, waardoor het lintzaagblad stopt.

1. Om het lintzaagblad (17) losser te zetten, draait u de spanbout (1) linksom.

## 8.4 Afstellen van het lintzaagblad (17) (afb. 1, 2)

### LET OP

Voor dat de instelling van het lintzaagblad kan worden uitgevoerd, moet het lintzaagblad correct gespannen worden.

1. Open de deuren van de behuizing (11) door de deurvergrendeling (10) los te maken. Gebruik de platte schroevendraaier (A).
2. Draai het bovenste bandwiel (2) langzaam rechtsom. Het lintzaagblad (17) moet in het midden van het loopvlak (3) van het bovenste bandwiel (2) lopen. Als dit niet het geval is, corrigeert u de hellingshoek van het bovenste bandwiel (2).
3. Open hiervoor de vleugelmoer (13a).
  - Als het lintzaagblad (17) meer naar de achterkant van het bovenste bandwiel (2) loopt, moet de instelschroef (13) linksom gedraaid worden.
  - Als het lintzaagblad (17) naar de voorkant van het bovenste bandwiel (2) loopt, draait u de instelschroef (13) rechtsom.
4. Controleer na het afstellen van het bovenste bandwiel (2) de positie van het lintzaagblad (17) op het onderste bandwiel (8).
5. Draai het onderste bandwiel (8) langzaam met één hand om de positie van het lintzaagblad (17) te controleren.
6. Het lintzaagblad (17) moet ook gecentreerd zijn op het loopvlak (3) van het onderste bandwiel (8). Als dit niet het geval is, moet de helling van het bovenste bandwiel (2) opnieuw worden afgesteld.
7. Om er zeker van te zijn dat de afstelling van het bovenste bandwiel (2) de positie van het lintzaagblad (17) op het onderste bandwiel (8) beïnvloedt, draait u het onderste bandwiel (8) meerdere keren.
8. Draai de vleugelmoer (13a) weer vast.
9. Zodra de afstelling voltooid is, sluit u de deuren van de behuizing (11) weer en zet u de deurvergrendelingen (10) vast. Gebruik de platte schroevendraaier (A).

## 8.5 Zaagbladgeleiding instellen (afb. 1, 7)

Zowel de steunlagers (25+28) als de geleidepennen (26+30) moeten voor de eerste ingebruikname en na elke lintzaagbladwissel opnieuw worden afgesteld.

1. Open de deuren van de behuizing (11) door de deurvergrendeling (10) los te maken. Gebruik de platte schroevendraaier (A).

### 8.5.1 Bovenste steunlager (25) (afb. 7a)

1. Draai de inbusbout (25a) van het bovenste steunlager (25) los. Gebruik hiervoor de inbussleutel 3 mm (C).
2. Verplaats het bovenste steunlager (25) totdat het lintzaagblad (17) net niet meer wordt geraakt (max. afstand 0,5 mm).
3. Draai de inbusbout (25a) van het bovenste steunlager (25) weer vast. Gebruik hiervoor de inbussleutel 3 mm (C).

### 8.5.2 Afstellen van de bovenste geleidepennen (26) (afb. 1, 7b)

1. Draai de inbusbouten (27a) van de bovenste opnamehouder (27) los. Gebruik hiervoor de inbussleutel 3 mm (C).
2. Verplaats de bovenste opnamehouder (27) totdat de voorste rand van de geleidepennen (26) zich ca. 1 mm achter de tandbasis van het lintzaagblad (17) bevindt.
3. Draai de inbusbouten (27a) van het bovenste opnamehouder (27) weer vast. Gebruik hiervoor de inbussleutel 3 mm (C).

#### LET OP

Het lintzaagblad wordt onbruikbaar als de tanden bij een lopende lintzaagblad de geleidepennen aanraken.

4. Draai de inbusbouten (26a) van de bovenste geleidepennen (26) los. Gebruik hiervoor de inbussleutel 3 mm (C).
5. Schuif de bovenste geleidepennen (26) naar het lintzaagblad (17)!

#### LET OP

De afstand tussen de geleidepennen en het lintzaagblad mag niet groter zijn dan 0,5 mm. (Lintzaagblad mag niet klemmen).

6. Draai de inbusbouten (26a) van het bovenste geleidepennen (26) weer vast. Gebruik hiervoor de inbussleutel 3 mm (C).
7. Draai het bovenste bandwiel (2) een paar keer rechtsom.
8. Controleer de instelling van de bovenste geleidepennen (26) opnieuw en stel ze zo nodig opnieuw af.
9. Stel indien nodig de bovenste steunlager (25) opnieuw af (zie 8.5.1).

### 8.5.3 Stel de onderste opnamehouder (29) af (afb. 1, 7d)

1. Zet de zaagtafel (7) 45° schuin.

2. Open de deuren van de behuizing (11) door de deurvergrendeling (10) los te maken. Gebruik de platte schroevendraaier (A).
3. Draai de inbusbout (29a) van de onderste opnamehouder (29) los. Gebruik de 5 mm inbusbout (E) en de steeksleutel SW 10/13 (B).
4. Verplaats de onderste opnamehouder (29) totdat de voorste rand van de geleidepennen (30) zich ca. 1 mm achter de tandbasis van het lintzaagblad (17) bevindt.
5. Draai de inbusbouten (29a) van de onderste opnamehouder (29) weer vast. Gebruik de 5 mm inbusbout (E) en de steeksleutel SW 10/13 (B).
6. Ga verder volgens de instructies in hoofdstuk 8.5.4.

### 8.5.4 Afstellen van de onderste steunlager (afb. 1, 7c)

1. Draai de inbusbout (28a) van de onderste steunlager (28) los. Gebruik hiervoor de inbussleutel 3 mm (C).
2. Verplaats het onderste steunlager (28) totdat het lintzaagblad (17) net niet meer wordt geraakt (max. afstand 0,5 mm).
3. Draai de inbusbouten (28a) van de onderste steunlager (28) weer vast. Gebruik hiervoor de inbussleutel 3 mm (C).
4. Ga verder volgens de instructies in hoofdstuk 8.5.5.

### 8.5.5 Stel de onderste geleidepennen (30) af (afb. 1, 7d)

#### LET OP

Het lintzaagblad wordt onbruikbaar als de tanden bij een lopende lintzaagblad de geleidepennen aanraken.

1. Draai de twee inbusbouten (30a) van de onderste geleidepennen (30) los. Gebruik hiervoor de inbussleutel 3 mm (C).
2. Schuif de geleidepennen (30) naar het lintzaagblad (17).

#### LET OP

De afstand tussen de geleidepennen en het lintzaagblad mag niet groter zijn dan 0,5 mm. (Lintzaagblad mag niet klemmen).

3. Draai de twee inbusbouten (30a) van de onderste geleidepennen (30) weer vast. Gebruik hiervoor de inbussleutel 3 mm (C).
4. Draai het onderste bandwiel (8) een paar keer rechtsom.
5. Controleer de instelling van de onderste geleidepennen (30) opnieuw en stel ze zo nodig opnieuw af.
6. Stel indien nodig het onderste steunlager (28) opnieuw af zoals beschreven onder 8.5.4.
7. Zodra de afstelling voltooid is, sluit u de deuren van de behuizing (11) weer en zet u de deurvergrendelingen (10) vast. Gebruik de platte schroevendraaier (A).

## 8.6 Bovenste zaagbladgeleiding (5) instellen (afb. 8)

### Opmerking:

De instelling moet voor elk snijproces worden gecontroleerd resp. opnieuw worden ingesteld.

1. Draai de vleugelschroef (18) los.
2. Laat de bovenste zaagbladgeleider (5) zo dicht mogelijk (afstand ca. 2-3 mm) bij het te bewerken werkstuk zakken door aan de stelmoer (18a) te draaien.
3. Zet de vleugelschroef (18) weer vast.

## 8.7 Stel de zaagtafel (7) in op 90° (Afb. 9, 10)

1. Stel de zaagtafel (7) horizontaal in op 90°.
2. Deze instelling wordt vooraf bepaald door de eindaanslagschroef (31).
3. Controleer of de eindaanslagschroef (31) en de borgmoer (31a) goed vastzitten en draai ze indien nodig vast. Gebruik de steeksleutel SW 10/13 (B).
4. Als de zaagtafel (7) niet in een rechte hoek ten opzichte van het zaagblad (17) staat, moet de eindaanslagschroef (31) opnieuw worden afgesteld.
5. Draai de eindaanslagschroef (31) en de borgmoer (31a) los. Gebruik de steeksleutel SW 10/13 (B).
6. Draai de eindaanslagschroef (31) rechtsom om het eindaanslagpunt te verkleinen of linksom om het te vergroten.
7. Lijn met behulp van een hoeksteen\* de zaagtafel (7) uit in een rechte hoek ten opzichte van het lintzaagblad (17), verplaats de eindaanslagschroef (31) naar de gewenste positie en draai de borgmoer (31a) weer vast. Gebruik de steeksleutel SW 10/13 (B).

\* = niet altijd meegeleverd!

## 8.8 Gebruik als vaste machine (afb. 1)

Het product moet voor continu gebruik op een werkbank worden gemonteerd.

- Het product moet stabiel worden opgesteld, dit betekent op bijv. een werkbank of een vast onderstel vastgeschroefd worden.
  - Voor dit doeleinde bevinden zich in de standaard (9) bevestigingsgaten.
1. Markeer de boorgaten.
    - Plaats het product zoals deze later moet worden geïnstalleerd.
    - Markeer de posities van de te boren gaten op de werkbank. Deze worden bepaald door de gaten in de standaard (9). Wij raden aan om het product dicht bij de rand te monteren.
  2. Boor de gaten (ten minste 6,5 mm) door de werkbank.
  3. Plaats het product over de geboorde gaten zodat ze gelijk liggen met de gaten in de standaard (9) en steek van bovenaf geschikte schroeven\* door de gaten en draai ze vast.

\* = niet altijd meegeleverd!

## 8.9 Afzuigmof (16) (Afb. 2)

Dit product is voorzien van een afzuigmof.

De afzuigmof (16) heeft een diameter van 40 mm.

Sluit een stofafzuiging aan bij het verwerken van stoffige materialen.

### LET OP

De stofafzuiging moet geschikt zijn voor het te verwerken materiaal.

Gebruik een speciale afzuiginrichting voor het afzuigen van bijzonder schadelijk of kankerverwekkende stoffen.

1. Bevestig de slang van een geschikt stofzuigstelsysteem\* (bijv. een industriële stofzuiger) rechtstreeks op de afzuigmof (16).

\* = niet altijd meegeleverd!

## 8.10 Schuifstokhouder (32) (Afb. 11)

De schuifstokhouder (32) is voormonteerd op het frame (14).

Indien niet gebruikt, moet de schuifstok (21) altijd aan de schuifstokhouder (32) worden opgeborgen.

## 9 Bediening

### LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

### Opmerking:

Dit product is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Dit betekent dat het product niet ingeschakeld kan worden als de deuren open of niet goed gesloten zijn.

Zorg ervoor dat beide veiligheidsschakelaars (11a) op de deuren van de behuizing (11) goed vastklikken.

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel!

De aan/uit-schakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld!

- Werk niet met het product als de schakelaars beschadigd zijn.
- Voor elk gebruik moet u controleren of het product correct werkt.

### ⚠ WAARSCHUWING

Zorg er altijd voor dat het inzetgereedschap correct is aangebracht!

### ⚠ WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het te bewerken materiaal geschikt is voor het toerental van het inzetgereedschap.

### Opmerking:

Het product moet voor continu gebruik op een werkbank worden gemonteerd.

- Laat het inzetgereedschap op volle toeren komen voordat u het in het werkstuk zaagt.

- Kies het inzetgereedschap in overeenstemming met het te bewerken materiaal.
- De zaagtafel moet juist gemonteerd zijn.
- Stel het product stabiel op.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd. Beschadigde of onleesbare stickers moeten worden vervangen.
- Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist zijn gemonteerd en aan alle voorwaarden voldoen om het probleemloos gebruik van het elektrisch gereedschap te kunnen waarborgen.
- Let bij al bewerkt hout op vreemde voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
- Let op de draairichting van het inzetgereedschap.

## 9.1 Product in-/uitschakelen (afb. 1, 12)

Zorg ervoor dat beide veiligheidsschakelaars (11a) op de deuren van de behuizing (11) goed vastklikken.

### Inschakelen

1. Steek de voedingsstekker in een correct gezeerd stopcontact.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar (12) met het label "I" om het product in te schakelen.

### Uitschakelen

1. Druk op de aan/uit-schakelaar (12) met het label "0" om het product in te schakelen.
2. Trek de voedingsstekker uit het stopcontact als het product niet in gebruik is.

## 9.2 Parallelaanslag (20) (afb. 13)

### Opmerking:

De parallelaanslag kan links of rechts van het lintzaagblad gemonteerd worden.

1. Druk de klembeugel (20a) van de parallelle aanslag (20) omhoog.
2. Plaats de parallelle aanslag (20) eerst op de achterkant van de zaagtafel (7) en druk de parallelaanslag (20) vervolgens naar beneden.
3. Verplaats de parallelaanslag (20) en stel deze in op de gewenste maat.
4. Druk de klembeugel (20a) naar beneden om de parallelaanslag (20) vast te zetten.  
Om de klemkracht van de klembeugel (20a) te verhogen, draait u deze rechtsom totdat de parallelaanslag (20) voldoende gefixeerd is.
5. Zorg ervoor dat de parallelaanslag (20) altijd parallel aan het lintzaagblad (17) loopt.

## 9.3 Afschuiningsaanslag (19) (afb. 1, 14)

1. Schuif de afschuiningsaanslag (19) in de groef van de zaagtafel (7).
2. Draai de kartelmoer (19a) los.

3. Draai de afschuiningsaanslag (19) tot de gewenste hoek is ingesteld.  
De pijl op de afschuiningsaanslag (19) geeft de ingestelde hoek aan.
4. Draai de kartelmoer (19a) weer vast.

## 9.4 Versteksmeden (afb. 14, 15)

Om versteksneden parallel ten opzichte van het lintzaagblad (17) te kunnen uitvoeren, is het mogelijk om de zaagtafel (7) van 0° - 45° te kantelen.

1. Draai de vleugelmoer (22) en de borghendel (23) los.
2. Kantel de zaagtafel (7) naar voren totdat de gewenste hoek is ingesteld op de gradenschaal (15).
3. Draai de vleugelmoer (22) en de borghendel (23) vast.

### LET OP

Als de zaagtafel gekanteld is, moet de parallelaanslag rechts van het lintzaagblad bevestigd worden. Het weg-glijden van het werkstuk wordt zo verhinderd.

## 10 Werkinstructies

De volgende veilige werkinstructies worden als bijdragen aan de veiligheid beschouwd, kunnen echter niet voor elk gebruik geheel op maat zijn, volledig zijn of worden toegepast. Deze adviezen kunnen niet alle mogelijke, gevaarlijke omstandigheden behandelen en moeten zorgvuldig worden geïnterpreteerd.

- Gevaar voor de gezondheid door houtstof of houtspanders. Draag absoluut persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals oogbescherming. Afzuiginstallatie plaatsen!
- Als het product niet in gebruik is, bijvoorbeeld aan het einde van het werk, moet u het lintzaagblad verslapen. Breng een overeenkomstige aanwijzing voor het spannen van de zaagblad op het product aan voor de volgende gebruiker.
- Bewaar niet gebruikte zaagbanden bij elkaar en veilig op een droge plek. Controleer voor gebruik op defecten zoals tanden of scheuren. Gebruik geen defecte zaagbanden!



### WAARSCHUWING

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en kijk of ze goed zitten. Vervang ze indien nodig.
- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril zolang u het apparaat gebruikt.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Tijdens werkzaamheden de zaagbladgeleiding altijd zo dicht mogelijk tegen het werkstuk plaatsen.
- Werk alleen bij daglicht of bij geschikt kunstlicht.

- Gebruik de parallelaanslag altijd voor rechte zaagsneden om te voorkomen dat het werkstuk kantelt of wegglijdt.
- Zorg dat uw handen altijd op voldoende veilige afstand tot het lintzaagblad worden gehouden. Gebruik een schuifstok voor smalle zaagsneden.
- Voor versteksnedes de zaagtafel in de overeenkomstige positie brengen en het werkstuk tegen de parallelaanslag geleiden.
- Om zwaluwstaarttanden, pennen of wiggen te zagen, beweegt u de zaagtafel naar de overeenkomstige positie op de hoekschaal.
- Voor gebogen en onregelmatige zaagsneden moet u het werkstuk met beide handen geleiden en gesloten vingers gelijkmatig vooruit bewegen. Houd het werkstuk stevig met uw handen vast op een veilige plaats.
- Wij raden aan om een hulpsjabloon te gebruiken voor herhaalde gebogen en onregelmatige zaagsneden.
- Bij het zagen van rond of onregelmatig gevormd hout moet een hulpmiddel worden gebruikt om het werkstuk tegen verdraaien te beveiligen.

### Opmerking:

Voer voorafgaande aan de eerste werkzaamheden en na elke wisseling van het inzetstuk een onbelaste testrun uit. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetstuk ongelijk loopt, als er aanzienlijke trillingen zijn of als u abnormale geluiden hoort.

- Tijdens werkzaamheden de zaagbladgeleiding altijd zo dicht mogelijk tegen het werkstuk plaatsen.
- Het werkstuk moet altijd met beide handen geleiden en vlak op de zaagtafel worden gehouden. Zo wordt het vastklemmen van het lintzaagblad vermeden.
- Het is raadzaam om een zaagsnede in één keer uit te voeren in plaats van deze in meerdere delen op te splitsen, waardoor het werkstuk mogelijk teruggetrokken moet worden. Als terugtrekken toch onvermijdelijk is, moet de lintzaag van tevoren worden uitgeschakeld. Het werkstuk pas terugtrekken nadat het lintzaagblad tot stilstand is gekomen.
- Tijdens het zagen moet het werkstuk altijd met de langste zijde worden geleid.

## 10.1 Uitvoering van lengtesneden (afb. 1, 16)

Een langssnede is een zaagsnede langs de houtvezel. U kunt uit de vrije hand langs een afgetekende lijn of langs de parallelaanslag zagen om een beter resultaat te krijgen.

Voor haakse zaagsneden (zaagtafel staat loodrecht op het lintzaagblad) wordt de parallelaanslag links van het lintzaagblad geplaatst, zodat het werkstuk veilig met de rechterhand langs de aanslag geleid kan worden.

### LET OP

Beveilig lange werkstukken tegen kantelen aan het einde van het snijproces (bijv. met een afrolstandaard of iets dergelijks).

1. Stel de parallelaanslag (20) in zoals beschreven onder 9.2.
2. Laat de zaagbladgeleider (5) op het werkstuk zakken (zie 8.6).

3. Schakel het product in of uit zoals beschreven onder 9.1.
4. Plaats uw handen met gesloten vingers plat op het werkstuk en schuif deze op de parallelaanslag (20) langs het lintzaagblad (17).
5. Duw het werkstuk altijd tot het einde door met de schuifstok (21) met een gelijkmatige voeding langs de parallelaanslag.

## 10.2 Uitvoering van afkortzaagsneden (afb. 1, 14)

Een dwarsnede is een snede loodrecht op de nerf van het hout. Dit type snede kan ook uit de vrije hand worden uitgevoerd, maar voor de veiligheid en nauwkeurigheid is het raadzaam om een afschuiningsaanslag te gebruiken. De afschuiningsaanslag kan tot 45° worden ingesteld voor versteksnedes. In combinatie met een schuine zaagtafel kunnen ook dubbele versteksnedes gemaakt worden.

1. Plaats de afschuiningsaanslag (19) zoals beschreven onder 9.3.
2. Houd het werkstuk stevig tegen de aanslag van de afschuiningsaanslag (19) en vlak op de zaagtafel (7).



### WAARSCHUWING

Let op uw vingers, vooral tegen het einde van de zaagsnede, en houd afstand tot het inzetgereedschap.

## 10.3 Versteksnedes maken (afb. 1, 15)

Bij het maken van versteksnedes in de lengterichting met een schuine zaagtafel, moet de parallelaanslag rechts van het lintzaagblad aan de naar beneden gerichte kant worden geplaatst (als de breedte van het werkstuk dit toelaat) om te voorkomen dat het werkstuk wegglijdt.

1. Stel de zaagtafel (7) in op de gewenste hoek (zie 9.4).
2. Maak de zaagsnede zoals beschreven onder 10.1.

## 10.4 Uit de vrije hand zagen (afb. 1, 17)

Een van de belangrijkste eigenschappen van een lintzaag is het probleemloos zagen van bochten en radii.

1. Laat de lintzaagbladgeleider (5) op het werkstuk zakken (zie 8.6).
2. Schakel het product in of uit zoals beschreven onder 9.1.
3. Druk het werkstuk vast op de zaagtafel (7) en schuif het langzaam in het lintzaagblad (17).  
In veel gevallen het handig om rondingen en hoeken op ongeveer 6 mm afstand van de lijn grofweg uit te zagen.
4. Als u bochten moet zagen, die voor het gebruikte lintzaagblad te smal zijn, moeten hulpzaagsneden tot aan de voorzijde van de bocht worden gezaagd. vervolgens kan de uiteindelijke radius worden gezaagd.

## 11 Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING

Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

## 11.1 Reiniging

### **WAARSCHUWING**

**Er bestaat gevaar voor ongevallen! Voer reinigingswerkzaamheden altijd uit terwijl het product uitgeschakeld is. Er bestaat gevaar voor verwonding! Laat het product altijd afkoelen voordat alle reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd. Elementen van de motor zijn heet. Er bestaat gevaar voor letsel en brandwonden!**

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel het product uit voordat u reinigingswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek\* af en blaas deze met perslucht\* bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het inzetgereedschap niet terwijl het nog in gebruik is.
- Reinig het lintzaagblad of de lintzaagbladgeleiding nooit handmatig met een borstel of schraper als het lintzaagblad draait. Zaagbanden met harsafzettingen vormen een risico voor de werkveiligheid en moeten regelmatig worden gereinigd.
- Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorzien situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

## 11.2 Onderhoud

### **WAARSCHUWING**

**Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.**

**Er bestaat gevaar voor ongevallen! Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd uit bij een uitgeschakelde motor en losgemaakte voedingsstekker. Er bestaat gevaar voor verwonding! Laat het product altijd afkoelen voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd. Elementen van de motor zijn heet. Er bestaat gevaar voor letsel en brandwonden!**

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel het product uit voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat het product afkoelen.
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!

### **11.2.1 Lintzaagblad (17) vervangen (afb. 1, 18)**

1. Stel de bovenste zaagbladgeleider (5) af op ongeveer de helft van de hoogte tussen de zaagtafel (7) en het frame (14).
2. Open de deuren van de behuizing (11) door de deurvergrendeling (10) los te maken. Gebruik de platte schroevendraaier (A).
3. Demonteer de U-versteving (7a) door de twee kartelmoeren (7b) en de twee verzonken bouten M6x18 van de zaagtafel (7) te verwijderen.
4. Om het lintzaagblad (17) losser te zetten, draait u de spanbout (1) linksom.
5. Verwijder het lintzaagblad (17) van de beide bandwielen (2+8) en verwijder het zaagblad (17) uit de sleuf in de zaagtafel (7).
6. Rijg het nieuwe lintzaagblad (17) door de sleuf in de zaagtafel (7) en plaats het in het midden van het loopvlak (3) van de twee bandwielen (2+8). De tanden van de lintzaagbladen (17) moeten naar onderen in de richting van de zaagtafel (7) gericht zijn.
7. Span en stel het zaagblad (17) af (zie 8.3, 8.4).
8. Zodra de afstelling voltooid is, sluit u de deuren van de behuizing (11) weer en zet u de deurvergrendelingen (10) vast. Gebruik de platte schroevendraaier (A).
9. Monteer de U-versteving (7a) aan de voorkant van de zaagtafel (7) met behulp van de beide verzonken bouten M6x18 en de beide kartelmoeren (7b).

### **11.2.2 Tafelinzetstuk (6) vervangen (afb. 1, 19)**

#### **Aanwijzingen:**

- Draag veiligheidshandschoenen.

- Bij slijtage of beschadiging moet het tafelinzetstuk worden vervangen, anders bestaat er een verhoogd gevaar voor letsel.
1. Zet de zaagtafel (7) 45° schuin (zie 9.4).
  2. Druk het versleten tafelinzetstuk (6) van onder naar boven uit de zaagtafel (7).
  3. Monteer het nieuwe tafelinzetstuk (6) in omgekeerde volgorde.

## 12 Transport

- Het product mag alleen aan het frame of de standaard worden opgetild en getransporteerd. Voor het transport mag nooit aan de veiligheidsvoorzieningen, de instelgrepen of de zaagtafel worden geheven.
- Om het product te transporteren koppel het eerst los van het stopcontact en zet het vervolgens op de bestemde plaats.
- De zaagbladveiligheidsinrichting moet tijdens het transport van de lintzaag in de onderste positie staan.
- Om beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Losgekoppelde veiligheidsinrichtingen nooit gebruiken voor het heffen of transporteren.

## 13 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

## 14 Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

### 14.1 Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

### 14.2 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met dezelfde aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

## 14.3 Wisselstroommotor

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- De netspanning moet 220 V – 240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

**Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:**

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

## 15 Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

### LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### 15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

### Reserveonderdelen/accessoires

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Lintzaagblad - Artikelnr:   | 7901502604 |
| Tafelinzetstuk - Artikelnr: | 73220046   |

### 15.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*: Lintzaagblad, tafelinzetstuk

\* = niet altijd meegeleverd!

## 16 Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.

- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:

- Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

## 17 Verhelpen van storingen

| Storing                                                         | Mogelijke oorzaak                                                                                                           | Oplossing                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De motor functioneert niet                                      | Motor, kabel of stekker defect, netzekeringen doorgebrand, beide veiligheidsschakelaars zijn niet correct vastgeklit.       | Product door een specialist laten controleren. Repareer de motor nooit zelf. Gevaar! Controleer de netzekeringen, evt. vervangen, zorg dat beide veiligheidsschakelaars correct vastklikken |
| De motor draait langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet. | Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand.                                                        | Laat de spanning controleren door een elektromonteur. Laat de motor controleren door een specialist. Laat de condensator vervangen door een specialist.                                     |
| De motor maakt te veel lawaai.                                  | Wikkelingen beschadigd, motor defect.                                                                                       | Laat de motor controleren door een specialist.                                                                                                                                              |
| De motor bereikt niet het volledige vermogen.                   | Groep van stroomnet overbelast (lampen, andere motoren enz.).                                                               | Gebruik geen andere producten of motoren op hetzelfde stroomcircuit.                                                                                                                        |
| Motor raakt snel oververhit.                                    | Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.                                                             | Voorkom overbelasting van de motor tijdens het zagen, verwijder stof van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.                                                       |
| Zaagsnede is ruw of gegolfd.                                    | Lintzaagblad bot, tandvorm niet geschikt voor materiaaldikte.                                                               | Slijp het lintzaagblad opnieuw of gebruik een geschikt lintzaagblad.                                                                                                                        |
| Werkstuk breekt uit of versplintert.                            | Zaagdruk te hoog resp. lintzaagblad niet geschikt voor gebruik.                                                             | Plaats een geschikt lintzaagblad.                                                                                                                                                           |
| Lintzaagblad loopt scheef.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagbladgeleider verkeerd ingesteld.</li> <li>• Verkeerde lintzaagblad.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stel de zaagbladgeleider bij.</li> <li>• Plaats een geschikt lintzaagblad.</li> </ul>                                                              |

| Storing                                            | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                              | Oplossing                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brandvlekken op het hout tijdens de werkzaamheden. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lintzaagblad bot.</li><li>• Verkeerde lintzaagblad.</li></ul>                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lintzaagblad vervangen.</li><li>• Plaats een geschikt lintzaagblad.</li></ul>                              |
| Lintzaagblad klemt tijdens de werkzaamheden.       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lintzaagblad bot.</li><li>• Lintzaagblad        vertoont harsafzetting.</li><li>• Zaagbladgeleider       verkeerd ingesteld.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lintzaagblad vervangen.</li><li>• Lintzaagblad reinigen.</li><li>• Stel de zaagbladgeleider bij.</li></ul> |
| Motor draait maar lintzaagblad beweegt zich niet   | Snaar is niet correct gespannen                                                                                                                                                | Snaar op de juiste spanning brengen                                                                                                                |

18 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk:                       **SCHEPPACH**  
Art.-aanduiding:       **HBS25**  
Art.nr.                    **5901513901**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

2006/42/EG - Bijlage IV

Vermelde instantie:

TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
0123  
Z1A 011284 0450 Rev. 00

Nummer:  
Certificaatnummer:

Toegepaste normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

Documentatie gevolmachtigde:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Índice

|    |                                                |     |
|----|------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introducción.....                              | 82  |
| 2  | Descripción del producto (figs. 1-19) .....    | 83  |
| 3  | Volumen de suministro (fig. 1-3) .....         | 83  |
| 4  | Uso previsto .....                             | 83  |
| 5  | Indicaciones de seguridad .....                | 84  |
| 6  | Datos técnicos.....                            | 87  |
| 7  | Desembalaje .....                              | 87  |
| 8  | Montaje .....                                  | 88  |
| 9  | Manejo .....                                   | 91  |
| 10 | Indicaciones de trabajo .....                  | 92  |
| 11 | Limpieza y mantenimiento .....                 | 93  |
| 12 | Transporte.....                                | 94  |
| 13 | Almacenamiento .....                           | 94  |
| 14 | Conexión eléctrica.....                        | 94  |
| 15 | Reparación y pedido de piezas de repuesto..... | 95  |
| 16 | Eliminación y reciclaje.....                   | 95  |
| 17 | Solución de averías.....                       | 96  |
| 18 | Declaración de conformidad UE .....            | 97  |
| 19 | Plano de explosión.....                        | 283 |

## Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

|  |                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. |
|  | Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.                                                                                                |
|  | Use gafas de protección.                                                                                                                                                                                    |
|  | Utilice protección auditiva.                                                                                                                                                                                |
|  | En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.                                                                                                                                              |
|  | ¡Utilizar guantes de seguridad!                                                                                                                                                                             |

|  |                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de abrir las puertas de la casa.                                                                          |
|  | ¡Atención! Tener en cuenta el sentido de marcha.                                                                                                                    |
|  | ¡Los trabajos de mantenimiento, reequipamiento, ajuste y limpieza únicamente deben realizarse con el producto detenido y la clavija de conexión de la red retirada! |
|  | El producto cumple con las normativas europeas vigentes.                                                                                                            |

## 1 Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

## 2 Descripción del producto (figs. 1-19)

1. Tornillo tensor
2. Rueda de cinta superior
3. Superficie de marcha (hoja de sierra de cinta)
4. Dispositivo de protección de la cinta de sierra
5. Guía de hoja de sierra de cinta superior
6. Inserción de la mesa
7. Mesa de aserrado
- 7a. Apuntalamiento en U
- 7b. Tuerca moleteada
8. Rueda de cinta inferior
9. Pie de apoyo
10. Bloqueo de la puerta
11. Puertas de la carcasa
- 11a. Interruptor de seguridad
12. Interruptor de conexión/desconexión
13. Asidero de ajuste (rueda de cinta superior)
- 13a. Tuerca de mariposa (rueda de cinta superior)
14. Bastidor
15. Escala graduada (zona de giro)
16. Boca de aspiración
17. Cinta de aserrado
18. Tornillo de mariposa (guía de la hoja de sierra de cinta)
- 18a. Tuerca de ajuste (guía de la hoja de sierra de cinta)
19. Calibre de filo transversal
- 19a. Tuerca moleteada
20. Tope paralelo
- 20a. Estribo de sujeción
21. Taco deslizando
22. Tuerca de mariposa
23. Mango de fijación
24. Placa de sujeción
25. Soporte de apoyo superior
- 25a. Tornillo Allen con hexágono interior
26. Pasador guía superior
- 26a. Tornillos Allen con hexágono interior
27. Soporte de alojamiento superior
- 27a. Tornillo Allen (2 pzas.)
28. Soporte de apoyo inferior
- 28a. Tornillo Allen con hexágono interior
29. Soporte de alojamiento inferior
- 29a. Tornillo Allen con hexágono interior
30. Pasador guía inferior
- 30a. Tornillos Allen con hexágono interior
31. Tornillo de tope final (ajuste de mesa de aserrado)
- 31a. Contratuerca (ajuste de mesa de aserrado)
32. Soporte del taco deslizando

## 3 Volumen de suministro (fig. 1-3)

| Pos. | Canti-<br>dad | Denominación                                     |
|------|---------------|--------------------------------------------------|
| 7.   | 1 ×           | Mesa de aserrado                                 |
| 17.  | 1 ×           | Cinta de aserrado (premontada)                   |
| 20.  | 1 ×           | Tope paralelo                                    |
| 21.  | 1 ×           | Taco deslizando                                  |
| A.   | 1 ×           | Destornillador para tornillos de cabeza ranurada |
| B.   | 1 ×           | Llave de boca SW 10/13                           |
| C.   | 1 ×           | Llave Allen de 3 mm                              |
| D.   | 1 ×           | Llave Allen de 4 mm                              |
| E.   | 1 ×           | Llave Allen de 5 mm                              |
|      | 1 ×           | Sierra de cinta                                  |
|      | 1 ×           | Manual de instrucciones                          |

## 4 Uso previsto

La sierra de cinta sirve para realizar cortes longitudinales y transversales de maderas u otras piezas de trabajo de similares a la madera. Los materiales redondos solo se pueden cortar con dispositivos de sujeción adecuados.

### ADVERTENCIA

No utilice nunca el producto para el corte de otros materiales distintos a los descritos en el manual de instrucciones.

### ADVERTENCIA

¡La hoja de sierra de cinta suministrada está determinada exclusivamente para serrar de madera! No lo utilice para el aserrado de leña.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El producto solo puede utilizarse con las hojas de sierra de cinta apropiadas.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso

### PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

### ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

## **PRECAUCIÓN**

**Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.**

## **ATENCIÓN**

**Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.**

## **5 Indicaciones de seguridad**

**Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

**Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.**

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

## **ADVERTENCIA**

**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

### **1) Seguridad en el lugar de trabajo**

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### **2) Seguridad eléctrica**

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.

- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### **3) Seguridad de las personas**

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual, tales como mascarilla anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

#### 4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, réparela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### 5) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

#### 5.1 Indicaciones de seguridad para sierras de cinta

- a) **No utilice hojas de sierra de cinta defectuosas o deformadas.** Las hojas de sierra de cinta defectuosas o deformadas pueden romperse y/o doblarse.
- b) **No utilice líquidos refrigerantes.** El uso de agua u otros líquidos refrigerantes puede provocar una descarga eléctrica.
- c) **Utilice la sierra de cinta a la velocidad correcta para las aplicaciones y materiales permitidos.** Trabajar a una velocidad inadecuada para el material que se está aserrando puede provocar la rotura de la hoja de sierra de cinta y causar lesiones físicas.
- d) **No utilice la herramienta eléctrica con la cubierta de acceso a la hoja de sierra de cinta abierta.** El contacto con piezas móviles puede causar lesiones físicas.

#### 5.2 Indicaciones de seguridad adicionales



#### ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

- Al cortar madera redonda o de forma irregular, tiene que emplear un dispositivo que asegure la pieza de trabajo contra torsiones.
- Al cortar tablas de canto, se debe emplear un dispositivo que asegure la pieza de trabajo contra torsiones.
- **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- El producto solo pueden ser manejarlo personas familiarizadas con su uso.



#### ADVERTENCIA

¡La hoja de sierra de cinta suministrada está determinada exclusivamente para serrar de madera! No lo utilice para el aserrado de leña.

- Antes de la puesta en marcha, vigile que la tensión de red se corresponda con la tensión de servicio en la placa de características.
- El cableado de gran longitud como, p. ej., los cables alargadores, los tambores de arrollamiento de cable, etc., causan cortes de corriente y pueden dificultar la marcha de la máquina.
- Cuando use este producto, no permita que se acerquen niños u otras personas. Al distraerse puede perder el control del producto.
- Preste atención al sentido de giro del motor y de la cinta de sierra.
- No utilice nunca el producto con **dispositivos de protección** o sin dispositivos de seguridad.
- No procese ninguna pieza de trabajo que sea demasiado pequeña para mantenerla en la mano de forma segura.

## ADVERTENCIA

### ¡Peligro de lesiones!

Retirar obstrucciones con las manos desnudas puede provocar lesiones.

- Lleve guantes de protección.
- Utilice herramientas adecuadas (por ejemplo, un palo de madera).

- Prepare los dispositivos de protección ajustables de tal manera que queden cerca de la pieza de trabajo.
- No utilizar cubiertas de protección que no sean adecuadas para el transporte o el funcionamiento del producto.

## ADVERTENCIA

No utilice herramientas intercambiables dañadas o deformadas.

## ADVERTENCIA

Asegúrese de que el material a procesar sea adecuado al número de revoluciones de la herramienta intercambiable.

## ADVERTENCIA

Si la inserción de la mesa está dañada, existe el peligro de que queden obstruidos pequeños objetos entre la inserción de la mesa y la hoja de sierra, bloqueando con ello la hoja de sierra.

**Sustituya inmediatamente las inserciones de la mesa dañadas.**

## ADVERTENCIA

**¡Hay riesgo de accidente! Realice siempre los trabajos de limpieza con el producto desconectado. ¡Existe peligro de lesión! Deje que el producto se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de limpieza. Los elementos del motor están calientes. ¡Hay riesgo de lesiones y quemaduras!**

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Desconecte el producto antes de cualquier trabajo de limpieza.
- Deje que el motor se enfríe.

## ATENCIÓN

Los dientes de la hoja de sierra de cinta deben estar orientados hacia abajo.

- No utilice el producto si está dañado. No retire nunca los dispositivos de protección del producto. Esto podría ocasionar lesiones graves.
- En cortes a inglete con la mesa de aserrado inclinada, se debe alinear el tope paralelo sobre la parte inferior de la mesa de aserrado.

## ATENCIÓN

Asegure las piezas de trabajo largas para que no vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., con un soporte desbobinador o similar).

- Mantenga con las manos una distancia de seguridad con la cinta de aserrado. Utilice un taco deslizando para cortes finos.
- Almacene el taco deslizando en el soporte previsto para ello en el producto, de modo que lo pueda alcanzar desde su posición de trabajo normal y siempre lo tenga a su alcance.
- Desconecte el producto si no lo utiliza.
- En la posición de trabajo normal, el operario se encuentra delante del producto.

## Riesgos residuales

**El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.**

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evitables.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- Lesiones pulmonares al utilizar el producto sin la protección respiratoria prescrita.
- Peligro de lesiones debido a herramientas proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse el interruptor de conexión/desconexión.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte el interruptor de conexión/desconexión y desenchufe la clavija de conexión de la red.

## ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

## 6 Datos técnicos

|                                                              |                                              |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Motor de corriente alterna                                   | 230 - 240 V~ 50 Hz                           |
| Consumo de potencia                                          | 350 vatios (S1*)<br>450 vatios (S2 20 min**) |
| Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí $n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup>                       |
| Longitud cinta de corte                                      | 1400 mm                                      |
| Ancho de cinta de sierra                                     | 6 mm                                         |
| Ancho de cinta de sierra máx.                                | 12 mm                                        |
| Velocidad de cinta de sierra                                 | 900 m/min                                    |
| Altura de corte                                              | 0-80 mm                                      |
| Alcance                                                      | 200 mm                                       |
| Dimensiones de la mesa de aserrado                           | 300 × 300 mm                                 |
| Mesa de aserrado inclinable                                  | 0° - 45°                                     |
| Tamaño máx. de la pieza                                      | 400 × 400 × 80 mm                            |
| Peso                                                         | aprox. 14,8 kg                               |

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

### \*Modo de servicio S1 (funcionamiento continuo)

El producto puede funcionar de forma continua con la potencia indicada.

### \*\*Modo de servicio S2 (funcionamiento por tiempo breve)

El producto puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve a la potencia especificada (20 min).

**La pieza de trabajo debe tener como mínimo un alto de 3 mm y un ancho de 10 mm.**

### Valores característicos de ruido

## ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma EN 62841.

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$  | 77,4 dB |
| Incertidumbre $K_{pA}$              | 3 dB    |
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ | 90,4 dB |
| Incertidumbre $K_{WA}$              | 3 dB    |

Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

## ADVERTENCIA

**Las emisiones de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.**

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

## 7 Desembalaje

## ADVERTENCIA

**El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.**

**Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

## 8 Montaje

### ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.

### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

Herramientas necesarias:

- Destornillador \* (A)
- 1 llave de boca calibre 10/13 mm\* (B)
- 1 llave Allen de 3 mm\* (C)
- 1 llave Allen de 4 mm\* (D)
- 1 llave Allen de 5 mm\* (E)

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

### 8.1 Montar la mesa de aserrado (7) (fig. 4-6)

1. Retire la tuerca de mariposa (22), el mango de fijación (23), los dos discos de revestimiento y la placa de sujeción (24).
2. Seguidamente, desmonte las dos tuercas moleteadas (7b), así como el apuntalamiento en U (7a) y los dos tornillos avellanados M6x18 de la mesa de aserrado (7). Utilice la llave Allen de 4 mm (D).
3. Guíe la mesa de aserrado (7) sobre la hoja de sierra de cinta (17). Sujétela con la placa de sujeción (24), los dos discos de revestimiento, el mango de fijación (23) y la tuerca de mariposa (22) en los dos tornillos del bastidor (14).
4. Monte el apuntalamiento en U (7a) con dos tornillos avellanados M6x18 y dos tuercas moleteadas (7b) en el lado anterior de la mesa de aserrado (7). Utilice la llave Allen de 4 mm (D).

### 8.2 Qué cinta de aserrado utilizar

Compruebe el firme asiento de la herramienta intercambiable.

Las herramientas intercambiables mal fijadas o fijadas de forma poco segura pueden soltarse durante el funcionamiento y provocar lesiones.

La hoja de sierra de cinta del volumen de suministro está destinada a un uso universal. Al elegir una cinta de aserrado se deberán tener en cuenta los criterios siguientes:

- Una cinta estrecha le permitirá cortar radios más pequeños que una cinta ancha.
- Utilice hojas de sierra de cinta anchas para ejecutar cortes rectos. Esto es importante sobre todo al cortar madera. La hoja de sierra de cinta tiende a seguir el veteado de la madera y con ello desviarse fácilmente del punto deseado.
- Las cintas de aserrado de dientes finos efectúan un corte más limpio, pero también más lento, que las cintas de dientes gruesos.

- Utilice únicamente hojas de sierra de cinta intactas que estén en perfecto estado. Las hojas de sierra de cinta dobladas, no afiladas o dañadas de cualquier otro modo pueden romperse.

### 8.3 Tensar la hoja de sierra de cinta (17) (fig. 1)

#### ATENCIÓN

En caso de detención prolongada de la sierra de cinta, hay que destensar la hoja de sierra de cinta. Compruebe la tensión de la hoja de sierra de cinta antes de conectar la sierra de cinta.

1. Para tensar la hoja de sierra de cinta (17), gire el tornillo tensor (1) en el sentido de las agujas del reloj.

#### Notas:

- La tensión correcta de la hoja de sierra de cinta puede comprobarse presionándola con el dedo por un lateral, aproximadamente en el centro entre las dos ruedas de cinta (2 y 8). En esa posición, la hoja de sierra de cinta solo debe poder desplazarse mínimamente (aprox. 1-2 mm) bajo presión.
- Una cinta de aserrado con la tensión suficiente emite un sonido metálico al tocarla.
- Destense la cinta de aserrado si no ha de usarse durante un tiempo prolongado para que no se alargue excesivamente.

#### ATENCIÓN

Una tensión demasiado alta puede provocar la rotura de la cinta de aserrado.

#### ATENCIÓN

#### ¡Peligro de lesiones!

Si la tensión es demasiado baja, la rueda de cinta accionada puede girar, haciendo que la hoja de sierra de cinta se detenga.

1. Para destensar la hoja de sierra de cinta (17), gire el tornillo tensor (1) en el sentido contrario de las agujas del reloj.

### 8.4 Ajustar la hoja de sierra de cinta (17) (fig. 1-2)

#### ATENCIÓN

Antes de poder realizar el ajuste de la hoja de sierra de cinta, hay que tensarla correctamente.

1. Abra las puertas de la carcasa (11) desbloqueando el cierre de la puerta (10). Utilice el destornillador ranurado (A).
2. Gire despacio la rueda de cinta superior (2) en el sentido de las agujas del reloj. Al hacerlo, la hoja de sierra de cinta (17) debe marchar sobre el centro de la superficie de marcha (3) de la rueda de cinta (2) superior.  
Si ese no es el caso, corrija el ángulo de inclinación de la rueda de cinta superior (2).
3. Abra para ello la tuerca de mariposa (13a).

- Si la hoja de sierra de cinta (17) se inclina más hacia el borde trasero de la rueda de cinta (2), girar el tornillo de ajuste (13) en sentido contrario de las agujas del reloj.
  - Si la hoja de sierra de cinta (17) marcha hacia el borde delantero de la rueda de cinta superior (2), girar el tornillo de ajuste (13) en el sentido de las agujas del reloj.
4. Tras ajustar la rueda de cinta superior (2), controle la posición de la hoja de sierra de cinta (17) en la rueda de cinta inferior (8).
  5. Gire la rueda de cinta inferior (8) despacio con la mano para comprobar la posición de la hoja de sierra de cinta (17).
  6. La hoja de sierra de cinta (17) también debe estar posicionada sobre el centro de la superficie de marcha (3) de la rueda de cinta (8) inferior. Si no es el caso, habrá que volver a ajustar la inclinación de la rueda de cinta superior (2).
  7. Para asegurarse de que el ajuste de la rueda de cinta superior (2) influye en la posición de la hoja de sierra de cinta (17) en la rueda de cinta inferior (8), gire la rueda de cinta inferior (8) varias veces.
  8. Apriete de nuevo la tuerca de mariposa (13a).
  9. Una vez realizado el ajuste, vuelva a cerrar las puertas de la carcasa (11) y asegúrelas con los cierres de las puertas (10). Utilice el destornillador ranurado (A).

## 8.5 Ajustar la guía de cinta de sierra (fig. 1, 7)

Tanto el soporte de apoyo (25 + 28) como el pasador guía (26 + 30) deben volver a ajustarse antes de cada primera puesta en marcha y después de cada cambio de hoja de sierra de cinta.

1. Abra las puertas de la carcasa (11) desbloqueando el cierre de la puerta (10). Utilice el destornillador ranurado (A).

### 8.5.1 Soporte de apoyo superior (25) (fig. 7a)

1. Afloje el tornillo Allen (25a) del soporte de apoyo superior (25). Utilice la llave Allen de 3 mm (C).
2. Desplace el soporte de apoyo superior (25) hasta que este deje de estar en contacto con la hoja de sierra de cinta (17) (distancia máx. 0,5 mm).
3. Vuelva a apretar el tornillo Allen (25a) del soporte de apoyo superior (25). Utilice la llave Allen de 3 mm (C).

### 8.5.2 Ajustar el pasador guía superior (26) (fig. 1, 7b)

1. Afloje el tornillo Allen (27a) del soporte de alojamiento superior (27). Utilice la llave Allen de 3 mm (C).
2. Desplace el soporte de alojamiento superior (27) hasta que el borde delantero del pasador guía (26) quede situado aprox. a 1 mm detrás la base dentada de hoja de sierra de cinta (17).
3. Vuelva a apretar el tornillo Allen (27a) del soporte de alojamiento superior (27). Utilice la llave Allen de 3 mm (C).

## ATENCIÓN

La hoja de sierra de cinta quedará inservible si los dientes tocan el pasador de la hoja de sierra de cinta en marcha.

4. Afloje los tornillos Allen (26a) del soporte del pasador guía superior (26). Utilice la llave Allen de 3 mm (C).
5. ¡Desplace el pasador guía superior (26) en dirección a la hoja de sierra de cinta (17)!

## ATENCIÓN

La distancia entre el pasador guía y la hoja de sierra de cinta debe ser como máximo de 0,5 mm. (La hoja de sierra de cinta no debe quedar atascada).

6. Vuelva a apretar el tornillo Allen (26a) del pasador guía superior (26). Utilice la llave Allen de 3 mm (C).
7. Gire un par de veces la rueda de cinta superior (2) en el sentido de las agujas del reloj.
8. Vuelva a comprobar el ajuste del pasador guía superior (26) y ajústelo si es necesario.
9. En caso necesario, reajuste el soporte de apoyo superior (25) (véase 8.5.1).

### 8.5.3 Ajustar el soporte de alojamiento inferior (29) (fig. 1, 7d)

1. Incline la mesa de aserrado superior (7) a 45°.
2. Abra las puertas de la carcasa (11) desbloqueando el cierre de la puerta (10). Utilice el destornillador ranurado (A).
3. Afloje el tornillo Allen (29a) del soporte de alojamiento inferior (29). Utilice una llave Allen de 5 mm (E) y la llave de boca calibre 10/13 (B).
4. Desplace el soporte de alojamiento inferior (29) hasta que el borde delantero del pasador guía (30) inferior quede situado aprox. a 1 mm detrás la base dentada de hoja de sierra de cinta (17).
5. Vuelva a apretar el tornillo Allen (29a) del soporte de alojamiento inferior (29). Utilice una llave Allen de 5 mm (E) y la llave de boca calibre 10/13 (B).
6. Siga las indicaciones del apartado 8.5.4.

### 8.5.4 Ajustar el soporte de apoyo inferior (fig. 1, 7c)

1. Afloje el tornillo Allen (28a) del soporte de apoyo inferior (28). Utilice la llave Allen de 3 mm (C).
2. Desplace el soporte de apoyo inferior (28) hasta que este deje de estar en contacto con la hoja de sierra de cinta (17) (distancia máx. 0,5 mm).
3. Vuelva a apretar el tornillo Allen (28a) del soporte de apoyo inferior (28). Utilice la llave Allen de 3 mm (C).
4. Siga las indicaciones del apartado 8.5.5.

### 8.5.5 Ajustar el pasador de guía inferior (30) (fig. 1, 7d)

## ATENCIÓN

La hoja de sierra de cinta quedará inservible si los dientes tocan el pasador de la hoja de sierra de cinta en marcha.

1. Afloje los dos tornillos Allen (30a) del soporte del pasador guía inferior (30). Utilice la llave Allen de 3 mm (C).
2. Desplace el pasador guía (30) en dirección a la hoja de sierra de cinta (17).

### ATENCIÓN

La distancia entre el pasador guía y la hoja de sierra de cinta debe ser como máximo de 0,5 mm. (La hoja de sierra de cinta no debe quedar atascada).

3. Vuelva a apretar los dos tornillos Allen (30a) del pasador guía inferior (30). Utilice la llave Allen de 3 mm (C).
4. Gire un par de veces la rueda de cinta inferior (8) en el sentido de las agujas del reloj.
5. Vuelva a comprobar el ajuste del pasador guía inferior (30) y ajústelo si es necesario.
6. En caso necesario, reajuste el soporte de apoyo inferior (28) tal y como se describe a continuación en 8.5.4.
7. Una vez realizado el ajuste, vuelva a cerrar las puertas de la carcasa (11) y asegúrelas con los cierres de las puertas (10). Utilice el destornillador ranurado (A).

## 8.6 Ajuste de la guía de cinta superior (5) (fig. 8)

### Nota:

Este ajuste deberá comprobarse antes de cada proceso de corte y deberá reajustarse en caso necesario.

1. Afloje el tornillo de mariposa (18).
2. Baje la guía de hoja de sierra de cinta superior (5) girando la tuerca de ajuste (18a) tan cerca como sea posible de la pieza de trabajo a procesar (distancia aprox. 2-3 mm).
3. Vuelva a apretar el tornillo de mariposa (18).

## 8.7 Ajustar la mesa de aserrado (7) a 90° (fig. 9, 10)

1. Ajuste la mesa de aserrado (7) horizontalmente a 90°.
2. Este ajuste está predefinido por el tornillo de tope final (31).
3. Compruebe que el tornillo de tope final (31) y la contratuerca (31a) estén bien asentados y apriételes en caso necesario. Utilice la llave de boca calibre 10/13 (B).
4. Si la mesa de aserrado (7) no está colocada en ángulo recto con respecto a la hoja de sierra (17), deberá reajustarse el tornillo de tope final (31).
5. Afloje el tornillo de tope final (31) y la contratuerca (31a). Utilice la llave de boca calibre 10/13 (B).
6. Gire el tornillo de tope final (31) en el sentido de las agujas del reloj para reducir el punto de tope final o en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentarlo.
7. Con la ayuda de una escuadra\*, alinee la mesa de aserrado (7) en ángulo recto con la hoja de sierra de cinta (17), coloque el tornillo de tope final (31) a la posición deseada y vuelva a apretar la contratuerca (31a). Utilice la llave de boca calibre 10/13 (B).

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 8.8 Utilización como máquina estacionaria (fig. 1)

Para el uso continuo, el producto debe montarse sobre un banco de trabajo.

- El producto debe emplazarse de forma estable y segura, es decir, atornillándolo a un banco de trabajo o un bastidor inferior fijamente atornillado.
- Hay orificios de fijación en el pie de apoyo (9) para este propósito.

1. Marque los orificios de perforación.

- Coloque el producto tal como debe instalarse posteriormente.
- Marque las posiciones de los orificios a taladrar en el banco de trabajo. Estas se especifican por medio de los orificios en el pie de apoyo (9). Se recomienda un montaje próximo al borde.

2. Taladre los orificios (de un diámetro mínimo de 6,5 mm) a través del banco de trabajo.
3. Coloque el producto sobre los orificios taladrados de forma que coincidan con los orificios del pie de apoyo (9) y guíe los tornillos\* adecuados desde arriba a través de los orificios y apriételes.

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 8.9 Juego de tubos de aspiración de 4 piezas (16) (fig. 2)

El producto está equipado con un tubo de aspiración.

El juego de tubos de aspiración de 4 piezas (16) tiene un diámetro de 40 mm.

Conecte un sistema de aspiración de polvo durante el procesamiento de materiales que desprendan polvo.

### ATENCIÓN

El sistema de aspiración debe ser adecuado para el material a procesar.

Utilice un dispositivo de aspiración apto para la aspiración de polvos especialmente nocivos o cancerígenos.

1. Enchufe la manguera de un sistema de aspiración adecuado\* (por ejemplo, una aspiradora industrial) directamente en el juego de tubos de aspiración de 4 piezas (16).

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 8.10 Soporte del taco deslizante (32) (fig. 11)

El soporte del taco deslizante (32) se encuentra premontado en el bastidor (14).

Si no se utiliza, el taco deslizante (21) deberá guardarse siempre en su soporte (32).

## 9 Manejo

### ATENCIÓN

**Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.**

#### Nota:

El producto está equipado con un interruptor de seguridad. Esto significa que el producto no podrá conectarse si las puertas están abiertas, o si no están cerradas correctamente.

Procure que ambos interruptores de seguridad (11a) estén correctamente encastrados en las puertas de la carcasa (11).

### ⚠ ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de lesiones!

¡No se autoriza el bloqueo del interruptor de conexión/desconexión o del interruptor de seguridad!

- No trabajar con el producto si los interruptores están dañados.
- Asegúrese de que el producto funcione correctamente antes de cada utilización.

### ⚠ ADVERTENCIA

¡Asegúrese siempre de que la herramienta intercambiable esté correctamente montada!

### ⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el material a procesar sea adecuado al número de revoluciones de la herramienta intercambiable.

#### Nota:

Para el uso continuo, el producto debe montarse sobre un banco de trabajo.

- **Deje que la herramienta intercambiable alcance el número de revoluciones máximo antes de procesar la pieza de trabajo.**
- Seleccione la herramienta intercambiable en función del material a procesar.
- La mesa de aserrado debe estar correctamente montada.
- Coloque el producto en posición estable.
- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta. Los rótulos adhesivos (pegatinas) dañados o ilegibles deben cambiarse.
- Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta eléctrica.
- En la madera ya mecanizada, prestar atención a los cuerpos extraños como, p. ej., clavos, tornillos, etc.
- Tenga en cuenta el sentido de marcha de la herramienta intercambiable.

## 9.1 Conectar/desconectar el producto (fig. 1, 12)

Procure que ambos interruptores de seguridad (11a) estén correctamente encastrados en las puertas de la carcasa (11).

#### Conexión

1. Enchufe la clavija de conexión de la red en una toma de corriente correctamente asegurada.
2. Pulse el interruptor de conexión/desconexión (12) señalado en la posición "I" para encender el producto.

#### Desconexión

1. Pulse el interruptor de conexión/desconexión (12) señalado en la posición "0" para apagar el producto.
2. En caso de no utilizar el producto, desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de corriente.

## 9.2 Tope paralelo (20) (fig. 13)

#### Nota:

El tope paralelo puede montarse a izquierda o derecha de la hoja de sierra de cinta.

1. Presione hacia arriba el estribo de sujeción (20a) del tope paralelo (20).
2. Primero, coloque el tope paralelo (20) detrás de la mesa de aserrado(7) y, a continuación, presione el tope paralelo (20) hacia abajo.
3. Desplace el tope paralelo (20) y ajústelo a la medida deseada.
4. Presione el estribo de sujeción (20a) hacia abajo para fijar el tope paralelo (20).  
Para aumentar la fuerza de sujeción del estribo de sujeción (20a), gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que el tope paralelo (20) esté bien sujeto.
5. Preste atención a que el tope paralelo (20) transcurra siempre paralelo a la hoja de sierra de cinta (17).

## 9.3 Calibre de filo transversal (19) (fig. 1 y 14)

1. Deslice el calibre de filo transversal (19) en la ranura de la mesa de aserrado (7).
2. Afloje la tuerca moleteada (19a).
3. Gire el calibre de filo transversal (19) hasta ajustar la medida angular deseada.  
La flecha en el calibre de filo transversal (19) indica el ángulo ajustado.
4. Apriete de nuevo la tuerca moleteada (19a).

## 9.4 Cortes angulares (fig. 14, 15)

Para poder ejecutar cortes angulares en paralelo con respecto a la hoja de sierra de cinta (17), es posible inclinar la mesa de aserrado (7) de 0° a 45°.

1. Afloje la tuerca de mariposa (22) y el mango de fijación (23).
2. Incline la mesa de aserrado (7) hacia delante hasta obtener la medida angular requerida en la escala graduada (15).
3. Apriete la tuerca de mariposa (22) y el mango de fijación (23).

## ATENCIÓN

Con la mesa de aserrado inclinada, el tope paralelo deberá colocarse a la derecha de la hoja de sierra de cinta. Ello impedirá la caída de la pieza de trabajo.

## 10 Indicaciones de trabajo

Los métodos de trabajo seguro siguientes se consideran una contribución para la seguridad, pero no se pueden emplear para cualquier aplicación de un modo adecuado, completo o integral. Estos no cubren todas las circunstancias peligrosas posibles y deben interpretarse de un modo cuidadoso.

- Riesgo para la salud por polvo o viruta de madera. Es de obligado cumplimiento emplear equipos de protección, tales como una protección para los ojos. ¡Emplear instalación de aspiración!
- Si el producto está fuera de servicio, por ejemplo al finalizar el trabajo, debe destensar la hoja de sierra de cinta. Coloque la advertencia correspondiente en el producto para que el siguiente usuario tense de la hoja de sierra de cinta.
- Conserve las cintas de sierra no usadas, plegadas o de manera segura, en un lugar seco. Compruebe si hay defectos, como dientes o grietas, antes de utilizarlas. ¡No utilice cintas de sierra defectuosas!

## ⚠ ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén bien ajustados. En caso necesario, sustitúyalos.
- Lleve protección auditiva y gafas de protección mientras dure el funcionamiento, de principio a fin del mismo.
- **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- Al trabajar, ajustar el guiado de la cinta de aserrado lo más cerca posible a la pieza de trabajo.
- Trabaje únicamente a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Para cortes rectos, utilice siempre el tope paralelo para evitar el volcado o deslizamiento de la pieza de trabajo.
- Mantenga con las manos una distancia de seguridad con la cinta de aserrado. Utilice un taco deslizante para cortes finos.
- Para cortes angulares, llevar la mesa de aserrado en la posición correspondiente y conducir la pieza de trabajo por el tope paralelo.
- Para cortar dientes, espigas o cuñas en forma de cola de milano, mueva la mesa de aserrado a la posición correspondiente en la escala angular.

- Con cortes irregulares y en forma de arco de la pieza de trabajo, debe guiar homogéneamente con ambas manos, manteniendo al hacerlo los dedos cerrados. Sujete la pieza de trabajo con las manos en una zona segura.
- Para ejecutar repetidamente cortes irregulares y en forma de ángulo, se recomienda utilizar una plantilla auxiliar.
- Al cortar madera redonda o de forma irregular, tiene que emplear un dispositivo que asegure la pieza de trabajo contra torsiones.

### Nota:

Realice una prueba de funcionamiento sin carga antes de utilizar el aparato por primera vez y después de cada cambio de herramienta intercambiable. Desconecte inmediatamente el producto cuando la herramienta intercambiable se descentre, se produzcan vibraciones importantes o se oigan ruidos anómalos.

- Al trabajar, ajustar el guiado de la cinta de aserrado lo más cerca posible a la pieza de trabajo.
- La pieza de trabajo se debe guiar siempre con ambas manos y sostener de forma plana sobre la mesa de aserrado. De ese modo se evita el agarrotamiento de la hoja de sierra de cinta.
- Se recomienda realizar un corte en un único paso de trabajo en vez de hacerlo en varios pasos de trabajo, que probablemente exijan retirar la pieza de trabajo. Si a pesar de todo no se puede evitar tener que retirar, desconecte previamente la sierra de cinta. La pieza de trabajo solo debe retirarse después de que la cinta de sierra se haya detenido completamente.
- Al serrar, la pieza de trabajo debe guiarse siempre por su lado más largo.

## 10.1 Ejecución de cortes longitudinales (fig. 1, 16)

Se denomina corte longitudinal serrar a lo largo de la veta de la madera. Para conseguir un mejor resultado, se puede cortar a mano alzada a lo largo de una línea trazada o a lo largo del tope paralelo.

Para cortes en ángulo recto (la mesa de aserrado está en ángulo recto con la hoja de sierra de cinta), el tope paralelo se coloca a la izquierda de la hoja de sierra de cinta, de modo que la pieza de trabajo pueda guiarse con seguridad a lo largo del tope con la mano derecha.

## ATENCIÓN

Asegure las piezas de trabajo largas para que no vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., con un soporte desbobinador o similar).

1. Ajuste el tope paralelo (20) tal y como se describe en 9.2.
2. Baje la guía de cinta superior (5) sobre la pieza de trabajo (véase 8.6).
3. Conecte la sierra como se describe en 9.1.
4. Coloque las manos planas sobre la pieza de trabajo cerrando los dedos e introdúzcala a lo largo del tope paralelo (20) hacia la hoja de sierra de cinta (17).
5. Con el taco deslizante (21), introduzca siempre la pieza de trabajo hasta el final con un avance uniforme a lo largo del tope paralelo.

## 10.2 Ejecución de cortes transversales (fig. 1, 14)

Se denomina corte transversal serrar en ángulo recto hacia la veta de la madera. Este tipo de corte también puede realizarse a mano alzada, pero por razones de seguridad y precisión se recomienda utilizar un calibre de filo transversal. El calibre de filo transversal puede ajustarse hasta 45 ° para cortes a inglete. En combinación con una mesa aserrado inclinada, también se pueden realizar cortes a inglete dobles.

1. Ponga el calibre de filo transversal (19) tal y como se describe en 9.3.
2. Sujete la pieza de trabajo contra el tope del calibre de filo transversal (19) y plana sobre la mesa de aserrado (7).

### ADVERTENCIA

Preste atención a sus dedos, especialmente hacia el final del corte, y mantenga la distancia con la herramienta intercambiable.

## 10.3 Ejecución de cortes angulares (fig. 1, 15)

En cortes longitudinales a inglete con una mesa de aserrado inclinada, colocar el tope paralelo en el lado derecho de la hoja de sierra de cinta de la parte descendente (mientras el ancho de la pieza de trabajo lo permita) para asegurar la pieza de trabajo contra resbalamientos.

1. Incline la mesa de aserrado (7) al ángulo deseado (véase 9.4).
2. Ejecute el corte tal como se describe en el 10.1.

## 10.4 Cortes a mano alzada (fig. 1, 17)

Una de las características más importantes de una sierra de cinta es el corte sin problemas de curvas y radios.

1. Baje la guía de cinta superior (5) sobre la pieza de trabajo (véase 8.6).
2. Conecte la sierra como se describe en 9.1.
3. Presione la pieza de trabajo firmemente sobre la mesa de aserrado (7) y empujela lentamente hacia la hoja de sierra de cinta (17).  
En muchos casos es útil serrar las curvas y esquinas a unos 6 mm de la línea.
4. Si debe serrar curvas, que fueran muy estrechas para la cinta de sierra empleada, se deberán serrar cortes auxiliares hasta el lado anterior de la curva. A continuación, se puede aserrar el radio definitivo.

## 11 Limpieza y mantenimiento

### ADVERTENCIA

**Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.**

## 11.1 Limpieza

### ADVERTENCIA

**¡Hay riesgo de accidente! Realice siempre los trabajos de limpieza con el producto desconectado. ¡Existe peligro de lesión! Deje que el producto se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de limpieza. Los elementos del motor están calientes. ¡Hay riesgo de lesiones y quemaduras!**

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Desconecte el producto antes de cualquier trabajo de limpieza.
- Deje que el motor se enfríe.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño\* limpio o soplelo con aire comprimido\* a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- No limpie la herramienta intercambiable mientras siga en funcionamiento.
- No limpie nunca la cinta de aserrado o el guiado de la misma con un cepillo o un raspador manual con la cinta de aserrado en funcionamiento. Las cintas de aserrado resinificadas ponen en riesgo la seguridad de trabajo y deben limpiarse con regularidad.
- Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

## 11.2 Mantenimiento

### ADVERTENCIA

**Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.**

**¡Hay riesgo de accidente! Realice siempre los trabajos de mantenimiento y limpieza con el motor apagado y desconecte la clavija de conexión de la red. ¡Existe peligro de lesión! Deje que el producto se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza. Los elementos del motor están calientes. ¡Hay riesgo de lesiones y quemaduras!**

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Desconecte el producto antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje enfriar el producto.
- ¡Desenchufe la clavija de conexión de la red!

### 11.2.1 Cambiar la hoja de sierra de cinta (fig. 1, 18)

1. Ajuste la guía de hoja de sierra de cinta superior (5) aprox. a mitad de altura entre la mesa de aserrado (7) y el bastidor (14).
2. Abra las puertas de la carcasa (11) desbloqueando el cierre de la puerta (10). Utilice el destornillador ranurado (A).
3. Desmonte el apuntalamiento en U (7a) quitando de la mesa de aserrado (7) las dos tuercas moleteadas (7b) y los dos tornillos avellanados M16x18.
4. Para destensar la hoja de sierra de cinta (17), gire el tornillo tensor (1) en el sentido contrario de las agujas del reloj.
5. Quite la hoja de sierra de cinta (17) de ambas ruedas de cinta (2 + 8) y extraiga la hoja de sierra de cinta (17) de la ranura de la mesa de aserrado (7).
6. Pase la nueva hoja de sierra de cinta (17) por la ranura de la mesa de aserrado (7) y colóquela sobre el centro de la superficie de marcha (3) de las dos ruedas de cinta (2 + 8). Los dientes de la hoja de sierra de cinta (17) deben estar orientados hacia abajo en dirección a la mesa de aserrado (7).
7. Tense y ajuste la hoja de sierra de cinta (17) (véase 8.3, 8.4).
8. Una vez realizado el ajuste, vuelva a cerrar las puertas de la carcasa (11) y asegúrelas con los cierres de las puertas (10). Utilice el destornillador ranurado (A).
9. Monte el apuntalamiento en U (7a) con ambos tornillos avellanados M6x18 y ambas tuercas moleteadas (7b) en el lado delantero de la mesa de aserrado (7).

### 11.2.2 Cambiar la inserción de la mesa (6) (fig. 1, 19)

#### Notas:

- Lleve guantes de protección.

- En caso de desgaste o deterioro, habrá que cambiar la inserción de la mesa, ya que, de lo contrario, existe un elevado peligro de lesiones.

1. Inclíne la mesa de aserrado (7) a 45° (véase 9.4).
2. Presione de abajo hacia arriba la inserción de la mesa cerrada (6) para sacarla de la mesa de aserrado (7).
3. El montaje de la nueva inserción de la mesa (6) se realiza en el orden inverso.

## 12 Transporte

- El producto solo debe levantarse y transportarse por el bastidor o el pie de apoyo. Para el transporte, no alzar nunca por los dispositivos de protección, los asideros de ajuste o por la mesa de aserrado.
- Para el transporte del producto, desenchufe este de la red eléctrica y colóquelo en otra zona designada para ello.
- El dispositivo de protección de la hoja de sierra de cinta debe estar en la posición inferior durante el transporte de la sierra de cinta.
- Para evitar daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.
- No emplear nunca dispositivos de protección separadores para el levantamiento o el transporte.

## 13 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conservar el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

## 14 Conexión eléctrica

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

### 14.1 Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

### 14.2 Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobles ocasiones por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,

- daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural,
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con la misma certificación "H05VV-F".

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### 14.3 Motor de corriente alterna

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- La tensión de red debe ser de 220 V a 240 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

**En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:**

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características del motor

## 15 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

### ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

### 15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

### Piezas de repuesto / accesorios

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| Hoja de sierra de cinta - n.º de art.: | 7901502604 |
| Inserción de la mesa - n.º de art.:    | 73220046   |

## 15.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Hoja de sierra de cinta, inserción de la mesa

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 16 Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlos después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## 17 Solución de averías

| Avería                                                                   | Posible causa                                                                                                                                                             | Solución                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no funciona                                                     | Motor, cable o clavija defectuosos, cortacircuitos de la red fundidos, ambos interruptores de seguridad no encastrados correctamente.                                     | Encargue la comprobación del producto a un experto. No reparar nunca el motor uno mismo. Peligro Comprobar los cortacircuitos de la red, cambiarlos en su caso, encastrar ambos interruptores de seguridad correctamente. |
| El motor arranca lentamente y no alcanza la velocidad de funcionamiento. | Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado.                                                                                                             | Deje que un electricista cualificado compruebe la tensión. Acudir a un experto para que supervise el motor. Acudir a un profesional para que supervise el condensador.                                                    |
| El motor hace demasiado ruido.                                           | Bobinas dañadas, motor averiado.                                                                                                                                          | Acudir a un experto para que supervise el motor.                                                                                                                                                                          |
| El motor no alcanza su potencia máxima.                                  | Circuitos del sistema eléctrico sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.).                                                                                            | No utilice otros productos o motores con el mismo circuito eléctrico.                                                                                                                                                     |
| El motor se sobrecalienta con facilidad.                                 | Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.                                                                                                               | Evitar la sobrecarga del motor durante el corte, retirar el polvo del motor para garantizar una refrigeración óptima del motor.                                                                                           |
| El corte de la sierra es demasiado rugoso u ondulado.                    | La hoja de sierra de cinta está roma, el dentado no es el apropiado para el espesor del material.                                                                         | Afilar la hoja de sierra de cinta o emplear una hoja de sierra de cinta apropiada.                                                                                                                                        |
| La pieza de trabajo se desgarra o se hace astillas.                      | La presión de corte es demasiado elevada o la cinta de la sierra no es la apropiada para la tarea.                                                                        | Emplear una hoja de sierra de cinta apropiada.                                                                                                                                                                            |
| La hoja de sierra de cinta se desvía.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guía de hoja de sierra de cinta mal ajustada.</li> <li>• Hoja de sierra de cinta incorrecta.</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar la guía de la hoja de sierra de cinta.</li> <li>• Emplear una hoja de sierra de cinta apropiada.</li> </ul>                                                              |
| Manchas de incendio en la madera durante el trabajo.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cinta de sierra roma.</li> <li>• Hoja de sierra de cinta incorrecta.</li> </ul>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar hoja de sierra de cinta.</li> <li>• Emplear una hoja de sierra de cinta apropiada.</li> </ul>                                                                            |
| La cinta de la sierra se bloquea durante el trabajo.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cinta de sierra roma.</li> <li>• Cinta de sierra con resina.</li> <li>• Guía de hoja de sierra de cinta mal ajustada.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar hoja de sierra de cinta.</li> <li>• Limpiar hoja de sierra de cinta.</li> <li>• Ajustar la guía de la hoja de sierra de cinta.</li> </ul>                                |
| El motor funciona, pero la hoja de sierra de cinta no se mueve.          | La correa no está correctamente tensada                                                                                                                                   | Retensado de la correa                                                                                                                                                                                                    |

## 18 Declaración de conformidad UE

### Traducción de la Declaración de conformidad original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**  
Denominación del art.: **HBS25**  
N.º de art. **5901513901**

#### Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

#### 2006/42/EG – Anexo IV

Organismo notificado: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
Número: 0123  
Número de certificado: Z1A 011284 0450 Rev. 00

#### Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Apoderado de la documentación:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Índice

|    |                                                     |     |
|----|-----------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introdução .....                                    | 98  |
| 2  | Descrição do produto (Fig. 1-19) .....              | 98  |
| 3  | Âmbito de fornecimento (fig. 1-3) .....             | 99  |
| 4  | Utilização correta .....                            | 99  |
| 5  | Indicações de segurança .....                       | 100 |
| 6  | Dados técnicos .....                                | 102 |
| 7  | Desembalar .....                                    | 103 |
| 8  | Montagem .....                                      | 103 |
| 9  | Operação .....                                      | 106 |
| 10 | Instruções de trabalho .....                        | 107 |
| 11 | Limpeza e manutenção .....                          | 109 |
| 12 | Transporte .....                                    | 110 |
| 13 | Armazenamento .....                                 | 110 |
| 14 | Ligação elétrica .....                              | 110 |
| 15 | Reparação e encomenda de peças sobresselentes ..... | 110 |
| 16 | Eliminação e reciclagem .....                       | 111 |
| 17 | Resolução de problemas .....                        | 111 |
| 18 | Declaração de conformidade UE .....                 | 112 |
| 19 | Vista explodida .....                               | 283 |

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

|  |                                                                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais. |
|  | Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!                                                                                                                |
|  | Utilize óculos de proteção.                                                                                                                                                                                         |
|  | Use proteção auditiva.                                                                                                                                                                                              |
|  | Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!                                                                                                                                                           |
|  | Usar sapatos de segurança!                                                                                                                                                                                          |

|  |                                                                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Retire sempre a ficha de rede antes de abrir as portas da caixa.                                                           |
|  | Atenção! tenha em atenção o sentido de deslocação.                                                                         |
|  | Realize os trabalhos de manutenção, conversão, ajuste e limpeza apenas com o produto desligado e a ficha de rede removida! |
|  | O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.                                                                          |

## 1 Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparções efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Tenha em atenção:

O manual de operação faz parte do produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

## 2 Descrição do produto (Fig. 1-19)

1. Parafuso de aperto
2. Polia superior da fita
3. Superfície de trabalho (lâmina de serra de fita)

4. Dispositivo de proteção da fita de serra
5. Guia da lâmina de serra superior
6. Inserto da mesa
7. Mesa de serrar
- 7a. Reforço em U
- 7b. Porca serrilhada
8. Polia inferior da fita
9. Pé de suporte
10. Bloqueio da porta
11. Portas da caixa
- 11a. Interruptor de segurança
12. Interruptor para ligar/desligar
13. Manípulo de ajuste (polia superior da fita)
- 13a. Porca de orelhas (polia superior da fita)
14. Estrutura
15. Escala graduada (amplitude de inclinação)
16. Boca de aspiração
17. Lâmina de serra
18. Parafuso de orelhas (guia da lâmina de serra)
- 18a. Porca de ajuste (guia da lâmina de serra)
19. Régua de corte transversal
- 19a. Porca serrilhada
20. Batente paralelo
- 20a. Estribo de fixação
21. Haste deslizante
22. Porca de orelhas
23. Punho de fixação
24. Placa de aperto
25. Mancal de apoio superior
- 25a. Parafuso de sextavado interno
26. Cavilhas de guiamento superiores
- 26a. Parafusos de sextavado interno
27. Suporte de entrada superior
- 27a. Parafuso de sextavado interno (2x)
28. Mancal de apoio inferior
- 28a. Parafuso de sextavado interno
29. Suporte de entrada inferior
- 29a. Parafuso de sextavado interno
30. Cavilhas de guiamento inferiores
- 30a. Parafusos de sextavado interno
31. Parafuso de batente (ajuste da mesa de serrar)
- 31a. Contraporca (ajuste da mesa de serrar)
32. Suporte da haste deslizante

### 3 Âmbito de fornecimento (fig. 1-3)

| Pos. | Quanti- | Designação                            |
|------|---------|---------------------------------------|
|      | dade    |                                       |
| 7.   | 1 x     | Mesa de serrar                        |
| 17.  | 1 x     | Lâmina de serra de fita (pré-montada) |
| 20.  | 1 x     | Batente paralelo                      |
| 21.  | 1 x     | Haste deslizante                      |
| A.   | 1 x     | chave de parafusos de fenda           |
| B.   | 1 x     | Chave de bocas tamanho 10/13          |
| C.   | 1 x     | Chave Allen de 3 mm                   |
| D.   | 1 x     | Chave Allen de 4 mm                   |
| E.   | 1 x     | Chave Allen de 5 mm                   |
|      | 1 x     | Serra de fita                         |
|      | 1 x     | Manual de instruções                  |

### 4 Utilização correta

A serra de fita serve para cortes longitudinais e transversais de madeira ou de peças de aparência semelhante à madeira. Os materiais redondos só podem ser cortados com o dispositivo de fixação adequado.

#### **AVISO**

Não utilize o produto para cortar outros materiais para além dos descritos no manual de instruções.

#### **AVISO**

A lâmina de serra de fita fornecida destina-se exclusivamente a serrar madeira! Não a utilize para serrar lenha!

O produto só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Só devem ser utilizadas lâminas de serra de fita adequadas ao produto.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

### Explicação das palavras de sinalização no manual de instruções

#### **PERIGO**

**Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.**

#### **AVISO**

**Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

#### **CUIDADO**

**Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.**

#### **ATENÇÃO**

**Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.**

## 5 Indicações de segurança

### Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

#### AVISO

**Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.**

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

## 1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

## 2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.

- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial. A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.**

## 3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido ao pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

## 4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado empenham menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

## 5) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

## 5.1 Indicações de segurança para serras de fita

- a) **Não utilize lâminas de serra de fita danificadas ou deformadas.** Lâminas de serra de fita danificadas ou deformadas ou podem ser arrancadas e/ou dobrar-se.
- b) **Não empregue líquidos de refrigeração.** A utilização de água ou de outros líquidos de refrigeração pode provocar um choque elétrico.
- c) **Opere a serra de fita a uma velocidade adequada às aplicações e materiais permitidos.** O trabalho a uma velocidade incorreta para o material a ser serrado pode fazer com que a lâmina de serra de fita e se parta e provocar ferimentos.

- d) **Não opere a ferramenta elétrica com a cobertura de acesso à lâmina de serra de fita aberta.** O contacto com peças em movimento poderá levar a ferimentos.

## 5.2 Indicações de segurança adicionais

### **AVISO**

As ferramentas de colocação podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Use sempre luvas de proteção ao manusear ferramentas de colocação.

- Para cortar madeira de forma redonda ou irregular, deve-se utilizar um dispositivo que impeça a rotação da peça.
- Para cortar tábuas na vertical, deve ser utilizada uma estrutura que impeça a peça de rebater.
- **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- O produto só deve ser operado por pessoas familiarizadas com o seu manuseamento.

### **AVISO**

A lâmina de serra de fita fornecida destina-se exclusivamente a serrar madeira! Não a utilize para serrar lenha!

- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço na placa de características.
- Linhas de alimentação compridas, tais como prolongamentos, tambores de cabos, etc., provocam uma queda de tensão e podem impedir o arranque do motor.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do produto. Em caso de distração, pode perder o controlo do produto.
- Observe o sentido de rotação do motor e da lâmina de serra.
- Nunca opere o produto com **dispositivos de proteção** com defeito ou sem dispositivos de segurança.
- Não processe peças de trabalho que sejam demasiado pequenas para conseguir agarrá-las com a mão.

### **AVISO**

#### **Perigo de ferimentos!**

Se tentar remover obstruções com as mãos desprotegidas, pode ferir-se.

- Use luvas de proteção.
- Utilize ferramentas adequadas (p. ex. um pau de madeira).

- Ajuste os dispositivos de proteção reguláveis de forma a ficar o mais próximo possível da peça.
- As tampas protetoras não podem ser utilizadas para o transporte ou funcionamento incorreto do produto.

## **AVISO**

Não utilize ferramentas mecânicas danificadas ou deformadas.

## **AVISO**

Certifique-se de que o material a processar é adequado para a velocidade da ferramenta mecânica.

## **AVISO**

No caso de um inserto da mesa danificado existe o perigo que pequenos objetos ficam presos entre o inserto da mesa e a lâmina de serra, bloqueando a lâmina de serra.

**Substitua imediatamente um inserto de mesa danificado!**

## **AVISO**

**Existe risco de acidentes! Por princípio, realize os trabalhos de limpeza com o produto desligado. Existe perigo de ferimentos! Deixe o produto arrefecer antes de quaisquer trabalhos de limpeza. Os elementos do motor estão quentes. Há perigo de ferimentos e risco de queimaduras!**

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o produto antes de quaisquer trabalhos de limpeza.
- Deixe o motor arrefecer.

## **ATENÇÃO**

Os dentes da lâmina de serra de fita devem apontar para baixo.

- Não utilize o produto, se estiver danificado. Nunca remova os dispositivos de proteção do produto. Isso pode provocar ferimentos graves.
- Para cortes em ângulo com a mesa de serrar inclinada, o batente paralelo deve estar disposto na parte inferior da referida mesa.

## **ATENÇÃO**

Segure as peças compridas, de modo que não caiam após o corte (p. ex., com uma bancada rolante ou semelhante).

- Respeite a distância de segurança das mãos em relação à lâmina de serra. Utilize uma haste deslizante para cortes pequenos.
- Armazene a haste deslizante no suporte do produto previsto para o efeito, para que a possa alcançar da sua posição de trabalho normal e para que a tenha sempre disponível.
- Desligue o produto se este não estiver a ser utilizado.
- Na posição de trabalho normal, o operador encontra-se à frente do produto.

## **Riscos residuais**

**O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.**

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção auditiva prescrita.
- Danos nos pulmões, se não for utilizada uma proteção respiratória prescrita.
- Perigo de ferimentos devido a ferramentas projetadas em caso de fixação ou guiamento incorretos.
- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Evite colocações em funcionamento acidentais do produto: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o interruptor para ligar/desligar.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o interruptor para ligar/desligar e remova a ficha de rede da tomada.

## **AVISO**

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

## **AVISO**

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

## **6 Dados técnicos**

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| Motor de corrente alternada | 230 - 240 V~ 50 Hz |
|-----------------------------|--------------------|

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Potência absorvida                     | 350 Watt (S1*)         |
|                                        | 450 Watt (S2 20 min**) |
| Velocidade em vazio $n_0$              | 1400 rpm               |
| Comprimento da lâmina de serra de fita | 1400 mm                |
| Largura da lâmina de serra de fita     | 6 mm                   |
| Largura máx. da lâmina de serra        | 12 mm                  |
| Velocidade da lâmina de serra de fita  | 900 m/min              |
| Altura de corte                        | 0 - 80 mm              |
| Alcance                                | 200 mm                 |
| Tamanho da mesa de serrar              | 300 x 300 mm           |
| Mesa de serrar inclinável              | 0° - 45°               |
| Tamanho máx. da peça                   | 400 x 400 x 80 mm      |
| Peso                                   | Aprox. 14,8 kg         |

Reservam-se alterações técnicas!

#### \*Modo de operação S1 (operação contínua)

O produto pode operar continuamente com a potência indicada.

#### \*\*Modo de operação S2 (operação de curta duração)

O produto pode operar com a potência indicada por um breve período (20 min).

**A peça deve ter uma altura mínima de 3 mm e uma largura mínima de 10 mm.**

#### Valores característicos do ruído

|                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>AVISO</b>                                                                                                        |
| o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada. |

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841.

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Nível de pressão sonora $L_{pA}$    | 77,4 dB |
| Incerteza $K_{pA}$                  | 3 dB    |
| Nível de potência acústica $L_{wA}$ | 90,4 dB |
| Incerteza $K_{wA}$                  | 3 dB    |

Os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

## AVISO

**Os valores de emissão de ruído poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.**

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

## 7 Desembalar

### AVISO

**O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!**

**As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

## 8 Montagem

### ATENÇÃO

**É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!**

### AVISO

**Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deve-se retirar a ficha de rede da tomada!**

Ferramentas necessárias:

- Chave de parafusos de fenda\* (A)
- 1 x chave de boca tam. 10/13 mm\* (B)

- 1 x chave Allen de 3 mm\* (C)
- 1 x chave Allen de 4 mm\* (D)
- 1 x chave Allen de 5 mm\* (E)

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 8.1 Montar a mesa de serrar (7) (Fig. 4-6)

1. Remova a porca de orelhas (22), o punho de fixação (23), as duas arruelas lisas e a placa de aperto (24).
2. Em seguida, desmonte as duas porcas serrilhadas (7b), o reforço em U (7a) e os dois parafusos de cabeça escariada M6x18 da mesa de serrar (7). Utilize a chave Allen de 4 mm (D).
3. Passe a mesa de serrar (7) através da lâmina de serra de fita (17). Fixe a mesma com a placa de aperto (24), as duas arruelas lisas, o punho de fixação (23) e a porca de orelhas (22) a ambos os parafusos na estrutura (14).
4. Monte o reforço em U (7a) com dois parafusos de cabeça escariada M6x18 e duas porcas serrilhadas (7b) à parte inferior da mesa de serrar (7). Utilize a chave Allen de 4 mm (D).

## 8.2 Que lâmina de serra utilizar

**Verifique se a ferramenta de colocação assenta solidamente.**

As ferramentas de colocação fixadas incorretamente ou sem segurança podem soltar-se durante o funcionamento e ferir o operador.

A lâmina de serra de fita incluída no âmbito de fornecimento foi concebida para uso universal. Na seleção da lâmina de serra, devem ser respeitados os seguintes critérios:

- Pode cortar raios mais estreitos com uma lâmina de serra estreita, do que com uma larga.
- Utilize lâminas de serra de fita largas para executar cortes retos. Tal é importante sobretudo para cortes de madeira. A lâmina de serra de fita tem tendência para seguir os veios da madeira e, assim, divergir ligeiramente do local pretendido.
- As lâminas de serra de dentes finos, comparativamente às lâminas de serra de dentes largos, possuem um corte mais suave, mas também mais moroso.
- Utilize unicamente lâminas de serra de fita não danificadas e em perfeitas condições. As lâminas de serra de fita deformadas, obtusas ou danificadas de outro modo podem quebrar.

## 8.3 Esticar a lâmina de serra de fita (17) (Fig. 1)

### ATENÇÃO

Em caso de paragem prolongada da serra de fita, a lâmina de serra de fita deve ser afrouxada, ou seja, a tensão da mesma deve ser verificada antes de ligar a serra.

1. Para esticar a lâmina de serra de fita (17), rode o parafuso de aperto (1) em sentido horário.

### Indicações:

- A tensão correta da lâmina de serra pode ser verificada através da pressão lateral do dedo contra a mesma, centrada entre as duas polias da fita (2+8). Aqui, a lâmina de serra de fita só deve ser pressionada minimamente (cerca de 1-2 mm).
- Ao tocar numa lâmina de serra suficientemente esticada, esta faz um som metálico.
- Caso esta não esteja em utilização há algum tempo, relaxe a lâmina de serra, de forma a que não seja excessivamente alongada.

### ATENÇÃO

Em caso de tensão elevada, a lâmina de serra pode partir.

### ATENÇÃO

#### Perigo de ferimentos!

Se a tensão for muito baixa, a polia acionada da fita de serra pode rodar, fazendo com que a lâmina de serra de fita pare.

1. Para afrouxar a lâmina de serra de fita (17), rode o parafuso de aperto (1) em sentido anti-horário.

## 8.4 Ajuste da lâmina de serra de fita (17) (Fig. 1, 2)

### ATENÇÃO

Antes de poder executar o ajuste da lâmina de serra de fita, a lâmina deve ser corretamente esticada.

1. Abra as portas da caixa (11), desapertando o bloqueio da porta (10). Utilize a chave de parafusos de fenda (A).
2. Rode lentamente a polia superior da fita (2) em sentido horário. A lâmina de serra de fita (17) deve correr no centro da superfície de contacto (3) da polia superior da fita (2).  
Se esse não for o caso, corrija o ângulo de inclinação da polia superior da fita (2).
3. Para esse efeito, desaperte a porca de orelhas (13a).
  - Se a fita de serra (17) correr mais perto da aresta traseira da polia superior da fita (2), o manípulo de ajuste (13) deve ser rodado em sentido anti-horário.
  - Se a fita de serra (17) correr mais perto da aresta dianteira da polia superior da fita (2), o manípulo de ajuste (13) deve ser rodado em sentido horário.
4. Após o ajuste da polia superior da fita (2), controle a posição da lâmina de serra de fita (17) na polia inferior da fita (8).
5. Rode lentamente a polia inferior da fita (8) com uma mão, para verificar a posição da lâmina de serra de fita (17).
6. A lâmina de serra de fita (17) deverá, igualmente, encontrar-se no centro da superfície de contacto (3) da polia inferior da fita (8). Se não for esse o caso, deve-se ajustar novamente a inclinação da polia superior da fita (2).

- Para garantir que o ajuste da polia superior da fita (2) influencia a posição da lâmina de serra de fita (17) na polia inferior da fita (8), rode a polia inferior da fita (8) várias vezes.
- Volte a apertar bem a porca de orelhas (13a).
- Depois de efetuar o ajuste, feche novamente as portas da caixa (11) e trave os bloqueios da porta (10). Utilize a chave de parafusos de fenda (A).

## 8.5 Ajuste da guia da lâmina de serra (Fig. 1, 7)

Tanto os mancais de apoio (25+28), como as cavilhas de guiamento (26+30) devem ser ajustados novamente antes da primeira colocação em funcionamento e após cada substituição da lâmina de serra de fita.

- Abra as portas da caixa (11), desapertando o bloqueio da porta (10). Utilize a chave de parafusos de fenda (A).

### 8.5.1 Mancal de apoio superior (25) (Fig. 7a)

- Desaperte o parafuso de sextavado interno (25a) do mancal de apoio superior (25). Utilize a chave Allen de 3 mm (C).
- Desloque o mancal de apoio superior (25) até este deixar de tocar na lâmina de serra de fita (17) (distância máx. 0,5 mm).
- Aperte bem novamente o parafuso de sextavado interno (25a) do mancal de apoio superior (25). Utilize a chave Allen de 3 mm (C).

### 8.5.2 Ajuste das cavilhas de guiamento superiores (26) (Fig. 1, 7b)

- Desaperte os parafusos de sextavado interno (27a) do suporte de entrada superior (27). Utilize a chave Allen de 3 mm (C).
- Desloque o suporte de entrada superior (27) até que a aresta dianteira das cavilhas de guiamento (26) fique aprox. 1 mm atrás da base dos dentes da lâmina de serra de fita (17).
- Aperte bem novamente os parafusos de sextavado interno (27a) do suporte de entrada superior (27). Utilize a chave Allen de 3 mm (C).

#### ATENÇÃO

A lâmina de serra tornar-se-á inutilizável se os dentes tocarem nas cavilhas de guiamento com a lâmina de serra em funcionamento.

- Desaperte os parafusos de sextavado interno (26a) das cavilhas de guiamento superiores (26). Utilize a chave Allen de 3 mm (C).
- Faça deslizar as cavilhas de guiamento superiores (26) na direção da lâmina de serra de fita (17)!

#### ATENÇÃO

A distância entre as cavilhas de guiamento e a fita de serra não pode ultrapassar um máximo de 0,5 mm. (A lâmina de serra de fita não pode ficar presa).

- Aperte bem novamente os parafusos de sextavado interno (26a) das cavilhas de guiamento superiores (26). Utilize a chave Allen de 3 mm (C).

- Rode a polia superior da fita (2) algumas vezes em sentido horário.
- Verifique novamente a posição das cavilhas de guiamento superiores (26) e reajuste-as, se necessário.
- Eventualmente, reajuste o mancal de apoio superior (25) (ver 8.5.1).

### 8.5.3 Ajuste do suporte de entrada inferior (29) (Fig. 1, 7d)

- Incline a mesa de serrar (7) a 45°.
- Abra as portas da caixa (11), desapertando o bloqueio da porta (10). Utilize a chave de parafusos de fenda (A).
- Desaperte o parafuso de sextavado interno (29a) do suporte de entrada inferior (29). Utilize a chave Allen de 5 mm (E) e a chave de boca tam. 10/13 (B).
- Desloque o suporte de entrada inferior (29) até que a aresta dianteira das cavilhas de guiamento inferiores (30) fique aprox. 1 mm atrás da base dos dentes da lâmina de serra de fita (17).
- Aperte bem novamente o parafuso de sextavado interno (29a) do suporte de entrada inferior (29). Utilize a chave Allen de 5 mm (E) e a chave de boca tam. 10/13 (B).
- Prossiga de acordo com as instruções na secção 8.5.4.

### 8.5.4 Ajuste do mancal de apoio inferior (Fig. 1, 7c)

- Desaperte o parafuso de sextavado interno (28a) do mancal de apoio inferior (28). Utilize a chave Allen de 3 mm (C).
- Desloque o mancal de apoio inferior (28) até este deixar de tocar na lâmina de serra de fita (17) (distância máx. 0,5 mm).
- Aperte bem novamente o parafuso de sextavado interno (28a) do mancal de apoio inferior (28). Utilize a chave Allen de 3 mm (C).
- Prossiga de acordo com as instruções na secção 8.5.5.

### 8.5.5 Ajuste das cavilhas de guiamento inferiores (30) (Fig. 1, 7d)

#### ATENÇÃO

A lâmina de serra tornar-se-á inutilizável se os dentes tocarem nas cavilhas de guiamento com a lâmina de serra em funcionamento.

- Desaperte os dois parafusos de sextavado interno (30a) das cavilhas de guiamento inferiores (30). Utilize a chave Allen de 3 mm (C).
- Faça deslizar as cavilhas de guiamento inferiores (30) na direção da lâmina de serra de fita (17).

#### ATENÇÃO

A distância entre as cavilhas de guiamento e a fita de serra não pode ultrapassar um máximo de 0,5 mm. (A lâmina de serra de fita não pode ficar presa).

- Aperte bem novamente os dois parafusos de sextavado interno (30a) das cavilhas de guiamento inferiores (30). Utilize a chave Allen de 3 mm (C).

4. Rode a polia inferior da fita (8) algumas vezes em sentido horário.
5. Verifique novamente a posição das cavilhas de guiamento inferiores (30) reajuste-as, se necessário.
6. Eventualmente, reajuste o mancal de apoio inferior (28) conforme descrito em 8.5.4.
7. Depois de efetuar o ajuste, feche novamente as portas da caixa (11) e trave os bloqueios da porta (10). Utilize a chave de parafusos de fenda (A).

## 8.6 Ajustar guia da lâmina de serra superior (5) (Fig. 8)

### Nota:

Antes de cada processo de corte, a configuração deve ser verificada e reajustada.

1. Solte o parafuso de orelhas (18).
2. Desça a guia da lâmina de serra superior (5), rodando a porca de ajuste (18a), para tão próximo quanto possível (distância de aprox. 2-3 mm) da peça de trabalho a processar.
3. Volte a apertar o parafuso de orelhas (18).

## 8.7 Calibrar a mesa de serrar (7) a 90° (Fig. 9, 10)

1. Posicione a mesa de serrar (7) horizontalmente a 90°.
2. Este ajuste é predefinido por meio do parafuso de batente (31).
3. Verifique se o parafuso de batente (31) e a contraporca (31a) assentam corretamente e aperte-os bem, se necessário. Utilize a chave de boca tam. 10/13 (B).
4. Caso a mesa de serrar (7) não esteja ajustada perpendicularmente à lâmina de serra (17), o parafuso de batente (31) deve ser novamente regulado.
5. Desaperte o parafuso de batente (31) e a contraporca (31a). Utilize a chave de boca tam. 10/13 (B).
6. Rode o parafuso de batente (31) em sentido horário para reduzir o ponto de batente ou em sentido anti-horário para o aumentar.
7. Alinhar a mesa de serrar (7) perpendicularmente à lâmina de serra de fita (17) com a ajuda de um esquadro\*, colocar o parafuso de batente (31) na posição desejada e apertar novamente a contraporca (31a). Utilize a chave de boca tam. 10/13 (B).

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 8.8 Utilização como máquina estacionária (Fig. 1)

Para uma utilização contínua, o produto deve estar montado numa bancada de trabalho.

- O produto deve estar estável, ou seja, deve ser aparafusado a uma bancada de trabalho ou a uma estrutura segura.
  - Para este efeito, existem furos de fixação no pé de suporte (9).
1. Marque os orifícios.
    - Posicione o produto do modo como deverá ser instalado posteriormente.

- Desenhe as posições dos orifícios a fazer na bancada de trabalho.
- Estas são especificadas pelos orifícios no pé de suporte (9).  
Recomenda-se uma montagem próxima à borda.

2. Faça os orifícios (diâmetro mínimo de 6,5 mm) na bancada de trabalho.
3. Coloque o produto sobre os orifícios feitos coincidindo com os orifícios do pé de suporte (9), insira os parafusos adequados\* nos orifícios a partir de cima e aperte-os bem.

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 8.9 Bocal de aspiração (16) (Fig. 2)

O produto está equipado com um conjunto de boca de aspiração de 4 peças.

O bocal de aspiração (16) tem um diâmetro de 40 mm.

Ligue uma aspiração de pó ao processar materiais que libertem pó.

### ATENÇÃO

A aspiração de pó deve ser adequada ao material a ser processado.

Para a aspiração de pós especialmente nocivos para a saúde ou cancerígenos, utilize um dispositivo de aspiração especial.

1. Aplique a mangueira de um sistema de aspiração de pó\* apropriado (p. ex., um aspirador industrial) diretamente ao bocal de aspiração (16).

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 8.10 Suporte da haste deslizante (32) (Fig. 11)

O suporte da haste deslizante (32) é pré-montado na estrutura (14).

Quando não estiver em uso, a haste deslizante (21) deve ser sempre arrumada no suporte próprio (32).

## 9 Operação

### ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

### Nota:

O produto está equipado com um interruptor de segurança. Isso significa que o produto não pode ser ligado enquanto as portas estiverem abertas ou se não estiverem fechadas devidamente.

Certifique-se de que ambos os interruptores de segurança (11a) encaixam corretamente nas portas da caixa (11).

## ⚠ AVISO

### Perigo de ferimentos!

O interruptor para ligar/desligar e o interruptor de segurança não devem ser bloqueados!

- Não trabalhe com o produto se os interruptores estiverem danificados.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o produto está funcional.

## ⚠ AVISO

Certifique-se sempre de que a ferramenta de colocação está corretamente montada!

## ⚠ AVISO

Certifique-se de que o material a processar é adequado para a velocidade da ferramenta mecânica.

### Nota:

Para uma utilização contínua, o produto deve estar montado numa bancada de trabalho.

- **Deixe que a ferramenta mecânica alcance primeiro a velocidade máxima, antes de processar a peça de trabalho.**
- Selecione a ferramenta mecânica de acordo com o material a processar.
- A mesa de serrar deve estar montada corretamente.
- Coloque o produto de forma estável.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente. Autocolantes danificados ou ilegíveis devem ser substituídos.
- Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento perfeito da ferramenta elétrica.
- Observe a madeira já processada quando a corpos estranhos, como p. ex. pregos ou parafusos, etc.
- Tenha em atenção o sentido de deslocação da ferramenta mecânica.

## 9.1 Ligar/desligar o produto (Fig. 1, 12)

Certifique-se de que ambos os interruptores de segurança (11a) encaixam corretamente nas portas da caixa (11).

### Ligar

1. Insira a ficha de rede numa tomada de rede corretamente protegida.
2. Prima o interruptor para ligar/desligar (12) identificado com "I" para ligar o produto.

### Desconexão

1. Prima o interruptor para ligar/desligar (12) identificado com "O" para desligar o produto.
2. Se o produto não for utilizado, retire a ficha de rede da tomada elétrica.

## 9.2 Batente paralelo (20) (Fig. 13)

### Nota:

O batente paralelo pode ser montado no lado esquerdo ou direito da lâmina de serra de fita.

1. Empurre o estribo de fixação (20a) do batente paralelo (20) para cima.
2. Primeiro, coloque o batente paralelo (20) atrás na mesa de serrar (7) e, em seguida, pressione o batente paralelo (20) para baixo.
3. Desloque o batente paralelo (20), ajustando-o à medida pretendida.
4. Pressione o estribo de fixação (20a) para baixo, para fixar o batente paralelo (20).  
Para aumentar a força de aperto do estribo de fixação (20a), gire-o em sentido horário até que o batente paralelo (20) esteja adequadamente fixado.
5. Certifique-se de que o batente paralelo (20) se desloca sempre paralelamente à lâmina de serra de fita (17).

## 9.3 Régua de corte transversal (19) (Fig. 1, 14)

1. Insira a régua de corte transversal (19) na ranhura da mesa de serrar (7).
2. Desaperte a porca serrilhada (19a).
3. Rode a régua de corte transversal (19) até estar ajustada a medida do ângulo pretendida.  
A seta na régua de corte transversal (19) indica o ângulo definido.
4. Volte a apertar bem a porca serrilhada (19a).

## 9.4 Cortes oblíquos (Fig. 14, 15)

Para poder executar cortes oblíquos paralelamente à lâmina de serra de fita (17), é possível inclinar a mesa de serrar (7) de 0° a 45°.

1. Desaperte a porca de orelhas (22) e o punho de fixação (23).
2. Incline a mesa de serrar (7) para a frente até que a medida do ângulo pretendida esteja ajustada na escala graduada (15).
3. Aperte bem as porcas de orelhas (22) e o punho de fixação (23).

## ATENÇÃO

Numa mesa de serrar inclinada, o batente paralelo deve ser colocado à direita da lâmina de serra de fita. Desta forma, é evitado o deslizamento da peça.

## 10 Instruções de trabalho

Os procedimentos seguros que se seguem são considerados um contributo para a segurança, mas podem não ser adequados, completos ou plenamente aplicáveis a todas as utilizações. Estes podem não cobrir todas as situações de perigo possíveis e devem ser cuidadosamente interpretados.

- Risco de saúde provocado pelas poeiras e aparas de madeira. Usar equipamento de proteção individual necessário, como proteção ocular. Utilizar sistema de aspiração!

- Quando o produto estiver fora de serviço, por exemplo, no fim do trabalho, a lâmina de serra de fita deve ser afrouxada. Coloque no produto uma nota correspondente sobre o esticamento da lâmina de serra de fita para o utilizador seguinte.
- Una as fitas de serra não utilizadas e guarde-as num local seco e seguro. Antes da utilização, verifique se existem defeitos, como dentes ou fissuras. Não utilize fitas de serra com defeito!

### **AVISO**

As ferramentas de colocação podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Use sempre luvas de proteção ao manusear ferramentas de colocação.

- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e à sua fixação. Substitua-os, se necessário.
- Use uma proteção auditiva e óculos de proteção durante a totalidade do período de operação.
- **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- Ao trabalhar com o guia da lâmina de serra, esteja sempre o mais perto possível da peça.
- Trabalhe apenas durante o dia ou com uma boa iluminação artificial.
- Para cortes retos, use sempre o batente paralelo, de forma a evitar o basculamento ou deslizamento da peça de trabalho.
- Respeite a distância de segurança das mãos em relação à lâmina de serra. Utilize uma haste deslizante para cortes pequenos.
- Para cortes oblíquos, colocar a mesa de serrar na posição adequada e passar a peça pelo batente paralelo.
- Para cortar dentes em forma de cauda de andorinha, cones ou cunhas, coloque a mesa de serrar na respetiva posição na escala de ângulos.
- No caso de cortes curvos e irregulares, avançar a peça de trabalho uniformemente com as duas mãos, mantendo os dedos unidos. Segure bem a peça de trabalho com as mãos na área segura.
- Para executar repetidamente cortes curvos e irregulares, é recomendável utilizar um escantilhão auxiliar.
- Para cortar madeira de forma redonda ou irregular, deve-se utilizar um dispositivo que impeça a rotação da peça.

### **Nota:**

Execute um teste sem carga antes do primeiro trabalho e após cada troca de ferramenta de colocação. Desligue imediatamente o produto, se a ferramenta de colocação girar de modo não circular, se ocorrerem vibrações elevadas ou se ouvir ruídos involgares.

- Ao trabalhar com o guia da lâmina de serra, esteja sempre o mais perto possível da peça.

- A peça de trabalho deve ser sempre conduzida com as duas mãos e mantida horizontalmente à mesa de serrar. Deste modo, evita-se o encravamento da fita de serra.
- É aconselhável executar um corte num único passo de trabalho ao invés de o dividir em várias fases, pois tal pode exigir a retirada da peça de trabalho. Se, não obstante, a retirada for inevitável, deve-se desligar previamente a serra de fita. A peça de trabalho só deve ser retirada quando a lâmina de serra de fita estiver completamente parada.
- Ao serrar, a peça deve ser sempre conduzida com o lado mais comprido.

## **10.1 Execução de cortes longitudinais (Fig. 1, 16)**

Por corte longitudinal entende-se a serração ao longo das fibras da madeira. É possível cortar à mão livre ao longo de uma linha esboçada ou ao longo do batente paralelo, o que permite obter um melhor resultado.

Nos cortes perpendiculares (mesa de serrar em ângulo reto com a lâmina de serra de fita), o batente paralelo é colocado à esquerda da lâmina de serra de fita, de modo que a peça de trabalho possa ser guiada em segurança com a mão direita ao longo do batente.

### **ATENÇÃO**

Segure as peças compridas, de modo que não caiam após o corte (p. ex., com uma bancada rolante ou semelhante).

1. Ajuste o batente paralelo (20) conforme descrito em 9.2.
2. Desça a guia da lâmina de serra (5) sobre a peça de trabalho (ver 8.6).
3. Ligue a serra conforme descrito em 9.1.
4. Coloque as suas mãos com os dedos fechados de modo plano sobre a peça e conduza-a ao longo do batente paralelo (20) para a lâmina de serra de fita (17).
5. Faça deslizar a peça de trabalho com um avanço uniforme ao longo do batente paralelo sempre até ao final com a haste deslizante (21).

## **10.2 Execução de cortes transversais (Fig. 1, 14)**

O corte transversal designa a serração em ângulo reto relativamente às fibras da madeira. Também este tipo de corte pode ser executado à mão livre, embora, por motivos de segurança e precisão, se recomende a utilização de uma régua de corte transversal. A régua de corte transversal pode ser ajustada até 45° para cortes em esquadria. Em combinação com uma mesa de serrar oblíqua, também é possível executar cortes duplos em esquadria.

1. Aplique a régua de corte transversal (19) conforme descrito em 9.3.
2. Segure a peça de trabalho contra o batente da régua de corte transversal (19) e horizontalmente sobre a mesa de serrar (7).

**⚠ AVISO**

Preste atenção aos dedos, em particular, ao aproximar-se o final do corte, e mantenha-se à distância da ferramenta mecânica.

**10.3 Execução de cortes diagonais (Fig. 1, 15)**

Nos cortes longitudinais em esquadria com a mesa de serrar inclinada, o batente paralelo deve ser colocado à direita da lâmina de serra de fita sobre o lado orientado para baixo (desde que a largura da peça o permita), para evitar o deslizamento da peça.

1. Ajuste a mesa de serrar (7) ao ângulo desejado (ver 9.4).
2. Execute o corte conforme descrito em 10.1.

**10.4 Cortes à mão livre (Fig. 1, 17)**

Uma das características mais importantes de uma serra de fita é o corte de curvas e raios sem dificuldade.

1. Desça a guia da lâmina de serra (5) sobre a peça de trabalho (ver 8.6).
2. Ligue a serra conforme descrito em 9.1.
3. Pressione a peça de trabalho com força contra a mesa de serrar (7) e empurre-a lentamente no sentido da lâmina de serra de fita (17).  
Em muitos casos, ajuda serrar grosseiramente curvas e cantos a uma distância de aproximadamente 6 mm da linha.
4. Se tiver de serrar curvas demasiado estreitas para a lâmina de serra utilizada, os cortes auxiliares devem ser realizados na frente da curva. De seguida, pode ser recortado o raio definitivo.

**11 Limpeza e manutenção****⚠ AVISO**

Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deve-se retirar a ficha de rede da tomada!

**11.1 Limpeza****⚠ AVISO**

**Existe risco de acidentes! Por princípio, realize os trabalhos de limpeza com o produto desligado. Existe perigo de ferimentos! Deixe o produto arrefecer antes de quaisquer trabalhos de limpeza. Os elementos do motor estão quentes. Há perigo de ferimentos e risco de queimaduras!**

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o produto antes de quaisquer trabalhos de limpeza.
- Deixe o motor arrefecer.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano\* limpo ou sobre-o com ar comprimido\* sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Não limpe a ferramenta mecânica enquanto esta ainda estiver em funcionamento.
- Nunca limpe a lâmina de serra ou o guia da lâmina de serra com uma escova de mão ou espátula com a serra em execução. As serras de fita resinosas comprometem a segurança no trabalho e devem ser limpas regularmente.
- Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante. Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

**11.2 Manutenção****⚠ AVISO**

**Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de instruções a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.**

**Existe risco de acidentes! Por princípio, realize sempre os trabalhos de manutenção e limpeza com o motor desligado e a ficha de rede retirada. Existe perigo de ferimentos! Deixe o produto arrefecer antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza. Os elementos do motor estão quentes. Há perigo de ferimentos e risco de queimaduras!**

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o produto antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o produto arrefecer.
- Retire a ficha de rede!

**11.2.1 Substituição da lâmina de serra de fita (17) (Fig. 1, 18)**

1. Coloque a guia da lâmina de serra superior (5) aproximadamente a meia altura entre a mesa de serrar (7) e a estrutura (14).
2. Abra as portas da caixa (11), desapertando o bloqueio da porta (10). Utilize a chave de parafusos de fenda (A).
3. Desmonte o reforço em U (7a), removendo as duas porcas serrilhadas (7b) e os dois parafusos de cabeça escariada M6x18 da mesa de serrar (7).

4. Para afrouxar a lâmina de serra de fita (17), rode o parafuso de aperto (1) em sentido anti-horário.
5. Retire a lâmina de serra de fita (17) das duas polias da fita (2+8) e remova a lâmina de serra de fita (17) da fenda na mesa de serrar (7).
6. Enfie a lâmina de serra de fita nova (17) através da fenda na mesa de serrar (7) e coloque-a no centro da superfície de contacto (3) das duas polias da fita (2+8). Os dentes da lâmina de serra de fita (17) devem apontar para baixo, na direção da mesa de serrar (7).
7. Estique e ajuste a lâmina de serra de fita (17) (ver 8.3, 8.4).
8. Depois de efetuar o ajuste, feche novamente as portas da caixa (11) e trave os bloqueios da porta (10). Utilize a chave de parafusos de fenda (A).
9. Monte o reforço em U (7a) com os dois parafusos de cabeça escariada M6x18 e as duas porcas serrilhadas (7b) na parte dianteira da mesa de serrar (7).

### 11.2.2 Substituir o inserto da mesa (6) (Fig. 1, 19)

#### Indicações:

- Use luvas de proteção.
  - Em caso de desgaste ou danos, o inserto da mesa deve ser substituído, pois, de outra forma, existe um elevado perigo de ferimentos.
1. Incline a mesa de serrar (7) a 45° (ver 9.4).
  2. Pressione o inserto da mesa desgastado (6) de baixo para cima para fora da mesa de serrar (7).
  3. A montagem do novo inserto da mesa (6) ocorre na sequência inversa.

## 12 Transporte

- O produto só pode ser levantado ou transportado pela armação ou pelo pé de suporte. Nunca levante as peças de ajuste no dispositivo de proteção ou a mesa de serrar para transportar.
- Para transportar o produto, desligue-o da rede elétrica e coloque-o noutra área prevista para o efeito.
- Durante o transporte da serra de fita, o dispositivo de proteção da lâmina de serra deve encontrar-se na posição inferior.
- Para evitar danos e ferimentos, durante o transporte em veículos, o produto deve ser protegido contra tombamento e deslizamento.
- Nunca utilizar dispositivos de proteção amovíveis para levantamento ou transporte.

## 13 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

## 14 Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

### 14.1 Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

### 14.2 Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas,
- vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação,
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação,
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede,
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com marcação igual "H05VV-F".

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

### 14.3 Motor de corrente alternada

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

- A tensão de rede deve ser de 220 V ~ 240 V~.
- As linhas de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

**Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:**

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características do motor

## 15 Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

## ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

### Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricitista.

## 15.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

### Peças sobresselentes / acessórios

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Lâmina de serra de fita - Artigo n.º | 7901502604 |
| Inserto da mesa - Artigo n.º         | 73220046   |

## 15.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: Lâmina de serra de fita, inserto da mesa

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 16 Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

## 17 Resolução de problemas

| Falha                                                                    | Causa possível                                                                                                                      | Resolução                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O motor não funciona                                                     | Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis de rede queimados, ambos os interruptores de segurança não estão corretamente engatados. | Pedir a um técnico para inspecionar o produto. Nunca repare o motor por conta própria. Perigo! Verificar os fusíveis de rede, eventualmente substituir, engatar corretamente ambos os interruptores de segurança |
| O motor funciona lentamente e não alcança a velocidade de funcionamento. | Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado.                                                             | Peça a um eletricitista para inspecionar a tensão. Peça a um técnico para inspecionar o motor. Peça a um técnico para substituir o condensador.                                                                  |

| Falha                                                       | Causa possível                                                                                                                                                              | Resolução                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O motor emite demasiado ruído.                              | Enrolamentos danificados, motor com defeito.                                                                                                                                | Peça a um técnico para inspecionar o motor.                                                                                                                            |
| O motor não alcança a potência total.                       | Circuitos elétricos na instalação de rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.).                                                                                 | Não utilize outros produtos ou motores no mesmo circuito elétrico.                                                                                                     |
| O motor sobreaquece facilmente.                             | Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor.                                                                                                                   | Evite a sobrecarga do motor durante o corte, remova a poeira do motor, para que fique assegurado um arrefecimento ótimo do motor.                                      |
| Corte da serra áspero ou ondulado.                          | Fita de serra romba, formato do dentado não adequado à espessura do material.                                                                                               | Amole a lâmina de serra de fita ou coloque uma lâmina de serra de fita adequada.                                                                                       |
| A peça parte-se ou racha.                                   | Pressão de corte demasiado alta ou fita de serra não adequada à utilização.                                                                                                 | Utilizar uma lâmina de serra de fita adequada.                                                                                                                         |
| A lâmina de serra de fita descentra-se.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guia da lâmina de serra ajustada incorretamente.</li> <li>• Lâmina de serra de fita errada.</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar a guia da lâmina de serra.</li> <li>• Utilizar uma lâmina de serra de fita adequada.</li> </ul>                       |
| Queimaduras na madeira enquanto trabalha.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fita de serra romba.</li> <li>• Lâmina de serra de fita errada.</li> </ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trocar a fita de serra.</li> <li>• Utilizar uma lâmina de serra de fita adequada.</li> </ul>                                  |
| Fita de serra prende durante o trabalho.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fita de serra romba.</li> <li>• Fita de serra resinificada.</li> <li>• Guia da lâmina de serra ajustada incorretamente.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trocar a fita de serra.</li> <li>• Limpar a lâmina de serra de fita.</li> <li>• Ajustar a guia da lâmina de serra.</li> </ul> |
| O motor funciona, mas a lâmina de serra de fita não se move | A correia não está corretamente esticada                                                                                                                                    | Reapertar a correia                                                                                                                                                    |

## 18 Declaração de conformidade UE

### Tradução da declaração de conformidade original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**  
Designação do artigo: **HBS25**  
N.º art. **5901513901**

#### Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

#### 2006/42/CE - Anexo IV

Organismo notificado: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
0123  
Número: 0123  
Número do certificado: Z1A 011284 0450 Rev. 00

#### Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Representante autorizado responsável pela documentação:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

Simon Schunk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Obsah

|    |                                          |     |
|----|------------------------------------------|-----|
| 1  | Úvod.....                                | 113 |
| 2  | Popis výrobku (obr. 1-19).....           | 113 |
| 3  | Rozsah dodávky (obr. 1-3).....           | 114 |
| 4  | Použití v souladu s určením.....         | 114 |
| 5  | Bezpečnostní pokyny.....                 | 114 |
| 6  | Technické údaje.....                     | 117 |
| 7  | Rozbalení.....                           | 118 |
| 8  | Montáž.....                              | 118 |
| 9  | Obsluha.....                             | 121 |
| 10 | Pracovní pokyny.....                     | 121 |
| 11 | Čištění a údržba.....                    | 123 |
| 12 | Přeprava.....                            | 124 |
| 13 | Skladování.....                          | 124 |
| 14 | Elektrické připojení.....                | 124 |
| 15 | Oprava & objednávka náhradních dílů..... | 124 |
| 16 | Likvidace a recyklace.....               | 124 |
| 17 | Odstraňování poruch.....                 | 125 |
| 18 | EU prohlášení o shodě.....               | 126 |
| 19 | Rozpadový výkres.....                    | 283 |

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbyly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symbyly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

|  |                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí. |
|  | Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!                                                                                                         |
|  | Používejte ochranné brýle.                                                                                                                                                                      |
|  | Používejte ochranu sluchu.                                                                                                                                                                      |
|  | Bude-li se při práci prašit, noste ochranu dýchacích cest!                                                                                                                                      |
|  | Noste ochranné rukavice!                                                                                                                                                                        |
|  | Před otevřením dveří skříně vždy odpojte síťovou zástrčku.                                                                                                                                      |

|  |                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Pamatujte na směr chodu.                                                                                      |
|  | Práce na údržbě, přestavbě, nastavování a čištění vždy provádějte s vypnutým výrobkem a vytáženou síťovou zástrčkou! |
|  | Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.                                                                        |

## 1 Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazniku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

## 2 Popis výrobku (obr. 1-19)

1. Upínací šroub
2. Horní kolo pásu
3. Dosedací plocha (pilový pás)
4. Ochranné zařízení pilového pásu
5. Horní vedení pilového pásu
6. Stolní vložka
7. Stůl pily
- 7a. Výztuž U
- 7b. Rýhovaná matice
8. Spodní kolo pásu
9. Podpěrná noha

10. Blokování dveří
11. Dveře skříně
- 11a. Bezpečnostní spínač
12. spínač pro zapnutí/vypnutí
13. Nastavovací rukojeť (horní kolo pásu)
- 13a. Křídlová matice (horní kolo pásu)
14. Podstavec
15. Stupnice (rozsah naklánění)
16. odsávací hrdlo
17. Pilový pás
18. Křídlový šroub (vedení pilového pásu)
- 18a. Stavěcí matice (vedení pilového pásu)
19. Šablona příčného řezu
- 19a. Rýhovaná matice
20. Paralelní doraz
- 20a. Upínací třmen
21. Posuvná tyč
22. Křídlová matice
23. Aretační rukojeť
24. Upínací destička
25. Horní opěrné ložisko
- 25a. šroub s vnitřním šestihranem
26. Horní vodící kolíky
- 26a. Šrouby s vnitřním šestihranem
27. Horní upínací držák
- 27a. Šroub s vnitřním šestihranem (2x)
28. Spodní opěrné ložisko
- 28a. šroub s vnitřním šestihranem
29. Spodní upínací držák
- 29a. šroub s vnitřním šestihranem
30. Spodní vodící kolíky
- 30a. Šrouby s vnitřním šestihranem
31. Koncový dorazový šroub (seřízení stolu pily)
- 31a. Pojistná matice (seřízení stolu pily)
32. Držák posuvné tyče

### 3 Rozsah dodávky (obr. 1-3)

| Pol. | Počet | Označení                   |
|------|-------|----------------------------|
| 7.   | 1 x   | Stůl pily                  |
| 17.  | 1 x   | Pilový pás (předmontovaný) |
| 20.  | 1 x   | Paralelní doraz            |
| 21.  | 1 x   | Posuvná tyč                |
| A.   | 1 x   | Plochý šroubovák           |
| B.   | 1 x   | Vidlicový klíč vel. 10/13  |
| C.   | 1 x   | Inbusový klíč 3 mm         |
| D.   | 1 x   | Inbusový klíč 4 mm         |
| E.   | 1 x   | Inbusový klíč 5 mm         |
|      | 1 x   | Pásová pila                |
|      | 1 x   | Návod k obsluze            |

### 4 Použití v souladu s určením

Pásová pila slouží k podélnému a příčnému řezání dřevěných nebo dřevu podobných obrobků. Kulaté materiály směji být řezány pouze za pomoci vhodných přidržovacích přípravků.

#### VAROVÁNÍ

Přístroj nepoužívejte k řezání jiných materiálů, než je popsáno v návodu k obsluze.

#### VAROVÁNÍ

Dodávaný pilový pás je určen výlučně k řezání dřeva! Nepoužívejte jej k řezání palivového dříví!

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Směji se používat pouze pilové pásy vhodné pro výrobek.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

### Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

#### NEBEZPEČÍ

**Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.**

#### VAROVÁNÍ

**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.**

#### OPATRNĚ

**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.**

#### POZOR

**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.**

### 5 Bezpečnostní pokyny

**Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

**Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

## VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.** Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamočené přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmiňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžitá nepozornost při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilitě držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky.** Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

### 4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly ložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte vyjímátný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí.** Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzprícené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.

- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

## 5) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

## 5.1 Bezpečnostní pokyny pro pásové pily

- a) **Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované kotouče pásové pily.** Poškozené nebo zdeformované kotouče pásové pily mohou prasknout a/nebo se mohou zkroutit.
- b) **Nepoužívejte chladicí kapaliny.** Při použití vody nebo jiných chladicích kapalin může dojít k zasažení elektrickým proudem.
- c) **Provozujte pásovou pilu při vhodné rychlosti pro příslušná použití a materiály.** Práce při používání nesprávné rychlosti pro řezání materiálů může vést ke zlomení pilového pásu a zranění.
- d) **Neprovozujte elektrický nástroj s otevřeným přístupovým krytem ke kotouči pásové pily.** Kontakt s pohyblivými se díly může vést ke zranění.

## 5.2 Doplňující bezpečnostní pokyny

### **VAROVÁNÍ**

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívají. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

- Při řezání oblých nebo nepravidelných dřevěných materiálů by se mělo používat zařízení, které obrobek jistí proti otáčení.
- Při řezání prken na výšku je nutné používat zařízení, které obrobek jistí proti zpětnému rázu.
- **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- Výrobek smí provozovat pouze osoby, které jsou seznámeny s manipulací s ním.

### **VAROVÁNÍ**

Dodávaný pilový pás je určen výlučně k řezání dřeva! Nepoužívejte jej k řezání palivového dříví!

- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím na typovém štítku.

- Dlouhá přívodní vedení a také prodlužovačky, kabelové bubny atd., způsobují pokles napětí a mohou bránit rozběhu motoru.
- Během používání výrobku udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.
- Dodržujte směr otáčení motoru a pilového pásu.
- Nikdy nepoužívejte výrobek s vadnými **ochrannými zařízeními** nebo bez bezpečnostních zařízení.
- Nezpracovávejte obrobky, které jsou příliš malé, než aby mohly být bezpečně drženy v ruce.

### **VAROVÁNÍ**

#### **Nebezpečí zranění!**

Pokud budete odstraňovat zablokovaný holýma rukama, můžete se zranit.

- Používejte ochranné rukavice.
- Použijte vhodné nástroje (např. dřevěnou tyč).

- Seřiditelné ochranné přípravky nastavte tak, aby se nacházely co nejlíže obrobku.
- Ochranné kryty se nesmějí používat k přepravě nebo neodbornému provozu výrobku.

### **VAROVÁNÍ**

Nepoužívejte poškozené nebo deformované nástavce.

### **VAROVÁNÍ**

Ujistěte se, že zpracovávaný materiál je vhodný na otáčky nástavce.

### **VAROVÁNÍ**

V případě poškozené stolní vložky hrozí nebezpečí, že se mezi stolní vložkou a pilovým kotoučem vzpřímí malé předměty a pilový kotouč zablokuje.

**Poškozenou stolní vložku okamžitě vyměňte!**

### **VAROVÁNÍ**

**Hrozí nebezpečí nehody! Čističí práce provádějte zásadně u vypnutého výrobku. Hrozí nebezpečí zranění! Před veškerým čištěním nechte výrobek vychladnout. Prvky motoru jsou horké. Hrozí nebezpečí poranění a popálení!**

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před veškerým čištěním výrobek vypněte.
- Nechte motor vychladnout.

### **POZOR**

Zuby pilového pásu musí směřovat dolů.

- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený. Nikdy neodstraňujte ochranná zařízení výrobku. To může vést k vážným zraněním.
- Při řezání na pokos s nakloněným stolem pily je třeba paralelní doraz umístit na spodní díl stolu pily.

## POZOR

Dlouhé obrobky zajistěte před odpadnutím na konci řezání (např. pojízdným stojanem apod.).

- Ruce držte v bezpečné vzdálenosti od pilového pásu. Na drobné řezy používejte posuvnou tyč.
- Posuvnou tyč uchovávejte na držáku k tomu určeném na výrobku, abyste na ni dosáhli ze své normální pracovní pozice a měli ji vždy po ruce.
- Výrobek vypněte, když se nepoužívá.
- V běžné pracovní pozici se obsluha nachází před výrobkem.

## Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Použijte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu.
- Poškození plic, pokud se nepoužívá předepsaná ochrana dýchacích cest.
- Nebezpečí poranění následkem vymřštěných nástrojů při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí a vytáhněte síťovou zástrčku.

## VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

## 6 Technické údaje

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Motor na střídavý proud  | 230 - 240 V~ 50Hz      |
| Příkon                   | 350 Watt (S1*)         |
|                          | 450 Watt (S2 20 min**) |
| Volnoběžné otáčky $n_0$  | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Délka pilového pásu      | 1400 mm                |
| Šířka pilového pásu      | 6 mm                   |
| Šířka pilového pásu max. | 12 mm                  |
| Rychlost pilového pásu   | 900 m/min              |
| Výška řezu               | 0 - 80 mm              |
| Vyložení                 | 200 mm                 |
| Velikost stolu pily      | 300 x 300 mm           |
| Stůl pily naklápěcí      | 0° - 45°               |
| Velikost obrobku, max.   | 400 x 400 x 80 mm      |
| Hmotnost                 | cca 14,8 kg            |

Technické změny vyhrazeny!

### \*druh provozního režimu S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

### \*\*druh provozního režimu S2 (krátkodobý provoz)

Výrobek může být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (20 min).

**Obrobek musí být vysoký alespoň 3 mm a široký alespoň 10 mm.**

### Charakteristiky hlučnosti

## VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841.

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 77,4 dB |
| Kolísavost $K_{pA}$                 | 3 dB    |
| Hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 90,4 dB |
| Kolísavost $K_{wA}$                 | 3 dB    |

Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovanou zkušební metodou a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

## ! VAROVÁNÍ

**Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.**

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Přítomnost opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

## 7 Rozbalení

### ! VAROVÁNÍ

**Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!**

**S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

## 8 Montáž

### POZOR

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### ! VAROVÁNÍ

**Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!**

Potřebný nástroj:

- Šroubovák\* (A)
- 1 x vidlicový klíč vel. 10/13 mm\* (B)
- 1 x šroub s vnitřním šestihranem 3 mm\* (C)
- 1 x šroub s vnitřním šestihranem 4 mm\* (D)
- 1 x šroub s vnitřním šestihranem 5 mm\* (E)

\* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 8.1 Montáž stolu pily (7) (obr. 4-6)

1. Odstraňte křídlovou matici (22), aretační rukojeť (23), dvě podložky a upínací destičku (24).
2. Ze stolu pily (7) demontujte dvě rýhované matice (7b), výztuž U (7a) a dva šrouby se zápusnou hlavou M6x18. Použijte imbusový klíč 4 mm (D).
3. Vedte stůl pily (7) nad pilovým pásem (17). Upevněte jej pomocí upínací destičky (24), dvou podložek, aretační rukojeti (23) a křídlové matice (22) na dvou šroubech k podstavci (14).
4. Namontujte výztuž U (7a) pomocí dvou šroubů se zápusnou hlavou M6x18 a dvou rýhovaných matic (7b) na spodní stranu stolu pily (7). Použijte imbusový klíč 4 mm (D).

## 8.2 Jaký pilový pás použít

**Zkontrolujte, zda nástroj pro použití pevně sedí.**

Nesprávné nebo nedostatečně upevněné nastavce se mohou při práci uvolnit a zranit vás.

Pilový pás obsažený v rozsahu dodávky je určen pro univerzální použití. Při výběru pilového pásu je třeba zohlednit následující kritéria:

- Úzkým pilovým pásem můžete řezat menší poloměry než širším.
- Na řezání rovných řezů používejte široké pilové pásy. To je důležité především při řezání dřeva. Pilový pás má tendenci sledovat žilkování dřeva a tím se lehce odchylovat od požadovaného místa.
- Pilové pásy s jemnými zuby řezou více hladce, ale také pomaleji než hrubé pilové pásy.
- Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové pásy. Ohnuté, neostře nebo jinak poškozené pilové pásy mohou prasknout.

## 8.3 Napnutí pilového pásu (17) (obr. 1)

### POZOR

Při delší odstávce pásové pily je třeba pilový pás povolit, tj. před zapnutím pásové pily je třeba zkontrolovat napnutí pilového pásu.

1. Pro napnutí pilového pásu (17) otáčejte upínacím šroubem (1) po směru hodin.

**Upozornění:**

- Správné napnutí pilového pásu lze zjistit, když zatlačíte ze strany prstem na pilový pás zhruba uprostřed mezi oběma koly pásu (2+8). Pilový pás by se měl nechat zmáčkout jen minimálně (ca. 1-2 mm).
- Když do dostatečně napnutého pilového pásu ťuknete, má kovový zvuk.
- Když pilový pás delší dobu nepoužíváte, povolte ho, aby se nenatáhl.

### POZOR

Při příliš velkém napnutí může pilový pás prasknout.

## POZOR

### Nebezpečí zranění!

Při příliš malém napnutí se může poháněné kolo pásu začít protáčet, následkem čehož se pilový pás zastaví.

1. Pro uvolnění pilového pásu (17) otáčejte upínacím šroubem (1) proti směru hodin.

## 8.4 Nastavení pilového pásu (17) (obr. 1-2)

## POZOR

Než je možné provést nastavení pilového pásu, musí být správně napnutý.

1. Otevřete dveře skříně (11) uvolněním blokování dveří (10). Použijte šroubovák (A).
2. Otáčejte horním kolem pásu (2) pomalu po směru hodin. Pilový pás (17) musí přitom běžet uprostřed doseďací plochy (3) horního kola pásu (2). Pokud tomu tak není, upravte úhel sklonu horního kola pásu (2).
3. Za tím účelem odšroubujte křídlovou matici (13a).
  - Ubíhá-li pilový pás (17) více k zadnímu okraji horního kola pásu (2), je třeba otáčet nastavovací rukojeti (13) proti směru hodin.
  - Ubíhá-li pilový pás (17) k přednímu okraji horního kola pásu (2), je třeba otáčet nastavovací rukojeti (13) ve směru hodin.
4. Po nastavení horního kola pásu (2) zkontrolujte polohu pilového pásu (17) na spodním kole pásu (8).
5. Spodním kolem pásu (8) pomalu otáčejte rukou, abyste zkontrolovali umístění pilového pásu (17).
6. Pilový pás (17) by měl být také umístěn uprostřed doseďací plochy (3) spodního kola pásu (8). Pokud tomu tak není, je třeba opět přizpůsobit sklon horního kola pásu (2).
7. Abyste se ujistili, že přestavení horního kola pásu (2) ovlivní polohu pilového pásu (17) na spodním kole pásu (8), několikrát otočte spodním kolem pásu (8).
8. Křídlovou matici (13a) opět utáhněte.
9. Po provedeném nastavení opět zavřete dveře skříně (11) a zajistěte blokování dveří (10). Použijte šroubovák (A).

## 8.5 Seřízení vedení pilového pásu (obr. 1, 7)

Jak opěrná ložiska (25 + 28), tak i vodicí kolíky (26 + 30) musí být před prvním uvedením do provozu a po každé výměně pilového pásu znovu seřizeny.

1. Otevřete dveře skříně (11) uvolněním blokování dveří (10). Použijte šroubovák (A).

### 8.5.1 Horní opěrné ložisko (25) (obr. 7a)

1. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (25a) horního opěrného ložiska (25). Použijte inbusový klíč 3 mm (C).
2. Horní opěrné ložisko (25) přesuňte natolik, aby se přestalo dotýkat pilového pásu (17) (vzdálenost max. 0,5 mm).

3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem (25a) horního opěrného ložiska (25). Použijte inbusový klíč 3 mm (C).

### 8.5.2 Nastavení horních vodicích kolíků (26) (obr. 1, 7b)

1. Povolte šrouby s vnitřním šestihranem (27a) horního upínacího držáku (27). Použijte inbusový klíč 3 mm (C).
2. Horní upínací držák (27) posuňte tak, aby se přední okraj vodicích kolíků (26) nacházel cca 1 mm za patou zubu pilového pásu (17).
3. Znovu utáhněte šrouby s vnitřním šestihranem (27a) horního upínacího držáku (27). Použijte inbusový klíč 3 mm (C).

## POZOR

Když se budou zuby běžícího pilového pásu dotýkat vodicích kolíků, bude pilový pás nepoužitelný.

4. Povolte šrouby s vnitřním šestihranem (26a) horních vodicích kolíků (26). Použijte inbusový klíč 3 mm (C).
5. Posuňte horní vodicí kolíky (26) směrem k pilovému pásu (17)!

## POZOR

Vzdálenost mezi vodicími kolíky a pilovým pásem smí činit max. 0,5 mm. (Pilový pás nesmí váznout).

6. Znovu utáhněte šrouby s vnitřním šestihranem (26a) horních vodicích kolíků (26). Použijte inbusový klíč 3 mm (C).
7. Otočte horním kolem pásu (2) několikrát po směru hodin.
8. Ještě jednou zkontrolujte nastavení horních vodicích kolíků (26) a případně je dodatečně seřídte.
9. Případně dodatečně nastavte horní opěrné ložisko (25) (viz 8.5.1).

### 8.5.3 Nastavení dolního upínacího držáku (29) (obr. 1, 7d)

1. Uveďte stůl pily (7) do náklonu 45°.
2. Otevřete dveře skříně (11) uvolněním blokování dveří (10). Použijte šroubovák (A).
3. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (29a) spodního upínacího držáku (29). Použijte inbusový klíč 5 mm (E) a vidlicový klíč vel. 10/13 (B).
4. Spodní upínací držák (29) posuňte tak, aby se přední okraj spodních vodicích kolíků (30) nacházel cca 1 mm za patou zubu pilového pásu (17).
5. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem (29a) spodního upínacího držáku (29). Použijte inbusový klíč 5 mm (E) a vidlicový klíč vel. 10/13 (B).
6. Pokračujte podle pokynů v odstavci 8.5.4.

### 8.5.4 Nastavení spodního opěrného ložiska (obr. 1, 7c)

1. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (28a) spodního opěrného ložiska (28). Použijte inbusový klíč 3 mm (C).

- Spodní opěrné ložisko (28) přesuňte natolik, aby se přestalo dotýkat pilového pásu (17) (vzdálenost max. 0,5 mm).
- Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem (28a) spodního opěrného ložiska (28). Použijte inbusový klíč 3 mm (C).
- Pokračujte podle pokynů v odstavci 8.5.5.

### 8.5.5 Nastavení spodních vodicích kolíků (30) (obr. 1, 7d)

#### POZOR

Když se budou zuby běžícího pilového pásu dotýkat vodicích kolíků, bude pilový pás nepoužitelný.

- Povolte oba šrouby s vnitřním šestihranem (30a) spodních vodicích kolíků (30). Použijte inbusový klíč 3 mm (C).
- Posuňte vodicí kolíky (30) směrem k pilovému pásu (17).

#### POZOR

Vzdálenost mezi vodicími kolíky a pilovým pásem smí činit max. 0,5 mm. (Pilový pás nesmí váznout).

- Znovu utáhněte oba šrouby s vnitřním šestihranem (30a) spodních vodicích kolíků (30). Použijte inbusový klíč 3 mm (C).
- Otočte dolním kolem pásu (8) několikrát po směru hodin.
- Ještě jednou zkontrolujte nastavení spodních vodicích kolíků (30) a případně je dodatečně seřídíte.
- Případně dodatečně nastavte spodní opěrné ložisko (28) jak je popsáno v 8.5.4.
- Po provedeném nastavení opět zavěte dveře skříně (11) a zajistěte blokování dveří (10). Použijte šroubovák (A).

### 8.6 Seřízení horního vedení pilového pásu (5) (obr. 8)

#### Upozornění:

Nastavení je třeba kontrolovat a případně provést nové nastavení před každým řezáním.

- Povolte křídlový šroub (18).
- Horní vedení pilového pásu (5) spusťte otáčením stavěcí matice (18a) co možná nejbliž (vzdálenost cca 2-3 mm) k zpracovávanému obrobku.
- Znovu pevně dotáhněte křídlový šroub (18).

### 8.7 Seřízení stolu pily (7) na 90° (obr. 9, 10)

- Nastavte stůl pily (7) vodorovně na 90°.
- Toto nastavení je předdefinované koncovým dorazovým šroubem (31).
- Zkontrolujte, zda jsou koncový dorazový šroub (31) a pojistná matice (31a) utažené a případně je dotáhněte. Použijte vidlicový klíč vel. 10/13 (B).
- Pokud by nebyl stůl pily (7) nastavený do pravého úhlu k pilovému listu (17), musí se koncový dorazový šroub (31) znovu seřídít.

- Povolte koncový dorazový šroub (31) a pojistnou matici (31a). Použijte vidlicový klíč vel. 10/13 (B).
- Otáčejte koncovým dorazovým šroubem (31) po směru hodin pro snížení koncového dorazového bodu, nebo proti směru hodin pro jeho zvýšení.
- S pomocí úhelníku\* vyrovnejte stůl pily (7) do pravého úhlu k pilovému pásu (17), uveďte koncový dorazový šroub (31) do požadované polohy a znovu utáhněte pojistnou matici (31a). Použijte vidlicový klíč vel. 10/13 (B).

\* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 8.8 Použití jako stacionární stroj (obr. 1)

Pro trvalé použití se musí výrobek namontovat na dílenský stůl.

- Výrobek musí být bezpečně ustavený, tj. pevně přišroubovaný na dílenském stole nebo pevném podstavci.
- Za tím účelem se v podpěrné noze (9) nacházejí upevňovací otvory.

- Označte vyvrtané otvory.

- Umístěte výrobek tak, jak má být později nainstalován.
- Na dílenském stole si vyznačte polohy vrtaných otvorů.  
Ty jsou dány otvory v podpěrné noze (9).  
Doporučujeme montáž blízko okraje.

- Vyvrtejte otvory (o průměru nejméně 6,5 mm) skrz dílenský stůl.
- Umístěte výrobek nad vyvrtané otvory shodně s otvory v podpěrné noze (9) a shora do otvorů vsadte vhodné šrouby\* a utáhněte je.

\* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 8.9 Odsávací hrdlo (16) (obr. 2)

Výrobek je vybaven odsávacím hrdlem.

Odsávací hrdlo (16) má průměr 40 mm.

Při obrábění materiálů s prašností připojte odsávání prachu.

#### POZOR

Odsávání prachu musí být vhodné pro zpracovávaný materiál.

Pro odsávání zvláště škodlivých nebo karcinogenních prachů použijte speciální odsávací zařízení.

- Hadici vhodného zařízení na odsávání prachu\* (např. průmyslového vysavače) nasadte přímo na odsávací hrdlo (16).

\* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 8.10 Držák posuvné tyče (32) (obr. 11)

Držák posuvné tyče (32) je předmontován na podstavci (14).

Není-li posuvná tyč (21) používána, musí být vždy uložena v držáku (32).

## 9 Obsluha

### POZOR

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

#### Upozornění:

Výrobek je vybaven bezpečnostním spínačem. To znamená, že výrobek nelze zapnout, pokud jsou dveře otevřené resp. nejsou řádně zavřené.

Dbejte na to, aby oba bezpečnostní spínače (11a) na dveřích skříně (11) správně zacvakly.

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí zranění!

Vypínač a bezpečnostní spínač nesmějí být zaaretovány!

- Pokud jsou spínače poškozené, s výrobkem nepracujte.
- Přesvědčte se před každým použitím, že je výrobek funkční.

### VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

### VAROVÁNÍ

Ujistěte se, že zpracovávaný materiál je vhodný na otáčky nástavce.

#### Upozornění:

Pro trvalé použití se musí výrobek namontovat na dílenský stůl.

- **Než začnete zpracovávat obrobek, nechte nástavec dosáhnout plných otáček.**
- Nástavec vyberte podle zpracovávaného materiálu.
- Stůl pily musí být správně namontovaný.
- Ustavte výrobek do stabilní polohy.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení. Poškozené nebo nečitelné samolepky je třeba vyměnit.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.
- U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Dbejte na směr chodu nástavce.

### 9.1 Zapnutí/vypnutí výrobku (obr. 1, 12)

Dbejte na to, aby oba bezpečnostní spínače (11a) na dveřích skříně (11) správně zacvakly.

#### Zapnutí

1. Zapojte síťovou zástrčku do řádně jištěné síťové zásuvky.
2. Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (12) označený „I“ pro zapnutí výrobku.

#### Vypnutí

1. Pro vypnutí výrobku stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (12) označený „0“.
2. Když výrobek nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### 9.2 Paralelní doraz (20) (obr. 13)

#### Upozornění:

Paralelní doraz může být namontován vlevo nebo vpravo od pilového pásu.

1. Zatláče upínací třmen (20a) paralelního dorazu (20) nahoru.
2. Nasaďte paralelní doraz (20) napřed dozadu na stůl pily (7) a následně paralelní doraz (20) zatláče dolů.
3. Posuňte paralelní doraz (20) a nastavte ho na požadovaný rozměr.
4. Pro upevnění paralelního dorazu (20) zatláče upínací třmen (20a) dolů.  
Chcete-li zvýšit upínací sílu třmenu (20a), otáčejte jím ve směru hodin, až bude paralelní doraz (20) dostatečně upevněný.
5. Dbejte na to, aby paralelní doraz (20) probíhal vždy paralelně vůči pilovému pásu (17).

### 9.3 Šablona příčného řezu (19) (obr. 1, 14)

1. Zasuňte šablonu příčného řezu (19) do drážky stolu pily (7).
2. Povolte rýhovanou matici (19a).
3. Otáčejte šablonou příčného řezu (19), až se nastaví požadovaný úhlový rozměr.  
Šipka na šabloně příčného řezu (19) ukazuje nastavěný úhel.
4. Znovu utáhněte rýhovanou matici (19a).

### 9.4 Šikmé řezy (obr. 14, 15)

Aby bylo možné provést šikmé řezy paralelně vůči pilovému pásu (17), je možné stůl pily (7) naklonit v rozsahu 0° - 45°.

1. Povolte křídlovou matici (22) a aretační rukojeť (23).
2. Naklánějte stůl pily (7) dopředu, až bude na stupnici (15) nastaven požadovaný úhlový rozměr.
3. Křídlovou matici (22) a aretační rukojeť (23) utáhněte.

### POZOR

Je-li stůl pily nakloněný, je třeba paralelní doraz namontovat napravo od pilového pásu. Zabráni se tím sesmeknutí obrobku.

## 10 Pracovní pokyny

Následující bezpečné pracovní postupy přispívají k bezpečnosti, avšak nemusí být vhodné, úplné nebo zcela užitečné pro každé použití. Nemohou se zabývat všemi možnými nebezpečnými stavy a musí být vykládány pečlivě.

- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení, jako je ochrana zraku. Použijte odsávací zařízení!

- Když je výrobek mimo provoz, například po ukončení práce, měli byste pilový pás povolit. Umístěte na výrobek příslušné upozornění na napínání pilového listu pro dalšího uživatele.
- Nepoužité pilové pásy uchovávejte složené a bezpečně na suchém místě. Před použitím je zkontrolujte, zda nemají vady, jako zuby nebo praskliny. Nepoužívejte vadné pilové pásy!

### **VAROVÁNÍ**

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívají. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

- Zkontrolujte poškození a správné dosednutí krytů a ochranných zařízení. Případně je vyměňte.
- Během celé doby provozu používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Při práci přistavte vedení pilového pásu vždycky co nejblíže k obrobku.
- Pracujte jen za denního světla nebo v kvalitním umělém světle.
- Na rovné řezy používejte vždy paralelní doraz, abyste zabránili převrácení nebo sklouznutí obrobku.
- Ruce držte v bezpečné vzdálenosti od pilového pásu. Na drobné řezy použijte posuvnou tyč.
- Pro šikmé řezy uveďte stůl pily do příslušné polohy a vedte obrobek k paralelnímu dorazu.
- Pro řezání rybinovitých zářezů, čepů nebo klínů umístěte stůl pily vždy do odpovídající polohy na úhlové stupnici.
- U obloukovitých a nepravidelných řezů byste měli obrobek vést rovnoměrně oběma rukama a mít přítom prsty u sebe. Obrobek držte rukama pevně v bezpečné oblasti.
- Pro opakované provádění obloukovitých a nepravidelných řezů se doporučuje použít pomocnou šablonu.
- Při řezání oblých nebo nepravidelných dřevěných materiálů by se mělo používat zařízení, které obrobek jistí proti otáčení.

#### **Upozornění:**

Před první prací a po každé výměně nástavce proveďte zkušební běh bez zatížení. Výrobek ihned vypněte, pokud nástavec běží nepravidelně, dochází k silným vibracím nebo jsou slyšet nepatřičné zvuky.

- Při práci přistavte vedení pilového pásu vždycky co nejblíže k obrobku.
- Obrobek musí být vždy veden oběma rukama a držen naplocho na stole pily. Tím se zamezí vzpříčení pilového pásu.
- Doporučuje se provést jeden řez v jednom pracovním cyklu, než ho dělit do několika kroků, které mohou vyžadovat zatažení obrobku zpět. Pokud je zpětné zatažení přesto nevyhnutelné, měla by se pásová pila na předpětí vypnout. Obrobek by měl být zatažen zpět teprve poté, co se pilový pás úplně zastaví.

- Při řezání musí být obrobek vždy veden za svoji nejdelší stranu.

## **10.1 Provádění podélných řezů (obr. 1, 16)**

Jako podélný řez se označuje řezání podél vláken dřeva. Je možné řezat volně podél narysované linie nebo podél paralelního dorazu, čímž lze docílit lepšího výsledku.

U pravoúhlých řezů (stůl pily je do pravého úhlu k pilovému pásu) se paralelní doraz umístí nalevo od pilového pásu, takže je možné obrobek bezpečně vést pravou rukou podél dorazu.

### **POZOR**

Dlouhé obrobky zajistěte před odpadnutím na konci řezání (např. pojízdným stojanem apod.).

1. Nastavte paralelní doraz (20), jak je popsáno v 9.2.
2. Spusťte vedení pilového pásu (5) na obrobek (viz 8.6).
3. Zapněte pilu, jak je popsáno v 9.1.
4. Položte ruce se sevřenými prsty naplocho na obrobek a posouvajte jej podél paralelního dorazu (20) k pilovému pásu (17).
5. Prostrčte obrobek rovnoměrně podél paralelního dorazu vždy až na konec pomocí posuvné tyče (21).

## **10.2 Provádění příčných řezů (obr. 1, 14)**

Jako příčný řez se označuje řezání v pravém úhlu k vláknům dřeva. I tento druh řezání lze provádět volně, doporučuje se však z důvodu bezpečnosti a přesnosti použít šablonu příčného řezu. Šablona příčného řezu se dá nastavit až na 45° pro zkosené řezy. Ve spojení s šikmo postaveným stolem pily je tak možné provádět i dvojité zkosené řezy.

1. Nastavte šablonu příčného řezu (19), jak je popsáno v 9.3.
2. Držte obrobek pevně u dorazu šablony příčného řezu (19) a naplocho na stole pily (7).

### **VAROVÁNÍ**

Dávejte pozor na prsty, zejména ke konci řezu, a udržujte vzdálenost od nástavce.

## **10.3 Provádění šikmých řezů (obr. 1, 15)**

U podélných zkosených řezů se šikmo nakloněným stolem pily musí být paralelní doraz umístěn vpravo od pilového pásu, na straně směřující dolů (pokud to šifka obrobku dovoluje), aby byl obrobek zajištěn proti sklouznutí.

1. Nastavte stůl pily (7) do požadovaného úhlu (viz 9.4).
2. Vedte řez, jak je popsáno v 10.1.

## **10.4 Volné řezy (obr. 1, 17)**

Jednou z nejdůležitějších vlastností pásové pily je bezproblémové řezání křivek a rádiusů.

1. Spusťte vedení pilového pásu (5) na obrobek (viz 8.6).
2. Zapněte pilu, jak je popsáno v 9.1.

3. Přitiskněte obrobek pevně na stůl pily (7) a pomalu posouvejte do pilového pásu (17).  
V mnoha případech může pomoci, vyřezávat nahrubo křivky a rohy přibližně ve vzdálenosti 6 mm od linie.
4. Pokud musíte řezat křivky, které jsou pro používání pilový pás příliš úzké, musí být vyřezány pomocné řezy až k přední straně křivky. Následně lze vyříznout finální poloměr.

## 11 Čištění a údržba

### VAROVÁNÍ

**Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!**

### 11.1 Čištění

### VAROVÁNÍ

**Hrozí nebezpečí nehody! Čistící práce provádějte zásadně u vypnutého výrobku. Hrozí nebezpečí zranění! Před veškerým čištěním nechte výrobek vychladnout. Prvky motoru jsou horké. Hrozí nebezpečí poranění a popálení!**

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před veškerým čištěním výrobek vypněte.
- Nechte motor vychladnout.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou\* nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem\*. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Nečistěte nástavec, když je ještě v provozu.
- Nikdy nečistěte pilový pás nebo vedení pilového pásu ručním kartáčem nebo škrabkou za chodu pilového pásu. Pilové pásy zanesené pryskyřicí ohrožují bezpečnost práce a musejí se pravidelně čistit.
- Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

## 11.2 Údržba

### VAROVÁNÍ

**Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.**

**Hrozí nebezpečí nehody! Údržbu a čištění zásadně provádějte vždy při vypnutém motoru a vytáhněte síťovou zástrčku. Hrozí nebezpečí zranění! Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte výrobek vychladnout. Prvky motoru jsou horké. Hrozí nebezpečí poranění a popálení!**

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vypněte výrobek.
- Nechte výrobek vychladnout.
- Vytáhněte síťovou zástrčku!

### 11.2.1 Výměna pilového pásu (17) (obr. 1, 18)

1. Nastavte horní vedení pilového pásu (5) přibližně do poloviční výšky mezi stolem pily (7) a podstavcem (14).
2. Otevřete dveře skříně (11) uvolněním blokování dveří (10). Použijte šroubovák (A).
3. Demontujte výztuž U (7a) tím, že odstraníte obě rýhované matice (7b) a oba šrouby se zápusťnou hlavou M6x18 ze stolu pily (7).
4. Pro uvolnění pilového pásu (17) otáčejte upínacím šroubem (1) proti směru hodin.
5. Vyjměte pilový pás (17) z obou kol pásu (2 + 8) a vytáhněte pilový pás (17) ze šterbiny ve stole pily (7).
6. Nový pilový pás (17) protáhněte šterbinou ve stole pily (7) a nasadte ho uprostřed na dosedací plochu (3) obou kol pásu (2 + 8). Zuby pilového pásu (17) musí směřovat dolů ke stolu pily (7).
7. Napněte a nastavte pilový pás (17) (viz 8.3, 8.4).
8. Po provedeném nastavení opět zavřete dveře skříně (11) a zajistíte blokování dveří (10). Použijte šroubovák (A).
9. Namontujte výztuž U (7a) pomocí dvou šroubů se zápusťnou hlavou M6x18 a dvou rýhovaných matic (7b) na přední stranu stolu pily (7).

### 11.2.2 Výměna stolní vložky (6) (obr. 1, 19)

#### Upozornění:

- Používejte ochranné rukavice.
  - Při opotřebení nebo poškození je nutno vyměnit stolní vložku, jinak hrozí zvýšené nebezpečí zranění.
1. Uveďte stůl pily (7) do náklonu 45° (viz 9.4).
  2. Vytlačte opotřebenou stolní vložku (6) zespolu nahoru ze stolu pily (7).
  3. Montáž nové stolní vložky (6) probíhá v opačném pořadí.

## 12 Přeprava

- Výrobek se smí zvedat a přepravován pouze za rám nebo za podpěrnou nohu. Nikdy kvůli přepravě neprovádějte zvedání při zavěšení za ochranná zařízení, seřizovací rukojeti nebo stůl pily.
- Pro přepravu výrobku jej odpojte od elektrické sítě a nainstalujte jej na jiném k tomu určeném místě.
- Ochranné zařízení pilového pásu se musí během přepravy pásové pily nacházet ve spodní poloze.
- Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
- Oddělovací ochranná zařízení nikdy nepoužívejte ke zvedání nebo přepravě.

## 13 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C. Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

## 14 Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### 14.1 Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

### 14.2 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojné vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením „H05VV-F“.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

## 14.3 Motor na střídavý proud

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

- Síťové napětí musí činit 220 V – 240V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

**Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:**

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku motoru

## 15 Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

### POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

### Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

### 15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

### Náhradní díly/příslušenství

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| Pilový pás - č. výr.:    | 7901502604 |
| Stolní vložka - č. výr.: | 73220046   |

### 15.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Pilový pás, stolní vložka

\* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 16 Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)

- Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobci a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 17 Odstraňování poruch

| Porucha                                              | Možná příčina                                                                                                                                                     | Řešení                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nefunguje                                      | Motor, kabel nebo zástrčka vadné, síťové pojistky spálené, oba bezpečnostní spínače nejsou správně zacvaknuté.                                                    | Nechte výrobek zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. Nebezpečí! Zkontrolujte, v případě potřeby vyměňte síťové pojistky, oba bezpečnostní spínače správně zacvakněte |
| Motor nabíhá pomalu a nedosahuje provozní rychlosti. | Napětí příliš nízké, vinutí poškozená, spálený kondenzátor.                                                                                                       | Nechte zkontrolovat napětí kvalifikovaným elektrikářem. Nechte motor zkontrolovat odborníkem. Svěřte výměnu kondenzátoru odborníkovi.                                                 |
| Motor je příliš hlučný.                              | Poškozená vinutí, vadný motor.                                                                                                                                    | Nechte motor zkontrolovat odborníkem.                                                                                                                                                 |
| Motor nedosahuje plného výkonu.                      | Elektrické obvody v síťovém zařízení přetíženy (lampy, jiné motory atd.).                                                                                         | Nepoužívejte žádné jiné výrobky ani motory na stejném elektrickém obvodu.                                                                                                             |
| Motor se lehce přehřívá.                             | Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.                                                                                                                   | Zamezte přetížení motoru při řezání, odstraňte z něho prach, aby bylo zajištěno jeho optimální chlazení.                                                                              |
| Pilový řez je drsný nebo zvlněný.                    | Pilový pás je tupý, tvar zubů není vhodný pro tloušťku materiálu.                                                                                                 | Nabruste pilový pás resp. použijte vhodný pilový pás.                                                                                                                                 |
| Obrobek odskakuje resp. se tříští.                   | Příliš velký tlak řezání, resp. pilový pás není vhodný k danému účelu.                                                                                            | Použijte vhodný pilový pás.                                                                                                                                                           |
| Pilový pás ubíhá.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Špatně nastavené vedení pilového pásu.</li> <li>• Nesprávný pilový pás.</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavte vedení pilového pásu.</li> <li>• Použijte vhodný pilový pás.</li> </ul>                                                             |
| Spáleniny na dřevě při práci.                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pilový pás tupý.</li> <li>• Nesprávný pilový pás.</li> </ul>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte pilový pás.</li> <li>• Použijte vhodný pilový pás.</li> </ul>                                                                        |
| Pilový pás se při práci zasekává.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pilový pás tupý.</li> <li>• Pilový pás zanesený pryskyřicí.</li> <li>• Špatně nastavené vedení pilového pásu.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte pilový pás.</li> <li>• Vyčistěte pilový pás.</li> <li>• Nastavte vedení pilového pásu.</li> </ul>                                    |
| Motor běží, ale kotouč pásové pily se nepohybuje     | Řemen není správně napnutý                                                                                                                                        | Dopnutí řemene                                                                                                                                                                        |

## 18 EU prohlášení o shodě

### Překlad originálního prohlášení o shodě

#### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.

Značka: **SCHEPPACH**  
Název výrobku: **HBS25**  
Č. výr. **5901513901**

#### Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

#### 2006/42/EG - Příloha IV

Notifikovaná osoba:

TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
0123  
Z1A 011284 0450 Rev. 00

Číslo:

Číslo certifikátu:

#### Použité normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Pracovník pověřený dokumentací:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024



Simon Schunk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Obsah

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 1 Úvod.....                                     | 127 |
| 2 Popis výrobku (obr. 1 – 19).....              | 127 |
| 3 Rozsah dodávky (obr. 1 – 3).....              | 128 |
| 4 Použitie v súlade s určením .....             | 128 |
| 5 Bezpečnostné upozornenia.....                 | 128 |
| 6 Technické údaje .....                         | 131 |
| 7 Vybalenie .....                               | 132 |
| 8 Montáž .....                                  | 132 |
| 9 Obsluha.....                                  | 135 |
| 10 Pracovné pokyny.....                         | 136 |
| 11 Čistenie a údržba .....                      | 137 |
| 12 Preprava.....                                | 138 |
| 13 Skladovanie.....                             | 138 |
| 14 Elektrická prípojka.....                     | 138 |
| 15 Oprava a objednávanie náhradných dielov..... | 138 |
| 16 Likvidácia a recyklácia .....                | 139 |
| 17 Odstraňovanie porúch.....                    | 139 |
| 18 EÚ vyhlásenie o zhode .....                  | 140 |
| 19 Rozložený výkres .....                       | 283 |

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

|  |                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti. |
|  | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!                                                                                           |
|  | Noste ochranné okuliare.                                                                                                                                                                           |
|  | Noste ochranu sluchu.                                                                                                                                                                              |
|  | Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!                                                                                                                                                          |
|  | Noste bezpečnostnú obuv!                                                                                                                                                                           |
|  | Pred otvorením dvier krytu vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.                                                                                                                                       |

|  |                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Dodržiavajte smer chodu.                                                                                             |
|  | Údržbové, prestavovacie, nastavovacie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutí výrobku a vytiahnutej sieťovej zástrčke! |
|  | Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.                                                                             |

## 1 Úvod

### Výrobca:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

## 2 Popis výrobku (obr. 1 – 19)

1. Upínacia skrutka
2. Horné pásové koleso
3. Jazdná plocha (pílového pásu)
4. Ochranné zariadenie pílového pásu
5. Horné vedenie pílového pásu
6. Vložka stola
7. Stôl píly
- 7a. Výstuž v tvare U
- 7b. Rýhovaná matica

8. Dolné pásové koleso
9. Oporná noha
10. Blokovanie dverí
11. Dvere skrine
- 11a. Bezpečnostný spínač
12. Zapínač/vypínač
13. Nastavovacia rukoväť (horného pásového kolesa)
- 13a. Kridlová matica (horného pásového kolesa)
14. Podstavec
15. Stupňová škála (rozsah otáčania)
16. Odsávacie hrdlo
17. Pilový pás
18. Kridlová skrutka (vedenie pilového kotúča)
- 18a. Nastavovacia matica (vedenie pilového kotúča)
19. Posuvné meradlo priečného rezu
- 19a. Ryhovaná matica
20. Paralelný doraz
- 20a. Upínací strmeň
21. Posuvná tyč
22. Kridlová matica
23. Blokovacia rukoväť
24. Zvierka
25. Horné oporné ložisko
- 25a. Imbusová skrutka
26. Horné vodiace kolíky
- 26a. Imbusové skrutky
27. Horný držiak
- 27a. Skrutka s vnútorným šesťhranom (2x)
28. Dolné oporné ložisko
- 28a. Imbusová skrutka
29. Dolný držiak
- 29a. Imbusová skrutka
30. Dolné vodiace kolíky
- 30a. Imbusové skrutky
31. Koncová dorazová skrutka (nastavenie stola píly)
- 31a. Poistná matica (nastavenie stola píly)
32. Držiak posuvnej tyče

### 3 Rozsah dodávky (obr. 1 – 3)

| Pol. | Počet | Označenie                  |
|------|-------|----------------------------|
| 7.   | 1 x   | Stôl píly                  |
| 17.  | 1 x   | Pilový pás (predmontovaný) |
| 20.  | 1 x   | Paralelný doraz            |
| 21.  | 1 x   | Posuvná tyč                |
| A.   | 1 x   | plochý skrutkovač,         |
| B.   | 1 x   | Vidlicový kľúč veľ. 10/13  |
| C.   | 1 x   | Imbusový kľúč 3 mm         |
| D.   | 1 x   | Imbusový kľúč 4 mm         |
| E.   | 1 x   | Imbusový kľúč 5 mm         |
|      | 1 x   | Pásová píla                |
|      | 1 x   | Návod na obsluhu           |

### 4 Použitie v súlade s určením

Pásová píla slúži na pozdĺžne a priečne rezanie dreva alebo drevených obrobkov. Guľaté materiály sa smú rezať iba s vhodnými upínacími zariadeniami.

#### **VAROVANIE**

Výrobok nepoužívajte na rezanie iných materiálov, než aké sú opísané v návode na obsluhu.

#### **VAROVANIE**

Dodaný pilový pás je určený výlučne na rezanie dreva! Nepoužívajte ho na plnenie palivového dreva!

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Používať sa smú iba pilové pásy, ktoré sú vhodné pre výrobok.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaistujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

### Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

#### **NEBEZPEČENSTVO**

**Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

#### **VAROVANIE**

**Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

#### **OPATRNE**

**Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.**

#### **POZOR**

**Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.**

### 5 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

## **VAROVANIE**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### **1) Bezpečnosť na pracovisku**

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### **2) Elektrická bezpečnosť**

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripojné vedenie zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### **3) Bezpečnosť osôb**

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.

- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zastite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

### **4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím**

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradie odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskusené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybuje sa časť fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 5) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

### 5.1 Bezpečnostné upozornenia pre pásové pily

- a) **Nepoužívajte poškodené ani zdeformované pilové pásy.** Poškodené alebo zdeformované pilové pásy môžu prasknúť a/alebo sa zlomiť.
- b) **Nepoužívajte chladiace kvapaliny.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Pásový pilu prevádzkujte rýchlosťou vhodnou pre povolené aplikácie a materiály.** Práca pri rýchlosti nesprávnej pre pílený materiál môže spôsobiť zlomenie pilového pásu a fyzické zranenia.
- d) **Elektrické náradie neprevádzkujte s otvoreným prístupovým krytom k pilovému pásu.** Kontakt s pohyblivými dielmi môže viesť k fyzickým zraneniam.

### 5.2 Dodatočné bezpečnostné upozornenia

#### **VAROVANIE**

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy nosťte ochranné rukavice.

- Pri rezaní guľatiny alebo nepravidelne tvarovaného dreva by sa malo použiť zariadenie na zabezpečenie obrobku proti skrúteniu.
- Pri rezaní dosiek na výšku sa musí použiť zariadenie, ktoré zabráňuje spätnému hádzaniu obrobku.
- **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- Tento výrobok smú prevádzkovať len také osoby, ktoré sú oboznámené s jeho zaobchádzaním.

#### **VAROVANIE**

Dodaný pilový pás je určený výlučne na rezanie dreva! Nepoužívajte ho na pílenie palivového dreva!

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s prevádzkovým napätím na typovom štítku.
- Dlhé príводы, ako aj predĺženia, káblové bubny atď. spôsobujú pokles napätia a môžu zabrániť rozbehu motora.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od výrobku počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad výrobkom.
- Dodržiavajte smer otáčania motora a pilového pásu.
- Výrobok nikdy neprevádzkujte s chybnými **ochrannými zariadeniami** ani bez ochranných zariadení.
- Nepracujte na obrobkoch, ktoré sú príliš malé na to, aby ste ich mohli bezpečne držať v ruke.

#### **VAROVANIE**

##### **Nebezpečenstvo poranenia!**

Ak budete blokovania odstraňovať holými rukami, môžete sa zraniť.

- Noste ochranné rukavice.
- Používajte vhodné nástroje (napr. drevenú palicu).

- Prestaviteľné ochranné zariadenie nastavte tak, aby ste stáli čo najbližšie k obrobku.
- Ochranné kryty sa nesmú používať na prepravu alebo neodbornú prevádzku výrobku.

#### **VAROVANIE**

Nepoužívajte poškodené ani zdeformované vložené nástroje.

#### **VAROVANIE**

Zabezpečte, aby bol obrábaný materiál vhodný pre rýchlosť otáčok vloženého nástroja.

#### **VAROVANIE**

V prípade poškodenej vložky stola hrozí nebezpečenstvo, že sa medzi vložku stola a pilový kotúč zaseknú nejaké predmety a zablokujú pilový kotúč.

**Poškodené vložky stola okamžite vymeňte!**

#### **VAROVANIE**

**Hrozí nebezpečenstvo nehody! Čistiace práce vykonávajte zásadne s vypnutým výrobkom. Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác nechajte výrobok vychladnúť. Prvky motora sú horúce. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a popálenia!**

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác výrobok vypnite.
- Nechajte vychladnúť motor.

#### **POZOR**

Zuby pilového pásu musia smerovať nadol.

- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený. Nikdy neodstraňujte ochranné zariadenia výrobku. Môže to mať za následok vážne poranenia.
- Pri úkosových rezoch s nakloneným stolom píly sa musí paralelný doraz umiestniť na dolnej časti stola píly.

## POZOR

Dlhé obrobky zaistíte proti prevrhnutiu na konci procesu rezania (napr. pomocou valčekového stojana alebo podobného zariadenia).

- Držte ruky v bezpečnostnej vzdialenosti od pílového pásu. Na úzke ruky používajte posuvnú tyč.
- Posuvnú tyč skladujte na určenom držiaku na výrobu, aby ste na ňu mohli dosiahnuť z jej normálnej pracovnej polohy a mali ste ju vždy poruke.
- Ak sa výrobok nepoužíva, vypnite ho.
- V normálnej pracovnej polohe sa operátor nachádza pred výrobkom.

## Zvyškové riziká

**Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude poskytovať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu.
- Poškodenie pľúc, ak sa nenosí predpísaná ochrana dýchacích ciest.
- Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými obrobkami pri neodbornom držaní alebo vedení.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Vyhybajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasúvaní zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačený zapínač/vypínač.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pustite zapínač/vypínač a vytiahnite sieťovú zástrčku.

## VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch krčvito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

## 6 Technické údaje

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Motor na striedavý prúd          | 230 – 240 V~ 50 Hz     |
| Príkon                           | 350 wattov (S1*)       |
|                                  | 450 Watt (S2 20min**)  |
| Otáčky pri chode naprázdno $n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Dĺžka pílového pásu              | 1400 mm                |
| Šírka pílového pásu              | 6 mm                   |
| Šírka pílového pásu max.         | 12 mm                  |
| Rýchlosť pílového pásu           | 900 m/min              |
| Výška rezu                       | 0 – 80 mm              |
| Vyloženie                        | 200 mm                 |
| Veľkosť stola píly               | 300 x 300 mm           |
| Naklápací stôl píly              | 0° – 45°               |
| Rozmery obrobku max.             | 400 x 400 x 80 mm      |
| Hmotnosť                         | cca 14,8 kg            |

Technické zmeny vyhradené!

### \*Prevádzkový režim S1 (nepretržitá prevádzka)

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

### \*\*Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Výrobok sa môže krátkodobu prevádzkovať s uvedeným výkonom (20 min.).

**Obrobok musí byť vysoký minimálne 3 mm a široký 10 mm.**

### Hodnoty hluku

## VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841.

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 77,4 dB |
| Neistota $K_{pA}$                   | 3 dB    |
| Hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 90,4 dB |
| Neistota $K_{wA}$                   | 3 dB    |

Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

## VAROVANIE

**Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.**

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

## 7 Vybalenie

### VAROVANIE

**Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!**

**Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

## 8 Montáž

### POZOR

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

### VAROVANIE

**Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!**

Potrebné náradie:

- Plochý skrutkovač\* (A)
- 1x vidlicový kľúč veľ. 10/13 mm\* (B)

- 1x inbusový kľúč 3 mm\* (C)
- 1x inbusový kľúč 4 mm\* (D)
- 1x inbusový kľúč 5 mm\* (E)

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 8.1 Montáž stola píly (7) (obr. 4 – 6)

1. Odstráňte krídlovú maticu (22), blokovaciu rukoväť (23), dve príložky a zvierku (24).
2. Potom odstráňte zo stola píly (7) dve ryhované matice (7b), výstuž v tvare U (7a) a dve zápusťné skrutky M6x18. Použite inbusový kľúč 4 mm (D).
3. Preveďte stôl píly (7) cez pilový pás (17). Upevnite ho k oboj skrutkách podstavca (14) zvierkou (24), dvomi príložkami, blokovacou rukoväťou (23) a krídlovou maticou (22).
4. Namontujte výstuž v tvare U (7a) pomocou dvoch zápusťných skrutiek M6x18 a dvoch ryhovaných matíc (7b) na dolnej strane stola píly (7). Použite inbusový kľúč 4 mm (D).

### 8.2 Ktorý pilový pás použiť

**Skontrolujte pevné uloženie vloženého nástroja.**

Nesprávne alebo nie bezpečne upevnené vložené nástroje sa môžu počas prevádzky uvoľniť a poraniť vás.

Pilový pás, ktorý je v rozsahu dodávky, je určený na univerzálne použitie. Pri výbere pilového pásu treba zohľadniť nasledujúce kritériá:

- S úzkym pilovým pásom môžete rezať tesnejšie polomery než so širokým.
- Na rovné rezy používajte široké pilové pásy. To je dôležité najmä pri rezaní dreva. Pilový pás má tendenciu sledovať textúru dreva, a preto sa ľahko odchýli od požadovanej polohy.
- Pilové pásy s jemnými zubami režu hladšie, ale aj pomalšie ako pilové listy s hrubými zubami.
- Používajte výhradne nepoškodené a bezchybné pilové pásy. Ohnuté, tupé alebo inak poškodené pilové pásy sa môžu zlomiť.

### 8.3 Napnutie pilového pásu (17) (obr. 1)

#### POZOR

Pri dlhšom odstavení pásovej píly sa musí uvoľniť pilový pás, t. j. pred zapnutím pásovej píly sa musí skontrolovať upnutie pilového listu.

1. Ak chcete napnúť pilový pás (17), otočte upínaciu skrutku (1) v smere hodinových ručičiek.

#### Upozornenia:

- Správne upnutie pilového pásu môžete zistiť zatlačeníím prstom zboku na pilový pás, približne v strede medzi obomi kolieskami pilového pásu (2+8). Pilový pás by sa pritom mal dať potlačiť iba minimálne (cca 1 – 2 mm).
- Dostatočne upnutý pilový pás má kovový zvuk, keď po ňom poklepete.
- Ak sa pilový pás dlhší čas nebude používať, uvoľnite ho, aby sa nepretiahol.

## POZOR

V prípade príliš veľkého upnutia sa môže pílový pás zlomiť.

## POZOR

### Nebezpečenstvo poranenia!

V prípade príliš malého upnutia sa môže pásové koleso pretočiť, v dôsledku čoho pílový pás zostane stáť.

1. Ak chcete uvoľniť pílový pás (17), otočte upínaciu skrutku (1) proti smeru hodinových ručičiek.

## 8.4 Nastavte pílový pás (17) (obr. 1, 2)

## POZOR

Skôr ako sa môže vykonať nastavenie pílového pásu, musí sa pílový pás správne napnúť.

1. Otvorte dvere skrine (11) uvoľnením blokovania dverí (10). Použite plochý skrutkovač (A).
2. Pomaly otáčajte horným pásovým kolesom (2) v smere hodinových ručičiek. Pílový pás (17) sa musí pohybovať v strede jazdnej plochy (3) horného pásového kolesa (2).  
Ak tomu tak nie je, skorigujte uhol sklonu horného pásového kolesa (2).
3. Na tento účel uvoľnite krídlovú maticu (13a).
  - Ak pílový pás (17) viac prebieha k zadnej hrane horného pásového kolesa (2), musíte otáčať nastavovacou rukoväťou (13) proti smeru hodinových ručičiek.
  - Ak pílový pás (17) viac prebieha k prednej hrane horného pásového kolesa (2), musíte otáčať nastavovacou rukoväťou (13) v smere hodinových ručičiek.
4. Po nastavení horného pásového kolesa (2) sa musí skontrolovať poloha pílového pásu (17) na dolnom pásovom kolese (8).
5. Dolné pásové koleso (8) pomaly otáčajte jednou rukou, aby ste skontrolovali polohu pílového pásu (17).
6. Pílový pás (17) by mal byť tiež umiestnený v strede jazdnej plochy (3) dolného pásového kolesa (8). Ak sa tak nestane, je potrebné znovu nastaviť sklon horného pásového kolesa (2).
7. Aby ste sa uistili, že nastavenie horného pásového kolesa (2) ovplyvňuje polohu pílového kotúča (17) na dolnom pásovom kolese (8), niekoľkokrát otočte dolným pásovým kolesom (8).
8. Opäť utiahnite krídlovú maticu (13a).
9. Po dokončení nastavenia opäť zatvorte dvere skrine (11) a zaisťte blokovania dverí (10). Použite plochý skrutkovač (A).

## 8.5 Nastavenie vedenia pílového pásu (obr. 1, 7)

Pred prvým uvedením do prevádzky a po každej výmene pílového pásu sa musia opätovne nastaviť oporné ložiská (25+28) aj vodiace kolíky (26+30).

1. Otvorte dvere skrine (11) uvoľnením blokovania dverí (10). Použite plochý skrutkovač (A).

### 8.5.1 Horné oporné ložisko (25) (obr. 7a)

1. Uvoľnite inbusovú skrutku (25a) na hornom opornom ložisku (25). Použite inbusový kľúč 3 mm (C).
2. Posúvajte horné oporné ložisko (25), kým sa už tesne nebude dotýkať pílového pásu (17) (vzdialenosť max. 0,5 mm).
3. Znovu pevne utiahnite inbusovú skrutku (25a) horného oporného ložiska (25). Použite inbusový kľúč 3 mm (C).

### 8.5.2 Nastavenie horných vodiacich kolíkov (26) (obr. 1, 7b)

1. Uvoľnite inbusovú skrutku (27a) na hornom držiaku (27). Použite inbusový kľúč 3 mm (C).
2. Posúvajte horný držiak (27), kým sa predná hrana vodiacich kolíkov (26) nebude nachádzať cca 1 mm za pätou zubu pílového pásu (17).
3. Znovu pevne utiahnite inbusovú skrutku (27a) na hornom držiaku (27). Použite inbusový kľúč 3 mm (C).

## POZOR

Pílový pás je nepoužiteľný, keď sa zuby bežiacieho pílového pásu dotknú vodiacich kolíkov.

4. Uvoľnite inbusové skrutky (26a) na horných vodiacich kolíkoch (26). Použite inbusový kľúč 3 mm (C).
5. Zatačte horné vodiace kolíky (26) smerom k pílovému pásu (17)!

## POZOR

Vzdialenosť medzi vodiacími kolíkmi a pílovým pásom smie byť max. 0,5 mm. (Pílový pás sa nesmie zasekávať).

6. Znovu pevne utiahnite inbusovú skrutku (26a) na horných vodiacich kolíkoch (26). Použite inbusový kľúč 3 mm (C).
7. Niekoľkokrát otočte horným pásovým kolesom (2) v smere hodinových ručičiek.
8. Opäť skontrolujte nastavenie horných vodiacich kolíkov (26) a v prípade potreby ich znovu nastavte.
9. V prípade potreby opätovne nastavte horné oporné ložisko (25) pozri 8.5.1.

### 8.5.3 Nastavenie dolného držiaka (29) (obr. 1, 7b)

1. Umiestnite stôl píly (7) pod uhlom 45°.
2. Otvorte dvere skrine (11) uvoľnením blokovania dverí (10). Použite plochý skrutkovač (A).
3. Uvoľnite inbusovú skrutku (29a) na dolnom držiaku (29). Použite inbusový kľúč 5 mm (E) a vidlicový kľúč veľ. 10/13 (B).
4. Posúvajte dolný držiak (29), kým sa predná hrana dolných vodiacich kolíkov (30) nebude nachádzať cca 1 mm za pätou zubu pílového pásu (17).
5. Znovu pevne utiahnite inbusovú skrutku (29a) dolného držiaka (29). Použite inbusový kľúč 5 mm (E) a vidlicový kľúč veľ. 10/13 (B).
6. Postupujte podľa pokynov v časti 8.5.4.

### 8.5.4 Nastavenie dolného oporného ložiska (obr. 1, 7c)

1. Uvoľnite inbusovú skrutku (28a) na dolnom opornom ložisku (28). Použite inbusový kľúč 3 mm (C).
2. Posúvajte dolné oporné ložisko (28), kým sa už tesne nebude dotýkať pilového pásu (17) (vzdialenosť max. 0,5 mm).
3. Znovu pevne utiahnite inbusovú skrutku (28a) dolného oporného ložiska (28). Použite inbusový kľúč 3 mm (C).
4. Postupujte podľa pokynov v časti 8.5.5.

### 8.5.5 Nastavenie dolných vodiacich kolíkov (30) (obr. 1, 7d)

#### POZOR

Pilový pás je nepoužiteľný, keď sa zuby bežiacieho pilového pásu dotknú vodiacich kolíkov.

1. Uvoľnite dve inbusové skrutky (30a) na dolných vodiacich kolíkoch (30). Použite inbusový kľúč 3 mm (C).
2. Zatlačte vodiace kolíky (30) smerom k pilovému pásu (17).

#### POZOR

Vzdialenosť medzi vodiacími kolíkmi a pilovým pásom smie byť max. 0,5 mm. (Pilový pás sa nesmie zasekávať).

3. Znovu pevne utiahnite dve inbusové skrutky (30a) na dolných vodiacich kolíkoch (30). Použite inbusový kľúč 3 mm (C).
4. Niekoľkokrát otočte dolným pásovým kolesom (8) v smere hodinových ručičiek.
5. Opäť skontrolujte nastavenie dolných vodiacich kolíkov (30) a v prípade potreby ich znovu nastavte.
6. V prípade potreby opätovne nastavte dolné oporné ložisko (28) podľa popisu v časti 8.5.4.
7. Po dokončení nastavenia opäť zatvorte dvere skrine (11) a zaistíte blokovania dverí (10). Použite plochý skrutkovač (A).

### 8.6 Nastavenie horného vedenia pilového pásu (5) (obr. 8)

#### Upozornenie:

Nastavenie sa musí pred každým procesom rezania skontrolovať, resp. nanovo nastaviť.

1. Uvoľnite krídlovú skrutku (18).
2. Otáčaním nastavovacej matice (18a) spustíte horné vedenie pilového pásu (5) čo najbližšie (vzdialenosť približne 2 – 3 mm) k obrábanému obrobku.
3. Znova utiahnite krídlovú skrutku (18).

### 8.7 Nastavenie stola píly (7) na 90° (obr. 9, 10)

1. Nastavte stôl píly (7) do vodorovnej polohy 90°.
2. Toto nastavenie je preddefinované pomocou koncovej dorazovej skrutky (31).

3. Skontrolujte dotiahnutie koncovkej dorazovej skrutky (31) a poistnej matice (31a) a v prípade potreby ich dotiahnite. Použite vidlicový kľúč veľ. 10/13 (B).
4. Ak stôl píly (7) nie je nastavený v pravom uhle k pilovému kotúču (17), je potrebné nastaviť koncovú dorazovú skrutku (31).
5. Uvoľnite koncovú dorazovú skrutku (31) a poistnú maticu (31a). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/13 (B).
6. Otáčaním koncovkej dorazovej skrutky (31) v smere hodinových ručičiek znížite koncovú dorazovú bod alebo ho zvýšite proti smeru hodinových ručičiek.
7. Pomocou uhlového držiaka\* vyrovnať stôl píly (7) do pravého uhla k pilovému pásu (17), posuňte koncovú dorazovú skrutku (31) do požadovanej polohy a dotiahnite poistnú maticu (31a). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/13 (B).

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 8.8 Použitie ako stacionárny stroj (obr. 1)

Pri nepretržitom používaní musí byť výrobok namontovaný na pracovnom stole.

- Výrobok musí byť inštalovaný stabilne, t. j. pevne prisrkovaný na pracovný stôl alebo na pevný podstavec.
- Za týmto účelom sa v opornej nohe (9) nachádzajú upevňovacie otvory.

1. Označte vyvŕtané otvory.
  - Umiestnite výrobok tak, ako sa má neskôr inštalovať.
  - Označte polohy otvorov, ktoré sa majú vyvŕtať, na pracovnom stole. Tieto sú určené otvormi v opornej nohe (9). Odporúča sa montáž v blízkosti spojov hrán.
2. Vyvŕtajte otvory (min. priemer 6,5 mm) cez pracovný stôl.
3. Umiestnite výrobok nad vyvŕtané otvory tak, aby sa zhodovali s otvormi v opornej nohe (9), a zhora cez otvory zasuňte vhodnú skrutku\* a utiahnite ich.

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 8.9 4-dielna súprava odsávacieho hrdla (16) (obr. 2)

Výrobok je vybavený odsávacím hrdlom.

4-dielna súprava odsávacieho hrdla (16) má priemer 40 mm.

Zatvorte odsávanie prachu pri spracovaní prašných materiálov.

#### POZOR

Odsávanie prachu musí byť vhodné pre spracovávaný materiál.

Na odsávanie obzvlášť škodlivých alebo karcinogénnych prachov použite špeciálne odsávacie zariadenie.

1. Zapojte hadicu vhodného odsávacieho systému\* (napr. priemyselného vysávača) priamo na 4-dielnu súpravu odsávacieho hrdla (16).

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 8.10 Držiak posuvnej tyče (32) (obr. 11)

Držiak posuvnej tyče (32) je predmontovaný na podstavci (14).

Ak sa zariadenie nepoužíva, posuvná tyč (21) sa musí vždy uložiť do držiaka posuvnej tyče (32).

## 9 Obsluha

### POZOR

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

#### Upozornenie:

Výrobok je vybavený bezpečnostným spínačom. To znamená, že výrobok nemožno zapnúť, ak sú dvere otvorené alebo nie sú správne zatvorené.

Uistite sa, že oba bezpečnostné spínače (11a) na dverách krytu (11) správne zapadli.

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Zapínač/vypínač a bezpečnostný spínač sa nesmie aretovat!

- Nepracujte s výrobkom, ak sú spínače poškodené.
- Pred každým použitím sa uistite, či je výrobok funkčný.

### VAROVANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

### VAROVANIE

Zabezpečte, aby bol obrábaný materiál vhodný pre rýchlosť otáčok vloženého nástroja.

#### Upozornenie:

Prí nepretržitom používaní musí byť výrobok namontovaný na pracovnom stole.

- **Pred obrábaním obrobku nechajte vložený nástroj dosiahnuť maximálne otáčky.**
- Vyberte vložený nástroj podľa obrábaného materiálu.
- Stôl píly musí byť správne namontovaný.
- Postavte výrobok tak, aby bol stabilný.
- Pred uvedením do prevádzky je nutné namontovať všetky kryty a bezpečnostné zariadenia v súlade s predpismi. Poškodené alebo nečitateľné nálepky sa musia nahradiť.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického náradia.
- V prípade už spracovaného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Dodržiavajte smer chodu vloženého nástroja.

## 9.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 1, 12)

Uistite sa, že oba bezpečnostné spínače (11a) na dverách krytu (11) správne zapadli.

#### Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku zasunite do riadne poistenej sieťovej zásuvky.
2. Na zapnutie výrobku stlačte zapínač/vypínač (12) označený „I“.

#### Vypnutie

1. Na vypnutie výrobku stlačte zapínač/vypínač (12) označený „0“.
2. Ak výrobok nepoužívate, odpojte sieťovú zástrčku od sieťovej zásuvky.

## 9.2 Paralelný doraz (20) (obr. 13)

#### Upozornenie:

Paralelný doraz možno namontovať na ľavej alebo pravej strane pilového pásu.

1. Stlačte upínací strmeň (20a) paralelného dorazu (20) smerom nahor.
2. Najprv umiestnite paralelný doraz (20) na zadnú časť stola píly (7) a potom zatlačte paralelný doraz (20) smerom nadol.
3. Posuňte paralelný doraz (20) a nastavte ho na požadovaný rozmer.
4. Stlačte upínací strmeň (20a) smerom nadol, aby ste zafixovali paralelný doraz (20).  
Na zvýšenie upínacej sily upínacieho strmeňa (20a) ho otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa paralelný doraz (20) dostatočne zafixuje.
5. Dbajte na to, aby paralelný doraz (20) vždy prebiehal paralelne k pilovému pásu (17).

## 9.3 Posuvné meradlo priečného rezu (19) (obr. 1, 14)

1. Posuvné meradlo priečného rezu (19) posuňte do drážky stola píly (7).
2. Povoľte ryhovanú maticu (19a).
3. Otáčajte posuvným meradlom priečného rezu (19), kým nebude nastavená požadovaná uhlová miera.  
Šípka na posuvnom meradle priečného rezu (19) ukazuje nastavený uhol.
4. Opäť utiahnite ryhovanú maticu (19a).

## 9.4 Šikmé rezy (obr. 14, 15)

Stôl píly (7) je možné nakloniť o 0° – 45°, aby sa mohli vykonať šikmé rezy paralelne k pilovému pásu (17).

1. Uvoľnite krídlovú maticu (22) a blokováciu rukoväť (23).
2. Stôl píly (7) nakláňajte dopredu, kým nebude na stupnici (15) nastavená požadovaná uhlová miera.
3. Utiahnite opäť krídlovú maticu (22) a blokováciu rukoväť (23).

## POZOR

Pri naklonenom stole píly sa musí paralelný doraz namontovať vpravo od pilového pásu. Tým sa zabráni zosunutiu obrobku.

## 10 Pracovné pokyny

Nasledujúce bezpečné pracovné postupy sa považujú za príspevok k bezpečnosti, nedajú sa však primerane, úplne a v plnom rozsahu aplikovať na každé použitie. Nezaťahujú všetky možné nebezpečné stavy a musia sa starostlivo interpretovať.

- Ohrozenie zdravím drevným prachom alebo trieskami. Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu zraku. Používajte odsávacie zariadenie!
- Ak je výrobok mimo prevádzky, napríklad po skončení práce, mali by ste uvoľniť pilový pás. Umiestnite na výrobok zodpovedajúce upozornenie na napnutie pilového pásu pre ďalšieho používateľa.
- Nepoužívané pilové pásy bezpečne uschovajte zložené na suchom mieste. Pred použitím ich skontrolujte, či nevykazujú chyby, ako sú zuby alebo trhliny. Nepoužívajte chýbné pilové pásy!

## VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy noste ochranné rukavice.

- Prekontrolujte kryty a ochranné zariadenia ohľadom poškodení a správneho upevnenia. V danom prípade ich vymeňte.
- Počas celej doby prevádzky noste ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohyblivých sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohyblivé sa časti.
- Pri práci pristavte vedenie pilového pásu vždy čo najbližšie k obrobku.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
- Na rovné rezy vždy používajte paralelný doraz, aby ste zabránili preklopeniu alebo sklznutiu obrobku.
- Držte ruky v bezpečnostnej vzdialenosti od pilového pásu. Na úzke ruky používajte posuvnú tyč.
- Pre šikmé rezy uveďte stôl píly do zodpovedajúcej polohy a vedte obrobok popri paralelnom doraze.
- Ak chcete rezať hroty, čapy alebo klíny s drážkou, posuňte stôl píly do príslušnej polohy na uhlovej stupnici.
- Pri oblúkovitých a nepravidelných rezoch by ste mali obrobok viesť oboma rukami a rovnomerne posúvať zatvorené prsty. Obrobok držte rukami na bezpečnom mieste.
- Pri opakovaných zakrivených a nepravidelných rezoch odporúčame použiť pomocnú šablónu.
- Pri rezaní guľatiny alebo nepravidelne tvarovaného dreva by sa malo použiť zariadenie na zabezpečenie obrobku proti skrútnutiu.

## Upozornenie:

Pred prvou prácou a po každej výmene vloženého nástroja vykonajte skúšobný chod bez zataženia. Výrobok okamžite vypnite, ak má vložený nástroj nerovnomerný chod, vyskytnú sa značné vibrácie alebo je počuť neobvyklé zvuky.

- Pri práci pristavte vedenie pilového pásu vždy čo najbližšie k obrobku.
- Obrobok je vždy potrebné viesť oboma rukami a držať plocho na stole píly. Tým sa zabráni zaseknutiu pilového pásu.
- Odporúča sa vykonať rez v jednej pracovnej operácii, a nie ho rozdeliť na niekoľko častí, ktoré môžu vyžadovať zasunutie obrobku. Ak je zasunutie napriek tomu nevyhnutné, pásová píla by sa mala vopred vypnúť. Obrobok by sa mal zasunúť, až keď sa pásová píla úplne zastaví.
- Pri pílení sa obrobok musí vždy viesť s jeho najdlhšou stranou.

## 10.1 Vykonanie pozdĺžnych rezov (obr. 1, 16)

Rezanie pozdĺž vlákien dreva sa označuje ako pozdĺžny rez. Na dosiahnutie lepšieho výsledku môžete rezať voľnou rukou pozdĺž naznačenej čiary alebo pozdĺž paralelného dorazu.

Pri pravouhlých rezoch (stôl píly je v pravom uhle k pilovému pásu) je paralelný doraz umiestnený naľavo od pilového pásu, aby sa obrobok mohol bezpečne viesť pozdĺž dorazu pravou rukou.

## POZOR

Dlhé obrobky zaistíte proti prevrhnutiu na konci procesu rezania (napr. pomocou valčekového stojana alebo podobného zariadenia).

1. Nastavte paralelný doraz (20) podľa opisu v kapitole 9.2.
2. Spustíte horné vedenie pilového pásu (5) na obrobok (pozri 8.6).
3. Zapnite pílu podľa opisu v kapitole 9.1.
4. Ruky so zovretými prstami položte naplocho na obrobok a posúvajte ho pozdĺž paralelného dorazu (20) k pilovému pásu (17).
5. Obrobok vždy pretláčajte až do konca pomocou posuvnej tyče (21) s rovnomerným posuvom pozdĺž paralelného dorazu.

## 10.2 Vykonanie priečných rezov (obr. 1, 14)

Pojem priečný rez označuje rezanie v pravom uhle k vláknam dreva. Tento typ rezu je možné vykonať aj voľnou rukou, ale z dôvodu bezpečnosti a presnosti sa odporúča použiť posuvné meradlo priečného rezu. Posuvné meradlo priečného rezu je možné nastaviť až do 45° pre šikmé rezy. V spojení so šikmým stolom píly možno vykonávať aj dvojité šikmé rezy.

1. Vložte posuvné meradlo priečného rezu (19) podľa opisu v kapitole 9.3.
2. Obrobok držte pevne opretý o doraz posuvného meradla priečného rezu (19) a naplocho na stole píly (7).

## **VAROVANIE**

Dávajte si pozor na prsty, najmä ku koncu rezu, a udržujte si odstup od vloženého nástroja.

### 10.3 Vyhotovenie šikmých rezov (obr. 1, 15)

Pri pozdĺžnych šikmých rezoch s nakloneným stolom píly musí byť paralelný doraz pripevnený vpravo od pílového pásu na strane smerujúcej nadol (pokiaľ to umožňuje šírka obrobku), aby sa obrobok zaistil proti zosunutiu.

1. Nastavte stôl píly (7) na požadovaný uhol (pozri 9.4).
2. Vykonajte rez podľa popisu v časti 10.1.

### 10.4 Rezy voľnou rukou (obr. 1, 17)

Najdôležitejšou z vlastností pásovej píly je bezproblémové rezanie oblúkov a polomerov.

1. Spustíte vedenie pílového pásu (5) na obrobok (pozri 8.6).
2. Zapnite pílu podľa opisu v kapitole 9.1.
3. Pevne pritlačte obrobok na stôl píly (7) a pomaly ho zatlačte do pílového pásu (17).  
V mnohých prípadoch je užitočné nahrubo vyplíť oblúky a rohy približne 6 mm od línie.
4. Ak by ste museli plíť oblúky, ktoré sú pre použitý pílový pás príliš úzke, musia sa vykonať pomocné rezy až po prednú stranu oblúka. Následne sa môže vyplíť definitívny polomer.

## 11 Čistenie a údržba

### **VAROVANIE**

**Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!**

#### 11.1 Čistenie

### **VAROVANIE**

**Hrozí nebezpečenstvo nehody! Čistiace práce vykonávajte zásadne s vypnutým výrobkom. Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác nechajte výrobok vychladnúť. Prvky motora sú horúce. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a popálenia!**

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác výrobok vypnite.
- Nechajte vychladnúť motor.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možnosti bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou\* alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom\* pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Vložený nástroj nečistíte, kým je ešte v prevádzke.

- Pílový pás alebo vedenie pílového pásu nikdy nečistíte ručnou kefou ani škrabkou, keď pílový pás beží. Zozvičnené pásové píly ohrozujú pracovnú bezpečnosť a musia sa pravidelne čistiť.
- Rukováti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku. Kľzké rukováti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistíte vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

#### 11.2 Údržba

### **VAROVANIE**

**Opravné a údržbové práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.**

**Hrozí nebezpečenstvo nehody! Údržbové a čistiace práce vykonávajte zásadne pri vypnutom motore a vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Výrobok nechajte pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vychladnúť. Prvky motora sú horúce. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a popálenia!**

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich a údržbových prác výrobok vypnite.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku!

#### 11.2.1 Vymeňte pílový pás (17) (obr. 1, 18)

1. Nastavte horné vedenie pílového pásu (5) približne do polovice výšky medzi stolom píly (7) a podstavcom (14).
2. Otvorte dvere skrine (11) uvoľnením blokovania dverí (10). Použite plochý skrutkovač (A).
3. Demontujte výstuž v tvare U (7a) odstránením dvoch ryhovných matíc (7b) a dvoch zapustných skrutiek M6x18 zo stola píly (7).
4. Ak chcete uvoľniť pílový pás (17), otočte upínaciu skrutku (1) proti smeru hodinových ručičiek.
5. Odstráňte pílový pás (17) z dvoch pásových kolies (2+8) a vyberte pílový pás (17) z drážky v stole píly (7).
6. Nový pílový pás (17) prevlečte cez drážku v stole píly (7) a umiestnite ho do stredu jazdnej plochy (3) oboch pásových kolies (2+8). Zuby pílového pásu (17) musia smerovať nadol v smere stola píly (7).
7. Napnite a nastavte pílový pás (17) (pozri 8.3, 8.4).

8. Po dokončení nastavenia opäť zatvorte dvere skrine (11) a zaistíte blokovania dverí (10). Použite plochý skrutkovač (A).
9. Namontujte výstuž v tvare U (7a) pomocou oboch zápusťných skrutiek M6x18 a oboch ryhovaných matíc (7b) na prednej strane stola píly (7).

### 11.2.2 Vymeňte vložku stola (6) (obr. 1, 19)

#### Upozornenia:

- Noste ochranné rukavice.
  - V prípade opotrebovania alebo poškodenia sa musí vložka stola vymeniť, inak hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia.
1. Umiestnite stôl píly (7) pod uhlom 45° (pozri 9.4).
  2. Opotrebovanú vložku stola (6) vytlačte zo stola píly (7) zdola nahor.
  3. Montáž novej vložky stola (6) sa uskutočňuje v opačnom poradí.

## 12 Preprava

- Výrobok sa smie zdvíhať a prepravovať iba za rám alebo opornú nohu. Nikdy ho za účelom prepravy nedvíhajte za ochranné zariadenia, nastavovacie rukoväte alebo stôl píly.
- Na prepravu výrobku ho odpojte od elektrickej siete a postavte ho na iné, na to určené miesto.
- Ochranné zariadenie pilového pásu sa musí počas prepravy pásovej píly nachádzať v dolnej polohe.
- Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Na nadvihnutie alebo prepravu nikdy nepoužívajte ochranné kryty.

## 13 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

## 14 Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

### 14.1 Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

### 14.2 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,

- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením „H05VV-F“.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

### 14.3 Motor na striedavý prúd

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Sieťové napätie musí byť 220 V – 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

#### V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku motora.

## 15 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistíte, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

### POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

#### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

### 15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

#### Náhradné diely/príslušenstvo

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Pilový pás – č. artikla:   | 7901502604 |
| Vložka stola – č. artikla: | 73220046   |

## 15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Pílový pás, vložka stola

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 16 Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom stroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

## 17 Odstraňovanie porúch

| Porucha                                                     | Možná príčina                                                                                                             | Náprava                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nefunguje.                                            | Chybný motor, kábel alebo zástrčka, prepálené sieťové poistky, obidva bezpečnostné spínače nie sú správne zaistené.       | Výrobok nechajte skontrolovať odborníkom. Nikdy motor neopravujte sami. Nebezpečenstvo! Skontrolujte, príp. vymeňte sieťové poistky, správne zaistíte obidva bezpečnostné spínače |
| Motor sa rozbieha pomaly a nedosahuje prevádzkovú rýchlosť. | Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.                                                          | Nechajte odborným elektrikárom skontrolovať napätie. Motor nechajte skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom.                                             |
| Motor je príliš hlučný.                                     | Poškodené vinutia, chybný motor.                                                                                          | Motor nechajte skontrolovať odborníkom.                                                                                                                                           |
| Motor nedosahuje plný výkon.                                | Prúdové obvody v sieťovom zariadení preťažené (kontrolky, iné motory atď.).                                               | Nepoužívajte žiadne iné výrobky ani motory na rovnakom prúdovom obvode.                                                                                                           |
| Motor sa ľahko prehrieva.                                   | Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.                                                                         | Zabráňte preťaženiu motora pri rezaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.                                                                      |
| Rez pílou je drsný alebo zvlne-<br>ný.                      | Pílový pás je tupý, ozubenie nie je vhodné na hrúbku materiálu.                                                           | Dodatočne obrúste pílový pás, príp. použite vhodný pílový kotúč.                                                                                                                  |
| Obrobok je vytrhaný, príp. vy-<br>štiepaný.                 | Príliš vysoký rezný tlak, resp. pílový pás nie je vhodný na dané použitie.                                                | Použite vhodný pílový pás.                                                                                                                                                        |
| Pílový pás zabieha.                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zle nastavené vedenie pílového pásu.</li> <li>• Nesprávny pílový pás.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavte vedenie pílového pásu.</li> <li>• Použite vhodný pílový pás.</li> </ul>                                                         |

| Porucha                                   | Možná příčina                                                                                                                                                 | Náprava                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spálené miesta na dreve pri práci.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pílťový pás je tupý.</li> <li>Nesprávný pílťový pás.</li> </ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte pílťový pás.</li> <li>Použite vhodný pílťový pás.</li> </ul>                                      |
| Pílťový pás sa pri práci zasekáva.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pílťový pás je tupý.</li> <li>Pílťový pás je zoživčitate-ný.</li> <li>Zle nastavené vedenie pílťového pásu.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte pílťový pás.</li> <li>Vyčistite pílťový pás.</li> <li>Nastavte vedenie pílťového pásu.</li> </ul> |
| Motor beží, ale pílťový pás sa nepohybuje | Remeň nie je správne napnutý                                                                                                                                  | Napnutie remeňa                                                                                                                                  |

## 18 EÚ vyhlásenie o zhode

### Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

#### Výrobca:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**  
Označenie výrobku: **HBS25**  
Č. výr. **5901513901**

#### Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ\*

\* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

#### 2006/42/ES - Príloha IV

|                     |                                                                                                                 |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Notifikovaný orgán: | TÜV SÜD<br>Product Service GmbH<br>Zertifizierstelle<br>Ridlerstraße 65<br>80339 München<br>Deutschland<br>0123 |
| Číslo:              | 0123                                                                                                            |
| Číslo osvedčenia:   | Z1A 011284 0450 Rev. 00                                                                                         |

#### Uplatnené normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Tartalomjegyzék

|    |                                           |     |
|----|-------------------------------------------|-----|
| 1  | Bevezetés .....                           | 141 |
| 2  | A termék leírása (1 - 19. ábra) .....     | 141 |
| 3  | Szállított elemek (1 - 3. ábra) .....     | 142 |
| 4  | Rendeltetésszerű használat .....          | 142 |
| 5  | Biztonsági utasítások .....               | 143 |
| 6  | Műszaki adatok .....                      | 145 |
| 7  | Kicsomagolás .....                        | 146 |
| 8  | Összeszerelés .....                       | 146 |
| 9  | Kezelés .....                             | 149 |
| 10 | Munkavégzési utasítások .....             | 150 |
| 11 | Tisztítás és karbantartás .....           | 151 |
| 12 | Szállítás .....                           | 152 |
| 13 | Tárolás .....                             | 152 |
| 14 | Elektromos csatlakozás .....              | 152 |
| 15 | Javítás és pótalkatrészek rendelése ..... | 153 |
| 16 | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....  | 153 |
| 17 | Hibaelhárítás .....                       | 154 |
| 18 | EU megfelelőségi nyilatkozat .....        | 155 |
| 19 | Robbantott ábra .....                     | 283 |

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

|  |                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet. |
|  | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!                                                                                                                                     |
|  | Viseljen védőszemüveget.                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Viseljen hallásvédőt.                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!                                                                                                                                                                                          |
|  | Viseljen munkavédelmi kesztyűt.                                                                                                                                                                                                             |

|  |                                                                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A ház felnyitása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.                                                                                        |
|  | Figyelem! Vegye figyelembe a futásirányt.                                                                                                             |
|  | Karbantartási, át- és beállítási, valamint tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása és a hálózati dugaszcsatlakozó kihúzása után szabad végezni! |
|  | A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.                                                                                                   |

## 1 Bevezetés

### Gyártó:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új termékének használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

### Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartson be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

## 2 A termék leírása (1 - 19. ábra)

1. Feszítőcsavar
2. Felső szíjkerék
3. Futófelület (szalagfűrészlap)
4. Fűrészszalag védőberendezése
5. Felső fűrészszalag-vezető

6. Asztalbetét
7. Fűrészasztal
- 7a. U merevítés
- 7b. Recés fejú anya
8. Alsó szíjkerék
9. Állító láb
10. Ajtózár
11. Ház ajtajai
- 11a. Biztonsági kapcsoló
12. Be-/kikapcsoló
13. Beállító fogantyú (felső szíjkerék)
- 13a. Szárnyas anya (felső szíjkerék)
14. Állvány
15. Fokozati skála (elforgatható tartomány)
16. Szívócsonk
17. Fűrészszalag
18. Szárnyascsavár (fűrészszalag-vezető)
- 18a. Beállítóanya (fűrészszalag-vezető)
19. Ferdevágó idomszer
- 19a. Recés fejú anya
20. Párhuzamos ütköző
- 20a. Rögzítő konzol
21. Tolóbot
22. Szárnyas anya
23. Rögzítő fogantyú
24. Szorítólemez
25. Felső tartócsapág
- 25a. Imbuszcscavár
26. Felső vezetőcsapok
- 26a. Imbuszcscavarok
27. Felső tartó
- 27a. Imbuszcscavar (2 db)
28. Alsó tartócsapág
- 28a. Imbuszcscavar
29. Alsó tartó
- 29a. Imbuszcscavar
30. Alsó vezetőcsapok
- 30a. Imbuszcscavarok
31. Végütközőcsavar (fűrészasztal beállítása)
- 31a. Ellenanya (fűrészasztal beállítása)
32. Tolófa tartója

### 3 Szállított elemek (1 - 3. ábra)

| Tétel | Darab-szám | Megnevezés                       |
|-------|------------|----------------------------------|
| 7.    | 1 db       | Fűrészasztal                     |
| 17.   | 1 db       | Fűrészszalag (előre felszerelve) |
| 20.   | 1 db       | Párhuzamos ütköző                |
| 21.   | 1 db       | Tolóbot                          |
| A.    | 1 db       | Lapos csavarhúzó                 |
| B.    | 1 db       | 10/13 kulcsnyílású villáskulcs   |
| C.    | 1 db       | Imbuszkulcs, 3 mm                |
| D.    | 1 db       | Imbuszkulcs, 4 mm                |
| E.    | 1 db       | Imbuszkulcs, 5 mm                |
|       | 1 db       | Szalagfűrész                     |
|       | 1 db       | Kezelési útmutató                |

### 4 Rendeltetésszerű használat

A szalagfűrész fák és fához hasonló munkadarabok hosszanti és keresztirányú vágására szolgál. A kör alakú anyagok csak megfelelő tartószerkezetek használatával vágathatók.

#### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használja a terméket a kezelési útmutatóban meghatározottól eltérő anyagok vágásához.

#### FIGYELMEZTETÉS

A mellékelt szalagfűrészlap kizárólag fa fűrészelésére használható! Ne használja tűzifa fűrészelésére!

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Csak a termékhez alkalmas szalagfűrészlapokat szabad használni.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károért a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

### A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

#### VESZÉLY

**Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülük el.**

#### FIGYELMEZTETÉS

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülük el.**

#### VIGYÁZAT

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülük el.**

#### FIGYELEM

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülük el.**

## 5 Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékekkel), illetve az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélkül) vonatkozik.



### FIGYELMEZTETÉS

**Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyébutasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### 1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezetékek használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során jözzon ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatra figyelmen kívül hagyhatja a súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállított szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.
- Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törteire alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

### 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámmal használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félretesz a elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápol, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásuktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint aljától és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

## 5) Szerviz

- a) Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

## 5.1 Biztonsági utasítások a szalagfűrészhez

- a) Ne használjon sérült vagy deformálódott szalagfűrész-lapot. A sérült vagy deformálódott szalagfűrész-lap elszakadhat és/vagy megtörhet.
- b) Ne használjon hűtőfolyadékot. Víz és egyéb hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.
- c) A szalagfűrész a megengedett alkalmazásoknak és nyersanyagoknak megfelelő sebességgel üzemeltesse. Ha szakszerűtlenül, a fűrészszelendő anyaghoz nem megfelelő sebességgel dolgozik, az a szalagfűrész-lap töréséhez és személyi sérülésekhez vezethet.

- d) Az elektromos szerszámot ne üzemeltesse a szalagfűrész-lapot takaró nyitott burkolattal. A mozgó alkatrészekkel való érintkezés személyi sérüléseket okozhat.

## 5.2 További biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

- Kerek vagy szabálytalan alakú fadarabok vágásához olyan szerkezetet kell használni, amely biztosítja a munkadarabot elfordulás ellen.
- Deszkák élbe vágásához olyan szerkezetet kell használni, amely biztosítja a munkadarabot visszacsapás ellen.
- Ha lehetséges a poreszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- Ezt a gépet csak olyan személyek üzemeltethetik, akik ismerik annak kezelését.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A mellékelt szalagfűrészlap kizárólag fa fűrészelésére használható! Ne használja tűzfű fűrészelésére!

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megfelelően az üzemi feszültségnek, mely a típustáblán van feltüntetve.
- A hosszú tápvezetékek, hosszabbítók, kábeldobok stb. feszültségeseget okoznak, és megakadályozhatják a motor beindulását.
- A termék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a termék felett.
- Vegye figyelembe a motor és a fűrészszalag forgási irányát.
- Ne üzemeltesse a terméket, ha megsérültek a védőberendezések vagy biztonsági berendezések nélkül.
- Ne munkáljon meg túl kicsi munkadarabokat, hogy kézzel biztonságosan meg tudja tartani.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély!

Ha az elakadást pusztá kézzel távolítja el, megsérülhet.

- Viseljen védőkesztyűt.
- Használjon megfelelő szerszámokat (pl. egy fadarabot).

- Az állítható védőberendezéseket úgy állítsa be, hogy lehetőleg közel legyenek a munkadarabhoz.
- A védőburkolatokat nem szabad a termék szállítására vagy szakszerűtlen üzemeltetésére használni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne használjon sérült vagy deformálódott betétszerszámokat.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Győződjön meg arról, hogy a megmunkálandó anyag megfelelő-e a betétszerszám fordulatszámához.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha sérült az asztalbetét, fennáll a veszélye, hogy az asztalbetét és a fűrészlap közé kisméretű tárgyak szorulnak be, és megakasztják a fűrészlapot.

**A sérült asztalbetéteket azonnal cserélje ki!**

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Balesetveszély áll fenn! A tisztítási munkákat mindig csak olyankor végezze, ha a termék ki van kapcsolva. Sérülésveszély áll fenn! Tisztítási munkálatok előtt mindig hagyja lehűlni a terméket. A motor elemei forrók. Sérülésveszély és égési sérülések veszélye áll fenn!**

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- A tisztítási munkálatok elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a motort.

## FIGYELEM

A szalagfűrészlap fogainak lefelé kell mutatniuk.

- Ne használja a terméket, ha az sérült. Soha ne távolítsa el a védőeszközöket a termékről. Ez súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ha gérvágást végez megdöntött fűrészasztallal, a párhuzamos ütközőt a fűrészasztal alsó részén kell elhelyeznie.

## FIGYELEM

A hosszú munkadarabokat biztosítsa, hogy a vágási folyamat végén ne billenjenek le (pl. legördítő állvánnyal vagy hasonlóval).

- Tartsa a kezét biztonságos távolságban a fűrészsza-lagtól. A keskeny vágásokhoz használjon tolóbotot.
- A tolóbotot a terméken a számára kijelölt tartószervezeten tárolja, hogy a normál munkahelyzetből elérhető legyen, és mindig kéznél legyen.
- Kapcsolja ki a terméket, ha nem használja.
- Normál munkahelyzetben a kezelő a termék előtt helyezkedik el.

## Fennmaradó kockázatok

**A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.**

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatos-ság ellenére sem szüntethetők meg.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munka-területtől.
- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A tüdő károsodása, ha az előírt légzésvédőt nem vise-li.
- Sérülésveszély a szerszámok szakszerűtlen tartás vagy vezetés következtében történő kisodródása mi-att.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek hasz-nálatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen a be-/kikapcsoló gomb.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat meg-kezdené, kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromág-neses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmé-nyek között negatív hatással lehet az aktív vagy pasz-szív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérü-lések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, mely-nek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kap-nak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegká-rosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gye-ngebb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg-gek).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azon-nal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

## 6 Műszaki adatok

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Váltóáramú motor                      | 230–240 V~ 50 Hz       |
| Teljesítményfelvétel                  | 350 watt (S1*)         |
|                                       | 450 Watt (S2 20 min**) |
| n <sub>0</sub> üresjárat fordulatszám | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Fűrészszalag hossza                   | 1400 mm                |
| Fűrészszalag szélessége               | 6 mm                   |
| Fűrészszalag max. szélessége          | 12 mm                  |
| Fűrészszalag sebessége                | 900 m/perc             |
| Vágási magasság                       | 0–80 mm                |

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| Kinyúlás              | 200 mm            |
| Fűrészasztal mérete   | 300 x 300 mm      |
| Dönthető fűrészasztal | 0° - 45°          |
| Max. munkadarabméret  | 400 x 400 x 80 mm |
| Tömeg                 | kb. 14,8 kg       |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

#### \* S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménynyel.

#### \*\* S2 üzemmód (rövid idejű üzem)

A termék rövid ideig (20 percig) üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

**A munkadarabnak legalább 3 mm-es magassággal és 10 mm-es szélességgel kell rendelkeznie.**

#### Zaj jellemző értékei

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841 szabvány alapján történt.

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| L <sub>PA</sub> hangnyomásszint       | 77,4 dB |
| K <sub>PA</sub> bizonytalanság        | 3 dB    |
| L <sub>WA</sub> hangteljesítményszint | 90,4 dB |
| K <sub>WA</sub> bizonytalanság        | 3 dB    |

A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és az adatok megfelelnek az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsüléséhez is használhatók.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használatában, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől.**

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## 7 Kicsomagolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!**

**Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

## 8 Összeszerelés

### FIGYELEM

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!**

Szükséges szerszám:

- Csavarhúzó\* (A)
- 1 x 10/13 mm-es villáskulcs\* (B)
- 1 x 3 mm-es imbuszkulcs\* (C)
- 1 x 4 mm-es imbuszkulcs\* (D)
- 1 x 5 mm-es imbuszkulcs\* (E)

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

### 8.1 A fűrészasztal (7) felszerelése (4-6. ábra)

1. Távolítsa el a szárnyas anyát (22), a rögzítő fogantyút (23), a két alátétlapot és a szorítólemezt (24).
2. Most vegye le a két a recés fejú anyát (7b), az U megerősítést (7a), és a két M6x18-os sülyesztett fejú csavart a fűrészasztalból (7). Ehhez használja a 4 mm-es imbuszkulcsot (D).
3. Vezesse a fűrészasztalt (7) a szalagfűrészlap (17) fölé. Rögzítse a szorítólemezzel (24), a két alátétlappal, a rögzítő fogantyúval (23) és a szárnyas anyával (22) a két csavarnál a gépállványra (14).
4. Szerelje fel az U alakú megerősítést (7a) a fűrészasztal (7) alsó oldalára két sülyesztett M6x18-as csavarral és két recés fejú anyával (7b). Ehhez használja a 4 mm-es imbuszkulcsot (D).

## 8.2 Milyen fűrészszalagot használjon

**Ellenőrizze, hogy a cserélhető szerszám szorosan illeszkedik-e.**

A helytelenül vagy nem biztonságosan rögzített cserélhető szerszámok működés közben meglazulhatnak és megsérülhetnek.

A szalagfűrészhez tartozékként szállított szalagfűrészlap általános felhasználási célú. A fűrészszalag kiválasztásakor az alábbi kritériumokat vegye tekintetbe:

- Keskeny szalaggal kisebb sugarú íveket lehet vágni, mint a szélesebbel.
- Az egyenes vágásokhoz használjon széles szalagfűrészlapokat. Ez főleg fa megmunkálásokor lényeges. A szalagfűrészlap hajlamos követni a fa erezetét, így könnyen eltérhet a vágás kívánt vonalától.
- A finom fogazású fűrészszalag simább vágási élet hagy, de lassabban dolgozik, mint a durvább fogazású.
- Csak sérülésmentes, hibátlan szalagfűrészlapokat használjon. Az elgörbült, éles vagy más módon sérült szalagfűrészlapok eltérhetnek.

## 8.3 A szalagfűrészlap (17) megfeszítése (1. ábra)

### FIGYELEM

A szalagfűrész hosszabb idejű leállításakor a szalagfűrészlapot meg kell lazítani, ezért a szalagfűrész bekapcsolása előtt ellenőrizze a szalagfűrészlap feszességét.

1. A szalagfűrészlap (17) feszítéséhez forgassa el a feszítőcsavart (1) az óramutató járásával megegyező irányba.

#### Megjegyzések:

- A szalagfűrészlap feszességének helyes beállítását úgy ellenőrizheti, hogy az ujjával a szalagot annak közepe táján, a szalagkerekektől (2+8) egyenlő távolságra merőleges irányban nyomja. Ekkor a szalagfűrészlapnak csak nagyon csekély mértékben (kb. 1-2 mm) szabad kitérnie.
- A kellően megfeszített fűrészszalag fémesen pengő hangot ad, ha megérinti.
- Ha hosszabb ideig nem használja, lazítsa meg a szalagot, a megnyúlását elkerülendő.

### FIGYELEM

A túl feszes szalag elpattanhat.

### FIGYELEM

#### Sérülésveszély!

Ha a szalag nincsen eléggé megfeszítve, a fűrészszalag hajtott görgője megforoghat, miáltal a szalagfűrészlap leáll.

1. A szalagfűrészlap (17) lazításához forgassa el a feszítőcsavart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba.

## 8.4 A szalagfűrészlap (17) beállítása (1. Ábra, 2)

### FIGYELEM

Mielőtt elvégzi a szalagfűrészlap beállítását, a fűrészszalagot helyesen meg kell feszíteni.

1. Az ajtózár (10) kioldásával nyissa ki a ház ajtaját (11). Ehhez használja az csavarhúzó (A).
2. Lassan forgassa el a felső szalagkereket (2) az óramutató járásával megegyező irányba. A szalagfűrészlapnak (17) a felső szalagkerék (2) futófelületének (3) közepén kell futnia. Ha ez nem így van, korrigálja a felső szalagkerék (2) dőlésszögét.
3. Ehhez nyissa ki a szárnyas anyát (13a).
  - Ha a fűrészlap (17) inkább a felső szalagkerék (2) hátsó széléhez fut közelebb, akkor a beállító fogantyút (13) az óramutató járásával ellentétes irányba kell fordítani.
  - Ha a fűrészlap (17) inkább a felső szalagkerék (2) elülső széléhez fut közelebb, akkor a beállító fogantyút (13) az óramutató járásával ellentétes irányba kell fordítani.
4. A felső szalagkerék (2) beállítása után ellenőrizze a fűrészszalag (17) helyzetét az alsó szalagkeréken (8).
5. Egyik kezével forgassa lassan az alsó szalagkereket (8), így ellenőrizve a szalagfűrészlap (17) helyzetét.
6. A szalagfűrészlapot (17) szintén az alsó szalagkerék (8) futófelületének (3) közepén kell elhelyezni. Ha ez nem így van, akkor a felső szalagkerék (2) dőlésszögét újra be kell állítani.
7. Annak érdekében, hogy a felső szalagkerék (2) beállítása befolyásolja a fűrészlap (17) helyzetét az alsó szalagkeréken (8), forgassa el többször az alsó szalagkereket (8).
8. Ismét húzza meg a szárnyas anyát (13a).
9. A beállítás befejezése után zárja be ismét a ház ajtajait (11), és rögzítse az ajtózárat (10). Ehhez használja az csavarhúzó (A).

## 8.5 A fűrészszalag vezetésének beállítása (1-7. ábra)

Mind a tartócsapágycsapat (25+28), mind a vezetőcsapokat (26+30) újra kell állítani az első üzembe helyezés előtt és minden fűrészlapcsere után.

1. Az ajtózár (10) kioldásával nyissa ki a ház ajtaját (11). Ehhez használja az csavarhúzó (A).

### 8.5.1 Felső támcsapágycsapat (25) (7a. ábra)

1. Oldja ki a felső támcsapágycsapat (25) található imbuszcsavart (25a). Ehhez használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (C).
2. A felső támcsapágycsapat (25) csúsztassa el annyira, hogy éppen ne érintse a szalagfűrészlapot (17) (távolság max. 0,5 mm).
3. Húzza ismét szorosan a felső támcsapágycsapat (25) található imbuszcsavart (25a). Ehhez használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (C).

## 8.5.2 A felső vezetőtífték (26) beállítása (1 ábra, 7b)

1. Oldja ki a felső befogótartón (27) található imbuszcscavart (27a). Ehhez használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (C).
2. Mozgassa a felső befogótartót (27) addig, amíg a vezetőtífték (26) első széle kb. 1 mm-rel a szalagfűrészlap (17) fogazata mögé kerül.
3. Húzza ismét szorosra a felső befogótartón (27) található imbuszcscavart (27a). Ehhez használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (C).

### FIGYELEM

A szalagfűrészlap használhatatlanná válik, ha a működő szalagfűrészlap fogai hozzáérnek a vezetőtíftékhez.

4. Oldja ki a felső vezetőtíftén (26) található imbuszcscavart (26a). Ehhez használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (C).
5. Tolja a felső vezetőtíftet (26) a szalagfűrészlap (17) irányába!

### FIGYELEM

A vezetőtífték és a szalagfűrészlap közötti távolság max. 0,5 mm lehet. (A szalagfűrészlapnak nem szabad szorulnia).

6. Húzza ismét szorosra a felső vezetőtíftén (26) található imbuszcscavart (26a). Ehhez használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (C).
7. Fordítsa el néhányszor a felső szalagkereket (2) az óramutató járásával megegyező irányba.
8. Ellenőrizze újra a felső vezetőcsapok (26) beállítását, és szükség esetén állítsa be őket.
9. Szükség esetén állítsa be újra a felső tartócsapágyat (25) (lásd 8.5.1).

## 8.5.3 Az alsó befogótartó (29) beállítása (1. ábra, 7d)

1. Állítsa a fűrészasztalt (7) 45°-os szögbe.
2. Az ajtózár (10) kioldásával nyissa ki a ház ajtaját (11). Ehhez használja az csavarhúzó (A).
3. Oldja ki az alsó befogótartón (29) található imbuszcscavart (29a). Használja az 5 mm-es imbuszkulcsot (E) és a 10/13-as villáskulcsot (B).
4. Mozgassa az alsó befogótartót (29) addig, amíg az alsó vezetőtífték (30) első széle kb. 1 mm-rel a szalagfűrészlap (17) fogazata mögé kerül.
5. Húzza ismét szorosra az alsó befogótartón (29) található imbuszcscavart (29a). Használja az 5 mm-es imbuszkulcsot (E) és a 10/13-as villáskulcsot (B).
6. 8.5.4) szakasz utasításai szerint járjon el.

## 8.5.4 Az alsó támcapágy beállítása (1. ábra, 7c)

1. Oldja ki az alsó támcapágyon (28) található imbuszcscavart (28a). Ehhez használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (C).
2. Az alsó támcapágyat (28) csúsztassa el annyira, hogy éppen ne érintse a szalagfűrészlapot (17) (távolság max. 0,5 mm).

3. Húzza ismét szorosra az alsó támcapágyon (28) található imbuszcscavart (28a). Ehhez használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (C).
4. 8.5.5) szakasz utasításai szerint járjon el.

## 8.5.5 Az alsó vezetőtífték (30) beállítása (1. ábra, 7d)

### FIGYELEM

A szalagfűrészlap használhatatlanná válik, ha a működő szalagfűrészlap fogai hozzáérnek a vezetőtíftékhez.

1. Lazítsa meg az alsó vezetőtífték (30) két belső hatlapú csavarját (30a). Ehhez használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (C).
2. Csúsztassa a vezetőtíftéket (30) a fűrészlap (17) irányába.

### FIGYELEM

A vezetőtífték és a szalagfűrészlap közötti távolság max. 0,5 mm lehet. (A szalagfűrészlapnak nem szabad szorulnia).

3. Húzza ismét szorosra az alsó vezetőtíftén (30) található két imbuszcscavart (30a). Ehhez használja a 3 mm-es imbuszkulcsot (C).
4. Fordítsa el néhányszor az óramutató járásával megegyező irányba az alsó szalagkereket (8).
5. Ellenőrizze újra az alsó vezetőtífték (30) beállítását, és szükség esetén állítsa be őket.
6. Ha szükséges, állítsa be az alsó támcapágyat (28) 8.5.4) szakaszban leírtak szerint.
7. A beállítás befejezése után zárja be ismét a ház ajtajait (11), és rögzítse az ajtózárat (10). Ehhez használja az csavarhúzó (A).

## 8.6 A fűrészszalag felső vezetésének (5) beállítása (8. ábra)

### Megjegyzés:

A beállítást minden vágási folyamat előtt ellenőrizze, ill. állítsa be újra.

1. Oldja ki a szárnyas csavart (18).
2. A felső fűrészlap-vezetőt (5) az állítóanya (18a) elforgatásával engedje a lehető legközelebb (kb. 2-3 mm távolságig) a megmunkálandó munkadarabhoz.
3. Ismét húzza meg a szárnyas csavart (18).

## 8.7 A fűrészasztal (7) 90°-ba állítása (9. ábra, 10)

1. Állítsa a fűrészasztalt (7) vízszintesen 90°-ba.
2. Ezt a beállítást a végálláscsavar (31) előre meghatározza.
3. Ellenőrizze a végálláscsavar (31) és az ellenanya (31a) szorosságát, és szükség esetén húzza meg őket. Ehhez használja a 10/13 mm-es villáskulcsot (C).
4. Ha a fűrészasztal (7) nem derékszögben áll a fűrészlaphoz (17) képest, akkor a végálláscsavart (31) újra be kell állítani.
5. Oldja ki a végálláscsavart (31) és az ellenanyát (31a). Ehhez használja a 10/13 mm-es villáskulcsot (C).

6. A végálláscsavart (31) az óramutató járásával meg-  
egyező irányba forgatva csökkentheti a végállási pon-  
tot, vagy az óramutató járásával ellentétesen növelhe-  
ti azt.
7. Egy derékszög\* segítségével igazítsa a fűrészasztalt  
(7) derékszögben a fűrészlaphoz (17), mozgassa a  
végálláscsavart (31) a kívánt pozícióba, és húzza meg  
újra a rögzítőanyát (31a). Ehhez használja a 10/13  
mm-es villáskulcsot (C).

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 8.8 Használat rögzített gépként (1. ábra)

A hosszú távú használatához célszerű a terméket egy munkapadra szerelni.

- A gépet stabilan kell felállítani, vagyis munkapadra vagy szilárd alsó állványra kell csavarozni.
  - Erre a célra rögzítőfuratok vannak kialakítva a gép lábán (9).
1. Jelölje meg a furatok helyét.
    - Ügyeljezzen el a terméket, ahogy később telepí-  
teni szeretné.
    - Rajzolja fel a kifúrandó lyukak helyét a munkapad-  
ra.  
A furatok helyét a lábon (9) kialakított lyukak adják  
meg.  
Ajánlott a gépet a szegély közelébe szerelni.
  2. Fúrja ki a furatokat a munkapadon (legalább 6,5 mm-  
es átmérővel).
  3. Helyezze a terméket a furatok fölé úgy, hogy azok egy  
szintben legyenek az állványon lévő lyukakkal (9),  
majd helyezze be felülről a megfelelő csavarokat\* a  
lyukakon keresztül, és húzza meg azokat.

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 8.9 Elszívócsonk (16) (2. ábra)

A termék elszívócsonkkal van felszerelve.

Az elszívócsonk (16) átmérője 40 mm.

Ha port képző anyaggal dolgozik, csatlakoztasson a gép-  
re porelszívó berendezést.

### FIGYELEM

A por elszívására szolgáló berendezés meg kell feleljen  
a megmunkálandó anyaghoz.

Az egészségre különösen káros vagy rákkeltő por elszí-  
vásához használjon speciális elszívó szerkezetet.

1. Csatlakoztassa egy megfelelő porelszívó rendszer\*  
(pl. ipari porszívó) tömlőjét közvetlenül az elszívó fű-  
vókára (16).

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 8.10 Tolóbot tartója (32) (11. ábra)

A tolóbot tartószerkezete (32) előre fel van szerelve az  
állványra (14).

Ha nem használja a tolóbotot (21), mindig tárolja a tolóbot  
tartószerkezetén (32).

## 9 Kezelés

### FIGYELEM

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül sze-  
relje össze teljesen!**

#### Megjegyzés:

A termék biztonsági kapcsolóval van felszerelve. Ez azt  
jelenti, hogy a termék nem kapcsolható be, ha az ajtók  
nyitva vannak vagy nem megfelelően záródnak.

Győződjön meg arról, hogy mindkét biztonsági kapcsoló  
(11a) a ház ajtaján (11) helyesen kapcsolódik.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély!

A be-/kikapcsoló kart és a biztonsági kapcsolót nem  
szabad rögzíteni!

- Ne dolgozzon a termékkel, ha a kapcsoló megsé-  
rült.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a  
berendezés működőképes-e.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető  
szerszám helyesen van beszerelve!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Győződjön meg arról, hogy a megmunkálandó anyag  
megfelel-e a betétszerszám fordulatszámához.

#### Megjegyzés:

A hosszú távú használatához célszerű a terméket egy  
munkapadra szerelni.

- Először várja meg, hogy a betétszerszám elérje a  
teljes fordulatszámot, mielőtt nekikezdené a mun-  
kadarab megmunkálásának.
- Válasszon a megmunkálandó anyagnak megfelelő be-  
tétszerszámot.
- A fűrészasztalt helyesen kell felszerelni.
- Helyezze a terméket stabil helyzetbe.
- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes vé-  
delmi és biztonsági berendezést. A sérült vagy nem  
olvasható biztonsági címkéket cserélje le.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul mű-  
ködnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. Az elektro-  
mos szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez minden  
alkatrészt helyesen kell felszerelni és minden feltételt  
be kell tartani.
- Ha már feldolgozott faanyagot munkál meg, győződ-  
jön meg arról, hogy nincsenek benne idegen testek,  
pl. szegek, csavarok stb.
- Figyelje meg a betétszerszám futási irányát.

## 9.1 A termék be-/kikapcsolása (1. ábra, 12)

Győződjön meg arról, hogy mindkét biztonsági kapcsoló  
(11a) a ház ajtaján (11) helyesen kapcsolódik.

## Bekapcsolás

1. Dugja a hálózati csatlakozót megfelelően biztosított hálózati csatlakozóaljzatba.
2. A termék bekapcsolásához nyomja meg az „I” jelű be-/kikapcsolót (12).

## Kikapcsolás

1. A termék kikapcsolásához nyomja meg a „O” jelű be-/kikapcsolót (12).
2. Használaton kívül húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzataból.

## 9.2 Párhuzamos ütköző (20) (13. ábra)

### Megjegyzés:

A szalgafűrészlap bal vagy jobb oldalán lehet a párhuzamos ütközőt felszerelni.

1. Nyomja felfelé a párhuzamos ütköző (20a) rögzítőkon-  
zoltját (20).
2. Először helyezze a párhuzamos ütközőz (20) a fű-  
részasztal (7) hátuljára, majd nyomja lefelé a vágóke-  
rítést (20).
3. Csstassa el a párhuzamos ütközőt (20), és állítsa be  
a kívánt méretre.
4. A párhuzamos ütköző (20) rögzítéséhez nyomja le a  
feszítőkengyelt (20a).  
A feszítőkengyel (20a) feszítőerejének növeléséhez  
fordítsa el azt az óramutató járásával megegyező  
irányba, hogy a párhuzamos ütköző (20) kellő mérték-  
ben rögzítve legyen.
5. Ügyeljen arra, hogy a párhuzamos ütköző (20) mindig  
párhuzamos legyen a szalgafűrészlappal (17).

## 9.3 Ferdevágó idomszer (19) beállítása (1. ábra, 14)

1. Tolja a ferdevágó idomszert (19) a fűrészasztal (7)  
hornyába.
2. Oldja ki a recés fejű anyát (19a).
3. Forgassa el a ferdevágó idomszert (19), amíg el nem  
éri a kívánt szög méretet.  
A ferdevágó idomszeren (19) található nyíl mutatja a  
beállított szöget.
4. Ismét húzza meg a recés fejű anyát (19a).

## 9.4 Ferde vágások (14. ábra, 15)

Ahhoz, hogy a fűrészszalaggal (17) párhuzamosan haj-  
tasson végre ferde vágásokat, a fűrészasztal (7) 0° és  
45° között megdönthető.

1. Csavarozza ki a szárnyas anyát (22) és a rögzítő fo-  
gantyút (23).
2. Döntse előre a fűrészasztalt (7), amíg el nem éri a kí-  
vánt szögértéket a fokskálán (15).
3. Húzza meg ismét a szárnyas anyát (22) és a rögzítő  
fogantyút (23).

### FIGYELEM

Ha a fűrészasztal meg van döntve, a párhuzamos ütkö-  
zót a szalgafűrészlap jobb oldalára szerelje fel. Így  
megakadályozható a munkadarab lecsúszása.

## 10 Munkavégzési utasítások

Az alábbi biztonságos munkavégzési módok a biztonság  
fokozását célzó tanácsok, azonban nem minden esetben  
használhatók, nem teljes körűek és nem is általános érvé-  
nyűek. Nem térhetnek ki minden veszélyes állapot ismer-  
tetésére, és megfelelő gondossággal kell őket értelmezni.

- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget.  
Feltétlenül viseljen egyéni védőeszközöket, például  
szemvédőt. Használjon elszívó berendezést!
- Ha a termék üzemén kívül van, például a munka vé-  
gén, akkor lazítsa meg a fűrészlapot. Helyezzen ki a  
fűrészszalag megfeszítésére figyelmeztető megjegy-  
zést a termék következő felhasználója számára.
- A használaton kívüli fűrészszalagokat egymásra fek-  
tetve tárolja, száraz és biztonságos helyen. Mielőtt  
használatba venné, ellenőrizze őket, hogy nem hibás-  
sak-e , pl. fogak, repedések. Ne használjon hibás fű-  
részszerkezetet!



### FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat  
közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok ke-  
zelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

- Ellenőrizze a burkolatok és biztonsági berendezések  
épségét és helyes elhelyezkedését. Adott esetben  
cserélje ki őket.
- Az üzemeltetés során mindvégig viseljen hallásvédőt  
és védőszemüveget.
- **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ru-  
házat vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa  
távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó  
alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszere-  
ket vagy a hosszú haját.
- Munkavégzés során a fűrészszalag vezetését mindig  
állítsa a lehető legközelebb a munkadarabhoz.
- Csak nappal, vagy megfelelő mesterséges megvilá-  
gítás mellett dolgozzon.
- Egyenes vágásokhoz mindig használja a párhuzamos  
ütközőt, hogy megakadályozza a munkadarab felbille-  
nését vagy elcsúszását.
- Tartsa a kezét biztonságos távolságban a fűrészszal-  
agtól. A keskeny vágásokhoz használjon tolóbotot.
- Ferde vágásokhoz állítsa a fűrészasztalt a megfelelő  
pozícióba és vezesse a munkadarabot a párhuzamos  
ütköző mentén.
- A fecskefarok alakú fogak, csapok vagy ékek vágásá-  
hoz mozgassa a fűrészasztalt a szögskála megfelelő  
pozíciójába.
- A munkadarab íves és szabálytalan vágásaihoz ve-  
zesse mindkét kezével a munkadarabot, és zárt ujjak-  
kal egyenletesen haladjon előre. Tartsa a munkadara-  
bot kezével biztonságos helyen.
- Ismétlődő íves és szabálytalan vágásokhoz javasoljuk  
egy segédalapon használatát.
- Kerek vagy szabálytalan alakú fadarabok vágásához  
olyan szerkezetet kell használni, amely biztosítja a  
munkadarabot elfordulás ellen.

## Megjegyzés:

Az első munkavégzés előtt és minden cserélhető szerzőcsere után terhelés nélkül hajtson végre próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a cserélhető szerzőszám futása egyenletlen, erős rezgés tapasztalható vagy rendellenes zajok hallhatók.

- Munkavégzés során a fűrészszalag vezetését mindig állítsa a lehető legközelebb a munkadarabhoz.
- A munkadarabot mindig két kézzel vezesse, és tartsa laposan a fűrészasztalon. Így elkerülhető a szalagfűrészlap megszorulása.
- Célszerű a vágást egyetlen menetben elvégezni, ahelyett, hogy több részben végezné azt, ami a munkadarab visszahúzását igényelheti. Ha a visszahúzás mégis elkerülhetetlen, a szalagfűrészelt előzetesen ki kell kapcsolni. A munkadarabot csak akkor szabad visszahúzni, miután a szalagfűrészlap teljesen leállt.
- A fűrészelés során a munkadarabot mindig a leghosszabb oldalával kell vezetni.

## 10.1 Hosszanti vágások végrehajtása (1., 16. ábra)

A faanyag rostjai mentén történő fűrészelést hosszirányú vágásnak nevezzük. A jobb eredmény elérése érdekében szabadkézzel is vághat egy megrajzolt vonal vagy a párhuzamos ütköző mentén.

Derékszögű vágásoknál (a fűrészasztal derékszögben áll a szalagfűrészlaphoz képest) a párhuzamos ütköző a fűrészlaptól balra helyezkedik el, hogy a munkadarabot a jobb kézzel biztonságosan lehessen az ütköző mentén vezetni.

### FIGYELEM

A hosszú munkadarabokat biztosítsa, hogy a vágási folyamat végén ne billenjenek le (pl. legördítő állvánnyal vagy hasonlóval).

1. A párhuzamos ütközőt (20) a 9.2 alatt leírtak szerint állítsa be.
2. Engedje a fűrészlap-vezetőt (5) a munkadarabra. (Lásd 8.6).
3. Kapcsolja ki a fűrész 9.1 fejezetben írtak szerint.
4. Összezárt ujjakkal fedtesse kezeit a munkadarabra, és tolja a munkadarabot a párhuzamos ütköző (20) mentén tolja a szalagfűrészlaphoz (17).
5. A munkadarabot a tolóbottal (21) mindig egyenletes előtolási sebességgel tolja végig a párhuzamos ütköző mentén.

## 10.2 Keresztirányú vágások végrehajtása (1. ábra, 14)

A keresztvágás kifejezés a faanyag szemcséjére merőlegesen történő fűrészelésre utal. Ez a fajta vágás szabadkézzel is elvégezhető, de a biztonság és a pontosság érdekében célszerű ferdevágó idomszert használni. A ferdevágó idomszer 45°-ig állítható be gérvágásokhoz. Ferde fűrészasztallal együtt dupla gérvágások is készíthetők.

1. A ferdevágó idomszert (19) a 9.3 alatt leírtak szerint állítsa be.
2. Tartsa a munkadarabot szilárdan a ferdevágó idomszer (19) ütközőjéhez és laposan a fűrészasztalhoz (7).

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyeljen az ujjaira, különösen a vágás vége felé, és tartsa a távolságot a betétes szerszámtól.

## 10.3 Ferde vágások végrehajtása (1. Ábra, 15)

A ferde fűrészasztal használatával végzett hosszanti gérvágások esetén a fűrészlap jobb oldalán, a lefelé néző oldalón (ha a munkadarab szélessége ezt lehetővé teszi) kell rögzíteni a párhuzamos ütközőt a munkadarab csúszás elleni rögzítése érdekében.

1. Állítsa be a fűrészasztalt (7) a kívánt szögbe (lásd 9.4).
2. Végezze el a vágást a 10.1 fejezetben leírtak szerint.

## 10.4 Szabadkézi vágások (1. Ábra, 17)

A szalagfűrész egyik legfontosabb jellemzője, hogy gond nélkül képes ívek és sugarak vágására.

1. Eressze le a fűrészszalag-vezetőt (5) a munkadarabra. (Lásd 8.6).
2. Kapcsolja be a fűrész 9.1 fejezetben írtak szerint.
3. Nyomja a munkadarabot szorosan a fűrészasztalra (7), és tolja bele lassan a fűrészszalagba (17). Számos esetben hasznos, ha az íveket és sarkokat nagyjából 6 mm távolságban először durván vágja ki.
4. Ha olyan íveket kell vágnia, amelyek túl szűkek az alkalmazott fűrészszalaghoz, akkor vágjon segédvágásokat az ív előlő oldaláig. Végül kifűrészeltető a végleges sugar.

## 11 Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!**

### 11.1 Tisztítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Balesetveszély áll fenn! A tisztítási munkákat mindig csak olyankor végezze, ha a termék ki van kapcsolva. Sérülésveszély áll fenn! Tisztítási munkálatok előtt mindig hagyja lehűlni a terméket. A motor elemei forrók. Sérülésveszély és égési sérülések veszélye áll fenn!**

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- A tisztítási munkálatok elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a motort.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tisztító ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Ne tisztítsa a betétszerszámot működés közben.

- Soha ne tisztítsa a fűrészszalagot vagy a fűrészszalag vezetését kézben tartott kefével vagy spatulával, miközben járhatja a fűrészszalagot. A ráégett gyantás le-  
rakódások veszélyeztetik a fűrészszalag biztonságos  
üzemeltetését, ezért rendszeresen meg kell tisztítani  
a fűrészszalagot.
- A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig szá-  
raz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapot-  
ban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási fe-  
lületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám  
biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fő-  
lőtte az uralmát előre nem látható helyzetekben.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat  
után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves rongy-  
gyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító-  
vagy oldószerket; ezek kikezdehetik a termék  
műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthas-  
son víz a termék belsejébe.

## 11.2 Karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen kezelési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

**Balesetveszély áll fenn! A karbantartási és tisztítási munkálatokat alapvetően mindig le-  
állított motor mellett végezze, és húzza ki a  
hálózati csatlakozót. Sérülésveszély áll fenn!  
Karbantartási és tisztítási munkálatok előtt  
mindig hagyja lehűlni a terméket. A motor  
elemei forrók. Sérülésveszély és égési sérü-  
lések veszélye áll fenn!**

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- A tisztítási és karbantartási munkálatok elvégzése  
előtt kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a terméket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót!

### 11.2.1 A szalagfűrészlap (17) cseréje (1. Ábra, 18)

1. Állítsa a felső fűrészlap-vezetőt (5) a fűrészasztal (7)  
és a keret (14) közötti magasság körülbelül felére.
2. Az ajtózárt (10) kioldásával nyissa ki a ház ajtaját (11).  
Ehhez használja az csavarhúzó (A).
3. Szerelje le az U-merevítőt (7a) a fűrészasztalról (7) a  
két recés fejű anya (7b) és a két süllyesztett M6x18-  
as csavar eltávolításával.
4. A szalagfűrészlap (17) lazításához forgassa el a feszítő-  
tárcsavart (1) az óramutató járásával ellentétes irány-  
ba.
5. Távolítsa el a fűrészlapot (17) a két szalagkerékről  
(2+8), és vegye ki a szalagfűrészlapot (17) a fű-  
részasztal (7) nyílásából.

6. Fűzze át az új szalagfűrészlapot (17) a fűrészasztal  
(7) nyílásán, és helyezze a két szalagkerék (2+8) futó-  
felületének (3) közepére. A szalagfűrészlap (17) fogai  
mindig lefelé, a fűrészasztal (7) irányába kell nézze-  
nek.
7. Feszítse meg és állítsa be a fűrészlapot (17) (Lásd  
8.3 és 8.4).
8. A beállítás befejezése után zárja be ismét a ház ajta-  
jait (11), és rögzítse az ajtózárat (10). Ehhez hasz-  
nálja az csavarhúzó (A).
9. Szerelje fel az U alakú erősítést (7a) a fűrészasztal (7)  
elejére a két süllyesztett M6x18-as csavar és a két  
büttyös anya (7b) segítségével.

### 11.2.2 Az asztalbetét (6) cseréje (1. ábra, 19)

#### Megjegyzések:

- Viseljen védőkesztyűt.
- Ha kopott vagy sérült az asztalbetét, akkor ki kell cse-  
rélni, különben megnő a sérülésveszély.

1. Döntse meg a fűrészasztalt (7) 45°-ban (lásd 9.4).
2. Nyomja ki a kopott asztalbetétet (6) a fűrészasztalból  
(7) alulról felfelé.
3. Az új asztalbetét (6) felszerelése fordított sorrendben  
történik.

## 12 Szállítás

- A terméket csak a keretnél vagy a lábánál fogva sza-  
bad emelni és szállítani. Szállításához soha ne emelje  
meg a védőberendezéseken, a beállító fogantyúkon  
vagy a fűrészasztalnál.
- Szállításához válassza le a terméket a villamos háló-  
zatról, és tegye egy másik, arra szolgáló helyre.
- A fűrészszalag védőberendezésének a szalagfűrész  
szállítása közben a legalsó helyzetben kell állnia.
- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérülé-  
seket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a jár-  
műben felborulás és elcsúszás ellen.
- A leválasztó védőberendezéseket soha ne használja  
a gép felemelésére vagy szállítására.

## 13 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagy-  
mentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen  
helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között  
van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.  
A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

## 14 Elektromos csatlakozás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van  
csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó  
VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított  
hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott  
hosszbíbitó vezetéknek meg kell felelnie ezen előírá-  
soknak.**

### 14.1 Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt  
(ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

## 14.2 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelési gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéseken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetékét kirántják a fal csatlakozóaljzatból,
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak megegyező, „H05VV-F” jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

## 14.3 Váltóáramú motor

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

- A hálózati feszültség értéke 240 V – 240 V~ kell legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneve
- A motor típus táblájának adatai

## 15 Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

### FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

## Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

## 15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típus táblájának adatai

### Pótalkatrészek / Tartozékok

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Szalagfűrészlap - Cikksz.: | 7901502604 |
| Asztalbetét - Cikksz.:     | 73220046   |

## 15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Szalagfűrészlap, asztalbetét

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtanként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 17 Hibaelhárítás

| Üzemzavar                                               | Lehetséges ok                                                                                                                                                                                 | Megoldás                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem működik                                     | Meghibásodott a motor, a kábel vagy a csatlakozódugó, kiégtek a hálózati biztosítékok, nem reteszeldőtt megfelelően mindkét biztonsági kapcsoló.                                              | Ellenőriztesse a terméket egy szakemberrel. Soha ne javítsa meg saját kezűleg a motort! Veszély! Ellenőrizze a hálózati biztosítékokat, szükség esetén cserélje le mindkettőt, reteszelve megfelelően mindkét biztonsági kapcsolót. |
| A motor lassan indul és nem éri el az üzemi sebességet. | A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett.                                                                                                                | Ellenőriztesse a feszültséget villamossági szakemberrel. Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel! Cseréltesse ki szakemberrel a kondenzátort!                                                                                      |
| A motor túl zajos.                                      | A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott.                                                                                                                                           | Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel!                                                                                                                                                                                           |
| A motor nem éri el a teljes teljesítményét.             | A hálózati berendezés áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.).                                                                                                             | Ne használjon más termékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.                                                                                                                                                                 |
| A motor könnyen túlmelegszik.                           | A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.                                                                                                                                        | Akadályozza meg, hogy a motor vágáskor túl legyen terhelve, távolítsa el a port a motorról, hogy a motor optimális hűtése biztosítva legyen.                                                                                        |
| A fűrésznyom durva vagy hullámos.                       | Életlen a szalagfűrészlap, vagy a fogak kialakítása nem megfelelő az adott anyagvastagsághoz.                                                                                                 | Élezze után a szalagfűrészlapot vagy helyezzen be megfelelő szalagfűrészlapot.                                                                                                                                                      |
| A munkadarab kirántódik a kézből vagy eltörik.          | Túl nagy a vágási nyomás, illetve a fűrészszalag nem megfelelő az adott használatra.                                                                                                          | Használjon megfelelő szalagfűrészlapot.                                                                                                                                                                                             |
| Félrehúzza a szalagfűrészlapot.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A fűrészlap vezetője rosszul van beállítva.</li> <li>• Nem megfelelő szalagfűrészlap.</li> </ul>                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa be a szalagfűrész vezetőjét.</li> <li>• Használjon megfelelő szalagfűrészlapot.</li> </ul>                                                                                         |
| Munkavégzés közben égett foltok képződnek a faanyagon.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Életlen a fűrészszalag.</li> <li>• Nem megfelelő szalagfűrészlap.</li> </ul>                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a szalagfűrészlapot.</li> <li>• Használjon megfelelő szalagfűrészlapot.</li> </ul>                                                                                             |
| Munkavégzés közben megszorult a fűrészszalag.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Életlen a fűrészszalag.</li> <li>• Gyantás lerakódások képződtek a fűrészszalagon.</li> <li>• A fűrészlap vezetője rosszul van beállítva.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a szalagfűrészlapot.</li> <li>• Tisztítsa meg a szalagfűrészlapot.</li> <li>• Állítsa be a szalagfűrész vezetőjét.</li> </ul>                                                  |
| A motor jár, de a szalagfűrészlap nem mozog             | A szíj nincs rendesen megfeszítve                                                                                                                                                             | A szíj utánfeszítése                                                                                                                                                                                                                |

## 18 EU megfeleléségi nyilatkozat

### Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

#### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**  
Termék megnevezése: **HBS25**  
Cikksz. **5901513901**

#### EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU\*

\* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

#### 2006/42/EK - melléklet IV

|                        |                                                                                                         |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bejelentett szervezet: | TÜV SÜD<br>Product Service GmbH<br>Zertifizierstelle<br>Ridlerstraße 65<br>80339 München<br>Deutschland |
| Szám:                  | 0123                                                                                                    |
| Bizonyítvány száma:    | Z1A 011284 0450 Rev. 00                                                                                 |

#### Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### A dokumentáció felelőse:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Spis treści

|    |                                              |     |
|----|----------------------------------------------|-----|
| 1  | Wprowadzenie .....                           | 156 |
| 2  | Opis produktu (rys. 1-19) .....              | 156 |
| 3  | Zakres dostawy (rys. 1-3) .....              | 157 |
| 4  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....    | 157 |
| 5  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....     | 158 |
| 6  | Dane techniczne .....                        | 161 |
| 7  | Rozpakowanie .....                           | 161 |
| 8  | Montaż .....                                 | 161 |
| 9  | Obsługa .....                                | 164 |
| 10 | Wskazówki dotyczące pracy .....              | 165 |
| 11 | Czyszczenie i konserwacja .....              | 167 |
| 12 | Transport .....                              | 168 |
| 13 | Przechowywanie .....                         | 168 |
| 14 | Przylącze elektryczne .....                  | 168 |
| 15 | Naprawa i zamawianie części zamiennych ..... | 168 |
| 16 | Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....     | 169 |
| 17 | Pomoc dotycząca usterek .....                | 169 |
| 18 | Deklaracja zgodności UE .....                | 170 |
| 19 | Rysunek eksplozji .....                      | 283 |

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych nieniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci. |
|  | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!                                                                                                                    |
|  | Stosować okulary ochronne.                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Nosić nauszники ochronne.                                                                                                                                                                                                                  |
|  | W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!                                                                                                                                                                             |
|  | Nosić rękawice ochronne!                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Przed otwarciem drzwi obudowy, należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową.                                                                                                                                                                    |

|                                                                                   |                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Uwaga! Przestrzegać kierunku działania.                                                                                                    |
|  | Konserwacja, przeobrażanie oraz prace regulacyjne i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym produkcie i wyjętej wtyczce sieciowej. |
|  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.                                                                             |

## 1 Wprowadzenie

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

## 2 Opis produktu (rys. 1-19)

1. Śruba naprężająca
2. Górne koło pasowe
3. Powierzchnia robocza (piła taśmowa)
4. Urządzenie ochronne piły taśmowej
5. Górna prowadnica piły taśmowej
6. Wkładka stołowa

7. Stół pilarki
- 7a. Usztywnienie w kształcie litery U
- 7b. Nakrętka radełkowa
8. Dolne koło pasowe
9. Stojak
10. Blokada drzwi
11. Drzwi obudowy
- 11a. Przelącznik bezpieczeństwa
12. Włącznik/wyłącznik
13. Uchwyt nastawczy (górne koło pasowe)
- 13a. Nakrętka skrzydełkowa (górne koło pasowe)
14. Stelaż
15. Skala stopni (zakres obrotu)
16. Króciec odsysający
17. Taśma tnąca
18. Śruba skrzydełkowa (prowadnica piły taśmowej)
- 18a. Nakrętka nastawcza (prowadnica piły taśmowej)
19. Sprawdzian cięcia poprzecznego
- 19a. Nakrętka radełkowa
20. Ogranicznik równoległy
- 20a. Pałak naprężający
21. Popychacz
22. Nakrętka skrzydełkowa
23. Uchwyt ustalający
24. Płytki zaciskowa
25. Górne łożysko oporowe
- 25a. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
26. Górne kołki prowadzące
- 26a. Śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
27. Górny uchwyt mocujący
- 27a. Śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (2x)
28. Dolne łożysko oporowe
- 28a. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
29. Dolny uchwyt mocujący
- 29a. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
30. Dolne kołki prowadzące
- 30a. Śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym
31. Śruba ogranicznika krańcowego (wyrównanie stołu pilarki)
- 31a. Nakrętka zabezpieczająca (wyrównanie stołu pilarki)
32. Uchwyt popychacza

### 3 Zakres dostawy (rys. 1-3)

| Poz. | Liczba | Oznaczenie                          |
|------|--------|-------------------------------------|
| 7.   | 1 x    | Stół pilarki                        |
| 17.  | 1 x    | Piła taśmowa (wstępnie zamontowana) |
| 20.  | 1 x    | Ogranicznik równoległy              |
| 21.  | 1 x    | Popychacz                           |
| A.   | 1 x    | śrubokręt płaski                    |
| B.   | 1 x    | Klucz płaski RK 10/13               |
| C.   | 1 x    | Klucz imbusowy 3 mm                 |
| D.   | 1 x    | Klucz imbusowy 4 mm                 |
| E.   | 1 x    | Klucz imbusowy 5 mm                 |
|      | 1 x    | Pilarka taśmowa                     |
|      | 1 x    | Instrukcja obsługi                  |

### 4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pilarka taśmowa służy do cięcia podłużnego i poprzecznego drewna lub obrabianych elementów drewnopodobnych. Materiały okrągłe można ciąć tylko przy użyciu odpowiednich przyrządów mocujących.

#### OSTRZEŻENIE

Nie używać produktu do cięcia innych materiałów, niż opisane w instrukcji obsługi.

#### OSTRZEŻENIE

Dostarczona piła taśmowa jest przeznaczona wyłącznie do cięcia drewna! Nie należy używać go do cięcia drewna opałowego!

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Można używać wyłącznie pił taśmowych przystosowanych do produktu.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działań.

### Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

#### OSTRZEŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

#### OSTROŻNIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

## UWAGA

**Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.**

## 5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przedstawić wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

## 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchyłania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii.** Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

## 4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze.** Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia roboczego, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami.** Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

## 5) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

## 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla pilarek taśmowych

- a) **Nie stosować uszkodzonych lub zdeformowanych taśm tnących.** Uszkodzone lub zdeformowane taśmy mogą ulec zerwaniu i/lub wyboczeniu.
- b) **Nie używać płynów chłodzących.** Stosowanie wody lub innych płynów chłodzących może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Pilarka taśmowa powinna pracować z prędkością właściwą dla danego zastosowania i materiału.** Praca z prędkością nieodpowiednią dla ciętego materiału może doprowadzić do pęknięcia taśmy tnącej i obrażeń ciała.
- d) **Nie używać narzędzia elektrycznego z otwartą pokrywą dostępu do tarczy pilarki taśmowej.** Kontakt z ruchomymi częściami może prowadzić do obrażeń ciała.

## 5.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



### OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Podczas cięcia drewna okrągłego lub o nieregularnych kształtach należy użyć urządzenia zabezpieczającego przedmiot obrabiany przed przekręceniem.
- Podczas cięcia desek na sztorc należy używać przyrządu zabezpieczającego obrabiany przedmiot przed odrzutem.
- Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- Produkt może być obsługiwany wyłącznie przez osoby zaznajomione z obsługą.



### OSTRZEŻENIE

Dostarczona piła taśmowa jest przeznaczona wyłącznie do cięcia drewna! Nie należy używać go do cięcia drewna opałowego!

- Przed uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu robocznemu na tabliczce znamionowej.
- Długie przewody zasilające, jak również przedłużacze, bębny kablów itp. powodują spadki napięcia i mogą uniemożliwić uruchomienie silnika.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania produktu. Podczas odchyłania można stracić kontrolę nad produktem.
- Uwzględnić kierunek obrotów silnika i piły taśmowej.
- Nie wolno używać produktu, który jest uszkodzony **Urządzenia ochronne** lub bez urządzeń zabezpieczających.
- Nie obrabiać przedmiotów obrabianych, które są za małe, by można je było bezpiecznie utrzymać w ręce.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Usuwanie blokad gołymi rękami może spowodować obrażenia ciała.

- Nosić rękawice ochronne.
- Należy używać odpowiednich narzędzi (np. drewnianego kija).

- Regulowane urządzenia ochronne ustawiać w taki sposób, by znajdowały się możliwie jak najbliżej obrabianego przedmiotu.
- Oslony ochronne nie mogą być używane do transportu lub nieprawidłowej eksploatacji produktu.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie stosować uszkodzonych lub zdeformowanych narzędzi roboczych.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że obrabiany materiał jest odpowiedni dla prędkości obrotowej narzędzia roboczego.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku uszkodzonej wkładki stołowej występuje niebezpieczeństwo zakleszczenia małych przedmiotów pomiędzy wkładką stołową a tarczą tnącą i zablokowania tarczy tnącej.

**Uszkodzone wkładki stołowe należy natychmiast wymienić!**

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**Istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Prace czyszczące wykonywać zawsze przy wyłączonym produkcie. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed wykonaniem wszelkich prac czyszczących pozostawić produkt do schłodzenia. Elementy silnika są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzeń!**

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć produkt.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.

## UWAGA

Zęby piły taśmowej muszą być skierowane w dół.

- Nie używać produktu, jeżeli jest uszkodzone. Nigdy nie należy usuwać urządzeń zabezpieczających z produktu. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.
- Podczas cięcia pod kątem przy nachylnym stole pilarki należy umieścić ogranicznik równoległy w dolnej części stołu pilarki.

## UWAGA

Długie elementy obrabiane zabezpieczyć przed przechyleniem na końcu procesu cięcia (np. za pomocą stojaka rolkowego lub innego).

- Zachować odstęp bezpieczeństwa rąk od piły taśmowej. Do cięcia wąskich elementów używać popychaczy.
- Przechowywać popychacz w przewidzianym do tego celu uchwycie przy produkcie, by był dostępny z normalnej pozycji roboczej i zawsze w zasięgu.
- Gdy produkt nie jest używany, powinien być wyłączony.
- W normalnej pozycji roboczej operator znajduje się przed produktem.

## Ryzyka szczątkowe

**Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.**

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są zakładane zalecane nasłucharki ochronne
- Uszkodzenie płuc, jeżeli nie jest zakładana zalecana ochrona dróg oddechowych.
- Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku wyrzuconych narzędzi w przypadku nieprawidłowego ich zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwołać włącznik/wyłącznik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

## 6 Dane techniczne

|                                          |                                         |
|------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Silnik prądu przemiennego                | 230 - 240 V~ 50 Hz                      |
| Pobór mocy                               | 350 Watt (S1*)<br>450 Watt (S2 20min**) |
| Prędkość obrotowa na biegu jałowym $n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup>                  |
| Długość piły taśmowej                    | 1400 mm                                 |
| Szerokość piły taśmowej                  | 6 mm                                    |
| Szerokość piły taśmowej maks.            | 12 mm                                   |
| Prędkość pilarki taśmowej                | 900 m/min.                              |
| Wysokość cięcia                          | 0 - 80 mm                               |
| Wysięg                                   | 200 mm                                  |
| Wielkość stołu pilarki                   | 300 x 300 mm                            |
| Przechylny stół pilarki                  | 0° - 45°                                |
| Wielkość obrabianego przedmiotu maks.    | 400 x 400 x 80 mm                       |
| Waga                                     | ok. 14,8 kg                             |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### \*Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Produkt można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

### \*\*Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Produkt można eksploatować w trybie krótkim z podaną mocą (20 min).

**Element obrabiany musi posiadać minimalną wysokość wynoszącą 3 mm oraz szerokość wynoszącą 10 mm.**

### Parametry hałasu

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841.

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ | 77,4 dB |
| Niepewność $K_{pA}$                    | 3 dB    |

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  90,4 dB

Niepewność  $K_{WA}$  3 dB

Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badań i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.

Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.**

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 7 Rozpakowanie

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!**

**Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

## 8 Montaż

### UWAGA

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

## ! OSTRZEŻENIE

**Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągną wtyczkę sieciową!**

Wymagane narzędzia:

- Wkrętak szczelinowy\* (A)
- 1 x klucz płaski RK 10/13 mm\* (B)
- 1 x klucz imbusowy 3 mm\* (C)
- 1 x klucz imbusowy 4 mm\* (D)
- 1 x klucz imbusowy 5 mm\* (E)

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

### 8.1 Montaż stołu pilarki (7) (rys. 4-6)

1. Usunąć nakrętkę skrzydełkową (22), uchwyt blokujący (23), dwie podkładki i płytkę zaciskową (24).
2. Zdemontować następnie dwie nakrętki radełkowe (7b), usztywnienie w kształcie litery U (7a) i dwie śruby z łbem stożkowym płaskim M6x18 ze stołu pilarki (7). Należy zastosować klucz imbusowy 4 mm (D).
3. Umieścić stół pilarki (7) nad piłą taśmową (17). Przy-mocować go do dwóch śrub na ramie (14) za pomocą podkładki zaciskowej (24), dwóch podkładek, uchwytu blokującego (23) i nakrętki skrzydełkowej (22).
4. Zamontować usztywnienie w formie litery U (7a) do spodu stołu pilarki (7) za pomocą dwóch śrub z łbem stożkowym M6x18 i dwóch nakrętek radełkowych (7b). Należy zastosować klucz imbusowy 4 mm (D).

### 8.2 Stosowanie odpowiedniej taśmy tnącej

**Sprawdzić narzędzie robocze pod kątem stabilnego osadzenia.**

Nieprawidłowo lub niedokładnie zamocowane narzędzia robocze mogą poluzować się podczas pracy i spowodować obrażenia ciała.

Zawarta w zakresie dostawy z taśmą tnącą nadaje się do uniwersalnego zastosowania. Podczas wyboru taśmy tnącej należy przestrzegać następujących kryteriów:

- Wąska taśma tnąca umożliwia cięcie węższych promieni niż taśma szeroka.
- Do wykonywania prostych cięć należy używać szerokich pił taśmowych. Ma to znaczenie przede wszystkim przy cięciu drewna. Taśma tnąca wykazuje tendencję do podążania za słojuwaniem i dlatego lekko odbiega odżądanego miejsca.
- Taśmy tnące z precyzyjnym uzębieniem tną gładziej, ale także wolniej niż taśmy tnące z uzębieniem zgrubnym.
- Stosować tylko nieuszkodzone, sprawne piły taśmowe. Wygięte, nieostre lub w inny sposób uszkodzone piły taśmowe mogą ulec złamaniu.

### 8.3 Napinanie piły taśmowej (17) (rys. 1)

#### UWAGA

Przy dłuższym przestoju pilarki taśmowej należy odprężyć taśmę tnącą, tzn. przed włączeniem pilarki taśmowej należy sprawdzić napięcie taśmy tnącej.

1. Aby napiąć taśmę tnącą (17), należy przekręcić śrubę napinającą (1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

#### Wskazówki:

- Prawidłowe napięcie taśmy tnącej można ustalić za pomocą bocznego docisnięcia palcem taśmy tnącej, mniej więcej pośrodku między obiema kołami pasowymi (2+8). W tym miejscu powinno być możliwe jedynie minimalne (ok. 1-2 mm) docisnięcie taśmy tnącej.
- Wystarczająco naprężona taśma tnąca wyróżnia się metalicznym brzmieniem podczas dotykania.
- Jeżeli taśma tnąca nie będzie przez dłuższy czas używana, należy ją rozprężyć, aby nie doszło do rozciągnięcia.

#### UWAGA

Zbyt wysokie napięcie może powodować pęknięcie taśmy tnącej.

#### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Zbyt niskie napięcie może spowodować obrót koła pasowego, wskutek czego nastąpi zatrzymanie taśmy tnącej.

1. Aby odprężyć taśmę tnącą (17), należy przekręcić śrubę napinającą (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### 8.4 Ustawianie taśmy tnącej (17) (rys. 1, 2)

#### UWAGA

Przed ustawieniem taśmy tnącej należy ją odpowiednio naprężyć.

1. Otworzyć drzwi obudowy (11), zwalniając blokadę drzwi (10). Należy zastosować wkrętak szczelinowy (A).
2. Powoli obróć górne koło pasowe (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Taśma tnąca (17) musi poruszać się pośrodku powierzchni roboczej (3) górnego koła pasowego (2). Jeśli tak nie jest, należy skorygować kąt nachylenia górnego koła pasowego (2).
3. W tym celu należy odkręcić nakrętkę skrzydełkową (13a).
  - Jeśli taśma tnąca (17) przesuwają się bardziej w kierunku tylnej krawędzi górnego koła pasowego (2), uchwyt regulacyjny (13) należy obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- Jeśli taśma tnąca (17) przesuwana się w kierunku przedniej krawędzi górnego koła pasowego (2), należy obrócić uchwyt regulacyjny (13) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- 4. Po wyregulowaniu górnego koła pasowego (2), należy sprawdzić położenie taśmy tnącej (17) na dolnym kole pasowym (8).
- 5. Obrócić dolne koło pasowe (8) powoli jedną ręką, aby sprawdzić położenie taśmy tnącej (17).
- 6. Taśma tnąca (17) powinna być również wyśrodkowana na powierzchni roboczej (3) dolnego koła pasowego (8). Jeśli tak nie jest, należy ponownie wyregulować nachylenie górnego koła pasowego (2).
- 7. Aby upewnić się, że regulacja górnego koła pasowego (2) wpływa na położenie taśmy tnącej (17) na dolnym kole pasowym (8), należy kilkakrotnie obrócić dolne koło pasowe (8).
- 8. Dokręcić ponownie nakrętkę skrzydełkową (13a).
- 9. Po zakończeniu regulacji należy ponownie zamknąć drzwi obudowy (11) i zabezpieczyć blokady drzwi (10). Należy zastosować wkładkę szczelinową (A).

## 8.5 Ustawianie prowadnicy taśmy tnącej (rys. 1, 7)

Zarówno łożyska oporowe (25+28), jak i kołki prowadzące (26+30) należy wyregulować przed pierwszym uruchomieniem i po każdej wymianie taśmy tnącej.

1. Otworzyć drzwi obudowy (11), zwalniając blokadę drzwi (10). Należy zastosować wkładkę szczelinową (A).

### 8.5.1 Górne łożysko oporowe (25) (rys. 7a)

1. Poluzować śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (25a) górnego łożyska oporowego (25). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (C).
2. Przesunąć górne łożysko oporowe (25) tak daleko, aby nie dotykało taśmy tnącej (17) (odstęp maks. 0,5mm).
3. Ponownie dokręcić śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (25a) górnego łożyska oporowego (25). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (C).

### 8.5.2 Ustawianie górnych kołków prowadzących (26) (rys. 1, 7b)

1. Poluzować śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (27a) górnych kołków oporowych (27). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (C).
2. Przesunąć górny uchwyt mocujący (27), aż przednia krawędź kołków prowadzących (26) znajdzie się ok. 1 mm za podstawą zęba taśmy tnącej (17).
3. Ponownie dokręcić śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (27a) górnego uchwyty mocujące (27). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (C).

#### UWAGA

Taśma tnąca będzie nieużyteczna, jeżeli zęby przy pracującej taśmie tnącej będą dotykać kołków prowadzących.

4. Poluzować śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (26a) górnych kołków prowadzących (26). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (C).
5. Przesunąć górne kołki prowadzące (26) w kierunku taśmy tnącej (17)!

#### UWAGA

Odstęp między kołkami prowadzącymi a taśmą tnącą powinien wynosić maks. 0,5 mm. (taśma tnąca nie może się zakleszczać).

6. Ponownie dokręcić śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (26a) górnych kołków prowadzących (26). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (C).
7. Kilkakrotnie obrócić górne koło pasowe (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
8. Sprawdzić ponownie ustawienie górnych kołków prowadzących (26) i wyregulować je w razie potrzeby.
9. W razie potrzeby wyregulować górne łożysko oporowe (25) (patrz 8.5.1).

### 8.5.3 Ustawianie dolnych uchwytów mocujących (29) (rys. 1, 7d)

1. Ustawić stół pilarki (7) pod kątem 45°.
2. Otworzyć drzwi obudowy (11), zwalniając blokadę drzwi (10). Należy zastosować wkładkę szczelinową (A).
3. Poluzować śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (29a) dolnych uchwytów mocujących (29). Użyć klucza imbusowego 5 mm (E) i klucza płaskiego SW 10/13 (B).
4. Przesunąć dolny uchwyt mocujący (29), aż przednia krawędź dolnych kołków prowadzących (30) znajdzie się ok. 1 mm za podstawą zęba taśmy tnącej (17).
5. Ponownie dokręcić śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (29a) dolnego uchwyty mocujące (29). Użyć klucza imbusowego 5 mm (E) i klucza płaskiego SW 10/13 (B).
6. Postępować zgodnie z instrukcjami w punkcie 8.5.4.

### 8.5.4 Ustawianie dolnego łożyska oporowego (rys. 1, 7c)

1. Poluzować śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (28a) dolnego łożyska oporowego (28). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (C).
2. Przesunąć dolne łożysko oporowe (28) tak daleko, aby nie dotykało taśmy tnącej (17) (odstęp maks. 0,5mm).
3. Ponownie dokręcić śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (28a) dolnego łożyska oporowego (28). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (C).
4. Postępować zgodnie z instrukcjami w punkcie 8.5.5.

### 8.5.5 Ustawianie dolnych kołków prowadzących (30) (rys. 1, 7d)

#### UWAGA

Taśma tnąca będzie nieużyteczna, jeżeli zęby przy pracującej taśmie tnącej będą dotykać kołków prowadzących.

1. Poluzować dwie śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (30a) dolnych kołków prowadzących (30). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (C).
2. Przesunąć kołki prowadzące (30) w kierunku taśmy tnącej (17).

### UWAGA

Odstęp między kołkami prowadzącymi a taśmą tnącą powinien wynosić maks. 0,5 mm. (taśma tnąca nie może się zakleszczać).

3. Ponownie dokręcić dwie śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (30a) dolnych kołków prowadzących (30). Należy zastosować klucz imbusowy 3 mm (C).
4. Kilukrotnie obróć dolne koło pasowe (8) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
5. Sprawdź ponownie ustawienie dolnych kołków prowadzących (30) i wyregulować je w razie potrzeby.
6. W razie potrzeby wyregulować dolne łożysko oporowe (28) (patrz 8.5.4).
7. Po zakończeniu regulacji należy ponownie zamknąć drzwi obudowy (11) i zabezpieczyć blokady drzwi (10). Należy zastosować wkrętak szczelinowy (A).

## 8.6 Ustawianie górnej prowadnicy taśmy tnącej (5) (rys. 8)

### Wskazówka:

Przed każdym procesem cięcia należy skontrolować lub ponownie ustawić ustawienie.

1. Odkręcić śrubę skrzydełkową (18).
2. Opuścić górną prowadnicę taśmy tnącej (5) jak najbliższej obrabianego przedmiotu (odległość ok. 2-3 mm), obracając nakrętkę nastawczą (18a).
3. Mocno dokręcić śrubę skrzydełkową (18).

## 8.7 Regulacja stołu pilarki (7) pod kątem 90° (rys. 9, 10)

1. Umieścić stół pilarki (7) poziomo pod kątem 90°.
2. Ustawienie to jest wstępnie zdefiniowane przez śrubę ogranicznika krańcowego (31).
3. Sprawdzić dokręcenie śruby ogranicznika krańcowego (31) i nakrętki zabezpieczającej (31a) i dokręcić je w razie potrzeby. Użyć klucza płaskiego SW 10/13 (B).
4. Jeśli stół pilarki (7) nie jest ustawiony pod kątem prostym do tarczy tnącej (17), należy ponownie wyregulować śrubę ogranicznika krańcowego (31).
5. Poluzować ogranicznika krańcowego (31) i nakrętkę zabezpieczającą (31a). Użyć klucza płaskiego SW 10/13 (B).
6. Przekręcić śrubę ogranicznika krańcowego (31) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć punkt ogranicznika lub w kierunku przeciwnym, aby go zwiększyć.
7. Za pomocą kątownika\* ustawić stół pilarki (7) pod kątem prostym do tarczy tnącej (17), przesunąć śrubę ogranicznika krańcowego (31) do żądanej pozycji i dokręć nakrętkę zabezpieczającą (31a). Użyć klucza płaskiego SW 10/13 (B).

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 8.8 Zastosowanie jako maszyna stacjonarna (rys. 1)

Jeśli produkt ma być używany przez dłuższy czas, należy go zamontować na stole roboczym.

- Produkt musi być zamontowany w stabilnej pozycji, tzn. na stole roboczym lub stałej ramie podstawy.
- W tym celu w stojaku (9) maszyny znajdują się otwory montażowe.

1. Zaznaczyć otwory do wiercenia.
  - Ustawić produkt w pozycji, w której ma być zamontowany później.
  - Na stole roboczym zaznaczyć pozycje otworów do wywiercenia.  
Są one podane przez otwory w stojaku (9).  
Zaleca się montaż blisko krawędzi.
2. Wywiercić otwory (o średnicy co najmniej 6,5 mm) przez stół roboczy.
3. Umieścić produkt nad wywierconymi otworami przystającymi do otworów w stojaku (9) i włożyć odpowiednie śruby\* przez otwory od góry i mocno je dokręcić.

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 8.9 Króciec odsysający (16) (rys. 2)

Produkt jest wyposażony w króciec odsysający.

Króciec odsysający (16) ma średnicę 40 mm.

Przy pracy z zapyłonymi materiałami należy podłączyć odsysanie pyłu.

### UWAGA

Należy zastosować odsysanie pyłu odpowiednie dla przetwarzanego materiału.

Do odsysania szczególnie szkodliwych lub rakotwórczych pyłów należy użyć specjalnego urządzenia odsysającego.

1. Podłączyć wąż odpowiedniego systemu odsysania pyłu\* (np. odkurzacza przemysłowego) bezpośrednio do króćca odsysającego (16).

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 8.10 Uchwyt popychacza (32) (rys. 11)

Uchwyt popychacza (32) jest wstępnie zamontowany na ramie (14).

Nieużywany popychacz (21) musi być zawsze schowany w uchwycie popychacza (32).

## 9 Obsługa

### UWAGA

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

### Wskazówka:

Produkt jest wyposażony w przełącznik bezpieczeństwa. Oznacza to, że produktu nie można włączyć, jeśli drzwi są otwarte lub nieprawidłowo zamknięte.

Upewnić się, że oba przełączniki bezpieczeństwa (11a) na drzwiach obudowy (11) są prawidłowo zatrzaśnięte.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Włącznik/wyłącznik i przełącznik bezpieczeństwa nie mogą być zablokowane!

- Nie używać produktu, jeżeli przełączniki są uszkodzone.
- Przed każdym zastosowaniem produktu upewnić się, że jest ono sprawne.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

Upewnić się, że obrabiany materiał jest odpowiedni dla prędkości obrotowej narzędzia roboczego.

### **Wskazówka:**

Jeśli produkt ma być używany przez dłuższy czas, należy go zamontować na stole roboczym.

- **Przed przystąpieniem do obróbki elementu należy pozwolić narzędziu roboczemu na osiągnięcie pełnej prędkości.**
- Wybrać narzędzie robocze odpowiednio do obrabianego materiału.
- Stół pilarki musi być prawidłowo zamontowany.
- Umieścić produkt w stabilnej pozycji.
- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymieniać.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.
- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Zwrócić uwagę na kierunek ruchu narzędzia roboczego.

## **9.1 Włączanie/włączanie produktu (rys. 1, 12)**

Upewnić się, że oba przełączniki bezpieczeństwa (11a) na drzwiach obudowy (11) są prawidłowo zatrzaśnięte.

### **Włączanie**

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem.
2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (12) oznaczony „I”, aby włączyć produkt.

### **Wyłączanie**

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (12) oznaczony „0”, aby wyłączyć produkt.
2. Gdy produkt nie jest używany, należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda sieciowego.

## **9.2 Ogranicznik równoległy (20) (rys. 13)**

### **Wskazówka:**

Ogranicznik równoległy można zamontować po lewej lub prawej stronie taśmy tnącej.

1. Nacisnąć pałąk naprężający (20a) ogranicznika równoległego (20) do góry.
2. Najpierw umieścić ogranicznik równoległy (20) z tyłu stołu pilarki (7), a następnie docisnąć ogranicznik równoległy (20) w dół.
3. Przesunąć ogranicznik równoległy (20) i ustawić go na żądany wymiar.
4. Docisnąć pałąk naprężający (20a) w dół, aby zamocować ogranicznik równoległy (20) na miejscu. Aby zwiększyć siłę docisku pałąka naprężającego (20a), należy obracać go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż ogranicznik równoległy (20) zostanie odpowiednio zamocowany.
5. Należy upewnić się, czy ogranicznik równoległy (20) przebiega zawsze równoległe do taśmy tnącej (17).

## **9.3 Sprawdzian cięcia poprzecznego (19) (rys. 1, 14)**

1. Wsunąć sprawdzian cięcia poprzecznego (19) w rowek stołu pilarki (7).
2. Poluzować nakrętkę radełkową (19a).
3. Obrócić sprawdzian cięcia poprzecznego (19) do momentu, aż ustawi się żądany wymiar kąta. Strzałka na sprawdzianie cięcia poprzecznego (19) wskazuje ustawiony kąt.
4. Dokręcić ponownie nakrętkę radełkową (19a).

## **9.4 Cięcia ukośne (rys. 14, 15)**

W celu wykonywania cięć pod kątem równoległe do taśmy tnącej (17) istnieje możliwość pochylenia stołu pilarki (7) pod kątem od 0°-45°.

1. Poluzować nakrętkę skrzydełkową (22) i uchwyt ustalający (23).
2. Pochylić stół pilarki (7) do przodu, aż na skali stopniowej (15) zostanie ustawiony żądany wymiar kąta.
3. Dokręcić mocno nakrętkę skrzydełkową (22) i uchwyt ustalający (23).

## **UWAGA**

Przy pochylonym stole pilarki należy umieścić ogranicznik równoległy z prawej strony taśmy tnącej. W ten sposób zapobiega się ześlizgnięciu przedmiotu obrabianego.

## **10 Wskazówki dotyczące pracy**

Poniższe bezpieczne procedury robocze przyczyniają się do bezpieczeństwa, ale nie ma możliwości ich odpowiedniego, całkowitego lub ogólnego zastosowania podczas każdego zastosowania. Nie opisują one wszystkich możliwych, niebezpiecznych stanów i należy je ostrożnie interpretować.

- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami. Koniecznie nosić środki ochrony indywidualnej, takie jak naszniki ochronne. Stosować instalację wyciągową!
- Jeżeli produkt jest wyłączony z eksploatacji, np. po zakończeniu pracy, należy zwolnić napięcie taśmy tnącej. Na produkcie należy umieścić odpowiednią wskazówkę dotyczącą napięcia piły taśmowej dla następnego użytkownika.
- Nieużywane piły taśmowe złożyć i przechowywać bezpiecznie w suchym miejscu. Przed użyciem sprawdzić je pod kątem wad jak np. zęby, pęknięcia. Nie używać uszkodzonych pił taśmowych!

## ! OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzeń i prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby wymienić je.
- Przez cały czas pracy z urządzeniem nosić naszniki ochronne i okulary ochronne.
- **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Podczas pracy przystawiać prowadnicę piły taśmowej możliwie jak najbliższej obrabianego przedmiotu.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- W przypadku cięć prostych należy zawsze używać ogranicznika równoległego, aby zapobiec przechyleniu lub ześlizgnięciu się przedmiotu obrabianego.
- Zachować odstęp bezpieczeństwa rąk od piły taśmowej. Do cięcia wąskich elementów używać popychacza.
- W celu wykonania cięcia pod kątem ustawić stół pilarki w odpowiedniej pozycji i poprowadzić przedmiot obrabiany przy ograniczniku równoległym.
- Aby wyciąć zęby, czopy lub kliny w kształcie jaskółczego ogona, należy ustawić stół pilarki w odpowiedniej pozycji na skali kątowej.
- W przypadku zakrzywionych i nieregularnych cięć przedmiotu obrabianego należy prowadzić go obiema rękami, równomiernie rozuwając zamknięte palce. Przedmiot obrabiany należy mocno trzymać rękami w bezpiecznym miejscu.
- W przypadku powtarzających się zakrzywionych i nieregularnych cięć zaleca się użycie szablonu pomocniczego.
- Podczas cięcia drewna okrągłego lub o nieregularnych kształtach należy użyć urządzenia zabezpieczającego przedmiot obrabiany przed przekreśleniem.

### Wskazówka:

Przed pierwszą operacją i po każdej wymianie narzędzia roboczego należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli narzędzie robocze przestanie się obracać, wystąpią znaczne wibracje lub słyszalne będą nietypowe dźwięki.

- Podczas pracy przystawiać prowadnicę piły taśmowej możliwie jak najbliższej obrabianego przedmiotu.
- Przedmiot obrabiany należy zawsze prowadzić obiema rękoma, trzymając go płasko na stole pilarki. W ten sposób unika się zakleszczenia taśmy tnącej.
- Zaleca się wykonywanie cięcia w jednej operacji zamiast dzielenia go na kilka części, co może wymagać cofnięcia przedmiotu obrabianego. Jeśli jednak cofnięcie jest nieuniknione, należy wcześniej wyłączyć pilarkę taśmową. Przedmiot obrabiany odsunąć dopiero po całkowitym zatrzymaniu się taśmy tnącej.
- Podczas piłowania należy prowadzić przedmiot obrabiany zawsze jego najdłuższą stroną.

## 10.1 Wykonywanie cięcia wzdłużnego (rys. 1, 16)

Cięcie wzdłużne to cięcie wzdłuż włókien drewna. Aby uzyskać lepszy rezultat, można ciąć od ręcznie wzdłuż wyznaczonej linii lub wzdłuż ogranicznika równoległego.

W przypadku cięć pod kątem prostym (stół pilarki jest ustawiony pod kątem prostym do taśmy tnącej), ogranicznik równoległy znajduje się po lewej stronie taśmy tnącej, dzięki czemu przedmiot obrabiany może być bezpiecznie prowadzony wzdłuż ogranicznika prawą ręką.

### UWAGA

Długie elementy obrabiane zabezpieczyć przed przechyleniem na końcu procesu cięcia (np. za pomocą stożaka rolkowego lub innego).

1. Ustawić ogranicznik równoległy (20) zgodnie z opisem w punkcie 9.2.
2. Opuścić prowadnicę taśmy tnącej (5) na przedmiot obrabiany (patrz 8.6).
3. Włączyć pilnę zgodnie z opisem w punkcie 9.1.
4. Umieścić dłonie z zamkniętymi palcami płasko na przedmiocie obrabianym i wcisnąć je wzdłuż ogranicznika równoległego (20) w taśmę tnącą (17).
5. Zawsze popychać przedmiot obrabiany do końca za pomocą popychacza (21) z równomierną prędkością posuwu wzdłuż ogranicznika równoległego.

## 10.2 Wykonywanie cięć poprzecznych (rys. 1, 14)

Cięcie poprzeczne to termin używany do opisanie cięcia pod kątem prostym do włókien drewna. Ten rodzaj cięcia może być również wykonywany z wolnej ręki, ale ze względów bezpieczeństwa i dokładności zaleca się użycie sprawdzianu do cięcia poprzecznego. Sprawdzian do cięcia poprzecznego można ustawić pod kątem do 45° dla cięć ukośnych. W połączeniu z pochylonym stołem pilarki możliwe jest również wykonywanie podwójnych cięć poprzecznych.

1. Ustawić szablon do cięcia poprzecznego (19) zgodnie z opisem w punkcie 9.3.
2. Przytrzymać przedmiot obrabiany mocno przy ograniczniku sprawdzianu do cięcia poprzecznego (19) i płasko na stole pilarki (7).

### ! OSTRZEŻENIE

Należy uważać na palce, szczególnie pod koniec cięcia, i zachować odległość od narzędzia roboczego.

### 10.3 Wykonywanie cięć ukośnych (rys. 1, 15)

W przypadku cięć ukośnych wzdłużnych z pochylonym stołem pilarki, ogranicznik równoległy musi być zamocowany po prawej stronie taśmy tnącej, po stronie skierowanej w dół (jeśli pozwala na to szerokość przedmiotu obrabianego), w celu zabezpieczenia przedmiotu obrabianego przed zeslizgnięciem się.

1. Ustawić stół pilarki (7) pod żądanym kątem (patrz 9.4).
2. Wykonać cięcie zgodnie z opisem w punkcie 10.1.

### 10.4 Cięcia z wolnej ręki (rys. 1, 17)

Jedną z najważniejszych cech pilarki taśmowej jest bezproblemowe cięcie krzywoliniowe i promieniowe

1. Opuścić prowadnicę taśmy tnącej (5) na przedmiot obrabiany (patrz 8.6).
2. Włączyć pilę zgodnie z opisem w punkcie 9.1.
3. Mocno docisnąć przedmiot obrabiany do stołu pilarki (7) i powoli wsunąć go do taśmy tnącej (17).  
W wielu przypadkach pomocne jest zgrubne wycięcie krzywizn i narożników w odległości około 6 mm od linii.
4. Jeżeli konieczne jest wycinanie krzywych, które są zbyt wąskie dla używanej taśmy tnącej, należy wykonać cięcie pomocnicze do przedniej strony krzywej. Następnie można wyciąć ostateczny promień.

## 11 Czyszczenie i konserwacja

### OSTRZEŻENIE

**Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!**

### 11.1 Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE

**Istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Prace czyszczące wykonywać zawsze przy wyłączonym produkcie. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed wykonaniem wszelkich prac czyszczących pozostawić produkt do schłodzenia. Elementy silnika są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzeń!**

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć produkt.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką\* lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem\* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Nie należy czyścić narzędzia roboczego, gdy jest ono w trakcie pracy.

- Nigdy nie czyścić piły taśmowej ani prowadnicy piły szczotką lub skrobakiem trzymanym w ręce, jeśli piła jest włączona. Piły taśmowe ze spieczonym smarem zagrażają bezpieczeństwu pracy i należy je regularnie czyścić.
- Uchwyt i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

### 11.2 Konserwacja

### OSTRZEŻENIE

**Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.**

**Istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Prace konserwacyjne i czyszczące wykonywać zawsze przy wyłączonym silniku i odłączonej wtyczce sieciowej. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż produkt ostygnie. Elementy silnika są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzeń!**

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć produkt.
- Poczekać, aż produkt ostygnie.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową!

#### 11.2.1 Wymiana taśmy tnącej (17) (rys. 1, 18)

1. Wyregulować górną prowadnicę taśmy tnącej (5) do około połowy wysokości między stołem pilarki (7) a ramą (14).
2. Otworzyć drzwi obudowy (11), zwalniając blokadę drzwi (10). Należy zastosować wkrętak szczelinowy (A).
3. Zdemontować usztywnienie w kształcie litery U (7a), odkręcając dwie nakrętki radełkowe (7b) i dwie śruby z łbem stożkowym płaskim M6x18 ze stołu pilarki (7).
4. Aby odprężyć taśmę tnącą (17), należy przekręcić śrubę napinającą (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Zdjąć taśmę tnącą (17) z dwóch kół pasowych (2+8) i wyciąć taśmę tnącą (17) ze szczeliny w stole pilarki (7).

6. Przełożyć nową taśmę tnącą (17) przez szczelinę w stole pilarki (7) i umieścić ją na środku powierzchni roboczej (3) dwóch kół pasowych (2+8). Zęby taśmy tnącej (17) muszą wskazywać w kierunku stołu pilarki (7).
7. Napiąć i wyregulować taśmę tnącą (17) (patrz 8.3, 8.4).
8. Po zakończeniu regulacji należy ponownie zamknąć drzwi obudowy (11) i zabezpieczyć blokady drzwi (10). Należy zastosować wkrętak szczelinowy (A).
9. Zamontować usztywnienie w formie litery U (7a) do przodu stołu pilarki (7) za pomocą obu śrub z łbem stożkowym M6x18 i obu nakrętek radełkowych (7b).

### 11.2.2 Wymiana wkładki stołowej (6) (rys. 1, 19)

#### Wskazówki:

- Nosić rękawice ochronne.
  - W razie zużycia lub uszkodzenia wkładkę stołową należy wymienić, inaczej istnieje podwyższone niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
1. Ustawić stół pilarki (7) pod kątem 45° (patrz 9.4).
  2. Wycisnąć zużytą wkładkę stołową (6) ze stołu pilarki (7) od dołu do góry.
  3. Montaż nowej wkładki stołowej (6) odbywa się w odwrotnej kolejności.

## 12 Transport

- Produkt może być podnoszony i transportowany wyłącznie za ramę lub stojak. W celu transportowania nigdy nie podnosić urządzenia za pomocą urządzeń ochronnych, uchwytów nastawczych lub stołu pilarki.
- Aby przenieść produkt, należy wyjąć wtyczkę z sieci prądowej i umieścić je w innym wyznaczonym miejscu.
- Urządzenie ochronne pily taśmowej musi znajdować się w dolnej pozycji podczas transportu pilarki taśmowej.
- W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, urządzenie należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Nigdy nie używać oddzielających urządzeń ochronnych do podnoszenia lub transportu.

## 13 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 14 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

### 14.1 Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

### 14.2 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłaczniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażając życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłaczniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłaczniowe z takim samym oznaczeniem „H05VV-F”.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

### 14.3 Silnik prądu przemiennego

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220 V – 240V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

**W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:**

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

## 15 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

### UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

## Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

## 15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

### Części zamienne / akcesoria

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| Taśma tnąca - nr art.:    | 7901502604 |
| Wkładka stołowa - nr art. | 73220046   |

## 15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Taśma tnąca, wkładka stołowa

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 16 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

## 17 Pomoc dotycząca usterek

| Usterka                                                      | Możliwa przyczyna                                                                                                               | Środek zaradczy                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie działa                                            | Uszkodzony silnik, kabel lub wtyczka, przepalone bezpieczniki sieciowe, oba przełączniki bezpieczeństwa nieprawidłowo włączone. | Zlecić sprawdzenie produktu specjalście. Nigdy nie naprawiać silnika samodzielnie. Niebezpieczeństwo! Sprawdzić bezpieczniki sieciowe, w razie potrzeby wymienić, prawidłowo włączyć oba przełączniki bezpieczeństwa |
| Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej. | Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone. Kondensator przepalony.                                                                 | Zlecić sprawdzenie napięcia przez wykwalifikowanego elektryka. Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę.                                                          |
| Silnik emituje zbyt duży hałas.                              | Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony.                                                                                            | Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę.                                                                                                                                                                        |

| Usterka                                          | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                              | Środek zaradczy                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie osiąga pełnej mocy.                   | Obwody prądowe w instalacji sieciowej przeciążone (lampy, inne silniki, itp.).                                                                                                 | Nie stosować innych produktów lub silników w tym samym obwodzie prądowym.                                                                         |
| Silnik łatwo się przegrzewa.                     | Przeciążenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika.                                                                                                                       | Zapobiegać przeciążeniu silnika podczas cięcia, usuwać pył z silnika, w celu zagwarantowania optymalnego chłodzenia silnika.                      |
| Piłowanie jest szorstkie lub falowane.           | Piła taśmowa jest tępa, forma zębów nieodpowiednia do grubości materiału.                                                                                                      | Naostrzyć taśmę tnącą lub użyć odpowiedniej taśmy tnącej.                                                                                         |
| Przedmiot obrabiany rozrywa się lub rozpryskuje. | Docisk cięcia zbyt duży lub piła taśmowa nie nadaje się do zastosowania.                                                                                                       | Stosować odpowiednią taśmę tnącą.                                                                                                                 |
| Taśma tnąca zbacza z toru.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prowadnica taśmy tnącej ustawiona nieprawidłowo.</li> <li>Nieprawidłowa taśma tnąca.</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawić prowadnicę taśmy tnącej.</li> <li>Stosować odpowiednią taśmę tnącą.</li> </ul>                     |
| Wypalenia na drewnie podczas pracy.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Piła taśmowa stępiona.</li> <li>Nieprawidłowa taśma tnąca.</li> </ul>                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wymienić taśmę tnącą.</li> <li>Stosować odpowiednią taśmę tnącą.</li> </ul>                                |
| Piła taśmowa zakleszczona podczas pracy.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Piła taśmowa stępiona.</li> <li>Piła taśmowa z zapieczonym smarem.</li> <li>Prowadnica taśmy tnącej ustawiona nieprawidłowo.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wymienić taśmę tnącą.</li> <li>Wyczyścić taśmę tnącą.</li> <li>Ustawić prowadnicę taśmy tnącej.</li> </ul> |
| Silnik pracuje, ale taśma tnąca nie porusza się  | Pas nie jest prawidłowo naprężony                                                                                                                                              | Ponowne naprężanie pasa                                                                                                                           |

## 18 Deklaracja zgodności UE

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**  
Nazwa artykułu: **HBS25**  
Nr art. **5901513901**

#### Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE\*

\* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

#### 2006/42/WE - Załącznik IV

Jednostka notyfikowana: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
0123  
Numer: Z1A 011284 0450 Rev. 00  
Numer certyfikatu:

#### Zastosowane normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

Simon Schunk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Popis sadržaja

|    |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod.....                                       | 171 |
| 2  | Opis proizvoda (sl. 1-19).....                  | 171 |
| 3  | Opseg isporuke (sl. 1-3).....                   | 172 |
| 4  | Namjenska uporaba.....                          | 172 |
| 5  | Sigurnosne napomene.....                        | 172 |
| 6  | Tehnički podatci.....                           | 175 |
| 7  | Raspakiravanje.....                             | 176 |
| 8  | Montaža.....                                    | 176 |
| 9  | Rukovanje.....                                  | 178 |
| 10 | Napomene za rad.....                            | 179 |
| 11 | Čišćenje i održavanje.....                      | 180 |
| 12 | Transport.....                                  | 181 |
| 13 | Skladištenje.....                               | 181 |
| 14 | Priključivanje na električnu mrežu.....         | 182 |
| 15 | Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova..... | 182 |
| 16 | Zbrinjavanje i recikliranje.....                | 182 |
| 17 | Otklanjanje neispravnosti.....                  | 183 |
| 18 | EU izjava o sukladnosti.....                    | 184 |
| 19 | Povećani crtež.....                             | 283 |

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

|  |                                                                                                                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt. |
|  | Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!                                                                                                           |
|  | Nosite zaštitne naočale.                                                                                                                                                                               |
|  | Nosite štitnik sluha.                                                                                                                                                                                  |
|  | U prašnjavim uvjetima nosite štitnik za disanje!                                                                                                                                                       |
|  | Nosite zaštitne rukavice!                                                                                                                                                                              |
|  | Prije otvaranja vrata kućišta uvijek izvucite mrežni utikač.                                                                                                                                           |

|  |                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Vodite računa o smjeru kretanja.                                                                                  |
|  | Radove održavanja, opremanja, namještanja i čišćenja obavljajte samo kad je proizvod isključen, a mrežni utikač izvučen! |
|  | Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.                                                                    |

## 1 Uvod

### Proizvođač:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

## 2 Opis proizvoda (sl. 1-19)

1. Pritezni vijak
2. Gornji kotač s trakom
3. Klizna ploha (traka pile)
4. Štitnik trake pile
5. Gornja vodilica trake pile
6. Stolni umetak
7. Stol za piljenje
- 7a. Ojačanje oblika U
- 7b. Nazubljena matica
8. Donji kotač s trakom

9. Nosiva noga
10. Blokada vrata
11. Vrata kućišta
- 11a. Sigurnosna sklopka
12. Sklopka za uključivanje/isključivanje
13. Ručka za namještanje (gornji kotač s trakom)
- 13a. Krilata matica (gornji kotač s trakom)
14. Postolje
15. Kutna ljestvica (područje zakretanja)
16. Usisni nastavak
17. Traka pile
18. Vijak s krilatom glavom (vodilica trake pile)
- 18a. Matica za namještanje (vodilica trake pile)
19. Ravnalo za poprečno rezanje
- 19a. Nazubljena matica
20. Paralelni graničnik
- 20a. Stremen za zatezanje
21. Palica za guranje
22. Krilna matica
23. Ručka za fiksiranje
24. Stezna ploča
25. Gornji potporni ležaj
- 25a. Imbus vijak
26. Gornji zatici za vođenje
- 26a. Imbus vijci
27. Gornji prihvatni držač
- 27a. Imbus vijak (2x)
28. Donji potporni ležaj
- 28a. Imbus vijak
29. Donji prihvatni držač
- 29a. Imbus vijak
30. Donji zatici za vođenje
- 30a. Imbus vijci
31. Vijak krajnjeg graničnika (namještanje stola za piljenje)
- 31a. Protumatica (namještanje stola za piljenje)
32. Držač palice za guranje

### 3 Opseg isporuke (sl. 1-3)

| Poz. | Količina | Naziv                            |
|------|----------|----------------------------------|
| 7.   | 1 x      | Stol za piljenje                 |
| 17.  | 1 x      | Traka pile (unaprijed montirana) |
| 20.  | 1 x      | Paralelni graničnik              |
| 21.  | 1 x      | Palica za guranje                |
| A.   | 1 x      | plosnati odvijač                 |
| B.   | 1 x      | Račvasti ključ veličine 10/13    |
| C.   | 1 x      | Imbus ključ 3 mm                 |
| D.   | 1 x      | Imbus ključ 4 mm                 |
| E.   | 1 x      | Imbus ključ 5 mm                 |
|      | 1 x      | Tračna pila                      |
|      | 1 x      | Upute za uporabu                 |

### 4 Namjenska uporaba

Tračna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje drva ili drvenastih izradaka. Okrugle materijale dopušteno je rezati samo prikladnim držačima.

#### UPOZORENJE

Proizvod nikada ne rabite za rezanje drugih materijala osim onih navedenih u priručniku za uporabu.

#### UPOZORENJE

Isporučena traka pile namijenjena je isključivo za piljenje drva! Ne rabite ga za piljenje ogrjevnog drva!

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Smiju se rabiti samo trake pile prikladne za proizvod.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

### Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

#### OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

#### UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

#### OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

#### POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

### 5 Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

#### UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

## 1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## 2) Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. **Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

## 3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

## 4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specficiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izducite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## 5) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

## 5.1 Sigurnosne napomene za tračne pile

- a) **Nemojte upotrebljavati oštećene ili deformirane listove tračnih pila.** Oštećeni ili deformirani listovi tračnih pila mogu puknuti ili se saviti.
- b) **Ne rabite rashladne tekućine.** Korištenje vode ili drugih rashladnih sredstava može dovesti do strujnog udara.
- c) **Upravlajte tračnom pilom odgovarajućom brzinom za dopuštene primjene i materijale.** Rad neprikladnom brzinom za materijal koji se pili može rezultirati lomljenjem lista tračne pile i osobnim ozljedama.
- d) **Nemojte raditi s električnim alatom s otvorenim poklopcem za pristup listu tračne pile.** Kontakt s rotirajućim dijelovima može uzrokovati ozljede.

## 5.2 Dodatne sigurnosne napomene

### ⚠ UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

- Prilikom rezanja okruglog ili nepravilno oblikovanog drva trebalo bi rabiti napravu koja osigurava izradak od izvrtanja.
- Prilikom ukošenog rezanja dasaka potrebno je rabiti napravu koja osigurava izradak od odbacivanja.
- **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Proizvodom smiju upravljati samo osobe koje su upoznate s njegovim rukovanjem.

### ⚠ UPOZORENJE

Isporučena traka pile namijenjena je isključivo za piljenje drva! Ne rabite ga za piljenje ogrjevnog drva!

- Prije stavljanja u pogon pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s radnim naponom navedenim na označnoj pločici.
- Dugi dovodni vodovi te produžetci, kabelski bubnjevi itd. uzrokuju pad napona i mogu ometati pokretanje motora.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe proizvoda. U slučaju gubitka nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad proizvodom.
- Vodite računa o smjeru vrtnje motora i trake pile.
- Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako je neispravan **Zaštitne naprave** ili bez zaštitnih naprava.
- Ne obrađujte izratke koji su premali da ih pridržavate rukom.

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljeda!

Ako uklanjate začepljena golim rukama, možete se ozlijediti.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Rabite prikladne alate (npr. drvenu palicu).

- Namjestite prilagodljive zaštitne naprave tako da su one što bliže izratku.
- Zaštitne pokrove nije dopušteno rabiti za transport ili nepropisan rad proizvoda.

### ⚠ UPOZORENJE

Ne rabite oštećene ili deformirane radne alate.

### ⚠ UPOZORENJE

Pobrinite se za to da je obrađivani materijal prikladan za brzinu vrtnje radnog alata.

### ⚠ UPOZORENJE

Ako je stolni umetak oštećen, postoji opasnost da se mali predmeti zaglave između stolnog umetka i lista pile te da blokiraju list pile.

**Odmah zamijenite oštećene stolne umetke!**

### ⚠ UPOZORENJE

**Postoji opasnost od nesreća! Obavljajte radove čišćenja samo kada je proizvod isključen. Postoji opasnost od ozljeda! Prije svih radova čišćenja pustite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od ozljeda i opeklima!**

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Isključite proizvod prije svih radova čišćenja.
- Pustite motor da se ohladi.

### POZOR

Zubi trake pile moraju biti usmjereni prema dolje.

- Ne rabite proizvod ako je oštećen. Nikada ne demontirajte zaštitne naprave s proizvoda. To može uzrokovati teške ozljede.
- Prilikom kosih rezova s nagnutim stolom za piljenje paralelni graničnik valja postaviti na donji dio stola za piljenje.

### POZOR

Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalkom za kotrljanje itd.).

- Održavajte sigurnosnu udaljenost šaka od trake pile. Za uske rezove rabite palicu za guranje.
- Spremite palicu za guranje na posebno konstruiran držač na proizvodu kako biste je mogli dosegnuti iz uobičajenog radnog položaja i kako bi ona uvijek bila nadohvat ruke.
- Isključite proizvod kada nije u uporabi.

- U uobičajenom radnom položaju rukovatelj se nalazi ispred proizvoda.

## Potencijalni rizici

**Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.**

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod prema preporukama iz ovog priručnika za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štitnika sluha.
- Oštećenje pluća u slučaju nenošenja propisanog štitnika za disanje.
- Opasnost od ozljeda zbog izbačenih alata u slučaju nestručnog držanja ili vođenja.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Izbjegavajte iznenadna stavljanja proizvoda u pogon: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač.

### UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

### UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogodena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

## 6 Tehnički podatci

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| Izmjenični motor | 230 – 240 V~ 50 Hz     |
| Primljena snaga  | 350 Watt (S1*)         |
|                  | 450 Watt (S2 20 min**) |

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Brzina vrtnje u praznom hodu $n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Dulja trake pile                   | 1400 mm                |
| Širina trake pile                  | 6 mm                   |
| Maks. širina trake pile            | 12 mm                  |
| Brzina trake pile                  | 900 m/min              |
| Visina rezanja                     | 0 – 80 mm              |
| Istak                              | 200 mm                 |
| Veličina stola za piljenje         | 300 x 300 mm           |
| Nagibni stol za piljenje           | 0° - 45°               |
| Maks. veličina izratka             | 400 x 400 x 80 mm      |
| Masa                               | cca 14,8 kg            |

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

### **\*Način rada S1 (trajni rad)**

Proizvod može trajno raditi sa specificiranom snagom.

### **\*\*Način rada S2 (kratkotrajni rad)**

Proizvod može kratkotrajno raditi sa specificiranom snagom (20 min).

**Izradak mora imati minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 10 mm.**

### Karakteristične vrijednosti zvuka

### UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitnik sluha.

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ | 77,4 dB |
| Nesigurnost $K_{pA}$          | 3 dB    |
| Razina zvučne snage $L_{wA}$  | 90,4 dB |
| Nesigurnost $K_{wA}$          | 3 dB    |

Navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Navedene vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

### UPOZORENJE

**Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.**

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7 Raspakiravanje

### UPOZORENJE

**Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!**  
Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## 8 Montaža

### POZOR

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!**

### UPOZORENJE

**Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljavanja izvucite mrežni utikač!**

Potreban alat:

- Križni odvijač\* (A)
- 1 x račvasti ključ veličine 10/13 mm\* (B)
- 1 x imbus ključ 3 mm\* (C)
- 1 x imbus ključ 4 mm\* (D)
- 1 x imbus ključ 5 mm\* (E)

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

### 8.1 Montiranje stola za piljenje (7) (sl. 4-6)

1. Odvrnite krilatu maticu (22), ručku za fiksiranje (23), dvije podložne pločice i steznu ploču (24).
2. Zatim demontirajte dvije nazubljene matice (7b), ojačanje oblika U (7a) i dva vijka s upuštenom glavom M6x18 iz stola za piljenje (7). Uporabite imbus ključ od 4 mm (D).
3. Provedite stol za piljenje (7) preko trake pile (17). Pričvrstite ga s pomoću stezne ploče (24), dvije podložne pločice, ručke za fiksiranje (23) i krilate matice (22) na dva vijka na postolju (14).

4. Montirajte ojačanje oblika U (7a) s pomoću dva vijka s upuštenom glavom M6x18 i dvije nazubljene matice (7b) na donju stranu stola za piljenje (7). Uporabite imbus ključ od 4 mm (D).

### 8.2 Koju traku pile rabiti

#### Provjerite pritegnutost radnog alata.

Radni alati koji nisu ispravno ili sigurno pritegnuti mogu tijekom rada otpasti i ozlijediti vas.

Traka pile sadržana u opsegu isporuke predviđena je za univerzalnu uporabu. Prilikom biranja trake pile trebali biste voditi računa o sljedećim kriterijima:

- Uskom trakom pile možete rezati uže polumjere nego širokom.
- Rabite široke trake pile za obavljanje ravnih rezova. To je naročito važno prilikom rezanja drva. Traka pile nastoji slijediti teksturu drva i zbog toga lako odstupa od željenog mjesta.
- Fino nazubljene trake pile režu glatkije, ali i sporije nego grubo nazubljene trake pile.
- Rabite isključivo neoštećene, ispravne trake pile. Savijeni, neoštre ili trake pile koje su oštećene na neki drugi način mogu se slomiti.

### 8.3 Zatezanje trake pile (17) (sl. 1)

#### POZOR

U slučaju duljeg mirovanja tračne pile potrebno je opustiti traku pile, tj. prije uključivanja tračne pile valja provjeriti nategnutost trake pile.

1. Radi zatezanja trake pile (17) okrećite pritezni vijak (1) nadesno.

#### Napomene:

- Ispravnu nategnutost trake pile moguće je utvrditi bočnim pritiskanjem trake pile prstom, otprilike na sredini između dvaju kotača s trakom (2+8). Pritom bi se traka pile trebala moći pritisnuti samo minimalno (cca 1-2 mm).
- Dovoljno nategnuta traka pile ima metalan zvuk kada se dodirne.
- Olabavite traku pile ako dulje vrijeme neće biti u uporabi kako se ne bi prenategnula.

#### POZOR

Pri prevelikoj nategnutosti traka pile može puknuti.

#### POZOR

##### Opasnost od ozljeda!

Pri premaloj nategnutosti pogonjeni kotač s trakom može se provrtjeti, zbog čega traka pile ostaje mirovati.

1. Radi opuštanja trake pile (17) okrećite pritezni vijak (1) nalijevo.

### 8.4 Namještanje trake pile (17) (sl. 1, 2)

#### POZOR

Prije nego što bude moguće obaviti namještanje trake pile, traku pile potrebno je ispravno nategnuti.

- Otvorite vrata kućišta (11) otpuštanjem blokade vrata (10). Uporabite križni odvijač (A).
- Okrećite gornji kotač s trakom (2) polako nadesno. Traka pile (17) mora se pritom kretati po sredini klizne plohe (3) gornjeg kotača s trakom (2). U suprotnom ispravite kut nagiba gornjeg kotača s trakom (2).
- U tu svrhu otvorite krilatu maticu (13a).
  - Ako se traka pile (17) kreće više prema stražnjem rubu kotača s trakom (2), ručku za namještanje (13) potrebno je okrenuti nalijevo.
  - Ako se traka pile (17) kreće prema prednjem rubu gornjeg kotača s trakom (2), ručku za namještanje (13) valja okrenuti nadesno.
- Nakon namještanja gornjeg kotača s trakom (2) provjerite položaj trake pile (17) na donjem kotaču s trakom (8).
- Polako okrećite donji kotač s trakom (8) rukom kako biste provjerili položaj trake pile (17).
- Traka pile (17) trebala bi se također nalaziti u sredini klizne plohe (3) donjeg kotača s trakom (8). U suprotnom trebalo bi ponovno prilagoditi nagib gornjeg kotača s trakom (2).
- Kako biste osigurali da namještanje gornjeg kotača s trakom (2) utječe na položaj trake pile (17) na donjem kotaču s trakom (8), okrenite donji kotač s trakom (8) nekoliko puta.
- Ponovno pritegnite krilatu maticu (13a).
- Nakon namještanja ponovno zatvorite vrata kućišta (11) i osigurajte blokade vrata (10). Uporabite križni odvijač (A).

## 8.5 Namještanje vodilice trake pile (sl. 1, 7)

I potporne ležajeve (25+28) i zatike za vođenje (26+30) potrebno je ponovno namjestiti prije prvog stavljanja u pogon i nakon svake promjene trake pile.

- Otvorite vrata kućišta (11) otpuštanjem blokade vrata (10). Uporabite križni odvijač (A).

### 8.5.1 Gornji potporni ležaj (25) (sl. 7a)

- Otpustite imbus vijak (25a) gornjeg potpornog ležaja (25). Uporabite imbus ključ od 3 mm (C).
- Pomičite gornji potporni ležaj (25) dok ne prestane doirivati traku pile (17) (udaljenost maks. 0,5 mm).
- Ponovno pritegnite imbus vijak (25a) gornjeg potpornog ležaja (25). Uporabite imbus ključ od 3 mm (C).

### 8.5.2 Namještanje gornjih zatika za vođenje (26) (sl. 1, 7b)

- Otpustite imbus vijke (27a) gornjeg prihvatnog držača (27). Uporabite imbus ključ od 3 mm (C).
- Pomičite gornji prihvatni držač (27) dok prednji rub zatika za vođenje (26) ne dođe cca 1 mm iza dna zuba trake pile (17).
- Ponovno pritegnite imbus vijke (27a) gornjeg prihvatnog držača (27). Uporabite imbus ključ od 3 mm (C).

## POZOR

Traka pile postat će neuporabljiva ako zubi pokretne trake pile dodirnu zatike za vođenje.

- Otpustite imbus vijke (26a) gornjih zatika za vođenje (26). Uporabite imbus ključ od 3 mm (C).
- Pomaknite gornje zatike za vođenje (26) u smjeru trake pile (17)!

## POZOR

Udaljenost između zatika za vođenje i trake pile smije biti maks. 0,5 mm. (Traka pile ne smije se uglatiti).

- Ponovno pritegnite imbus vijke (26a) gornjih zatika za vođenje (26). Uporabite imbus ključ od 3 mm (C).
- Okrenite gornji kotač s trakom (2) nekoliko puta nadesno.
- Ponovno provjerite namještanje gornjih zatika za vođenje (26) i po potrebi ih dodatno namjestite.
- Po potrebi dodatno namjestite gornji potporni ležaj (25) (vidi 8.5.1).

### 8.5.3 Namještanje donjeg prihvatnog držača (29) (sl. 1, 7d)

- Postavite stol za piljenje (7) pod kutom od 45°.
- Otvorite vrata kućišta (11) otpuštanjem blokade vrata (10). Uporabite križni odvijač (A).
- Otpustite imbus vijak (29a) donjeg prihvatnog držača (29). Uporabite imbus ključ od 5 mm (E) i račvasti ključ veličine 10/13 (B).
- Pomičite donji prihvatni držač (29) dok prednji rub donjih zatika za vođenje (30) ne dođe cca 1 mm iza dna zuba trake pile (17).
- Ponovno pritegnite imbus vijak (29a) donjeg prihvatnog držača (29). Uporabite imbus ključ od 5 mm (E) i račvasti ključ veličine 10/13 (B).
- Nastavite prema uputama iz odjeljka 8.5.4.

### 8.5.4 Namještanje donjeg potpornog ležaja (sl. 1, 7c)

- Otpustite imbus vijak (28a) donjeg potpornog ležaja (28). Uporabite imbus ključ od 3 mm (C).
- Pomičite donji potporni ležaj (28) dok ne prestane doirivati traku pile (17) (udaljenost maks. 0,5 mm).
- Ponovno pritegnite imbus vijak (28a) donjeg potpornog ležaja (28). Uporabite imbus ključ od 3 mm (C).
- Nastavite prema uputama iz odjeljka 8.5.5.

### 8.5.5 Namještanje donjih zatika za vođenje (30) (sl. 1, 7d)

## POZOR

Traka pile postat će neuporabljiva ako zubi pokretne trake pile dodirnu zatike za vođenje.

- Otpustite dva imbus vijka (30a) donjih zatika za vođenje (30). Uporabite imbus ključ od 3 mm (C).
- Pomaknite zatike za vođenje (30) u smjeru trake pile (17).

## POZOR

Udaljenost između zatika za vođenje i trake pile smije biti maks. 0,5 mm. (Traka pile ne smije se uglaviti).

3. Ponovno pritegnite dva imbus vijka (30a) donjih zatika za vođenje (30). Uporabite imbus ključ od 3 mm (C).
4. Okrenite donji kotač s trakom (8) nekoliko puta nadesno.
5. Ponovno provjerite namještanje donjih zatika za vođenje (30) i po potrebi ih dodatno namjestite.
6. Po potrebi dodatno namjestite donji potporni ležaj (28) kao što je opisano u odjeljku 8.5.4.
7. Nakon namještanja ponovno zatvorite vrata kućišta (11) i osigurajte blokade vrata (10). Uporabite križni odvijač (A).

## 8.6 Namještanje gornje vodilice trake pile (5) (sl. 8)

### Napomena:

Namještanje valja provjeriti i ponovno namjestiti prije svakog postupka rezanja.

1. Otpustite vijak s krilatom glavom (18).
2. Spustite gornju vodilicu trake pile (5) okretanjem matice za namještanje (18a) što je više moguće (udaljenost cca 2-3 mm) na obrađivani izradak.
3. Ponovno pritegnite vijak s krilatom glavom (18).

## 8.7 Namještanje stola za piljenje (7) na 90° (sl. 9, 10)

1. Namjestite stol za piljenje (7) vodoravno na 90°.
2. Ovo namještanje određeno je vijkom krajnjeg graničnika (31).
3. Provjerite pritegnutost vijka krajnjeg graničnika (31) i protumatice (31a) i po potrebi ih pritegnite. Uporabite račvasti ključ veličine 10/13 (B).
4. Ako stol za piljenje (7) nije namješten pod pravim kutom u odnosu na list pile (17), potrebno je ponovno namjestiti vijak krajnjeg graničnika (31).
5. Otpustite vijak krajnjeg graničnika (31) i protumaticu (31a). Uporabite račvasti ključ veličine 10/13 (B).
6. Okrećite vijak krajnjeg graničnika (31) nadesno radi smanjivanja ili nalijevo radi povećavanja točke krajnjeg graničnika.
7. S pomoću kutnika\* izravnajte stol za piljenje (7) pod pravim kutom u odnosu na traku pile (17), postavite vijak krajnjeg graničnika (31) u željeni položaj i ponovno pritegnite protumaticu (31a). Uporabite račvasti ključ veličine 10/13 (B).

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 8.8 Uporaba stacionarnog stroja (sl. 1)

Radi trajne uporabe proizvod je potrebno montirati na radni stol.

- Proizvod je potrebno postaviti stabilno, tj. vijcima pričvrstiti na radni stol ili čvrsto postolje.
  - U tu svrhu u nosivoj nozi (9) postoje rupe za učvršćivanje.
1. Označite otvore za bušenje.

- Postavite proizvod tako kako ga poslije treba montirati.
- Ucertajte pozicije rupa koje valja izbušiti na radnom stolu. Oni su određeni rupama u potpornoj nozi (9). Preporučljivo je montirati blizu ruba.

2. Izbušite rupe (promjera najmanje 6,5 mm) kroz radni stol.

3. Postavite proizvod iznad izbušenih rupa u skladu s rupama potporne noge (9) i provucite prikladne vijke\* odozgo kroz rupe te ih pritegnite.

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 8.9 Usisni nastavak (16) (sl. 2)

Proizvod je opremljen usisnim nastavkom.

Usisni nastavak (16) ima promjer 40 mm.

Priključite sustav za usisavanje prašine prilikom obrade materijala koji stvaraju prašinu.

## POZOR

Sustav za usisavanje prašine mora biti prikladan za materijal koji se obrađuje.

Za usisavanje prašine koja se posebno štetna za zdravlje ili izaziva rak upotrebljavajte posebnu usisnu napravu.

1. Utaknite crijevo prikladnog sustava za usisavanje prašine\* (npr. industrijskog usisivača) izravno na usisni nastavak (16).

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 8.10 Držać palice za guranje (32) (sl. 11)

Držać palice za guranje (32) unaprijed je montiran na postolju (14).

Kada se ne rabi, palicu za guranje (21) potrebno je uvijek spremati u držać palice za guranje (32).

## 9 Rukovanje

## POZOR

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!**

### Napomena:

Proizvod ima sigurnosnu sklopku. To znači da se proizvod ne može uključiti ako su vrata otvorena ili nisu ispravno zatvorena.

Provjerit jesu li obje sigurnosne sklopke (11a) ispravno uglavljene na vratima kućišta (11).

## ⚠ UPOZORENJE

### Opasnost od ozljeda!

Sklopka za uključivanje/isključivanje i sigurnosna sklopka ne smiju biti blokirane!

- Ne rabite proizvod ako su sklopke oštećene.
- Prije svake uporabe provjerite je li proizvod funkcionalan.

## **UPOZORENJE**

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

## **UPOZORENJE**

Pobrnite se za to da je obrađivani materijal prikladan za brzinu vrtnje radnog alata.

### **Napomena:**

Radi trajne uporabe proizvod je potrebno montirati na radni stol.

- **Pustite radni alat da postigne punu brzinu vrtnje prije obrade izratka.**
- Odaberite radni alat primjeren obrađivanom materijalu.
- Stol za piljenje mora biti ispravno montiran.
- Položite proizvod stabilno.
- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave. Oštećene ili nečitljive naljepnice valja zamijeniti.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
- Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su npr. čavli, vijci itd.
- Vodite računa o smjeru kretanja radnog alata.

## **9.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 1, 12)**

Provjerit jesu li obje sigurnosne sklopke (11a) ispravno uglavljene na vratima kućišta (11).

### **Uključivanje**

1. Utaknite mrežni utikač u propisno zaštićenu mrežnu utičnicu.
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (12) označenu s „I“ radi uključivanja proizvoda.

### **Isključivanje**

1. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (12) označenu s „0“ radi isključivanja proizvoda.
2. Kada se proizvod ne rabi, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.

## **9.2 Paralelni graničnik (20) (sl. 13)**

### **Napomena:**

Paralelni graničnik moguće je montirati s lijeve ili desne strane od trake pile.

1. Pritisnite stremen za zatezanje (20a) paralelnog graničnika (20) prema gore.
2. Najprije stavite paralelni graničnik (20) iza stola za piljenje (7), a zatim pritisnite paralelni graničnik (20) prema dolje.
3. Pomicanjem paralelnog graničnika (20) namjestite ga na željenu mjeru.
4. Pritisnite stremen za zatezanje (20a) prema dolje radi fiksiranja paralelnog graničnika (20). Radi povećavanja zatezne sile stremena za zatezanje (20a) okrećite ga nadesno dok se paralelni graničnik (20) dovoljno ne fiksira.

5. Pobrnite se za to da paralelni graničnik (20) bude uvijek paralelan u odnosu na traku pile (17).

## **9.3 Ravnalo za poprečno rezanje (19) (sl. 1, 14)**

1. Pomaknite ravnalo za poprečno rezanje (19) u utor stola za piljenje (7).
2. Otpustite nazubljenu maticu (19a).
3. Okrećite ravnalo za poprečno rezanje (19) dok se ne namjesti željena kutna mjera. Strela na ravnalu za poprečno rezanje (19) prikazuje namješteni kut.
4. Ponovno pritegnite nazubljenu maticu (19a).

## **9.4 Kosi rezovi (sl. 14, 15)**

Kako bi se kosi rezovi mogli obavljati paralelno s trakom pile (17), stol za piljenje (7) moguće je nagnuti za 0° do 45°.

1. Otpustite krilatu maticu (22) i ručku za fiksiranje (23).
2. Naginjte stol za piljenje (7) prema naprijed dok se na kutnoj ljestvici (15) ne namjesti željena kutna mjera.
3. Pritegnite krilatu maticu (22) i ručku za fiksiranje (23).

## **POZOR**

Kada je stol za piljenje nagnut, paralelni graničnik valja postaviti desno od trake pile. Time se sprječava proklizavanje izratka.

## **10 Napomene za rad**

Sljedeće upute za siguran rad doprinose sigurnosti, ali ne mogu se općenito, potpuno ili svestrano primijeniti za svaku uporabu. One ne mogu opisati sva moguća opasna stanja i valja ih pažljivo tumačiti.

- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale. Rabite usisni sustav!
- Kada se proizvod ne rabi, na primjer nakon završetka rada, trebali biste opustiti traku pile. Na proizvod postavite odgovarajuću uputu o napinjanju trake pile za sljedećeg korisnika.
- Nekorištene trake pile spremite složene i zaštićene na suho mjesto. Prije uporabe provjerite postoje li pogreške kao što su zubi ili pukotine. Ne rabite neispravne trake pile!

## **UPOZORENJE**

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

- Provjerite postojanje oštećenja i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava. Po potrebi ih zamijenite.
- Tijekom cijelog trajanja rada nosite štitnik sluha i zaštitne naočale.
- **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Prilikom rada uvijek postavite vodilicu trake pile što bliže izratku.

- Radite samo pri danjem svjetlu ili jakoj umjetnoj rasvjeti.
- Za ravne rezove uvijek rabite paralelni graničnik kako biste spriječili naginjanje ili otklizavanje izratka.
- Održavajte sigurnosnu udaljenost šaka od trake pile. Za uske rezove rabite palicu za guranje.
- Za kose rezove postavite stol za piljenje u odgovarajući položaj i vodite izradak po paralelnom graničniku.
- Radi rezanja zubaca u obliku lastinog repa, rukavaca ili klinova postavite stol za piljenje u odgovarajući položaj na kutnoj ljestnici.
- Kod lučnog i nepravilnog rezanja izratka trebali biste ga voditi objema rukama i pritom jednoliko pomicati sa zatvorenim prstima. Držite izradak rukama na sigurnom mjestu.
- Za višekratno obavljanje lučnog i nepravilnog rezanja preporučljivo je rabiti pomoćni predložak.
- Prilikom rezanja okruglog ili nepravilno oblikovanog drva trebalo bi rabiti napravu koja osigurava izradak od izvrtanja.

#### **Napomena:**

Prije prve uporabe i nakon svake zamjene radnog alata provedite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako se radni alat neispravno kreće, ako se pojave značajne vibracije ili ako se čuju neuobičajeni zvukovi.

- Prilikom rada uvijek postavite vodilicu trake pile što bliže izratku.
- Izradak valja uvijek voditi objema rukama i držati ravno na stolu za piljenje. Time se sprječava uglavljivanje trake pile.
- Preporučljivo je obaviti rezanje u jednom ciklusu, nego ga podijeliti na više odsječaka koji bi mogli zahtijevati povlačenje izratka prema natrag. Međutim, ako se ne može izbjeći povlačenje prema natrag, tračnu pilu trebalo bi prije toga isključiti. Izradak bi trebalo povući prema natrag tek nakon što se traka pile potpuno zaustavi.
- Prilikom piljenja izradak je uvijek potrebno voditi po najduljoj strani.

## **10.1 Obavljanje uzdužnih rezova (sl. 1, 16)**

Piljenje duž drvenih vlakana zove se uzdužni rez. Rezanje je moguće prostoručno po označenoj liniji ili duž paralelnog graničnika, čime se postiže bolji rezultat.

Za rezove pod pravim kutom (stol za piljenje je pod pravim kutom u odnosu na traku pile), paralelni graničnik postavlja se lijevo od trake pile tako da se izradak može desnom rukom sigurno voditi duž graničnika.

### **POZOR**

Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalkom za kotrljanje itd.).

1. Namjestite paralelni graničnik (20) kao što je opisano u odjeljku 9.2.
2. Spustite vodilicu trake pile (5) na izradak (vidi 8.6).
3. Uključite pilu kao što je opisano u odjeljku 9.1.
4. Položite šake sa zatvorenim prstima ravno na izradak i pomičite ga duž paralelnog graničnika (20) prema listu pile (17).

5. Izradak uvijek pomičite s pomoću palice za guranje (21) duž paralelnog graničnika do kraja uz konstantnu brzinu pomicanja.

## **10.2 Obavljanje poprečnih rezova (sl. 1, 14)**

Piljenje pod pravim kutom u odnosu na drvena vlakna zove se poprečni rez. Ovu vrstu reza također je moguće obaviti prostoručno, ali se zbog sigurnosti i točnosti preporučuje uporaba ravnala za poprečno rezanje. Ravnalo za poprečno rezanje moguće je namjestiti na do 45° za kose rezove. U kombinaciji s nagnutim stolom za piljenje mogu se obavljati i dvostruki kosi rezovi.

1. Umetnite ravnalo za poprečno rezanje (19) kao što je opisano u odjeljku 9.3.
2. Čvrsto držite izradak uz graničnik ravnala za poprečno rezanje (19) i ravno na stolu za piljenje (7).



### **UPOZORENJE**

Pazite na prste, naročito na kraju reza, i ne približavajte se radnom alatu.

## **10.3 Obavljanje kosih rezova (sl. 1, 15)**

Prilikom obavljanja uzdužnih kosih rezova s nagnutim stolom za piljenje paralelni graničnik potrebno je postaviti s desne strane trake pile, na strani usmjerenju prema dolje (ako širina izratka to dopušta) kako bi se izradak osigurao od klizanja.

1. Namjestite stol za piljenje (7) na željeni kut (vidi 9.4).
2. Obavite rez kao što je opisano u odjeljku 10.1.

## **10.4 Slobodni rezovi (sl. 1, 17)**

Jedno od najvažnijih obilježja tračne pile je jednostavno rezanje krivulja i polumjera.

1. Spustite vodilicu trake pile (5) na izradak (vidi 8.6).
2. Uključite pilu kao što je opisano u odjeljku 9.1.
3. Čvrsto pritisnite obradak na stol za piljenje (7) i polako ga gurnite u list tračne pile (17).  
U mnogim slučajevima korisno je grubo ispiliti krivulje i kutove otprilike 6 mm od crte.
4. Ako biste morali piliti krivulje koje su preuske za korištenje traku pile, potrebno je ispiliti pomoćne rezove do prednje strane krivulje. Nakon toga moguće je ispiliti konačni polumjer.

## **11 Čišćenje i održavanje**



### **UPOZORENJE**

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljivanja izvucite mrežni utikač!

## 11.1 Čišćenje



### UPOZORENJE

**Postoji opasnost od nesreća! Obavljajte radove čišćenja samo kada je proizvod isključen. Postoji opasnost od ozljeda! Prije svih radova čišćenja pustite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od ozljeda i opekлина!**

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Isključite proizvod prije svih radova čišćenja.
- Pustite motor da se ohladi.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom\* ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Ne čistite radni alat dok on radi.
- Nikada ne čistite traku pile ili vodilicu trake pile ručnom četkom ili strugačem kada se traka pile kreće. Trake pile obložene smolom ugrožavaju radnu sigurnost i mora ih se redovito čistiti.
- Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće. Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

## 11.2 Održavanje



### UPOZORENJE

**Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljivanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.**

**Postoji opasnost od nesreća! Postupke održavanja i čišćenja u pravilu obavljajte kada je motor isključen i izvucite mrežni utikač. Postoji opasnost od ozljeda! Prije svih radova održavanja i čišćenja pustite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od ozljeda i opekлина!**

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Izvucite mrežni utikač!

## 11.2.1 Zamjena trake pile (17) (sl. 1, 18)

1. Namjestite gornju vodilicu trake pile (5) na otprilike pola visine između stola za piljenje (7) i postolja (14).
2. Otvorite vrata kućišta (11) otpuštanjem blokade vrata (10). Uporabite križni odvijač (A).
3. Demontirajte ojačanje oblika U (7a) tako da izvadite dvije nazubljene matice (7b) i dva vijka s upuštenom glavom M6x18 iz stola za piljenje (7).
4. Radi opuštanja trake pile (17) okrećite pritezni vijak (1) nalijevo.
5. Skinite traku pile (17) s oba ruba trake (2+8) i izvadite traku pile (17) iz proreza u stolu za piljenje (7).
6. Uvucite novu traku pile (17) kroz prorez u stol za piljenje (7) i postavite je na sredinu na kliznu plohu (3) oba ruba trake (2+8). Zubi trake pile (17) moraju biti usmjereni prema dolje u smjeru stola za piljenje (7).
7. Zategnite i namjestite traku pile (17) (vidi 8.3, 8.4).
8. Nakon namještanja ponovno zatvorite vrata kućišta (11) i osigurajte blokade vrata (10). Uporabite križni odvijač (A).
9. Montirajte ojačanje oblika U (7a) s pomoću dva vijka s upuštenom glavom M6x18 i dvije nazubljene matice (7b) na prednju stranu stola za piljenje (7).

## 11.2.2 Zamjena stolnog umetka (6) (sl. 1, 19)

### Napomene:

- Nosite zaštitne rukavice.
  - Stolni umetak valja zamijeniti u slučaju trošenja ili oštećenja jer u suprotnom postoji povećana opasnost od ozljeda.
1. Postavite stol za piljenje (7) pod kutom od 45° (vidi 9.4).
  2. Istisnite istrošeni stolni umetak (6) odozdo prema gore iz stola za piljenje (7).
  3. Montiranje novog stolnog umetka (6) obavlja se obrnutim redoslijedom.

## 12 Transport

- Proizvod je dopušteno podizati i transportirati samo na okviru ili na nosivoj nozi. Nikada ga ne podižite za zaštitne naprave, ručke za namještanje ili stol za piljenje radi transporta.
- Radi transportiranja proizvoda odvojite ga od električne mreže i postavite ga na neko drugo predviđeno mjesto.
- Štitnik trake pile mora se tijekom transporta tračne pile nalaziti u donjem položaju.
- Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otkliziavanja.
- Rastavne zaštitne naprave nikada ne rabite za podizanje ili transport.

## 13 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.  
Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.  
Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

## 14 Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnikov mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

### 14.1 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

### 14.2 Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda
- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima V-DE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom „H05VV-F“.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

### 14.3 Izmjenični motor

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Mrežni napon mora biti 220 V – 240V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:**

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice motora

## 15 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

## POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

### Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

### 15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

### Rezervni dijelovi / pribor

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Traka pile - br. artikla:    | 7901502604 |
| Stolni umetak - br. artikla: | 73220046   |

### 15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Traka pile, stolni umetak

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 16 Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinje ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.

- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

## 17 Otklanjanje neispravnosti

| Neispravnost                                      | Mogući uzrok                                                                                                                                                         | Rješenje                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor ne radi                                     | Motor, kabel ili utikač neispravi, mrežni osigurači su pregorjeli, obe sigurnosne sklopke nisu ispravno uključene.                                                   | Provjeru proizvoda prepustite stručnjaku. Motor nikad ne popravljajte sami. Opasnost! Provjerite mrežne osigurače, po potrebi zamijenite, neka obe sigurnosne sklopke ispravno uskoče |
| Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu. | Prenizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator.                                                                                                             | Zatražite od elektrotehničara da provjeri napon. Neka stručnjak pregleda motor. Zamjenu kondenzatora prepustite stručnjaku.                                                           |
| Motor stvara preveliku buku.                      | Namoti su oštećeni, motor je neispravan.                                                                                                                             | Neka stručnjak pregleda motor.                                                                                                                                                        |
| Motor ne postiže punu snagu.                      | Preopterećeni strujni krugovi u mreži (svjetiljke, drugi motori itd.).                                                                                               | Ne rabite druge proizvode ili motore na istom strujnom krugu.                                                                                                                         |
| Motor se lagano pregrijava.                       | Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.                                                                                                                   | Spriječite preopterećenje motora pri rezanju i uklonite prašinu s motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje.                                                             |
| Rez pilom je hrapav ili valovit.                  | Tupa traka pile, oblik zubaca nije prikladan za debljinu materijala.                                                                                                 | Naoštrite traku pile ili umetnite prikladnu traku pile.                                                                                                                               |
| Izradak iskače ili se cijepa.                     | Prevelik pritisak rezanja ili traka pile nije prikladna za primjenu.                                                                                                 | Umetnite prikladnu traku pile.                                                                                                                                                        |
| Traka pile skreće.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vodilica trake pile loše je namještena.</li> <li>• Pogrešna traka pile.</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Namjestite vodilicu trake pile.</li> <li>• Umetnite prikladnu traku pile.</li> </ul>                                                         |
| Zagorjela mjesta na drvu prilikom rada.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traka pile je tupa.</li> <li>• Pogrešna traka pile.</li> </ul>                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamijenite traku pile.</li> <li>• Umetnite prikladnu traku pile.</li> </ul>                                                                  |
| Traka pile zaglavljuje se prilikom rada.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traka pile je tupa.</li> <li>• Traka pile je obložena smolom.</li> <li>• Vodilica trake pile loše je namještena.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamijenite traku pile.</li> <li>• Očistite traku pile.</li> <li>• Namjestite vodilicu trake pile.</li> </ul>                                 |
| Motor radi, ali list tračne pile se ne kreće      | Remen nije ispravno zategnut                                                                                                                                         | Dodatno zatezanje remena                                                                                                                                                              |

## 18 EU izjava o sukladnosti

### Prijevod originalne izjave o sukladnosti

#### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**  
Naziv artikla: **HBS25**  
Br. art. **5901513901**

#### Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU\*

\* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

#### 2006/42/EZ - Dodatak IV

Imenovano tijelo: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
Broj: 0123  
Broj certifikata: Z1A 011284 0450 Rev. 00

#### Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024



Simon Schunk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Kazalo

|    |                                              |     |
|----|----------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod .....                                   | 185 |
| 2  | Opis izdelka (sl. 1–19).....                 | 185 |
| 3  | Obseg dostave (slika 1–3) .....              | 186 |
| 4  | Namenska uporaba .....                       | 186 |
| 5  | Varnostni napotki .....                      | 186 |
| 6  | Tehnični podatki .....                       | 189 |
| 7  | Razpakiranje .....                           | 190 |
| 8  | Montaža .....                                | 190 |
| 9  | Uporaba .....                                | 193 |
| 10 | Delovna navodila .....                       | 194 |
| 11 | Čiščenje in vzdrževanje .....                | 195 |
| 12 | Prevoz .....                                 | 196 |
| 13 | Skladiščenje .....                           | 196 |
| 14 | Električni priključek .....                  | 196 |
| 15 | Popravo in naročanje nadomestnih delov ..... | 196 |
| 16 | Odlaganje med odpadke in reciklaža .....     | 197 |
| 17 | Pomoč pri motnjah .....                      | 197 |
| 18 | EU izjava o skladnosti .....                 | 198 |
| 19 | Eksplोजijska risba .....                     | 283 |

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

|  |                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. |
|  | Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!                                                                                            |
|  | Nosite zaščitna očala.                                                                                                                                                          |
|  | Nosite zaščito za sluh.                                                                                                                                                         |
|  | Pri prašenju nosite zaščito dihal!                                                                                                                                              |
|  | Nosite zaščitne rokavice!                                                                                                                                                       |
|  | Pred odpiranjem vrat ohišja vedno izvlecite omrežni vtič.                                                                                                                       |

|  |                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Upoštevajte smer premikanja.                                                                                      |
|  | Vzdrževanje, predelavo, prilagajanje in čiščenje izvajajte samo, ko je izdelek izklopljen in je omrežni vtič odstranjen! |
|  | Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.                                                                          |

## 1 Uvod

### Proizvajalec:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

### Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanim z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

## 2 Opis izdelka (sl. 1–19)

1. Napenjalni vijak
2. Zgornje kolo za trak
3. Tekalna površina (list tračne žage)
4. Zaščitna priprava za list tračne žage
5. Zgornje vodilo lista tračne žage
6. Mizni vstavek
7. Miza žage
- 7a. U-ojačanje
- 7b. Matica z narebrenim robom

8. Spodnje kolo za trak
9. Oporna noga
10. Zapah vrat
11. Vrata ohišja
- 11a. Varnostno stikalo
12. Stikalo za vklop/izklop
13. Ročaj za nastavljanje (zgornje kolo za trak)
- 13a. Krilna matica (zgornje kolo za trak)
14. Ogrodje
15. Stopinjska lestvica (razpon pomikanja)
16. Nastavek za odsesavanje
17. List tračne žage
18. Krilni vijak (vodilo lista tračne žage)
- 18a. Nastavitvena matica (vodilo lista tračne žage)
19. Priprava za prečno rezanje
- 19a. Matica z narebrenim robom
20. Vzporadni omejevalnik
- 20a. Vpenjalni nosilec
21. Potisna palica
22. Krilata matica
23. Ročaj za fiksiranje
24. Vpenjalna plošča
25. Zgornji podporni ležaj
- 25a. Vijak z notranjim šesterokotnikom
26. Zgornji vodilni zatiči
- 26a. Vijaki z notranjim šesterokotnikom
27. Zgornji nosilec
- 27a. Vijak z notranjim šesterokotnikom (2x)
28. Spodnji podporni ležaj
- 28a. Vijak z notranjim šesterokotnikom
29. Spodnji nosilec
- 29a. Vijak z notranjim šesterokotnikom
30. Spodnji vodilni zatiči
- 30a. Vijaki z notranjim šesterokotnikom
31. Končni vijak (nastavitev mize žage)
- 31a. Protimatica (nastavitev mize žage)
32. Držalo potisne palice

### 3 Obseg dostave (slika 1–3)

| Poz. | Število | Opis                                  |
|------|---------|---------------------------------------|
| 7.   | 1 x     | Miza žage                             |
| 17.  | 1 x     | List tračne žage (predhodno nameščen) |
| 20.  | 1 x     | Vzporedni omejevalnik                 |
| 21.  | 1 x     | Potisna palica                        |
| A.   | 1 x     | ploski izvijač                        |
| B.   | 1 x     | Viličasti ključ velikosti 10/13       |
| C.   | 1 x     | Inbus ključ 3 mm                      |
| D.   | 1 x     | Inbus ključ 4 mm                      |
| E.   | 1 x     | Inbus ključ 5 mm                      |
|      | 1 x     | Tračna žaga                           |
|      | 1 x     | Navodila za uporabo                   |

### 4 Namenska uporaba

Tračna žaga je predvidena za vzdolžno in prečno rezanje lesa ali lesu podobnih obdelovancev. Okrogel material se sme rezati le s primernimi držalnimi pripravami.

#### OPOZORILO

Izdelka ne uporabljajte za rezanje drugih materialov, ki niso opisani v navodilih za uporabo.

#### OPOZORILO

Priložen list tračne žage je namenjen izključno žaganju lesa! Ne uporabljajte ga za žaganje polen!

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Uporabljati je dovoljeno samo za izdelek primerne liste tračne žage.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

### Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

#### NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

#### OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

#### PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

#### POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

### 5 Varnostni napotki

**Splošni varnostni napotki za električna orodja**

**Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.**

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

## OPOZORILO

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.

- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži.** Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah boljše kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačila ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne preizte varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja.** Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električni orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavljena orodja.** Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitevno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

## 5) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

## 5.1 Varnostni napotki za tračne žage

- a) **Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih listov tračne žage.** Poškodovani ali deformirani listi tračne žage se lahko strgajo in/ali upognejo.
- b) **Ne uporabljajte hladilnih tekočin.** Uporaba vode ali drugih hladilnih tekočin lahko povzroči električni udar.
- c) **Tračno žago upravljajte z ustrežno hitrostjo za dovoljene uporabe in materiale.** Delo z neustrezno hitrostjo za material, ki ga žagate, lahko povzroči zlom lista tračne žage in telesne poškodbe.
- d) **Električnega orodja ne uporabljajte z odprtim pokrovom za dostop do lista tračne žage.** Stik z gublji-vimi deli lahko povzroči telesne poškodbe.

## 5.2 Dodatni varnostni napotki

### OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

- Pri rezanju okroglega ali neenakomerno oblikovanega lesa je treba uporabiti napravo, ki obdelovanec ščiti pred obračanjem.
- Pri pokončnem rezanju desk je treba uporabiti napravo, ki obdelovanec zavaruje, da ne udari nazaj.
- **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- Izdelek smejo uporabljati samo osebe, ki se spoznajo na delo.

### OPOZORILO

Priložen list tračne žage je namenjen izključno žaganju lesa! Ne uporabljajte ga za žaganje polen!

- Pred zagonom pazite, da se omrežna napetost ujema z delovno napetostjo na tipski ploščici.
- Dolgi dovodi ter podaljški, kabelski bobni itd. povzročijo upad napetosti in lahko preprečijo zagon motorja.

- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate izdelek. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad izdelkom.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega traku.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte z okvarjenimi **zaščitnimi napravami**; ali brez varnostnih naprav.
- Ne obdelujte obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko varno držali v roki.

### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodbe!

Če zamašitev odstranujete z golimi rokami, se lahko poškodujete.

- Nosite zaščitne rokavice.
- Uporabite ustrezna orodja (npr. leseno palico).

- Premične zaščitne naprave nastavite tako, da so čim bolj blizu obdelovanca.
- Zaščitnih pokrovov ni dovoljeno uporabljati za transport ali nepravilno delovanje izdelka.

### OPOZORILO

Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih vstavitvenih orodij.

### OPOZORILO

Prepričajte se, da material, ki ga boste obdelovali, ustreza hitrosti vstavitvenega orodja.

### OPOZORILO

Pri poškodovanih miznih vstavkih obstaja nevarnost, da se majhni predmeti zataknejo med mizni vstavek in žagin list ter posledično blokirajo žagin list.

**Poškodovane mizne vstavke takoj zamenjajte!**

### OPOZORILO

**Obstaja nevarnost nesreče! Čiščenje vedno izvajajte pri izklopljenem izdelku. Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pred izvajanjem čiščenja počakajte, da se izdelek ohladi. Elementi motorja so vroči. Obstaja nevarnost poškodb in opeklin!**

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Izklopite izdelek pred čiščenjem.
- Počakajte, da se motor ohladi.

### POZOR

Zobci lista tračne žage morajo biti obrnjeni navzdol.

- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan. Iz izdelka nikoli ne odstranjujte zaščitnih naprav. To lahko povzroči resne poškodbe.
- Pri zajeralnih rezih z nagnjeno mizo žage je treba vzporedni omejevalnik namestiti na spodnjem delu mize žage.

## POZOR

Dolge obdelovance na koncu postopka žaganja zavarujte pred prevrnitvijo (npr. z odvijalnim stojalom in podobnim).

- Roke držite na varnostni razdalji od lista tračne žage. Uporabite potisno palico za ozke reze.
- Potisno palico shranite na držalu izdelka, predvidevanje za njo, tako da jo boste lahko dosegli iz svojega običajnega delovnega položaja in bo vedno pripravljena na to, da se jo prime.
- Izklopite izdelek, ko ga ne uporabljate.
- V običajnem delovnem položaju je upravljalavec pred izdelkom.

## Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Poškodbe pljuč, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za dihalo.
- Nevarnost poškodb pri nepravilnem držanju ali vodenju zaradi orodij, ki jih stroj vrže v stran.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, stikalo za vklop/izklop ne sme biti pritisnjeno.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusite stikalo za vklop/izklop in izvlecite omrežni vtič.

## ⚠ OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## ⚠ OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljalca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo blede. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitve (npr. kadičci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

## 6 Tehnični podatki

|                                           |                        |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Motor na izmenični tok                    | 230–240 V~ 50 Hz       |
| Poraba moči                               | 350 Watt (S1*)         |
|                                           | 450 Watt (S2 20 min**) |
| Število vrtljajev v prostem teku<br>$n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Dolžina lista tračne žage                 | 1400 mm                |
| Širina lista tračne žage                  | 6 mm                   |
| Širina lista tračne žage, maks.           | 12 mm                  |
| Hitrost lista tračne žage                 | 900 m/min              |
| Višina reza                               | 0 – 80 mm              |
| Razkladanje                               | 200 mm                 |
| Velikost mize žage                        | 300 x 300 mm           |
| Nagibna miza žage                         | 0° - 45°               |
| Maks. mere obdelovanca                    | 400 x 400 x 80 mm      |
| Teža                                      | pribl. 14,8 kg         |

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb!

### \*Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

### \*\*Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Izdelek lahko kratkotrajno deluje z navedeno močjo (20 min.).

**Obdelovanec mora biti visok najmanj 3 mm in širok 10 mm.**

### Karakteristike hrupa

## ⚠ OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841.

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Raven hrupa $L_{pA}$     | 77,4 dB |
| Nezanesljivost $K_{pA}$  | 3 dB    |
| Nivo moči zvoka $L_{wA}$ | 90,4 dB |
| Negotovost $K_{wA}$      | 3 dB    |

Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

## ⚠ OPOZORILO

**Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.**

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

## 7 Razpakiranje

### ⚠ OPOZORILO

**Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!**

**Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

## 8 Montaža

### POZOR

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

### ⚠ OPOZORILO

**Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popraviлом izvlecite omrežni vtič!**

Potrebno orodje:

- Ploščati izvijač\* (A)
- 1x viličasti ključ velikosti 10/13 mm\* (B)
- 1x šesterkotni ključ 3 mm\* (C)
- 1x šesterkotni ključ 4 mm\* (D)
- 1x šesterkotni ključ 5 mm\* (E)

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 8.1 Namestitev mize žage (7) (sl. 4–6)

1. Odstranite krilato matico (22), ročaj za fiksiranje (23), podložki in vpenjalno ploščo (24).
2. Nato odstranite matici z narebrenim robom (7b), U-ojačanje (7a) in ugrezna vijaka M6 x 18 iz mize žage (7). Uporabite šesterkotni ključ 4 mm (D).
3. Mizo žage (7) potisnite čez list tračne žage (17). Pritrdite ga na vijaka na okvirju (24) s pomočjo vpenjalne plošče (14), dveh podložk, zaklepne ročice (23) in krilate matice (22).
4. Namestite U-ojačanje (7a) na spodnjo stran žagine mize (7) z dvema ugreznima vijakoma M6 x 18 in dvema maticama z narebrenim robom (7b). Uporabite šesterokotni ključ 4 mm (D).

## 8.2 Izbira pravega lista tračne žage

**Preverite, ali je vstavitevno orodje dobro nameščeno.**

Če vstavitevno orodje ni nameščeno pravilno ali dobro, se lahko med delom sprosti in vas poškoduje.

List tračne žage, ki je priložen v obsegu dostave, je primeren za univerzalno uporabo. Pri izbiri lista tračne žage upoštevajte naslednje pogoje:

- Z ozkim listom tračne žage lahko režete ožje polmere kot s širšim listom.
- Za ravne reze uporabite široke liste tračne žage. To je še posebej pomembno pri rezanju lesa. List tračne žage običajno sledi vzorcu lesa in tako narahlo odstopa od zelenega mesta rezanja.
- Listi tračne žage z majhnimi rezili omogočajo bolj gladko rezanje, vendar je takšno rezanje tudi počasnejše od listov tračne žage z grobimi zobci.
- Uporabljajte izključno nepoškodovane, brezhibne liste tračne žage. Prepognjeni, topi ali drugače poškodovani listi tračne žage se lahko zlomijo.

## 8.3 Napenjanje lista tračne žage (17) (sl. 1)

### POZOR

Če tračne žage dalj časa ne boste uporabljali, sprostite list tračne žage, na primer pred vklopom žage tako preverite napetost lista tračne žage.

1. Za pritrditev lista tračne žage (17) obrnite vpenjalni vijak (1) v smeri urinega kazalca.

### Napotki:

- Pravilno napetost lista tračne žage lahko določite tako, da pritisnete list tračne žage s strani približno na sredini med obema kolo za trak (2+8). List tračne žage se lahko upogne samo minimalno (pribl. za 1–2 mm).
- Ko se dotaknete lista tračne žage, ki je dovolj napet, zaslišite kovinski zvok.
- Če tračne žage ne boste uporabljali dalj časa, sprostite list tračne žage, da se ne bo preveč raztegnil.

### POZOR

Če je list tračne žage preveč napet, ta lahko poči.

**POZOR****Nevarnost poškodbe!**

Če je napetost prenizka, lahko gnani valj lista tračne žage zdrsne, list tračne žage pa se ne zavrti.

1. Za sprostitve lista tračne žage (17) obrnite vpenjalni vijak (1) v nasprotni smeri urinega kazalca.

## 8.4 Nastavljanje lista tračne žage (17) (sl. 1, 2)

**POZOR**

Preden lahko pravilno nastavite list tračne žage, ga morate ustrezno napeti.

1. Odprite vrata ohišja (11) tako, da sprostite ključavnico vrat (10). Uporabite ploščati izvijač (A).
2. Počasi obrnite zgornje kolo za trak (2) v smeri urinega kazalca. List tračne žage (17) mora delovati na sredini tekalne površine (3) zgornjega kolesa za trak (2). V nasprotnem primeru nastavite kot nagiba zgornjega kolesa za trak (2).
3. V ta namen odprite krilato matico (13a).
  - Če list tračne žage (17) drsi bolj k zadnjemu robu kolesa za trak (2), nastavitveni ročaj (13) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.
  - Če list tračne žage (17) drsi bolj k sprednjemu robu kolesa za trak (2), nastavitveni ročaj (13) obrnite v smeri urinega kazalca.
4. Po nastavitvi zgornjega kolesa za trak (2) preverite položaj lista tračne žage (17) na spodnjem kolesu za trak (8).
5. Z eno roko počasi obračajte spodnje kolo za trak (8), da preverite položaj lista tračne žage (17).
6. List tračne žage (17) mora biti nameščen tudi na sredini tekalne površine (3) spodnjega kolesa za trak (8). V nasprotnem primeru ponovno nastavite nagib zgornjega kolesa za trak (2).
7. Da bi zagotovili, da nastavev zgornjega kolesa za trak (2) vpliva na položaj lista tračne žage (17) na spodnjem kolesu za trak (8), večkrat obrnite spodnje kolo za trak (8).
8. Ponovno privijte krilato matico (13a).
9. Po nastavitvi znova zaprite vrata ohišja (11) in zavarujte ključavnico vrat (10). Uporabite ploščati izvijač (A).

## 8.5 Nastavljanje vodila lista tračne žage (sl. 1, 7)

Pred prvo uporabo in po vsaki menjavi lista tračne žage morate ponovno nastaviti podporne ležaje (25+28) in vodilne sornike (26+30).

1. Odprite vrata ohišja (11) tako, da sprostite ključavnico vrat (10). Uporabite ploščati izvijač (A).

### 8.5.1 Zgornji oporni ležaj (25) (sl. 7a)

1. Odvijte vijak z notranjim šesterokotnikom (25a) zgornjega opornega ležaja (25). Uporabite šesterokotni ključ 3 mm (C).

2. Potiskajte zgornji oporni ležaj (25), dokler se ne dotika več lista tračne žage (17) (razdalja ne sme biti večja od 0,5 mm).
3. Znova pritegnite vijak z notranjim šesterokotnikom (25a) zgornjega opornega ležaja (25). Uporabite šesterokotni ključ 3 mm (C).

### 8.5.2 Nastavev zgornjih vodilnih zatičev (26) (sl. 1, 7b)

1. Odvijte vijake z notranjim šesterokotnikom (27a) zgornjega nosilca (27). Uporabite šesterokotni ključ 3 mm (C).
2. Zgornji nosilec (27) premaknite tako, da sprednji rob vodilnih zatičev (26) leži približno 1 mm za spodnjim delom lista tračne žage (17).
3. Znova pritegnite vijake z notranjim šesterokotnikom (27a) zgornjega opornega ležaja (27). Uporabite šesterokotni ključ 3 mm (C).

**POZOR**

Lista tračne žage ni mogoče uporabljati, če se pri vrtečem se listu tračne žage kolesca dotikajo vodilnih zatičev.

4. Odvijte vijake z notranjim šesterokotnikom (26a) zgornjih vodilnih zatičev (26). Uporabite šesterokotni ključ 3 mm (C).
5. Potisnite zgornje vodilne zatiče (26) proti listu tračne žage (17)!

**POZOR**

Največja dovoljena razdalja med vodilnimi zatiči in listom tračne žage znaša 0,5 mm. (List tračne žage se ne sme zatikati).

6. Znova pritegnite vijake z notranjim šesterokotnikom (26a) zgornjih vodilnih zatičev (26). Uporabite šesterokotni ključ 3 mm (C).
7. Nekajkrat obrnite zgornje kolo za trak (2) v smeri urinega kazalca.
8. Ponovno preverite nastavev zgornjih vodilnih zatičev (26) in jih po potrebi prilagodite.
9. Po potrebi nastavite zgornji podporni ležaj (25) (glejte 8.5.1).

### 8.5.3 Nastavev zgornjega nosilca (29) (sl. 1, 7d)

1. Mizo žage (7) nastavite na kot 45°.
2. Odprite vrata ohišja (11) tako, da sprostite ključavnico vrat (10). Uporabite ploščati izvijač (A).
3. Odvijte vijak z notranjim šesterokotnikom (29a) spodnjega nosilca (29). Uporabite šesterokotni ključ 5 mm (E) in viličasti ključ SW 10/13 (B).
4. Spodnji nosilec (29) premaknite tako, da sprednji rob spodnjih vodilnih zatičev (30) leži približno 1 mm za spodnjim delom lista tračne žage (17).
5. Znova pritegnite vijak z notranjim šesterokotnikom (29a) spodnjega nosilca (29). Uporabite šesterokotni ključ 5 mm (E) in viličasti ključ SW 10/13 (B).
6. Ravnajte v skladu z navodili v poglavju 8.5.4.

### 8.5.4 Nastavitev spodnjega opornega ležaja (sl. 1, 7c)

1. Odvijte vijak z notranjim šesterokotnikom (28a) opornega ležaja (28). Uporabite šesterokotni ključ 3 mm (C).
2. Potiskajte spodnji oporni ležaj (28), dokler se ne dotika več lista tračne žage (17) (razdalja ne sme biti večja od 0,5 mm).
3. Znova pritegnite vijak z notranjim šesterokotnikom (28a) opornega ležaja (28). Uporabite šesterokotni ključ 3 mm (C).
4. Ravnejte v skladu z navodili v poglavju 8.5.5.

### 8.5.5 Nastavitev spodnjih vodilnih zatičev (30) (sl. 1, 7d)

#### POZOR

Lista tračne žage ni mogoče uporabljati, če se pri vrtenju se listu tračne žage kolesca dotikajo vodilnih zatičev.

1. Odvijte dva vijaka z notranjim šesterokotnikom (30a) spodnjih vodilnih zatičev (30). Uporabite šesterokotni ključ 3 mm (C).
2. Potisnite vodilne zatiče (30) proti listu tračne žage (17).

#### POZOR

Največja dovoljena razdalja med vodilnimi zatiči in listom tračne žage znaša 0,5 mm. (List tračne žage se ne sme zatikati).

3. Znova pritegnite vijaka z notranjim šesterokotnikom (30a) spodnjih vodilnih zatičev (30). Uporabite šesterokotni ključ 3 mm (C).
4. Nekajkrat obrnite spodnje kolo za trak (8) v smeri urinega kazalca.
5. Ponovno preverite nastavitev spodnjih vodilnih zatičev (30) in jih po potrebi prilagodite.
6. Po potrebi nastavite spodnji podporni ležaj (28), kot je opisano v 8.5.4.
7. Po nastavitvi znova zaprite vrata ohišja (11) in zavarujte ključavnice vrat (10). Uporabite ploščati izvijač (A).

### 8.6 Nastavitev zgornjega vodila lista tračne žage (5) (sl. 8)

#### Napotek:

Nastavitev preverite pred vsakim rezanjem in ga po potrebi ponovno nastavite.

1. Odvijte krlilati vijak (18).
2. Spustite zgornje vodilo lista tračne žage (5) na obdelovanec, ki ga boste obdelovali, tako da nastavitveno matico (18a) obrnete čim bližje (razdalja pribl. 2–3 mm).
3. Znova privijte krlilati vijak (18).

### 8.7 Nastavitev mize žage (7) na 90° (sl. 9, 10)

1. Mizo žage (7) nastavite vodoravno na 90°.

2. Ta nastavitev je vnaprej določena s končnim vijakom (31).
3. Preverite, ali sta končni vijak (31) in varovalna matica (31a) zategnjena in ju po potrebi privijte. Uporabite viličasti ključ št. 10/13 (B).
4. Če miza žage (7) ni postavljena pod pravim kotom glede na žagin list (17), morate ponovno nastaviti končni vijak (31).
5. Odvijte končni vijak (31) in varovalno matico (31a). Uporabite viličasti ključ št. 10/13 (B).
6. Končni vijak (31) obrnite v smeri urinega kazalca, da zmanjšate končno točko, ali v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo povečate.
7. S kotomerom\* poravnajte mizo žage (7) pod pravim kotom na list tračne žage (17), premaknite končni vijak (31) v zeleni položaj in znova privijte varovalno matico (31a). Uporabite viličasti ključ št. 10/13 (B).

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

### 8.8 Uporaba stroja kot stacionarnega stroja (sl. 1)

Za neprekinjeno uporabo mora biti izdelek nameščen na delovni pult.

- Izdelek mora biti postavljen stabilno, tj. na delovni pult ali privit na trden podstavek.
- V ta namen so v oporni nogi (9) pritrdilne luknje.

1. Označite izvrtine.
  - Izdelek postavite tako, kot ga boste kasneje namestili.
  - Označite položaje izvrtin, ki jih boste izvrtali na delovnem pultu. Te so določene z luknjami v oporni nogi (9). Priporočljivo je, da ga namestite blizu robov.
2. Izvrtajte luknje (premera najmanj 6,5 mm) skozi delovni pult.
3. Izdelek postavite nad izvrtane luknje v skladu z luknjami v oporni nogi (9) in primerne vijake\* od zgoraj vstavite skozi luknje in jih zategnite.

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

### 8.9 Nastavki za odsesavanje (16) (sl. 2)

Izdelek je opremljen z nastavkom za odsesavanje.

Nastavek za odsesavanje (16) ima premer 40 mm.

Pri obdelavi materialov, ki se prašijo, priključite odsesavanje prahu.

#### POZOR

Sistem za odsesavanje prahu mora biti primeren za material, ki ga želite obdelati.

S posebno napravo za odsesavanje sesajte še posebej škodljiv ali rakotvoren prah.

1. Cev ustreznega odsesavanja prahu\* (npr. industrijski sesalnik) vstavite neposredno na nastavek za odsesavanje (16).

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 8.10 Držalo potisne palice (32) (sl. 11)

Držalo potisne palice (32) je vnaprej nameščeno na ogrodju (14).

Če potisne palice (21) ne uporabljajte, jo vedno spravite v držalo potisne palice (32).

## 9 Uporaba

### POZOR

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

#### Napotek:

Izdelek je opremljen z varnostnim stikalom. To pomeni, da izdelka ni mogoče vklopiti, če so vrata odprta ali niso pravilno zaprta.

Prepričajte se, da se obe varnostni stikali (11a) na vratih ohišja (11) pravilno zaskočita.

### ⚠ OPOZORILO

#### Nevarnost poškodbe!

Stikalo za vklop/izklop in varnostno stikalo ne smeta biti zaklenjena!

- Če so stikala poškodovana, ne uporabljajte izdelka.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da izdelek deluje v dobrem stanju.

### ⚠ OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

### ⚠ OPOZORILO

Prepričajte se, da material, ki ga boste obdelovali, ustreza hitrosti vstavitvenega orodja.

#### Napotek:

Za neprekinjeno uporabo mora biti izdelek nameščen na delovni pult.

- **Pred obdelavo v obdelovanec pustite, da vstavitevno orodje doseže polno hitrost.**
- Vstavitevno orodje izberite glede na material, ki ga želite obdelati.
- Miza žage mora biti pravilno montirana.
- Postavite izdelek tako, da je stabilen.
- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave. Poškodovane ali neberljive nalepke zamenjajte.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje električnega orodja.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebli ali vijaki itd.
- Upoštevajte smer delovanja vstavitvenega orodja.

## 9.1 Vklp/izklop izdelka (sl. 1, 12)

Prepričajte se, da se obe varnostni stikali (11a) na vratih ohišja (11) pravilno zaskočita.

#### Vklp

1. Omrežni vtič vključite v pravilno spojeno omrežno vtičnico.
2. Za vklop izdelka pritisnite gumb za vklop/izklop (12) na položaj »I«.

#### Izklop

1. Za izklop izdelka pritisnite gumb za vklop/izklop (12) z oznako »0«.
2. Ko izdelka ne uporabljate, omrežni vtič izključite iz omrežne vtičnice.

## 9.2 Vzoredni omejevalnik (20) (sl. 13)

#### Napotek:

Vzporedni omejevalnik se lahko namesti na levo ali desno stran lista tračne žage.

1. Potisnite vpenjalni nosilec (20a) vzorednega omejevalnika (20) navzgor.
2. Najprej namestite vzoredni omejevalnik (20) na hrbtno stran mize žage (7) in nato potisnite vzoredni omejevalnik (20) navzdol.
3. Premaknite vzoredni omejevalnik (20) na želeno dimenzijo.
4. Potisnite vpenjalni nosilec (20a) navzdol, da pritrdite vzoredni omejevalnik (20).  
Če želite povečati vpenjalno silo vpenjalnega nosilca (20a), ga obrnite v smeri urinega kazalca, dokler vzoredni omejevalnik (20) ni dovolj pritrjen.
5. Ne pozabite, da mora vzoredni omejevalnik (20) vedno biti vzporeden z listom tračne žage (17).

## 9.3 Priprava za prečno rezanje (19) (sl. 1, 14)

1. Pripravo za prečno rezanje (19) potisnite v utor mize žage (7).
2. Odvijte matico z narebrenim robom (19a).
3. Pripravo za prečno rezanje (19) obračajte, dokler ne nastavite želenega kota vogelnika.  
Puščica na pripravi za prečno rezanje (19) prikazuje nastavljeni kot.
4. Ponovno privijte matico z narebrenim robom (19a).

## 9.4 Poševni rezi (sl. 14, 15)

Da lahko poševne reze izvajate vzporedno z listom tračne žage (17), lahko mizo žage (7) nagnete od 0°–45°.

1. Odvijte krilato matico (22) in zaklepno ročico (23).
2. Mizo žage (7) nagibajte naprej, dokler ni na merilni skali nastavljena zelena kotna mera (15).
3. Ponovno zategnite krilato matico (22) in zaklepno ročico (23).

### POZOR

Ko je miza žage nagnjena, vzporedni omejevalnik namestite desno od lista tračne žage. Na ta način preprečite zdrs obdelovanca.

## 10 Delovna navodila

Sledeči varni načini dela se smatrajo kot dodatek k varnosti, vendar niso primerno, popolnoma ali vsestransko uporabni za vsako uporabo. Ne morejo obravnavati vseh mogočih, nevarnih stanj in jih je potrebno skrbno interpretirati.

- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito oči. Uporabite sistem za odsesavanje!
- Če izdelek ne deluje, na primer po končanem delu, sprostite list tračne žage. Na izdelek namestite ustrezen napotek za napenjanje lista tračne žage za naslednjega uporabnika.
- Nerabljene liste tračne žage shranjujte varno zložene skupaj na suhem mestu. Pred uporabo preverite, ali so prisotne napake, kot so zobci, razpoke. Ne uporabljajte okvarjenih listov tračne žage!

### OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

- Preverite, ali so pokrovi in zaščitne priprave poškodovane in pravilno nameščene. Po potrebi jih zamenjajte.
- Med celotnim delovnim postopkom uporabljajte zaščitno sluha in zaščitna očala.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Pri delu nastavite vodilo lista tračne žage tako, da je čim bolj blizu obdelovanca.
- Delajte samo ob dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- Za ravne reze vedno uporabljajte vzporedni omejevalnik, da preprečite prevrnitev ali zdrs obdelovanca.
- Roke držite na varnostni razdalji od lista tračne žage. Uporabite potisno palico za ozke reze.
- Pri izvajanju poševnih rezov postavite mizo žage v ustrezen položaj in obdelovanec vodite vzdolž vzporednega omejevalnika.
- Če želite rezati zobce, zatiče ali kline v obliki ročaja, premaknite mizo žage v ustrezen položaj na lestvici kota.
- Pri lokastih in neenakomernih rezih obdelovanec ga vodite z obema rokama in enakomerno premikajte zaprte prste. Obdelovanec držite na varnem mestu z rokami.
- Za večkratno izvedbo ukrivljenih in nepravilnih rezov je priporočljiva uporaba pomožne šablone.
- Pri rezanju okroglega ali neenakomerno oblikovanega lesa je treba uporabiti napravo, ki obdelovanec ščiti pred obračanjem.

#### Napotek:

Pred prvim delom in po vsaki menjavi orodja izvedite testno delovanje brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če vstavitveno orodje deluje grobo, če obstajajo močne vibracije ali če je prisoten neobičajen hrup.

- Pri delu nastavite vodilo lista tračne žage tako, da je čim bolj blizu obdelovanca.
- Obdelovanec morate vedno voditi z obema rokama in ga držati ravno nad mizo žage. Tako preprečite, da bi se list tračne žage zataknil.
- Priporočljivo je, da se rez izvede v enem samem postopku, namesto da se razdeli na več delov, ki lahko zahtevajo uvlek obdelovanca. Če se uveliku ni mogoče izogniti, je treba tračno žago predhodno izklopiti. Obdelovanec povlecite nazaj šele, ko se list tračne žage popolnoma ustavi.
- Pri žaganju obdelovanec vedno vodite z njegovo najdaljšo stranjo.

### 10.1 Izvajanje vzdolžnih rezov (sl. 1, 16)

Vzdolžno rezanje je žaganje vzdolž lesnih vlaken. Prosto-ročno lahko režete vzdolž raztrgane črte ali vzdolž vzporednega omejevalnika, s čemer lahko dosežete boljši rezultat.

Pri pravokotnih rezih (miza žage je pravokotna na list tračne žage) je vzporedni omejevalnik postavljen levo od lista tračne žage, tako da lahko obdelovanec varno vodite vzdolž omejevalnika z desno roko.

### POZOR

Dolge obdelovance na koncu postopka žaganja zavarujte pred prevrnitvijo (npr. z odvijalnim stojalom in podobnim).

1. Nastavite vzporedni omejevalnik (20) kot je opisano v razdelku 9.2.
2. Spustite vodilo lista tračne žage (5) na obdelovanec (glejte 8.6).
3. Vključite žago, kot je opisano v razdelku 9.1.
4. Roke položite s stisnjenimi prsti plosko na obdelovanec in ga potisnite vzdolž vzporednega omejevalnika (20) v list tračne žage (17).
5. Obdelovanec vedno potisnite skozi enakomerno podajanje vzdolž vzporednega omejevalnika do konca s potisno palico (21).

### 10.2 Izvedba prečnih rezov (sl. 1, 14)

Prečni rez je opredeljen kot žaganje pod pravim kotom na vlakna lesa. Ta vrsta rezanja se lahko izvaja tudi prosto-ročno, vendar je zaradi varnosti in natančnosti priporočljivo uporabiti pripravo za prečno rezanje. Pripravo za prečno rezanje lahko nastavite do 45° za zajeralno rezanje. V povezavi z nagnjeno mizo žage lahko izdelate tudi dvojne reze.

1. Nastavite pripravo za prečno rezanje (19) kot je opisano v razdelku 9.3.
2. Obdelovanec trdno držite proti omejevalniku priprave za prečno rezanje (19) in plosko na mizi žage (7).

### OPOZORILO

Bodite pozorni na prste, še posebej proti koncu reza, in pazite, da se ne približujete vstavitvenemu orodju.

### 10.3 Izvedba poševnih rezov (sl. 1, 15)

Pri zajeralnih vzdolžnih rezih, ko je miza žage nagnjena, je vzporedni omejevalnik desno od lista tračne žage na navzdol usmerjeno stran (če širina obdelovanca to dopušča), da obdelovanec zavarujete pred tem, da bi zdrsnil.

1. Mizo žage (7) nastavite na zeleni kot (glejte 9.4).
2. Izvedite rez, kot je opisano v 10.1.

### 10.4 Prostorčni rezi (sl. 1, 17)

Ena od najpomembnejših značilnosti tračne žage je enostavno rezanje krvin in radijev.

1. Spustite vodilo lista tračne žage (5) na obdelovanec (glejte 8.6).
2. Vklomite žago, kot je opisano v razdelku 9.1.
3. Močno pritisnite obdelovanec na mizo žage (7) in ga počasi potisnite v list tračne žage (17). V mnogih primerih je koristno grobo izžagati krivulje in vogale približno 6 mm od črte.
4. Če boste morali žagati krivine, ki so preozke za trenutni list tračne žage, boste morali izvesti pomožne reze do sprednje strani krivine. Nato lahko izžagate končni polmer.

## 11 Čiščenje in vzdrževanje

### OPOZORILO

**Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvlecite omrežni vtič!**

#### 11.1 Čiščenje

### OPOZORILO

**Obstaja nevarnost nesreče! Čiščenje vedno izvajajte pri izklopljenem izdelku. Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pred izvajanjem čiščenja počakajte, da se izdelek ohladi. Elementi motorja so vroči. Obstaja nevarnost poškodb in opeklin!**

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Izklopite izdelek pred čiščenjem.
- Počakajte, da se motor ohladi.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo\* ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom\* pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Vstavitvenega orodja ne čistite, ko je še v uporabi.
- Lista tračne žage ali vodila lista tračne žage nikoli ne čistite s ščetko, ki jo držite v roki, ali s strgalom, medtem ko list tračne žage deluje. Žagini listi, na katerih je smola, ogrožajo delovno varnost in jih je treba redno čistiti.
- Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti. Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

### 11.2 Vzdrževanje

### OPOZORILO

**Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.**

**Obstaja nevarnost nesreče! Vzdrževanje in čiščenje vedno izvajajte, ko je motor izključen in izvlecite omrežni vtič. Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se izdelek ohladi. Elementi motorja so vroči. Obstaja nevarnost poškodb in opeklin!**

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Izklopite izdelek pred čiščenjem in vzdrževanjem.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Izvlecite omrežni vtič!

#### 11.2.1 Zamenjava lista tračne žage (17) (sl. 1, 18)

1. Zgornje vodilo lista tračne žage (5) nastavite na približno polovico višine med mizo žage (7) in okvirjem (14).
2. Odprite vrata ohišja (11) tako, da sprostite ključavnico vrat (10). Uporabite ploščati izvijač (A).
3. Odstranite U-ojačitev (7a) tako, da odstranite dve matici z nabrenim robom (7b) in dva vijaka M6x18 z mize žage (7).
4. Za sprostitve lista tračne žage (17) obrnite vpenjalni vijak (1) v nasprotni smeri urinega kazalca.
5. Odstranite list tračne žage (17) z obeh koles za trak (2+8) in odstranite list tračne žage (17) iz reže v mizi žage (7).
6. Novi list tračne žage (17) napeljite skozi režo v mizi žage (7) in ga postavite na sredino tekalne površine (3) obeh koles za trak (2+8). Rezila lista tračne žage (17) morajo kazati navzdol v smeri proti mizi žage (7).
7. Napenjanje in nastavljanje lista tračne žage (17) (glejte 8.3, 8.4).
8. Po nastavitvi znova zaprite vrata ohišja (11) in zavarujte ključavnice vrat (10). Uporabite ploščati izvijač (A).
9. Namestite U-ojačanje (7a) na sprednjo stran žagine mize (7) z obema ugreznima vijakoma M6 x 18 in obema maticama z nabrenim robom (7b).

#### 11.2.2 Zamenjava miznega vstavka (6) (sl. 1, 19)

##### Napotki:

- Nosite zaščitne rokavice.

- Ko se mizni vstavek obrabi ali poškoduje, ga zamenjajte, kajti v nasprotnem primeru obstaja večja nevarnost poškodb.
- 1. Mizo žage (7) nastavite na kot 45° (glejte 9.4).
- 2. Obrabljeni mizni vstavek (6) potisnite iz mize žage (7) od spodaj navzgor.
- 3. Novi mizni vstavek (6) vgradite v obratnem vrstnem redu.

## 12 Prevoz

- Izdelek lahko dvignete in transportirate samo na okvirju ali na oporni nogi. Pri transportu stroja nikoli ne dvigujte na zaščitnih pripravih, nastavljalnih ročajih ali na mizi žage.
- Za prevoz izdelka ga odklopite od napajalnega omrežja in postavite na drugo območje, ki je predvideno za to.
- Zaščitna priprava za list tračne žage mora biti med transportom tračne žage v spodnjem položaju.
- Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Ločilnih zaščitnih naprav nikoli ne uporabljajte za dviganje ali transportiranje.

## 13 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

## 14 Električni priključek

**Namešчени elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

### 14.1 Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

### 14.2 Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mesta pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,
- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z isto oznako »H05VV-F«.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

### 14.3 Motor na izmenični tok

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Omrežna napetost mora znašati 220 V – 240V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

**V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:**

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki na tipski ploščici motorja

## 15 Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

### POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

### Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

### 15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

### Nadomestni deli/oprema

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| List tračne žage – št. artikla: | 7901502604 |
| Mizni vstavek – Št. artikla:    | 73220046   |

### 15.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravnih obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: List tračne žage, mizni vstavek

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 16 Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.

- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.

- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.

- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 17 Pomoč pri motnjah

| Motnja                                                | Morebiten vzrok                                                                                                                         | Ukrep                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor ne deluje.                                      | Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, omrežne varovalke so pregorele, obe varnostni stikali nista pravilno vklopljeni.                    | Izdelek na pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne popravljajte sami. Nevarnost! Preverite omrežne varovalke in jih po potrebi zamenjajte; pravilno vključite obe varnostni stikali |
| Motor se počasi zažene in ne dosega delovne hitrosti. | Prenizka napetost, poškodovane tuljave, kondenzator je pregorel.                                                                        | Napetost naj preveri strokovnjak za elektriko. Motor naj pregleda strokovnjak. Strokovnjak naj zamenja kondenzator.                                                                 |
| Motor je prehrupen.                                   | Poškodovane tuljave, okvarjen motor.                                                                                                    | Motor naj pregleda strokovnjak.                                                                                                                                                     |
| Motor ne razvije polne moči.                          | Tokokrogi v omrežni napravi so preobremenjeni (luči, drugi motorji itd.).                                                               | Ne uporabljajte drugih izdelkov ali motorjev na istem tokokrogu.                                                                                                                    |
| Motor se hitro pregreje.                              | Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.                                                                                    | Preprečite preobremenitev motorja pri rezanju, odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.                                                                 |
| Žagin rez je preveč raskav ali valovit.               | List tračne žage je top, oblika zobcev ni primerna za debelino materiala.                                                               | Nabrusite list tračne žage oz. vstavite primeren list tračne žage.                                                                                                                  |
| Obdelovanec se iztrga oz. se drobi.                   | Pritisk pri rezu je previsok oz. list tračne žage ni primeren za nalogo.                                                                | Uporabite ustrezen list tračne žage.                                                                                                                                                |
| Žagin list ne teče ravno.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vodilo lista tračne žage je slabo nastavljeno.</li> <li>• Napačen list tračne žage.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavite vodilo lista tračne žage.</li> <li>• Uporabite ustrezen list tračne žage.</li> </ul>                                             |
| Ožganine na lesu pri delu.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Top list tračne žage.</li> <li>• Napačen list tračne žage.</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenjajte list tračne žage.</li> <li>• Uporabite ustrezen list tračne žage.</li> </ul>                                                    |

| Motnja                                               | Morebiten vzrok                                                                                                                                                           | Ukrep                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| List tračne žage se pri delu zati-ka.                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Top list tračne žage.</li><li>• Na listu tračne žage je smola.</li><li>• Vodilo lista tračne žage je slabo nastavljeno.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zamenjajte list tračne žage.</li><li>• Očistite list tračne žage.</li><li>• Nastavite vodilo lista tračne žage.</li></ul> |
| Motor deluje, vendar se list trač-ne žage ne premika | Jermen ni pravilno napet                                                                                                                                                  | Napenjanje jermena                                                                                                                                                |

## 18 EU izjava o skladnosti

### Prevod originalne izjave o skladnosti

#### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izde-lek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**  
Oznaka izdelka: **HBS25**  
Št. art. **5901513901**

#### Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direk-tive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

#### 2006/42/ EG- Priloga IV

Priglašeni organ: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
0123  
Številka: Z1A 011284 0450 Rev. 00  
Številka certifikata:

#### Uporabljeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Pooblaščenec za dokumentacijo:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Sisukord

|    |                                     |     |
|----|-------------------------------------|-----|
| 1  | Sissejuhatus.....                   | 199 |
| 2  | Toote kirjeldus (joon. 1-19) .....  | 199 |
| 3  | Tarnekomplekt (joon. 1-3) .....     | 200 |
| 4  | Sihtotstarbekohane kasutus .....    | 200 |
| 5  | Ohutusjuhised .....                 | 200 |
| 6  | Tehnilised andmed .....             | 203 |
| 7  | Lahtipakkimine .....                | 204 |
| 8  | Montaaž .....                       | 204 |
| 9  | Käsitsemine.....                    | 206 |
| 10 | Tööjuhised.....                     | 207 |
| 11 | Puhastamine ja hooldus.....         | 208 |
| 12 | Transportimine .....                | 209 |
| 13 | Ladustamine.....                    | 209 |
| 14 | Elektriühendus .....                | 209 |
| 15 | Remont ja varuosade tellimine ..... | 210 |
| 16 | Utiliseerimine ja taaskäitus.....   | 210 |
| 17 | Rikete kõrvaldamine.....            | 211 |
| 18 | ELi vastavusdeklaratsioon .....     | 212 |
| 19 | Plahvatusjoonis .....               | 283 |

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise üles-andeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitus-test tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõu-sid.

|  |                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutus-märkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja kä-sitsusjuhiste eiramine võib põhjustada ras-keid vigastusi kuni surmani. |
|  | Lugege enne käikuvõtmist käsitsusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!                                                                      |
|  | Kandke kaitseprille.                                                                                                                                        |
|  | Kandke kuulmekaitset.                                                                                                                                       |
|  | Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!                                                                                                                |
|  | Kandke kaitsekindaid!                                                                                                                                       |
|  | Tõmmake alati enne korpuseuste avamist võrgupistik välja.                                                                                                   |

|  |                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tähelepanu! Järgige liikumissuunda.                                                                                                   |
|  | Viige hooldus-, ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustöid läbi ainult väljalülitatud toote ning väljatõmmatud võrgupistikuga korral! |
|  | Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiivi-dele.                                                                                     |

## 1 Sissejuhatus

### Tootja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialisti-de poolt
- Mitte-originaalosaade paigaldamine ja nendega välja-vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskir-jade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei-ramisel.

### Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote koostisosana.

See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohu-tult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada sei-sakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitsus- ja ohutusju-histega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandate-le isikutele kaasa.

## 2 Toote kirjeldus (joon. 1-19)

1. Pingutuspolt
2. Ülemine lindiratas
3. Tööpind (saelint)
4. Saelindi kaitseesadis
5. Saelindi ülemine juhik
6. Lauasüdamik
7. Saelaud
- 7a. U-jäigastus
- 7b. Rihvelmutter
8. Alumine lindiratas

9. Seisujalg
10. Ukse lukusti
11. Korpuseuksed
- 11a. Ohutuslüliti
12. Sisse-/väljalüliti
13. Seadekäepide (ülemine lindiratas)
- 13a. Tiibmutter (ülemine lindiratas)
14. Kandmik
15. Kraadiskaala (keeramispiirkond)
16. Imuotsak
17. Saelint
18. Tiibpolt (saelindi juhik)
- 18a. Seademutter (saelindi juhik)
19. Ristilõikekaliiber
- 19a. Rihvelmutter
20. Paralleelpiiraja
- 20a. Pingutuslook
21. Tõukepulk
22. Tiibmutter
23. Fiksaatorkäepide
24. Klemmplaat
25. Ülemine tugilaager
- 25a. Sisekuuskantpolt
26. Ülemised juhtihvitiid
- 26a. Sisekuuskantpoldid
27. Ülemine vastuvõtuhoidik
- 27a. Sisekuuskantpolt (2x)
28. Alumine tugilaager
- 28a. Sisekuuskantpolt
29. Alumine vastuvõtuhoidik
- 29a. Sisekuuskantpolt
30. Alumised juhtihvitiid
- 30a. Sisekuuskantpoldid
31. Lõpp-piirdepolt (saelaua häälestus)
- 31a. Vastumutter (saelaua häälestus)
32. Tõukepulga hoidik

### 3 Tarnekomplekt (joon. 1-3)

| Pos | Arv | Nimetus                  |
|-----|-----|--------------------------|
| 7.  | 1 x | Saelaud                  |
| 17. | 1 x | Saelint (eelmonteeritud) |
| 20. | 1 x | Paralleelpiiraja         |
| 21. | 1 x | Tõukepulk                |
| A.  | 1 x | Lapikkruvikeeraja        |
| B.  | 1 x | Lihtvõti VM 10/13        |
| C.  | 1 x | Sisekuuskantvõti 3 mm    |
| D.  | 1 x | Sisekuuskantvõti 4 mm    |
| E.  | 1 x | Sisekuuskantvõti 5 mm    |
|     | 1 x | Lintsaa                  |
|     | 1 x | Käsitusjuhend            |

### 4 Sihtotstarbekohane kasutus

Lintsaa on ette nähtud puidu ja puidusarnaste töödetailide piki- ning ristilõikamiseks. Ümarmaterjale tohib lõigata ainult sobivate hoideseadistega.

#### HOIATUS

Ärge kasutage toodet kunagi muude kui käsitusjuhendis nimetatud materjalide lõikamiseks.

#### HOIATUS

Kaasapandud saelint on ette nähtud eranditult puidu saagimiseks! Ärge kasutage seda küttepuidu saagimiseks!

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib ainult tootele sobivaid saelinte.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

### Käsitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

#### OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

#### HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

#### ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

#### TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

### 5 Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmata) kohta.

## ⚠ HOIATUS

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.**

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

### 1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

### 2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitseliitlit.** Rikkevoolukaitseliitli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.

- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme liitil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja nutrivõtmed.** Põrleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisuga eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimussüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu taset tingitud ohte.
- Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete palju kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

### 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötemisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriista töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enne sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remondida.
- Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetatav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatuks.** Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogeenemata isikud.
- Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi.** Kontrollige, kas liiguvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remondida. Paljude õnnetuste põhjused peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.

- g) **Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriista kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematu-  
tes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

## 5) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

## 5.1 Lintsaagide ohutusjuhised

- a) **Ärge kasutage kahjustatud või deformeerunud saelinte.** Kahjustatud või deformeerunud saelindid võivad katkeda ja/või kokku murruda.
- b) **Ärge kasutage jahutusvedelikke.** Vee või muude jahutusvedelike kasutamine võib põhjustada elektrilööki.
- c) **Käitage lintsaagi lubatud rakendustele ja materjalidele sobiva kiirusega.** Saetava materjali jaoks mitteamakohase kiirusega töötamine võib põhjustada saelindi purunemist ja kehavigastusi.
- d) **Ärge käitage elektritööriista avatud lipipääsukattega lintsaalehele.** Kokkupuude liikuvate osadega võib kehavigastusi põhjustada.

## 5.2 Täiendavad ohutusjuhised

### ⚠ HOIATUS

Rakendustööriistad võivad olla teravad ja kasutuse ajal kuumaks minna. Kandke alati kaitsekindaid, kui tegutsete rakendustööriistadega.

- Ümara või ebaregulaarse kujuga puidu lõikamisel tuleks kasutada seadist, et kindlustada töödetaali pöördumise vastu.
- Laudade serviti lõikamisel tuleb kasutada seadist, mis kindlustab töödetaali tagasilöömise vastu.
- **Kui saab monteerida tolmuimur- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimurüsteemi kasutamine võib vähendada tolmuist tingitud ohte.
- Toodet tohivad käitada ainult isikud, kes tunnevad sellega ümberkäimist.

### ⚠ HOIATUS

Kaasapandud saelint on ette nähtud eranditult puidu saagimiseks! Ärge kasutage seda küttepuidu saagimiseks!

- Pöörake enne käikuvõtmist tähelepanu sellele, et võrgupinge ühtib tüübisilil esitatud tööpingega.
- Pikad toitejuhtmed ning pikendused, kaablitrumlid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitumist takistada.
- Hoidke lapsed ja teised isikud toote kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite toote üle kontrolli kaotada.

- Pidage silmas mootori- ja saelindi pöörlemissuunda.
- Ärge käitage toodet kunagi defektsete **kaitseeadistega** või ilma ohutusseadisteta.
- Ärge töodelge töödetaile, mis kindlalt käes hoidmiseks liiga väikesed.

### ⚠ HOIATUS

#### Vigastusohht!

Kui eemaldate takistusi paljaste kätega, võite viga saada.

- Kandke kaitsekindaid.
- Kasutage sobivaid tööriistu (nt puust keppi).

- Seadistage seatavad kaitseeadised nii, et need on töödetaile võimalikult lähedal.
- Kaitsekatteid ei tohi kasutada toote transportimiseks või asjatundmatuks käitamiseks.

### ⚠ HOIATUS

Ärge kasutage kahjustatud või deformeerunud rakendustööriistu.

### ⚠ HOIATUS

Tehke kindlaks, et töödeldav materjal on rakendustööriista pöördearvule sobiv.

### ⚠ HOIATUS

Kahjustatud lauasüdamikuga korral valitseb oht, et väikesed esemed kiiluvad lauasüdamikuga ja saeketta vahel kinni ning blokeerivad saeketta.

**Vahetage kahjustatud lauasüdamikud kohe välja!**

### ⚠ HOIATUS

**Valitseb õnnetusohht! Viige puhastustöid põhimõtteliselt läbi väljalülitatud toote korral. Valitseb vigastusohht! Laske tootel enne kõiki puhastustöid maha jahtuda. Mootori elemendid on kuumad. Valitseb vigastus- ja põletusohht!**

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage toode enne kõiki puhastustöid välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.

### TÄHELEPANU

Saelindi hambad peavad olema allapoole suunatud.

- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud. Ärge eemaldage kunagi toote kaitseeadiseid. See võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kallutatud saelauaga eeringilõigete puhul tuleb paigutada paralleelpiiraja saelaua alumisele osale.

### TÄHELEPANU

Kindlustage pikad töödetaolid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu (nt veerestativiga).

- Pidage kätega kinni ohutusvahemaast saelindi suhtes. Kasutage kitsaste lõigete korral tõukepulka.
- Ladustage tõukepulka tootel selleks ettenähtud hoidikus, et ulatuksite selleni normaalsest tööpositsioonist ja tõukepulk oleks alati käepärast.
- Lülitage toode välja, kui seda ei kasutata.
- Normaalses tööpositsioonis asub operaator toote ees.

## Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käsitsusjuhendis soovitakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- Kuulmekahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud kuulmekaitset.
- Kopsukahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud respiraatorit.
- Vigastusohu tööriistade eemalepaiskumise tõttu asjatundmatu hoidmise või juhtimise korral.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Vältige toote juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi sisse-/väljalüliti vajutada.
- Enne seadistuste või hooldustööde tegemist vabastage sisse-/väljalülitisüliti ja tõmmake võrgupistik välja.

## ⚠ HOIATUS

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## ⚠ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendada verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebatavalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

## 6 Tehnilised andmed

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Vahelduvvoolumootor    | 230 - 240 V~ 50Hz      |
| Võimsustarve           | 350 vatti (S1*)        |
|                        | 450 vatti (S2 20min**) |
| Tühikäigupöörded $n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Saelindi pikkus        | 1400 mm                |
| Saelindi laius         | 6 mm                   |
| Saelindi laius max     | 12 mm                  |
| Saelindi kiirus        | 900 m/min              |
| Lõikekõrgus            | 0 - 80 mm              |
| Väljaulatuvus          | 200 mm                 |
| Saelaua suurus         | 300 x 300 mm           |
| Saelaud kallutatav     | 0° - 45°               |
| Töödetaili suurus max  | 400 x 400 x 80 mm      |
| Kaal                   | u 14,8 kg              |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### \*töörežiim S1 (kestevrežiim)

Toodet saab kestvalt esitatud võimsusega käitada.

### \*\*töörežiim S2 (lühiajarežiim)

Toodet tohib lühiajaliselt esitatud võimsusega käitada (20 min).

Töödetail peab olema vähemalt kõrgusega 3 mm ja laieuga 10 mm.

### Müra tunnusväärtused

## ⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibival isikul kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841.

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Helirõhutaseme $L_{pA}$  | 77,4 dB |
| Määramatus $K_{pA}$      | 3 dB    |
| Helivõimsustase $L_{wA}$ | 90,4 dB |
| Määramatus $K_{wA}$      | 3 dB    |

Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teiseiga.

Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

## ⚠ HOIATUS

Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaili töödeldakse.

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

## 7 Lahtipakkimine

### ! HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja läbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiaaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

## 8 Montaaž

### TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

### ! HOIATUS

Tõmmake enne igasugust seadistamist, korrashoidu või parandamist võrgupistik välja!

Vajalik tööriist:

- Lapikkruvikeeraja\* (A)
- 1 x lihtvõti VM 10/13 mm\* (B)
- 1 x sisekuuskantvõti 3 mm\* (C)
- 1 x sisekuuskantvõti 4 mm\* (D)
- 1 x sisekuuskantvõti 5 mm\* (E)

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

### 8.1 Saelaua (7) monteerimine (joon. 4-6)

1. Eemaldage tiibmutter (22), fiksaatorkäepide (23), kaks alusseibi ja klemmplaat (24).
2. Demonteerige seejärel kaks rihvelmutrit (7b), U-jäigastus (7a) ja kaks süvispeapolti M6x18 saelauast (7). Kasutage sisekuuskantvõtit 4 mm (D).
3. Juhtige saelaud (7) üle saelindi (17). Kinnitage see klemmplaadi (24), kahe alusseibi, fiksaatorkäepideme (23) ja tiibmutriga (22) kandmikul (14) mõlema poldi külge.
4. Monteerige U-jäigastus (7a) kahe süvispeapoldi M6x18 ja kahe rihvelmutriga (7b) saelaua (7) alaküljelle. Kasutage sisekuuskantvõtit 4 mm (D).

## 8.2 Millist saelinti kasutada

Kontrollige rakendustööriista tugevat kinnitust.

Valesti või ebakindlalt kinnitatud rakendustööriistad võivad käituse ajal vabaneda ja Teid vigastada.

Tarnekomplektis sisaldub saelint on ette nähtud universaalseks kasutuseks. Saelindi valikul peaksite järgima järgmisi kriteeriume:

- Kitsa saelindiga saate lõigata väiksemaid raadiusi kui laiaga.
- Kasutage laiu saelinte, et teha sirgeid lõikeid. See on tähtis eelkõige puidu lõikamisel. Saelindil on kalduvus puidusüüle järgneda ja seega soovitud kohast kergesti kõrvale kalduda.
- Peenhammastusega saelindid lõikavad siledamalt, kuid ka aeglasemalt kui jämehammastusega saelindid.
- Kasutage eranditult kahjustamata, laitmatuid saelinte. Paindunud, nürid või muul viisil kahjustatud saelindid võivad murduda.

## 8.3 Saelindi (17) pingutamine (joon. 1)

### TÄHELEPANU

Lintsae pikema seisaku korral tuleb saelint lõdvendada, st enne lintsae sisselülitamist tuleb kontrollida saelindi pinget.

1. Keerake saelindi (17) pingutamiseks pingutuspolti (1) päripäeva.

Juhised:

- Saelindi õige pinge saab määrata kindlaks umbes mõlema lindiratta (2+8) vahel keskel küljelt sõrmega vastu saelinti surudes. Seejuures peaks saama saelinti vajutada ainult minimaalselt (u 1-2 mm).
- Piisavalt pingutatud saelindil on metalne kõla, kui seda koputatakse.
- Lõdvendage saelint, kui see pole pikemat aega kasutuses, et see ei veniks ülemäära.

### TÄHELEPANU

Liiga kõrge pinge korral võib saelint murduda.

### TÄHELEPANU

#### Vigastusoh!

Liiga madala pinge korral võib ringiajav lindiratas läbi libiseda, mille tõttu jääb saelint seisma.

1. Keerake saelindi (17) lõdvendamiseks pingutuspolti (1) vastupäeva.

## 8.4 Saelindi (17) seadistamine (joon. 1, 2)

### TÄHELEPANU

Enne kui saab saelinti seadistada, tuleb saelint korrektselt pingutada.

1. Eemaldage korpuseksed (11) ukseelukustuse (10) vabastamisega. Kasutage lapikkruvikeerajat (A).

2. Keerake ülemist lindiratast (2) aeglaselt päripäeva. Saelint (17) peab seejuures jooksa ülemise lindiratta (2) tööpinna (3) keskel. Kui see pole nii, siis korrigeerige ülemise lindiratta (2) kaldenurka.
3. Avage selleks tiibmutter (13a).
  - Kui saelint (17) jookseb rohkem ülemise lindiratta (2) tagumise serva poole, siis tuleb seadekäepidet (13) vastupäeva keerata.
  - Kui saelint (17) jookseb rohkem ülemise lindiratta (2) eesmise serva poole, siis tuleb seadekäepidet (13) päripäeva keerata.
4. Kontrollige pärast ülemise lindiratta (2) seadistamist saelindi (17) positsiooni alumisel lindirattal (8).
5. Pöörake alumist lindiratast (8) aeglaselt käega, et saelindi (17) asetus üle kontrollida.
6. Saelint (17) peaks olema samuti alumise lindiratta (8) tööpinna (3) keskele positsioneeritud. Kui see pole nii, siis tuleks ülemise lindiratta (2) kallet uuesti kohandada.
7. Tegemaks kindlaks, et ülemise lindiratta (2) seadur mõjutab saelindi (17) positsiooni alumisel lindirattal (8), pöörake alumist lindiratast (8) mitu pööret.
8. Pingutage tiibmutter (13a) jälle kinni.
9. Sulgege pärast seadistuse toimumist korpuseksed (11) taas ja kindlustage uksekulustused (10). Kasutage lapikruvikeerajat (A).

## 8.5 Saelindi juhiku seadistamine (joon. 1, 7)

Nii tugilaagrid (25+28) kui ka juhtihvtdid (26+30) tuleb enne esmakordset käikuvõtmist ja iga kord pärast saelindi vahetust uuesti seadistada.

1. Eemaldage korpuseksed (11) uksekulustuse (10) vabastamisega. Kasutage lapikruvikeerajat (A).

### 8.5.1 Ülemine tugilaager (25) (joon. 7a)

1. Vabastage ülemise tugilaagri (25) sisekuuskantpolt (25a). Kasutage sisekuuskantvõtit 3 mm (C).
2. Nihutage ülemist tugilaagrit (25) nii palju, kuni see ei puuduta enam saelinti (17) (vahekaugus max 0,5mm).
3. Pingutage ülemise tugilaagri (25) sisekuuskantpolt (25a) jälle kinni. Kasutage sisekuuskantvõtit 3 mm (C).

### 8.5.2 Ülemiste juhtihvtdide (26) seadistamine (joon. 1, 7b)

1. Vabastage ülemise vastuvõtuhoidiku (27) sisekuuskantpoldid (27a). Kasutage sisekuuskantvõtit 3 mm (C).
2. Nihutage ülemist vastuvõtuhoidikut (27), kuni juhtihvtdide (26) eiserv asub u 1 mm saelindi (17) hambapõhja taga.
3. Pingutage ülemise vastuvõtuhoidiku (27) sisekuuskantpoldid (27a) jälle kinni. Kasutage sisekuuskantvõtit 3 mm (C).

#### TÄHELEPANU

Saelint muutub kasutuskõlbmatuks, kui töötava saelindi hambad puudutavad juhtihvte.

4. Vabastage ülemiste juhtihvtdide (26) sisekuuskantpoldid (26a). Kasutage sisekuuskantvõtit 3 mm (C).

5. Lükake ülemisi juhtihvte (26) saelindi (17) suunas!

#### TÄHELEPANU

Juhtihvtdide ja saelindi vahekaugus tohib olla max 0,5 mm. (saelint ei tohi kinni kiiluda).

6. Pingutage ülemiste juhtihvtdide (26) sisekuuskantpoldid (26a) jälle kinni. Kasutage sisekuuskantvõtit 3 mm (C).
7. Keerake ülemist lindiratast (2) mõned pöörded päripäeva.
8. Kontrollige veelkord ülemiste juhtihvtdide (26) seadistust ja häälestage vajaduse korral üle.
9. Seadke ülemist tugilaagrit (25) vajaduse korral järele (vt 8.5.1).

### 8.5.3 Alumise vastuvõtuhoidiku (29) seadistamine (joon. 1, 7d)

1. Seadke saelaud (7) 45° kaldele.
2. Eemaldage korpuseksed (11) uksekulustuse (10) vabastamisega. Kasutage lapikruvikeerajat (A).
3. Vabastage alumise vastuvõtuhoidiku (29) sisekuuskantpolt (29a). Kasutage sisekuuskantvõtit 5 mm (E) ja lihtvõtit VM 10/13 (B).
4. Nihutage alumist vastuvõtuhoidikut (29), kuni alumiste juhtihvtdide (30) eiserv asub u 1 mm saelindi (17) hambapõhja taga.
5. Pingutage alumise vastuvõtuhoidiku (29) sisekuuskantpolt (29a) jälle kinni. Kasutage sisekuuskantvõtit 5 mm (E) ja lihtvõtit VM 10/13 (B).
6. Jätake vastavalt korraldustele lõigus 8.5.4.

### 8.5.4 Alumise tugilaagri seadistamine (joon. 1, 7c)

1. Vabastage alumise tugilaagri (28) sisekuuskantpolt (28a). Kasutage sisekuuskantvõtit 3 mm (C).
2. Nihutage alumist tugilaagrit (28) nii palju, kuni see ei puuduta enam saelinti (17) (vahekaugus max 0,5mm).
3. Pingutage alumise tugilaagri (28) sisekuuskantpolt (28a) jälle kinni. Kasutage sisekuuskantvõtit 3 mm (C).
4. Jätake vastavalt korraldustele lõigus 8.5.5.

### 8.5.5 Alumiste juhtihvtdide (30) seadistamine (joon. 1, 7d)

#### TÄHELEPANU

Saelint muutub kasutuskõlbmatuks, kui töötava saelindi hambad puudutavad juhtihvte.

1. Vabastage alumiste juhtihvtdide (30) kaks sisekuuskantpolti (30a). Kasutage sisekuuskantvõtit 3 mm (C).
2. Lükake juhtihvte (30) saelindi (17) suunas.

#### TÄHELEPANU

Juhtihvtdide ja saelindi vahekaugus tohib olla max 0,5 mm. (saelint ei tohi kinni kiiluda).

- Pingutage alumiste juhttihtvite (30) kaks sisekuuskantpolti (30a) järele kinni. Kasutage sisekuuskantvõtit 3 mm (C).
- Keerake alumist lindiratast (8) mõned pöörded päripäeva.
- Kontrollige veelkord alumiste juhttihtvite (30) seadistust ja häälestage vajaduse korral üle.
- Seadke alumist tugilaagrit (28) vajaduse korral 8.5.4 all kirjeldatud viisil järele.
- Sulgege pärast seadistuse toimumist korpuseksed (11) taas ja kindlustage uksekukustused (10). Kasutage lapikkruvikeerajast (A).

## 8.6 Ülemise saelindijuhiku (5) seadistamine (joon. 8)

### Juhis:

Seadistust tuleb iga kord enne lõikamisprotseduuri kontrollida või vastavalt uuesti seadistada.

- Vabastage tiibpolt (18).
- Langutage saelindi ülemine juhik (5) seadumitrit (18a) keerates töödeldavale töödetailele võimalikult lähedale (vahekaugus u 2-3 mm).
- Pingutage tiibpolt (18) järele kinni.

## 8.7 Saelaue (7) häälestamine 90° peale (joon. 9, 10)

- Seadistage saelaue (7) horisontaalselt 90° peale.
- See seadistus on lõpp-piirdepoldiga (31) eeldefineeritud.
- Kontrollige lõpp-piirdepolti (31) ja vastumitrit (31a) tugeva kinnituse suhtes ja pingutage need vajaduse korral kinni. Kasutage lihtvõtit VM 10/13 (B).
- Kui saelaue (7) ei peaks olema saeketta (17) suhtes täisnurkselt seadistatud, siis tuleb lõpp-piirdepolt (31) uuesti häälestada.
- Vabastage lõpp-piirdepolt (31) ja vastumutter (31a). Kasutage lihtvõtit VM 10/13 (B).
- Keerake lõpp-piirdepolti (31) päripäeva, et lõpp-piirdepunkti vähendada või vastupäeva, et seda suurendada.
- Joondage saelaue (7) nurgikuga\* saelindi (17) suhtes täisnurkselt välja, seadke lõpp-piirdepolt (31) soovitud positsiooni ja pingutage vastumutter (31a) taas kinni. Kasutage lihtvõtit VM 10/13 (B).

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 8.8 Kasutamine statsionaarse masinana (joon. 1)

Kestvaks kasutamiseks tuleb toode tööpingile monteeri-

- Toode tuleb seisukindlalt üles panna, st tööpingile või tugevale aluskandmikule kruvida.
  - Sel eesmärgil asuvad seisujalas (9) kinnitusavad.
- Märgistage puuravad.
    - Paigutage toode nii nagu see peab olema hiljem installeeritud.

- Märgige puuritavate avade positsioonid tööpingile. Need antakse ette seisujalas (9) olevate avadega. Soovitav on montaaži serva lähedale.

- Puurige avad (lääbimõõt vähemalt 6,5 mm) läbi tööpingi.
- Paigutage toode puuritavate avade kaudu seisujala (9) avadega kattuvusse ja pistke sobivad poldid\* läbi avade ning pingutage need kinni.

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 8.9 Imuotsak (16) (joon. 2)

Toode on varustatud imuotsakuga.

Imuotsaku (16) läbimõõt on 40 mm.

Ühendage tolmuimustusseem tugevasti tolmavate materjalide töötlemisel külge.

### TÄHELEPANU

Tolmuimustusseem peab olema töödeldava materjali jaoks sobiv.

Kasutage eriti tervistkahjustavate või vähi tekitavate tolmude äärmiseks spetsiaalset imuseadist.

- Pistke sobiva tolmuimustusseemi\* (nt tööstustolmuimeja) voolik vahetult imuotsakule (16).

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 8.10 Tõukepulga hoidik (32) (joon. 11)

Tõukepulga hoidik (32) on kandmiku (14) külge eelmon-

teeritud.

Mittekasutuse korral tuleb tõukepulga (21) alati tõukepul-

ga hoidikus (32) alal hoida.

## 9 Käsitsemine

### TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata ter-

viklikult!

### Juhis:

Toode on varustatud ohutuslülitiga. See tähendab, et toode ei saa sisse lülitada, kui ukseid on avatud või pole nõuetekohaselt suletud.

Pöörake tähelepanu sellele, et mõlemad ohutuslülid (11a) fikseeruvad korpuseustel (11) korrektselt.

### ⚠ HOIATUS

#### Vigastusohu!

Sisse-/väljalülitit ja ohutuslülitit ei tohi fikseerida!

- Ärge töötage tootega, kui lülitid on kahjustatud.
- Veenduge iga kord enne kasutamist, et toode on ta-

### ⚠ HOIATUS

Veenduge alati, et rakendustööriist on õigesti monteeri-

tud!

## **HOIATUS**

Tehke kindlaks, et töödeldav materjal on rakendustööriista pöördarvule sobiv.

### **Juhis:**

Kestvaks kasutamiseks tuleb toode tööpingile monteerida.

- **Laske enne töödetaali töötlemist saavutada rakendustööriista täispöörded.**
- Valige rakendustööriista vastavalt töödeldavale materjalile.
- Saelaud peab olema korrektselt monteeritud.
- Pange toode seisuturvaliselt üles.
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohusseadised nõuetekohaselt monteeritud. Kahjustatud või loetamatu klepsud tuleb asendada.
- Kontrollige üle, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas osad on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada elektritööriista laitmatu käitus.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Pidage silmas rakendustööriista liikumissuunda.

## **9.1 Toote sisse-/väljalülitamine (joon. 1, 12)**

Pöörake tähelepanu sellele, et mõlemad ohutuslülitid (11a) fikseeruvad korpusest (11) korrektselt.

### **Sisselülitamine**

1. Pistke võrgupistik nõuetekohaselt kaitstud võrgupistikupessa.
2. Vajutage „I“-ga tähistatud sisse-/väljalülitit (12), et toode sisse lülitada.

### **Väljalülitamine**

1. Vajutage „0“-ga tähistatud sisse-/väljalülitit (12), et toode välja lülitada.
2. Tõmmake võrgupistik toote mittekasutuse korral võrgupistikupesast välja.

## **9.2 Paralleelpiiraja (20) (joon. 13)**

### **Juhis:**

Paralleelpiiraja saab saelindist vasakule või paremale monteerida.

1. Vajutage paralleelpiiraja (20) pingutuslook (20a) üles.
2. Pange paralleelpiiraja (20) esmalt taga saelauale (7) ja vajutage paralleelpiiraja (20) seejärel alla.
3. Nihutage paralleelpiiraja (20) ja seadistage see soovitud mõõdule.
4. Vajutage pingutuslooka (20a) alla, et paralleelpiiraja (20) fikseerida. Keerake pingutuslooka (20a) selle pingutusjõu suurendamiseks päripäeva, kuni paralleelpiiraja (20) on piisavalt fikseeritud.
5. Pöörake tähelepanu sellele, et paralleelpiiraja (20) kulgeb alati saelindiga (17) paralleelselt.

## **9.3 Ristilõikekaliiber (19) (joon. 1, 14)**

1. Lükake ristilõikekaliiber (19) saelaua (7) soonde.

2. Vabastage rihvelmutter (19a).
3. Pöörake ristilõikekaliibrit (19), kuni on seadistatud soovitud nurgamõõt. Ristilõikekaliibril (19) asuv nool näitab seadistatud nurka.
4. Pingutage rihvelmutter (19a) jälle kinni.

## **9.4 Kaldlõiked (joon. 14, 15)**

Võimaldamaks teha saelindi (17) suhtes paralleelseid kaldlõikeid, on võimalik saelauda (7) 0° - 45° kallutada.

1. Vabastage tiibmutter (22) ja fiksaatorkäepide (23).
2. Kallutage saelauda (7) ettepoole, kuni kraadiskaalal (15) on seadistatud soovitud nurgamõõt.
3. Pingutage tiibmutter (22) ja fiksaatorkäepide (23) kinni.

## **TÄHELEPANU**

Kallutatud saelaua korral tuleb paigaldada paralleelpiiraja saelindist paremale. Sedasi välditakse töödetaali ärarabisemist.

## **10 Tööjuhised**

Järgmisi ohutuid tööviise vaadeldakse panusena ohutuse, kuid neid ei saa iga kasutusviisi puhul mõõdukalt, täielikult või ulatuslikult kohaldada. Need ei saa kõiki võimalikke ohtlikke seisundeid käsitleda ja neid tuleb hoolikalt interpreteerida.

- Tervise ohustamine puidutolmude või puidulaastude tõttu. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu silmakaitset. Kasutage imusüsteemi!
- Kui toode on käigus võetud, näiteks pärast töö lõppu, siis peaksite saelinti lõdvendama. Paigaldage järgmise kasutaja jaoks tootele vastav juhised saelindi pingutamise kohta.
- Säilitage mittekasutatavaid saelinte kokkupandult ja kindalt kuivas kohas. Kontrollige neid enne kasutamist vigade nt hammaste ja pragude suhtes. Ärge kasutage vigaseid saelinte!

## **HOIATUS**

Rakendustööriistad võivad olla teravad ja kasutuse ajal kuumaks minna. Kandke alati kaitsekindaid, kui tegutsete rakendustööriistadega.

- Kontrollige katteid ja kaitseadiseid kahjustuste ning korrektse kinnituse suhtes. Vahetage need vajaduse korral välja.
- Kandke kogu käituskestuse ajal kuulmekaitset ja kaitseprille.
- **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Seadke saelindi juhik töötamisel alati võimalikult lähedal vastu töödetaali.
- Töötage ainult päevalguses või hea tehisvalgustuse korral.
- Kasutage sirgete lõigete jaoks alati paralleelpiirajat, et vältida töödetaali kaadumist või ärarabisemist.

- Pidage kätega kinni ohutusvahemaast saelindi suhtes. Kasutage kitsaste lõigete korral tõukepulka.
- Seadke saelaud kaldlõigete jaoks vastavasse positsiooni ja juhtige töödetaali paralleelpiraja vastas.
- Seadke kalasabakujuliste piide, tappide või kiilude lõikamiseks saelaud iga kord nurgaskaalal vastavasse positsiooni.
- Töödetaali kaarjate ja ebaregulaarsete lõigete korral peaksite seda mõlema käega juhtima ning seejuures suletud sõrmedega ühtlaselt lükkama. Hoidke töödetali kätega kindlalt kinni.
- Korduvate kaarjate ja ebaregulaarsete lõigete teostamiseks on soovitatav kasutada abisabloon.
- Ümara või ebaregulaarse kujuga puidu lõikamisel tuleks kasutada seadist, et kindlustada töödetaali pöörumise vastu.

#### Juhis:

Viige enne esmakordset töötamist ja iga kord pärast rakendustööriista vahetust läbi koormuseta proovitöötamine. Lülitage toode kohe välja, kui rakendustööriist töötab ebaühtlaselt, tekitab ulatuslikud võnked või on kuulda ebanormaalseid mürasid.

- Seadke saelindi juhik töötamisel alati võimalikult lähedal vastu töödetaali.
- Töödetaali tuleb juhtida alati mõlema käega ja hoida saelaua lapiti. Nii välditakse saelindi kinnikiilumist.
- Soovitatav on teostada lõige ühe töökäiguga kui see mitmeks lõiguks jaotada, mis nõuavad võib-olla töödetali tagasitõmbamist. Kui tagasitõmbamine on siiski vältimatu, siis tuleks lintsaag eelnevalt välja lülitada. Töödetaali tuleks tagasi tõmmata alles pärast saelindi täielikku seiskumist.
- Saagimisel tuleb juhtida töödetaali alati selle pikima küljega.

### 10.1 Pikilõigete teostamine (joon. 1, 16)

Pikilõikeks nimetatakse puidu saagimist pikikiudu. Lõigata saab vaba käega piki tõmmatud joont või mõõda paralleelpirajat, millega on võimalik saavutada parem tulemus.

Täisnurksete lõigete puhul (saelaud on saelindi suhtes täisnurga all) paigutatakse paralleelpiraja saelindist vasakule nii, et töödetaali saab parema käega turvaliselt piki pirajat juhtida.

#### TÄHELEPANU

Kindlustage pikad töödetaolid lõikamisprotseduuri lõppesdes allavajumise vastu (nt veerestatiiviga).

1. Seadistage paralleelpiraja (20) 9.2 all kirjeldatud viisil.
2. Langetage saelindi juhik (5) töödetailele (vt 8.6).
3. Lülitage saag 9.1 all kirjeldatud viisil sisse.
4. Pange suletud sõrmedega käed laugelt töödetailele ja lükake seda mõõda paralleelpirajat (20) saelindi (17) sisse.
5. Lükake töödetaali ühtlase ettenihkega tõukepulga (21) abil mõõda paralleelpirajat alati lõpuni läbi.

### 10.2 Ristilõigete teostamine (joon. 1, 14)

Ristilõikeks nimetatakse saagimist puidukiudude suhtes täisnurga all. Ka seda lõikeviisi saab läbi viia vaba käega, kuid ohutuse ja täpsuse huvides on soovitatav kasutada ristilõikekalibri. Ristilõikekalibri saab eerungilõigeteks kuni 45° peale seadistada. Kaldu seatud saelauaga ühenduses saab teostada ka topelteerungilõikeid.

1. Pange ristilõikekalibri (19) 9.3 all kirjeldatud viisil sisse.
2. Hoidke töödetaali tugevalt vastu ristilõikekalibri (19) pirajat ja lapiti saelaua (7).

#### ⚠ HOIATUS

Pöörake tähelepanu oma sõrmedele, eelkõige lõike lõpus, ja hoidke rakendustööriistast eemale.

### 10.3 Kaldlõigete teostamine (joon. 1, 15)

Eerungilõigete korral kaldu seatud saelauaga tuleb paigaldada paralleelpiraja saelindist paremal allapoole suunatud küljele (kui töödetaali laius seda lubab), et töödetaali äralibisemise vastu kindlustada.

1. Seadistage saelaud (7) soovitud nurgale (vt 9.4).
2. Viige lõige 10.1 all kirjeldatud viisil läbi.

### 10.4 Vabakäelõiked (joon. 1, 17)

Lintsae tähtsaimaks tunnuseks on kõverate ja raadiuste probleemideta lõikamine.

1. Langetage saelindi juhik (5) töödetailele (vt 8.6).
2. Lülitage saag 9.1 all kirjeldatud viisil sisse.
3. Suruge töödetaali tugevasti saelauale (7) ja lükake aeglaselt saelindi (17) sisse. Paljudel juhtudel on abiks kurvid ja nurgad umbes 6 mm joonest eemal jämedalt välja lõigata.
4. Kui peate saagima kõveraid, mis on kasutatava saelindi jaoks liiga kitsad, siis tuleb saagida kõvera esiküljeni abilõiked. Seejärel saab lõpliku raadiuse välja saagida.

## 11 Puhastamine ja hooldus

#### ⚠ HOIATUS

Tõmmake enne igasugust seadistamist, kor-rashoidu või parandamist võrgupistik välja!

### 11.1 Puhastamine

#### ⚠ HOIATUS

**Valitseb õnnetusohht! Viige puhastustöid põhimõtteliselt läbi väljalülitatud toote korral. Valitseb vigastusohht! Laske tootel enne kõiki puhastustöid maha jahtuda. Mootori elemendid on kuumad. Valitseb vigastus- ja põletusohht!**

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage toode enne kõiki puhastustöid välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.

- Hoidke kaitseeseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõrge toode puhta lapiga\* üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi\*. Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Ärge puhastage rakendustööriista, mil see on veel käigus.
- Ärge puhastage saelinti või saelindi juhikut kunagi käes hoitava harjaga või kaabitsaga töötava saelindi korral. Vaiguga kattunud saelindid halvendavad tööhutust ja tuleb regulaarselt ära puhastada.
- Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.
- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja väheses määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisse-musse.

## 11.2 Hooldus

### ⚠ HOIATUS

**Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käsitsusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.**

**Valitseb õnnetusoht! Viige hooldus- ja puhastustöid läbi põhimõtteliselt väljalülitatud mootori korral ning tõmmake võrgupistik välja. Valitseb vigastusoht! Laske tootel enne kõiki hooldus- või puhastustöid maha jahtuda. Mootori elemendid on kuumad. Valitseb vigastus- ja põletusoht!**

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage toode enne kõiki puhastus- ja hooldustöid välja.
- Laske tootel maha jahtuda.
- Tõmmake võrgupistik välja!

### 11.2.1 Saelindi (17) vahetamine (joon. 1, 18)

1. Seadistage saelindi ülemine juhik (5) saelaua (7) ja kandmiku (14) vahel umbes poolele kõrgusele.
2. Eemaldage korpuseksed (11) ukسلukustuse (10) vabastamisega. Kasutage lapikruvikeerajat (A).
3. Demonteerige U-jäigastus (7a), eemaldades selleks kaks rihvelmutrit (7b) ja kaks süvispeapolti M6x18 saelauast (7).
4. Keerake saelindi (17) lõdvendamiseks pingutuspolti (1) vastupäeva.
5. Võtke saelint (17) mõlemalt lindirattalt (2+8) maha ja võtke saelint (17) saelaua (7) lõhikust välja.
6. Põimige uus saelint (17) läbi saelauas (7) asuva lõhiku ja pange keskel mõlema lindiratta (2+8) tööpinna (3). Saelindi (17) hambad peavad näitama saelaua (7) suunas allapoole.

7. Pingutage ja seadistage saelint (17) (vt 8.3, 8.4).
8. Sulgege pärast seadistuse toimumist korpuseksed (11) taas ja kindlustage ukسلukustused (10). Kasutage lapikruvikeerajat (A).
9. Monteeri U-jäigastus (7a) mõlema kahe süvispeapolti M6x18 ja mõlema rihvelmutriga (7b) saelaua (7) esiküljele.

### 11.2.2 Lauasüdamiku (6) väljavahetamine (joon. 1, 19)

#### Juhised:

- Kandke kaitsekindaid.
  - Kulamise või kahjustumise korral tuleb lauasüdamik vahetada, sest vastasel juhul valitseb kõrgendatud vigastusoht.
1. Seadke saelaud (7) 45° kaldele (vt 9.4).
  2. Suruge kulunud lauasüdamik (6) alt ülespoole saelauast (7) välja.
  3. Uue lauasüdamiku (6) montaaži toimub vastupidises järjekorras.

## 12 Transportimine

- Toodet tohib tõsta ja transportida ainult raamist või seisujalast. Ärge tõstke seda transportimiseks kunagi kaitseesadistest, seadekäepidemetest ega saelauast.
- Lahutage transportimiseks toode vooluvõrgust ja pange see teises selleks ettenähtud piirkonnas üles.
- Saelindi kaitseesadise peab asuma lintsaie transportimise ajal alumises positsioonis.
- Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks tuleb toode sõidukites transportimisel ümberkukkumise ning äralibimise vastu kindlustada.
- Ärge kasutage ülestõstmiseks või transportimiseks kunagi eraldavaid kaitseesadiseid.

## 13 Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolm- või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

## 14 Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külg- ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

### 14.1 Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

### 14.2 Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi aken-  
de või uksevahede,
- murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitami-  
se või vedamise tõttu,
- sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu,
- isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebi-  
mise tõttu,
- praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasu-  
tada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohutlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustus-  
te suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel  
pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja  
DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähisega „H05VV-F“  
ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohus-  
tuslik.

### 14.3 Vahelduvvoolumootor

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teosta-  
da ainult elektrispetsialist.

- Võrgupinge peab olema 220 V – 240V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema  
ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

**Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:**

- mootori vooluliik
- mootori tüübisildi andmed

## 15 Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutus-  
tehnilised osad on paigaldatud ja laimatus seisundis. Säili-  
telse vigastusohutlikke osi teistele inimestele ja lastele kät-  
tesaamatult.

### TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asja-  
tundmatust remontidest või mitte-originaalvaruosade  
kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav  
kehtib ka tarvikuosade kohta.

### Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teosta-  
da ainult elektrispetsialist.

### 15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisele tuleks edastada järgmised andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

**Varuosad / tarvikud**

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| Saelint - artikli-nr:     | 7901502604 |
| Lauasüdamik - artikli-nr: | 73220046   |

## 15.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasu-  
tusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kuluma-  
terjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: saelint, lauasüdamik

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 16 Utiliseerimine ja taaskäitlus

**Juhised pakendi kohta**



Pakendusematerjalid on taaskäidel-  
davad. Palun utiliseerige pakendid  
keskkonnasõbralikult.

**Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse  
(ElektroG) kohta**



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu ol-  
meprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogu-  
misse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanasead-  
messe paigaldatud, tuleb enne äraandmist purusta-  
mata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse  
patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasuta-  
jad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus ta-  
gastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava va-  
naseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lääbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et  
vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseeri-  
da olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmis-  
tes kohtades tasuta ära anda:

- Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid  
(nt kommunaalsed toormeajaamad)
- Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja  
online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kogu-  
statud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta  
maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega  
saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasu-  
ta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogu-  
mispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõt-  
mistingimused saate teada vastavast klienditee-  
nindusest.

- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme ko-  
haletamise korral võib see anda lõppkasutaja järe-  
lepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära  
viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeeninduse-  
ga.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis ins-  
talleeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides  
ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides  
väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elekt-  
ri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrva-  
lekalduvad nõuded.

## 17 Rikete kõrvaldamine

| Rike                                                 | Võimalik põhjus                                                                                                                         | Abinõu                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mootor ei talitle                                    | Mootor, kaabel või pistik defektne, võrgukaitsmed läbi põlenud, mõlemad ohutuslülitid pole korrektselt fikseerunud.                     | Laske toode spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Oht! Kontrollige võrgukaitsmeid, vajaduse korral vahetage välja, fikseerige mõlemad ohutuslülitid korrektselt. |
| Mootor käivitub aeglaselt ega saavuta käituskiirust. | Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud.                                                                      | Laske pinget elektrispetsialistil kontrollida. Laske spetsialistil mootorit kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil välja vahetada.                                                     |
| Mootor teeb liiga palju müra.                        | Mähised kahjustatud, mootor defektne.                                                                                                   | Laske spetsialistil mootorit kontrollida.                                                                                                                                                     |
| Mootor ei saavuta täit võimsust.                     | Võrguseadme vooluahelad üle koormatud (lambid, teised mootorid jms).                                                                    | Ärge kasutage samas vooluahelas teisi tooteid või mootoreid.                                                                                                                                  |
| Mootor kuumeneb kergesti üle.                        | Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.                                                                                       | Vältige lõikamisel mootori ülekuumenemist, eemaldage mootorilt tolm, et oleks tagatud mootori optimaalne jahutus.                                                                             |
| Saagimisloige on krobeline või laineline.            | Saelint nüri, hambakuju ei sobi materjali paksusele.                                                                                    | Teritage saelint üle või vastavalt kasutage sobivat saelinti.                                                                                                                                 |
| Töödetail rebeneb või killuneb.                      | Lõikesurve liiga suur või saelint rakenduse jaoks ebasobiv.                                                                             | Kasutage sobivat saelinti.                                                                                                                                                                    |
| Saelint jookseb kõrvale.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Saelindi juhik halvasti seadistatud.</li> <li>Vale saelint.</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Seadistage saelindi juhik.</li> <li>Kasutage sobivat saelinti.</li> </ul>                                                                              |
| Töötamisel puidul põlemisplekid.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Saelint nüri.</li> <li>Vale saelint.</li> </ul>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vahetage saelint välja.</li> <li>Kasutage sobivat saelinti.</li> </ul>                                                                                 |
| Saelint kiilub töötamisel kinni.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Saelint nüri.</li> <li>Saelint vaigune.</li> <li>Saelindi juhik halvasti seadistatud.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vahetage saelint välja.</li> <li>Puhastage saelint.</li> <li>Seadistage saelindi juhik.</li> </ul>                                                     |
| Mootor töötab, aga saelint ei liigu.                 | Rihm pole korrektselt pingutatud.                                                                                                       | Pingutage rihm üle.                                                                                                                                                                           |

## 18 ELi vastavusdeklaratsioon

### Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

#### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**  
Art nimetus: **HBS25**  
Art-nr: **5901513901**

#### ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL\*

\* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

#### 2006/42/EÜ - IV lisa

|                      |                                                                                                                 |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Teavitatud asutus:   | TÜV SÜD<br>Product Service GmbH<br>Zertifizierstelle<br>Ridlerstraße 65<br>80339 München<br>Deutschland<br>0123 |
| Number:              |                                                                                                                 |
| Sertifikaadi number: | Z1A 011284 0450 Rev. 00                                                                                         |

#### Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Dokumentatsioonivolinik:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024



Simon Schunk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Turiny

|    |                                             |     |
|----|---------------------------------------------|-----|
| 1  | Ivadas.....                                 | 213 |
| 2  | Gaminio aprašymas (1–19 pav.).....          | 213 |
| 3  | Komplektacija (1–3 pav.).....               | 214 |
| 4  | Naudojimas pagal paskirtį.....              | 214 |
| 5  | Saugos nurodymai.....                       | 214 |
| 6  | Techniniai duomenys.....                    | 217 |
| 7  | Išpakavimas.....                            | 218 |
| 8  | Montavimas.....                             | 218 |
| 9  | Valdymas.....                               | 221 |
| 10 | Darbo nuorodos.....                         | 222 |
| 11 | Valymas ir techninė priežiūra.....          | 223 |
| 12 | Transportavimas.....                        | 224 |
| 13 | Laikymas.....                               | 224 |
| 14 | Elektros prijungimas.....                   | 224 |
| 15 | Remontas ir atsarginių dalių užsakymas..... | 224 |
| 16 | Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas..... | 225 |
| 17 | Sutrikimų šalinimas.....                    | 225 |
| 18 | EB atitikties deklaracija.....              | 226 |
| 19 | Perspektyvinis brėžinys.....                | 283 |

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

|  |                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų. |
|  | Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!                                                   |
|  | Užsidėkite apsauginius akinius.                                                                                                                           |
|  | Naudokite klausos apsaugą.                                                                                                                                |
|  | Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!                                                                                                           |
|  | Mūvėkite apsaugines pirštines!                                                                                                                            |
|  | Prieš atidarydami korpuso dureles, visada ištraukite tinklo kištuką.                                                                                      |

|  |                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dėmesio! Atsižvelkite į eigos kryptį.                                                                                 |
|  | Techninės priežiūros, pertvarkymo, nustatymo ir valymo darbus atlikite tik išjungę gaminį ir ištraukę tinklo kištuką! |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.                                                                     |

## 1 Ivadas

### Gamintojas:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

### Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- rementuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį:

Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

## 2 Gaminio aprašymas (1–19 pav.)

1. Įtempimo varžtas
2. Viršutinis juostos ratas
3. Darbinis paviršius (pjūklo juosta)
4. Pjūklo juostos apsauginis įtaisas
5. Viršutinė pjūklo juostos kreipiamoji
6. Stalo plokštės įdėklas
7. Pjūklo stalas
- 7a. U formos sąstanda
- 7b. Rievėtoji veržlė

8. Apatinis juostos ratas
9. Atraminė koja
10. Durų užraktas
11. Korpuso durelės
- 11a. Saugos jungiklis
12. Įj./išj. jungiklis
13. Nustatymo rankena (viršutinis juostos ratas)
- 13a. Sparnuotoji veržlė (viršutinis juostos ratas)
14. Stovas
15. Laipsnių skalė (posūkio sritis)
16. Išsiurbimo atvamzdis
17. Pjūklo juosta
18. Sparnuotasis varžtas (pjūklo juostos kreipiamoji)
- 18a. Nustatymo veržlė (pjūklo juostos kreipiamoji)
19. Skersinio pjovimo šablonas
- 19a. Rievėtoji veržlė
20. Lygiagrečioji atrama
- 20a. Įtempimo apkaba
21. Stūmiklis
22. Sparnuotoji veržlė
23. Fiksavimo rankena
24. Prispaudimo plokštelė
25. Viršutinis atraminis guolis
- 25a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu
26. Viršutiniai kreipiamieji kaiščiai
- 26a. Varžtai su vidiniais šešiabriauniais
27. Viršutinis tvirtinimo laikiklis
- 27a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu (2x)
28. Apatinis atraminis guolis
- 28a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu
29. Apatinis tvirtinimo laikiklis
- 29a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu
30. Apatiniai kreipiamieji kaiščiai
- 30a. Varžtai su vidiniais šešiabriauniais
31. Galinio atmušo varžtas (pjūklo stalo reguliavimas)
- 31a. Antveržlė (pjūklo stalo reguliavimas)
32. Stūmiklio laikiklis

### 3 Komplektacija (1–3 pav.)

| Poz. | Kiekis | Pavadinimas                          |
|------|--------|--------------------------------------|
| 7.   | 1 x    | Pjūklo stalas                        |
| 17.  | 1 x    | Pjūklo juosta (iš anksto sumontuota) |
| 20.  | 1 x    | Lygiagrečioji atrama                 |
| 21.  | 1 x    | Stūmiklis                            |
| A.   | 1 x    | Išdrožinis atsuktuvais               |
| B.   | 1 x    | Veržliaraktis SW 10/13               |
| C.   | 1 x    | 3 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu |
| D.   | 1 x    | 4 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu |
| E.   | 1 x    | 5 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu |
|      | 1 x    | Juostinis pjūklas                    |
|      | 1 x    | Naudojimo instrukcija                |

### 4 Naudojimas pagal paskirtį

Juostinis pjūklas skirtas medienai arba į medieną panašioms ruošinėms pjauti. Apvalias medžiagas leidžiama pjauti tik su tinkamais laikiniais įtaisais.

#### ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite gaminio kitoms medžiagoms pjauti, o tik aprašytoms naudojimo instrukcijoje.

#### ĮSPĖJIMAS

Komplektacijoje esanti pjūklo juosta skirta tik medienai pjauti! Nenaudokite jos malkoms pjauti!

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Leidžiama naudoti tik gaminiiu tinkančias pjūklo juostas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

### Signalinių žodžių aiškinimas naudojimo instrukcijoje.

#### PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

#### ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

#### ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

#### DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadინimas.

### 5 Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumulatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

## **ĮSPĖJIMAS**

**Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.**

Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

### **1) Sauga darbo vietoje**

- a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogyje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

### **2) Elektros įrangos sauga**

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

### **3) Asmenų sauga**

- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudojant elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

- c) Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungtės įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtoje situacijoje.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles. Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

### **4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo**

- a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriklaistingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.

- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

## 5) Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

### 5.1 Saugos nurodymai dėl juostinių pjūklų

- a) **Nenaudokite pažeistų arba deformuotų pjūklo juostų.** Pažeistos arba deformuotos pjūklo juostos gali trūkti ir (arba) lūžti.
- b) **Nenaudokite aušinimo skysčių.** Naudojant vandenį arba kitus aušinimo skysčius, gali įvykti elektros smūgis.
- c) **Eksploatuokite juostinį pjūklą tinkamu greičiu nurodytiems naudojimo tikslams ir medžiagoms.** Dirbant pjaunamai medžiagai netinkamu greičiu, gali lūžti pjūklo juosta ir sužaloti žmones.
- d) **Neekspluatuokite elektrinio įrankio atidarę priegos prie juostinio pjūklo geležtės uždangalą.** Dėl sąlyčio su judančiomis dalimis galima patirti sužalojimų.

### 5.2 Papildomi saugos nurodymai

#### ĮSPĖJIMAS

Įstatomi įrankiai gali būti aštrūs ir naudojant įkaisti. Kai naudojate įstatomus įrankius, visada būkite atsargūs pirštines.

- Pjaunant apvalią arba nelygios formos medieną, reikėtų naudoti įtaisą, apsaugantį ruošinį nuo pasisukimo.
- Pjaunant lentes vertikaliai, reikia naudoti įtaisą, apsaugantį ruošinį nuo pasisukimo.
- Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- Gaminį leidžiama eksploatuoti tik asmenims, kurie yra susipažinę, kaip su juo elgtis.

#### ĮSPĖJIMAS

Komplektacijoje esanti pjūklo juosta skirta tik medienai pjauti! Nenaudokite jos malkoms pjauti!

- Prieš eksploatacijos pradžią atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su specifikacijų lentelėje nurodyta darbine įtampa.
- Dėl ilgų laidų bei ilgintuvų, kabelių būgnų ir t. t. sumažėja įtampa, kuri gali trukdyti paleisti variklį.

- Naudodami gaminį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, gaminys gali tapti nevaldomas.
- Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo juostos sukimosi kryptį.
- Niekada neekspluatuokite gaminio su sugedusiais **Apsauginiais įtaisais** arba be apsauginių įtaisų
- Neapdorokite ruošinių, kurie yra per maži, kad galėtumėte juos saugiai laikyti rankoje.

#### ĮSPĖJIMAS

##### Pavojus susižaloti!

Jei blokavimą šalinsite plikomis rankomis, galite susižaloti.

- Būkite atsargūs pirštines.
- Naudokite tinkamus įrankius (pvz., medinę lazda).

- Nustatykite reguliuojamus apsauginius įtaisus taip, kad jie būtų kuo arčiau ruošinio.
- Apsauginių uždangalų negalima naudoti gaminio transportuoti arba netinkamai eksploatuoti.

#### ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite pažeistų arba deformuotų įstatomų įrankių.

#### ĮSPĖJIMAS

Išitikinkite, kad medžiaga, kurią reikia apdoroti, tinkama įstatomo įrankio sukčių skaičiui.

#### ĮSPĖJIMAS

Jei stalo plokštės įdėklas pažeistas, kyla pavojus, kad tarp stalo plokštės įdėklo ir pjūklo geležtės įstrigs maži daiktai bei užsiblokuos pjūklo geležtė.

**Nedelsdami pakeiskite pažeistus stalo plokštės įdėklus!**

#### ĮSPĖJIMAS

**Kyla nelaimingų atsitikimų pavojus! Valymo darbus visada atlikite išjungę gaminį. Kyla pavojus susižaloti! Prieš atlikdami bet kokius valymo darbus, leiskite gaminiai atvėsti. Variklio elementai yra įkaitę. Kyla pavojus susižaloti ir nudegti!**

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo darbus, išjunkite gaminį.
- Palaukite, kol variklis atvės.

#### DĖMESIO

Pjūklo juostos dantys turi būti nukreipti žemyn.

- Nenaudokite gaminio, jei jis pažeistas. Niekada nenuimkite apsauginių įtaisų nuo gaminio. Taip galima sunkiai susižaloti.
- Atlikdami įstrižinius pjūvius su paverstu pjūklo stalu, apatinėje pjūklo stalo dalyje padėkite lygiagrečiąją atramą.

## DĖMESIO

Pjovimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksuokite, kad neapvirstų (pvz., prie ritininio stovo ir pan.).

- Laikykite rankas saugiu atstumu nuo pjūklo juostos. Naudokite siauriems pjūviams stūmiklį.
- Laikykite stūmiklį ant gaminio esančiame laikiklyje, kad galėtumėte jį pasiekti iš įprastos darbinės padėties ir visada turėti po ranka.
- Kai gaminys nenaudojamas, jį išjunkite.
- Normalioje darbinėje padėtyje operatorius yra priešais gaminį.

## Liekamosios rizikos

**Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.**

- Liekamosios rizikos galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Nenaudojant nurodytos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Nenaudojant nurodytos kvėpavimo apsaugos, pažeidžiami plaučiai.
- Pavojus susižaloti dėl nusviestų įrankių netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Stenkitės nepaleisti gaminio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite jį./išj. jungiklio.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite jį./išj. jungiklį ir ištraukite tinklo kištuką.

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekiamas pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminų naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų), gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

## 6 Techniniai duomenys

|                                          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|
| Kintamosios srovės variklis              | 230–240 V~ 50Hz          |
| Imamoji galia                            | 350 vatų (S1*)           |
|                                          | 450 vatai (S2 20 min.**) |
| Tuščiosios eigos sūkių skaičius<br>$n_0$ | 1400 min. <sup>-1</sup>  |
| Pjūklo juostos ilgis                     | 1400 mm                  |
| Pjūklo juostos plotis                    | 6 mm                     |
| Pjūklo juostos plotis maks.              | 12 mm                    |
| Pjūklo juostos greitis                   | 900 m/min.               |
| Pjovimo aukštis                          | 0–80 mm                  |
| Siekis                                   | 200 mm                   |
| Pjūklo stalo dydis                       | 300 x 300 mm             |
| Palenkiamas pjūklo stalas                | 0° - 45°                 |
| Maks. ruošinio dydis                     | 400 x 400 x 80 mm        |
| Svoris                                   | apie 14,8 kg             |

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### \*Darbo režimas S1 (ilgalaikės apkrovos režimas)

Gaminį galima eksploatuoti ilgalaikės apkrovos režimu su nurodyta galia.

### \*\*Darbo režimas S2 (trumpalaikės apkrovos režimas)

Gaminį galima trumpai eksploatuoti nurodyta galia (20 min.).

**Ruošinio aukštis turi būti min. 3 mm, o plotis – 10 mm.**

### Triukšmo vertės

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841.

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$ | 77,4 dB |
| Neapibrėžtis $K_{pA}$       | 3 dB    |
| Garso galios lygis $L_{wA}$ | 90,4 dB |
| Neapibrėžtis $K_{wA}$       | 3 dB    |

Nurodytos triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, jas galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

## 7 Išpakavimas

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

**Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiumi.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminiių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

## 8 Montavimas

### DĖMESIO

**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!**

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

**Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!**

Reikalingi įrankiai:

- Išdrožinis atsuktuvas\* (A)
- 1 x veržliaraktis SW 10/13 mm\* (B)

- 1 x raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm\* (C)
- 1 x raktas su vidiniu šešiabriauniu, 4 mm\* (D)
- 1 x raktas su vidiniu šešiabriauniu, 5 mm\* (E)

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

### 8.1 Pjūklo stalo (7) montavimas (4–6 pav.)

1. Pašalinkite sparnuotąją veržlę (22), fiksavimo rankeną (23), dvi poveržles ir prispaudimo plokštelę (24).
2. Po to išmontuokite iš pjūklo stalo (7) dvi rievėtašias veržles (7b), U formos sąstandą (7a) ir du varžtus su paslėptomis galvutėmis M6x18. Tam naudokite 4 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (D).
3. Kreipkite pjūklo stalą (7) pjūklo juosta (17). Pritvirtinkite jį prispaudimo plokšte (24), dviem poveržlėmis, fiksavimo rankena (23) ir sparnuotąją veržlę (22) prie abiejų stovo (14) varžtų.
4. Sumontuokite U formos sąstandą (7a) dviem varžtais su paslėptomis galvutėmis M6x18 ir dviem rievėtosios veržlėmis (7b) pjūklo stalo (7) apačioje. Tam naudokite 4 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (D).

### 8.2 Kokią pjūklo juostą naudoti

**Patikrinkite įstatomą įrankį, ar jis gerai pritvirtintas.**

Netinkamai arba nesaugiai pritvirtinti įrankiai darbu metu gali atsilaisvinti ir Jus sužaloti.

Komplektacijoje esanti pjūklo juosta numatyta universaliai naudojimui. Rinkdamiesi pjūklo juostą, atkreipkite dėmesį į šiuos kriterijus:

- Siaura pjūklo juosta galima pjauti mažesniu spinduliu nei plačia.
- Norėdami pjauti tiesiai, naudokite plačią pjūklo juostą. Visų pirma, tai svarbu pjaunant medieną. Pjūklo juosta yra linkusi sekti medžio rievėmis ir taip šiek tiek nukrypti nuo norimos vietos.
- Pjūklo juostos su smulkiais dantimis pjauna lygiau, tačiau tuo pačiu ir lėčiau nei pjūklo juostos su stambiais dantimis.
- Naudokite tik nepažeistas, nepriekaištingas pjūklo juostas. Deformuotos, atšipusios arba kitaip pažeistos pjūklo juostos gali lūžti.

### 8.3 Pjūklo juostos (17) įtempimas (1 pav.)

#### DĖMESIO

Esant ilgesnei juostinio pjūklo prastovai, pjūklo juostą reikia atpalaiduoti, t. y. prieš įjungiant juostinį pjūklą, reikia patikrinti pjūklo juostos įtempį.

1. Norėdami įtempti pjūklo juostą (17), pasukite įtempimo varžtą (1) pagal laikrodžio rodyklę.

**Nuorodos:**

- Tinkamą pjūklo juostos įtempį galima nustatyti šone pirštu paspaudžiant pjūklo juostą, maždaug viduryje tarp abiejų juostos ratų (2+8). Čia pjūklo juosta turėtų įsispauti tik minimaliai (apie 1–2 mm).
- Pakankamai įtempta pjūklo juosta, ją spustelėjus, skamba kaip metalas.
- Jei pjūklo juostą ilgesnį laiką nebus naudojama, ją atpalaiduokite, kad ji nebūtų pertempta.

## DĖMESIO

Esant per dideliam įtempiui, pjūklo juosta gali lūžti.

## DĖMESIO

### Pavojus susižaloti!

Esant per mažam įtempiui, varomas juostos ratas gali prisisukti, todėl pjūklo juosta sustos.

1. Norėdami atpalaiduoti pjūklo juostą (17), pasukite įtempimo varžtą (1) prieš laikrodžio rodyklę.

## 8.4 Pjūklo juostos (17) nustatymas (1, 2 pav.)

## DĖMESIO

Prieš nustatant pjūklo juostą, reikia tinkamai įtempti pjūklo juostą.

1. Atidarykite korpuso dureles (11), atrakindami durų užraktą (10). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (A).
2. Lėtai sukite viršutinį juostos ratą (2) pagal laikrodžio rodyklę. Pjūklo juosta (17) turi eiti viduryje ant viršutinio juostos rato (2) darbinio paviršiaus (3). Jei taip nėra, reikia pakoreguoti viršutinio juostos rato (2) posvyrio kampą.
3. Tam atsukite sparnuotąją veržlę (13a).
  - Jei pjūklo juosta (17) daugiau juda viršutinio juostos rato (2) galinės briaunos link, nustatymo rankeną (13) reikia pasukti prieš laikrodžio rodyklę.
  - Jei pjūklo juosta (17) juda viršutinio juostos rato (2) priekinės briaunos link, nustatymo rankeną (13) reikia pasukti pagal laikrodžio rodyklę.
4. Nustačius viršutinį juostos ratą (2), reikia patikrinti pjūklo juostos (17) padėtį ant apatinio juostos rato (8).
5. Apatinį juostos ratą (8) lėtai sukite ranka, kad patikrintumėte pjūklo juostos (17) padėtį.
6. Pjūklo juosta (17) taip pat turi eiti viduryje ant apatinio juostos rato (8) darbinio paviršiaus (3). Jei taip nėra, reikia dar kartą pritaikyti viršutinio juostos rato (2) posvirį.
7. Norėdami užtikrinti, kad viršutinio juostos rato (2) regulavimas paveiktų pjūklo juostos (17) padėtį ant apatinio juostos rato (8), kelis kartus pasukite apatinį juostos ratą (8).
8. Vėl priveržkite sparnuotąją veržlę (13a).
9. Nustatę vėl uždarykite korpuso dureles (11) ir užrakinę durų užraktus (10). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (A).

## 8.5 Pjūklo juostos kreipiamosios nustatymas (1, 7 pav.)

Tiek atraminis guolis (25+28), tiek kreipiamuosius kaiščius (26+30) reikia nustatyti iš naujo prieš pirmą kartą pradedant eksploatuoti ir po kiekvieno pjūklo juostos keitimo.

1. Atidarykite korpuso dureles (11), atrakindami durų užraktą (10). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (A).

## 8.5.1 Viršutinis atraminis guolis (25) (7a pav.)

1. Atlaisvinkite viršutinio atraminio guolio (25) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (25a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (C).
2. Perstumkite viršutinį atraminį guolį (25) tiek, kol jis nebelies pjūklo juostos (17) (maks. atstumas 0,5 mm).
3. Vėl priveržkite viršutinio atraminio guolio (25) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (25a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (C).

## 8.5.2 Viršutinių kreipiamųjų kaiščių (26) nustatymas (1, 7b pav.)

1. Atlaisvinkite viršutinio tvirtinimo laikiklio (27) varžtus su vidiniais šešiabriauniais (27a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (C).
2. Perstumkite viršutinį tvirtinimo laikiklį (27), kol kreipiamųjų kaiščių (26) priekinis kraštas bus maždaug 1 mm už pjūklo juostos (17) danties pagrindo.
3. Vėl priveržkite viršutinio tvirtinimo laikiklio (27) varžtus su vidiniais šešiabriauniais (27a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (C).

## DĖMESIO

Pjūklo juosta tampa netinkama naudoti, kai judančios pjūklo juostos dantys paliečia kreipiamuosius kaiščius.

4. Atlaisvinkite viršutinių kreipiamųjų kaiščių (26) varžtus su vidiniais šešiabriauniais (26a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (C).
5. Pastumkite viršutinius kreipiamuosius kaiščius (26) pjūklo juostos (17) kryptimi!

## DĖMESIO

Atstumas tarp kreipiamųjų kaiščių ir pjūklo juostos gali būti maks. 0,5 mm. (Pjūklo juosta neturi įstrigti).

6. Vėl priveržkite viršutinių kreipiamųjų kaiščių (26) varžtus su vidiniais šešiabriauniais (26a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (C).
7. Kelis kartus pasukite viršutinį juostos ratą (2) pagal laikrodžio rodyklę.
8. Dar kartą patikrinkite viršutinių kreipiamųjų kaiščių (26) nustatymą ir, jei reikia, sureguliuokite.
9. Jei reikia, sureguliuokite viršutinį atraminį guolį (25) (žr. 8.5.1).

## 8.5.3 Apatinio tvirtinimo laikiklio (29) nustatymas (1, 7d pav.)

1. Nustatykite pjūklo stalo (7) 45° posvirį.
2. Atidarykite korpuso dureles (11), atrakindami durų užraktą (10). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (A).
3. Atlaisvinkite apatinio tvirtinimo laikiklio (29) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (29a). Naudokite 5 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (E) ir veržliaraktį SW 10/13 (B).
4. Perstumkite apatinį tvirtinimo laikiklį (29) kol kreipiamųjų kaiščių (30) priekinis kraštas bus maždaug 1 mm už pjūklo juostos (17) danties pagrindo.
5. Vėl priveržkite apatinio tvirtinimo laikiklio (29) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (29a). Naudokite 5 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (E) ir veržliaraktį SW 10/13 (B).

6. Tęskite darbą pagal nurodymus, pateiktus skirsnyje 8.5.4.

### 8.5.4 Apatinio atraminio guolio nustatymas (1 pav., 7c)

1. Atlaisvinkite apatinio atraminio guolio (28) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (28a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (C).
2. Perstumkite apatinį atraminį guolį (28) tiek, kol jis nebelies pjūklo juostos (17) (maks. atstumas 0,5 mm).
3. Vėl priveržkite apatinio atraminio guolio (28) varžtą su vidiniu šešiabriauniu (28a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (C).
4. Tęskite darbą pagal nurodymus, pateiktus skirsnyje 8.5.5.

### 8.5.5 Apatinių kreipiamųjų kaiščių (30) nustatymas (1, 7d pav.)

#### DĖMESIO

Pjūklo juosta tampa netinkama naudoti, kai judančios pjūklo juostos dantys paliečia kreipiamuosius kaiščius.

1. Atlaisvinkite apatinių kreipiamųjų kaiščių (30) du varžtus su vidiniais šešiabriauniais (30a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (C).
2. Pastumkite kreipiamuosius kaiščius (30) pjūklo juostos (17) kryptimi.

#### DĖMESIO

Atstumas tarp kreipiamųjų kaiščių ir pjūklo juostos gali būti maks. 0,5 mm. (Pjūklo juosta neturi įstrigti).

3. Vėl priveržkite apatinių kreipiamųjų kaiščių (30) du varžtus su vidiniais šešiabriauniais (30a). Naudokite 3 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu (C).
4. Kelis kartus pasukite apatinį juostos ratą (8) pagal laikrodžio rodyklę.
5. Dar kartą patikrinkite apatinių kreipiamųjų kaiščių (30) nustatymą ir, jei reikia, sureguliuokite.
6. Jei reikia, sureguliuokite apatinį atraminį guolį (28), kaip aprašyta ties 8.5.4.
7. Nustatę vėl uždarykite korpuso dureles (11) ir užrakinę durę užraktus (10). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (A).

### 8.6 Viršutinės pjūklo juostos kreipiamosios (5) nustatymas (8 pav.)

#### Nuoroda:

Nustatymą reikia patikrinti arba nustatyti iš naujo prieš kiekvieną pjovimo procesą.

1. Atlaisvinkite sparnuotąjį varžtą (18).
2. Nuleiskite viršutinę pjūklo juostos kreipiamąją (5), sukdamį nustatymo veržlę (18a), kiek įmanoma arčiau (atstumas apie 2–3 mm) ant apdirbamo ruošinio.
3. Vėl priveržkite sparnuotąjį varžtą (18).

### 8.7 Pjūklo stalo (7) nustatymas ties 90° (9, 10 pav.)

1. Pjūklo stalą (7) nustatykite horizontaliai ties 90°.

2. Šis nustatymas iš anksto apibrėžtas galinio atmušo varžtu (31).
3. Patikrinkite galinio atmušo varžtą (31) ir antveržlę (31a), ar jie tvirtai priveržti, ir prireikus priveržkite. Naudokite veržliaraktį SW 10/13 (B).
4. Jei pjūklo stalas (7) nėra nustatytas stačiu kampu į pjūklo geležtę (17), reikia iš naujo sureguliuoti galinio atmušo varžtą (31).
5. Atlaisvinkite galinio atmušo varžtą (31) ir antveržlę (31a). Naudokite veržliaraktį SW 10/13 (B).
6. Sukite galinio atmušo varžtą (31) pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte galinio atmušo tašką arba prieš laikrodžio rodyklę, kad jį padidintumėte.
7. Naudodami kampuočių\*, išlygiuokite pjūklo stalą (7) stačiu kampu į pjūklo juostą (17), perkeltkite galinio atmušo varžtą (31) į norimą padėtį ir vėl priveržkite antveržlę (31a). Naudokite veržliaraktį SW 10/13 (B).

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

### 8.8 Naudojimas kaip stacionarios mašinos (1 pav.)

Nuolatiniam naudojimui rekomenduojama gaminį sumontuoti ant darbatalio.

- Gaminį reikia pastatyti stabiliai, t. y. ant darbatalio, arba prisukti prie stacionaraus apatinio rėmo.
- Šiuo tikslu atraminėje kojoje (9) yra tvirtinimo skylės.

1. Pažymėkite gręžimo skyles.
    - Pastatykite gaminį taip, kaip jį reikės vėliau įrengti.
    - Ant darbatalio pažymėkite gręžiamų skylių vietas. Jas rodo skylės atraminėje kojoje (9). Rekomenduojama montuoti arti krašto.
  2. Pragręžkite skyles (mažiausiai 6,5 mm skersmens) pro darbatalį.
  3. Uždėkite gaminį ant išgręžtų skylių, kurios atitinka atraminės kojos (9) skyles, ir iš viršaus pro skyles įkiškite tinkamus varžtus\* bei juos priveržkite.
- \* = į komplektaciją privalomai neįeina!

### 8.9 Išsiurbimo atvamzdis (16) (2 pav.)

Gaminys yra su išsiurbimo atvamzdžiu.

Išsiurbimo atvamzdis (16) yra 40 mm skersmens.

Apdirbdami dulkančias medžiagas, prijunkite dulkių nusiurbimo įtaisą.

#### DĖMESIO

Dulkių nusiurbimo įtaisas turi tiktai apdorojamai medžiagai.

Ypač kenksmingoms ar kancerogeninėms dulkėms išsiurbti naudokite specialų išsiurbimo įtaisą.

1. Tinkamo dulkių išsiurbimo įtaiso\* žarną (pvz., pramoninio dulkių siurblio) užmaukite tiesiai ant išsiurbimo atvamzdžio (16).

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

## 8.10 Stūmiklio laikiklis (32) (11 pav.)

Stūmiklio laikiklis (32) iš anksto pritvirtintas prie stovo (14). Nenaudojama stūmikli (21) visada reikia įkišti į stūmiklio laikiklį (32).

## 9 Valdymas

### DĖMESIO

**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!**

#### Nuoroda:

Gaminys yra su saugos jungikliu. Tai reiškia, kad gaminio negalima įjungti, jei drelės yra atidarytos arba netinkamai uždarytos.

Įsitinkinkite, kad abu saugos jungikliai (11a) tinkamai užsifiksuoja ant korpuso durių (11).

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

#### Pavojus susižaloti!

Įj./išj. ir saugos jungikliai neturi būti užblokuoti!

- Nenaudokite gaminio, jei jungikliai yra pažeisti.
- Prieš naudodami kaskart įsitinkinkite, kad gaminys veikia.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Visada įsitinkinkite, kad įstatomas įrankis sumontuotas tinkamai!

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Įsitinkinkite, kad medžiaga, kurią reikia apdoroti, tinkama įstatomo įrankio sūkių skaičiui.

#### Nuoroda:

Nuolatiniams naudojimui rekomenduojama gaminį sumontuoti ant darbastalo.

- **Prieš apdorodami ruošinį, palaukite, kol įstatomas įrankis pasieks visą sūkių skaičių.**
- Pasirinkite įstatomą įrankį pagal apdorojamą medžiagą.
- Pjūklo stalas turi būti tinkamai sumontuotas.
- Pastatykite gaminį stabiliai.
- Prieš pradėdami eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus. Pakeiskite pažeistus arba neįskaitomus lipdukus.
- Patikrinkite, ar judančios dalys neprieikštingai veikia ir nestrigna, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas neprieikštingas elektrinio įrankio eksploatavimas.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų sve-timkūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Atsižvelkite į įstatomo įrankio eigos kryptį.

## 9.1 Gaminio įjungimas / išjungimas (1 pav., 12)

Įsitinkinkite, kad abu saugos jungikliai (11a) tinkamai užsifiksuoja ant korpuso durių (11).

### Įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką į tinkamai apsaugotą kištukinį tinklo lizdą.
2. Paspauskite įj./išj. jungiklį (12), kuris pažymėtas „I“, kad įjungtumėte gaminį.

### Išjungimas

1. Paspauskite įj./išj. jungiklį (12), kuris pažymėtas „0“, kad išjungtumėte gaminį.
2. Kai nenaudojate gaminio, ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio maitinimo lizdo.

## 9.2 Lygiagrečioji atrama (20) (13 pav.)

#### Nuoroda:

Lygiagrečiąją atramą galima montuoti pjūklo juostos kairėje arba dešinėje pusėje.

1. Paspauskite lygiagrečiosios atramos (20) įtempimo apkabą (20a) į viršų.
2. Iš pradžių padėkite lygiagrečiąją atramą (20) pjūklo stalo (7) gale, tada nuspauskite lygiagrečiąją atramą (20) žemyn.
3. Perstumkite lygiagrečiąją atramą (20) ir nustatykite ją ties norimu matmeniu.
4. Paspauskite įtempimo apkabą (20a) žemyn, kad užfiksuotumėte lygiagrečiąją atramą (20). Norėdami padidinti įtempimo apkabos (20a) įtempimo jėgą, sukite ją pagal laikrodžio rodyklę, kol bus pakankamai užfiksuota lygiagrečioji atrama (20).
5. Atkreipkite dėmesį į tai, kad lygiagrečioji atrama (20) visada judėtų lygiagrečiai su pjūklo juosta (17).

## 9.3 Skersinis pjovimo šablonas (19) (1, 14 pav.)

1. Įstumkite skersinio pjovimo šabloną (19) į pjūklo stalo (7) griovelį.
2. Atlaisvinkite rievėtają veržlę (19a).
3. Sukite skersinį pjovimo šabloną (19), kol nustatysite pageidaujamą kampo matmenį. Skersinio pjovimo šablono (19) rodyklė rodo nustatytą kampą.
4. Vėl priveržkite rievėtają veržlę (19a).

## 9.4 Įstrižiniai pjūviai (14, 15 pav.)

Norint atlikti įstrižinius pjūvius lygiagrečiai su pjovimo juosta (17), pjūklo stalą (7) galima palenkti 0–45°.

1. Atlaisvinkite sparnuotąją veržlę (22) ir fiksavimo rankeną (23).
2. Pjūklo stalą (7) verskite į priekį, kol laipsnių skalėje (15) bus nustatytas pageidaujamas kampo matmuo.
3. Priveržkite sparnuotąją veržlę (22) ir fiksavimo rankeną (23).

### DĖMESIO

Pavertus pjūklo stalą, lygiagrečiąją atramą reikia sumontuoti pjūklo juostos dešinėje. Taip ruošinys nenu-slys.

## 10 Darbo nuorodos

Toliau nurodyti saugūs darbo būdai laikomi indėlių į saugą, tačiau juos galima tinkamai, pilnutinai arba plačiai taikyti ne kiekvienam naudojimui. Jie negali apimti visų galimų pavojingų būsenų ir juos reikia kruopščiai interpretuoti.

- Pavojus sveikatai dėl medžio dulkių arba skiedrų. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, akių apsaugą. Naudokite išsiurbimo įrenginį!
- Kai gaminyt neekspluatuojamas, pavyzdžiui, po darbo, pjūklo juosta atpalaiduokite. Kitam naudotojui ant gaminio pritvirtinkite atitinkamą nuorodą, kaip įtempti pjūklo juosta.
- Nenaudojamas pjūklo juostas sulankstykite bei padėkite į saugią ir saugą vietą. Prieš naudodami patikrinkite, ar nėra broko, pvz., dantų žymių, įtrūkimų. Nenaudokite pažeistų pjūklo juostų!

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Įstatomi įrankiai gali būti aštrūs ir naudojant įkaisti. Kai naudojate įstatomus įrankius, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Per visą eksploatavimo laiką naudokite klausos apsaugą ir apsauginius akinius.
- **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Dirbdami pjūklo juostos kreipiamąją visada pritraukite kuo arčiau ruošinio.
- Dirbkite tik dienos šviesoje arba su geru dirbtiniu apšvietimu.
- Tiesiems pjūviams visada naudokite lygiagrečiąją atramą, kad ruošinys nepavirstų arba neišslystų.
- Laikykite rankas saugiu atstumu nuo pjūklo juostos. Naudokite siauriems pjūviams stūmiklį.
- Įstrižiams pjūviams pjūklo stalą nustatykite į atitinkamą padėtį ir kreipkite ruošinį ant lygiagrečiosios atramos.
- Norėdami pjauti kregždutės uodegos formos dantis, kakliukus ar pleištus, perkelkite pjūklo stalą į atitinkamą padėtį kampų skalėje.
- Esant lanko formos ir netolygiems ruošinio pjūviams, ruošinį turėtumėte tolygiai kreipti abiem rankomis ir tuo metu stumti į priekį abiem rankomis, užlenkę pirštus. Tvirtai laikykite ruošinį abiem rankomis saugioje srityje.
- Norint pakartotinai atlikti lanko formos ir netaisyklingus pjūvius, rekomenduojama naudoti pagalbinį šabloną.
- Pjaunant apvalią arba nelygios formos medieną, reikėtų naudoti įtaisą, apsaugantį ruošinį nuo pasisukimo.

### Nuoroda:

Prieš pirmuosius darbus ir kaskart pakeitę įstatomą įrankį, atlikite bandomąją eigą be apkrovos. Jei įstatomas įrankis veikia netolygiai, atsiranda stipri vibracija arba neįprastų garsų, nedelsdami išjunkite gaminį.

- Dirbdami pjūklo juostos kreipiamąją visada pritraukite kuo arčiau ruošinio.
- Ruošinį visada reikia kreipti abiem rankomis ir laikyti plokščiai ant pjūklo stalo. Taip pjūklo juosta neįstrigs.
- Pjūvį rekomenduojama atlikti vienu kartu, o ne keliomis pakopomis, kai gali prireikti ištraukti ruošinį. Tačiau, jei atitraukimas neišvengiamas, juostinį pjūklą reikėtų iš anksto išjungti. Ruošinį reikėtų traukti atgal tik visiškai sustojus pjūklo juostai.
- Pjaunant ruošinį visada reikia kreipti ilgiausia puse.

## 10.1 Išilginių pjūvių atlikimas (1 pav., 16)

Pjovimas išilgai medienos pluošto vadinamas išilginiu pjūviu. Galite pjauti be rankų išilgai pažymėtos linijos arba išilgai lygiagrečiosios atramos, taip pasieksite geresnį rezultatą.

Pjūviams stačiu kampu (pjūklo stalo yra stačiu kampu į pjūklo juostą) lygiagrečioji atrama dedama į kairę nuo pjūklo juostos, kad ruošinį būtų galima saugiai kreipti palei atramą dešiniąja ranka.

### DĖMESIO

Pjovimo proceso pabaigoje ilgus ruošinius užfiksukite, kad neapvirstų (pvz., prie ritininio stovo ir pan.).

1. Nustatykite lygiagrečiąją atramą (20), kaip aprašyta ties 9.2.
2. Nuleiskite pjūklo juostos kreipiamąją (5) ant ruošinio (žr. 8.6).
3. Įjunkite pjūklą, kaip aprašyta ties 9.1.
4. Uždėkite savo rankas sulenkę pirštus plokščiai ant ruošinio ir stumkite jį išilgai lygiagrečiosios atramos (20) į pjūklo juostą (17).
5. Visada stumkite ruošinį tolygiai stūmikliu (21) išilgai lygiagrečiosios atramos iki galo.

## 10.2 Skersinių pjūvių atlikimas (1 pav., 14)

Pjovimas stačiu kampu medienos pluošto atžvilgiu vadinamas skersiniu pjūviu. Šio tipo pjovimas taip pat gali būti atliekamas be rankų, tačiau saugumo ir tikslumo sumetimais rekomenduojama naudoti skersinio pjovimo šabloną. Skersinio pjovimo šabloną galima nustatyti iki 45° įstrižiniams pjūviams. Kartu su nuožulniu pjūklo stalu taip pat galima atlikti dvigubus įstrižinius pjūvius.

1. Nustatykite skersinio pjovimo šabloną (19), kaip aprašyta ties 9.3.
2. Tvirtai laikykite ruošinį prie skersinio pjovimo šablono (19) atramos ir plokščiai ant pjūklo stalo (7).

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Stebėkite pirštus, ypač į pjovimo pabaigą, ir išlaikykite atstumą nuo įstatomo įrankio.

### 10.3 Įstrižinių pjūvių atlikimas (1 pav., 15)

Atlikdami įstrižinius pjūvius pavertę pjūklo stalą, lygiagrečiąją atramą pritvirtinkite pjūklo juostos dešinėje, žemyn nukreiptoje pusėje (jei tai galima padaryti dėl ruošinio pločio), kad apsaugotumėte ruošinį nuo nuslydimo.

1. Nustatykite pjūklo stalą (7) norimu kampu (žr. 9.4).
2. Atlikite pjūvį, kaip aprašyta ties 10.1.

### 10.4 Laisvieji pjūviai (1 pav., 17)

Vienas iš svarbiausių juostinio pjūklo požymių yra problemų nekeliantis kreivių ir spindulių pjovimas.

1. Nuleiskite pjūklo juostos kreipiamąją (5) ant ruošinio (žr. 8.6).
2. Įjunkite pjūklą, kaip aprašyta ties 9.1.
3. Spauskite ruošinį tvirtai ant pjūklo stalo (7) ir stumkite jį lėtai į pjūklo (17) juostą. Daugeliu atvejų naudinga maždaug 6 mm atstumu nuo linijos apytikriai išpjauti išlinkimus ir kampus.
4. Jei turite pjauti kreives, kurios naudojamai pjūklo juostai yra per siauros, tokiu atveju turite atlikti pagalbinus pjūvius iki priekinės kreivės pusės. Po to galima išpjauti galutinį spindulį.

## 11 Valymas ir techninė priežiūra

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einašios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!**

#### 11.1 Valymas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Kyla nelaimingų atsitikimų pavojus! Valymo darbus visada atlikite išjungę gaminį. Kyla pavojus susižaloti! Prieš atlikdami bet kokius valymo darbus, leiskite gaminiui atvėsti. Variklio elementai yra įkaitę. Kyla pavojus susižaloti ir nudegti!**

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo darbus, išjunkite gaminį.
- Palaukite, kol variklis atvės.
- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste\* arba išpūskite suslėgtuoju\* oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Nevalykite įstatomo įrankio, kol jis dar naudojamas.
- Niekada nevalykite pjūklo juostos arba pjūklo juostos kreipiamosios rankoje laikomu šepčiu arba gremžtu. Sakais pasidengusios pjūklo juostos kelia pavojų darbo saugai ir jas reikia reguliariai valyti.

- Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

#### 11.2 Techninė priežiūra

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.**

**Kyla nelaimingų atsitikimų pavojus! Techninės priežiūros ir valymo darbus visada atlikite išjungę variklį ir ištraukę tinklo kištuką. Kyla pavojus susižaloti! Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, leiskite gaminiui atvėsti. Variklio elementai yra įkaitę. Kyla pavojus susižaloti ir nudegti!**

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite gaminį.
- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Ištraukite tinklo kištuką!

#### 11.2.1 Pjūklo juostos (17) keitimas (1 pav., 18)

1. Nustatykite viršutinę pjūklo juostos kreipiamąją (5) maždaug per pusę aukščio tarp pjūklo stalo (7) ir stovo (14).
2. Atidarykite korpuso dureles (11), atrakindami durų užraktą (10). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (A).
3. Išmontuokite U formos sąstandą (7a), iš pjūklo stalo (7) atsukdami dvi rievėtasias varžles (7b) ir du varžtus su paslėptomis galvutėmis M6x18.
4. Norėdami atpalaiduoti pjūklo juostą (17), pasukite įtempimo varžtą (1) prieš laikrodžio rodyklę.
5. Nuimkite pjūklo juostą (17) nuo abiejų juostos ratų (2+8) ir išimkite pjūklo juostą (17) iš pjūklo stalo (7) tarpo.
6. Prakiškite naują pjūklo juostą (17) per pjūklo stalo (7) tarpą ir uždėkite ją viduryje ant abiejų juostos ratų (2+8) darbinio paviršiaus (3). Pjūklo juostos (17) dangys turi būti nukreipti žemyn pjūklo stalo (7) kryptimi.
7. Įtempkite ir nustatykite pjūklo juostą (17) (žr. 8.3, 8.4).
8. Nustatę vėl uždarykite korpuso dureles (11) ir užrakinę durų užraktus (10). Naudokite išdrožinį atsuktuvą (A).

- Sumontuokite U formos sąstandą (7a) abiem varžtais su paslėptomis galvutėmis M6x18 ir dviem rievėtosiomis veržlėmis (7b) priekinėje pjūklo stalo (7) pusėje.

## 11.2.2 Stalo plokštės įdėklo (6) keitimas (1 pav., 19)

### Nuorodos:

- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Atsiradus susidėvėjimui arba pažeidimui, reikia pakeisti stalo plokštės įdėklą, kitaip kyla didesnis pavojus susižaloti.
- Nustatykite pjūklo stalą (7) 45° posvyriu (žr. 9.4).
- Išspauskite susidėvėjusį stalo plokštės įdėklą (6) iš pjūklo stalo (7) iš apačios į viršų.
- Naujas stalo plokštės įdėklas (6) montuojamas atvirkštine eilės tvarka.

## 12 Transportavimas

- Gaminį leidžiama kelti bei transportuoti tik už rėmo ir atraminės kojos. Norėdami transportuoti, niekada nekelkite už apsauginių įtaisų, nustatymo rankenų arba pjūklo stalo.
- Jei gaminį norite transportuoti, atjunkite jį nuo elektros srovės tinklo ir pastatykite kitoje tam numatytoje srityje.
- Pjūklo juostos apsauginis įtaisas transportuojant juostinį pjūklą turi būti apatinėje padėtyje.
- Kad būtų išvengta pažeidimų ir sužalojimų, transportuojant gaminį transporto priemonėse reikia apsaugoti, kad jis neapvirštų ir neslidintų.
- Norėdami pakelti arba transportuoti, niekada nenau-dokite apsaugų.

## 13 Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

## 14 Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

### 14.1 Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

### 14.2 Pažeisti elektros prijungimo laidai

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus jungiamąjį laidą;

- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų jungiamųjų elektros laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, vienodai pažymėtus „H05VV-F“.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

## 14.3 Kintamosios srovės variklis

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

- Tinklo įtampa turi būti 220–240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

**Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:**

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

## 15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliojate klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliojate specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

### Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

### 15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

#### Atsarginės dalys / priedai

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Pjūklo juosta – gaminio Nr.:          | 7901502604 |
| Stalo plokštės įdėklas – gaminio Nr.: | 73220046   |

### 15.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: Pjūklo juosta, stalo plokštės įdėklas

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

## 16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## 17 Sutrikimų šalinimas

| Sutrikimas                                                    | Galima priežastis                                                                                                                    | Ką daryti?                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Variklis neveikia                                             | Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę tinklo saugikliai, blogai užfiksuoti abu saugos jungikliai.                       | Paveskite gaminį patikrinti specialistui. Niekada nremontuokite variklio patys. Pavoju! Patikrinkite tinklo saugiklius, prireikus juos pakeiskite, tinkamai užfiksuokite abu saugos jungiklius |
| Variklis lėtai pradeda veikti ir nepasiekia darbinio greičio. | Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.                                                                         | Paveskite patikrinti įtampą kvalifikuotam elektrikui. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių pakeisti specialistui.                                                |
| Variklis skleidžia per daug triukšmo.                         | Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.                                                                                                 | Paveskite variklį patikrinti specialistui.                                                                                                                                                     |
| Variklis veikia ne visa galia.                                | Tinklo sistemoje perkrautos srovės grandinės (lemputės, kiti varikliai ir t. t.).                                                    | Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų gaminių arba variklių.                                                                                                                         |
| Variklis šiek tiek perkaista.                                 | Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.                                                                                  | Apsisaugokite nuo variklio perkrovos pjaunant, nuvalykite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrinta optimali variklio galia.                                                                    |
| Pjūvis yra šiurkštus arba banuotas.                           | Atšipusi pjūklo juosta, medžiagos storiui netinkama dantų forma.                                                                     | Pagaląskite pjūklo juostą arba naudokite tinkamą pjūklo juostą.                                                                                                                                |
| Ruošinys pleišėja arba skilinėja.                             | Per didelis spaudimas pjaunant arba netinkama naudoti pjūklo juosta.                                                                 | Naudokite tinkamą pjūklo juostą.                                                                                                                                                               |
| Pasislenka pjūklo juosta.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blogai nustatyta pjūklo juostos kreipiamoji.</li> <li>• Netinkama pjūklo juosta.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nustatykite pjūklo juostos kreipiamąją.</li> <li>• Naudokite tinkamą pjūklo juostą.</li> </ul>                                                        |
| Gaisro žymės ant medienos dirbant.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atšipusi pjūklo juosta.</li> <li>• Netinkama pjūklo juosta.</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pakeiskite pjūklo juostą.</li> <li>• Naudokite tinkamą pjūklo juostą.</li> </ul>                                                                      |

| Sumtikimas                                   | Galima priežastis                                                                                                                                                                | Ką daryti?                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dirbant pjūklo juosta stringa.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atšipusi pjūklo juosta.</li> <li>• Pjūklo juosta pasidengusi sakais.</li> <li>• Blogai nustatyta pjūklo juostos kreipiamoji.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pakeiskite pjūklo juostą.</li> <li>• Išvalykite pjūklo juostą.</li> <li>• Nustatykite pjūklo juostos kreipiamąją.</li> </ul> |
| Variklis veikia, tačiau pjūklo juosta nejuda | Blogai įtemptas diržas                                                                                                                                                           | Diržo įtempimas                                                                                                                                                       |

## 18 EB atitikties deklaracija

### Atitikties deklaracijos originalo vertimas

#### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**  
Gaminio pavadinimas: **HBS25**  
Gam. Nr. **5901513901**

#### ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EB, 2011/65/ES\*

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

#### 2006/42/EB - IV priedas

|                        |                                                                                                         |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Notifikuotoji įstaiga: | TÜV SÜD<br>Product Service GmbH<br>Zertifizierstelle<br>Ridlerstraße 65<br>80339 München<br>Deutschland |
| Numeris:               | 0123                                                                                                    |
| Sertifikato numeris:   | Z1A 011284 0450 Rev. 00                                                                                 |

#### Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Satura rādītājs

|    |                                           |     |
|----|-------------------------------------------|-----|
| 1  | Ievads.....                               | 227 |
| 2  | Ražojuma apraksts (1.-19. att.).....      | 227 |
| 3  | Piegādes komplekts (1.-3. att.) .....     | 228 |
| 4  | Noteikumiem atbilstoša lietošana.....     | 228 |
| 5  | Drošības norādījumi .....                 | 228 |
| 6  | Tehniskie dati .....                      | 231 |
| 7  | Izpakošana .....                          | 232 |
| 8  | Montāža .....                             | 232 |
| 9  | Lietošana.....                            | 234 |
| 10 | Darba norādījumi.....                     | 235 |
| 11 | Tīrīšana un apkope .....                  | 237 |
| 12 | Transportēšana .....                      | 238 |
| 13 | Glabāšana.....                            | 238 |
| 14 | Pieslēgšana elektrotīklam .....           | 238 |
| 15 | Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....  | 238 |
| 16 | Utilizācija un otreizēja izmantošana..... | 238 |
| 17 | Traucējumu novēršana .....                | 239 |
| 18 | ES atbilstības deklarācija .....          | 240 |
| 19 | Klaidskats.....                           | 283 |

## Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

|  |                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ievērbai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam. |
|  | Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!                                                                                                              |
|  | Lietojiet aizsargbrilles.                                                                                                                                                                                     |
|  | Lietojiet ausu aizsargus.                                                                                                                                                                                     |
|  | Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!                                                                                                                                                                    |
|  | Lietojiet aizsargcimdus!                                                                                                                                                                                      |
|  | Pirms atvērt korpusa durvis, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni.                                                                                                                                       |

|  |                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ievērbai! Ievērojiet griešanās virzienu.                                                                                                 |
|  | Veiciet apkopes, pārveidošanas, regulēšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts ražojums un atvienots tīkla kontaktspraudnis. |
|  | Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.                                                                                      |

## 1 Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klients!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

### Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaīņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbмūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tadā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

## 2 Ražojuma apraksts (1.-19. att.)

1. Spriegošanas skrūve
2. Augšējais lentes rats
3. Darba virsma (zāga lente)
4. Zāga lentes aizsargierīce
5. Augšējā zāga lentes vadītka
6. Galda ieliktnis
7. Zāggalds
- 7a. U veida fiksators
- 7b. Rievots uzgrieznis

8. Apakšējais lentes rats
9. Balsta kāja
10. Durvju fiksators
11. Korpusa durvis
- 11a. Drošības slēdzis
12. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
13. Regulēšanas rokturis (augšējā lentes rata)
- 13a. Spārnuzgrieznis (augšējā lentes rata)
14. Statīvs
15. Grādu skala (pagriešanas diapazons)
16. Nosūkšanas īscaurule
17. Zāga lente
18. Spārnskrūve (zāga lentes vadītājs)
- 18a. Regulēšanas uzgrieznis (zāga lentes vadītājs)
19. Šķērs griešanas šablons
- 19a. Rievots uzgrieznis
20. Paralēlais atbalsts
- 20a. Fiksācijas skava
21. Bīdstienis
22. Spārnuzgrieznis
23. Fiksācijas svira
24. Piespiedējplāksne
25. Augšējais atbalstgultnis
- 25a. Iekšējā sešstūra skrūve
26. Augšējās vaditāpas
- 26a. Iekšējā sešstūra skrūves
27. Augšējais turētājs
- 27a. Iekšējā sešstūra skrūve (2x)
28. Apakšējais atbalstgultnis
- 28a. Iekšējā sešstūra skrūve
29. Apakšējais turētājs
- 29a. Iekšējā sešstūra skrūve
30. Apakšējās vaditāpas
- 30a. Iekšējā sešstūra skrūves
31. Gala skrūve (zāgālda regulēšanai)
- 31a. Pretuzgrieznis (zāgālda regulēšanai)
32. Bīdstienis turētājs

### 3 Piegādes komplekts (1.-3. att.)

| Poz. | Skaits | Apzīmējums                                         |
|------|--------|----------------------------------------------------|
| 7.   | 1 x    | Zāgālds                                            |
| 17.  | 1 x    | Zāga lente (uzmontēta)                             |
| 20.  | 1 x    | Paralēlais atbalsts                                |
| 21.  | 1 x    | Bīdstienis                                         |
| A.   | 1 x    | Plakanais skrūvgriezis                             |
| B.   | 1 x    | Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 10 / 13 |
| C.   | 1 x    | Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm                      |
| D.   | 1 x    | Iekšējā sešstūra atslēga 4 mm                      |
| E.   | 1 x    | Iekšējā sešstūra atslēga 5 mm                      |
|      | 1 x    | Lentzāģis                                          |
|      | 1 x    | Lietošanas instrukcija                             |

### 4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Lentzāģis ir paredzēts kokmateriālu vai kokmateriāliem līdzīgu darba materiālu gareniskai un šķērseniskai zāģēšanai. Apaļos materiālus drīkst zāģēt, izmantojot tikai piemērotas atturīerces.

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet šo ražojumu, lai zāģētu materiālus, kas nav aprakstīti lietošanas instrukcijā.

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Komplektā iekļautā zāga lente ir paredzēta tikai koka zāģēšanai! Neizmantojiet to malkas zāģēšanai!

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgi lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ražojumam piemērotas zāga lentes.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

### Lietošanas instrukcijā minēto signālvārdu skaidrojums

#### ⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

#### ⚠ UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

#### IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

### 5 Drošības norādījumi

**Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi**

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzzinām.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

## **BRĪDINĀJUMS**

**Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumentu ir apgādāts.**

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

### **1) Darba vietas drošība**

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### **2) Elektriskā drošība**

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs uķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

### **3) Personu drošība**

- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.

- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) **Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumentu ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevēlīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

### **4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana**

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumentus, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.

- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējamālām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šim norādēm.** Turklāt **ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neaļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

## 5) Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## 5.1 Lentzāgu drošības norādījumi

- a) **Neizmantojiet bojātas vai deformētas zāga lentes.** Bojātas vai deformētas zāga lentes varētu plīst un / vai aizlūzt.
- b) **Neizmantojiet dzesēšanas šķidrumus.** Ūdens vai citu dzesēšanas šķidrumu izmantošana var radīt elektrisko triecienu.
- c) **Lietojiet lentzāgi ar piemērotu ātrumu pieļaujamiem lietošanas veidiem un materiāliem.** Darbs ar ātrumu, kas nav piemērots zāgējamajam materiālam, var radīt zāga lentes plīsumu un miesas bojājumus.
- d) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar atvērtu piekļuves vietas pārsegu pie lentzāga plātnes.** Saskaņā ar kustīgajām daļām var radīt miesas bojājumus.

## 5.2 Papildu drošības norādījumi

### **BRĪDINĀJUMS**

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

- Zāgējot apaļu vai neregulāru kokmateriālu, jāizmanto ierīce, kas nodrošina darba materiālu pret sagriešanos.
- Zāgējot dēļu šaurās malas, jāizmanto ierīce, kas nodrošina darba materiālu pret atsiānos.
- **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- Ražojumu drīkst lietot tikai personas, kas labi pārzina tā lietošanu.

### **BRĪDINĀJUMS**

Komplektā iekļautā zāga lente ir paredzēta tikai koka zāgēšanai! Neizmantojiet to malkas zāgēšanai!

- Pirms lietošanas sākšanas uzmaniet, lai tīkla spriegums sakristu ar darba spriegumu datu plāksnītē.
- Gari barošanas vadi, kā arī pagarinājumi, vada spoles utt. izraisa sprieguma kritumu, un var aizkavēt motora palaišanu.

- Ražojuma lietošanas laikā neļaujiet tam tuvoties bērniem un citām personām. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ražojumu.
- Ievērojiet motora un zāga lentes griešanās virzienu.
- Nelietojiet ražojumu ar bojātiem drošības mehānismiem **Aizsargmehānismi** vai bez tiem.
- Neapstrādājiet darba materiālus, kas ir pārāk mazi, lai tos droši noturētu rokā.

### **BRĪDINĀJUMS**

#### **Savainošanās risks!**

Likvidējot aizsprostojumu ar kailām rokām, jūs varat savainoties.

- Lietojiet aizsargcimdus.
- Izmantojiet piemērotu instrumentu (piem., koka nūju).

- Noregulējiet regulējamais aizsargmehānismus tādā veidā, lai tie būtu iespējami tuvu pie darba materiāla.
- Aizsargpārsegu nedrīkst izmantot ražojuma transportēšanai vai nelietpratīgai lietošanai.

### **BRĪDINĀJUMS**

Neizmantojiet bojātus vai deformētus darba instrumentus.

### **BRĪDINĀJUMS**

Pārliecinieties, vai apstrādājamais materiāls ir piemērots darba instrumenta apgriezīgu skaitam.

### **BRĪDINĀJUMS**

Ja ir bojāts galda ieliktnis, pastāv risks, ka starp galda ieliktni un zāga plātni iestrēgst mazi priekšmeti un nosprosto zāga plātni.

**Nekavējoties nomainiet bojātos galda ieliktņus!**

### **BRĪDINĀJUMS**

**Pastāv nelaimes gadījumu risks! Tīrīšanas darbus principā veiciet tikai tad, kad ražojums ir izslēgts. Pastāv savainošanās risks! Pirms jebkuriem tīrīšanas darbiem ļaujiet ražojumam atdzist. Motora elementi ir karsti. Pastāv savainošanās un apdedzināšanās risks!**

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkuriem tīrīšanas darbiem ražojumu izslēdziet.
- Ļaujiet motoram atdzist.

### **IEVĒRĪBAI**

Zāga lentes zobiem jābūt vēršiem uz leju.

- Nelietojiet ražojumu, ja tas ir bojāts. Nekad nenoņemiet ražojuma aizsargmehānismus. Tas var radīt nopietnas traumas.
- Veicot slīpos zāgējumus ar piemērotu zāggaldu, paralēlais atbalsts jāizkārto uz zāggalda apakšējās daļas.

## IEVĒRĪBAI

Garus darba materiālus zāģēšanas procesa beigās nostipriniet, lai tie nenokristu (piem., izmantojiet prettrīpošanas statīvu vai tml.).

- Ievērojiet ar rokām drošības distanci līdz zāģa lentei. Šauriem zāģējumiem lietojiet bīdstieni.
- Uzglabājiet bīdstieni tam paredzētajā turētājā pie ražojuma, lai jūs to varētu sasniegt no normālas darba pozīcijas un lai tas vienmēr būtu gatavs lietošanai.
- Izslēdziet ražojumu, kad to nelietojat.
- Normālā darba pozīcijā operators atrodas ražojuma priekšā.

## Atlikušie riski

**Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.**

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimālā jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.
- Dzirdes bojājums, ja nelieto norādītos ausu aizsargus.
- Plaušu bojājumi, ja nelieto norādīto respiratoru.
- Savainošanās risks, ko rada izsviestie instrumenti nelietpratīgas noturēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Nepieļaujiet nejausu ražojuma iedarbināšanos: lievietojot kontaktdakšu kontaktligzdā, nespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas atlaist ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un atvienot strāvas kontaktdakšu.

## BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pabeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

## 6 Tehniskie dati

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Maiņstrāvas motors               | 230 - 240 V~ 50 Hz     |
| Patērējamā jauda                 | 350 Watt (S1*)         |
|                                  | 450 Watt (S2 20 min**) |
| Apgrīzību skaits tukšgaitā $n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Zāģa lentes garums               | 1400 mm                |
| Zāģa lentes platums              | 6 mm                   |
| Maks. zāģa lentes platums        | 12 mm                  |
| Zāģa lentes ātrums               | 900 m/min              |
| Zāģēšanas augstums               | 0 - 80 mm              |
| Izvirzījums                      | 200 mm                 |
| Zāģgalds izmērs                  | 300 x 300 mm           |
| Noliecams zāģgalds               | 0° - 45°               |
| Darba materiāla maks. izmērs     | 400 x 400 x 80 mm      |
| Svars                            | apm. 14,8 kg           |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### \*Darba režīms S1 (ilgstošas lietošanas režīms)

Ražojumu var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

### \*\*Darba režīms S2 (īslaicīgs režīms)

Ražojumu ar norādīto jaudu drīkst lietot īslaicīgi (20 min).

**Darba materiāla augstumam jābūt vismaz 3 mm un platumam – vismaz 10 mm.**

**Trokšņa raksturlielumi**

## BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūsu personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 62841 prasībām.

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ | 77,4 dB |
| Kļūda $K_{pA}$                    | 3 dB    |
| Skaņas jaudas līmenis $L_{wA}$    | 90,4 dB |
| Kļūda $K_{wA}$                    | 3 dB    |

Norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

## ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.**

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir ieslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

## 7 Izpakošana

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!**

**Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļas saņemšanai savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

## 8 Montāža

### IEVĒRĪBAI

**Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!**

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!**

Nepieciešamie instrumenti:

- Plakanais skrūvgriezis\* (A)
- 1x dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 10/13 mm\* (B)
- 1 x iekšējā sešstūra atslēga 3 mm\* (C)
- 1 x iekšējā sešstūra atslēga 4 mm\* (D)

- 1 x iekšējā sešstūra atslēga 5 mm\* (E)

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## 8.1 Zāggalda (7) montāža (4.-6. att.)

1. Demontējiet spārnuzgriezni (22), fiksācijas sviru (23), abas paplāksnes un fiksācijas plāksni (24).
2. Pēc tam demontējiet abus riņķveida uzgriežņus (7b), U veida fiksatoru (7a) un abas gremdgalvas skrūves M6x18 no zāggalda (7). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 4 mm (D).
3. Virziet zāggaldus (7) pāri zāga lentei (17). Nostipriniet to ar fiksācijas plāksni (24), abām paplāksnēm, fiksācijas sviru (23) un spārnuzgriezni (22) pie abām statīva (14) skrūvēm.
4. Piemontējiet U veida fiksatoru (7a) ar abām gremdgalvas skrūvēm M6x18 un abiem riņķveida uzgriežņiem (7b) zāggalda (7) apakšpusē. Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 4 mm (D).

## 8.2 Kādu zāga lenti izmantot

**Pārbaudiet darbinstrumenta nostiprinājumu.**

Nepareizi vai nedroši nostiprināti darbinstrumenti lietošanas laikā var atbrīvoties un jūs savainot.

Komplektā iekļautā zāga lente ir paredzēta universālai lietošanai. Izvēloties zāga lenti, vajadzētu ievērot šādus kritērijus:

- Ar šauru zāga lenti jūs varat zāgēt šaurākus rādusus, nekā ar platu zāga lenti.
- Plato zāga lenti izmantojiet taisnu zāgējuma veikšanai. Tas galvenokārt ir svarīgi kokmateriāla zāgēšanas gadījumā. Zāga lentei ir tendence sekot kokmateriāla šķiedrai un līdz ar to mazliet atvirzīties no vajadzīgās zāgējuma vietas.
- Smalkzobu zāga lentes zāgē gludāk, taču arī lēnāk, nekā rupjzobu zāga lentes.
- Izmantojiet tikai nebojātas, nevainojamas zāga lentes. Saliekas, neasas vai citādi bojātas zāga lentes var saplīst.

## 8.3 Zāga lentes (17) spriegošana (1. att.)

### IEVĒRĪBAI

Lentzāga ilgākas dīkstāves gadījumā zāga lente jāatbrīvo, proti, pirms lentzāga ieslēgšanas jāpārbauda zāga lentes spriegojums.

1. Lai zāga lenti (17) nospriegotu, grieziet spriegošanas skrūvi (1) pulksteņrādītāja virzienā.

**Norādes!**

- Zāga lentes pareizu spriegojumu var noteikt, iespiežot ar pirkstu zāga lentes sānos apmēram pa vidu starp abiem zāga lentes ratiem (2+8). Zāga lentei jāpadošas tikai minimāli (apm. 1-2 mm).
- Pietiekami nospriegotai zāga lentei ir metāliska skaņa, kad tai viegli pieskaras.
- Ja zāga lente ilgāku laiku netiks lietota, atbrīvojiet to, lai tā neizstieptos.

### IEVĒRĪBAI

Pārāk liela spriegojuma gadījumā zāga lente var saplīst.

## IEVĒRĪBA

### Savainošanās risks!

Pārāk maza spriegojuma gadījumā lentes rats var bukšēt, kā rezultātā zāga lente nekustas.

1. Lai zāga lenti (17) atbrīvotu, grieziest spriegošanas skrūvi (1) pretēji pulksteņrādītāju virzienam.

## 8.4 Zāga lentes (17) regulēšana (1., 2. att.)

## IEVĒRĪBA

Pirms var veikt zāga lentes regulēšanu, zāga lente pareizi jānospieg.

1. Atbrīvojot durvju fiksatoru (10), atveriet korpusa durvis (11). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (A).
2. Lēnām grieziet augšējo lentes ratu (2) pulksteņrādītāju virzienā. Zāga lentei (17) jāvirzās pa vidu augšējā lentes rata (2) darba virsmai (3). Ja tā nav, jākorrigē augšējā lentes rata (2) slīpuma leņķis.
3. Šim nolūkam atskrūvējiet spārnuzgriezni (13a).
  - Ja zāga lente (17) virzās tuvāk augšējā lentes rata (2) aizmugurējai malai, tad regulēšanas rokturis (13) jāgriež pretēji pulksteņrādītāju virzienam.
  - Ja zāga lente (17) virzās tuvāk augšējā lentes rata (2) priekšējai malai, tad regulēšanas rokturis (13) jāgriež pulksteņrādītāju virzienā.
4. Pēc augšējā zāga rata (2) regulēšanas jāpārbauda zāga lentes (17) pozīcija uz apakšējā lentes rata (8).
5. Lai pārbaudītu zāga lentes (17) novietojumu, lēnām ar roku grieziet apakšējo lentes ratu (8).
6. Zāga lentei (17) jāvirzās pa vidu apakšējā lentes rata (8) darba virsmai (3). Ja tā nav, no jauna jāpielāgo augšējā lentes rata (2) slīpums.
7. Lai pārliecinātos, ka augšējā lentes rata (2) regulēšana ietekmē zāga lentes (17) pozīciju uz apakšējā lentes rata (8), vairākas reizes pagrieziest apakšējo lentes ratu (8).
8. Pievelciest spārnuzgriezni (13a).
9. Pēc regulēšanas aizveriet korpusa durvis (11) un nofiksējiest durvju fiksatoru (10). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (A).

## 8.5 Zāga lentes vadīklas regulēšana (1., 7. att.)

Gan atbalstgultnis (25+28), gan vaditapas (26+30) pirms pirmās ekspluatācijas reizes un ikreiz pēc zāga lentes nomaiņas jāiestata no jauna.

1. Atbrīvojot durvju fiksatoru (10), atveriet korpusa durvis (11). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (A).

### 8.5.1 Augšējais atbalstgultnis (25) (7a. att.)

1. Atskrūvējiest augšējā atbalstgultņa (25) iekšējā sešstūra skrūvi (25a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (C).
2. Pārbīdiest atbalstgultni (25) tiktāl, līdz tas vairs neskar zāga lenti (17) (atstatums maks. 0,5 mm).

3. Pievelciest augšējā atbalstgultņa (25) iekšējā sešstūra skrūvi (25a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (C).

### 8.5.2 Augšējo vaditapu (26) regulēšana (1., 7b. att.)

1. Atskrūvējiest augšējo turētāju (27) iekšējā sešstūra skrūves (27a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (C).
2. Pārbīdiest augšējo turētāju (27), līdz vaditapu (26) priekšmala atrodas apm. 1 mm aiz zāga lentes (17) zobu pamatnes.
3. Pievelciest augšējo turētāju (27) iekšējā sešstūra skrūves (27a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (C).

## IEVĒRĪBA

Ja darbībā esošās zāga lentes zobi skar vaditapas, zāga lente kļūst nelietojama.

4. Atskrūvējiest augšējo vaditapu (26) iekšējā sešstūra skrūves (26a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (C).
5. Pārbīdiest augšējās vaditapas (26) zāga lentes (17) virzienā.

## IEVĒRĪBA

Atstatums starp vaditapām un zāga lenti nedrīkst būt lielāks par 0,5 mm. (Zāga lente nedrīkst iestrēgt.)

6. Pievelciest augšējo vaditapu (26) iekšējā sešstūra skrūves (26a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (C).
7. Pagrieziest augšējo lentes ratu (2) par dažiem apgriezieniem pulksteņrādītāju virzienā.
8. Vēlreiz pārbaudiest augšējo vaditapu (26) iestatījumu un, ja nepieciešams, pieregulējiest.
9. Ja nepieciešams, pieregulējiest augšējo atbalstgultni (25) (skatīt . nodaļu 8.5.1).

### 8.5.3 Apakšējā turētāja (29) regulēšana (1., 7d. att.)

1. Novietojiest zāggaldu (7) 45° slīpumā.
2. Atbrīvojot durvju fiksatoru (10), atveriet korpusa durvis (11). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (A).
3. Atskrūvējiest apakšējā turētāja (29) iekšējā sešstūra skrūvi (29a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 5 mm (E) un 10./13. izmēra dakšveida uzgriežņatslēgu (B).
4. Pārbīdiest apakšējo turētāju (29), līdz apakšējo vaditapu (30) priekšmala atrodas apm. 1 mm aiz zāga lentes (17) zobu pamatnes.

5. Pievelciest apakšējā turētāja (29) iekšējā sešstūra skrūvi (29a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 5 mm (E) un 10./13. izmēra dakšveida uzgriežņatslēgu (B).

6. Tālāk rīkoieties atbilstoši norādēm . nodaļā 8.5.4.

### 8.5.4 Apakšējā atbalstgultņa regulēšana (1., 7c. att.)

1. Atskrūvējiest apakšējā atbalstgultņa (28) iekšējā sešstūra skrūvi (28a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (C).

2. Pārbīdīet apakšējo atbalstgultni (28) tiktāl, līdz tas vairs neskar zāga lenti (17) (atstatums maks. 0,5 mm).
3. Pievelciet apakšējā atbalstgultņa (28) iekšējā sešstūra skrūvi (28a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (C).
4. Tālāk rīkojieties atbilstoši norādēm . nodaļā 8.5.5.

### 8.5.5 Apakšējo vadtapu (30) regulēšana (1., 7d. att.)

#### IEVĒRĪBAI

Ja darbībā esošās zāga lentes zobi skar vadtapas, zāga lente kļūst nelietojama.

1. Atskrūvējiet apakšējo vadtapu (30) iekšējā sešstūra skrūves (30a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (C).
2. Pārbīdīet vadtapas (30) zāga lentes (17) virzienā.

#### IEVĒRĪBAI

Atstatums starp vadtapām un zāga lenti nedrīkst būt lielāks par 0,5 mm. (Zāga lente nedrīkst iestrēgt.)

3. Pievelciet apakšējo vadtapu (30) iekšējā sešstūra skrūves (30a). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu 3 mm (C).
4. Pagrieziet apakšējo lentes ratu (8) par dažiem apgriezieniem pulksteņrādītāja virzienā.
5. Vēlreiz pārbaudiet apakšējo vadtapu (30) iestatījumu un, ja nepieciešams, pierēgulējiet.
6. Ja nepieciešams, pierēgulējiet apakšējo atbalstgultni (28), kā aprakstīts . nodaļā 8.5.4.
7. Pēc regulēšanas aizveriet korpusa durvis (11) un nofiksējiet durvju fiksatoru (10). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (A).

### 8.6 Augšējās zāga lentes vadīklas (5) regulēšana (8. att.)

#### Norāde!

Regulējums jāpārbauda vai atkārtoti jāveic pirms katra zāģēšanas procesa.

1. Atskrūvējiet spārnskrūvi (18).
2. Griežot regulēšanas uzgriezni (18a), nolaidiet augšējo zāga lentes vadīklu (5) uz leju pēc iespējas tuvāk darba materiālam (apm. 2-3 mm atstatumā).
3. No jauna pievelciet spārnskrūvi (18).

### 8.7 Zāģgalda (7) noregulēšana 90° leņķī (9., 10. att.)

1. Novietojiet zāģgaldu (7) horizontāli 90° leņķī.
2. Šis ir ar gala skrūvi (31) definētais iestatījums.
3. Pārbaudiet gala skrūves (31) un pretuzgriežņa (31a) ciešu fiksāciju un, ja nepieciešams, pievelciet. Izmantojiet 10./13. izmēra dakšveida uzgriežņatslēgu (B).
4. Ja zāģgalds (7) nav noregulēts taisnā leņķī pret zāga plātņi (17), gala skrūve (31) jāneregulē no jauna.
5. Atskrūvējiet gala skrūvi (31) un pretuzgriezni (31a). Izmantojiet 10./13. izmēra dakšveida uzgriežņatslēgu (B).

6. Lai samazinātu gala atdurdpunktu, grieziet gala skrūvi (31) pulksteņrādītāja virzienā, bet, lai to palielinātu, – pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
7. Ar leņķa\* palīdzību noregulējiet zāģgaldu (7) taisnā leņķī pret zāga lenti (17), ievietojiet gala skrūvi (31) vajadzīgajā pozīcijā un pievelciet pretuzgriezni (31a). Izmantojiet 10./13. izmēra dakšveida uzgriežņatslēgu (B).

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

### 8.8 Stacionāras ierīces izmantošana (1. att.)

Pastāvīgai izmantošanai ražojums jāuzmontē uz darbgalda.

- Ražojums jāuzstāda stabili, t.i., pieskrūvējot to uz darbgalda vai stingra paliktņa.
- Šim nolūkam balsta kājā (9) ir izveidoti caurumi stiprināšanai.

1. Atzīmējiet urbumus.

- Novietojiet ražojumu tā, kā tam vēlāk jābūt uzstādītam.
- Atzīmējiet urbjamo caurumu pozīcijas uz darbgalda. Tās atkarīgas no caurumiem balsta kājā (9). Montāžu ieteicams veikt tuvāk malai.

2. Izurbiet darbgaldā caurumus (vismaz 6,5 mm diametrā).

3. Novietojiet ražojumu virs izurbtajiem caurumiem tā, lai tie sakristu ar caurumiem balsta kājā (9), un no augšas ievietojiet caurumos skrūves\* un pievelciet.

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

### 8.9 Nosūkšanas īscaurule (16) (2. att.)

Ražojums ir aprīkots ar nosūkšanas īscauruli.

Nosūkšanas īscaurules (16) diametrs ir 40 mm.

Apstrādājot putekļojošus materiālus, pievienojiet putekļu nosūkšanas iekārtu.

#### IEVĒRĪBAI

Putekļu nosūkšanas iekārtai ir jābūt piemērotai apstrādājamajam materiālam.

Veselībai īpaši kaitīgu vai kancerogēnu putekļu nosūkšanai izmantojiet īpašu nosūkšanas ierīci.

1. Uzspraudiet piemērotas putekļu nosūkšanas ierīces\* (piem., industriālā putekļusūcēja) šļūteni tiešu uz nosūkšanas īscaurules (16).

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

### 8.10 Bīdstieņa turētājs (32) (11. att.)

Bīdstieņa turētājs (32) ir piemontēts pie statīva (14).

Ja bīdstieni (21) nelieto, tas vienmēr jāievieto bīdstieņa turētājā (32).

## 9 Lietošana

#### IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!

### Norāde!

Ražojums ir aprīkots ar drošības slēdzi. Tas nozīmē, ka tad, ja ir atvērtas vai nav pienācīgi aizvērtas durvis, ražojumu nevar ieslēgt.

Sekojet, lai pareizi nofiksētos abi korpusa durvju (11) drošības slēdži (11a).


**BRĪDINĀJUMS**

**Savainošanās risks!**

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un drošības slēdzi nedrīkst nofiksēt!

- Nestrādājiet ar ražojumu, ja slēdži ir bojāti.
- Ikreiz pirms lietošanas pārliecinieties, ka ražojums darbojas.


**BRĪDINĀJUMS**

Vienmēr pārliecinieties, vai darbarīks ir uzstādīts pareizi!


**BRĪDINĀJUMS**

Pārliecinieties, vai apstrādājama materiāls ir piemērots darba instrumenta apgriezīgu skaitam.

### Norāde!

Pastāvīgai izmantošanai ražojums jāuzmontē uz darbgalda.

- **Pirms sākt darba materiāla apstrādi, ļaujiet darba instrumentam sasniegt pilnus apgriezienus.**
- Izvēlieties darba instrumentu atbilstoši apstrādājamam materiālam.
- Zāggaldam jābūt pareizi uzstādītam.
- Novietojiet ražojumu stabilā veidā.
- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi. Bojātas vai nesadalāsamas uzlīmes jānomaina.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Ievērojiet darba instrumenta darbības virzienu.

## 9.1 Ražojuma ieslēgšana / izslēgšana (1., 12. att.)

Sekojet, lai pareizi nofiksētos abi korpusa durvju (11) drošības slēdži (11a).

### Ieslēgšana

1. Ievietojiet tīkla kontaktspraudni pienācīgi sazēmētā tīkla kontaktligzdā.
2. Lai ražojumu ieslēgtu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (12) kas apzīmēts ar "I".

### Izslēgšana

1. Lai ražojumu izslēgtu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (12), kas apzīmēts ar "0".
2. Ja ražojums netiek lietots, atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

## 9.2 Paralēlais atbalsts (20)(13. att.)

### Norāde!

Paralēlo atbalstu var piemontēt pa kreisi vai pa labi no zāģa lentes.

1. Paspiediet paralēlā atbalsta (20) fiksācijas skavu (20a) uz augšu.
2. Nolieciet paralēlo atbalstu (20) vispirms aizmugurē uz zāģgalda (7) un pēc tam nospiediet paralēlo atbalstu (20) uz leju.
3. Pārbīdiet paralēlo atbalstu (20) vajadzīgajā attālumā.
4. Lai paralēlo atbalstu (20) nofiksētu, nospiediet fiksācijas skavu (20a) uz leju. Lai palielinātu fiksācijas skavas (20a) fiksācijas spēku, pagriežiet to pulksteņrādītāja virzienā, līdz paralēlais atbalsts (20) ir pietiekami nofiksēts.
5. Sekojiet, lai paralēlais atbalsts (20) vienmēr virzītos paralēli zāģa lentei (17).

## 9.3 Šķersgriešanas šablons (19) (1., 14. att.)

1. Iebīdiet šķersgriešanas šablonu (19) zāģgalda (7) gropē.
2. Atskrūvējiet rienvoto uzgriezni (19a).
3. Grieziet šķersgriešanas šablonu (19), līdz ir iestatīts vajadzīgais leņķis. Šķersgriešanas šablona (19) bultiņa parāda noregulēto leņķi.
4. Pievelciet rienvoto uzgriezni (19a).

## 9.4 Slīpie zāģējumi (14., 15. att.)

Lai slīpos zāģējumus varētu izpildīt paralēli zāģa lentei (17), zāģgaldū (7) ir iespējams sasvērt no 0° līdz 45° leņķī.

1. Atskrūvējiet spārnuzgriezni (22) un atbrīvojiet fiksācijas sviru (23).
2. Sasveriet zāģgaldū (7) uz priekšu, līdz uz grādu skalas (15) ir noregulēts vajadzīgais leņķis.
3. No jauna pievelciet spārnuzgriezni (22) un fiksācijas sviru (23).

**IEVĒRĪBA!**

Kad zāģgalds ir sasvērts, paralēlais atbalsts jāuzstāda pa labi no zāģa lentes. Līdz ar to novērš darba materiāla noslīdēšanu.

## 10 Darba norādījumi

Turpmākie drošie darba veidi ir uzskatāmi par ieguldījumu drošībā, taču tos nav iespējams lietot katrai izmantošanai piemērotā, pilnīgā vai vispusīgā veidā. Jūs nevarat apieties ar visiem iespējamiem, bīstamiem stāvokļiem, un tie ir rūpīgi jāinterpretē.

- Veselības apdraudējums, ko rada koka putekļi vai koka skaidas. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, acu aizsargus. Izmantojiet nosūkšanas iekārtu!
- Kad ražojums nedarbojas, piem., pēc darba pabeigšanas, atbrīvojiet zāģa lenti. Pielieciet pie ražojuma atbilstošo norādi par zāģa lentes spriegošānu nākamajam lietotājam.

- Uzglabājiet zāga lentes, kuras nelieto, kopā saliktā un drošā veidā sausā vietā. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojājumu, piem., bojāti zobi vai plaisas. Neizmantojiet darbenerģas zāga lentes!

## **BRĪDINĀJUMS**

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

- Pārbaudiet, vai pārsegumi un aizsargmehānismiem nav bojājumu, un to pareizo pozīciju. Ja nepieciešams, nomainiet tos.
- Lietojiet ausu aizsargus un aizsargbrilles visā darbības ilgumā.
- **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Darba laikā zāga lentes vadīklu vienmēr pielieciet cik tuvu vien iespējams pie darba materiāla.
- Strādājiet tikai dienas gaismā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Taisniem zāģējumiem vienmēr izmantojiet paralēlo atbalstu, lai novērstu darba materiāla sagāšanos vai noslīdēšanu.
- Ievērojiet ar rokām drošības distanci līdz zāga lentei. Šauriem zāģējumiem lietojiet bīdstieni.
- Slīpiem zāģējumiem novietojiet zāģgaldu atbilstošā pozīcijā un vadiet darba materiālu gar paralēlo atbalstu.
- Lai izzāģētu bezdelīgastes savienojumus vai ķīlus, novietojiet zāģgaldu attiecīgajā pozīcijā atbilstoši leņķa skalas rādījumam.
- Veicot lokveida un neregulāras formas zāģējumus darba materiālā, virziet darba materiālu ar abām rokām vienmērīgi uz priekšu, sakļaujot pirkstus. Turiet darba materiālu ar rokām drošā vietā.
- Lai atkārtoti veiktu lokveida un neregulāras formas zāģējumus, ieteicams izmantot šablonu.
- Zāģējot apaļu vai neregulāru kokmateriālu, jāizmanto ierīce, kas nodrošina darba materiālu pret sagriešanos.

### **Norāde!**

Pirms darba sākšanas un ikreiz pēc darba instrumenta nomainas veiciet darbības izmēģinājumu bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet ražojumu, ja darba instruments darbojas ekscentriski, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami neparasti trokšņi.

- Darba laikā zāga lentes vadīklu vienmēr pielieciet cik tuvu vien iespējams pie darba materiāla.
- Darba materiāls vienmēr jāvirza ar abām rokām un jātur plakaniski uz zāģgalda. Tādā veidā tiek novērsta zāga lentes iestrēgšana.
- Zāģējumu ieteicams izveidot vienā darba piegājienā, nevis sadalīt to vairākos posmos, kas var prasīt darba materiāla pavilkšanu atpakaļ. Ja no materiāla pavilkšanas atpakaļ tomēr nevar izvairīties, pirms tam jāizslēdz lentzāģis. Darba materiāls jāpavelk atpakaļ tikai pēc tam, kad zāga lente ir pilnībā apstājusies.

- Zāģēšanas laikā darba materiāls vienmēr jāvirza ar garāko pusi.

## **10.1 Garenisko zāģējumu izpilde (1., 16. att.)**

Gareniskie zāģējumi ir zāģējumi, kas veikti pa šķiedru. Zāģēšanu var veikt brīvi ar roku pa iepriekš iezāģētu līniju vai gar paralēlu atbalstu, kas nodrošina labāku rezultātu.

Zāģējot taisnā leņķī (zāģgalds atrodas taisnā leņķī pret zāga lenti), paralēlo atbalstu novieto pa kreisi no zāga lentes, lai darba materiālu varētu droši virzīt gar atbalstu ar roku.

### **IEVĒRĪBAI**

Garus darba materiālus zāģēšanas procesa beigās nostipriniet, lai tie nenokristu (piem., izmantojiet prettripošanas statīvu vai tml.).

1. Noregulējiet paralēlo atbalstu (20), kā aprakstīts . nodaļā 9.2.
2. Nolaidiet zāga lentes vadīklu (5) uz darba materiāla (skatīt . nodaļu 8.6).
3. Ieslēdziet zāģi, kā aprakstīts . nodaļā 9.1.
4. Novietojiet rokas ar sakļautiem pirkstiem plakani uz darba materiāla un bīdiet to gar paralēlo atbalstu (20) uz zāga lentes (17) pusi.
5. Vienmēr bīdiet darba materiālu vienmērīgi gar paralēlo atbalstu līdz galam, izmantojot bīdstieni (21).

## **10.2 Šķersenisko zāģējumu izpilde (1., 14. att.)**

Šķerseniskais zāģējums ir zāģējums, kas izdarīts taisnā leņķī pret koksnes šķiedru. Arī šāda veida zāģējumus var veikt brīvi ar roku, taču drošības apsvērumu un precizitātes dēļ ieteicams izmantot šķersgriešanas šablonu. Šķersgriešanas šablonu var iestatīt līdz 45° leņķī slīpu zāģējumu izdarīšanai. Kombinācijā ar slīpi novietotu zāģgaldu, šādi var izveidot arī zāģējumus ar divkāršu noslīpinašumu.

1. Noregulējiet šķersgriešanas šablonu (19), kā aprakstīts . nodaļā 9.3.
2. Turiet darba materiālu cieši pie šķersgriešanas šablona (19) atbalsta un plakaniski uz zāģgalda (7).

## **BRĪDINĀJUMS**

Sargiet pirkstus, it īpaši zāģējuma beigās, un ievērojiet drošu attālumu līdz darba instrumentam.

## **10.3 Slīpo zāģējumu izpilde (1., 15. att.)**

Izveidojot slīpos zāģējumus ar slīpi novietotu zāģgaldu, paralēlais atbalsts jāuzstāda pa labi no zāga lentes lejup pārvērstajā pusē (ciktāl to pieļauj darba materiāla platumš), lai nodrošinātu darba materiālu pret noslīdēšanu.

1. Noregulējiet zāģgaldu (7) vajadzīgajā leņķī (skatīt . nodaļu 9.4).
2. Veiciet zāģēšanu, kā aprakstīts . nodaļā 10.1.

## **10.4 Zāģēšana ar brīvu roku (1., 17. att.)**

Svarīga lentzāga iezīme ir spēja izzāģēt nevainojamus izliekumus un rādīsus.

1. Nolaidiet zāģa lentes vadīklu (5) uz darba materiāla (sk. . nodaļu 8.6).
2. Ieslēdziet zāģi, kā aprakstīts . nodaļā 9.1.
3. Stingri spiediet darba materiālu uz zāģgaldā (7) un lēnām iebīdiet zāģa lentē (17).
4. Daudzos gadījumos ir lietderīgi līkumus un stūrus aptuveni izzāģēt apmēram 6 mm attālumā no līnijas.
4. Ja jums jāizzāģē izliekumi, kuriem izmantotā zāģa lente ir par šauru, līdz izliekuma priekšējai malai jāizveido papildu iegriezumi. Pēc tam var izzāģēt visu rādiusu.

## 11 Tīrīšana un apkope

### BRĪDINĀJUMS

**Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!**

### 11.1 Tīrīšana

#### BRĪDINĀJUMS

**Pastāv nelaimes gadījumu risks! Tīrīšanas darbus principā veiciet tikai tad, kad ražojums ir izslēgts. Pastāv savainošanās risks! Pirms jebkuriem tīrīšanas darbiem ļaujiet ražojumam atdzist. Motora elementi ir karsti. Pastāv savainošanās un apdedzināšanās risks!**

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkuriem tīrīšanas darbiem ražojumu izslēdziet.
- Ļaujiet motoram atdzist.

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu\* vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu\*. Iesakām ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Netīriet darba instrumentu, kamēr tas vēl tiek izmantots.
- Nekad netīriet zāģa lenti vai zāģa lentes vadīklu ar rokā turamu suku vai skrāpi, kad darbojas zāģa lente. Ar sveķiem noklātas zāģa lentes apdraud darba drošību, un tās regulāri jātīra.
- Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

## 11.2 Apkope

### BRĪDINĀJUMS

**Remontdarbus un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, uzticiet specializētai darbnīcai. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.**

**Pastāv nelaimes gadījumu risks! Principiāli veiciet apkopes un tīrīšanas darbus izslēgtam motoram un atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Pastāv savainošanās risks! Ļaujiet ražojumam atdzist pirms visiem apkopes un tīrīšanas darbiem. Motora elementi ir karsti. Pastāv savainošanās un apdedzināšanās risks!**

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkuriem tīrīšanas un apkopes darbiem ražojumu izslēdziet.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

### 11.2.1 Zāģa lentes (17) nomaiņa (1., 18. att.)

1. Noregulējiet augšējo zāģa lentes vadīklu (5) aptuveni līdz pusei no augstuma starp zāģgaldā (7) un statīvu (14).
2. Atbrīvojot durvju fiksatoru (10), atveriet korpusa durvis (11). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (A).
3. Demontējiet U veida fiksatoru (7a), noskrūvējot no zāģgaldā (7) abus rievotos uzgriežņus (7b) un izskrūvējot abas gremdgalvas skrūves M6x18.
4. Lai zāģa lenti (17) atbrīvotu, grieziet spriegošanas skrūvi (1) pretēji pulksteņrādītāju virzienam.
5. Noņemiet zāģa lenti (17) no abiem lentes ratiem (2+8) un izņemiet zāģa lenti (17) no zāģgaldā (7) spraugas.
6. Ievietojiet jauno zāģa lenti (17) caur spraugu zāģa galdā (7) un uzlieciet to pa vidu uz abu lentes ratu (2+8) darba virsmas (3). Zāģa lentes (17) zobiem jābūt vērstiem uz leju zāģgaldā (7) virzienā.
7. Nospriegojiet un noregulējiet zāģa lenti (17) (skatīt . nodaļu 8.3, . nodaļu 8.4).
8. Pēc regulēšanas aizveriet korpusa durvis (11) un nofiksējiet durvju fiksatoru (10). Izmantojiet plakano skrūvgriezi (A).
9. Piemontējiet U veida fiksatoru (7a) ar abām gremdgalvas skrūvēm M6x18 un abiem rievotajiem uzgriežņiem (7b) zāģgaldā (7) priekšpusē.

### 11.2.2 Galdā ieliktna (6) nomaiņa (1., 19. att.)

#### **Norādes!**

- Lietojiet aizsargcimdus.
  - Nodiluma vai bojājuma gadījumā galdā ieliktnis jānomaina, pretējā gadījumā pastāv palielināts savainošanās risks.
1. Novietojiet zāģgaldā (7) 45° slīpumā (skatīt . nodaļu 9.4).
  2. Izstumiet nodilušo galdā ieliktni (6) no lejas uz augšu ārā no zāģgaldā (7).

3. Jauna galds ieliktnis (6) montāžu veic apgrieztā secībā.

## 12 Transportēšana

- Ražojumu drīkst pacelt un transportēt tikai aiz rāmja vai balsta kājas. Nekad neceliet ražojumu transportēšanai aiz aizsargmehānismiem, regulēšanas rokturiem vai zāgālda.
- Lai transportētu ražojumu, atvienojiet to no elektrotīkla un novietojiet to citā šim nolūkam paredzētajā vietā.
- Zāga lentes aizsargierīcei lentzāga transportēšanas laikā jāatrodas apakšējā pozīcijā.
- Lai novērstu bojājumus un savainojumus, ražojums transportēšanas laikā ar transportlīdzekļiem jānodrošina pret apgāšanos un slīdēšanu.
- Nekad neizmantojiet atvienojošos aizsargmehānismus pacelšanai vai transportēšanai.

## 13 Glabāšana

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

## 14 Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantojamam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

### 14.1 Svarīgas norādes

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

### 14.2 Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm,
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ,
- griezumuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ,
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktlīdzdas,
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektriskos savienošanas vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu "H05VV-F".

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.

## 14.3 Maiņstrāvas motors

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

- Tīkla spriegumam jābūt 220 V – 240 V~.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķēsgriezumu.

**Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:**

- motora strāvas veids;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

## 15 Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc labošanas darba vai apkopes pārliecinieties, vai ir piestiprinātas un ir nevainojamā stāvoklī daļas, kas attiecas uz drošības tehniku. Savainojumiem bīstamās daļas uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

### IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

### Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### 15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

### Rezerves daļas / piederumi

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Zāga lente - preces Nr.:      | 7901502604 |
| Galda ieliktnis - preces Nr.: | 73220046   |

## 15.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: zāga lente, galds ieliktnis

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## 16 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

**Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)**



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmantot sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)

- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaiņniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

## 17 Traucējumu novēršana

| Traucējums                                         | Iespējamais cēlonis                                                                                                                                                    | Novēršana                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motors nedarbojas                                  | Bojāts motors, kabelis vai kontaktspraudnis, pārdeguši tīkla drošinātāji, abi drošības slēdži nav pareizi nofiksēti.                                                   | Uzticiet ražojumu pārbaudīt speciālistam. Nekad nelabojiet motoru paši. Bīstami! Pārbaudiet tīkla drošinātājus, iespējams, nomainiet, pareizi nofiksējiet abus drošības slēdžus |
| Motors iedarbinās lēni un nenasniedz darba ātrumu. | Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators.                                                                                                            | Uzticiet spriegumu pārbaudīt kvalificētam elektriķim. Uzticiet motoru pārbaudīt speciālistam. Uzticiet kondensatoru nomainīt speciālistam.                                      |
| Motors ir pārāk skaļš.                             | Bojāti tinumi, bojāts motors.                                                                                                                                          | Uzticiet motoru pārbaudīt speciālistam.                                                                                                                                         |
| Motors nenasniedz pilnu jaudu.                     | Pārslogotas strāvas ķēdes elektrotīkla sistēmā (lampas, citi motori utt.).                                                                                             | Neizmantojiet citus ražojumus vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē.                                                                                                               |
| Motors viegli pārkarst.                            | Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.                                                                                                                       | Novērsiet motora pārslodzi zāģējot, notīriet putekļus no motora, lai būtu nodrošināta motora optimāla dzesēšana.                                                                |
| Zāģējums ir raupijs vai viļņains.                  | Neasa zāģa lente, zobu forma nav piemērota materiāla biezumam.                                                                                                         | Uzasiniet zāģa lenti vai izmantojiet piemērotu zāģa lenti.                                                                                                                      |
| Darba materiāls izplīst vai sašķeļas.              | Pārāk liels zāģēšanas spiediens vai zāģa lente nav piemērota lietošanai.                                                                                               | Izmantojiet piemērotu zāģa lenti.                                                                                                                                               |
| Zāģa lente novirzās.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepareizi iestatīta zāģa lentes vadītka.</li> <li>• Nepareiza zāģa lente.</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Iestatiet zāģa lentes vadītku.</li> <li>• Izmantojiet piemērotu zāģa lenti.</li> </ul>                                                 |
| Koksnes apdeguma vietas darba laikā.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Neasa zāģa lente.</li> <li>• Nepareiza zāģa lente.</li> </ul>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nomainiet zāģa lenti.</li> <li>• Izmantojiet piemērotu zāģa lenti.</li> </ul>                                                          |
| Zāģa lente iestrēgst darba laikā.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Neasa zāģa lente.</li> <li>• Zāģa lente piesārņota ar sveķiem.</li> <li>• Nepareizi iestatīta zāģa lentes vadītka.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nomainiet zāģa lenti.</li> <li>• Notīriet zāģa lenti.</li> <li>• Iestatiet zāģa lentes vadītku.</li> </ul>                             |
| Motors darbojas, taču zāģa lente nekustas          | Siksna nav pareizi nospriegota                                                                                                                                         | Siksna papildu nosprieģošana                                                                                                                                                    |

## 18 ES atbilstības deklarācija

### Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

#### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**  
Preces apzīmējums: **HBS25**  
Preces Nr. **5901513901**

#### ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EK, 2011/65/ES\*

\* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

#### 2006/42/EK - IV pielikums

Pilnvarotā iestāde: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
0123  
Numurs: Z1A 011284 0450 Rev. 00  
Sertifikāta numurs:

#### Piemērotie standarti:

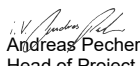
EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Innehållsförteckning

|    |                                            |     |
|----|--------------------------------------------|-----|
| 1  | Inledning.....                             | 241 |
| 2  | Produktbeskrivning (bild 1–19).....        | 241 |
| 3  | Leveransomfång (bild 1-3).....             | 242 |
| 4  | Avsedd användning.....                     | 242 |
| 5  | Säkerhetsanvisningar.....                  | 242 |
| 6  | Tekniska specifikationer.....              | 245 |
| 7  | Uppackning .....                           | 246 |
| 8  | Montering .....                            | 246 |
| 9  | Manövrering .....                          | 248 |
| 10 | Arbetsinstruktioner .....                  | 249 |
| 11 | Rengöring och underhåll .....              | 250 |
| 12 | Transport .....                            | 251 |
| 13 | Förvaring .....                            | 251 |
| 14 | Elektrisk anslutning .....                 | 251 |
| 15 | Reparation och reservdelsbeställning ..... | 252 |
| 16 | Avfallshantering och återvinning .....     | 252 |
| 17 | Felsökning.....                            | 253 |
| 18 | EU-försäkrän om överensstämmelse.....      | 254 |
| 19 | Sprängskiss.....                           | 283 |

## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

|  |                                                                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall. |
|  | Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!                                                                                                                             |
|  | Använd skyddsglasögon.                                                                                                                                                                                       |
|  | Använd ett hörselskydd.                                                                                                                                                                                      |
|  | Använd andningsskydd vid dammutveckling!                                                                                                                                                                     |
|  | Bär säkerhetshandskar!                                                                                                                                                                                       |
|  | Dra alltid ut nätkontakten innan du öppnar höljets dörr.                                                                                                                                                     |

|  |                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Obs! Var uppmärksam på löpriktningen.                                                                                                      |
|  | Underhålls-, omriggnings-, inställnings- och rengöringsarbeten ska endast utföras när produkten är avstängd och nätsäckkontakten utdragen. |
|  | Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.                                                                                 |

## 1 Inledning

### Tillverkare:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Tänk på följande:

Bruksanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här bruksanvisningen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara bruksanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

## 2 Produktbeskrivning (bild 1–19)

1. Spännskruv
2. Övre bandrulle
3. Löpyta (bandsågblad)
4. Bandsågbladsskyddsanordning
5. Övre bandsågbladsstyrning
6. Bordsinlägg
7. Sägboard

- 7a. U-förstyvning
- 7b. Spårmutter
- 8. Nedre bandrulle
- 9. Fot
- 10. Dörrlås
- 11. Kapslingsdörrar
- 11a. Säkerhetsbrytare
- 12. Till-/Från-brytare
- 13. Inställningsvred (övre bandrulle)
- 13a. Vingmutter (övre bandrulle)
- 14. Ställ
- 15. Gradskala (svängområde)
- 16. Utsugsstuts
- 17. Bandsågblad
- 18. Vingskruv (bandsågbladsstyrning)
- 18a. Justeringsmutter (bandsågbladsstyrning)
- 19. Tvärsnittsmått
- 19a. Spårmutter
- 20. Parallellanslag
- 20a. Spännbygel
- 21. Skjutstock
- 22. Vingmutter
- 23. Spärrhandtag
- 24. Klämplatta
- 25. Övre stödlager
- 25a. Sexkantshålskruv
- 26. Övre styrstift
- 26a. Sexkantshålskruvar
- 27. Övre hållare
- 27a. Sexkantshålskruv (2x)
- 28. Nedre stödlager
- 28a. Sexkantshålskruv
- 29. Nedre hållare
- 29a. Sexkantshålskruv
- 30. Nedre styrstift
- 30a. Sexkantshålskruvar
- 31. Ändstoppskruv (sågbordsjustering)
- 31a. Låsmutter (sågbordsjustering)
- 32. Skjutstockhållare

### 3 Leveransomfång (bild 1-3)

| Pos. | Antal | Beteckning                |
|------|-------|---------------------------|
| 7.   | 1 x   | Sågbord                   |
| 17.  | 1 x   | Bandsågblad (förmonterat) |
| 20.  | 1 x   | Parallellanslag           |
| 21.  | 1 x   | Skjutstock                |
| A.   | 1 x   | Spårskruvmejsel           |
| B.   | 1 x   | U-nyckel SW 10/13         |
| C.   | 1 x   | Insexnyckel, 3 mm         |
| D.   | 1 x   | Insexnyckel, 4 mm         |
| E.   | 1 x   | Insexnyckel, 5 mm         |
|      | 1 x   | Bandsåg                   |
|      | 1 x   | Instruktionsmanual        |

### 4 Avsedd användning

Bandsågen är avsedd för längs- och tvärsågning av trävirke eller träliknande arbetsstycken. Sågarbeten på runda material får bara utföras med särskilda fästanelordningar.

#### VARNING

Använd inte produkten för att såga andra material än vad som står i instruktionsmanualen.

#### VARNING

Det medlevererade bandsågbladet är uteslutande avsett för sågning i trä! Använd det inte till vedsågning!

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Endast sågband som passar till produkten får användas.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

### Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

#### FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

#### VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

#### VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

#### OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

### 5 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

## **VARNING**

**Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstöt, bränder och/eller allvarliga personskador.

### 1) Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk** om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området. Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

### 2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget.** Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vattnen som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontaktet ur eluttaget.** Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3) Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammsk, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.

- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

### 4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg.** Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar.** Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

## 5) Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

## 5.1 Säkerhetsanvisningar för bandsåg

- a) **Använd inte skadade eller deformerade bandsågblad.** Skadade eller deformerade bandsågblad kan spricka och/eller knäckas.
- b) **Använd inte kylvätskor.** Användning av vatten eller andra kylvätskor kan leda till elektriska stötar.
- c) **Använd bandsågen med passande hastighet för de tillåtna tillämpningarna och materialen.** Arbeten med en felaktig hastighet för materialet som ska sågas kan leda till brott på bandsågbladet och kroppsskador.
- d) **Använd inte elverktyget med öppet åtkomstskydd för bandsågbladet.** Kontakt med rörliga delar kan leda till kroppsskador.

## 5.2 Ytterligare säkerhetsanvisningar

### ! VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

- Vid arbeten på runda eller oregelbundna trästycken måste en anordning som hindrar arbetsstycket från att vrida sig användas.
- När du sågar upprätta brädor måste du använda en anordning som säkrar arbetsstycket mot att slå tillbaka.
- Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- Denna produkt får endast användas av personer som känner till hur den hanteras.

### ! VARNING

Det medlevererade bandsågbladet är uteslutande avsett för sågning i trä! Använd det inte till vedsågning!

- Kontrollera innan du börjar att nätspänningen motsvarar matningsspänningen enligt märkskylten.
- Långa matarledningarna liksom förlängningar, kabeltrummar osv. orsakar spänningsfall och kan förhindra motorn från att starta.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder produkten. Du kan förlora kontrollen över produkten om du blir distraherad.
- Observera motorns och bandsågbladets rotationsriktning.
- Använd aldrig produkten med defekta **skyddsanordningar** eller utan säkerhetsanordningar.

- Bearbeta inte arbetsstycken som är för små för att hållas i handen på ett säkert sätt.

### ! VARNING

#### Skaderisk!

Om du tar bort blockeringar med bara händerna kan du skada dig själv.

- Använd skyddshandskar.
- Använd lämpliga verktyg (t.ex. en träpinne).

- Ställ in de justerbara skyddsanordningarna så att de är placerade så nära arbetsstycket som möjligt.

- Täckskydd får inte användas till transport eller för att använda produkten på ett icke sakkunnigt sätt.

### ! VARNING

Använd inte skadade eller deformerade insatsverktyg.

### ! VARNING

Säkerställ att materialet som ska bearbetas är lämpligt för insatsverktygets varvtal.

### ! VARNING

När ett bordsinlägg är skadat finns det risk att små föremål kläms fast mellan bordsinlägg och sågblad och blockerar sågbladet.

**Byt ut slitna bordsinläggningar direkt!**

### ! VARNING

**Det finns en risk för olyckor! Utför alltid rengöringsarbeten när produkten är avstängd. Det finns risk för personskador! Låt produkten svalna helt före alla rengöringsarbeten. Element i motorn är varma. Det finns risk för personskador och brännskador!**

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvariga personskador.

- Stäng av produkten före alla rengöringsarbeten.
- Låt motorn svalna.

## OBS

Bandsågbladets tänder måste peka nedåt.

- Använd inte produkten om den har skadats. Ta aldrig bort några skyddsanordningar från produkten. Detta kan leda till allvariga personskador.
- När du gör geringssnitt med lutat sågbord ska parallellanslaget sitta på bordets undre del.

## OBS

Ordna så att långa arbetsstycken inte välter ner efter sågningen (t.ex. med ett avrullningsställ).

- Håll händerna på säkert avstånd till sågbandet. Använd en skjutstock för smala snitt.
- Förvara skjutstocken i den härför avsedda hållaren på produkten så att du kan nå den från din normala arbetsposition och alltid har den till hands.

- Stäng av produkten när den inte används.
- I sin normala arbetsposition befinner sig operatören framför produkten.

Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Skador på lungorna om inget föreskrivet andningskydd används.
- Skaderisk på grund av verktyg som slungas iväg vid olämplig fasthållning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Undvik att starta produkten utan avsikt: Till-/Från-brytaren får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpp Till-/Från-brytaren och dra ut nätstickkontakten.

⚠ VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

⚠ VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom). Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare). Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

6 Tekniska specifikationer

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Växelströmsmotor  | 230–240 V~ 50 Hz       |
| Effektförbrukning | 350 watt (S1*)         |
|                   | 450 Watt (S2 20 min**) |

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Tomgångshastighet n <sub>0</sub> | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Bandsågbladslängd                | 1400 mm                |
| Bandsågbladsbredd                | 6 mm                   |
| Bandsågbladsbredd max.           | 12 mm                  |
| Bandsågbladshastighet            | 900 m/min              |
| Snitthöjd                        | 0 - 80 mm              |
| Avstånd                          | 200 mm                 |
| Sågbordsstorlek                  | 300 x 300 mm           |
| Sågbord kan lutas                | 0° - 45°               |
| Arbetsstycke max.                | 400 x 400 x 80 mm      |
| Vikt                             | ca 14,8 kg             |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

\*Driftläge S1 (kontinuerlig drift)

Produkten kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

\*\*Driftläge S2 (korttidsdrift)

Produkten får köras med den angivna effekten under kort tid (20 min).

Arbetsstycket måste vara minst 3 mm högt och 10 mm brett.

Typvärden buller

⚠ VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 62841.

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub> | 77,4 dB |
| Osäkerhet K <sub>pA</sub>      | 3 dB    |
| Ljudeffektnivå L <sub>wA</sub> | 90,4 dB |
| Osäkerhet K <sub>wA</sub>      | 3 dB    |

De angivna bulleremissionsvärdena har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

⚠ VARNING

Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

## 7 Uppackning

### VARNING

**Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!**

**Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

## 8 Montering

### OBS

**Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!**

### VARNING

**Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!**

Nödvändigt verktyg:

- Spårskruvmejsel\* (A)
- 1 x skruvnyckel stl. 10/13 mm\* (B)
- 1 x insexnyckel 3 mm\* (C)
- 1 x insexnyckel 4 mm\* (D)
- 1 x insexnyckel 5 mm\* (E)

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

### 8.1 Montera sågbord (7) (bild 4-6)

1. Ta bort vingmuttern (22), spärrhandtaget (23), de båda brickorna och klämplattan (24).
2. Demontera sedan de båda spårmuttrarna (7b), U-förstyvningen (7a) och de två försänkta skruvarna M6X18 ur sågbordet (7). Använd insexnyckeln på 4 mm (D).
3. För sågbordet (7) över bandsågbladet (17). Fäst det med klämplattan (24), de båda brickorna, spärrhandtaget (23) och vingmuttern (22) på stället (14) med de båda skruvarna.
4. Montera U-förstyvningen (7a) med två försänkta skruvar M6x18 och två spårmuttrar (7b) på sågbordets (7) undersida. Använd insexnyckeln på 4 mm (D).

## 8.2 Val av sågband

**Kontrollera att insatsverktyget sitter stadigt.**

Felaktigt eller osäkert fastsatta insatsverktyg kan lossa under drift och skada dig.

Det bandsågblad som medföljer är avsett för universell användning. Beakta följande kriterier vid val av sågband:

- Med ett smalt sågband kan du såga snävare radier än med ett brett.
- Använd breda bandsågblad för att göra raka snitt. Detta är särskilt viktigt när man sågar i trä. Bandsågbladet tenderar att följa träets ådring och därför avvika lätt från den önskade skärlinjen.
- Fintandade sågband sågar glattare, men även långsammare, är grovtandade sågband.
- Använd endast oskadade, kompletta bandsågblad. Böjda, trubbiga eller på annat sätt skadade bandsågblad kan gå sönder.

## 8.3 Spänn bandsågbladet (17) (bild 1)

### OBS

När bandsågen inte ska användas på länge måste bandsågbladet lossas, dvs. bandsågbladets spänning ska kontrolleras innan bandsågen startas.

1. För att spänna bandsågbladet (17), vrid spännskruven (1) medurs.

**Anvisning:**

- Bandsågbladets korrekta spänning kan fastställas genom att man trycker med fingret på sidan av bandsågbladet, ungefär på mitten mellan de båda bandrullarna (2+8). Härvid ska det bara gå att trycka ned bandsågbladet minimalt (ca 1-2 mm).
- Ett sågband som spänts tillräckligt har en metallisk klang när man knackar på det.
- Lossa på sågbandet om det inte ska användas på länge, så att det inte blir översträckt.

### OBS

Sågbandet kan gå sönder om det spänts för hårt.

### OBS

**Skaderisk!**

Vid för låg spänning kan den drivna bandrullen vridas runt, vilket gör att bandsågbladet stannar.

1. För att spänna bandsågbladet (17), vrid spännskruven (1) moturs.

## 8.4 Ställ in bandsågbladet (17) (bild 1, 2)

### OBS

Sågbandet måste spännas korrekt innan inställningen av bandsågbladet kan genomföras.

1. Öppna höljets dörr (11) genom att låsa upp dörrlåsen (10). Använd spårskruvmejseln (A).

2. Vrid långsamt den övre bandrullen (2) medurs. Bandsågbladet (17) måste löpa centralt på löpytan (3) på den övre bandrullen (2). Annars måste lutningsvinkeln på den övre bandrullen (2) korrigeras.
3. För att göra detta, öppna vingmuttern (13a).
  - Om bandsågbladet (17) löper mer mot den bakre kanten av den övre bandrullen (2) måste inställningsvredet (13) vridas moturs.
  - Om bandsågbladet (17) löper mot den främre kanten av den övre bandrullen (2), så ska inställningsvredet (13) vridas medurs.
4. Efter inställning av den övre bandrullen (2) ska bandsågbladets (17) position på den undre bandrullen (8) kontrolleras.
5. Vrid den undre bandrullen (8) långsamt med en hand för att kontrollera läget på bandsågbladet (17).
6. Bandsågbladet (17) måste löpa centralt på löpytan (3) på den nedre bandrullen (8). Om så inte är fallet bör lutningen på den nedre bandrullen (2) justeras igen.
7. För att säkerställa att justeringen av den övre bandrullen (2) påverkar bandsågblads (17) läge på den nedre bandrullen (8), vrid den nedre bandrullen (8) flera gånger.
8. Dra åt vingmuttern (13a) igen.
9. Efter att justeringen är gjord, stäng kapslingsdörrarna (11) igen och säkra dörrlåsen (10). Använd spårskruvmejseln (A).

## 8.5 Ställa in sågbandstyrning (bild 1,7)

Både stödlagren (25+28) och styrtapparna (26+30) måste justeras om före första användningen och efter varje sågbandsbyte.

1. Öppna höljets dörr (11) genom att låsa upp dörrlåsen (10). Använd spårskruvmejseln (A).

### 8.5.1 Övre stödlager (25) (bild 7a)

1. Lossa insexskruven (25a) på det övre stödlagret (25). Använd insexnyckeln på 3 mm (C).
2. Förskjut det övre stödlagret (25) tills det inte längre vidrör bandsågbladet (17) (avstånd max. 0,5 mm).
3. Dra åt insexskruven (25a) på det övre stödlagret (25) igen. Använd insexnyckeln på 3 mm (C).

### 8.5.2 Ställa in övre styrtstift (26) (bild 1, 7b)

1. Lossa insexskruven (27a) på den övre hållaren (27). Använd insexnyckeln på 3 mm (C).
2. Förskjut den övre hållaren (27) tills framkanten på styrtstiften (26) ligger ca 1 mm bakom bandsågbladets (17) kuggrund.
3. Dra åt insexskruven (27a) på den övre hållaren (27) igen. Använd insexnyckeln på 3 mm (C).

#### OBS

Bandsågbladet förstörs om tänderna rör vid styrtstiften när bandsågbladet är i drift.

4. Lossa insexskruven (26a) på det övre styrtstiftet (26). Använd insexnyckeln på 3 mm (C).
5. Skjut de övre styrtstiften (26) mot bandsågbladet (17)!

#### OBS

Avståndet mellan styrtstiften och bandsågbladet får vara max. 0,5 mm. (Bandsågbladet får inte sitta i kläm).

6. Dra åt insexskruven (26a) på det övre styrtstiftet (26) igen. Använd insexnyckeln på 3 mm (C).
7. Vrid långsamt den övre bandrullen (2) en gång medurs.
8. Kontrollera inställningen av de övre styrtstiften (26) igen och justera dem vid behov.
9. Justera vid behov det övre stödlagret (25) (se 8.5.1).

### 8.5.3 Ställa in undre hållare (29) (bild 1, 7d)

1. För sågbordet (7) till 45° lutning.
2. Öppna höljets dörr (11) genom att låsa upp dörrlåsen (10). Använd spårskruvmejseln (A).
3. Lossa insexskruven (29a) på den nedre hållaren (29). Använd 5 mm insexnyckel (E) och str. 10/13 skruvnyckel (B).
4. Förskjut den nedre hållaren (29) tills framkanten på de nedre styrtstiften (30) ligger ca 1 mm bakom bandsågbladets (17) kuggrund.
5. Dra åt insexskruven (29a) på den nedre hållaren (29) igen. Använd 5 mm insexnyckel (E) och str. 10/13 skruvnyckel (B).
6. Fortsätt enligt instruktionerna i avsnittet 8.5.4.

### 8.5.4 Ställa in nedre stödlager (bild 1, 7c)

1. Lossa insexskruven (28a) på det nedre stödlagret (28). Använd insexnyckeln på 3 mm (C).
2. Förskjut det nedre stödlagret (28) tills det inte längre vidrör bandsågbladet (17) (avstånd max. 0,5 mm).
3. Dra åt insexskruven (28a) på det nedre stödlagret (28) igen. Använd insexnyckeln på 3 mm (C).
4. Fortsätt enligt instruktionerna i avsnittet 8.5.5.

### 8.5.5 Ställa in nedre styrtstift (30) (bild 1, 7d)

#### OBS

Bandsågbladet förstörs om tänderna rör vid styrtstiften när bandsågbladet är i drift.

1. Lossa de båda insexskruvarna (30a) på det nedre styrtstiftet (30). Använd insexnyckeln på 3 mm (C).
2. Skjut de styrtstiften (30) mot bandsågbladet (17).

#### OBS

Avståndet mellan styrtstiften och bandsågbladet får vara max. 0,5 mm. (Bandsågbladet får inte sitta i kläm).

3. Dra åt de båda insexskruvarna (30a) på det nedre styrtstiftet (30) igen. Använd insexnyckeln på 3 mm (C).
4. Vrid långsamt den nedre bandrullen (8) en gång medurs.
5. Kontrollera inställningen av de nedre styrtstiften (30) igen och justera dem vid behov.
6. Justera vid behov det nedre stödlagret (28) (se 8.5.4).

7. Efter att justeringen är gjord, stäng kapslingsdörrarna (11) igen och säkra dörrlåsen (10). Använd spårskruv-mejseln (A).

## 8.6 Ställa in övre sågbandstyrning (5) (bild 8)

### Anvisning:

Inställningen ska kontrolleras resp. göras om före varje sågning.

1. Lossa vingskruven (18).
2. Sänk den övre sågbandsstyrningen (5) genom att vrida justermuttern (18a) så nära som möjligt (avstånd ca 2-3 mm) till arbetsstycket som ska bearbetas.
3. Dra fast vingskruven (18) igen.

## 8.7 Justera sågbord (7) till 90° (bild 9, 10)

1. Justera sågbordet (7) horisontellt till 90°.
2. Denna inställning är fördefinierad av ändstoppskruven (31).
3. Kontrollera att ändstoppskruven (31) och låsmuttern (31a) är åtdragna och dra åt vid behov. Använd skruvnyckel stl. 10/13 mm (B).
4. Om sågbordet (7) inte är inställt i rätt vinkel mot sågbladet (17), måste ändstoppskruven (31) justeras om.
5. Lossa ändstoppskruven (31) och låsmuttern (31a). Använd skruvnyckel stl. 10/13 mm (B).
6. Vrid ändstoppskruven (31) medurs för att minska ändstoppspunkten eller moturs för att öka den.
7. Använd en vinkel\*, rikta in sågbordet (7) vinkelrätt mot bandsågbladet (17), flytta ändstoppskruven (31) till önskat läge och dra åt låsmuttern (31a) igen. Använd skruvnyckel stl. 10/13 mm (B).

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 8.8 Användning som stationär maskin (bild 1)

För kontinuerlig användning måste produkten monteras på en arbetsbänk.

- Produkten måste ställas upp så att den står stadigt, d.v.s. skruvas fast på en arbetsbänk eller på ett fast underrede.
  - Foten (9) har monteringshål för detta ändamål.
1. Markera borrhålen.
    - Placera produkten så som den senare ska vara installerad.
    - Rita in positionerna för hålen som ska borrar på arbetsbänken. Dessa anges genom hålen i foten (9). Kantnära montering rekommenderas.
  2. Borra hålen (minst 6,5 mm diameter) genom arbetsbänken.
  3. Placera produkten över de borrade hålen i linje med hålen i foten (9) och sätt in lämpliga skruvar\* genom hålen uppifrån och dra åt dem.

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 8.9 Utsugsstuts (16) (bild 2)

Produkten är utrustad med en utsugsstuts.

Utsugsstutsen (16) har en diameter på 40 mm.

Anslut en dammsugning vid bearbetning av material som dammar.

### OBS

Dammsuget ska vara lämpligt för det material som ska bearbetas.

Använd en speciell utsugningsanordning för att avlägsna särskilt skadligt eller cancerframkallande damm.

1. Koppla in slangen till en lämplig dammsugare\* (t.ex. industridammsugare) direkt på utsugsstutsen (16).

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 8.10 Skjutstockhållare (32) (bild 11)

Skjutstockhållaren (32) är förmonterad på ramen (14).

Vid icke-bruk av skjutstocken (21) ska den alltid packas undan i skjutstockhållaren (32).

## 9 Manövrering

### OBS

**Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!**

### Anvisning:

Produkten är utrustad med en säkerhetsbrytare. Detta innebär att produkten inte kan slås på om dörrarna är öppna eller inte stängda ordentligt.

Se till att båda säkerhetsbrytarna (11a) hakar i korrekt på kapslingsdörrarna (11).

### ⚠ VARNING

#### Skaderisk!

Till-/Från-brytaren och säkerhetsbrytaren får inte vara låsta!

- Använd inte produkten om strömbrytarna är skadade.
- Kontrollera före varje användning att apparaten fungerar.

### ⚠ VARNING

Se alltid till att insatsverktyget är korrekt installerat!

### ⚠ VARNING

Säkerställ att materialet som ska bearbetas är lämpligt för insatsverktygets varvtal.

### Anvisning:

För kontinuerlig användning måste produkten monteras på en arbetsbänk.

- Låt insatsverktyget nå full hastighet innan du kapar arbetsstycket.
- Välj insatsverktyg enligt materialet som ska bearbetas.
- Sågbordet måste vara korrekt monterat.
- Förvara produkten stabilt.

- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen före idrifttagning. Skadade eller oläsliga klistermärken måste bytas ut.
- Kontrollera att de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och alla villkor uppfylla för att säkerställa felfri drift hos elverket.
- Var uppmärksam på främmande material i redan bearbetat trä, som t.ex. spikar eller skruvar osv.
- Observera insatsverktygets körriktning.

## 9.1 Koppla till/från produkten (bild 1, 12)

Se till att båda säkerhetsbrytarna (11a) griper in korrekt på kapslingsdörrarna (11).

### Koppla till

1. Sätt i nätstickkontakten i ett ordentligt säkrat eluttag.
2. Skjut Till-/Från-brytaren (12) till position "I" för att koppla till produkten.

### Koppla från

1. Skjut Till-/Från-brytaren (12) till position "0" för att stänga av produkten.
2. Vid fara ska du omedelbart dra ut nätstickkontakten ur uttaget.

## 9.2 Parallellanslag (20) (bild 13)

### Anvisning:

Parallellanslaget kan monteras till höger om bandsågbladet.

1. Pressa parallellanslagets (20) spännbygel (20a) uppåt.
2. Placera först parallellanslaget (20) på baksidan av sågbordet (7) och tryck sedan ner parallellanslaget (20).
3. Flytta parallellanslaget (20) och justera det till önskat mått.
4. Tryck spännbygeln (20a) nedåt för att fixera parallellanslaget (20).  
För att öka spännkraften hos spännbygeln (20a) vrider man den medurs tills parallellanslaget (20) är tillräckligt fixerat.
5. Se till att parallellanslaget (20) alltid löper parallellt med bandsågbladet (17).

## 9.3 Ställa in tvärsnittsmått (19) (bild 1, 14)

1. Skjut in tvärsnittsmåttet (19) i spåret på sågbordet (7).
2. Lossa spårmuttern (19a).
3. Vrid tvärsnittsmåttet (19) tills önskat vinkelmått ställts in.  
Pilen på tvärsnittsmåttet (19) visar den inställda vinkeln.
4. Dra åt spårmuttern (19a) igen.

## 9.4 Sågning på snedden (bild 14, 15)

För att kunna såga på snedden parallellt med bandsågbladet (17) kan sågbordet (7) lutas mellan 0°–45°.

1. Lossa vingmuttern (22) och spärrhandtaget (23).

2. Luta sågbordet (7) framåt tills önskat vinkelmått är inställt på skalan (15).
3. Ta bort vingmuttern (22) och spärrhandtaget (23).

## OB

Vid lutande sågbord ska parallellanslaget fästas till höger om bandsågbladet. Detta förhindrar att arbetsstycket glider ur läge.

## 10 Arbetsinstruktioner

De säkra arbetssätt som beskrivs nedan är avsedda att bidra till säkerheten, men beskrivningen kan inte vara anpassad, fullständig eller tillämplig på varje arbetsinsats. Den kan inte ta upp alla tänkbara farliga situationer, utan måste tolkas med gott omdöme.

- Hälsofara på grund av trästoft eller träspån. Använd ovillkorligen personlig skyddsutrustning som ögonskydd. Använd ett utslagssystem!
- Om produkten inte används, till exempel efter jobbet, ska bandsågbladets spänning lossas. Sätt upp en anvisning på maskinen om att bandsågbladet måste spännas så att nästa användare blir informerad om detta.
- Förvara sågband som inte används sammanlagda och på ett säkert sätt i ett torrt utrymme. Kontrollera före användning efter defekter som tänder eller sprickor. Använd inga felbehäftade sågband!

## ⚠ VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

- Kontrollera kåpor och skyddsanordningar för skador och korrekt placering. Byt ut dem vid behov.
- Använd hörselskydd och skyddsglasögon under hela användningstiden.
- **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Ställ alltid sågbandets styrskenor så nära arbetsstycket som möjligt under arbetet.
- Arbeta bara i dagsljus eller vid bra belysning.
- Använd alltid parallellanslaget när du sågar raka snitt för att förhindra att arbetsstycket tippar eller glider iväg.
- Håll händerna på säkert avstånd till sågbandet. Använd en skjutstock för smala snitt.
- När du sågar på snedden ska du ställa sågbordet i dess motsvarande position och föra arbetsstycket längs parallellanslaget.
- För att såga laxstjärtsfogar, tappar eller kilar, flytta sågbordet till lämplig position på vinkelskalan.
- När du skär böjda eller oregelbundna snitt på arbetsstycket ska du mata fram arbetsstycket med båda händerna med fingrarna ihop. Håll arbetsstycket med händerna på ett säkert ställe.
- För upprepat utförande av krökta och oregelbundna snitt, rekommenderas att använda en extra mall.

- Vid arbeten på runda eller oregelbundna trästycken måste en anordning som hindrar arbetsstycket från att vrida sig användas.

#### Anvisning:

Utför en provkörning utan belastning före första gången och efter varje verktygsbyte. Stäng omedelbart av produkten om verktyget inte går runt, om det finns betydande vibrationer eller om du hör onormala ljud.

- Ställ alltid sågbandets styrkenor så nära arbetsstycket som möjligt under arbetet.
- Arbetsstycket ska alltid styras med båda händerna och hållas platt på sågbordet. Då undviker man att bandsågbladet kläms fast.
- Det är bättre att göra ett snitt i ett enda arbetssteg i stället för i flera steg som kan kräva att du drar tillbaka arbetsstycket. Om indragning är oundviklig, bör bandsågen stängas av i förväg. Dra inte tillbaka arbetsstycket förrän sågbandet har stannat helt.
- Arbetsstycket måste alltid styras i den längsta sidan under sågningen.

### 10.1 Utföra sågning på längden (bild 1, 16)

Sågning längs med träfibern kallas för sågning på längden. Du kan såga på fri hand längs en markerad linje eller längs parallellanslaget, vilket kan ge ett bättre resultat.

För rätvinkliga snitt (sågbordet är i rät vinkel mot bandsågbladet) placeras parallellanslaget till vänster om bandsågbladet så att arbetsstycket kan styras säkert längs anslaget med höger hand.

#### OBS

Ordna så att långa arbetsstycken inte välter ner efter sågningen (t.ex. med ett avrullningsställ).

1. Ställ in parallellanslaget (20) som beskrivs i 9.2.
2. Sänk sågbandsstyrningen (5) på arbetsstycket (se 8.6).
3. Koppla till sågen enligt beskrivningen i 9.1.
4. Placera händerna plant på arbetsstycket med fingrarna ihop och skjut arbetsstycket längs parallellanslaget (20) i bandsågbladet (17).
5. Skjut alltid igenom arbetsstycket med skjutstocken (21) längs parallellanslaget till änden med konstant matning.

### 10.2 Utföra sågning på tvären (bild 1, 14)

Att såga i rät vinkel mot träets ådring kallas tvärsnitt. Den typ av sågning kan också göras på fri hand, men det rekommenderas att använda ett tvärsnittsmått av säkerhets- och noggrannhetsskäl. Tvärsnittet kan justeras upp till 45° för geringssnitt. I kombination med ett lutande sågbord kan dubbla geringssnitt utföras.

1. Ställ in tvärsnittsmåttet (19) som beskrivs i 9.3.
2. Håll arbetsstycket stadigt mot anslaget på tvärsnittsmåttet (19) och plant på sågbordet (7).

#### ⚠ VARNING

Titta på fingrarna, särskilt mot slutet av snittet, och håll avstånd från verktyget.

### 10.3 Utföra sågning på snedden (bild 1, 15)

När man gör långsgående geringssnitt med ett lutande sågbord måste parallellanslaget fästas till höger om bandsågbladet, på nedåtsidan (om arbetsstyckets bredd tillåter detta) för att säkra arbetsstycket mot att glida.

1. Justera sågbordet (7) till önskad vinkel (se 9.4).
2. Utför snittet enligt beskrivningen i 10.1.

### 10.4 Sågning på fri hand (bild 1, 17)

En av de viktigaste egenskaperna hos bandsågar är möjligheten att utan problem såga kurvor och radier.

1. Sänk bandsågbladsstyrningen (5) på arbetsstycket (se 8.6).
2. Koppla till sågen enligt beskrivningen i 9.1.
3. Tryck arbetsstycket ordentligt mot sågbordet (7) och för det långsamt in i bandsågbladet (17).  
I många fall är det till god hjälp att såga ut kurvor och hörn ungefär 6 mm från linjen.
4. Om du behöver såga kurvor som är för snäva för det använda bandsågbladet måste hjälpsnitt sågas fram till kurvans framsida. Därefter kan den slutgiltiga radien sågas ut.

## 11 Rengöring och underhåll

#### ⚠ VARNING

**Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!**

### 11.1 Rengöring

#### ⚠ VARNING

**Det finns en risk för olyckor! Utför alltid rengöringsarbeten när produkten är avstängd. Det finns risk för personskador! Låt produkten svalna helt före alla rengöringsarbeten. Element i motorn är varma. Det finns risk för personskador och brännskador!**

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvariga personskador.

- Stäng av produkten före alla rengöringsarbeten.
- Låt motorn svalna.

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa\*, eller blås ren den med tryckluft\* med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör inte insatsverktyget medan det fortfarande används.

- Rengör aldrig sågbandet eller sågbandets styrskenor med en borste eller skrapa som du håller i handen när sågbandet är igång. Sågband med hartsbeläggning äventyrar arbetssäkerheten och måste rengöras regelbundet.
- Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

## 11.2 Underhåll

### VARNING

**Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna instruktionsmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.**

**Det finns en risk för olyckor! Utför alltid underhålls- och rengöringsarbeten när motorn är avstängd och nätstickkontakten utdragen. Det finns risk för personskador! Låt produkten svalna helt före alla underhålls- och rengöringsarbeten. Element i motorn är varma. Det finns risk för personskador och brännskador!**

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvariga personskador.

- Stäng av produkten före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt produkten svalna.
- Dra ut nätstickkontakten!

### 11.2.1 Byta bandsågblad (17) (bild 1, 18)

1. Justera den övre sågbandsstyrningen (5) ungefär halvvägs mellan sågbordet (7) och ramen (14).
2. Öppna höljets dörr (11) genom att låsa upp dörrlåsen (10). Använd spårskruvmejseln (A).
3. Demontera U-förstyvningen (7a) genom att ta bort de två spårmuttrarna (7b) och de två M6x18 försänkta skruvarna från sågbordet (7).
4. För att späna bandsågbladet (17), vrid spänskruven (1) moturs.
5. Ta bort bandsågbladet (17) från de två bandrullarna (2+8) och ta bort bandsågbladet (17) från spåret i sågbordet (7).
6. Trä det nya bandsågbladet (17) genom spåret i sågbordet (7) och placera det mitt på löpytan (3) på de två bandrullarna (2+8). Tänderna på bandsågbladet (17) måste peka nedåt i sågbordets (7) riktning.
7. Spänn och justera bandsågbladet (17) (se 8.3, 8.4).
8. Efter att justeringen är gjord, stäng kapslingsdörrarna (11) igen och säkra dörrlåsen (10). Använd spårskruvmejseln (A).

9. Montera U-förstyvningen (7a) med de två försänkta skruvarna M6x18 och de två spårmuttrarna (7b) på sågbordets (7) undersida.

### 11.2.2 Byt ut bordsinlägg (6) (bild 1, 19)

#### Anvisning:

- Bär skyddshandskar.
  - Bordsinlägget ska bytas vid slitage eller skada, annars råder en förhöjd skaderisk.
1. För sågbordet (7) till 45° lutning (se 9.4).
  2. Tryck ut den slitna bordsinsatsen (6) ur sågbordet (7) nedifrån och upp.
  3. Det nya bordsinlägget (6) monteras i omvänd ordning.

## 12 Transport

- Maskinen får bara lyftas och transporteras i ramen eller på foten. Lyft aldrig maskinen i skyddsanordningarna, inställningshandtagen eller i sågbordet när den ska transporteras.
- När maskinen ska transporteras måste den separeras från nätet och sedan flyttas du den till den avsedda platsen.
- Sågbandsskyddsanordningen ska vara i det undre läget när bandsågen transporteras.
- För att förhindra materiella skador och personskador ska produkten säkras mot att välta och glida om den transporteras i fordon.
- Använd aldrig avskiljande skyddsanordningar för att lyfta eller transportera maskinen.

## 13 Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är otäckomlig för barn.

Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

## 14 Elektrisk anslutning

**Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.**

### 14.1 Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

### 14.2 Skadade elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- brytställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,

- isolationsskador genom ryck ur vägguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningssladdar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen "H05VV-F".

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

### 14.3 Växelströmsmotor

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

- Nätspänningen måste vara 220 V–240 V~.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

**Uppge följande information om du har frågor:**

- Motors strömtyp
- Motoruppgifter på typskylten

## 15 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

### OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

### 15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

#### Reservdelar/tillbehör

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| Sågband - artikelnr:     | 7901502604 |
| Bordsinlägg - artikelnr: | 73220046   |

### 15.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Bandsågblad, bordsinlägg

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 16 Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

**Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)**



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

## 17 Felsökning

| Störning                                                       | Möjliga orsaker                                                                                                                                        | Åtgärd                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor fungerar inte                                            | Defekt motor, kabel eller kontakt, nätsäkringar brända, båda säkerhetsbrytarna är inte korrekt ihakade.                                                | Låt en expert undersöka produkten. Reparera aldrig motorn själv. Fara! Kontrollera och byt ev. nätsäkring, haka i båda säkerhetsbrytarna korrekt |
| Motorn startar långsamt och kommer inte upp i drifhastigheten. | För låg spänning, lindningar skadade, kondensator bränd.                                                                                               | Låt en elektriker kontrollera spänningen. Låt en fackman kontrollera motorn. Låt en expert byta kondensatorn.                                    |
| Motor låter för mycket.                                        | Lindningar skadade, motor defekt.                                                                                                                      | Låt en fackman kontrollera motorn.                                                                                                               |
| Motorn uppnår inte full effekt.                                | Strömkretsar i nätanläggning överlastade (lampor, andra motorer etc).                                                                                  | Använd inga andra produkter eller motorer i samma strömkrets.                                                                                    |
| Motorn blir lätt överhettad.                                   | Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.                                                                                              | Förhindra att motorn överlastas vid kapning. Ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.                             |
| Sågsnittet är ojämnt eller vågigt.                             | Trubbigt bandsågblad, tandform passar inte till materialtjockleken.                                                                                    | Slipa bandsågblad, eller använd lämpligt bandsågblad.                                                                                            |
| Arbetsstycket drar iväg eller splittras.                       | Snittryck för högt eller bandsågbladet passar inte till användningen.                                                                                  | Använd ett lämpligt bandsågblad.                                                                                                                 |
| Bandsågbladet löper inte korrekt.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bandsågbladsstyrningen dåligt justerad.</li> <li>Fel bandsågblad.</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Justera bandsågbladsstyrningen.</li> <li>Använd ett lämpligt bandsågblad.</li> </ul>                      |
| Brända fläckar på träet under arbetet.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Slött bandsågblad.</li> <li>Fel bandsågblad.</li> </ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Byt bandsågblad.</li> <li>Använd ett lämpligt bandsågblad.</li> </ul>                                     |
| Bandsågbladet fastnar under arbetet.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Slött bandsågblad.</li> <li>Harts på bandsågbladet.</li> <li>Bandsågbladsstyrningen dåligt justerad.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Byt bandsågblad.</li> <li>Rengör bandsågblad.</li> <li>Justera bandsågbladsstyrningen.</li> </ul>         |
| Motorn går men bandsågbladet rör sig inte                      | Remmen är inte korrekt spänd                                                                                                                           | Efterspänna rem                                                                                                                                  |

## 18 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i  
original

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs  
här överensstämmer med gällande riktlinjer och standar-  
der.

Märke: **SCHEPPACH**  
Art.-beteckning: **HBS25**  
Art.nr **5901513901**

### EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med be-  
stämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv  
2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av an-  
vändningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elek-  
troniska produkter.

### 2006/42/ EG - Bilaga IV

|                       |                                                                                                         |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anmält organ:         | TÜV SÜD<br>Product Service GmbH<br>Zertifizierstelle<br>Ridlerstraße 65<br>80339 München<br>Deutschland |
| Nummer:               | 0123                                                                                                    |
| Certifikatets nummer: | Z1A 011284 0450 Rev. 00                                                                                 |

### Tillämpade standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

### Ansvarig för dokumentationen:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

# Sisällysluettelo

|    |                                       |     |
|----|---------------------------------------|-----|
| 1  | Johdanto .....                        | 255 |
| 2  | Tuotteen kuvaus (kuvat 1-19) .....    | 255 |
| 3  | Toimituksen sisältö (kuvat 1-3) ..... | 256 |
| 4  | Määräystenmukainen käyttö .....       | 256 |
| 5  | Turvallisuusohjeet .....              | 256 |
| 6  | Tekniset tiedot .....                 | 259 |
| 7  | Purkaminen pakkauksesta .....         | 260 |
| 8  | Asennus .....                         | 260 |
| 9  | Käyttö .....                          | 263 |
| 10 | Työohjeita .....                      | 263 |
| 11 | Puhdistus ja huolto .....             | 265 |
| 12 | Kuljetus .....                        | 266 |
| 13 | Varastointi .....                     | 266 |
| 14 | Sähköliitäntä .....                   | 266 |
| 15 | Korjaaminen ja varaosien tilaus ..... | 266 |
| 16 | Hävittäminen ja kierrätys .....       | 267 |
| 17 | Ohjeet häiriöiden poistoon .....      | 267 |
| 18 | EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ..... | 268 |
| 19 | Räjäytyskuva .....                    | 283 |

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

|  |                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin-<br>töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turval-<br>lisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu-<br>rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja<br>jopa kuolema. |
|  | Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh-<br>jeet ennen käyttöönottoa!                                                                                                                                     |
|  | Käytä suojalaseja.                                                                                                                                                                                            |
|  | Käytä kuulosuojaimia.                                                                                                                                                                                         |
|  | Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodos-<br>tuu pölyä!                                                                                                                                                     |
|  | Käytä suojakäsineitä!                                                                                                                                                                                         |
|  | Irrota virtapistoke pistorasiasta aina ennen<br>kotelon ovien avaamista.                                                                                                                                      |

|  |                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Huomio! Huomioi kulkusuunta.                                                                                                                |
|  | Huolto-, muutos-, säätö- ja puhdistustöitä<br>saa suorittaa vain tuotteen ollessa sammu-<br>tettuna ja virtapistokkeen ollessa irrotettuna! |
|  | Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai-<br>sia direktiivejä.                                                                              |

## 1 Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

### Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jo-  
honkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimes-  
ta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaih-  
taminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutuminen, mikäli sähkömääräy-  
ksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113  
ei noudateta.

### Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa.

Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksis-  
sa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen tuotet-  
tavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöoh-  
jeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomas-  
ti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset mää-  
räykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvalli-  
suusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatul-  
la tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyt-  
töohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen muka-  
na seuraavalle käyttäjälle.

## 2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-19)

1. Kiristysruuvi
2. Ylempi teräpyörä
3. Kulkupinta (vannesahan terä)
4. Vannesahan terän suojalaite
5. Ylempi vannesahan terän ohjain
6. Pöytäsisäke
7. Sahapöytä
- 7a. U-tuki

- 7b. Pyälletty mutteri
8. Alempi teräpyörä
9. Tukijalka
10. Ovilukitus
11. Kotelon ovet
- 11a. Turvakytkin
12. Virtakytkin
13. Säättökahva (ylempi teräpyörä)
- 13a. Siipimutteri (ylempi teräpyörä)
14. teline
15. Asteikko (kallistusalue)
16. Poistoimuliitos
17. Vannesahan terä
18. Siipiruuvi (vannesahan terän ohjain)
- 18a. Säättömutteri (vannesahan terän ohjain)
19. Poikkileikkaustulkki
- 19a. Pyälletty mutteri
20. Rinnakkaisvaste
- 20a. Kiinnitysosa
21. Työnnin
22. Siipimutteri
23. lukituskahva
24. kiristyslevy
25. Ylempi tukilaakeri
- 25a. Kuusiokoloruuvi
26. Ylempi ohjaintappi
- 26a. Kuusiokoloruuvit
27. Ylempi kiinnityspidike
- 27a. Kuusiokoloruuvi (2x)
28. Alempi tukilaakeri
- 28a. Kuusiokoloruuvi
29. Alempi kiinnityspidike
- 29a. Kuusiokoloruuvi
30. Alempi ohjaintappi
- 30a. Kuusiokoloruuvit
31. Pääteasennon ruuvi (sahapöydän säätö)
- 31a. Vastamutteri (sahapöydän säätö)
32. Työntimen pidike

### 3 Toimituksen sisältö (kuvat 1-3)

| Kohta | Lukumäärä | Nimike                         |
|-------|-----------|--------------------------------|
| 7.    | 1 x       | Sahapöytä                      |
| 17.   | 1 x       | Vannesahan terä (esiasennettu) |
| 20.   | 1 x       | Rinnakkaisvaste                |
| 21.   | 1 x       | Työnnin                        |
| A.    | 1 x       | Uruuvimeisseli                 |
| B.    | 1 x       | Kiintoavain koko 10/13         |
| C.    | 1 x       | Kuusiokoloavain 3 mm           |
| D.    | 1 x       | Kuusiokoloavain 4 mm           |
| E.    | 1 x       | Kuusiokoloavain 5 mm           |
|       | 1 x       | vannesaha                      |
|       | 1 x       | Käyttöohje                     |

### 4 Määräystenmukainen käyttö

Vannesahaa käytetään puuta tai puunkaltaista materiaalia olevien työkappaleiden pitkittäis- ja poikittaissuuntaiseen sahaamiseen. Pyöreitä materiaaleja saa sahata vain käyttäen sopivia pidikkeitä.

#### VAROITUS

Älä käytä tuotetta muiden kuin käyttöohjeessa määritettyjen materiaalien leikkaamiseen.

#### VAROITUS

Mukana toimitettu vannesahan terä on tarkoitettu ai-noastaan puun sahaamiseen! Älä käytä sitä polttopuun sahaamiseen!

Tuotetta saa käyttää vain käyttötarkoituksensa mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Vain tuotteelle sopivia vannesahan teriä saa käyttää.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käytävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

### Signaalisanojen selitykset käyttöohjeessa

#### VAARA

**Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.**

#### VAROITUS

**Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.**

#### VARO

**Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.**

#### **HUOMIO**

**Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.**

### 5 Turvallisuusohjeet

**Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet**

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

## VAROITUS

**Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

### 1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävarmista asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selkeästä jatkojohtoa, jotka on hyväksytty ulkoikäiseen käyttöön.** Ulkoikäiseen hyväksytyn jatkojohtoon käyttämisen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksi sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten polynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kanteassasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörittäessä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Jos pölyn poisto- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomallitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksiä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Näin varoittomien esteiden sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokenemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.

- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huoilesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

## 5) Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

## 5.1 Vannesahojen turvallisuusohjeet

- a) **Älä käytä vahingoittuneita tai muotoaan muuttaneita vannesahan teriä.** Vahingoittuneet tai muotoaan muuttaneet vannesahan terät saattavat repeytyä ja/tai taittua.
- b) **Älä käytä jäähdytysnesteitä.** Veden tai muiden jäähdytysnesteiden käyttö voi johtaa sähköiskuun.
- c) **Käytä vannesahoja sopivalla nopeudella sallittuihin käyttötarkoituksiin ja materiaaleihin.** Työskentely sahattavalle materiaalille epäsopivalla nopeudella voi johtaa vannesahan terän murtumiseen ja kehon vammoihin.
- d) **Älä käytä sähkötyökalua vannesahan terää suojaavan pääsuojauspuksen ollessa auki.** Kosketus liikkuihin osiin voi johtaa kehon vammoihin.

## 5.2 Lisäturvallisuusohjeet

### VAROITUS

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumentuvat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelet käytettävää työkalua.

- Kun sahataan pyöreitä tai epäsäännöllisen muotoisia puita, täytyy käyttää laitetta, joka estää työkalun kiertymisen.
- Kun sahataan lautojen reunoja, täytyy käyttää laitetta, joka estää työkalun takaiskun.
- **Jos pölyn poistoimui- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaiteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- Tätä tuotetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen käsittelemiseen.

### VAROITUS

Mukana toimitettu vannesahan terä on tarkoitettu ainoastaan puun sahaamiseen! Älä käytä sitä polttopuun sahaamiseen!

- Varmista ennen käyttöönottoa, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua käyttöjännitettä.

- Pitkät tulojohdot sekä jatkojohdot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitteen laskun ja voivat estää moottorin käynnistymisen.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla tuotteesta, kun käytät sitä. Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää tuotteen hallinnan.
- Huomioi moottorin ja vannesahan terän pyörimissuunta.
- Älä koskaan käytä tätä tuotetta viallisten suojalaitteiden kanssa tai ilman turvalaitteita.
- Älä työstä työkalupäitä, jotka ovat niin pieniä, ettei niistä voi pitää kunnolla käsin kiinni.

### VAROITUS

#### Loukkaantumisaara!

Voit vammautua, jos poistat tukoksen paljain käsin.

- Käytä suojakäsineitä.
- Käytä sopivia työkaluja (esim. keppiä).

- Säädä säädettävät suojalaitteet niin, että ne ovat mahdollisimman lähellä työkalupäätä.
- Suojakansia ei saa käyttää tuotteen kuljettamiseen tai tuotteen käyttämiseksi epäasianmukaisella tavalla.

### VAROITUS

Älä käytä vahingoittuneita tai muodoiltaan muuttuneita käyttötyökaluja.

### VAROITUS

Varmista, että työstettävä materiaali sopii käyttötyökalun kierrosluvulle.

### VAROITUS

Jos pöytäalusta on vioittunut, on vaarana, että pienet esineet jäävät kiinni pöytäalustan ja sahanterän väliin ja sahanterä juuttuu.

**Vaihda vioittuneet pöytäalustat heti!**

### VAROITUS

**Onnettomuusvaara on olemassa! Suorita puhdistustyöt tuotteen ollessa kytkettynä pois päältä. Loukkaantumisaara! Anna tuotteen jäähtyä aina ennen puhdistustöitä. Moottorin osat ovat kuumia. On olemassa loukkaantumisaara ja palovammojen vaara!**

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Kytke tuote pois päältä aina ennen puhdistustöitä.
- Anna moottorin jäähtyä.

### HUOMIO

Vannesahan terän hampaiden täytyy osoittaa alaspäin.

- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut. Älä koskaan poista tuotteen suojalaitteita. Se voi johtaa erittäin vakaviin vammoihin.
- Kun suoritetaan viisteleikkaus sopivalla sahapöydällä, on rinnakkaisvaste asetettava sahapöydän alaosaan.

## HUOMIO

Estä pitkien työkappaleiden kaatuminen leikkauksen loppuvaiheessa (esim. purkamistelineellä tai vastaavalla).

- Pidä kätesi turvallisen välimatkan päässä vannesahan terästä. Käytä kapeisiin leikkauksiin työnäköä.
- Säilytä työnäköä tuotteessa sitä varten olevassa pidikkeessä, jotta se on aina käden ulottuvilla ja yllä siihen normaalisti työasennossa.
- Kytke tuote pois päältä, jos sitä ei käytetä.
- Normaaliassa työasennossa tuotteen käyttäjä on koneen edessä.

## Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuojaimia ei käytetä.
- Keuhkojen vahingoittuminen, jos ohjeen mukaista hengityssuojainta ei käytetä.
- Työkalujen sinkoileminen altistaa loukkaantumisvaaraan, jos sen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vältä tuotteen tahatonta käynnistymistä: älä paina virtakytkintä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
- Vapauta virtakytkin ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotoimia.

## VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten ihonalaisien lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

## 6 Tekniset tiedot

|                              |                                             |
|------------------------------|---------------------------------------------|
| Vaihtovirtamoottori          | 230 - 240 V~ 50Hz                           |
| Tehontarve                   | 350 Wattia (S1*)<br>450 Wattia (S2 20min**) |
| Joutokäyntikierrosluku $n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup>                      |
| Vannesahan terän pituus      | 1400 mm                                     |
| Vannesahan leveys            | 6 mm                                        |
| Vannesahan leveys enint.     | 12 mm                                       |
| Vannesahan nopeus            | 900 m/min                                   |
| Leikkuukorkeus               | 0–80 mm                                     |
| Säde                         | 200 mm                                      |
| Sahapöydän koko              | 300 x 300 mm                                |
| Kallistettava sahapöytä      | 0°–45°                                      |
| Työkappaleen maksimikoko.    | 400 x 400 x 80 mm                           |
| Paino                        | n. 14,8 kg                                  |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### \*Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Tuotetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

### \*\*Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Tuotetta saa käyttää lyhytaikaisesti ilmoitetulla teholla (20 min).

**Työkappaleen on oltava vähintään 3 mm korkea ja 10 mm leveä.**

### Meluarvot

## VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja tärinäarvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti.

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Äänen painetaso $L_{pA}$ | 77,4 dB |
| Epävarmuus $K_{pA}$      | 3 dB    |
| Äänitehotaso $L_{wA}$    | 90,4 dB |
| Epävarmuus $K_{wA}$      | 3 dB    |

Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella testimenettelyllä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

## VAROITUS

**Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalupaletta työstetään.**

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytketynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

## 7 Purkaminen pakkauksesta

### VAROITUS

**Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!**

**Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

## 8 Asennus

### HUOMIO

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

### VAROITUS

**Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!**

Tarvittava työkalu:

- Uraruuvimeisseli\* (A)
- 1 kiintoavain, koko 10/13 mm\* (B)
- 1 kuusiokoloavain, 3 mm\* (C)
- 1 kuusiokoloavain, 4 mm\* (D)

- 1 kuusiokoloavain, 5 mm\* (E)

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## 8.1 Sahapöydän (7) asennus (kuvat 4-6)

1. Poista siipimutteri (22), lukituskahva (23), kaksi aluslaattaa ja kiristyslevy (24).
2. Irrota sen jälkeen kaksi pyällettyä mutteria (7b), U-tuki (7a) ja kaksi uppokantaruuvia M6x18 sahapöydästä (7). Käytä 4 mm:n kuusiokoloavainta (D).
3. Vie sahapöytä (7) vannesahan terän (17) yläpuolelle. Kiinnitä se kahteen telineessä (14) olevaan ruuviin käyttäen kiristyslevyä (24), kahta aluslaattaa, lukituskahvaa (23) ja siipimutteria (22).
4. Kiinnitä U-tuki (7a) kahdella uppokantaruuvilla M6x18 ja kahdella pyälletyllä mutterilla (7b) sahapöydän (7) alapuolelle. Käytä 4 mm:n kuusiokoloavainta (D).

## 8.2 Mitä vannesahan terää käytetään

**Tarkasta käytettävän työkalun luja kiinnitys.**

Väärin tai epävarmasti kiinnitetty käytettävät työkalut voivat irrota käytön aikana ja aiheuttaa loukkaantumisia.

Toimitukseen sisältyvä vannesahan terä on tarkoitettu yleisen käyttöön. Seuraavat perusteet tulee ottaa huomioon vannesahan terän valinnassa:

- Kapealla vannesahan terällä pystyt leikkaamaan pienempiä säteitä kuin leveällä.
- Käytä leveitä vannesahan teriä suoriin leikkauksiin. Tämä on tärkeää ennen kaikkea puuta leikattaessa. Vannesahan terä pyrkii seuraamaan puun kuviointia ja siten poikkeamaan hivenen halutusta leikkaukskohdasta.
- Hienohampaaiset vannesahan terät leikkaavat sileämmin, mutta myös hitaammin, kuin karkeasti hampaset vannesahan terät.
- Käytä ainoastaan vahingoittumattomia, moitteettomassa kunnossa olevia vannesahan teriä. Taipuneet, tylsät tai muuten vahingoittuneet vannesahan terät voivat murtua.

## 8.3 Vannesahan terän (17) kiristäminen (kuva 1)

### HUOMIO

Sahan ollessa pidempään käyttämättömänä on vannesahan terän kireyttä löysättävä. Tämä tarkoittaa, että ennen kuin saha kytketään päälle, on vannesahan terän kireys tarkastettava.

1. Vannesahan terän (17) kiristämiseksi on kiristysruuvia (1) kierrettävä myötäpäivään.

**Ohjeita:**

- Vannesahan terän oikea kireys voidaan tarkistaa painamalla sormella sivulta terää vasten, suurin piirtein keskeltä molempien teräpyörien (2+8) välistä. Tällöin vannesahan terää pitäisi voida painaa vain hyvin vähän (noin 1-2 mm).
- Riittävän kireässä vannesahan terässä on metallinen soitin, kun siihen napautetaan.
- Löysää vannesahan terää, kun sitä ei tulla käyttämään pidempään aikaan, jotta se ei veny liikaa.

**HUOMIO**

Kireyden ollessa liian suuri vannesahan terä voi murtua.

**HUOMIO****Loukkaantumisvaara!**

Kireyden ollessa liian vähäinen käynnissä olevan teräpyörä voi luistaa läpi, jolloin vannesahan terä pysähtyy.

1. Vannesahan terän (17) löysäämiseksi on kiristysruuvia (1) kierrettävä vastapäivään.

## 8.4 Vannesahan terän (17) säätäminen (kuvat 1, 2)

**HUOMIO**

Ennen kuin vannesahan terää voi säätää, vannesahan terä on kiristettävä oikein.

1. Avaa kotelon ovet (11) avaamalla ovilukitus (10). Käytä uraruuvimeisseliä (A).
2. Kierrä ylempää teräpyörää (2) hitaasti myötäpäivään. Vannesahan terän (17) on tällöin liikuttava keskellä ylempään teräpyörän (2) kulkupinnan (3) päällä. Jos näin ei ole, ylempään teräpyörän (2) kallistuskulmaa on korjattava.
3. Avaa tätä varten siipimutteri (13a).
  - Jos vannesahan terä (17) kulkee enemmän ylempään teräpyörän (2) takareunan puolella, säätökahvaa (13) on kierrettävä vastapäivään.
  - Jos vannesahan terä (17) kulkee ylempään teräpyörän (2) etureunan puolella, säätökahvaa (13) on kierrettävä myötäpäivään.
4. Tarkasta ylempään teräpyörän (2) säädön jälkeen vannesahan terän (17) paikka alemmassa teräpyörässä (8).
5. Pyöritä alemmaa teräpyörää (8) hitaasti kädellä ja tarkasta vannesahan terän (17) asento.
6. Vannesahan terän (17) on oltava keskellä alemman teräpyörän (8) kulkupinnan (3) päällä. Jos näin ei ole, ylempään teräpyörän (2) kallistusta on mukautettava uudelleen.
7. Sen varmistamiseksi, että ylempään teräpyörän (2) säätäminen vaikuttaa vannesahan terän (17) asentoon alemman teräpyörän (8) päällä, on alemmaa teräpyörää (8) pyöritettävä useita kertoja.
8. Kiristä siipimutteri (13a) uudelleen.
9. Sulje kotelon ovet (11) uudelleen säädön jälkeen ja varmista ovilukitukset (10). Käytä uraruuvimeisseliä (A).

## 8.5 Vannesahan terän ohjaimen säätäminen (kuvat 1, 7)

Sekä tukilaakerit (25+28) että ohjaintapit (26+30) on säädettävä uudelleen ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja aina vannesahan terän vaihtamisen jälkeen.

1. Avaa kotelon ovet (11) avaamalla ovilukitus (10). Käytä uraruuvimeisseliä (A).

### 8.5.1 Ylempi tukilaakeri (25) (kuva 7a)

1. Löysää ylempään tukilaakerin (25) kuusiokoloruuvia (25a). Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (C).
2. Siirrä ylempää tukilaakeria (25) niin paljon, kunnes se on juuri ja juuri irti vannesahan terästä (17) (etäisyys enintään 0,5 mm).
3. Kiristä ylempään tukilaakerin (25) kuusiokoloruuvia (25a) uudelleen. Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (C).

### 8.5.2 Ylempien ohjaintappien (26) säätö (kuvat 1, 7b)

1. Löysää ylempään kiinnityspidikkeen (27) kuusiokoloruuvit (27a). Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (C).
2. Siirrä ylempää kiinnityspidikettä (27), kunnes ohjaintappien (26) etureuna on noin 1 mm vannesahan terän (17) hammaspohjan takana.
3. Kiristä ylempään kiinnityspidikkeen (27) kuusiokoloruuvit (27a) uudelleen. Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (C).

**HUOMIO**

Vannesahan terä muuttuu käyttökelvottomaksi, jos liikuvan vannesahan terän hampaat koskevat ohjaintappeihin.

4. Löysää ylempien ohjaintappien (26) kuusiokoloruuvit (26a). Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (C).
5. Siirrä ylempiä ohjaintappeja (26) vannesahan terän (17) suuntaan!

**HUOMIO**

Ohjaintappien ja vannesahan terän välinen etäisyys saa olla enintään 0,5 mm. (Vannesahan terä ei saa juuttua).

6. Kiristä ylempien ohjaintappien (26) kuusiokoloruuvit (26a) uudelleen. Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (C).
7. Kierrä ylempää teräpyörää (2) joitain kertoja myötäpäivään.
8. Tarkasta ylempien ohjaintappien (26) säätö vielä kerran ja säädä tarvittaessa lisää.
9. Säädä ylempää tukilaakeria (25) tarvittaessa lisää (katso 8.5.1).

### 8.5.3 Alemman kiinnityspidikkeen (29) säätäminen (kuvat 1, 7d)

1. Aseta sahapöytä (7) 45° asteen kallistuskulmaan.
2. Avaa kotelon ovet (11) avaamalla ovilukitus (10). Käytä uraruuvimeisseliä (A).
3. Löysää alemman kiinnityspidikkeen (29) kuusiokoloruuvia (29a). Käytä 5 mm:n kuusiokoloruuvia (E) ja kiintoavainta (koko 10/13) (B).
4. Siirrä alemmaa kiinnityspidikettä (29), kunnes alemmien ohjaintappien (30) etureuna on noin 1 mm vannesahan terän (17) hammaspohjan takana.
5. Kiristä alemman kiinnityspidikkeen (29) kuusiokoloruuvia (29a) uudelleen. Käytä 5 mm:n kuusiokoloruuvia (E) ja kiintoavainta (koko 10/13) (B).
6. Jatka kappaleessa 8.5.4 kuvattulla tavalla.

### 8.5.4 Aiemman tukilaakerin säätäminen (kuvat 1, 7c)

1. Löysää aiemman tukilaakerin (28) kuusiokoloruuvia (28a). Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (C).
2. Siirrä aiempaa tukilaakeria (28) niin paljon, kunnes se on juuri ja juuri irti vannesahan terästä (17) (etäisyys enintään 0,5 mm).
3. Kiristä aiemman tukilaakerin (28) kuusiokoloruuvia (28a) uudelleen. Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (C).
4. Jatka kappaleessa 8.5.5 kuvatulla tavalla.

### 8.5.5 Alempien ohjaintappien (30) säätö (kuvat 1, 7d)

#### HUOMIO

Vannesahan terä muuttuu käyttökelvottomaksi, jos liikkuvan vannesahan terän hampaat koskevat ohjaintappihin.

1. Löysää alempien ohjaintappien (30) kaksi kuusiokoloruuvia (30a). Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (C).
2. Siirrä ohjaintappeja (30) vannesahan terän (17) suuntaan.

#### HUOMIO

Ohjaintappien ja vannesahan terän välinen etäisyys saa olla enintään 0,5 mm. (Vannesahan terä ei saa juuttua).

3. Kiristä alempien ohjaintappien (30) kaksi kuusiokoloruuvia (30a) uudelleen. Käytä 3 mm:n kuusiokoloavainta (C).
4. Kierrä aiempaa teräpyörää (8) joitain kertoja myötäpäivään.
5. Tarkasta alempien ohjaintappien (30) säätö vielä kerran ja säädä tarvittaessa lisää.
6. Säädä aiempaa tukilaakeria (28) tarvittaessa lisää (katso 8.5.4).
7. Sulje kotelon ovet (11) uudelleen säädön jälkeen ja varmista ovilukitukset (10). Käytä uraruuvimeisseliä (A).

### 8.6 Ylemmän teräohjaimen (5) säätäminen (kuva 8)

#### Huomautus:

Asetus on tarkastettava aina ennen kuin aloitetaan leikkaus ja tarvittaessa säädettävä uudelleen.

1. Avaa siipiruuvi (18).
2. Laske ylempi vannesahan terän ohjain (5) säätömutteria (18a) kiertämällä mahdollisimman lähelle (etäisyys noin 2-3 mm) työstettävää työkalpaletta.
3. Kiristä siipiruuvi (18) uudelleen.

### 8.7 Sahapöydän (7) säätäminen 90°-kulmaan (kuvat 9, 10)

1. Aseta sahapöytä (7) vaakasuorasti 90°-kulmaan.
2. Tämä asetus on esimääritetty pääteasennon ruuvilla (31).
3. Tarkasta pääteasennon ruvin (31) ja vastamutterin (31a) luja kiinnitys ja kiristä tarvittaessa. Käytä kiintoavainta (koko 10/13) (B).

4. Jos sahapöytää (7) ei ole säädetty suoraan kulmaan sahanterän (17) suhteen, täytyy pääteasennon ruuvia (31) säätää uudelleen.
5. Löysää pääteasennon ruuvi (31) ja vastamutteri (31a). Käytä kiintoavainta (koko 10/13) (B).
6. Kierrä pääteasennon ruuvia (31) myötäpäivään pienentääksesi vastekohtaa tai kierrä sitä vastapäivään kasvattaaksesi sitä.
7. Suuntaa sahapöytä (7) kulman\* avulla suoraan kulmaan vannesahan terään (17) nähden, aseta pääteasennon ruuvi (31) haluttuun kohtaan ja kiristä vastamutteri (31a) uudelleen. Käytä kiintoavainta (koko 10/13) (B).

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

### 8.8 Käyttö kiinteänä koneena (kuva 1)

Jatkuvassa käytössä tuotteen on oltava asennettuna työpenkki.

- Tuote on asetettava paikalleen tukevasti, toisin sanoen se on ruuvattava kiinni työpenkki tai kiinteään alustaan.
- Tätä tarkoitusta varten tukijalassa (9) on kiinnitysreiät.

1. Merkitse porausaukkojen paikat.
  - Sijoita tuote siten kuin se myöhemmin asennetaan.
  - Piirrä porattavien reikien kohdat työpenkki. Ne on määritetty tukijalassa (9) olevilla rei'illä. On suositeltavaa asentaa reunan lähelle.
2. Poraa reiät (halkaisija vähintään 6,5 mm) työpöydän läpi.
3. Sijoita tuote porattujen reikien yläpuolelle siten, että reiät osuvat yhteen tukijalan (9) reikien kanssa, työnä ruuvit\* ylhäältä reikien läpi ja kiristä ne.

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

### 8.9 Poistoimuliitos (16) (kuva 2)

Tuote on varustettu poistoimuliitoksella.

Poistoimuliitoksen (16) läpimitta on 40 mm.

Liitä polyn poistoi mu työstettäessä voimakkaasti pölyäviä materiaaleja.

#### HUOMIO

Pölyn poistoimulaitteen on oltava sopiva työstettävälle materiaalille.

Käytä erityisesti terveydelle vaarallisten tai syöpää aiheuttavien pölyjen poistoi muun erityistä poistoimulaitetta.

1. Liitä sopivan polynimurin\* (esim. teollisuuspolynimuri) letku suoraan poistoimuliitokseen (16).

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

### 8.10 Työntimen pidike (32) (kuva 11)

Työntimen pidike (32) on asennettu valmiiksi telineeseen (14).

Kun työntimen (21) ei tarvita, sitä on säilytettävä aina työntimen pidikkeessä (32).

## 9 Käyttö

### HUOMIO

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

#### Huomautus:

Tuotteessa on turvakytin. Se tarkoittaa, että tuotetta ei voi kytkeä päälle, kun ovet ovat auki tai niitä ei ole suljettu kunnolla.

Varmista, että molemmat turvakytimet (11a) lukittuvat oikein kotolon oviin (11).

### VAROITUS

#### Loukkaantumisaara!

Virtakytkintä ja turvakytintä ei saa lukita!

- Älä työskentele tuotteella, jos kytkimet ovat vioittuneet.
- Varmista aina ennen käyttöä, että tuote on hyvässä toimintakunnossa.

### VAROITUS

Varmista aina, että käytettävä työkalu on asennettu oikein!

### VAROITUS

Varmista, että työstettävä materiaali sopii käyttötyökalun kierrosluvulle.

#### Huomautus:

Jatkuvassa käytössä tuotteen on oltava asennettuna työpenkki.

- Anna käyttötyökalun saavuttaa täysi kierrosluku ennen kuin alat työstää työkalupäätä.
- Valitse käyttötyökalu työstettävän materiaalin mukaan.
- Sahapöydän täytyy olla oikein asennettuna.
- Aseta tuote tukevaan asentoon.
- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat tarrat.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja eteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.
- Varo kertaalleen työstetyssä puussa olevia vieraita esineitä, kuten esim. nautoja tai ruuveja.
- Huomioi käyttötyökalun kulkusuunta.

### 9.1 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuvat 1, 12)

Varmista, että molemmat turvakytimet (11a) lukittuvat oikein kotolon oviin (11).

#### Kytkeminen päälle

1. Liitä virtapistoke asianmukaisesti suojattuun verkkovirran pistorasiaan.
2. Kytke tuote päälle painamalla virtakytkintä (12), jossa on merkki "I".

#### Kytkeminen pois päältä

1. Kytke tuote pois päältä painamalla virtakytkintä (12), jossa on merkki "0".
2. Vedä virtapistoke irti verkkovirran pistorasista, kun tuotetta ei käytetä.

### 9.2 Rinnakkaisvaste (20) (kuva 13)

#### Huomautus:

Rinnakkaisvaste voidaan asentaa vannesahan terän vasemmalle tai oikealle puolelle.

1. Paina rinnakkaisvasteen (20) kiinnitysosa (20a) ylös.
2. Aseta rinnakkaisvaste (20) ensin takaa sahapöydän (7) päälle ja paina rinnakkaisvaste (20) sen jälkeen alas.
3. Siirrä rinnakkaisvastetta (20) asettaaksesi sen haluttuun mittaan.
4. Paina kiinnitysosa (20a) alas kiinnittäaksesi rinnakkaisvasteen (20).  
Kun haluat lisätä kiinnitysojan (20a) kiristysvoimaa, kierrä sitä myötäpäivään, kunnes rinnakkaisvaste (20) on kiinnittynyt riittävällä tavalla.
5. Varmista, että rinnakkaisvaste (20) kulkee aina samansuuntaisesti vannesahan terään (17) nähden.

### 9.3 Poikkileikkaustulkki (19) (kuvat 1, 14)

1. Siirrä poikkileikkaustulkki (19) sahapöydän (7) uraan.
2. Löysää pyälletty mutteri (19a).
3. Käännä poikkileikkaustulkkiä (19), kunnes haluttu kulmamitta on säädetty.  
Poikkileikkaustulkissa (19) oleva nuoli osoittaa säädetyn kulman.
4. Kiristä pyälletty mutteri (19a) uudelleen.

### 9.4 Vinot leikkaukset (kuvat 14, 15)

Vinon leikkauksen tekemiseksi samansuuntaisesti vannesahan terän (17) kanssa voidaan sahapöytä (7) kallistaa 0° - 45°.

1. Löysää siipimutteri (22) ja kiinnityskahva (23).
2. Kallista sahapöytä (7) eteenpäin, kunnes haluttu kulmamitta on säädetty asteikolta (15).
3. Kiristä siipimutteri (22) ja kiinnityskahva (23) tiukalle.

### HUOMIO

Sahapöydän ollessa kallistettuna on rinnakkaisvaste vannesahan terän oikealle puolelle. Näin estetään työkalupään luiskahtaminen.

## 10 Työohjeita

Seuraavat turvalliset työskentelytavat on laadittu turvallisuuden edistämiseksi, mutta ne eivät sovellu kaikkiin käyttötapauksiin, ole täydellisiä tai kata kaikkia tilanteita. Ne eivät voi huomioida kaikkia mahdollisia vaarallisia tilanteita ja niitä on tulkittava huolellisesti.

- Puupölyjen tai puunlastujen aiheuttama vaara terveydelle. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten silmäsuojaimia. Käytä poistoimulaitteistoa!

- Jos tuote on pois käytöstä, esim. työskentelyn päätyttyä, vannesahan terä on löysättävä. Aseta tuotteen vastaava opaste, joka kehottaa koneen seuraavaa käyttäjää puolestaan kiristämään vannesahan terän.
- Säilytä käyttämättömiä vannesahan teriä yhdessä ja turvallisesti kuivassa paikassa. Tarkasta ne ennen käyttöä virheiden varalta (kuten hampaat tai halkeamat). Älä käytä viallisia vannesahan teriä!

## **VAROITUS**

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumentuvat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelet käytettävää työkalua.

- Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oikean kiinnityksen osalta. Vaihda ne tarvittaessa.
- Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja koko käytön ajan.
- **Käytä sopivaa vaateustusta. Älä pidä päälläsi liian väliä vaatteita tai koruja. Pidä huksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Kun työskentelet, aseta vannesahan teränohjain aina mahdollisimman lähelle työkalua.
- Työskentele vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalossa.
- Käytä suorissa leikkauksissa aina rinnakkaisvastetta, jotta työkalun kallistuminen tai paikaltaan luiskahaminen voidaan estää.
- Pidä kätesi turvallisien välimatkan päässä vannesahan terästä. Käytä kapeisiin leikkauksiin työnähtä.
- Kun suoritat vinoa leikkausta, aseta sahapöytä vastaavaan asentoon ja ohjaa työkalua rinnakkaisvasteessa.
- Lohenpyrstön muotoisten piikkien, tappien tai kiilojen leikkaamiseksi sahapöytä on asetettava vastaavaan asentoon kulma-asteikon avulla.
- Kun tehdään työkalun kaarenmuotoisia ja epä säännöllisiä leikkauksia, työkalua on ohjattava molempia käsiä käyttäen ja sitä on siirrettävä tasaisesti sormet suljettuina. Pidä työkalua käsin turvallisella alueella.
- Kun suoritetaan toistuvasti kaarenmuotoisia ja epä säännöllisiä leikkauksia, on suositeltavaa käyttää apusapluunaa.
- Kun sahataan pyöreitä tai epä säännöllisen muotoisia puita, täytyy käyttää laitetta, joka estää työkalun kiertymisen.

### **Huomautus:**

Suorita ennen ensimmäistä työskentelykertaa ja aina käytettävän työkalun vaihtamisen jälkeen koekäyttö ilman kuormaa. Kytke tuote heti pois päältä, jos käytettävä työkalu pyörii epätasaisesti, jos se heiluu tai kuulet outoa ääntä.

- Kun työskentelet, aseta vannesahan teränohjain aina mahdollisimman lähelle työkalua.
- Työkalua on ohjattava jatkuvasti molemmilla käsillä ja se on pidettävä tasaisesti sahapöydällä. Näin vältetään vannesahan terän juuttuminen.

- On parempi suorittaa leikkaus yhdellä työstöllä kuin useina leikkauksina, jotka mahdollisesti vaativat työkalun taaksepäin vetämistä. Jos taaksepäin vetämistä ei voida välttää, vannesaha on kytkettävä pois päältä ennen sitä. Vedä työkalua taaksepäin vasta sen jälkeen, kun vannesahan terä on pysähtynyt kokonaan.
- Sahattaessa täytyy työkalua ohjata aina sen pisimmältä puolelta.

## **10.1 Pitkittäisleikkausten suorittaminen (kuvat 1, 16)**

Pitkittäisleikkaukseksi sanotaan sahaamista puun syiden suuntaisesti. Voit leikata vapaalla kädellä tehtyä linjaa pitkin tai rinnakkaisvastetta pitkin, jolloin päästään parempaan tulokseen.

Suorakulmaisissa leikkauksissa (sahapöytä on suorassa kulmassa vannesahan terään nähden) rinnakkaisvaste sijoitetaan vannesahan terän vasemmalle puolelle, jolloin työkalua voidaan ohjata oikealla kädellä turvallisesti vasteessa.

## **HUOMIO**

Estä pitkien työkalujen kaatuminen leikkauksen loppuvaiheessa (esim. purkamistelineellä tai vastaavalla).

1. Aseta rinnakkaisvaste (20) kohdassa 9.2 kuvatulla tavalla.
2. Laske vannesahan terän ohjain (5) työkalun päälle (katso 8.6).
3. Kytke saha päälle kohdassa 9.1 kuvatulla tavalla.
4. Aseta kädet sormet yhdessä työkalun päälle ja työnnä sitä rinnakkaisvastetta (20) pitkin vannesahan terään (17).
5. Siirrä työkalua tasaisesti rinnakkaisvastetta pitkin aina työnähtimen (21) loppuun saakka.

## **10.2 Poikittaisleikkausten suorittaminen (kuvat 1, 14)**

Poikittaisleikkaukseksi sanotaan sahaamista suorassa kulmassa puun syihin nähden. Myös tämä leikkaustapa voidaan suorittaa vapaalla kädellä, mutta on turvallisuussyistä ja tarkkuuden vuoksi suositeltavaa käyttää poikkileikkaustulkkia. Poikkileikkaustulkki voidaan asettaa enintään 45° -kulmaan viisteleikkauksia varten. Kallelleen asetetun sahapöydän kanssa voidaan näin suorittaa myös kaksinkertaisia viisteleikkauksia.

1. Aseta poikkileikkaustulkki (19) kohdassa 9.3 kuvatulla tavalla.
2. Pidä työkalua lujasti kiinni poikkileikkaustulkin (19) vasteessa ja tasaisesti sahapöydällä (7).

## **VAROITUS**

Varo sormiasi, erityisesti leikkauksen lopussa ja säilytä riittävä etäisyys käyttötyökaluun.

### 10.3 Vinojen leikkausten suorittaminen (kuvat 1, 15)

Pitkittäisviisteikkauksissa sahapöydän ollessa kallistettuna on rinnakkaisvaste asetettava alaspäin suunnatulle puolelle (jos työkappaleen leveys sen sallii), jotta työkappale ei luisu.

1. Aseta sahapöytä (7) haluttuun kulmaan (katso 9.4).
2. Suorita leikkaus kohdassa 10.1 kuvatulla tavalla.

### 10.4 Leikkaukset vapaalla kädellä (kuvat 1, 17)

Vannesahan tärkeä ominaisuus on kaarteiden ja säteiden ongelmaton leikkaaminen.

1. Laske vannesahan terän ohjain (5) työkappaleen päälle (katso 8.6).
2. Kytke saha päälle kohdassa 9.1 kuvatulla tavalla.
3. Paina työkappaletta lujaa sahapöytään (7) ja työnnä se hitaasti vannesahan terään (17). Monissa tapauksissa on avuksi, jos kaaret ja kulmat sahataan karkeasti noin 6 mm:n päästä linjasta.
4. Jos on sahattava kaarteita, jotka ovat kyseiselle vannesahan terälle liian jyrkkiä, on sahattava apuleikkauksia kaarteiden etupuolelle asti. Tämän jälkeen voidaan sahata lopullinen säde.

## 11 Puhdistus ja huolto

### VAROITUS

**Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!**

#### 11.1 Puhdistus

### VAROITUS

**Onnettomuusvaara on olemassa! Suorita puhdistustyöt tuotteen ollessa kytkettynä pois päältä. Loukkaantumisvaara! Anna tuotteen jäähtyä aina ennen puhdistustöitä. Moottorin osat ovat kuumia. On olemassa loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!**

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Kytke tuote pois päältä aina ennen puhdistustöitä.
- Anna moottorin jäähtyä.

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla\* tai puhalla se puhtaaksi paineilmaalla\* alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä puhdistaa käyttötökalua, kun se on vielä käytössä.
- Älä koskaan puhdistaa vannesahan terää tai vannesahan teränohjainta käsin pideltävällä harjalla tai kaapimella, kun vannesahan terä liikkuu. Hartsintuoret vannesahan terät vaarantavat työturvallisuuden ja ne on puhdistettava säännöllisesti.

- Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljytöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

#### 11.2 Huolto

### VAROITUS

**Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varosia.**

**Onnettomuusvaara on olemassa! Suorita huolto- ja puhdistustyöt moottorin ollessa sammutettuna ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta. Loukkaantumisvaara! Anna tuotteen jäähtyä aina ennen huolto- ja puhdistustöitä. Moottorin osat ovat kuumia. On olemassa loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!**

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Kytke tuote pois päältä aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä.
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Irrota virtapistoke!

#### 11.2.1 Vannesahan terän (17) vaihtaminen (kuvat 1, 18)

1. Aseta ylempi vannesahan terän ohjain (5) suunnilleen puoleenväliin sahapöydän (7) ja telineen (14) väliin.
2. Avaa kotelon ovet (11) avaamalla ovilukitus (10). Käytä uraruuvimeisseliä (A).
3. Irrota U-tuki (7a) poistamalla kaksi pyällettyä mutteria (7b) ja kaksi uppokantaruuvia M6x18 sahapöydästä (7).
4. Vannesahan terän (17) löysäämiseksi on kiristysruuvia (1) kierrettävä vastapäivään.
5. Ota vannesahan terä (17) pois molemmista teräpyöristä (2+8) ja ota vannesahan terä (17) pois sahapöydässä (7) olevasta raosta.
6. Pujota uusi vannesahan terä (17) sahapöydässä (7) olevan raon läpi ja aseta se keskelle molempien teräpyörrien (2+8) kulkupinnan (3) päälle. Vannesahan terän (17) hampaiden on osoitettava alaspäin sahapöydän (7) suuntaan.
7. Kiristä ja säädä vannesahan terä (17) (katso 8.3, 8.4).
8. Sulje kotelon ovet (11) uudelleen säädön jälkeen ja varmista ovilukitukset (10). Käytä uraruuvimeisseliä (A).
9. Kiinnitä U-tuki (7a) kahdella uppokantaruuvilla M6x18 ja kahdella pyällettyllä mutterilla (7b) sahapöydän (7) etupuolelle.

## 11.2.2 Pöytäsisäkkeen (6) vaihto (kuvat 1, 19)

### Ohjeita:

- Käytä suojakäsineitä.
- Jos pöytäsisäke on kulunut tai vaurioitunut, se on vaihdettava, muuten loukkaantumisvaara on suurempi.
- 1. Aseta sahapöytä (7) 45°:een kallistuskulmaan (katso 9.4).
- 2. Paina kulunut pöytäsisäke (6) alhaalta ylöspäin irti sahapöydästä (7).
- 3. Uuden pöytäsisäkkeen (6) kiinnitys tehdään päinvaltaisesti järjestyksessä.

## 12 Kuljetus

- Tuotetta saa nostaa ja kuljettaa vain rungosta tai tukijalasta. Älä koskaan kuljeta nostamalla suojalaitteita, säätökahvoja tai sahapöydästä.
- Tuotteen kuljettamiseksi se on irrotettava sähköverkosta ja asetettava toiseen sitä varten tarkoitettuun paikkaan.
- Vannesahan terän suojalaitteen on oltava ala-asennossa, kun vannesahaa kuljetetaan.
- Vaurioiden ja loukkaantumisten estämiseksi on tuote autossa kuljetettaessa kiinnitettävä tai tuettava niin, ettei se voi kaatua tai luisua paikaltaan.
- Älä koskaan käytä erottavia suojalaitteita nostamiseen tai kuljettamiseen.

## 13 Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C. Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

## 14 Sähköliitântä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi.** Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

### 14.1 Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

### 14.2 Vialliset sähköliitântäjohtodot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitântäjohtodot viedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi.
- Taitekohdat liitântäjohtodon ollessa väärin kiinnitettynä tai ohjattuna.
- Viiltokohdat ajettaessa liitântäjohtodon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.

- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitântäjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitântäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitântäjohtoja, joissa on sama merkin-tä "H05VV-F".

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

### 14.3 Vaihtovirtamoottori

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

- Verkkojännitteen on oltava 220 V – 240V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

### Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Moottorin tyypikilven tiedot

## 15 Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

### HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

### Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

### 15.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

### Varaosat / lisätarvikkeet

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Vannesahan terä - tuotenro: | 7901502604 |
| Pöytäsisäke - tuotenro:     | 73220046   |

### 15.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumina materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Vannesahan terä, pöytäsisäke

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## 16 Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävität pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:

- Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.

- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

## 17 Ohjeet häiriöiden poistoon

| Häiriö                                             | Mahdolliset syyt                                                                                                             | Korjauskeinot                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moottori ei toimi                                  | Moottori, johto tai pistoke viallinen, verkkosulakkeet palaneet, kumpikaan turvakytkin ei ole lukittunut oikein paikoilleen. | Anna tuote ammattilaisen tarkastettavaksi. Älä koskaan korjaa moottoria itse. Vaara! Tarkasta verkkosulakkeet, vaihda tarvittaessa, lukitse molemmat turvakytkimet oikein paikoilleen |
| Moottori käy hitaasti eikä saavuta käyttönopeutta. | Jännite liian alhainen, käämit vahingoittuneet, kondensaattori palanut.                                                      | Tarkastuta jännite sähköalan ammattilaisella. Anna moottori ammattilaisen tarkastettavaksi. Teetä kondensaattorin vaihto ammattilaisella.                                             |
| Moottori aiheuttaa liikaa melua.                   | Käämit vioittuneet, moottori viallinen.                                                                                      | Anna moottori ammattilaisen tarkastettavaksi.                                                                                                                                         |
| Moottori ei saavuta täyttä tehoa.                  | Verkkolaitteiston virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.).                                                  | Älä käytä muita tuotteita tai moottoreita samassa virtapiirissä.                                                                                                                      |
| Moottori ylikuumentuu herkästi.                    | Moottorin ylikuormitus, riittämätön jäähdytys moottorissa.                                                                   | Estä moottorin ylikuormittuminen leikkaamisen aikana, poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.                                                       |
| Sahausleikkaus on karkea tai aaltomainen.          | Vannesahan terä on tylsä, hampaan muoto ei sovi kyseiseen materiaalin paksuuteen.                                            | Teroita vannesahan terä tai aseta sopiva vannesahan terä.                                                                                                                             |
| Työkappale irtoaa tai rikkoutuu palasiksi.         | Leikkauspaine on liian suuri tai vannesahan terä ei ole käyttötilanteeseen sopiva.                                           | Aseta sopiva vannesahan terä.                                                                                                                                                         |
| Vannesahan terä siirtyy paikaltaan.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vannesahan terän ohjain asetettu huonosti.</li> <li>Väärä vannesahan terä.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Säädä vannesahan terän ohjainta.</li> <li>Aseta sopiva vannesahan terä.</li> </ul>                                                             |
| Puuhun tulee työstössä palamisjälkiä.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vannesahan terä on tylsä.</li> <li>Väärä vannesahan terä.</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihda vannesahan terä.</li> <li>Aseta sopiva vannesahan terä.</li> </ul>                                                                      |

| Häiriö                                       | Mahdolliset syyt                                                                                                                                                                | Korjauskeinot                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vannesahan terä juuttuu työstön aikana.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vannesahan terä on tylsä.</li> <li>• Vannesahan terä on pihkaantunut.</li> <li>• Vannesahan terän ohjain asetettu huonosti.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaihda vannesahan terä.</li> <li>• Puhdista vannesahan terä.</li> <li>• Säädä vannesahan terän ohjainta.</li> </ul> |
| Moottori käy, mutta vannesahan terä ei liiku | Hihnaa ei ole kiristetty oikein                                                                                                                                                 | Hihnan kiristys                                                                                                                                              |

## 18 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös**

**Valmistaja:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**  
Tuotenimike: **HBS25**  
Tuotenumero: **5901513901**

**EU-direktiivit:**

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

**2006/42/EG - Liite IV**

Nimetty laitos:

TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Zertifizierstelle  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Deutschland  
0123

Numero:

Z1A 011284 0450 Rev. 00

Varmenteen numero:

**Sovelletut standardit:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

**Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:**

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Indholdsfortegnelse

|    |                                              |     |
|----|----------------------------------------------|-----|
| 1  | Indledning.....                              | 269 |
| 2  | Produktbeskrivelse (fig. 1-19) .....         | 269 |
| 3  | Leveringsomfang (fig. 1-3) .....             | 270 |
| 4  | Tilsigtet brug.....                          | 270 |
| 5  | Sikkerhedsforskrifter .....                  | 270 |
| 6  | Tekniske data .....                          | 273 |
| 7  | Udpakning .....                              | 274 |
| 8  | Montering .....                              | 274 |
| 9  | Betjening .....                              | 276 |
| 10 | Arbejdsinstrukser .....                      | 277 |
| 11 | Rengøring og vedligeholdelse.....            | 278 |
| 12 | Transport.....                               | 279 |
| 13 | Opbevaring.....                              | 279 |
| 14 | Elektrisk tilslutning.....                   | 280 |
| 15 | Reparation og bestilling af reservedele..... | 280 |
| 16 | Bortskaffelse og genanvendelse.....          | 280 |
| 17 | Afhjælpning af fejl.....                     | 281 |
| 18 | EU-overensstemmelseserklæring .....          | 282 |
| 19 | Ekspllosionstegning .....                    | 283 |

## Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

|  |                                                                                                                                                                                                      |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pas på! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død. |
|  | Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!                                                                                                                        |
|  | Brug beskyttelsesbriller.                                                                                                                                                                            |
|  | Brug høreværn.                                                                                                                                                                                       |
|  | Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!                                                                                                                                                             |
|  | Benyt sikkerhedssko!                                                                                                                                                                                 |
|  | Træk altid netstikket ud, før du åbner kabinetdøre.                                                                                                                                                  |

|  |                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pas på! Vær opmærksom på omløbsretningen.                                                                                                  |
|  | Vedligeholdelses-, omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde må kun udføres, når produktet er slukket, og netstikket er trukket ud! |
|  | Produktet opfylder gældende EU-direktiver.                                                                                                 |

## 1 Indledning

### Producent:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

## 2 Produktbeskrivelse (fig. 1-19)

1. Spændeskruer
2. Øverste båndhjul
3. Løbeflade (båndsavklinge)
4. Savbåndbeskyttelsesanordning
5. Øverste båndsavklingeføring
6. Bordindlæg
7. Savbord
- 7a. U-afstivning
- 7b. Fingermøtrik

8. Nederste båndhjul
9. Fod
10. Dørlås
11. Kabinetdøre
- 11a. Sikkerhedsafbryder
12. Tænd/Sluk-kontakt
13. Indstillingsgreb (øverste båndhjul)
- 13a. Vingemøtrik (øverste båndhjul)
14. Stel
15. Gradskala (svingområde)
16. Udsugningsstuds
17. Savbånd
18. Vingeskrue (båndsavklingeføring)
- 18a. Indstillingsmøtrik (båndsavklingeføring)
19. Tværsnitslære
- 19a. Fingermøtrik
20. Parallellanslag
- 20a. Spændebojle
21. Skubbestang
22. Vingemøtrik
23. Fastspændingshåndtag
24. Klemmeplade
25. Øverste støtteleje
- 25a. Unbrakoskrue
26. Øverste styrestifter
- 26a. Unbrakoskruer
27. Øverste optagelsesholder
- 27a. Unbrakoskrue (2x)
- 28a. Nederste støtteleje
- 28a. Unbrakoskrue
29. Nederste optagelsesholder
- 29a. Unbrakoskrue
30. Nederste styrestifter
- 30a. Unbrakoskruer
31. Endestopskrue (savbordjustering)
- 31a. Kontramøtrik (savbordjustering)
32. Stødpindholder

### 3 Leveringsomfang (fig. 1-3)

| Pos. | Stk. | Betegnelse            |
|------|------|-----------------------|
| 7.   | 1 x  | Savbord               |
| 17.  | 1 x  | Savbånd (formonteret) |
| 20.  | 1 x  | Parallellanslag       |
| 21.  | 1 x  | Skubbestang           |
| A.   | 1 x  | Kærvskruetrækker      |
| B.   | 1 x  | Gaffelnøgle SW 10/13  |
| C.   | 1 x  | Unbrakonøgle 3 mm     |
| D.   | 1 x  | Unbrakonøgle 4 mm     |
| E.   | 1 x  | Unbrakonøgle 5 mm     |
|      | 1 x  | Båndsav               |
|      | 1 x  | Brugsanvisning        |

### 4 Tilsigtet brug

Båndsaven bruges til længde- og tværsavning af træ og træ-lignende emner. Runde materialer må kun saves med passende fastspændingsanordninger.

#### ADVARSEL

Brug ikke produktet til at skære i andre materialer end dem, der er beskrevet i brugsanvisningen.

#### ADVARSEL

Den medfølgende båndsavklinge er udelukkende beregnet til at skære i træ! Brug ikke denne savklinge til at skære brænde!

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Der må kun bruges båndsavklinger, som er egnet til produktet.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

### Forklaring til signalord i brugsanvisningen

#### FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

#### ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

#### FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

#### PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

### 5 Sikkerhedsforskrifter

#### Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til strømnet-drevne elværktøjer (med strømnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden strømnetkabel).

## ⚠ ADVARSEL

**Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.**

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordat elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

### 3) Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning.** Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger.** Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj.** Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og op-samlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

### 4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet.** Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

## 5) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

## 5.1 Sikkerhedsforskrifter for båndsave

- a) **Brug ikke beskadigede eller deformerede båndsavklinger.** Beskadigede eller deformerede båndsavklinger kan revne og/eller bukke.
- b) **Der må ikke bruges kølemidler.** Brug af vand eller andre kølemidler kan give elektrisk stød.
- c) **Brug båndsaven med passende hastighed i forhold til de tilladte anvendelser og materialer.** Arbejde med uhensigtsmæssig hastighed i forhold til det materiale, der saves, kan medføre brud på båndsavklingen samt personskader.
- d) **Brug ikke elværktøjet med åbent adgangsdækslet til båndsavklingen.** Kontakt med bevægelige dele kan medføre personskader.

## 5.2 Yderligere sikkerhedsforskrifter

### ⚠ ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

- Til savning af rundt eller uregelmæssigt formet træ bør der anvendes en anordning, så det sikres, at emnet ikke kan vride sig.
- Ved højkantsavning af brædder skal der anvendes en anordning, som sikrer emnet mod tilbageslag.
- **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og op-samlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- Produktet må kun bruges af personer, som er fortrolige med håndteringen heraf.

### ⚠ ADVARSEL

Den medfølgende båndsavklinge er udelukkende beregnet til at skære i træ! Brug ikke denne savklinge til at skære brænde!

- Sørg inden ibrugtagning for, at netspændingen stemmer overens med driftsspændingen på typeskiltet.
- Lange forsyningsledninger og forlængerkabler, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan påvirke, at motoren ikke vil starte.
- Hold børn og andre personer på afstand, når produktet benyttes. Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over produktet.
- Overhold omdrejningsretningen for motor og savbånd.
- Produktet må aldrig benyttes med defekt **beskyttelsesudstyr** eller uden sikkerhedsudstyr.

- Undlad at behandle emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for personskade!

Hvis man fjerner blokeringer med bare hænder, risikerer man at komme til skade.

- Benyt beskyttelseshandsker.
- Brug passende værktøj (f.eks. en træpind).

- De justerbare beskyttelsesanordninger skal indstilles således, at de er så tæt ved emnet som muligt.

- Beskyttelsesskærme må ikke anvendes til transport eller usagkyndig drift af produktet.

### ⚠ ADVARSEL

Anvend ikke beskadiget eller deformeret indsatsværktøj.

### ⚠ ADVARSEL

Sørg for, at det emne, som skal behandles, er egnet til indsatsværktøjets omdrejningstal.

### ⚠ ADVARSEL

Er bordindlægget beskadiget, risikerer man, at mindre genstande kan klemme sig fast mellem bordindlægget og savklingen og blokere sidstnævnte.

**Udskift da straks de beskadigede bordindlæg!**

### ⚠ ADVARSEL

**Risiko for ulykker! Rengøringsarbejde skal som hovedregel udføres med produktet slukket. Fare for personskader! Lad produktet køle af inden enhver form for rengøringsarbejde. Motorelementer er meget varme. Risiko for personskade og forbrænding!**

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk produktet inden enhver form for rengøringsarbejde.
- Lad motoren køle af.

### PAS PÅ

Båndsavklings tænder skal pege nedad.

- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget. Fjern aldrig beskyttelsesudstyr fra produktet. Dette kan medføre alvorlige personskader.
- Ved vinkelsnit med savbordet i hældningsstilling skal parallelanslaget anbringes på bordets nederste del.

### PAS PÅ

Lange emner skal sikres mod at vippe ned i slutningen af savearbejdet (f.eks. med en afslutningsstander el.lign.).

- Overhold med hænderne en vis sikkerhedsafstand til savbåndet. Brug en skubbestang til smalle snit.

- Anbring skubbestangen i den hertil indrettede holder på produktet, så du kan nå den fra din normale arbejdsposition og altid har den inden for rækkevidde.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.
- I normal arbejdsposition befinder operatøren sig foran produktet.

## Restrisici

**Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.**

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Hørskader, hvis der ikke bruges foreskrevet høreværn.
- Lungeskader, hvis der ikke bruges foreskrevet åndedrætsværn.
- Fare for personskade pga. udslyngede værktøjer ved forkert fastholdelse eller føring.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Undgå utilsigtet igangsætning af produktet: Når stikket isættes i stikkontakten, må Tænd/Sluk-kontakten ikke trykkes ind.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe Tænd/Sluk-kontakten og trække netstikket ud.

### ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

### ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kræmper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

## 6 Tekniske data

|                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| Vekselstrømsmotor              | 230 - 240 V~ 50Hz      |
| Strømforsbrug                  | 350 Watt (S1*)         |
|                                | 450 Watt (S2 20min**)  |
| Omdrejningstal i tomgang $n_0$ | 1400 min <sup>-1</sup> |
| Savbåndslængde                 | 1400 mm                |
| Savbåndsbredde                 | 6 mm                   |
| Savbåndsbredde maks.           | 12 mm                  |
| Savbåndshastighed              | 900 m/min              |
| Snithøjde                      | 0 - 80 mm              |
| Udhæng                         | 200 mm                 |
| Savbordsstørrelse              | 300 x 300 mm           |
| Savbord med hældning           | 0° - 45°               |
| Emnestørrelse maks.            | 400 x 400 x 80 mm      |
| Vægt                           | ca. 14,8 kg            |

Forbehold for tekniske ændringer!

### \*Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Produktet kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

### \*\*Driftsfunktion S2 (korttidsdrift)

Produktet må kun køre kortvarigt med den angivne effekt (20 min).

**Emnet skal som minimum have en højde på 3 mm og en bredde på 10 mm.**

### Støjværdier

### ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøj overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841.

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Lydtryksniveau $L_{pA}$  | 77,4 dB |
| Usikkerhed $K_{pA}$      | 3 dB    |
| Lydeffektniveau $L_{wA}$ | 90,4 dB |
| Usikkerhed $K_{wA}$      | 3 dB    |

De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

### ADVARSEL

**Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.**

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

## 7 Udpakning

### ⚠ ADVARSEL

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!**  
**Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportkninger (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

## 8 Montering

### PAS PÅ

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**

### ⚠ ADVARSEL

**Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!**

Nødvendigt værktøj:

- Kærnskruetrækker\* (A)
- 1 x gaffelnøgle SW 10/13 mm\* (B)
- 1 x unbrakonøgle 3 mm\* (C)
- 1 x unbrakonøgle 4 mm\* (D)
- 1 x unbrakonøgle 5 mm\* (E)

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

### 8.1 Montering af savbord (7) (fig. 4-6)

1. Fjern vingemøtrikken (22), fastspændingshåndtaget (23), de to spændeskiver og klemmepladen (24).
2. Afmonter derefter de to fingermøtrikker (7b), U-afstivningen (7a) og de to hulsruer M6x18 fra savbordet (7). Brug unbrakonøglen 4 mm (D).
3. Før savbordet (7) hen over båndsavklingen (17). Fastgør savbordet med klemmepladen (24), de to spændeskiver, fastspændingshåndtaget (23) og vingemøtrikken (22) til de to skruer på stellet (14).
4. Monter U-afstivningen (7a) på undersiden af savbordet (7) med to hulsruer M6x18 og to fingermøtrikker (7b). Brug unbrakonøglen 4 mm (D).

### 8.2 Hvilket savbånd skal der anvendes?

**Kontrollér, at indsatsværktøjet sidder ordentligt fast.**

Forkert eller usikkert fastgjorte indsatsværktøjer kan løse sig under drift og skade dig.

Den båndsavklinge, som er en del af leveringsomfanget, er beregnet til universel brug. Følgende kriterier skal opfyldes, når man vælger savbånd:

- Med et smalt savbånd kan man skære smallere radier end med et bredt.
- Brug brede båndsavklinger for at udføre lige snit. Dette er især vigtigt ved skæring i træ. Båndsavklingen har tendens til at følge træets årer og kan dermed let afvige fra det ønskede sted.
- Fintandede savbånd skærer glattere, men også langsommere, end grove savbånd.
- Brug kun uskadede, fejlfri båndsavklinger. Bøjede, uskarpe eller på anden måde beskadigede båndsavklinger kan knække.

### 8.3 Spænding af båndsavklingen (17) (fig. 1)

#### PAS PÅ

Hvis båndsaven ikke skal bruges i længere tid, skal du løsne båndsavklingen; dvs. at du skal huske at kontrollere savklingspændingen, inden du tænder båndsaven igen.

1. For at spænde båndsavklingen (17) skal du dreje spændeskruen (1) med uret.

**Bemærk:**

- Man kan nu kontrollere, om båndsavklingen er spændt korrekt, ved at trykke med fingeren på siden af båndsavklingen, omtrent midt mellem de to båndhjul (2+8). Herved skal båndsavklingen kun kunne presses minimalt (ca. 1-2 mm) ind.
- Det tilstrækkeligt spændte savbånd har en metallisk klang, når man banker på det.
- Savbåndet skal løsnes, hvis det ikke skal benyttes i længere tid, så det ikke udvider sig.

#### PAS PÅ

Hvis savbåndet er spændt for hårdt, kan det knække.

#### PAS PÅ

**Fare for personskade!**

Hvis spændingen er for lav, kan det drevne båndhjul skride, så båndsavklingen ikke bevæger sig.

1. For at løsne båndsavklingen (17) skal du dreje spændeskruen (1) mod uret.

### 8.4 Indstilling af båndsavklingen (17) (fig. 1, 2)

#### PAS PÅ

Før båndsavklingen kan indstilles, skal båndsavklingen spændes korrekt.

1. Åbn kabinetdørene (11) ved at låse dørlåsen (10) op. Brug kærvskruetrækkeren (A).
2. Drej langsomt det øverste båndhjul (2) med uret. Båndsavklingen (17) skal i den forbindelse køre på løbefladen (3) for det øverste båndhjul (2). Hvis dette ikke er tilfældet, skal du korrigere hældningsvinklen for det øverste båndhjul (2).
3. For at gøre dette skal du åbne vingemøtrikken (13a).
  - Hvis båndsavklingen (17) kører tættere på bagkanten af det øverste båndhjul (2), skal indstillingsgrebet (13) drejes mod uret.
  - Hvis båndsavklingen (17) kører tættere på forkanten af det øverste båndhjul (2), skal indstillingsgrebet (13) drejes med uret.
4. Når du har indstillet det øverste båndhjul (2), skal du kontrollere positionen for båndsavklingen (17) på det nederste båndhjul (8).
5. Drej langsomt det nederste båndhjul (8) med hånden for at kontrollere positionen for båndsavklingen (17).
6. Båndsavklingen (17) skal også være positioneret midt på løbefladen (3) for det nederste båndhjul (8). Hvis dette ikke er tilfældet, skal hældningen for det øverste båndhjul (2) tilpasses på ny.
7. For at sikre, at justeringen af det øverste båndhjul (2) påvirker positionen for båndsavklingen (17) på det nederste båndhjul (8), skal du dreje det nederste båndhjul (8) flere gange.
8. Spænd vingemøtrikken (13a) fast igen.
9. Når indstillingen er gennemført, skal du lukke kabinetdørene (11) igen og sikre dørlåsene (10). Brug kærvskruetrækkeren (A).

## 8.5 Indstilling af båndsavklingeføring (fig. 1, 7)

Før første ibrugtagning og efter hvert skift af båndsavklingen skal både støttelejer (25 + 28) og styrestifter (26 + 30) indstilles på ny.

1. Åbn kabinetdørene (11) ved at låse dørlåsen (10) op. Brug kærvskruetrækkeren (A).

### 8.5.1 Øverste støtteleje (25) (fig. 7a)

1. Løsn unbrakoskruen (25a) på det øverste støtteleje (25). Brug unbrakonøglen 3 mm (C).
2. Forskyd det øverste støtteleje (25) så meget, at det lige netop ikke mere rører ved båndsavklingen (17) (afstand maks. 0,5 mm).
3. Spænd unbrakoskruen (25a) på det øverste støtteleje (25) fast igen. Brug unbrakonøglen 3 mm (C).

### 8.5.2 Indstilling af de øverste styrestifter (26) (fig. 1, 7b)

1. Løsn unbrakoskrue (27a) på de øverste optagelsesholdere (27). Brug unbrakonøglen 3 mm (C).
2. Forskyd den øverste optagelsesholder (27), indtil forkanten af styrestifterne (26) ligger ca. 1 mm bag tandbunden på båndsavklingen (17).
3. Spænd unbrakoskrue (27a) på de øverste optagelsesholdere (27) fast igen. Brug unbrakonøglen 3 mm (C).

## PAS PÅ

Båndsavklingen bliver ubrugelig, når tænderne rører ved styrestifterne, mens båndsavklingen kører.

4. Løsn unbrakoskrue (26a) på de øverste styrestifter (26). Brug unbrakonøglen 3 mm (C).
5. Skub de øverste styrestifter (26) i retning mod båndsavklingen (17)!

## PAS PÅ

Afstanden mellem styrestifterne og båndsavklingen må være maks. 0,5 mm. (båndsavklingen må ikke klemme).

6. Spænd unbrakoskrue (26a) på de øverste styrestifter (26) fast igen. Brug unbrakonøglen 3 mm (C).
7. Drej det øverste båndhjul (2) nogle gange med uret.
8. Kontrollér indstillingen af de øverste styrestifter (26) igen, og efterjuster dem evt.
9. Juster evt. det øverste støtteleje (25) (se 8.5.1).

### 8.5.3 Indstilling af den nederste optagelsesholder (29) (fig. 1, 7d)

1. Bring savbordet (7) i en hældning på 45°.
2. Åbn kabinetdørene (11) ved at låse dørlåsen (10) op. Brug kærvskruetrækkeren (A).
3. Løsn unbrakoskrue (29a) på den nederste optagelsesholder (29). Brug unbrakonøglen 5 mm (E) og gaffelnøglen SW 10/13 (B).
4. Forskyd den nederste optagelsesholder (29), indtil forkanten af de nederste styrestifter (30) ligger ca. 1 mm bag tandbunden på båndsavklingen (17).
5. Spænd unbrakoskrue (29a) på den nederste optagelsesholder (29) fast igen. Brug unbrakonøglen 5 mm (E) og gaffelnøglen SW 10/13 (B).
6. Fortsæt i henhold til anvisningerne i afsnittet 8.5.4.

### 8.5.4 Indstilling af det nederste støtteleje (fig. 1, 7c)

1. Løsn unbrakoskrue (28a) på det nederste støtteleje (28). Brug unbrakonøglen 3 mm (C).
2. Forskyd det nederste støtteleje (28) så meget, at det lige netop ikke mere rører ved båndsavklingen (17) (afstand maks. 0,5 mm).
3. Spænd unbrakoskrue (28a) på det nederste støtteleje (28) fast igen. Brug unbrakonøglen 3 mm (C).
4. Fortsæt i henhold til anvisningerne i afsnittet 8.5.5.

### 8.5.5 Indstilling af de nederste styrestifter (30) (fig. 1, 7d)

## PAS PÅ

Båndsavklingen bliver ubrugelig, når tænderne rører ved styrestifterne, mens båndsavklingen kører.

1. Løsn de to unbrakoskrue (30a) på de nederste styrestifter (30). Brug unbrakonøglen 3 mm (C).
2. Skub styrestifterne (30) i retning mod båndsavklingen (17).

## PAS PÅ

Afstanden mellem styrestifterne og båndsavklingen må være maks. 0,5 mm. (båndsavklingen må ikke klemme).

- Spænd de to unbrakoskruer (30a) på de nederste styrestifter (30) fast igen. Brug unbrakonøglen 3 mm (C).
- Drej det nederste båndhjul (8) nogle gange med uret.
- Kontrollér indstillingen af de nederste styrestifter (30) igen, og efterjuster dem evt.
- Juster evt. det nederste støtteleje (28) som beskrevet under 8.5.4.
- Når indstillingen er gennemført, skal du lukke kabinetdørene (11) igen og sikre dørlåsene (10). Brug kærvskruetrækkeren (A).

## 8.6 Indstil den øverste savbåndsføring (5) (fig. 8)

### Bemærk:

Indstillingen skal kontrolleres eller genindstilles inden hver skæreproces.

- Løsn vingeskruen (18).
- Sænk den øverste båndsavklingeføring (5) ved at dreje indstillingsmøtrikken (18a) så tæt som muligt (afstand ca. 2-3 mm) på det emne, der skal behandles.
- Spænd vingeskruen (18) fast igen.

## 8.7 Justering af savbord (7) til 90° (fig. 9, 10)

- Indstil savbordet (7) vandet på 90°.
- Denne indstilling er foruddefineret ved hjælp af endestopskruen (31).
- Kontrollér, at endestopskruen (31) og kontramøtrikken (31a) sidder korrekt, og spænd dem evt. fast. Brug gaffelnøglen SW 10/13 (B).
- Hvis savbordet (7) ikke er indstillet retvinklet i forhold til savklingen (17), skal endestopskruen (31) justeres på ny.
- Løsn endestopskruen (31) og kontramøtrikken (31a). Brug gaffelnøglen SW 10/13 (B).
- Skrue endestopskruen (31) med uret for at reducere endestoppunktet eller mod uret for at forhøje dette.
- Juster savbordet (7) retvinklet i forhold til båndsavklingen (17) ved hjælp af en vinkel\*, bring endestopskruen (31) i den ønskede position, og spænd kontramøtrikken (31a) igen. Brug gaffelnøglen SW 10/13 (B).

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 8.8 Anvendelse som stationær maskine (fig. 1)

Ved kontinuerlig brug skal produktet monteres på en arbejdsbænk.

- Produktet skal opstilles, så det står stabilt; dvs. at det skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et fast understativ.
  - Der findes fastgørelsehuller i foden (9) til dette formål.
- Marker borehullerne.

- Placer produktet, som du ønsker, at det skal være monteret senere.
- Markér positionerne for de huller, der skal bores, på arbejdsbænken. Disse bestemmes ud fra hullerne i foden (9). Det anbefales at montere tæt på kanten.

- Udbor hullerne i arbejdsbænken (min. 6,5 mm diameter).

- Placer produktet over de borede huller, så de dækker hullerne i foden (9), indsæt egnede skruer\* gennem hullerne ovenfra, og spænd dem fast.

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 8.9 Udsugningsstudssæt 4-delt (16) (fig. 2)

Produktet er udstyret med en udsugningsstuds.

Udsugningsstudssættet 4-delt (16) har en diameter på 40 mm.

Tilslut en støvudsugning ved bearbejdning af støvende materialer.

## PAS PÅ

Støvudsugningen skal være egnet til det materiale, der skal forarbejdes.

Brug en speciel udsugningsanordning til udsugning af særligt skadeligt eller kræftfremkaldende støv.

- Sæt slangen fra en egnet støvudsugning\* (f.eks. industristøvsuger) direkte på udsugningsstudssættet 4-delt (16).

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 8.10 Skubbestangsholder (32) (fig. 11)

Skubbestangsholderen (32) er formonteret på stellet (14). Hvis skubbestangen (21) ikke bruges, skal den altid opbevares i skubbestangsholderen (32).

## 9 Betjening

## PAS PÅ

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**

### Bemærk:

Produktet er udstyret med en sikkerhedsafbryder. Dette betyder, at produktet ikke kan tilkobles, hvis dørene er åbne eller ikke er lukket korrekt.

Sørg for, at de to sikkerhedsafbrydere (11a) går korrekt i indgreb i kabinetdørene (11).

## ⚠ ADVARSEL

### Fare for personskade!

Tænd/Sluk-kontakten og sikkerhedsafbryderen må ikke låses!

- Produktet må ikke benyttes, hvis kontakterne er beskadiget.
- Før hver brug skal man sikre sig, at produktet er i funktionsdygtig stand.

## ⚠ ADVARSEL

Sørg altid for, at apparatet er korrekt monteret!

## ⚠ ADVARSEL

Sørg for, at det emne, som skal behandles, er egnet til indsatsværktøjets omdrejningstal.

### Bemærk:

Ved kontinuerlig brug skal produktet monteres på en arbejdsbænk.

- **Vent, indtil indsatsværktøjet har nået det fulde omdrejningstal, inden du behandler emnet.**
- Vælg indsatsværktøjet i overensstemmelse med det emne, der skal behandles.
- Savbordet skal være monteret korrekt.
- Opstil produktet stabilt.
- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt. Beskadigede eller ulæselige mærkater skal erstattes med nye.
- Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en korrekt drift af elværktøjet.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Vær opmærksom på indsatsværktøjets løberetning.

## 9.1 Tænding/slukning af produktet (fig. 1, 12)

Sørg for, at de to sikkerhedsafbrydere (11a) går korrekt i indgreb i kabinetsdørene (11).

### Tænd

1. Sæt netstikket i en korrekt sikret netstikkontakt.
2. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (12), der er mærket med "I", for at tænde produktet.

### Slukning

1. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (12), der er mærket med "O", for at slukke produktet.
2. Træk netstikket ud af netstikkontakten, når produktet ikke er i brug.

## 9.2 Parallelanslag (20) (fig. 13)

### Bemærk:

Parallelanslaget kan monteres til venstre eller højre for båndsavklingen.

1. Tryk spændebøjlen (20a) på parallelanslaget (20) op ad.
2. Sæt først parallelanslaget (20) bag på savbordet (7), og tryk derefter parallelanslaget (20) nedad.
3. Forskyd parallelanslaget (20), og indstil det til det ønskede mål.
4. Tryk spændebøjlen (20a) nedad for at fiksere parallelanslaget (20).  
For at forhøje spændekraften for spændebøjlen (20a) skal du dreje den med uret, indtil parallelanslaget (20) er tilstrækkeligt fikseret.

5. Sørg for, at parallelanslaget (20) altid løber parallelt med båndsavklingen (17).

## 9.3 Tværsnitslære (19) (fig. 1, 14)

1. Skub tværsnitslæren (19) ind i noten på savbordet (7).
2. Løsn fingermøtrikken (19a).
3. Drej tværsnitslæren (19), indtil det ønskede vinkelmål er indstillet.  
Pilen på tværsnitslæren (19) viser den indstillede vinkel.
4. Spænd fingermøtrikken (19a) fast igen.

## 9.4 Skrånsnit (fig. 14, 15)

For at kunne udføre skrånsnit parallelt med båndsavklingen (17) kan savbordet (7) hældes 0-45°.

1. Løsn vingemøtrikken (22) og fastspændingshåndtaget (23).
2. Hæld savbordet (7) fremad, indtil det ønskede vinkelmål er indstillet på gradskalaen (15).
3. Spænd vingemøtrikken (22) og fastspændingshåndtaget (23) fast.

## PAS PÅ

Når savbordet er hældt, skal parallelanslaget anbringes til højre for båndsavklingen. Herved forhindres det, at emnet skal skride.

## 10 Arbejdsinstrukser

De følgende, sikre arbejdsmåder skal betragtes som et bidrag til en sikker brug af produktet, dog kan de ikke anvendes helt, fuldstændigt eller omfattende til ethvert arbejde. De kan ikke behandle alle mulige, farlige tilstande og skal fortolkes med omhu.

- Sundhedsfare som følge af træstøv eller træspåner. Brug ubetinget personlige værnemidler som f.eks. beskyttelsesbriller. Brug udsugningsanlægget!
- Når produktet ikke er i drift, f.eks. efter afslutning af arbejdet, skal båndsavklingen løsnes. Anbring en passende instruks om, hvordan båndsavklingen spændes, på produktet, så den næste bruger ved besked.
- Undlad at opbevare benyttede savbånd sammen, og opbevar dem sikkert på et tørt sted. Inden brug skal disse kontrolleres for fejl såsom tænder eller revner. Undlad at bruge fejlbehæftede savbånd!

## ⚠ ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

- Kontrollér afdækninger og beskyttelsesudstyr for skader og korrekt montering. Udskift i givet fald disse.
- Bær høreværn og beskyttelsesbriller under hele arbejdets varighed.
- **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Under arbejdet skal savbåndstyreskinnen altid anbringes så tæt som mulig op ad emnet.

- Arbejd kun i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Brug altid parallelanslaget til lige snit for at forhindre, at emnet vælter eller skrider.
- Overhold med hænderne en vis sikkerhedsafstand til savbåndet. Brug en skubbestang til smalle snit.
- Stil savbordet i den passende position til skråsnit, og før emnet langs med parallelanslaget.
- For at skære svalehaleformede mærker, tapper eller kiler skal du bringe savbordet i den pågældende position på vinkelskalaen.
- Ved buedeformede eller uregelmæssige snit i emnet skal du skubbe det ensartet frem med begge hænder og samlede fingre. Hold fast i emnet med hænderne i det sikre område.
- Ved gentagelse af buedeformede og uregelmæssige snit anbefales det at bruge en hjælpeskabelon.
- Til savning af rundt eller uregelmæssigt formet træ bør der anvendes en anordning, så det sikres, at emnet ikke kan vride sig.

#### Bemærk:

Udfør en testkørsel uden belastning før det første arbejde og efter hvert skift af værktøj. Sluk straks for produktet, hvis værktøjet kører ujævnt, der er kraftige vibrationer, eller der høres unormale lyde.

- Under arbejdet skal savbåndstyreskinnen altid anbringes så tæt som mulig op ad emnet.
- Emnet skal altid føres med begge hænder og holdes fladt ned på savbordet. På denne måde undgås det, at båndsavklingen fastklemmes.
- Det anbefales at udføre et snit i en enkelt arbejdsgang i stedet for at opdele den i flere afsnit, hvor det kan blive nødvendigt at trække emnet tilbage. Hvis det dog ikke kan undgås at trække emnet tilbage, skal båndsaven slukkes forinden. Emnet må først trækkes tilbage, når båndsavklingen er standset fuldstændigt.
- Under savning skal emnet altid føres i den længste side.

### 10.1 Udførelse af længdesnit (fig. 1, 16)

Savning langs med træets fibre betegnes som længdesnit. Man kan med fri hånd skære langs med en opmærket linje eller langs med parallelanslaget for at opnå et bedre resultat.

Ved retvinklede snit (savbordet er retvinklet i forhold til båndsavklingen) placeres parallelanslaget til venstre for båndsavklingen, så emnet med højre hånd kan føres sikkert langs med anslaget.

#### PAS PÅ

Lange emner skal sikres mod at vippe ned i slutningen af savearbejdet (f.eks. med en afrulningsstander el.lign.).

1. Indstil parallelanslaget (20) som beskrevet under 9.2.
2. Sænk båndsavklingeføringen (5) på emnet (se 8.6).
3. Tænd saven som beskrevet under 9.1.
4. Anbring hænderne med samlede fingre fladt på emnet, og skub emnet langs med parallelanslaget (20) ind mod båndsavklingen (17).

5. Skub altid emnet helt igennem med ensartet fremføring langs med parallelanslaget ved hjælp af skubbestangen (21).

### 10.2 Udførelse af tværsnit (fig. 1, 14)

Savning i en ret vinkel i forhold til træets fibre betegnes som tværsnit. Denne form for snit kan også udføres med fri hånd, men af hensyn til sikkerhed og præcision anbefales det at bruge en tværsnitslære. Tværsnitslæren kan indstilles til geringssnit op til 45°. I forbindelse med et skråtstillet savbord kan der også udføres dobbelte geringssnit.

1. Indsæt tværsnitslæren (19) som beskrevet under 9.3.
2. Hold emnet fast mod anslaget på tværsnitslæren (19) og fladt på savbordet (7).



#### ADVARSEL

Vær opmærksom på dine fingre, især ved afslutningen af snittet, og hold afstand til indsatsværktøjet.

### 10.3 Udførelse af skråsnit (fig. 1, 15)

Ved langsgående geringssnit med et skråtstillet savbord skal parallelanslaget anbringes til højre for båndsavklingen på den side, der vender nedad (hvis emnets bredde tillader dette), for at sikre emnet mod at glide ned.

1. Indstil savbordet (7) til den ønskede vinkel (se 9.4).
2. Udfør snittet som beskrevet under 10.1.

### 10.4 Frihåndssnit (fig. 1, 17)

En af de vigtigste egenskaber ved en båndsav er muligheden for på enkel vis at kunne save kurver og radier.

1. Sænk båndsavklingeføringen (5) ned på emnet (se 8.6).
2. Tænd saven som beskrevet under 9.1.
3. Pres emnet fast på savbordet (7), og skub det langsomt ind i båndsavklingen (17).  
I mange tilfælde er det hensigtsmæssigt at udsave kurver og hjørner groft ca. 6 mm fra linjen.
4. Hvis du skal save kurver, som er for snævre til det anvendte savbånd, skal du save hjælpesnit op til kurvens forside. Herefter kan man save den endelige radius.

## 11 Rengøring og vedligeholdelse



#### ADVARSEL

Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

## 11.1 Rengøring

### ADVARSEL

**Risiko for ulykker! Rengøringsarbejde skal som hovedregel udføres med produktet slukket. Fare for personskader! Lad produktet køle af inden enhver form for rengøringsarbejde. Motorelementer er meget varme. Risiko for personskade og forbrænding!**

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk produktet inden enhver form for rengøringsarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud\*, eller blæs den over med trykluft\* ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Undlad at rengøre indsatsværktøjet, mens det er i brug.
- Rengør aldrig savbåndet eller savbåndstyreskinnen med en håndholdt børste eller skraber, mens savbåndet kører. Harpikstilstoppede savbånd forringer arbejdssikkerheden og skal rengøres med regelmæssige mellemrum.
- Hold greb og gribeffader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeffader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

## 11.2 Vedligeholdelse

### ADVARSEL

**Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.**

**Risiko for ulykker! Udfør altid vedligeholdelses- og rengøringsarbejde med motoren slukket og netstikket trukket ud. Fare for personskader! Lad produktet køle af inden påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Motorelementer er meget varme. Risiko for personskade og forbrænding!**

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk produktet inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad produktet køle af.
- Træk netstikket ud!

## 11.2.1 Udskiftning af båndsavklingen (17) (fig. 1, 18)

1. Indstil den øverste båndsavklingeføring (5) til ca. halv højde mellem savbord (7) og stel (14).
2. Åbn kabinetdørene (11) ved at låse dørlåsen (10) op. Brug kærvskruetrækkeren (A).
3. Afmonter U-afstivningen (7a) ved at fjerne de to fingermøtrikker (7b) og de to hulskruer M6x18 fra savbordet (7).
4. For at løse båndsavklingen (17) skal du dreje spændeskruen (1) mod uret.
5. Tag båndsavklingen (17) af de to båndhjul (2 + 8), og tag båndsavklingen (17) ud af slidsen i savbordet (7).
6. Træk den nye båndsavklinge (17) gennem slidsen i savbordet (7), og sæt den midt på løbefladerne (3) på de to båndhjul (2 + 8). Tænderne på båndsavklingen (17) skal vende nedad i retning mod savbordet (7).
7. Spænd og indstil båndsavklingen (17) (se 8.3, 8.4).
8. Når indstillingen er gennemført, skal du lukke kabinetdørene (11) igen og sikre dørlåsene (10). Brug kærvskruetrækkeren (A).
9. Monter U-afstivningen (7a) på forsiden af savbordet (7) med de to hulskruer M6x18 og de to fingermøtrikker (7b).

## 11.2.2 Udskiftning af bordindlæg (6) (fig. 1, 19)

### Bemærk:

- Benyt beskyttelseshandsker.
  - I forbindelse med slid eller beskadigelse skal bordindlægget udskiftes; ellers er der øget fare for personskader.
1. Bring savbordet (7) i en hældning på 45° (se 9.4).
  2. Tryk det slidte bordindlæg (6) ud af savbordet (7) nedfra og oppefter.
  3. Montering af det nye bordindlæg (6) sker i omvendt rækkefølge.

## 12 Transport

- Produktet må kun løftes og transporteres i rammen eller foden. Brug aldrig beskyttelsesanordningerne, indstillingsgrebene eller savbordet til at transportere maskinen med.
- Hvis produktet skal transporteres, skal man koble det fra lysnettet og opstille det på et andet egnet sted.
- Båndsavklings beskyttelsesanordning skal være i nederste position, mens båndsaven transporteres.
- For at undgå materielle skader og kvæstelser skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.
- Brug aldrig separerende beskyttelsesanordninger til løftning eller transport.

## 13 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.  
Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.  
Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

## 14 Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### 14.1 Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

### 14.2 Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- tryksteder, hvis tilslutningsledninger føres gennem vindues- eller døråbninger;
- knæksteder, når tilslutningsledningen fastgøres eller trækkes forkert;
- skæresteder, hvis tilslutningsledningen køres over;
- isolationsskader, når stikket trækkes ud af vægstikkontakten;
- revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømmettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning "H05VV-F".

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

### 14.3 Vekselstrømsmotor

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

- Netspændingen skal være 220 V – 240V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadrattillimeter.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på motorens typeskilt

## 15 Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

## PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand.  
Det samme gælder også for tilbehørsdele.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

### 15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Artikelnummer
- Data på mærkepladen

#### Reservedele/tilbehør

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| Båndsavklinge - varenr.: | 7901502604 |
| Bordindlæg - varenr.:    | 73220046   |

### 15.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Båndsavklinge, bordindlæg

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 16 Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmateriale er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)

- Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

## 17 Afhjælpning af fejl

| Fejl                                                        | Mulig årsag                                                                                                                                                   | Afhjælpning                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor fungerer ikke                                         | Motor, kabel eller stik defekt, netsikringer sprunget, de to sikkerhedsafbrydere er ikke indkoblet korrekt.                                                   | Få produktet kontrolleret af en fagmand. Du må aldrig selv reparere motoren. Fare! Kontrollér netsikringerne, og udskift evt. begge sikkerhedsafbrydere. |
| Motoren starter langsomt og når ikke op på driftshastighed. | Spænding for lav, viklinger beskadiget, kondensator brændt sammen.                                                                                            | Få spændingen kontrolleret af en elinstallatør. Få motoren kontrolleret af en fagmand. Få kondensatoren udskiftet af en fagmand.                         |
| Motor støjer for meget.                                     | Viklinger beskadiget, motor defekt.                                                                                                                           | Få motoren kontrolleret af en fagmand.                                                                                                                   |
| Motoren når ikke op på fuld ydeevne.                        | Strømkredse i lysnetanlægget overbelastet (lamper, andre motorer osv.).                                                                                       | Undlad at tilslutte andre produkter eller motorer til samme strømkreds.                                                                                  |
| Motor bliver let overophedet.                               | Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motoren.                                                                                                    | Undgå, at motoren overbelastes under snittet, fjern støv fra motoren, så der sikres optimal køling af motoren.                                           |
| Savesnittet er ru eller bølget.                             | Båndsavklinge sløv, tandform ikke egnet til materialetykkelsen.                                                                                               | Opslib båndsavklingen, eller brug en egnet båndsavklinge.                                                                                                |
| Emne rives op eller splintrer.                              | Skæringstryk for højt, eller savbånd ikke egnet til formålet.                                                                                                 | Brug en egnet båndsavklinge.                                                                                                                             |
| Båndsavklingen løber forkert.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Båndsavklingeføring dårligt indstillet.</li> <li>• Forkert båndsavklinge.</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indstil båndsavklingeføringen.</li> <li>• Brug en egnet båndsavklinge.</li> </ul>                               |
| Brandpletter på træet under arbejdet.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Savbånd uskarpt.</li> <li>• Forkert båndsavklinge.</li> </ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift båndsavklingen.</li> <li>• Brug en egnet båndsavklinge.</li> </ul>                                      |
| Savbånd sidder i klemme under arbejdet.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Savbånd uskarpt.</li> <li>• Savbånd harpikstilstoppet.</li> <li>• Båndsavklingeføring dårligt indstillet.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift båndsavklingen.</li> <li>• Rengør båndsavklingen.</li> <li>• Indstil båndsavklingeføringen.</li> </ul>  |
| Motor kører, men båndsavklinge bevæger sig ikke             | Rem er ikke spændt korrekt                                                                                                                                    | Efterspænding af rem                                                                                                                                     |

## 18 EU-overensstemmelseserklæring

### Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**  
Art.-betegnelse: **HBS25**  
Varenr. **5901513901**

#### EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU\*

\* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

#### 2006/42/EG - Bilag IV

|                   |                                                                                                                 |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemyndiget organ: | TÜV SÜD<br>Product Service GmbH<br>Zertifizierstelle<br>Ridlerstraße 65<br>80339 München<br>Deutschland<br>0123 |
| Nummer:           | 0123                                                                                                            |
| Certifikatnummer: | Z1A 011284 0450 Rev. 00                                                                                         |

#### Anvendte standarder:

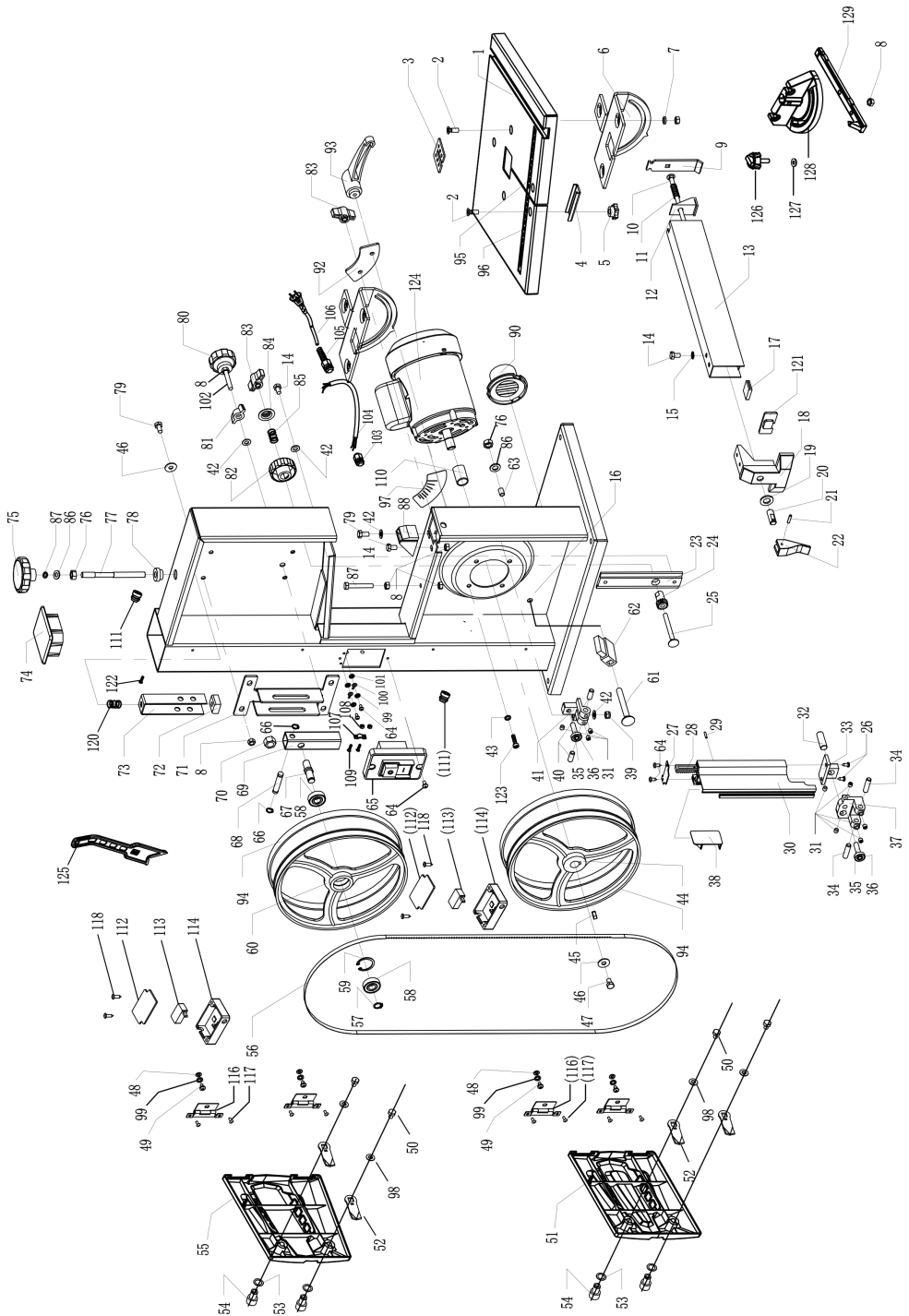
EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
AfPS GS 2019:01 PAK;

#### Dokumentationsansvarlig:

Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.05.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management



#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

#### Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

#### Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantietermijn vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantieclaims bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Aanspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el periodo de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este periodo, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a receção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

#### Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonné záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

#### Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

#### Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelési esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

#### Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

#### Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.

## Garantii EE

Ilmsetest puudustest tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensiooniõigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensiooniõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vähendusednõuded ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

## Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dailims, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaiciavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žalą neįtraukiami.

## Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietoājama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atlīdzināšanu ir izslēgtas.

## Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

## Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaisista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla velloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuaajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

## Garanti DK

Abenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbevarer omkostningerne i forbindelse med monteringen af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

## Notizen



**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·  
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija  
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·  
Informationsstatus

Update: 05/2024 · Ident.-No.: 5901513901